

ИЗДАНІЯ
ФАКУЛЬТЕТА ВОСТОЧНЫХЪ ЯЗЫКОВЪ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПЕТРОГРАДСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.
№ 41.

И. Ю. Кърачковскій.

Абӯ-л-Фараджъ ал-Ва'вā Дамасскій

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЭТИЧЕСКАГО ТВОРЧЕСТВА



ПЕТРОГРАДЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лив., № 12.
1914.

Печатается по постановлению Факультета Восточных языков
Императорского Петроградского Университета.
16 октября 1914 года. Деканъ Н. Моррь.

PJ
7750
W3275

1914 31

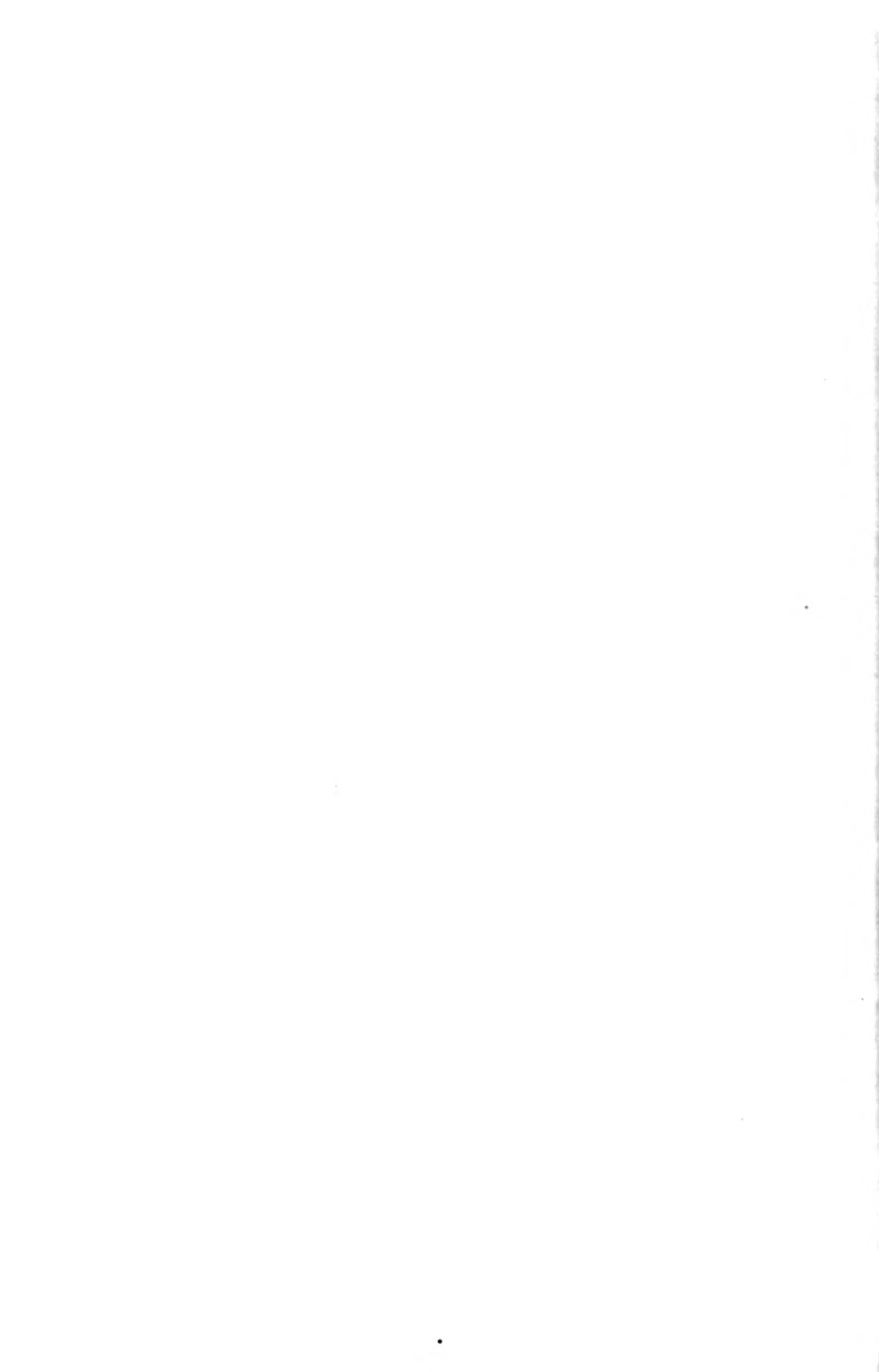
IN MEMORIAM PATRIS MEI



ОГЛАВЛЕНИЕ

СТРАНИ.

Предисловіе	VII
Введеніе. I. Рукописи дивана ал-Ва'їа	1
II. Источники изслѣдованія	10
III. Европейская литература	22
Глава первая. Поэты при дворѣ Сей-т-ад-даула	26
Глава вторая. Біографическія свѣдѣнія обь ал-Ва'їа	40
Глава третья. Подлинность стихотвореній съ именемъ ал-Ва'їа	68
Глава четвертая. Техника стиха	104
Глава пятая. Языкъ и риторическіе приѣмы	141
Глава шестая. Поэтический стиль и техника построенія	153
Глава седьмая. Анализъ содержанія	175
1. Вліяніе предшественниковъ и современниковъ	177
2. Панегирики и идеаль герой	183
3. Любовь	187
4. Вино и природа	193
5. Религія и рефлексія у ал-Ва'їа	197
Заключеніе	201
Указатели	203
I. Указатель личныхъ именъ	205
II. Указатель цитованныхъ авторовъ и работъ	209
III. Указатель цитованныхъ стихотвореній ал-Ва'їа	216
Приложеніе	225
I. Переводъ стихотвореній ал-Ва'їа	227
II. Примѣчанія къ арабскому тексту. Цитаты, варианты и поправки)	341
Важнѣйшія поправки и дополненія къ изслѣдованію	377
Арабскій текстъ стихотвореній ал-Ва'їа	Р
Указатель рифмъ	РР
Указатель собственныхъ именъ въ текстѣ	РР



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Основная часть предлагаемой вниманию специалистов работы по идеѣ своей возникла изъ знаменитой теоріи «параллельныхъ рядовъ» въ исторіи развитія поэтическихъ формъ А. Н. Веселовскаго. Теорія создателя исторической поэтики до нашихъ дней не всегда находитъ себѣ примѣненіе даже въ предѣлахъ романо-германской или славянской филологіи, не говоря уже объ изслѣдованіи такъ называемыхъ «восточныхъ» литературъ. Главной цѣлью настоящей работы была попытка на анализѣ творчества арабскаго поэта построить одно звено изъ такого «параллельнаго ряда». На эту цѣль авторъ смотритъ, какъ на основную: если она оказалась заслоненной побочными задачами и цѣлымъ рядомъ вводныхъ главъ технического характера, то въ этомъ виновата современная степень разработки арабской поэтической литературы по-исламскаго періода и цѣль внутреннихъ препятствій, обнаружившихся при ходѣ намѣченнаго изслѣдованія.

Согласно съ основной задачей своего труда, авторъ хотѣлъ сдѣлать работу чисто монографической, но это оказалось невыполнимымъ по причинѣ проблемъ почти во всѣхъ областяхъ, которыхъ приходилось касаться. Изъ монографію оказался вкрапленнымъ цѣлый рядъ экскурсовъ, кажущихся на первый взглядъ очень далекими отъ основной темы. Шла рѣчь о подлинности стихотвореній съ именемъ ал-Ва'ва и попутно приходилось изслѣдовать вопросъ о подлинности стихотвореній халифа Йа-

зйда, совершенно не выясненный въ наукѣ. Надо было коснуться религіозныхъ взглядовъ поэта; оказывалось, что въ наукѣ не рѣшено окончательно вопросъ о воззрѣніяхъ правящей династіи, при которой онъ жилъ. При анализѣ его метрической системы приходилось ставить и пересматривать вопросъ объ историческомъ соотношеніи различныхъ размѣровъ еще съ до-исламскихъ временъ. Пробѣлы въ европейской наукѣ чувствовались на каждомъ шагѣ: стремленіе посылить ихъ восполнить повлекло за собой нарушение монографическаго характера работы и стройности первоначально намѣченнаго плана. Аналогичныя обстоятельства вызвали и несоразмѣрность отдѣльных частей.

Въ приложеніи мною данъ основной источникъ изслѣдованія: диванъ поэта въ критическомъ изданіи и его переводъ. Распределеніе шестъ въ диванѣ принадлежитъ мнѣ; такъ какъ каждая группа рукописей придерживается особаго порядка, то я счелъ болѣе удобнымъ расположить стихотворенія по алфавиту рیمовъ, выдѣливъ въ началѣ немногочисленные большія произведенія, которыя стоятъ особнякомъ въ творествѣ поэта. По алфавиту рیمовъ расположены мной и собранные въ разныхъ источникахъ фрагменты, приписываемые ал-Ва'вѣ, по отсутствующіе въ диванѣ. Общій указатель рیمовъ дастъ возможность разобраться въ новомъ матеріалѣ, если таковой когда-либо обнаружится. Примѣчанія по текстуальной критикѣ вынесены мною въ особый отдѣлъ, чтобы дать «чистый» текстъ тѣмъ арабистамъ и арабамъ, которые видятъ въ поэтическихъ произведеніяхъ не только матеріалъ для научныхъ изысканій, но и литературный памятникъ, интересный для читателей-любителей. Такая система кромѣ того дала мнѣ возможность не ограничивать нѣкоторыя примѣчанія определеннымъ размѣромъ. Неудовлетворительное состояніе рукописей дивана далеко не во всѣхъ случаяхъ позволяетъ мнѣ считать текстъ (и тѣмъ болѣе переводъ) окончательно установленнымъ: сложность задачи будетъ ясна для знакомыхъ съ изданіями по арабской поэзіи, если сказать, что болѣе *четверти* произведеній приходилось издавать по одной рукописи.

О необходимости перевода могут быть различные мнѣнія: самъ я, предназначая работу для специалистовъ по арабской литературѣ, первоначально имѣлъ въ виду ограничиться однимъ текстомъ. Совѣты представителей романо-германской филологін, справедливо указавшихъ, что безъ перевода не можетъ быть достигнута намѣченная выше цѣль моей работы, заставили отказаться отъ первоначальнаго намѣренія. Эту мысль раздѣлили и нѣкоторые изъ современныхъ писателей, по словамъ которыхъ при обнаруживающемся теперь стремленіи русской поэзіи впитывать и перерабатывать самые разнообразные источники, начиная съ литературы египтянъ и ассирійцевъ, *первый* на русскомъ языкѣ переводъ произведеній арабскаго поэта *полностью* можетъ оказаться полезнымъ даже въ этой области. Насколько справедливо предположенія обѣихъ сторонъ, покажетъ будущее.

Предназначая свой переводъ для болѣе широкаго круга лицъ, чѣмъ изслѣдованіе, я позволялъ себѣ иногда сопровождать его примѣчаніями, имѣющими въ виду не специалистовъ и посвященныя поэтому популярный характеръ. Вместе съ тѣмъ, я въ читателяхъ перевода я предполагаю знакомство съ изслѣдованіемъ (хотя бы въ объемѣ гл. VI—VII), а поэтому не разъясняю отдѣльных поэтическихъ образовъ, выраженій и проч. Равнымъ образомъ, ни въ примѣчаніяхъ къ тексту, ни въ примѣчаніяхъ къ переводу я не считаю нужнымъ повторять высказанныхъ въ изслѣдованіи соображеній относительно подлинности, порядка стиховъ, предполагаемыхъ дефектовъ и т. д. Для разъясненія возникающихъ недоразумѣній предназначенъ третій указатель, который позволитъ быстро ориентироваться во всемъ, что сказано относительно даннаго стиха или даже выраженія во всей работѣ.

Транскрипція арабскихъ имейъ и словъ въ книгѣ оставлена та же самая, которая постепенно вырабатывалась въ моихъ статьяхъ съ 1910 года. Пока нѣтъ единства и общепринятаго принципа транскрипціи, даже въ руководящемъ органѣ русскаго востоковѣднія «Запискахъ Восточнаго Отдѣленія И. Р. А. О.», до тѣхъ поръ всѣ попытки отдѣльных лицъ будутъ носить слу-

чайный характер. Моя система вызвана практической необходимостью, съ которой, въ данной работѣ, мнѣ пришлось особенно рѣзко столкнуться въ главѣ IV. Я исходилъ изъ стремленія пользоваться лишь тѣми *под-строчными* знаками, которые приняты въ западно-европейской научной литературѣ и имѣютъ тамъ вполнѣ установленное значеніе, а кромѣ того позволяютъ читателю, незнакому съ ихъ значеніемъ, прочитать слово такъ, какъ оно было бы мною самымъ передано въ «грубой» транскрипціи безъ всякихъ знаковъ ¹⁾).

Заключая свою работу я съ тяжелой грустью — которая свѣжа какъ и шесть лѣтъ тому назадъ — чувствую, что нѣтъ моего учителя, при жизни котораго она была начата. Баронъ В. Р. Розенъ знаетъ о выбранной мною темѣ, знаетъ о моей работѣ надъ петербургскими рукописями дивана ал-Ва`ва, но въ далѣйшихъ стадіяхъ этого труда ему не суждено было принять того живого и животворящаго участія, благодаря которому такъ легки были для меня шаги начинающаго ученаго до 1908 года... Пусть же его свѣтлая память приметъ благодарность за все хорошее, что можетъ найтись въ этой работѣ, идея чего вложена его незабвенными уроками истинной науки. .

Баронъ В. Р. Розенъ всю жизнь былъ связанъ съ Факультетомъ Восточныхъ Языковъ Петроградскаго Университета; по слѣдству принадлежитъ по праву моя вторая благодарность. Факультетъ доставилъ мнѣ возможность двухлѣтняго пребыванія на востокѣ, во время котораго собрана львиная доля использованныхъ въ книгѣ матеріаловъ; факультетъ включилъ мою работу въ серію своихъ изданій и содѣйствовалъ самому появленію ея на свѣтъ. Мнѣ не нужно добавлять о постоянномъ интересѣ къ этой

1) Арабская азбука въ моей транскрипціи имѣетъ слѣдующій видъ: ' б т е дж х з д а р э с ш с д т з ' г ф к к л м н х в й. Долгота гласныхъ выражается чертой надъ буквой.

работѣ со стороны моихъ ближайшихъ наставниковъ въ арабистикѣ Н. А. Мѣдника и А. Э. Шмидта.

Во многихъ книгохранилищахъ—общественныхъ и частныхъ, большихъ и малыхъ—приходилось мнѣ дѣлать изысканія для этой работы. Я счастливъ засвидѣтельствовать, что вездѣ я встрѣчалъ живое содѣйствіе и полное радушіе—въ трехъ частяхъ свѣта: и на берегахъ Невы, и на берегахъ Нила, и на отрогахъ Ливана. Я счастливъ, что могу наконецъ печатно высказать всѣмъ мою благодарность. Изъ множества моихъ друзей-арабовъ не могу не выдѣлать моего бейрутскаго учителя, профессора Université St. Joseph Л. Шейхѣ, громадной начтанныости и памяти котораго я обязанъ нѣкоторыми библиографическими указа-ніями.

Выпуская книгу въ свѣтъ съ опозданіемъ, я невольно пишу, что почти выполнилъ завѣтъ Горация: «*Nocturne prematur in annum!*». Начата была моя работа въ 1906 году, когда я занялся петербургскими рукописями дѣвѣана ал-Ва'вѣ; въ началѣ слѣдующаго года былъ готовъ уже и черновой переводъ, но дальнѣйшую работу надъ установленіемъ текста пришлось отложить до ознакомленія съ другими рукописями. Это удалось только въ 1909 году, когда мною были сличены каврскія и получена фотография съ рукописи Эскуриала. Къ періоду моей командировки на арабскій востокъ (1908—1910 г.) относится и собраніе почти всего матеріала для изслѣдованія. За разработку его я могъ взяться лишь по возвращеніи въ Россію, и къ концу 1911 года все изслѣдованіе было готово въ окончательномъ видѣ. Съ 1912 года я приступилъ къ печатанію; въ дальнѣйшей задержкѣ виноваты уже грустныя условія печатанія специальныхъ работъ по восточовѣдѣнію....

Чѣмъ дольше работа является личной духовной собственностью автора, тѣмъ труднѣе бываетъ съ нею разстаться, какъ бы

отсѣкая часть своего «я» за многіе годы. Понятно, что и я не со спокойнымъ сердцемъ это дѣлаю; многое нужно измѣнить, многое кажется уже теперь устарѣлымъ, благодаря трехлѣтнему печатанію и накопленію новаго матеріала. Одинъ арабскій писатель, имя котораго часто встрѣчается на страницахъ моей работы, говоритъ: «Первымъ проявленіемъ слабости человѣческой служить то, что стоитъ написать книгу и продержатъ ее у себя одну ночь, какъ на утро непременно захочется что-либо прибавить или убавить въ ней. Такъ бываетъ послѣ одной ночи; что же сказать о нѣсколькихъ годахъ!»¹⁾.

Все же, если авторъ не эгоистъ въ наукѣ, если онъ дѣлаетъ шагъ впередъ или хочетъ узнать свои заблужденія, то рано или поздно, сознавая всѣ недостатки своего труда, онъ долженъ, скрѣпя сердце, сказать выстрадавшей книгѣ: «Vade, liber!» Это я теперь дѣлаю.

Петроградъ.
Ноябрь 1914 г.

1) Ас-Са'алиби, *Натѣмат-ад-дахр* I, 3, 20—22.

ВВЕДЕНІЕ.

I. Рукописи дивана ал-Ва'вā.

Всѣ рукописи, пзвѣстныя до настоящаго времени и использованныя при пзданіи (числомъ 6), сравнительно поздняго происхождения.

Самой древней является хранящаяся нынѣ въ Эскуріалѣ, краткое описаніе которой дано Degenbourg'омъ¹⁾. Рукопись—обычнаго формата in 8^o въ 104 листа по 17—20 строкъ представляетъ сборникъ поэтическихъ произведеній, гдѣ на первомъ мѣстѣ (л. 1—26) объединенъ рядъ строфическихъ стихотвореній — *мушашахāt* различныхъ авторовъ, второе (л. 27—47) занимаетъ диванъ поэта ат-Талла'фарй²⁾, третье (л. 48—69) стихотворенія 'Алй-ибн-Джахмъ ас-Самй³⁾ и четвертое (л. 70⁶—104⁶) начало дивана ал-Ва'вā. Последній Degenbourg почему то характеризуетъ какъ «poésies élégiaques», вѣроятно подъ вліяніемъ

1) Les manuscrits arabes de l'Escurial — I, 242-243, № 369, 4. Благодаря содѣйствию проф. Д. К. Петрова я имѣлъ возможность пользоваться фотографическимъ снимкомъ съ рукописи, который позволяетъ мнѣ въ деталяхъ дополнить описаніе Degenbourg'a.

2) Ум. въ 675/1277 г. См. Brockelmann — I, 258, № 15 (въ ссылкѣ на рукопись Эскуріала опечатка: вм. 342 чит. 242 (страница) или 369 (номеръ)).

3) Ум. въ 249/863 г. См. Brockelmann — I, 79, № 12; Enzyklopaedie des Islām — I, 299; А. Крымскій, Хамаса — 19а).

стиха, начинающего рукопись¹⁾. На самомъ дѣлѣ списокъ даетъ обычную редакцію дивана, въ которой, какъ и вообще въ произведеніяхъ ал-Ва'вѣ, совершенно отсутствуютъ элегическіе мотивы за исключеніемъ нѣсколькихъ, очень немногочисленныхъ намековъ. Рукопись дефектна и окончанія дивана (почти одной третью) не имѣется; объ этомъ приходится пожалѣть, такъ какъ кромѣ относительной древности списокъ наиболее удовле-творителенъ среди всѣхъ извѣстныхъ, хотя не лишенъ не-вѣрно разставленныхъ гласныхъ знаковъ и нѣкоторыхъ про-бѣловъ въ текстѣ, оставшихся незаполненными. Писанъ онъ характернымъ магрибскимъ почеркомъ однимъ и тѣмъ же ли-цомъ — нѣкимъ Пдрис-ибн-'Али-ибн-Ибрахѣм-ибн-Ра-шидъ ал-'Алавѣ. Возможность установить дату этой рукописи ал-Ва'вѣ имѣется: такъ какъ первая и вторая часть сборника датированы 999 1590 г., третья — 1002 1593, то очевидно, что къ началу XI в. хиджры относится и интересующій насъ отдѣлъ. Никакихъ приписокъ въ рукописи нѣтъ, за исключе-ніемъ изрѣдка появляющихся на поляхъ трехъ фатальныхъ то-чекъ и слова *فنى* (остановись!), указывающаго, что переписчикъ не понималъ даннаго мѣста. Отдѣльныя стихотворенія раздѣ-ляются заголовками *وقال* или *ابنًا*.

Въ Азіатскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ нахо-дятся двѣ рукописи дивана ал-Ва'вѣ. Болѣе древняя не имѣетъ еще описанія и занимаетъ третье мѣсто въ сборникѣ подъ инвен-тарнымъ № 50; въ каталогѣ бар. В. Розена этотъ сборникъ долженъ былъ носить № 343²⁾. Кромѣ ал-Ва'вѣ здѣсь нахо-дятся диваны поэтовъ Ибн-Сина ал-Хафаджі³⁾, Йусуф-

1) См. диванъ б.д.

2) *Notices sommaires* — 233 № 282.

3) По припискѣ въ концѣ дивана Абӯ-Мухаммед-'Абдаллах-ибн-Са'ид-ибн-Синѣн-ал-Хафаджі. (Ср. Broselmann — II, 10, № 13). Время жизни его, неизвѣстное Хаджи-Халифѣ (III, 279, № 541), опредѣляется при-близительно датами произведеній, колеблющимися между 740—759/1339—1357 гг. (Ср. Degenbourg — 373). Рукопись дивана недавно найдена еще въ Константинополѣ (Rescher, Mittheilungen — 501, № 3822).

ибн-‘Имрана¹⁾ и Сурр-дурра²⁾. Содержит рукопись 103 листа и 8⁰, писанных не всегда разборчивой скорописью въ три столбца. Въ концѣ пишется дата 1061/1651 годъ³⁾. Диванъ ал-Ба‘ва занимаетъ листы 60^а—77^а, пишущіе и самостоятельную пагинацію; въ концѣ дивана повторяется сокращенно та же дата⁴⁾. Стихотворенія заголовковъ не пишутъ и никакихъ гласныхъ знаковъ рукопись не даетъ; иногда отсутствуютъ диакритическія точки. Читается рукопись далеко не легко, неполна въ общемъ удовлетворительно.

Послѣднѣго нельзя сказать про вторую рукопись дивана въ Азіатскомъ Музеѣ, описанную бар. В. Розеномъ⁵⁾. Онъ очень сдержанно характеризовалъ манускриптъ, какъ «fort médiocre»; помимо этого, его значеніе ослабляется тѣмъ, что между л. 34⁶ и 35^а большая лакуна, не замѣченная бар. В. Розеномъ, который провелъ пагинацію безъ пропуска. Еще печальнѣе, что списокъ представляетъ несомнѣнно копію предшествующей рукописи. Объ этомъ говорятъ одинаковый порядокъ стихотвореній въ обѣихъ рукописяхъ⁶⁾, а еще болѣе тѣ обильныя недоразумѣнія во второй, которыя объясняются чисто графически при слпченіи ея съ первой. Иногда они носятъ такой характеръ, что возникаетъ сомнѣніе, насколько переписчикъ владѣлъ арабскимъ язы-

1) Вѣроятно *يوسف بن عمران الخنبي* — современникъ другого ал-Хаджадж (ум. 1069/1659), съ которымъ послѣдній встрѣчался въ Сиріи. См. его *Reichthum-ал-алибъ*, изд. 1306 (не упоминается Brockelmann'омъ — II, 286), стр. 55—58 и *Хабайъ-аз-завайъ*, л. 25⁶ (Ahlwardt, Verzeichniss — VI, 491, № 7414). Если это дѣйствительно такъ, то рукопись представляетъ интересъ, какъ современная поэту.

2) Ум. 465/1073. (См. Brockelmann — I, 251 № 2). Въ Азіатскомъ Музеѣ есть еще другая рукопись того же дивана, принадлежавшая знаменитому ас-Сафаді (Notices sommaires — 237, № 287).

3) *فرغ ديوان صرّ در... في غرر شهر ذي الحجة الحرام سنة*
إحدى وستين وألف

4) *تم في ليلة الثامن والعشرين من شهر ربيع الثاني سنة ١٠٦١*

5) Notices sommaires — стр. 233-234, № 282, по инвентарю № 124.

6) Единственное отличие въ томъ, что во второй рукописи стихотворенія отдѣляются *وقال*

комъ; вѣроятнѣе, что это былъ какой-либо шпоредецъ. При изданіи дивана этотъ списокъ былъ почти безполезенъ.

Три остающіяся рукописи находятся въ Каирѣ: двѣ въ Хедивской библіотекѣ¹⁾ и одна въ собраніи мечети ал-Азхаръ. Первая каирская обычнаго формата in 8^o заключаетъ 40 листовъ по 21 стр., писана очень разборчивымъ та'ликомъ, кое-гдѣ вокализována, при чемъ не всегда удачно. Стихотворенія отдѣляются глѣбнымъ وقال. Изъ 40 листовъ въ концѣ 6 бѣлыхъ, въ началѣ — одинъ; такимъ образомъ текстъ занимаетъ 33 не пронумерованныхъ листа. Въ началѣ имѣется инвентарная записъ²⁾ и тамъ же специальный номеръ ادب ٤١٧. Въ концѣ приводится дата 1297/1880 г.³⁾ Такимъ образомъ рукопись немногимъ старше 30 лѣтъ и оригиналъ ея долженъ находиться въ Медияхъ.

Вторая рукопись хедивской библіотеки тоже заключаетъ 40 пронумерованныхъ листовъ того же формата по 17 строкъ на страницѣ. Писана она очень четкимъ и даже красивымъ несхѣ профессиональнаго писца, безъ гласныхъ. Стихотворенія расположены въ алфавитномъ порядкѣ римъ; въ началѣ имѣется инвентарная записъ⁴⁾, въ концѣ дата 1298/1881 г.⁵⁾

Тому же переписчику принадлежатъ и третья рукопись, отысканная мной во время пребыванія въ Каирѣ зимой 1909 —

1) فهرست الكتب العربیة замѣтка о нихъ дана въ الحفظة بالكتبخانة الخديوية المصرية т. IV, 254. О существованіи первой изъ нихъ упоминаетъ Зейдъ — II, 254.

2) J. 1^{re}: 17772 نمرة ١١ يونيو سنة ١٢٩٧

3) J. 33^{re}: هذا آخر ما وجد من كلام الواواء الدمشقي غفا الله عنه وكان الفراغ من نسخه يوم الثلاثاء بعد الظهر التاسع عشر شهر شعبان سنة سبع وتسعين ومائتين وألف في المدينة المنورة في كتبخانة شيخ الاسلام على يد الحاج فتح الله البخاري الكاشغاري القموي الساكن في مدرسة اوزبك في المدينة المنورة

4) J. 1^{re}: مضاف في ٢٣ يونيو سنة ١٢٩٣ نمرة ١٨٦١٥ نمرة ٥٥٢ ادب

5) J. 40^{re}: هذا آخر ما وجد من كلام الواواء الدمشقي غفا الله عنه وكان الفراغ من نسخه يوم الثلاثاء الموافق لست خلت من شهر جمادى الأولى سنة ١٢٩١ على يد كاتبه الفقير إلى مولاه القدير مصطفى محمد المشهور بالشلموني

1910 года въ библіотекѣ мечети ал-Азхаръ. Пропсходить она изъ коллекціи знаменитаго шейха Аббасы (ابباسه), составляющей наиболѣ цѣнный фондъ азхарской библіотеки, занесена въ инвентарь подъ № 7078 (общій) и 482 (спеціальный (ادب)) и заключаетъ въ себѣ тоже 40 листовъ in 8° по 17 строкъ на страницѣ. Порядокъ стихотвореній такой же, какъ въ первой рукописи хедивской библіотеки; это обстоятельство въ связи съ заключительной припиской вполне устанавливаетъ соотношеніе каирскихъ рукописей. Дата — 1298 1881 г. находится въ концѣ¹⁾. Отсутствие какихъ бы то ни было вариантовъ во всѣхъ трехъ каирскихъ рукописяхъ съ полной ясностью показываетъ, что самостоятельное значеніе можетъ имѣть только первая рукопись хедивской библіотеки; съ нея была скопирована находящаяся теперь въ мечети ал-Азхаръ, а затѣмъ съ распределеніемъ стихотвореній по алфавиту рпомъ вторая рукопись хедивской библіотеки²⁾.

Такимъ образомъ тексты рукописей дивана сводятся въ сущности къ тремъ группамъ: самостоятельный характеръ носятъ только М (=рукопись Эскуріала); П¹ (=первая рукопись Азіатскаго Музея) послужила оригиналомъ для П² (=вторая рукопись Азіатскаго Музея); К¹ (=каирская копія Фетхаллаха) оригиналъ К² (=копія аш-Шелшемуні въ ал-Азхарѣ) и К³ (=его же копія въ хедивской библіотекѣ). Отсутствие значительныхъ различій внутри группъ позволяетъ обозначать ихъ обыкновенно черезъ М, К и П, за исключеніемъ тѣхъ немногочисленныхъ случаевъ, когда надо выдѣлнить ту или иную рукопись.

Насколько легко устанавливаются соотношенія рукописей

1) Л. 40^в: وهذا آخر ما وجد من كلام الواواء الدمشقي غفا الله عنه: وكان الفراغ من نسخه يوم الثلاثاء الموافق سبعة عشر شهر ربيع الأول سنة 1298 على يد كاتبه الفقير إلى ربه القدير مصطفى محمد الشلشوني غفر الله له

2) Вообще рукой аш-Шелшемуні писано очень много рукописей, находящихся теперь въ каирскихъ собраніяхъ: въ библіотекѣ ал-Азхаръ ему же принадлежитъ еще неизвѣстная въ Европѣ рукопись رسالة الملايكة Abū-а-Алі, см. замѣтку въ ЗВО—XXI, стр. XXX.

внутри группъ, настолько трудно выяснитъ взаимоотношеніе этихъ группъ. Порядокъ стихотвореній въ каждой изъ нихъ различенъ, если не считать общаго всѣмъ стремленія помѣщать болѣе крупныя пьесы въ началѣ или ближе къ началу; количество пропозитивовъ равнымъ образомъ неодинаково. Варіанты въ чтеніяхъ не позволяютъ сдѣлать какого-нибудь категорическаго вывода: здѣсь въ одинаковомъ количествѣ случаевъ замѣтны совпаденія различныхъ группъ. Если взять для примѣра № 1, то нѣкоторые варіанты позволяютъ заключить о большой близости М къ П, чѣмъ къ К: ст. 7, гдѣ МП даетъ ليس بواجب, тогда какъ К ضربه لازب ст. 8—МП النوم' въ противоположность К التبه, ст. 45—МП عقلة طالب' противъ К, гдѣ حرب لغالب. Всѣ эти варіанты настолько значительны, что не могутъ быть объяснимы только графически, а указываютъ на различіе источниковъ. На ряду съ этимъ имѣется, однако, цѣлый рядъ чтеній, общихъ КМ и отличающихся отъ П: ст. 19—فوقها вмѣсто П بينها: ст. 32—КМ صبر П ضرب: ст. 42—КМ دون П قبل: ст. 47—КМ ارض المصائب П القائب: ст. 48—КМ الذي من يمينه П كفيك من ذلك الذي ترضى. Третья группа совпаденій говоритъ, наконецъ, о близости КП и отличіи ихъ отъ М: вставка послѣ ст. 12 въ КП, недоразумѣніе со ст. 15—16, отсутствующее въ М, ст. 18, гдѣ КП даетъ تنورا, а М انجيل: ст. 50—КП ومي م عنك и т. д. Число такихъ примѣровъ можно съ одинаковой легкостью умножить и изъ другихъ стихотвореній: они сами бросаются въ глаза при просмотрѣ варіантовъ. Казалось бы при такомъ результатѣ нѣтъ возможности предполагать болѣе близкую связь между отдельными группами; однако еще одно наблюдение позволяетъ придти къ болѣе положительному результату. Касается оно количества стихотвореній, встрѣчающихся въ тѣхъ или иныхъ группахъ. Самое большое число падаетъ, конечно, на стихотворенія, имѣющіяся въ КМ и П—104¹⁾; столь же быстро

1) №№ 1, 2 (М частью), 3 (М частью), 5, 6, 7, 8, 9, 25, 27, 29, 30 (К частью), 35, 40, 44, 47, 50, 51, 52, 55, 58, 60, 63, 65, 69, 71, 77, 88, 100, 101, 102, 103, 106.

выясняется независимость П отъ другихъ группъ, такъ какъ она даетъ 46 отрывковъ, не встрѣчающихся въ другихъ рукописяхъ¹⁾, количественно къ ней примыкаетъ К, дающая 40 самостоятельныхъ отрывковъ²⁾. При сравненіи съ этими числами становится несомнѣннымъ зависимость отъ одной изъ группъ М, которая даетъ только одинъ отрывокъ, не имѣющійся въ двухъ первыхъ группахъ³⁾. Дальнѣйшій подсчетъ рѣшаетъ вопросъ въ пользу П, такъ какъ МП имѣютъ 25 общихъ стихотвореній⁴⁾, МК только 8 менѣе значительныхъ по объему⁵⁾. Они могли попасть въ М не изъ источника К, а изъ цятать въ другихъ сочиненіяхъ, тогда какъ въ числѣ стихотвореній МП имѣются такіа крупныя произведенія какъ 14 или 283, которыя полностью приводятся только въ дѣланіи. Довольно значительное количество стихотвореній (77), приводимыхъ лишь КП⁶⁾, можетъ быть объяснено тѣмъ, что М—дефектна и большая часть этихъ отрывковъ находилась въ подошедшей до насъ части М.

Если такимъ образомъ не очень рискованно будетъ сдѣлать

108, 111, 114, 115, 119, 120, 122, 126, 127, 129, 132, 135, 140, 141, 152, 155, 156, 159, 160, 162, 168, 172, 174, 175, 176, 177, 179, 187, 189, 190, 191, 193, 195, 197, 199, 208, 209, 210, 215, 216, 217, 224, 225, 227, 229, 230, 234, 237, 238, 243, 244, 245, 246, 250, 253, 254, 258, 261, 263, 265, 269, 271, 273, 274, 277, 278, 280, 284, 285, 286, 290.

1) 10, 12, 28, 31, 34, 36, 39, 41, 43, 56, 59, 66, 67, 85, 86, 89, 91, 94, 96, 98, 104, 107, 110, 118, 130, 133, 138, 146, 151, 166, 167, 186, 188, 196, 212, 226, 231, 236, 239, 252, 264, 275, 281, 282, 291, 292.

2) 13, 16, 18, 19, 22, 24, 26, 33, 49, 73, 76, 79, 80, 95, 105, 125, 142, 143, 150, 153, 157, 158, 171, 180, 183, 194, 200, 202, 203, 206, 218, 221, 242, 248, 251, 256, 266, 270, 276, 290.

3) 163.

4) 14, 15, 23, 53, 61, 62, 78, 81, 99, 136, 139, 145, 151, 161, 178, 181, 185, 223, 232, 241, 247, 279, 283, 295, 300.

5) 75, 90, 131, 170, 204, 214, 219, 233.

6) 4, 11, 17, 20, 21, 32, 37, 38, 42, 45, 46, 48, 54, 57, 64, 68, 70, 72, 74, 82, 83, 84, 87, 92, 93, 97 (K¹), 109, 112, 113, 116, 117, 121, 123, 124, 128, 131, 137, 144, 147, 148, 149, 164, 165, 169, 173, 182, 184, 192, 198, 201, 205, 207, 211, 213, 220, 222, 228, 235, 240, 249, 255, 257, 259, 260, 262, 267, 268, 272, 287, 288, 289, 293, 294, 296, 297, 298, 301.

выводъ, что М и П имѣютъ своимъ источникомъ, хотя бы и не непосредственнымъ, одну и ту же рукопись, отличную отъ источника К, то остается лишь вопросъ о редакціи дивана. Прямыхъ указаній на это въ нашихъ рукописяхъ не имѣется. Повидимому, первоначальная редакція была одна, хотя основныхъ принциповъ распредѣленія матеріала по рукописямъ установить нельзя: можетъ быть нѣкоторую роль играла величина произведеній, такъ какъ во всѣхъ группахъ большія помѣщены въ первой половинѣ дивана. Различія въ рукописяхъ не могутъ служить доводомъ противъ единства редакціи: они объясняются преимущественно позднѣйшими вставками и касаются обыкновенно мелкихъ отрывковъ, основной же фондъ крупныхъ произведеній болѣе или менѣе одинаковъ во всѣхъ рукописяхъ. За единую редакцію говорить еще и тотъ фактъ, что имѣются положительные указанія на ея существованіе, сообщаемыя тѣмъ же авторомъ, которому мы, почти исключительно, обязаны сохранившимися скудными свѣдѣніями объ ал-Ва'ивѣ, извѣстномъ литераторомъ ас-Са'алиби¹⁾. Отъ него мы узнаемъ, что рукопись дивана ал-Ва'ивѣ была доставлена вмѣстѣ съ другими пріобрѣтеніями въ Ишпѣбуръ изъ Багдада Абѹ-Насромъ Сахл-ибн-Мерзубаномъ²⁾. Имя этого ученаго библіофила, меценатскія склонности котораго ас-Са'алиби превозноситъ и въ другихъ мѣстахъ, часто фигурируетъ въ качествѣ источника въ *Найт-мат-ад-дахр*³⁾, во время составленія которой онъ жилъ. Въ имѣющуюся у него рукопись дивана Ибн-Мерзубанъ включилъ нѣкоторыя стихотворенія со словъ какого-то сказителя (*ал-қазвѣл*) 'Айн-аз-земанъ, хотя ас-Са'алиби и относится скептически къ степени его добросовѣстности. Диванъ ал-Ва'ивѣ авторъ *Найт-мат* характеризуетъ съ виѣшней стороны, какъ заключающійся въ тетради «небольшого формата, незначи-

1) Ум. 429 1038. См. Brockelmann — I, 284 съ указанной тамъ литературой и ниже, стр. 11—15.

2) I, 206, 2—7.

3) Подробности объ этомъ см. ниже, стр. 12—13.

наго объема», и интересно, что буквально въ тѣхъ же выраженіяхъ отзывается о немъ черезъ 7 вѣковъ Хаджжи-Халифа¹⁾. Онъ основывался вѣроятно, не на отзывѣ ас-Са'алиби, а на явившемся у него подъ руками экземплярѣ: слѣдовательно и во времена Хаджжи-Халифы, какъ и при ас-Са'алиби диванъ былъ приблизительно одинаковаго объема. Это еще болѣе говоритъ въ пользу того, что во всѣхъ рукописяхъ его дается одна редакція. Конечно, она дошла до насъ далеко не въ первоначальномъ видѣ: позднѣйшія вставки несомнѣны и онѣ находятся въ каждой рукописи, но это еще не позволяетъ заключать, что подлинны только тѣ произведенія ал-Ва'ива, которые приводятся всѣми рукописями или находились въ первоначальной редакціи. Эта редакція была несомнѣнно составлена если не при жизни ал-Ва'ива, то вскорѣ послѣ его смерти. Рукописью Ибн-Мерзубана ас-Са'алиби пользовался еще въ первомъ изданіи своей *Иттимы*, составленіе которой относится къ 385—390 г.²⁾; рукопись дивана до путешествія въ Нишабуръ должна была перекочевать въ Багдадъ изъ Сиріи, слѣдовательно она была написана нѣсколько раньше этого времени; между тѣмъ, смерть ал-Ва'ива относится обыкновенно къ концу IV/X вѣка³⁾. Ясно, что къ этому времени всѣ произведенія поэта еще не могли быть собраны, и нѣтъ особыхъ основаній сомнѣваться въ подлинности отдѣльныхъ изъ нихъ только потому, что они даются позднѣйшими рукописями.

Если предшествующіе выводы о редакціи дивана вѣрны, то генеалогія рукописей выразится въ такой таблицѣ:

1) صغير الجرم خفيف الحجم — III, 258, № 5257.

2) Началъ ее писать ас-Са'алиби въ 384 году (*Иттима* I, 3, II. Ср. Dietrichi, Mutanabbi und Seifuddaula — 17).

3) Ал-Кутуби — II, 185, 23; Хаджжи-Халифа — III, 258 № 5257. О нѣкоторыхъ сомнѣніяхъ по поводу этой даты будетъ рѣчь въ біографіи поэта.



II. Источники изслѣдованія.

Баронъ В. Розенъ былъ, конечно, правъ, когда писалъ объ ал-Ва'вѣ¹⁾: «Même en Orient, paraît-il, il n'a jamais joui de la popularité de ses contemporains plus heureux», но правъ только въ томъ случаѣ, если подъ современниками онъ разумѣлъ знаменитый триумvirатъ ал-Мутанаббѣ, Абӯ-Фираса и Абӯ-л-'Алѣ. Съ ними въ эту эпоху никто не могъ соперничать, какъ въ эпоху омейядовъ не было соперниковъ у триумvirата Ахтала, Джерѣра и Фераздака или въ 'аббасидскій періодъ у Абӯ-Новаса, Абӯ-Теммама и ал-Бухтурѣ. Что же касается дѣи minoris этой же эпохи, то среди нихъ ал-Ва'вѣ блисталъ не послѣдней звѣздой. Менѣе замѣтный, быть можетъ, современникъ, онъ очень быстро занялъ то скромное, но прочное положеніе, которое остается за нимъ и по сей часъ. Если еще при

1) Notices sommaires — 233.

его жизни некоторыя произведенія становились популярными романсами¹⁾, рукописи дивана попадали въ Исфабуръ, на крайній востокъ арабско-мусульманской культуры²⁾, если въ VII XIII вѣкѣ изъ него дѣлали эксерпиты въ далекой Андалусіи³⁾, а въ X/XVI в. тамъ же копировали диванъ⁴⁾, какъ и теперь въ «свѣтомъ осіянной» Мединѣ⁵⁾, — то все это ясно показываетъ насколько твердо запятый имъ постъ среди поэтовъ этой эпохи.

Къ сожалѣнію, съ источниками для поэтической исторіи этого періода дѣло обстоитъ очень плохо. Хотя въ большинствѣ случаевъ ихъ можно прослѣдить до лицъ, современныхъ автору, но въ сущности они не всегда оказываются особенно полезны. Съ одной стороны, современность и для арабскихъ авторовъ не представляла значительнаго интереса, а поэтому фактическій матеріалъ, сообщаемый ими, иногда крайне скуденъ, съ другой, на количество его оказывалъ сильное вліяніе укоренившійся обычай писать не столько для характеристики лицъ или эпохи, сколько для блеска своимъ собственнымъ красноречіемъ. Если сравнить, напримѣръ, писанныя въ одну и ту же эпоху *Kitāb-al-aīnī* и *Naṭīmat-ad-daḥr* разница сразу бросится въ глаза. Въ то время, какъ первая служить до сихъ поръ главнѣйшимъ и неоцѣненнымъ источникомъ для исторіи древней поэзіи, вторая и на десятую долю не характеризуетъ такъ современной ей эпохи, которой она посвящена. Главное значеніе ея скорѣе въ приводимыхъ образахъ, чѣмъ въ собственныхъ отзывахъ автора, сплошь представляющихъ риторическія разсужденія⁶⁾.

Отдѣлъ объ ал-Ва'вā⁷⁾ принадлежитъ еще, быть можетъ, къ числу лучшихъ. Главными источниками ас-Саддіи въ немъ

1) *Naṭīma* — I, 209,6 и 210,5.

2) *Ibid.* 206,2-3.

3) П 6 н-Халикани № 861, стр. 108.

4) Рукопись М.

5) Рукопись К¹.

6) Приблизительно такъ смотритъ на это произведеніе и Ahlwardt, *Verzeichniß* — VI, 451.

7) I, 205,20 — 214,14.

являются три лица, нередко фигурирующие и въ других мѣстах его произведенія. Это Абӯ-Бекръ Хорезмскій¹⁾, Абӯ-Наср-Сахл-Ибн-Мерзубанъ²⁾ и Абӯ-л-Хасанъ ал-Масейсѣи³⁾. Всѣ три были современниками нашего поэта. Абӯ-Бекръ Хорезмскій (ум. 383/993), одинъ изъ главныхъ представителей формы литературныхъ посланій *расъ'ил*, былъ достаточно крупной фигурой этой эпохи⁴⁾; только успѣхи младшаго современника Беді'-аз-земанъ (ум. 398/1007) нѣсколько омрачили его славу подъ старость⁵⁾. Свою молодость онъ провелъ, какъ подобаетъ истому искателю премудрости — *мълиб-ал-'илм*, въ тогдашнихъ центрахъ литературной жизни: въ Сиріи при дворѣ Сейф-ад-даула и въ 'Иракѣ⁶⁾; къ этому времени восходить запасъ тѣхъ свѣдѣній, которые такъ удачно использовалъ ас-С'алиби въ своей работѣ. Абӯ-Бекръ былъ для него однимъ изъ главныхъ источниковъ, о которомъ онъ счелъ нужнымъ упомянуть даже въ предисловіи къ своей книгѣ⁷⁾; кромѣ устныхъ сообщеній онъ пользовался и его письменными матеріалами⁸⁾. Свѣдѣнія относительно второго источника этого отдѣла Ибн-Мерзубана приходится извлекать почти исключительно изъ того же сочиненія ас-С'алиби⁹⁾. Во время составленія *Найтмы*

1) I, 205, 21; 206, 18; 212, 21.

2) I, 206, 3.

3) I, 206, 1; 206, 18.

4) Brockelmann — I, 93 № 2; Зейданъ — II, 272.

5) Интересный протоколъ ихъ литературнаго состязанія — насколько безпристрастный, вопросъ двой — сохранился въ посланіяхъ Беді'-аз-земанъ, стр. 28—84.

6) *Найтма* — I, 8; IV, 123. Ср. Ибн-Тагрибердѣи — л. 54^б.

7) *Найтма* — I, 8.

8) I, 63. Отсутствие указателя заставляетъ меня привести списокъ тѣхъ страницъ, гдѣ цитуются Абӯ-Бекръ: I, 8, 21, 62, 63, 74, 75, 91, 93, 94, 121, 171, 205, 214, 215, 220, 452; II, 8, 107, 129, 133; III, 25, 31, 33, 44, 54, 91, 95, 97, 108, 110, 127, 146, 151; IV, 34, 75, 85, 114-154 (спеціальный отдѣлъ, посвященный ему; біографическія свѣдѣнія 123 - 127), 155.

9) Его не слѣдуетъ смѣшивать съ Абӯ-Бекромъ Ибн-Мерзубаномъ (ум. 309/921), авторомъ интереснаго трактата о превосходствѣ собакъ надъ людьми (Brockelmann — I, 125 № 8), издавнаго теперь L. Cheikhо — *ал-Машрикъ* XII, 515 слѣд.

онъ жилъ въ Нйшабурѣ¹⁾, гдѣ повидному, занималъ должность судьи, если придавать такое значеніе почетному титулу *ал-кади*, которымъ его награждаетъ Беді'-аз-земанъ, какъ присутствовавшего на литературномъ турнирѣ его съ Абӯ-Бекромъ Хорезмскимъ²⁾. Авторъ нѣсколькихъ литературныхъ трактатовъ³⁾, онъ былъ, повидному, завзятый библіофилъ, потратившій значительныя суммы на пріобрѣтеніе рукописей⁴⁾, которыми щедро дѣлился съ авторомъ *Наѣма*⁵⁾. Въ Сиріи онъ, вѣроятно, не бывалъ, и знакомство съ литературными дѣятелями ея ограничивалось письменнымъ путемъ, но за то въ другой центръ культуры—Багдадъ онъ совершалъ путешествіе неоднократно⁶⁾. Въ *Наѣмѣ* онъ фигурируетъ значительно рѣже своего современника Абӯ-Бекра, но все же является не послѣднимъ источникомъ⁷⁾. Значительно скуднѣе свѣдѣнія о третьемъ авторитетѣ, упоминаемомъ въ отдѣлѣ объ ал-Ва'вѣ Абӯ-л-Хасанѣ ал-Мас'сѣйсѣ⁸⁾. Полное имя его, какъ выясняется изъ другихъ цитатъ, было Абӯ-л-Хасанъ-Али-ибн-Ма'мунъ ад-Дулафъ ал-Мас'сѣйсѣ; въ одномъ мѣстѣ *ас-Са'алиби* называетъ его поэтомъ⁹⁾. Характерно, что въ указанномъ отдѣлѣ онъ фигурируетъ въ сочетаніи съ Абӯ-Бекромъ Хорезмскимъ и Ибн-Мерзубаномъ; повидному, сфера ихъ занятій и свѣдѣній была однородна, такъ какъ и въ другомъ мѣстѣ встрѣчается то же самое сочетаніе¹⁰⁾, при томъ съ очень интересной

1) *Наѣма* — IV, 276.

2) *Расъ'ал* — 62. Къ нему же адресовано и нѣсколько посланій Беді'-аз-земанъ, см. стр. 133, 145, 150.

3) *Наѣма* — IV, 276-277.

4) *Ibid.* 276.

5) *Ibid.* I, 450-452; II, 115, 140.

6) *Ibid.* I, 171, 222, 450; II, 115.

7) Онъ цитруется — I, 177, 222, 450, 451, 452; II, 8, 24, 115, 137, 140, 141; III, 232; IV, 276—278 (посвященный ему отдѣлъ).

8) *Наѣма* — I, 206,1 даетъ Абӯ-л-Хусейнъ, но одинъ вариантъ, сообщаемый Dieterici (Mutanabbi und Seifuddaula — 161,1) приводитъ вѣрное чтеніе, равно какъ и большинство отзѣченныхъ ниже цитатъ.

9) *Наѣма* — I, 535.

10) *Наѣма* — II, 8.

оговоркой, что рассказы ихъ тѣсно переплетаются другъ съ другомъ и дополняютъ одинъ другой. Вообще, въ большинствѣ цитатъ Абѹ-л-Хасанъ упоминается на ряду съ Абѹ-Насромъ¹⁾ или Абѹ-Бекромъ²⁾. Онъ, повидимому, былъ специалистомъ по дѣлану египетскаго импѣра Темѣма-ибн-Му'изза³⁾, такъ какъ большинство цитатъ приводится съ его словъ⁴⁾; сфера его ученыхъ путешествій не ограничивалась одной Сиріей, онъ бывалъ и въ Иракѣ, гдѣ встрѣчался съ знаменитыми будскими везириямъ-меневатами ал-Мухаллабѣ⁵⁾ и Ибн-'Аббѣдомъ⁶⁾. Въ одномъ отдѣлѣ Абѹ-л-Хасанъ является единственнымъ источникомъ ас-Са'алибѣ⁷⁾. Вообще же онъ цитируется не особенно часто⁸⁾, хотя пользовался имъ ас-Са'алибѣ и въ своемъ сочиненіи *Татиммат-ал-йатѣма*, гдѣ съ его словъ передается интереснѣйшій рассказъ про Абѹ-л-'Алѣ⁹⁾.

Изъ сопоставленія нѣкоторыхъ приведенныхъ датъ можно видѣть, что всѣ три автора являются современниками ал-Ва'вѣ и показанія ихъ представляли бы существенный интересъ, если бы были нѣсколько богаче фактическимъ матеріаломъ. Объ этомъ приходится особенно пожалѣть, такъ какъ *Натѣма* исчерпываетъ собой самостоятельныя свѣдѣнія относительно ал-Ва'вѣ; почти всѣ позднѣйшіе авторы повторяютъ лишь ея свѣдѣнія, за очень небольшими исключеніями, которыя будутъ попутно отмѣчены.

1) Ibid. II, 136; III, 38.

2) Ibid. I, 220.

3) См. 374 984. Brockelmann — I, 91 № 4. (Въ цитатѣ изъ *Натѣма* в.м. 84 чит. 54).

4) *Натѣма* — I, 222 (в.м. معز чит. معز), 223, 347—354. Сличеніе этихъ отрывковъ съ лейденской рукописью дѣлѣва, быть можетъ, позволитъ установить редакцію этого цѣннаго и древняго уніка (De Goeje, Catalogus² — I, 395 № 634). Характерно, что Ибн-Халликѣнъ — № 124 приводитъ всѣ отрывки его произведеній именно по *Натѣмо*.

5) *Натѣма* — II, 8.

6) Ibid. III, 38.

7) I, 535.

8) I, 222, 223, 347, 352, 535; II, 8, 136, 286; III, 38.

9) ЗВО. XIX. 51 прим. 4. Черезъ посредство ас-Са'алибѣ эта цитата попала, вѣроятно и въ ас-Са'алибѣ. см. Margoliouth, The Letters — XXX, пр. 3.

Что касается характера самого отѣла, то онъ таковъ же, какъ и во всемъ произведеніи: авторъ даетъ очень скудные біографическія свѣдѣнія и оцѣнку произведеній, слишкомъ мало говорящую по своему реторическому характеру. Центръ тяжести, какъ почти всегда, лежитъ въ приводимыхъ отрывкахъ, которые выбраны съ отличяющимъ обыкновенно ас-Са'алибѣ вкусомъ¹⁾. Несомнѣнно, что ал-Ва'ва былъ однимъ изъ цѣнныхъ ас-Са'алибѣ поэтовъ: въ другомъ сочиненіи *ал-И'джаз ба-л-ид-жаз* онъ приводитъ въ сокращеніи отѣлъ изъ *Наѣмы*²⁾, а почти въ каждой изъ многочисленныхъ работъ нѣсколько цитатъ, иногда дополняя отрывки *Наѣмы*³⁾.

Все позднѣйшіе литераторы и въ этомъ отношеніи даютъ сравнительно меньше. Появиться у нихъ ал-Ва'ва начинаеть уже съ IV/X вѣка. Первая по времени цитата стиха, составившаго вѣроятно извѣстность поэта, сдѣлана, быть можетъ, еще при его жизни крупнымъ литераторомъ Абū-Хилāлемъ ал-Аскеріѣ⁴⁾. Его восторженный отзывъ, повторяемый дважды⁵⁾, довольно характеренъ, такъ какъ вообще ал-Аскеріѣ судитъ болѣе или менѣе объективно, а съ другой стороны къ нѣкоторымъ представителямъ этой эпохи, даже къ самому ал-Мутанаббѣ, онъ относится далеко не такъ доброжелательно⁶⁾. Интересно, что уже съ V вѣка ал-Ва'ва нашелъ себѣ путь въ персидскую литературу и отрывокъ изъ его стихотворенія попалъ въ сочиненіе одного изъ самыхъ раннихъ теоретиковъ сѣфизма — ал-Джул-

1) См. №№ 2, 8, 9, 29, 30, 36, 40, 45, 48, 50, 62, 77, 122, 126, 127, 128, 140, 141, 149, 156, 184, 197, 210, 229, 232, 238, 244, 247, 249, 283. Большинство фрагментовъ, неимѣющихся въ рукописяхъ, тоже даетъ *Наѣма*, см. № 302, 309, 310, 312, 313, 316, 317, 318, 319.

2) Стр. 119 слѣд.

3) Цитуются въ *من غاب عنه مطرب* № 8, 77, 122, 140, 184, 197, 304; въ *أحسن ما سمع* — 8, 9, 36, 40, 77, 156; въ *خاص الخاق* — 8, 140, 197; въ *ثمار القلوب في المضاف* — 77, 140; въ *المنتحل* — 184 и въ *المضاف* — 319.

4) Ум. 395/1005. Brockelmann — I, 126 № 11.

5) Стр. 150 и 190 Стр. № 77.

6) Ср. P. Schwarz въ Mittheil. des Seminars für Orient. Spr. IX, стр. 208.

лаби¹⁾. Еще въ томъ же V-XI вѣкѣ вліяніе ал-Мутанаббѣи на нашего поэта сдѣлало подмѣнить лучшій комментаторъ перваго ал-Вāхидѣ²⁾ и около того же времени впервые указанный ал-Аскерѣ стихъ подхватили литераторъ-кайраванецъ Ибн-Рашидъ³⁾. Пока еще появлялись только отдѣльные отрывки: такіе отрывки даетъ и сочиненіе полигистора ар-Рāгнба Ифāхāнскаго⁴⁾. Почти одновременно съ нимъ дальнзоркѣй водолазъ — ал-аввāс въ пучинахъ арабскаго языка ал-Харірѣ⁵⁾ выловилъ въ стихотвореніяхъ ал-Ва'вā одинъ перлъ, на подражаніи которому его герой Абѣ-Зейдъ Серѣджескѣй построилъ своеобразный филологическѣй *tour de force*⁶⁾. Поясняя это мѣсто вѣкомъ позже, андалусскѣй комментаторъ аш-Шерішѣ⁷⁾ долженъ былъ остановиться на ал-Ва'вā, которому онъ и посвятилъ отдѣлъ, изложивъ его сокращенно по ас-Са'алибѣ⁸⁾. Вообще, едва-ли можно считать случайнымъ фактомъ, что въ это время ал-Ва'вā начинаеть пользоваться извѣстной популярностью именно въ Андалусѣ: можетъ быть, его поэзія — поэзія городской утопченно-культурной жизни находила особенный откликъ въ Испаніи, оставившей намъ за арабскѣй періодъ произведенія, по духу очень приближающіяся къ принужденнымъ пѣснямъ нашего дамаскинца. Его стихотворенія какъ разъ въ это время вносили въ свою, недошедшую къ сожалѣнію до насъ, *Хамису* мавританецъ ал-Беййāsѣ⁹⁾. попадаются они и въ произведеніяхъ фило-

1) Ум. 456, 1064 или 464 (Rien, Catalogue of the persian Mss. — I, 843). По изданію проф. В. Жуковскаго, которымъ были любезно предоставлены мнѣ на просмотръ чистовые листы — 394, 2. Ср. ал-Ва'вā № 48.

2) Ум. 468, 1075. Brockelmann — I, 88. См. ал-Ва'вā № 232.

3) Ум. 456, 1064 или 463, 1070. Brockelmann — I, 307 № 1. Ал-Ва'вā № 77.

4) Ум. 502, 1103. Brockelmann — I, 289 № 9. Ср. ал-Ва'вā № 62, 115, 249.

5) Ум. 516, 1122. Brockelmann — I, 276 № 4.

6) Изд. Silvestre de Sacy² — 29, 6. (ср. ал-Ва'вā № 77.

7) Ум. 619, 1222. Brockelmann — I, 277 № 6.

8) Иѣется и ссылка на послѣдняго — I, 49 ult. Ср. ал-Ва'вā № 2, 62, 77, 140, 197, 232, 309, 313.

9) Ум. 653, 1255. Brockelmann — I, 316 № 12. См. Ибн-Халликанъ № 861, стр. 108. (Двой ссылкой я обязанъ проф. А. Крымскому. См. теперь

лога Ибн-Са'йда¹⁾. Съ легкой руки ал-'Аскері не забывали про ал-Ва'ва и литераторы-специалисты, какъ напримѣръ, братья извѣстнаго историка Ибн-ал-Ас'іръ²⁾, и біографы, какъ Ибн-Халликанъ³⁾. Особенно богатъ VIII/XIV вѣкъ, дающій даже новыя свѣдѣнія, замѣтованныя вѣроятно изъ педошедшихъ до насъ раннихъ источниковъ. Здѣсь интересны сообщенія про редакціи дивана у дамасскаго историка аз-Зехебї⁴⁾, которыми приходится пользоваться къ сожалѣнію не въ подлинникѣ, мало доступномъ при разбросанности рукописей, а въ извлеченіяхъ, сохранныхъ одной поздней антологіей⁵⁾. Продолжатель Ибн-Халликана ал-Кутубї⁶⁾, задавшійся цѣлью восполнить пробѣлы своего предшественника, счелъ нужнымъ посвятить отдѣлъ и ал-Ва'ва⁷⁾. Онъ между прочимъ является первымъ авторомъ, опредѣляющимъ дату смерти поэта⁸⁾. Отъ ас-Са'алибї онъ зависитъ не вполне, но опредѣляетъ его источникъ ближайшимъ образомъ едва ли возможно: пользуется онъ между прочимъ своимъ современникомъ ас-Сафадї⁹⁾. Последний, повидимому, былъ поклонникомъ ал-Ва'ва, какъ можно судить по многочисленнымъ цитатамъ въ его произведеніяхъ: особенно ихъ много въ интересной монографіи «*Ташиф-ас-сам' би-нсакиб-ад-дам'*»¹⁰⁾,

его Хамасу, стр. 76⁶⁾. *Хамаса* ал-Бейхейси существовала еще во времена Хаджи-Халифы — III, № 4639, стр. 115. Ср. ал-Ва'ва № 38, 229, 313.

1) Ум. 673/1274 или 685/1286. Brockelmann — I, 337 № 3. Ср. ал-Ва'ва № 8, 77, 140.

2) Ум. 637/1239. Brockelmann — I, 297 № 1. См. ал-Ва'ва № 9.

3) Ум. 681/1282. Brockelmann — I, 326 № 13.

4) Ум. 748/1348. Brockelmann — II, 46 № 4.

5) Бейрутская рукопись *ал-Кавākиб-ад-дуррїна*, о которой будетъ рѣчь ниже, стр. 20—21.

6) Ум. 764/1363. Brockelmann — II, 48 № 6.

7) II, 182, 185—185, 23. Ср. ал-Ва'ва № 2, 8, 36, 62, 77, 88, 93, 122, 156, 177, 208, 234, 258, 283, 284, 313.

8) II, 185, 23.

9) Ум. 764/1363. (У Brockelmann'a II, 31 № 3 по опечаткѣ 1383). См. ал-Кутубї — II, 184, 25.

10) Подъ нѣсколькими иными названіями у Brockelmann'a — II, 33 № 15. См. ал-Ва'ва № 1, 2, 3, 6, 9, 14, 30, 62, 63, 65, 77, 88, 115, 120, 141, 151, 238, 254, 283, 284, 315.

но отдѣльныя попадаются и въ обширныхъ работахъ, какъ, напр. «*ал-Гайс ал-мунисаджам*»¹⁾. Даже суровый филологско-классикъ этого же вѣка Ибн-Мукарремъ²⁾, безъ знаменитаго словаря котораго *Лисън-ал-'араб* для насъ осталась бы наполовину закрытой сокровищница древне-арабской поэзіи, — в тотъ въ одномъ болѣе легкомысленномъ сочиненіи *Нисър-ал-азхър* позволилъ себѣ воспользоваться стихотвореніями ал-Ба'в'а³⁾.

Еще болѣе популярности нашъ поэтъ достигъ, повидимому, въ IX XV вѣкѣ: его имя и произведенія встрѣчаются у историковъ ал-'Айнъ⁴⁾ и Ибн-Тагрѣбердѣй⁵⁾, но преимущественно, конечно, въ антологіяхъ анакреоническаго характера, которыми особенно богатъ этотъ періодъ. Должное вниманіе удѣлилъ ему специалистъ по винной поэзіи ан-Нев'аджі⁶⁾, равно какъ авторы и другихъ аналогичныхъ произведеній: ал-Гузз'алі⁷⁾, Ибн-Худджа⁸⁾ или ал-Пбш'х⁹⁾. Вѣроятно, къ этому же времени относится появленіе нѣсколькихъ отрывковъ ал-Ба'в'а, конечно безъ имени поэта, въ 1001 посп¹⁰⁾; они были вставлены, повидимому не раньше третьей редакціи этого мірового произведенія, т. е. около эпохи мамлюковъ¹¹⁾. Указывая на широкую популяр-

1) № 36 и 315.

2) См. 711-1311. Brockelmann — II. 21 № 3.

3) № 122, 238, 283, 306.

4) См. 855-1451. Brockelmann — II. 52 № 14. Ср. ал-Ба'в'а № 6, 312.

5) См. 874-1469, ср. ал-Ба'в'а № 114, 184, 197, 300, 303. Имѣю въ виду его антологию *حلیة الصفات*, сохранившуюся въ рукописи-уникѣ Азіатскаго Музея. Подробнѣе о ней см. замѣтку «Историкъ Египта Ибн-Тагрѣбердѣй, какъ беллетристъ» въ ЗВО XXI. 016-022. (Въ дополненіе къ библіографіи — стр. 016 можно указать еще статью Brockelmann'a въ *Enz. d. Islām* — I, 105 и *Amat* въ *Mélanges Derenbourg* — 245-254, гдѣ это произведеніе тоже не упоминается. Что рукопись была написана при жизни автора — стр. 017 ясно говорятъ заголовки *جامعة سلمة الله وأبقاد* л. 110⁶, 116⁶, 120³ и мн. др.).

6) См. 859-1455, Brockelmann — II. 56 № 11. (См. № 9, 87, 116, 134, 156, 165, 222, 231, 311, 314).

7) См. 815-1412, Brockelmann — II. 55 № 8. См. № 197, 283.

8) См. 837-1434, Brockelmann — II. 15 № 5. См. № 77, 140, 313.

9) См. ок. 850-1446, Brockelmann — II. 56 № 10. См. № 9, 307, 313.

10) № 9, 38, 209.

11) См. Oestrup въ *Enz. d. Islām* — I, 268.

ность стихотворений ал-Ва'ивъ въ народной массѣ, этотъ фактъ, однако, не мало запуталъ вопросъ о подлинности нѣкоторыхъ произведений, приписывая ихъ другимъ поэтамъ. Въ данномъ вопросѣ 1001 ночь не можетъ пользоваться ни малѣйшимъ авторитетомъ¹⁾.

Вслѣдъ за аногесемъ популярности ал-Ва'ивъ съ XV вѣка наступаетъ упадокъ ея, какъ результатъ общаго упадка сколько-нибудь производительной литературной дѣятельности, начавшагося, конечно, нѣсколькими вѣками раньше. Въ X XVI вѣкѣ цитаты изъ нашего поэта встрѣчаются только у знаменитаго врача Даб'уда ал-Антаккѣ²⁾, хотя и онѣ быть можетъ заимствованы у младшаго на пять вѣковъ оригинала³⁾. Въ большемъ количествѣ ихъ приводитъ комментаторъ ас-Секкакѣ, до сихъ поръ популярный на востоцѣ 'Абдаррахманъ ал-'Аббасѣ⁴⁾, отдѣльныя цитаты имѣются у ал-Бурйи⁵⁾, толкователя поэзія Ибн-ал-Фариды⁶⁾. Въ XI/XVII вѣкѣ диванъ ал-Ва'ивъ внесъ въ свой каталогъ Хаджжи-Халифа⁷⁾ и только въ лицѣ 'Абд-ал-Ганѣ ан-Набулусѣ⁸⁾ уже въ XII XVIII вѣкѣ еще разъ ал-Ва'ивъ нашелъ себѣ горячаго поклонника⁹⁾.

Къ двумъ послѣднимъ вѣкамъ относится, вѣроятно, и цѣлый рядъ анонимныхъ рукописныхъ антологій иногда альбомнаго характера, которыя встрѣчаются почти въ каждомъ собраніи и

1) О характерѣ стиховъ, включенныхъ въ 1001 ночь, вообще см. Эструпъ, Изслѣдованіе о 1001 ночи — стр. 109-111, и его же замѣчанія въ *Enz. d. Islam* — I, 268-269.

2) Ум. 1008/1599. *Brockelmann* — II, 364 № 3. См. № 62, 313.

3) См. *Brockelmann* — I, 351 № 4.

4) Ум. 963/1556. *Brockelmann* — I, 296.6. См. № 8, 9, 35, 75, 87, 90, 106, 122, 126, 140, 156, 258.

5) Ум. 1024/1615. *Brockelmann* — I, 262 № 8,3.

6) № 2, 287.

7) Ум. 1068/1658.

8) Ум. 1143/1731. *Brockelmann* — II, 349 № 49.

9) № 2, 8, 30, 140, 184, 197, 249, 283, 310. Въ одной рукописи бейрутскаго *Université St. Joseph* (съ ничего не говорящимъ заглавіемъ *مجموع الأشعار المختلغة الأجناس*) приводится даже его *тазміе* на популярное четверостишіе ал-Ва'ивъ 313.

очень рѣдко обходятся безъ цитатъ изъ ал-Ва'ва. Точныхъ датъ ихъ составленія обыкновенно установить нельзя и въ этомъ нѣтъ существенной необходимости, такъ какъ весь матеріалъ ограничивается въ большинствѣ случаевъ нѣсколькими образцами, уже извѣстными почти всегда изъ болѣе раннихъ источниковъ¹⁾. Сравнительный интересъ среди изслѣдованныхъ мной представляютъ, быть можетъ, двѣ рукописи, сообщающія или новыя свѣдѣнія, или новыя стихотворенія. Первая изъ нихъ — «*Tarǧumāt al-mutaqaddimīn min-ash-shu'arī*» принадлежитъ Азіатскому Музею²⁾ и въ свое время дала матеріалъ для двухъ диссертаций Strandman'a, о которыхъ будетъ рѣчь ниже. Опредѣлить время ея составленія онъ не берется, но по-видимому рукопись не старше конца XII XVII вѣка³⁾. Отдѣлъ объ ал-Ва'ва, который занимаетъ л. 11^a — 12^a и занимаетъ данныя почти буквально изъ *Найтмы*⁴⁾ съ прибавленіемъ года смерти, интересенъ лишь тѣмъ, что даетъ почти полностью знаменитое стихотвореніе «*ḡalāt 'alā ḡadīqā*», вопросъ о подлинности котораго стоитъ особенно остро. Вторая рукопись, принадлежащая библіотекѣ Université St. Joseph въ Бейрутѣ, уже обратила попутно вниманіе Ногowitz'a⁵⁾, незначительную замѣтку котораго о ней мы имѣемъ возможность дополнять. Рукопись содержитъ 150 листовъ большого формата, написанныхъ небрежнымъ почеркомъ. Огождествить сочиненіе едва-ли представляется возможнымъ, такъ какъ рукопись дефектна въ началѣ и концѣ; на корешкѣ вѣется, правда, надпись مجموع تراجم الادباء, а на первой страницѣ العصرة الشعراء العصرية, но эти заглавія ничего не говорятъ, и кромѣ того не вполне соответствуютъ дѣйствительности. По своему содержанію рукопись пред-

1) Таковы, напр., рукописи Учебнаго Отдѣленія Восточныхъ Языковъ М. И. Д. № 100 и 101 (по каталогу бар. В. Розена).

2) № 201 по Notices sommaires.

3) De codice manuscripto — 9; ср. Notices sommaires — 149.

4) Ср. № 2, 156, 305, 313.

5) Aus den Bibliotheken von Kairo, Damascus und Konstantinopel — стр. 39 № 36.

ставляетъ исторію халифата за время правленія Раді биллахъ (322/934) до Кайм-би-амр-аллахъ (422 1031). Вслѣдъ за исторіей правленія каждаго халифа слѣдуютъ довольно подробныя біографіи знаменитыхъ людей, умершихъ въ это время; въ нихъ и заключается главный интересъ. Время составленія точно не опредѣляется: попадаются часто цитаты изъ Ибн-Халликана. Ибн-Асакира, аз-Зехебѣ, л. 13^а даетъ ссылку на ал-Гузъли (ум. 815/1412) и такимъ образомъ сочиненіе написано не раньше XV вѣка. Отдѣлъ объ ал-Ва'вѣ занимаетъ л. 112^б—113^б и въ извѣстной мѣрѣ интересенъ тѣмъ, что только здѣсь находятся свѣдѣнія аз-Зехебѣ, не пмѣющіяся въ другихъ источникахъ, равно какъ и нѣкоторыя стихотворенія¹⁾.

Абд-ал-Ганнѣ ан-Набулусѣ не былъ послѣднимъ арабскимъ литераторомъ, удѣлившимъ вниманіе дачасскому поэту: имя его изрѣдка появляется и въ XIX—XX вѣкѣ. Не забываютъ его и составители современныхъ антологій, какъ, напримѣръ Шакіръ ал-Батлунѣ²⁾ или Бешіръ Рамадѣн³⁾, и ученые, какъ Нусуфъ Дибесъ, который въ своей капитальной исторіи Сиріи привелъ въ сокращеніи отдѣлъ ал-Кутубѣ⁴⁾, или Ибрѣхѣмъ ал-Йазыджѣ⁵⁾ и Сулеймѣнъ Бустѣнѣ, выдающійся переводчикъ Иліады⁶⁾. Старая литературная традиція сохранила за ал-Ва'вѣ мѣсто и въ Персіѣ, которая въ эту эпоху стояла уже совсѣмъ въ сторонѣ отъ культурнаго движенія современнаго Арабістана: довольно много отрывковъ изъ его стихотвореній съ персидскимъ переводомъ оказались включенными въ большую поэтическую антологию, составленную по приказанію шаха Насир-ад-дина Ибрѣхѣмомъ ар-Рештѣ⁷⁾.

1) См. № 8, 140, 197, 210, 283, 308.

2) № 313.

3) № 122, 229, 305.

4) V, 416.

5) № 77, 313.

6) Съ его мнѣніемъ относительно подлинности нѣкоторыхъ произведеній ал-Ва'вѣ намъ еще придется встрѣтиться въ одной изъ главъ изслѣдованія. (Ср. № 77).

7) См. № 8, 9, 35, 40, 75, 87, 141, 198, 249, 252, 304.

Именемъ одного арабскаго ученаго XX вѣка Ибнъ Зейдана можно закончить обзоръ матеріаловъ, относящихся къ ал-Ва'вā на арабскомъ языкѣ; его работа вводитъ насъ уже въ область европейской научной литературы. Къ обзору этой литературы, поскольку она упоминаетъ ал-Ва'вā, мы теперь и перейдемъ.

III. Европейская литература.

Появленіе имени ал-Ва'вā въ научныхъ работахъ датируется XIX вѣкомъ. Знакомство съ нимъ до сихъ поръ ограничивалось случайными и попутными замѣтками, что вполне понятно при долѣ того вниманія, которое уделяется арабской поэзіи поздняго періода даже со стороны арабистовъ. Слабая степень ея разработки позволяетъ пока выдѣлять только два три имени. Существеннаго значенія для моей работы эти замѣтки не имѣютъ и я позволяю себѣ объединить ихъ только изъ pietas ученика къ памяти славныхъ ученыхъ, въ трудахъ которыхъ впервые появилось имя изучаемаго мной поэта.

Главную роль въ ознакомленіи съ ал-Ва'вā и здѣсь, какъ и въ арабской литературѣ, сыграла *Иатй-мат-ад-дахр ас-Са'а-либй*. О существованіи въ ней отдѣла, посвященнаго ал-Ва'вā, было извѣстно уже Silvestre de Sacy, который, объясняя одинъ стихъ ал-Мутанаббй по комментарию ал-Вāхидй, указалъ согласно послѣднему на замѣтованіе имени ал-Ва'вā и привелъ имя послѣдняго по парижской рукописи ас-Са'алибй¹⁾. На этотъ же отдѣлъ ссылался и Slane въ примѣчаніи къ своему переводу Ибнъ-Халликанъ²⁾ и Dieterici въ своей первой диссертациі посвященной этой антологіи³⁾. Во второй работѣ—*Mutanabbi und Seifuddaula*—опять использовалъ эти данныя цѣликомъ: упоминая, что ас-Са'алибй посвящаетъ ал-Ва'вā специальный отдѣлъ (стр. 19 и 181), въ изданной имъ второй главѣ

1) *Chrestomathie arabe*² — II, 77, прим. 131.

2) *Biographical Dictionary* — II, 340 прим. 12.

3) *De anthologia arabica Tsaalebii unio aetatis appellata* — стр. 5 ult

первой книги онъ привелъ одно его стихотвореніе (86) съ прозаическимъ (115) и стихотворнымъ переводомъ (197). Въ примѣчаніяхъ онъ далъ нѣкоторыя выдержки въ текстѣ и переводѣ (160—163 и 175—176), а также привелъ четыре стихотворенія съ переводомъ—одно изъ нихъ стихотворнымъ (198)¹⁾.

Довольно обширныя извлеченія изъ *Найтмы* далъ и Hammer-Purgstall, переведшій около двухъ десятковъ отрывковъ²⁾; къ сожалѣнію качество переводовъ въ большинствѣ случаевъ ниже всякой критики и не можетъ идти въ сравненіе съ аккуратной и изящной работой Dieterici. Я не считалъ нужнымъ останавливаться на всѣхъ погрѣшностяхъ переводовъ Hammer'a: это увеличило бы объемъ работы излишнимъ балластомъ, но такъ какъ за послѣднее время въ русской научной литературѣ замѣчаются попытки реабилитаціи Hammer'a³⁾, то я позволю себѣ во избѣжаніе упрека въ голословности ограничиться однимъ достаточно рельефнымъ примѣромъ относительно избраннаго мною поэта. Переводы стихотвореній ал-Ва'ва сдѣланы у Hammer'a преимущественно по рукописи *Найтмы*; поэтому меня долгое время удивляло отсутствіе въ дамасскомъ изданіи оригинала слѣдующаго двустишія⁴⁾:

Es klagt die Nachtigall im Rohr und auf der Haide öden
Gründen,
Bis dass die Nächte zieh'n heran sich zu entschuld'gen ihrer
Sünde.

Въ концѣ концовъ второй стихъ далъ мнѣ возможность установить, что этотъ отрывокъ имѣется въ диванѣ подъ № 29 и безъ всякихъ вариантовъ приводится, дѣйствительно, въ *Найтмъ*. Недоразумѣніе объясняется тѣмъ, что простѣйшее بليل (=съ ночью или ночью) въ обычномъ у ал-Ва'ва сочетаніи Hammer

1) См. ал-Ва'ва № 8, 77, 127, 156.

2) V, 770—772. Ср. № 2, 29, 40, 48, 50, 77, 122, 126, 127, 128, 140, 141, 156, 197, 244, 283, 309.

3) А. Крымскій. Хамаса—135-139 и 158.

4) V, 771.

понималъ, какъ بلبل (=соловей). Въ силу этого и простѣйшее زار (=посѣтилъ) ему пришлось прочесть زار (=рычалъ какъ левъ), чтобы хоть нѣсколько добиться пѣнья соловья (=es klagt die Nachtigall). Послѣ этого, такая мелочь, какъ приравниваніе поэтомъ львиного рычанья къ пѣнью соловья, полное искаженіе частаго поэтическаго образа и отсутствіе всякаго размѣра не могли уже удержать Hammer'a отъ перевода, не пѣющаго ничего общаго съ оригиналомъ. Sapienti sat!

Въ 60-хъ годахъ появился двѣ диссертациі гельсингфорскаго доцента Strandman'a, оставшіяся совершенно неизвѣстными арабистамъ. Обѣ онѣ были посвящены петербургской рукописи псевдо-Ибн-Халликана, уже упоминавшейся въ предшествующей главѣ. Въ первой изъ нихъ Strandman на ряду съ другими извлеченіями привелъ нѣсколько строчекъ изъ отдѣла объ ал-Ва'ива¹⁾, во второй далъ ихъ переводъ и указанія на предшествующую упомянутую нами литературу о немъ²⁾. Работы Dieterici ему были неизвѣстны³⁾, но несмотря на это, обѣ брошюры (особенно вторая) остаются благодаря тщательнымъ библиографическимъ указаніямъ полезными пособіями почти до нашего времени. Объясняется это тѣмъ, что поэты позднѣйшей эпохи, мало изслѣдованной и теперь, у Strandman'a представлены полнѣе, чѣмъ, напримѣръ, въ извѣстномъ трудѣ Brockelmann'a.

Единственнымъ арабистомъ, который непосредственно былъ знакомъ съ диваномъ ал-Ва'ива, до настоящаго времени остается бар. В. Р. Розентъ. Описывая въ 1881 году рукопись дивана въ Азіатскомъ Музеѣ, онъ, какъ всегда, попутно, и, какъ всегда, мѣтко высказалъ свое мнѣніе объ этомъ поэтѣ съ краткой его характеристикой⁴⁾ и издалъ пять его стихотвореній⁵⁾. Эта ха-

1) De codice manuscripto — стр. 17, 5 - с № XI.

2) De viris illustribus, стр. 14—15.

3) Ibid. № 26, стр. 28—30.

4) Notices sommaires—233.

5) Ibid. 234 и 252. прим. 3. Ср. № 6, 102, 177, 189, 252, 300.

характеристика, написанная съ обычной для бар. В. Р. Розена живостью, дала первый толчокъ къ настоящей работѣ. Насколько оценка поэта была сдѣлана вѣрно, теперь каждый можетъ убедиться, имѣя подъ руками полное изданіе его произведеній.

Новѣйшімъ историкамъ арабской литературы отзывъ В. Р. Розена остался, вѣроятно, неизвѣстнымъ ближе, такъ какъ ихъ замѣтки отличаются прежней незначительностью. Brockelmann¹⁾ ограничился датой смерти и скудной библиографической ссылкой, выдѣливъ ал-Ба'вѣ безъ особыхъ основаній изъ круга поэтовъ Сейф-ад-даула. Нѣкоторой новостью былъ у Нунарт²⁾ переводъ появившаго къ ал-Хариріи стиха³⁾ съ несовѣстнѣмъ вѣрнымъ объясненіемъ⁴⁾. Наконецъ, въ послѣднее время египетскій литераторъ И. Зейданъ посвятилъ ал-Ба'вѣ небольшой отдѣлъ⁵⁾ на основаніи ас-Са'алиби и ал-Кутуби, приведя нѣсколько отрывковъ⁶⁾ и упоминая про каврекую рукопись дивана. Если къ этому прибавить переводъ одного отрывка по ал-Ибнъ-хл, данный Раг⁷⁾, и нѣсколько случайныхъ упоминаній имени поэта въ русской научной литературѣ⁸⁾, то будетъ исчерпано все, что могли обнаружить самые тщательные поиски.

Обзоръ этотъ, кажется намъ, съ достаточной очевидностью объясняетъ намѣреніе автора хоть нѣсколько восполнить слишкомъ ярко обрисовывающійся пробѣлъ въ изученіи поэзіи хамданидской эпохи.

1) I, 86 № 5.

2) Стр. 101.

3) № 77.

4) العناب (= Zizyphus vulgaris, грудная ягода) въ поэтической фразеологии ал-Ба'вѣ, какъ и другихъ его современниковъ, обозначаетъ не губы, а концы пальцевъ (окрашенные хенной). Ср. вѣрный переводъ у Dieterici Mutanabbi und Seifuddaula — 162 и ал-Ба'вѣ — 82, 1.

5) II, 254.

6) № 38, 77, 312, 313.

7) II, 470—471. Ср. № 307.

8) И. Крачковскій въ ЗВО—XVIII, стр. 68, прим. 9 и XXI, 022; А. Крымскій, Хамаса—76.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Поэты при дворѣ Сейф-ад-даула.

Династія хамданидовъ въ Алеппо и личность эмира Сейф-ад-даула. безъ сомнѣнія наиболѣе крупной фигуры въ ней, слишкомъ хорошо извѣстны въ исторіи¹⁾ и литературѣ²⁾, чтобы на нихъ болѣе подробно останавливаться. Современники были правы, называя его время «золотымъ вѣкомъ»; въ далѣйшіе періоды такое богатое объединеніе поэтическихъ и литературныхъ силъ въ одномъ мѣстѣ рѣдко встрѣчалось³⁾.

Въ исторіи арабской поэзіи хамданидская эпоха имѣетъ то важное преимущество по сравненію съ прочими, что она дала не только поэта, наиболѣе популярнаго до сихъ поръ въ Арабіи—ал-Мутанаббѣи, но можетъ гордиться и единственнымъ, имѣющимъ право на наименованіе мірового, — Абѹ-л-‘Алі ал-Ма‘арріи.

О послѣднемъ говорить обстоятельно теперь намъ не предстоитъ: по своему времени онъ относится къ слѣдующему за ал-Ва‘вѣи поколѣнію, а по характеру творчества не имѣетъ почти никакихъ точекъ соприкосновенія съ нимъ. Не надо добавлять,

1) См. рядъ работъ Freytag'a, особенно *Geschichte der Dynastien der Hamdaniden in Mosul und Aleppo* (ZDMG—X, 432-498 и XI, 177-252. О Сейф-ад-даула 178-225); *Selecta ex historia Halebi; Regnum Saahd-aldaulae in oripido Halebo*. А. Мюллеръ, *Исторія ислама* — II, 269-277. А. Васильевъ, *Византия и арабы* — II, 238 слѣд. (тамъ же указаны и другія работы). Huart, *Histoire des arabes* — I, 328-330.

2) Dieterici, *Mutanabbi und Seifuddaula*. А. Kremer, *Kulturgeschichte* — II, 380. R. Dvořák, *Abū-Firās, ein arabischer Dichter und Held*. Brockelmann — I, 86-90. Nicholson, стр. 269-271, 303-304. А. Крымскій, *Исторія арабовъ* — I, 49-50. Зейдѣи — II, 228-229.

3) Краткая формулировка этого мнѣнія имѣется у ас-Сафади, хорошо знавшаго періодъ, въ его *تحفة ذوي الألباب* (рукопись—уникъ Азіатскаго Музея № 166 по *Notices sommaires*) г. 906: *فالناس يستمّون عصره الطراز المذهب: لأن الفضلاء الذين (الذي) كانوا عنده والشعراء الذين مدحوه لم يأت بعدهم مثا لهم أبو طيّب منك الشعراء من مداحه والسلامي والبيضا والو أوء والناسي والخلدانيان من خزان كتبه وكشاحم طبأخه وابن نباتة خطيبه وابن خالويه معكمه الخ.*

что въ другихъ отношеніяхъ изслѣдованіе его произведеній въ цѣломъ представляетъ громаднѣйшій интересъ, быть можетъ, именно теперь, когда почти каждый годъ приносятъ новыя, посвященныя ему изданія¹⁾. Выходя за предѣлы арабской литературы, Абѹ-л-'Алā только въ нѣкоторыхъ сторонахъ своего творчества или въ нѣкоторые періоды можетъ сравниваться съ другими представителями арабскаго гения; въ цѣломъ же онъ для насъ слишкомъ великъ.

Въ обычный составъ поэтическаго триумвирата этой эпохи на ряду съ Абѹ-л-'Алā входятъ ал-Мутанаббī и Абѹ-Фирасъ. Можно попутно замѣтить, что самый триумвиратъ былъ созданъ только судомъ потомства, такъ какъ талантъ Абѹ-л-'Алā развивался внѣ условій придворной жизни и лишь начало его карьеры до нѣкоторой степени совпадаетъ съ упадкомъ династїи хамданидовъ, а ал-Мутанаббī и Абѹ-Фирасъ были, повидимому, даже литературными врагами: произведенія ихъ упорно игнорируютъ другъ друга²⁾. Какъ бы то ни было, оба

1) Библиографію, составленную въ 1907 году (ЗВО—XIX, 3 прил. I), теперь можно дополнить указаніемъ на слѣдующія новыя работы и изданія:

رسالة الغفران (начато Ибръхїмомъ Иъзиджїй, копенг. ал-Баркѹкї безъ комментарія, лишь съ частичной огласовкой). Каиръ 1903—1907.

Nicholson—Abū-l-'Alā al-Ma'arrī въ Enzyklopaedie des Islām—I, 79-81.

Baerleiu, The Diwan of Abu-l-'Ala, London 1909 (въ серіи Wisdom of the East).

D. Margolionth, Index librorum Abu'l 'Alae Maarrensis (Centenario della nascita di Michele Amari—I, Palermo 1910, 217-231).

A. Malouf, La vie et les oeuvres du célèbre auteur arabe al-Maarrī (ал-Мутанаббасъ—1910).

رسالة مناهل الشكران في دنوات رسالة الغفران. Стамбуль 1329.

ملقى السبيل — Дамаскъ 1330.

II. Крачковскій, Содержаніе сообщенія « رسالة الملائكة — ЗВО XXI, стр. XXX.

II. Крачковскій, Къ исторіи и критикѣ الرسالة الغلاحيّة Абѹ-л-'Алā — ЗВО XXI, 0131-0137.

Замѣчаніе L. Cheikhо объ изданіи ат-Тезкире Абѹ-л-'Алā, повторенное дважды въ ал-Маурихъ — XV, 236 и 607, основано на недоразумѣніи: Collin издалъ التزكية — медицинскій трактатъ Абѹ-л-'Алā-ибн-Зогра.

2) Иначе объясняетъ этотъ фактъ авторъ Натѣми (I, 22) и, вѣроятно, послѣдъ за нимъ Зейдѣнъ (II, 249), полагающій, что ал-Мутанаббī не рѣ-

последнихъ представителя поэтическаго триумвирата хамданидскаго кружка имѣютъ уже непосредственное отношеніе къ ал-Ва'вѣ дамасскому: съ первымъ приходится столкнуться при вопросѣ о преемственности въ творчествѣ нашего поэта, со вторымъ при разборѣ подлинности его произведеній.

За послѣдніе годы ал-Мутанаббѣ забыть въ европейской наукѣ, повидимому, достаточно основательно¹⁾; въ этомъ сказалась разниа между воззрѣніями европейскыхъ и арабскихъ ученыхъ на его талантъ, которыя могли совпадать въ извѣстной мѣрѣ еще въ 50-хъ годахъ прошлаго столѣтія въ эпоху Нансинг'а. Если подойти къ оцѣнкѣ его поэзіи не съ предвзятой точки зрѣнія, едва ли теперь можетъ возникнуть особое разногласіе. У ал-Мутанаббѣ блестящій языкъ, которымъ онъ владеетъ въ совершенствѣ, позволяя себѣ не придерживаться схоластическихъ нормъ. Онъ чувствуетъ себя выше ихъ, хотя иногда и доходитъ до насмѣй надъ языкомъ, какъ старательно отмѣчаютъ критики. Его тонкая наблюдательность обезпечила за нимъ, между прочимъ, славу перваго художника битвъ, а богатѣйшая фантазія создала массу красивыхъ образовъ, по и не мевшее количество гиперболъ, которыя часто дѣйствуютъ ошеломляюще, но не всегда говорятъ въ пользу художественнаго вкуса автора. Поэзія его богата идеями и мыслями, иногда довольно глубокими, которыя позволяютъ видѣть, что онъ былъ много думающимъ человѣкомъ²⁾. Есть, однако, одна сторона, составляющая необходимый элементъ всякаго поэтическаго творчества, которая у ал-Мутанаббѣ развита крайне слабо. Это—чувство. Слѣдовъ его во всемъ обширномъ диванѣ почти совсѣмъ неза-

шался соперничать съ Абѹ-Фирасомъ или прославлять его, изъ глубокаго уваженія къ поэтическому таланту и сану князя. Личный характеръ ал-Мутанаббѣ едва ли согласуется съ такимъ толкованіемъ.

1) Мнѣ неизвѣстны работы болѣе новыя, чѣмъ отмѣченныя въ ЗВО—XIX, 5—6. (Замѣтка Pogowitz'a въ *Der Islam*—I, 315-318 посвящена частному вопросу, не имѣющему непосредственнаго отношенія къ поэзіи).

2) Подробнѣе см. въ статьѣ 'Мутанаббѣ' и Абѹ-л'-Алі — ЗВО XIX, 11—22.

мѣнно. Можетъ быть, это объясняется и личнымъ характеромъ поэта, который въ такомъ невыгодномъ свѣтѣ обрисовалъ еще Vohlen¹⁾, можетъ быть особенностью его гения, вообще отличававшегося извѣстной сухостью. Отсутствие чувства даетъ себя знать и въ безжизненныхъ, хотя и красивыхъ иногда, *несибилъ*—вступленийъ, а въ особенности въ элегіяхъ, не смотря на то, что онѣ представляютъ единственный видъ поэзіи у арабовъ, меньше другихъ подвергавшійся вліянію мертвящей рутины. Въ нихъ у ал-Мутанаббѣ тоже много красивыхъ образовъ и пѣей, но личность непосредственнаго чувства могла бы его избавить отъ тѣхъ, дѣйствительно, неудачныхъ поэтическихъ образовъ, которые прокрались, напримѣръ, въ элегію на смерть матери Сейфа-ад-даула²⁾. Вообще ал-Мутанаббѣ—поэтъ разсудочный.

Прямую противоположность ему въ этомъ отношеніи представляетъ царственный пѣвецъ Абѹ-Фирасъ и можно только пожалѣть, что и его въ современной арабистикѣ постигла такая же судьба, какъ ал-Мутанаббѣ. Даже обѣщаннаго Dvořák'омъ изданія не появилось³⁾; какой характеръ несутъ оба восточныхъ⁴⁾, съ достаточной ясностью будетъ видно по той пѣснѣ, на которой придется остановиться въ біографіи ал-Ва'ва. Трудъ издателя нѣмъ не облегчается, какъ не облегчается и многочисленностью рукописей, большинство которыхъ сравнительно поздняго происхожденія⁵⁾. Благодаря этому, если историческое

1) Commentatio de Motenabbio, стр. 22—35.

2) Мутанаббѣ и Абѹ-а'Алі, 44—45.

3) Въ этомъ, быть можетъ, виноваты и слишкомъ суровые отзывы европейскихъ коллегъ (напр. Wellhausen въ GGA за 1896 г. стр. 173—176), появившіе даже въ популярныя обзоры (Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur въ серіи Amelang'a, стр. 92).

4) Второе, не отмѣченное въ дополненіяхъ у Brockelmann'a — II, 691, вышло въ Бейрутѣ въ 1900 г. подъ редакціей литератора Нахле Қалфатъ.

5) По слишкомъ краткимъ замѣчаніямъ каталоговъ трудно иногда установить редакцію: повидимому, ихъ было только двѣ — одна Ибн-Халавейха съ распредѣленіемъ стихотвореній въ систематическомъ порядкѣ, другая извѣстнаго составителя съ алфавитнымъ распредѣленіемъ. (Редакціонной работой и ограничивается въ сущности комментарий Ибн-Халавейха. См. Dvořák 61—62 и Rosen, Notices sommaires — 225). Списокъ рукописей у Brockel-

значение стихотворений Абū-Фираса достаточно оценено въ трудахъ Dvořák'a и Васильева, то никакъ нельзя сказать того же про характеристику поэтического творчества: утвердившійся взглядъ Brockelmann'a¹⁾, что въ поэзіи Абū-Фираса рѣдко звучать «мягкіе тона» едва ли справедливъ²⁾. Наоборотъ, въ томъ, чего не доставало ал-Мутанаббī — въ чувствѣ главная сила творчества Абū-Фираса и не даромъ его *ar-rumīyāt* сравнивали съ *tristia* Овидія³⁾, и не даромъ Ahlwardt положилъ начало поэтической обработкѣ дивана⁴⁾. Но и помимо чувства въ немъ много достоинствъ: если языкъ и уступаетъ ал-Мутанаббī въ силѣ, то превосходитъ его естественностью и изяществомъ, а поэтический стиль отличается тѣмъ же богатствомъ и разнообразіемъ безъ злоупотребленія безвкусными гиперболами.

Мѣсто ал-Ва'вā, конечно, не на ряду съ этими корифеями хамданидской поэзіи, какъ не на ряду и съ ал-Ма'аррī. Таинствъ его значительно скромнѣе и находитъ себѣ должную оцѣнку только при сравненіи съ прочей плеядой поэтовъ круга Сейф-ад-даула, число которыхъ доходитъ до почтенной цифры полутора десятковъ. За эту эпоху пальма первенства въ поэзіи

mann'a—I, 89, 514 и II, 691 теперь увеличился еще константинопольской копіей редакціи Ибн-Халавейха 1195 года (Rescher, Mittheilungen — 534 № 2603). Слѣдуетъ обратить вниманіе на комментарий неизвестнаго автора въ Каирѣ (IV, 268) законченный въ 1075 году, быть можетъ упоминаемаго у Ahlwardt'a, Verzeichniss — VI, 578 'Абд-ал-Латїфа ал-Бехā'ї, ум. 1082/1071 г. Въ библиографію Brockelmann'a для полноты можно включить слѣдующія замѣчанія: Dieterici, Mutanabbi und Seifaddaula—157-159; Strandman — 80 № 98; Васильевъ — II, прилож. 192-193; Brockelmann въ Enzykl. des Islām—I, 91; Зейдāнъ II, 249-251.

1) I, 89.

2) Еще болѣе сильнымъ диссонансомъ кажется отзывъ Wellhausen'a op. cit 174: Seine Empfindungen sind meist von ziemlich ordinärer Virtuosenart. Der Ausdruck steht unter dem Bann der gezielten Phrasologie jener Zeit. Къ сожалѣнію, и своими этюдами надъ диваномъ Хузеймитовъ—образцовыми по многимъ отношеніямъ — Wellhausen слишкомъ лѣво показалъ полную невосприимчивость къ эстетической сторонѣ арабской поэзіи.

3) Slane — I, 369.

4) Über Poesie und Poetik — 37 и 85. Ср. Dvořák — 343.

вообще переходить къ Сиріи по сравненію съ прочими странами арабскаго міра: такой фактъ даже относительно предшествующихъ періодовъ очень вѣрно подмѣтилъ ас-Са'алиби¹⁾. Разница лишь въ томъ, что въ предшествующіе періоды въ самой Сиріи не было крупнаго центра, группировавшаго литературныя силы; поэтому и оба тайта — Абѹ-Теммамъ и ал-Бухтурй, которыхъ ас-Са'алиби тоже относитъ къ сирійцамъ, искали признанія своихъ талантовъ внѣ родины. Созданіемъ такого центра въ эту эпоху Сирія обязана Сейф-ад-даула; не говоря уже про мѣстныхъ поэтовъ, даже месопотамскіе таланты, находившіе достаточную оцѣнку при дворахъ Ибн-'Аббāда или везира ал-Мухаллаби, все же считали обязанностью посвятить часть произведеній Сейфу и лично побывать при его дворѣ. Большинство же придворныхъ поэтовъ, во главѣ съ ал-Мутанаббй, были, конечно, сирійскаго происхожденія.

Нѣкоторые изъ нихъ перешли къ Сейфу еще по наслѣдству отъ его отца Абѹ-л-Хайджā. Такимъ былъ между прочимъ, и Кушāджимъ, придворный поэтъ Абѹ-л-Хайджā, занимавшій у Сейфа, какъ это ни странно, должность повара²⁾. Палестинскій уроженецъ, онъ рано вошелъ въ кругъ днастія хамдāнидовъ, къ которому и слѣдуетъ его относить въ противоположность Brockelmann'у, выделяющему поэта въ другую группу. Возмущеніе страннаго прозвища источники приписываютъ самому поэту, который будто бы захотѣлъ въ немъ объединить начальныя буквы своихъ многочисленныхъ профессій³⁾; несомнѣнно поэтому, что и звали его Кушāджимъ, а не Ибн-Кушāджимъ, какъ дается

1) *Наѡма* — I, 6-7.

2) Ас-Сафадй, I, cit., псевдо-Ибн-Халликанъ № 95. О немъ см. еще *Фихристъ* 139, 21-23 и Ибн-Шерешъ ал-Қайравāнй 20, 3-5 сл. Ср. Strandman 77 № 95; Slane — I, 301; Brockelmann — I, 85 № 4; Huart — 101; Зейдāнъ — II, 251; Крымскій. Хамаса — 45 прим. 3. Обширные отрывки изъ произведеній по лейденской рукописи даны въ переводѣ Наммер'омъ — V, 610-626.

3) Буква *ك* = شاعر = *أديب* и т. д. См. *Тадж-ал-арѣс* — IX 46; псевдо-Ибн-Халликанъ, loco cit.

ниогда въ европейских трудах¹⁾. Последнее обстоятельство могло бы имѣть свое объясненіе въ томъ, что и два сына Кушаджима были извѣстны въ литературѣ²⁾: одинъ изъ нихъ упоминается какъ секретарь извѣстнаго қарматскаго главаря³⁾. Самъ Кушаджимъ былъ, дѣйствительно, энциклопедистомъ и въ его диванѣ⁴⁾ нашли отраженіе самые разнообразныя сюжеты иногда даже на кулшарныя темы вплоть до описанія жареной курпы. Кромѣ дивана ему приписывается цѣлый рядъ произведеній⁵⁾, изъ которыхъ до насъ дошло нѣсколько, а издано только одно «*Адаб-ан-недѣмъ*» (= Хорошій тонъ собутыльника), дающее много интересныя черточекъ къ культурной исторіи эпохи⁶⁾. Дата его смерти колеблется между 350/961 и 360/971 годомъ⁷⁾, псевдо-Ибн-Халликанъ и предисловіе дивана даютъ даже 330 годъ. Во всякомъ случаѣ онъ былъ однимъ изъ болѣе раннихъ представителей этой плеяды, такъ какъ и авторъ *На-тѣмы* включаетъ его въ число поэтовъ предшествующей эпохи⁸⁾ и приводитъ образцы только случайно и крайне рѣдко⁹⁾.

Одинъ изъ ближайшихъ современниковъ Кушаджима, извѣстный подъ прозвищемъ ар-Раффа (портной) или исебой ас-Спрри¹⁰⁾, кромѣ своего крупнаго таланта снискалъ печальную извѣстность продѣлкой съ диваномъ Кушаджима. Усиленно рас-

1) Brockelmann, Huart. Крымскій I. cit. Незоразумѣемъ, вѣроятно, объясняется и висба поэта у Dieterici, Mutanabbi und Seifuddaula — стр. 179

السلمى.

2) *На-тѣма* — I. 216, 219, 312.

3) Псевдо-Ибн-Халликанъ № 103. У Dieterici, op. cit. 181 въ концѣ онъ раздѣленъ на два лица. Ср. указанныя мѣста по дамасскому изд. *На-тѣмы*.

4) Изд. въ Бейрутѣ 1313 г. (не отмѣчено у Brockelmann'a. I. cit.; тамъ же въ ссылкѣ на рукопись Азіатскаго Музея вв. 1269 чит. 269).

5) Обстоятельный свисокъ у Strandman'a, I. cit.

6) Изд. въ Каирѣ 1298 г. (не отмѣчено у Brockelmann'a).

7) Brockelmann, I. cit.

8) I, 6.

9) Напр. I, 66.

10) О немъ *Фихристъ* — 169, 27-31, *На-тѣма* — I, 450-507. Ибн-Халликанъ № 256. Ср. Dieterici 147-153, прим. 14; Brockelmann — I, 90 № 4, Huart 94-95, Зейданъ — II. 251-253.

пространія рукописи его произведеній, которыми и самъ иногда пользовался въ цѣлихъ плагіата¹⁾, онъ для большаго ихъ объема перѣдко вставлялъ произведенія другихъ поэтовъ²⁾; такъ поступалъ онъ со стихотвореніями обоихъ Халидов³⁾, такъ поступалъ и со своими собственными⁴⁾. Поэтическаго таланта за самими ар-Раффѣ не отрицали и его противники. Творчество его вращалось въ обычныхъ для этой эпохи рамкахъ нанегиряковъ, съ одной стороны, анакреонтическо-описательной поэзіи, съ другой. Многія изъ его произведеній стали популярными романсами⁵⁾; гений меньше другихъ поэтовъ проникнутъ духомъ школьной рутины, такъ какъ и образованіе его было невелико⁶⁾. Родившись въ Мосулѣ, онъ и въ зрѣлые годы на чужбинѣ воспоминалъ свою родину, которой посвятилъ одно изъ лучшихъ стихотвореній, по достоинству оцененное ас-Са'алибѣ⁷⁾. Какъ и Кушаджмъ, въ нѣкоторыхъ произведеніяхъ онъ воспѣвалъ еще Абѹ-л-Хайджѣ⁸⁾, въ другихъ его сына⁹⁾. Послѣ смерти своего покровителя по примѣру многихъ другихъ поэтовъ онъ искалъ счастья въ 'Иракѣ, гдѣ и умеръ въ 360-хъ годахъ¹⁰⁾. Кромѣ дивана его, дошедшаго въ нѣсколькихъ рукописяхъ¹¹⁾, сохранилась еще его антологія анакреоническаго характера¹²⁾.

Литературными врагами ар-Раффѣ, вызвавшими невольно его продолку съ диваномъ Кушаджема, были братья ал-Хай-

1) *Найма* — I, 453-465.

2) *Ibid.* 451.

3) *Ibid.* 522.

4) *Ibid.* 511.

5) *Ibid.* 486 слѣд.

6) *Фихристъ* — 169, 29-30; Ибн-Халликанъ № 256, стр. 66.

7) *Найма* — I, 488.

8) *Ibid.* 493, 500.

9) *Ibid.* 491 и др.

10) Даты колеблются между 360, 362 и 366 (Ибн-Халликанъ, l. cit. Ср. Brockelmann l. cit.).

11) О достоинствахъ его восторженно говорить и Ибн-Халликанъ الله
جید — № 256, стр. 66.

12) Она привлеклась de-Goeje при изданіи дивана Муслима, см. стр. 286-289 и примѣч. къ тексту *passim*.

лядй — интересный примѣръ литературнаго сотрудничества на арабской почвѣ¹⁾. Ко двору Сей-фа онъ стояли близко²⁾; нѣкоторые петочники называютъ ихъ его библіотекарями, по каковой должности онъ и составляли для своего покровителя цѣлый рядъ антологій³⁾. Смерть братьевъ обыкновенно относятъ къ 350/961 и 380 990 году⁴⁾, хотя и здѣсь есть разногласіе⁵⁾. Изъ ихъ литературнаго наслѣдія, кромѣ поэтическихъ произведеній, приводимыхъ у нѣкоторыхъ изъ указанныхъ авторовъ, болѣе извѣстна одна изъ многочисленныхъ *Хамасъ*, составленныхъ съ легкой руки Абѹ-Теммама⁶⁾.

Все эти поэты, хотя и стояли довольно близко ко двору, не были признанными панегиристами Сейф-ад-даула; такимъ вѣдѣтъ за ал-Мутанаббй явился ан-Намй, какъ о немъ отзывался и самъ эмиръ⁷⁾. Наряду со многими другими поэтами этой эпохи онъ былъ выдающимся ученымъ, слушавшимъ лекціи между прочимъ у Абѹ-Бекра ас-Сѹли и своего отца⁸⁾. Вѣроятно, смѣшеніемъ съ послѣднимъ объясняется то, что два произведенія, посвященные Са'д-ад-даула, сыну Сей-фа, приписываются Абѹ-л-Хасану Мухаммеду-ибн-'Исѹ ан-Намй⁹⁾.

1) *Фихристь* — 169, 18—26; *Наймъ* I, 507—530 (не 536, какъ у Brockelmann'a), Ибн-Халликанъ № 256, стр. 65, № 456 стр. 35, № 492, стр. 84; ал-Кутубй — II, 218—220 и 339; псевдо-Ибн-Халликанъ № 25. Ср. Dieterici 165—169 № 38; Strandman 27—28 № 25; Wüstenfeld. Die Geschichtsschreiber, стр. 50 № 148; Brockelmann — I, 146 № 2; Huart — 185; Зейдѣвъ — II, 290 № 5; А. Крымскій. *Хамаса*. 46 и 76.

2) *Наймъ* — I, 136 въ концѣ.

3) Ал-Кутубй и ас-Сафадй. I. cit. Ср. привису въ одной рукописи дѣянія ал-Мутанаббй въ Азіатскомъ Музеѣ (Notices sommaires — 227 наверху).

4) Brockelmann I. cit.

5) Псевдо-Ибн-Халликанъ помѣщаетъ ее въ 379 и 390 году.

6) Кромѣ рукописи хедивской библіотеки, отмѣченной у Brockelmann'a имѣется списокъ въ ал-Азхарѣ — *أدب*.

7) *Наймъ* — I, 164—171; *Фихристь* — 169, 9—10; Ибн-Халликанъ № 50; псевдо-Ибн-Халликанъ № 100. Ср. Dieterici—160, прим. 24; Strandman—82 № 100; Brockelmann—I, 90 № 6; Huart—95; Зейдѣвъ—II, 256.

8) У Ибн-Халликана № 50, стр. 67,2 чит. [محمد المتقي] вмѣсто *وابنه* *الح*.

9) Freytag, *Regnum* . . . стр. 18 и 24 (текста), 14 и 18 (перевода).

тогда какъ полное имя нашего поэта было Абӯ-л-'Аббас-ибн-Мухаммедъ ад-Дарими ал-Масписи¹⁾. Последняя часть его указываетъ на происхожденіе изъ Малой Азіи (Масписъ = Mor-suetia) и поэтому приходится скептически относиться къ одной сатирѣ ар-Раффа, въ которой онъ выставленъ его мясникомъ въ Мединѣ²⁾. Стихотворенія ал-Нами сохранены частью ас-Са'алиби, который приводитъ и нѣсколько отрывковъ въ честь Сейфа³⁾. Умеръ онъ 90-лѣтнимъ старикомъ въ 399 1008 или 370/980 году⁴⁾. Однимъ изъ его ближайшихъ учениковъ былъ извѣстный намъ литераторъ Абӯ-Бекръ Хорезмскій⁵⁾ и поэтъ Абӯ-л-Фараджъ ал-Баббага⁶⁾.

Ал-Баббага (поуугай), прозванный такъ за легкій недостатокъ рѣчи, но другимъ источникамъ за краснорѣчіе, является едва ли не самымъ талантливымъ среди всей плеяды меньшихъ поэтовъ хамданидской эпохи⁷⁾ и единственнымъ, который, хотя и давно, привлекъ къ себѣ на время вниманіе нѣкоторыхъ европейскихъ ученыхъ⁸⁾. Онъ былъ по происхожденію изъ Насибина⁹⁾, но съ 20-лѣтняго возраста находился при дворѣ Сейф-ад-даула¹⁰⁾. По возрасту онъ принадлежалъ къ младшему поколѣнію поэтовъ и помню того, что былъ ученикомъ ал-Нами, оста-

1) Кромѣ указанныхъ выше источниковъ такъ его даетъ Ибн-Тагр-бердѣй, т. 91^в. Правильно оно приводится и у D'Herbelot sub. v. Nami (apud Freytag, op. cit. прим. 43^б стр. 37).

2) *Наѣма* — I, 477.

3) *Ibid.* 11, 164, 165. См. еще Ибн-Халликанъ № 50, стр. 67.

4) Ибн-Халликанъ I, cit. Ср. Brockelmann I, cit.

5) *Наѣма* — I, 8. Ср. выше, стр. 12.

6) Ибн-Халликанъ № 50, стр. 67, 3.

7) *Наѣма* — I, 173-204; *Фихристъ* — 169, 3-5; Ибн-Халликанъ № 401. Ср. Dieterici—160, прим. 26; Brockelmann—I, 90 № 5; Huart—95; Hell въ *Enzykl. d. Islām*—I, 568; Зейданъ—II, 256.

8) Имя въ виду работы Ph. Wolff, *Carminum Abulfaragii Babbaghae specimen* (Lipsiae 1834) и E. Schultz, *Variae lectiones e. cod. mss. Paris. collectae ad Abulfaragii Babbaghae carmina a Wolfio edita dissertatio* (Regiomonti 1838). Второй работой я не имѣлъ возможности пользоваться.

9) *Наѣма* — I, 173.

10) *Ibid.* 175.

виль нѣсколько произведеній, посвященныхъ Са'д-ад-даула¹⁾ и сыну 'Адуд-ад-даула²⁾. Послѣ смерти Сейфа онъ предпочелъ удалиться въ Месопотамію, гдѣ жилъ преимущественно въ Мосулѣ и Багдадѣ; въ послѣднемъ городѣ его видѣли еще въ 390 году глубокимъ старикомъ³⁾; вскорѣ послѣ этого онъ умеръ въ 398 г.⁴⁾. Какъ панегиристъ, ал-Баббагъ не равнялся со своимъ учителемъ ан-Нѣмъ, но въ апакреоническихъ произведеніяхъ выдѣлялся среди современниковъ и стихъ этого рода быстро дѣлались народнымъ достояніемъ⁵⁾. Ас-Са'алибъ сохранялъ его интересную переписку съ извѣстнымъ Абӯ-Нсхāфомъ ас-Сāбъ⁶⁾ и еще болѣе интересные отрывки изъ личныхъ воспоминаній о литературной карьерѣ⁷⁾. Диванъ его, не дошедшій до насъ, былъ извѣстенъ Хаджи-Халифъ⁸⁾.

Къ болѣе крупнымъ фигурамъ надо прибавить еще поэта, принадлежавшаго къ тому же кругу — ал-Хали' ас-Сāмъ⁹⁾, о которомъ неизвѣстно никакихъ подробностей. Имя его не зналъ и ас-Са'алибъ; онъ передаетъ только, что поэтъ засталъ въ живыхъ еще ал-Бухтуръ (ум. 284/897) и находился въ числѣ придворныхъ панегиристовъ Сейф-ад-даула. Абӯ-Бсиръ Хорезмскій во время юношескаго путешествія въ Сирію встрѣтилъ его уже глубокимъ старикомъ. Нѣсколько отрывковъ, приводимыхъ въ *Натѣмъ*, слишкомъ незначительны, чтобы по нимъ судить о творчествѣ поэта. Какъ всегда, они распадаются на двѣ категоріи: апакреоническихъ и панегириковъ; въ числѣ

1) *Натѣмъ* — I, 201.

2) Ибн-Халликанъ № 254, стр. 63.

3) *Натѣмъ* — I, 174 со словъ Абӯ-л-Фадла ал-Микālй встрѣчавшагося съ поэтомъ на обратномъ пути изъ хаджжа. (N. A. Moberg'a, *Gedichte von . . . al-Mikālī*, Lpz 1908, обь этомъ рѣчи вѣтъ, ср. стр. 6 и 12—13).

4) Ибн-Халликанъ № 401, стр. 104.

5) *Натѣмъ* — I, 192.

6) *Ibid.* 187-192. Частію издана у Wolff, op. cit.

7) Ср. *Натѣмъ* — I, 174.

8) III, 257 № 5255.

9) *Натѣмъ* — I, 204-205. Dieterici — 181 даетъ чтеніе الشامي, основанное на другихъ рукописяхъ. Быть можетъ оно вѣрнѣе.

последнихъ есть отрывокъ изъ касыды въ честь Сейф-ад-даула.

Еще скуднѣе свѣдѣнія о трехъ поэтахъ, относительно которыхъ имѣются только намекъ на ихъ принадлежность къ тому же кружку: Абѹ-Абдаллах-Мухаммед-ибн-Хусейнъ¹⁾, ал-Мугниъ ал-Мисри²⁾ и аш-Шейзани³⁾.

Имъ очерчивается рядъ сирійскихъ поэтовъ, пріютившихся при дворѣ Сейф-ад-даула. Кромѣ нихъ извѣстенъ еще цѣлый рядъ месопотамскихъ, не только по рожденію, но и по мѣсту жизни, которые время отъ времени навѣдывались въ сирійскую столицу хамданидовъ. Первымъ изъ нихъ въ хронологическомъ порядкѣ называютъ аз-Зāхī⁴⁾, родомъ изъ Багдада; онъ преимущественно и жилъ въ этомъ городѣ, посвятивъ себя панегирической поэзіи. Дошли до насъ его оды въ честь Сейф-ад-даула, везіра ал-Мухаллабн, пророка Мухаммеда, и, главнымъ образомъ, 'алидовъ⁵⁾; въ дивāнѣ онѣ, повидному, не были собраны⁶⁾. По отзывамъ его критиковъ, вообще въ творествѣ аз-Зāхī преобладали описательные мотивы⁷⁾. Родился онъ въ 318/930, а умеръ въ 352/963 году⁸⁾.

Болѣе крупную фигуру представляетъ аш-Нāшī ал-Асгаръ⁹⁾. Ученикъ ал-Мубаррада и Ибн-ал-Му'тазза, онъ болѣе извѣстенъ, какъ ші'итскій богословъ, достигшій высокаго сана въ своемъ кругу¹⁰⁾. Большинство его поэтическихъ произведеній было посвящено восхваленіямъ 'алидовъ по традиціонно-

1) *Фихристъ* — 169,10 (لقى سيف الدولة)

2) *Ibid.* 168,29—169,1 (من شعراء سيف الدولة)

3) *Ibid.* 169,16 (أقطع إلى سيف الدولة) Ср. *Найтма* — I, 74.

4) *Найтма* — I, 171-173; Ибн-Халликанъ № 478; псевдо-Ибн-Халликанъ № 64. Ср. *Strandman* — 49 № 64. *Brockelmann* — I, 90 № 3; *Huart* — 95.

5) Ибн-Халликанъ № 478 стр. 65.

6) *Найтма* — I, 171.

7) Ибн-Халликанъ, l. cit.

8) Ибн-Халликанъ, *ibid.* (У *Brockelmann*'а по опечаткѣ 903).

9) *Найтма* — I, 171; Ибн-Халликанъ № 477; псевдо-Ибн-Халликанъ № 104. Ср. *Strandman* — 84 № 104; *Brockelmann* — I, 123 прим. 2.

10) Ибн-Халликанъ, *ibid.*

ші'итскимъ образцамъ; съ его стихотвореніями изъ устъ самого поэта познакомился ал-Мутанаббѣ еще мальчикомъ¹⁾. Ас-Са'алибѣ сохранилъ нѣсколько произведеній въ честь Сейф-ад-даула, сочиненныхъ во время пребыванія поэта въ Алеппо²⁾. Умеръ онъ 90-лѣтнимъ старикомъ въ 366/976 году³⁾.

Первымъ поэтомъ 'Ирака въ эту эпоху считался ас-Селāmī⁴⁾. Онъ принадлежитъ уже къ младшей группѣ среди поэтовъ, воспѣвавшихъ Сейф-ад-даула, такъ какъ родился въ 336/947 г. въ багдадскомъ предмѣстьи Керхѣ. (Отъ имени Багдада = *Дар-ас-селām* онъ и получилъ свою *нисбу*). Поэтический талантъ ас-Селāmī наследовалъ отъ матери и довольно быстро удостоился признанія со стороны маститыхъ поэтовъ⁵⁾. Съ братьями ал-Хāлидī и съ ал-Баббагā онъ познакомился еще въ ранней молодости въ Мосулѣ, сперва былъ встрѣченъ не особенно дружелюбно, но послѣ поэтического испытанія удостоился пріятія въ литературную среду, хотя и нажилъ себѣ враговъ⁶⁾. Талантъ неоднократно навлекалъ на него непріятности: въ Исфахāнѣ онъ имѣлъ столкновеніе съ небезызвѣстнымъ географомъ Абū-Дулафомъ⁷⁾. Своя произведенія ас-Селāmī посвящалъ почти всѣмъ великимъ міра сего, но главнымъ его покровителемъ былъ бундъ 'Адуд-ад-даула⁸⁾. Послѣ его смерти дѣла поэта пошли плохо и онъ кончилъ свою жизнь бѣднякомъ въ 394/1004 году⁹⁾.

1) Ибн-Халликанъ № 477, стр. 64.

2) I, 171.

3) Ибн-Халликанъ № 477, стр. 65.

4) *Найтма* — II, 157-188. Ибн-Халликанъ № 676. Ср. Зейдāвъ — II, 255. О дѣявіи его съ большою похвалою говоритъ Хāджжи-Халіфа — III, 285 № 5465.

5) *Найтма* — II, 157.

6) *Ibid.* 158.

7) *Ibid.* 162. Интересна неслетная аттестація, которую даетъ здѣсь этому ученому авторъ. (Ср. еще III, 175. Его «сасанидскую» касиду ас-Са'алибѣ приводитъ въ большихъ отрывкахъ съ комментариемъ III, 176—194).

8) Ибн-Халликанъ № 676, стр. 81.

9) Такая дата въ *Найтмѣ* — II, 163. Ибн-Халликанъ, l. cit. и Зейдāвъ даетъ 393.

Къ тому же времени относится и другой 'иракъскій поэтъ Абъ-Наѣр-ибн-Нубата ас-Са'дн¹⁾, который только патздами бывалъ въ Сиріи, а жилъ преимущественно въ 'Иракъ. Большинство его произведеній посвящено тоже Адуд-ад-даула²⁾, по панегириковъ въ честь Сейф-ад-даула настолько много, что Ибн-Халликанъ относитъ его къ этому же кружку³⁾. Умеръ онъ позже другихъ поэтовъ въ 405/1014 году, оставивъ послѣ себя большой диванъ⁴⁾.

Такимъ образомъ, почти въ теченіе полвѣка кружокъ Сейф-ад-даула служилъ притягательной силой для поэтовъ: кромѣ двухъ корифеевъ сохранились имена болѣе десятка среднихъ талантовъ. Это число достаточно ярко говоритъ о роли хамданидскаго эмира въ оживленіи литературы за этотъ періодъ; его значеніе выступить еще ярче, если вспомнить, что предшествующее изложеніе имѣло въ виду только поэтовъ. Несомнѣнно и аргіогі, что такъ же велико было число представителей и другихъ родовъ литературнаго творчества, которые находили себѣ пріютъ у гостепріимнаго аленскаго двора. Историческія свѣдѣтельства объ этомъ слишкомъ извѣстны, чтобы ихъ повторять.

Въ приведенномъ списокѣ пришлось дать мѣсто по возможности всѣмъ поэтамъ-современникамъ и соплеменникамъ ал-Ба'вѣ и напомнить нѣсколько полузабытыхъ именъ, такъ какъ почти съ каждымъ изъ нихъ придется столкнуться при вопросѣ о подлинности произведеній нашего поэта или при разборѣ вліяній на него. Причислять его самого къ кружку названныхъ поэтовъ можно съ извѣстной оговоркой, такъ какъ панегиристомъ по профессіи онъ не былъ, по своему же таланту занимаетъ среди нихъ одно изъ первыхъ мѣстъ.

1) *Наѣма* — II 143-157; *Фихриетъ* — 169, 9-13; Ибн-Халликанъ № 396. Ср. Dieterici — 163, прим. 30; Wüstenfeld, Register — 337; Brockelmann — I, 95 № 4; Зейдѣвъ — II, 257.

2) *Наѣма* — II, 153-154.

3) № 396 стр. 98. Ср. *Наѣма* — I, 11; II, 151, 154, 155.

4) Ибн-Халликанъ op. cit. стр. 99.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Біографическія свѣдѣнія объ ал-Ва'ва.

Если для характеристики поэтического творчества ал-Ва'ва изслѣдователь обладает довольно значительнымъ матеріаломъ, сохраненнымъ въ его диванѣ, то для знакомства съ вѣншими обстоятельствами жизни нѣтъ почти никакихъ данныхъ. Диванъ помогаетъ очень мало и такъ же мало можно извлечь изъ другихъ источниковъ. Здѣсь повторяется то же самое, что приходилось наблюдать относительно почти всѣхъ поэтовъ хамданидскаго кружка, за исключеніемъ двухъ его кортеевъ.

Полное имя нашего поэта Абū-л-Фарадж-Мухаммед-ибн-Ахмед-ал-Ва'ва ал-Гассані ад-Димешкї¹⁾. Его первая *нисба* указываетъ, что поэтъ, не смотря на болѣе чѣмъ скромное положеніе, происходилъ изъ знаменитаго южно-арабскаго племени Гассанъ²⁾, игравшаго видную роль въ Сирїи до-исламской эпохи, по вполнѣдствію совершенно сошедшаго съ исторической сцены. Вторая *нисба* можетъ однаково вызываться и мѣстомъ рожденія, и мѣстомъ жизни. Въ данномъ случаѣ возможно и то, и другое, тѣмъ болѣе, что всѣ упоминающіе ал-Ва'ва источники считаютъ его вѣсконо-спрїйскимъ поэтомъ³⁾. Съ Дамаскомъ связана и единственная подробность изъ его біографїи: до прїобрѣтенія славы на поэтическомъ поприщѣ онъ былъ будго бы зазывателемъ (*мунāди*) на фруктовомъ рынкѣ⁴⁾. Не представляя ничего невѣроятнаго самъ по себѣ, этотъ фактъ, быть

1) *Найтма* — I, 205.26; ал-Кутубї — II, 182.15 (онъ упоминаетъ, что нѣкоторые источники называютъ поэта Ібн-Мухаммедъ); ал-Айнї — II, л. 82²; ал-Кавākиб-ад-дуррїйа — л. 112⁶.

2) Chrestomathie arabe de Sacy الغسانی въ его Chrestomathie arabe² — II, 77 прим. 131 надо считать, конечно, простой опечаткой.

3) من حسنات الشام — Абū-Бекръ Хорезмскї въ *Найтмѣ* I. cit. ليس للشاميّين في وقته مثله — аз-Зехебї въ ал-Кавākиб-ад-дуррїйа, I. cit.

4) *Найтма* I. cit. со ссылкой на Абū-Бекра, повторяемой и въ другихъ источникахъ.

можетъ, оставилъ свой слѣдъ въ прозвищѣ поэта ал-Ва'вā, которое намекаетъ на крикливость. Относительно значенія его арабскіе лексикографы колеблются, какъ можно видѣть со словъ аз-Зейбиди¹⁾, автора знаменитаго словаря *Tāj-ал-'арūs*²⁾. По его свидѣтельству это слово совершенно не упоминается ал-Джаухари, авторомъ *ас-Сахāх фй-л-луга*³⁾, и Ибн-ал-Мукарремомъ, авторомъ не менѣе знаменитаго *Lisān-ал-'араб*⁴⁾. Абū-'Амръ⁵⁾ склоненъ этому слову приписывать исключительное значеніе воя гіены, аз-Замахшари же, авторъ *Asay-ал-белāa*⁶⁾, нѣсколько расширяетъ и относитъ также къ собакамъ. Самъ аз-Зейбиді по примѣру, приводимому послѣднимъ, находитъ толкованіе Абū-'Амра слишкомъ узкимъ. Немногимъ больше поясняютъ значеніе прозвища данныя современнаго языка: теперь въ Сиріи словомъ *wāwī* (мн. *wawīyē*) называютъ просто шакала, но вѣроятно оно стоитъ въ связи не столько съ классическимъ глагольнымъ корнемъ *wa'wa'a*, который фигурируетъ въ *Tāj-ал-'арūs*, сколько съ *wāw* и представляетъ лишь народное образованіе изъ классическаго названія *ابن آوى* съ частымъ раздвоеніемъ долгаго ā въ wā⁷⁾. Каково бы ни было точное значеніе этого слова, оно имѣетъ въ виду крикъ дикаго животнаго

1) Ум. 1206 1790. Brockelmann — II, 183, 1).

2) I, 130 s v. *الْوَأْوَاءُ بِالْفَتْحِ كَدَحْدَاحٍ أَهْمَلَهُ الْجَوْهَرِيُّ وَصَاحِبُ اللِّسَانِ* وقال أبو عمرو هو صياح ابن آوى حيوان معروف وفي الأساس وأو الكلب صا ح تقول ما سمعت إلا وعوة الذئباب وأوأة الكلاب وقد عرف به أنه لا اختصاص فيه لابن آوى كما يفيد ظاهر سياق المصنف تبعاً لأبي عمرو.

3) Ум. ок. 393 1002. Brockelmann — I, 128.

4) Ум. 711/1311. Brockelmann — II, 21.

5) Трудно сказать, какого автора здѣсь разумѣть аз-Зейбиді: Абū-'Амра ибн-ал-'Алā, ум. ок. 154 770 (Brockelmann — I, 99 № 2) или аш-Шейбāнй ум. 206 821 (ibid. I, 116 № 5). Оба они пользовались приблизительно одинаковой извѣстностью среди филологовъ.

6) Ум. 538 1143. Brockelmann — I, 116 № 5.

7) Ср. *أَخَذَ* = *واخذ* и т. д. Въ современномъ дѣтскомъ языкѣ маленькихъ сирійцевъ *wāwī* соответствуетъ нашему «бобо» и выражаетъ идею боли; это, конечно, относится уже къ области международнаго языковаго запаса и не имѣетъ непосредственной связи съ классическимъ арабскимъ корнемъ *wa'wa'* отъ котораго происходитъ прозвище нашего поэта.

и поэтому возможно, что прозвище поэта стояло въ связи, именно, съ профессіей его молодости. Это прозвище не было исключительной принадлежностью нашего автора. Извѣстенъ еще другой литераторъ болѣе поздняго періода (ум. 551/1156) 'Абд-ал-Іѣхпръ ал-Халебѣ, у котораго совпадала съ поэтомъ не только *куниа* Абѣ-л-Фараджъ, но и прозвище ал-Ва'вѣ. Нѣсколько словъ ему посвящаетъ ас-Суйѣтѣ въ своемъ біографическомъ словарѣ грамматиковъ¹⁾; изъ трудовъ его болѣе извѣстенъ былъ комментарий на диванъ ал-Мутанаббѣ, не дошедшій до насъ, но упоминаемый еще Хаджжи-Халифомъ²⁾.

Кромѣ этого единственнаго факта изъ личной жизни поэта, оставившаго повидному слѣдъ въ его прозвищѣ, никакихъ свѣдѣній источники не сообщаютъ, если не считать даты смерти, на которой придется остановиться.

Отношеніе его къ двумъ выдающимся представителямъ этой эпохи позволяетъ нѣсколько установить хронологическія рамки его жизни. Первымъ изъ нихъ былъ знаменитый хамданидскій эмиръ Сейф-ад-даула. О принадлежности нашего поэта къ его литературному кружку говорить не только рядъ историческихъ свидѣтельств³⁾, но и нѣсколько большихъ про-

1) *Brûst-al-avjât*, стр. 130: عبد القاهر بن عبد الله بن الحسين الحلبيّ النحويّ الشاعر أبو الفرج المعروف بالوأواء قال الصغدّي أصله من براءه (بزاعة) ونشأ بحلب وتدرّد إلى دمشق وقرأ بها النحو وكان حاذقاً فيه شرح ديوان المتنبيّ ومات بحلب في شوال سنة إحدى وخمسين وخمسمائة ومن شعره

طال فكري في جبول * وضميري فيه حائر
يستفيد القول منّي * وهو في زّي مناظر

2) III, 3172. Константинопольское изд. I, 522 относитъ смерть его къ 613 году, что объясняется пропускомъ фразы: عبد القاهر بن عبد الله الحلبيّ النحويّ المعروف بالوأواء المتوفّي [سنة 551 وعليه حاشية لأبي اليمن تاج الدين زيد بن حسن الكندي المتوفّي سنة 713].

3) Ибн-Халликънъ № 492, стр. 84, 17; ал-Кутубѣ -- II, 184, 25; ал-'Айнѣ, рук. Азіатск. Музея, II, л. 46^в—47^а (о Сейф-ад-даула: أخباره كثيرة مع الشعراء).

изведеній ал-Ва'вā, посвященныхъ Сейф-ад-даула, какъ частью видно изъ приписокъ рукописей и цитатъ песточниковъ¹⁾, а частью изъ различныхъ намековъ, разбросанныхъ въ самихъ произведеніяхъ²⁾. Съ перваго взгляда эти данныя заставляютъ думать, что поэтъ покидалъ свой родной Дамаскъ, чтобы навѣщать блестящую столицу Сейф-ад-даула Алеппо. Однако, трудно предположить, чтобы это путешествіе совершенно не оставило слѣдовъ въ его диванѣ, гдѣ не сохранилось никакихъ намековъ на это. Поэтому вѣроятнѣе вторая возможность, что произведенія, посвященные хамдāническому эмиру, относятся ко времени пребыванія послѣдняго въ Дамаскѣ. Какъ извѣстно, Сейф-ад-даула дважды посѣтилъ этотъ городъ во время своихъ походовъ въ южную Сирію³⁾. Первый разъ онъ былъ здѣсь въ 333 году (весной 945), но уже лѣтомъ потерпѣлъ поражение отъ Ихшїда⁴⁾ и долженъ былъ возвратиться⁵⁾. Однако послѣ смерти Ихшїда онъ занялъ Дамаскъ въ 335/946 году⁶⁾ и даже «сталъ жить тамъ», какъ выражается Ибн-ал-Асиръ⁷⁾. И на этотъ разъ его пребываніе было довольно непродолжительно: дамаскинцы, недовольные земельной политикой Сейф-ад-даула, предпочли обратиться за помощью къ Кафурѣ, правителю Египта. Въ началѣ 947 года Сейф-ад-даула былъ

الطبعة والواو وثلك الطبقة (خصوصًا مع الواو) *ал-Кавākиб-ад-дуррїйя* въ главѣ о Сейф-ад-даула л. 19^б: شعراء المتنبي والاسلامي والواواء الدمشقي والبيجا وابن نباتة السعدي وابن زهدان — II, 229.

1) № 8.

2) Вѣроятно № 1 и 2.

3) Болѣе подробныя свѣдѣнія объ этихъ походахъ сообщаетъ историкъ Алеппо Кемāl-ад-динъ. Частію они изданы у Freytag'a, *Selecta* стр. 52—55. Переводъ ихъ см. у Мѣдника, Палестина, стр. 535—537 (перевода), а анализъ у него же, стр. 817—820 (ислѣдованія).

4) Свѣдѣнія объ этомъ расходятся: по другимъ даннымъ онъ отступилъ безъ боя, а Ибн-ал-Асиръ (VIII, 335) говоритъ даже, что жители Дамаска не впустили его къ себѣ. Ср. Мѣдниковъ, 818.

5) Freytag — 181, Васильевъ — 263, Мюллеръ — II, 269-270.

6) Freytag — 182, Васильевъ — 265.

7) VIII, 343. Мѣдниковъ, стр. 49- перев.

разбить первымъ, а послѣ ноября того же года (336) заключилъ миръ и поселился окончательно въ Алеппо¹⁾.

Къ періоду этого кратковременнаго пребыванія эмира въ Дамаскѣ и относится, по нашему предположенію, произведеніе посвященнаго Сейф-ад-даула. Такимъ образомъ, едва ли можно назвать ал-Ба'ва придворнымъ поэтомъ хамданидскаго эмира въ такомъ же смыслѣ, какъ ал-Мутанаббй, ал-Намй и въ некоторыхъ другихъ. Его касыды были, конечно, чисто случайнаго происхожденія; иначе казалось бы страннымъ, что другому лицу, игравшему значительно меньшую роль въ исторіи эпохи, посвящено значительно больше произведеній. Однако, это объяснится легко, если принять во вниманіе, что данное лицо, какъ и ал-Ба'ва, было постояннѣмъ жителемъ Дамаска.

Интересно отмѣтить тотъ фактъ, что съ этимъ покровителемъ ал-Ба'ва второй походъ столкнулъ и Сейф-ад-даула; быть можетъ, онъ даже сыгралъ нѣкоторую роль въ неудачѣ послѣдняго. Фигурируетъ онъ обыкновенно подъ именемъ аш-Шерифъ ал-'Аййкй; потомокъ 'алядовъ, обладавшій значительными недвижимиими имуществами въ Дамаскѣ, онъ, повидному, пользовался серьезнымъ вліяніемъ у своихъ согражданъ. Разъ, во время пребыванія въ столицѣ Спріи Сейф-ад-даула имѣлъ неосторожность подѣлиться съ нимъ однимъ планомъ аграрной реформы, невыгоднымъ для дамаскинцевъ; это было посредано жителямъ Дамаска и, быть можетъ, послужило главной причиной ихъ недовольства эмиромъ²⁾. Единственнымъ выступленіемъ, повидному, и ограничилась историческая роль аш-Шерифа, такъ какъ больше упоминаній о немъ не встрѣчается. Известно его полное имя Ахмед-ибн-Хусейн-ибн-Ахмед-ибн-'Айй-ал-'Аййкй³⁾ и упоминающаяся въ произведеніяхъ ал-Ба'ва *куйя* Абѹ-л-Қасимъ⁴⁾. Относительно *нисбы* существуетъ

1) Freytag — 183, Васильевъ — 267.

2) Кемаль-ад-динъ у Freytag'a, стр. 54 (текстъ), 41 (переводъ). Ср. Мѣдниковъ стр. 536 (переводъ).

3) Ал-'Аййй, рук. Азіат. Муз. II, л. 82^в въ концѣ.

4) III, 30; V, 15.

нѣкоторое разногласіе, но оно, повидимому, объясняется лишь графически и единственно вѣрная форма та, которую даетъ Кемал-ад-дінъ¹⁾. Годомъ смерти называется 368/978—979 или 378/988²⁾. Несмотря на такія скудныя данныя, популярность его достаточно засвидѣтельствована не только произведеніями ал-Ва'вѣ, посвященными ему³⁾, но въ еще большей мѣрѣ извѣстностью принадлежавшихъ ему въ Дамаскѣ построекъ, исторію которыхъ можно прослѣдить почти до настоящаго времени. У него былъ домъ и баш. находившіяся у западныхъ воротъ омейядской мечети около *бѣб-ал-берид*⁴⁾, существующихъ и въ настоящее время⁵⁾. Это помѣстье было куплено у потомковъ Шерифа отцомъ знаменитаго Салѣх-ад-дѣна Аійѣбомъ (ум. 568/1172) и продолжало носить по имени прежняго владельца названіе *дѣр-ал-Акѣкѣ*⁶⁾. Черезъ это приблизительно лѣтъ (въ 676 г.) намѣстникъ купилъ его для сына Бейбарса⁷⁾ и на этомъ мѣстѣ стали строить знаменитое въслѣдствіи мадресе

1) У ал-Мекіна появляется *الشريف العفيفي*, но еще Reiske въ переводѣ Абѣ-л-Фидѣ, гдѣ тоже читается приведенный выше рассказъ (II, 442), отсталавалъ вѣрное чтеніе на основаніи географическихъ соображеній (прим. 339 на стр. 765). Ибн-ал-Асѣръ (VIII, 343) читаетъ *العقيلي*, но это вѣроятно простая описка. (Ср. Мѣдниковъ, стр. 498 — перевода и 189, прим. 1 — изслѣдованія). Возможно, что она вызвана смѣшеніемъ съ поэтомъ *ابو الشريف العقيلي* *الخسن علي العقيلي*, довольно часто упоминающимся въ произведеніяхъ познѣйшаго періода. (Напр. *Наѣма* — I, 331; ас-Сафадѣ, *ал-Гайе* I, 57, 180-181; II, 106 ult, 229 и т. д.).

2) Первую дату даетъ Ибн-Къдѣ-Шухба (JA. 9 с. т. III, стр. 421), вторую ал-Аійнѣ, *l. cit.*

3) № 3, 6, 7 (подзаголовки рукописей или цитаты въ источникахъ), 5 (намеки въ текстахъ).

4) Ал-Аійнѣ, *op. cit.* л. 82^в въ концѣ; Абд-ал-Баситъ (JA—9 с. т. III, стр. 421).

5) Kremer, *Topographie von Damascus*—V, стр. 34. Baedeker, *Palästine et Syrie*, стр. 298 и 305 (планъ на стр. 295).

6) Ибн-ал-Асѣръ (XI, 275, 18—19) подъ 570 годомъ въ главѣ *ذكر منك صلاح* *ونزل في دار والده المعروفة بدار العقيلي* говоритъ: *دار والد المعروفة بدار العقيلي*.

См. еще ал-Кулубѣ—I, 112-113; аз-Заййѣтъ, *Хузайн* etc.—5, прим. 1. Cr. Sauvaire (JA—9 с. т. III, 420).

7) Макризи у Quatremère, *Histoire des sultans Mamlouks*—I, 2 стр. 132.

Зāхиріе, а напротивъ него другое въ честь мелка Са'ида. Во времена Абд-ал-Басита ал-Умави (род. 907 1501) оно было уже частнымъ домомъ¹⁾, равно какъ и въ XIX вѣкѣ²⁾; банкъ же сохранялъ свое имя еще въ 50-хъ годахъ петекшаго столѣтія³⁾. Такая устойчивость названій съ достаточной ясностью говоритъ о большой извѣстности перваго владѣльца, хотя какихъ-нибудь подробностей о немъ исторія и не сохраняла. Этой извѣстностью объясняется, конечно, и то, что родовитый магнатъ Дамаска оказался болѣе прочно увѣковѣченнымъ, чѣмъ временный властитель города.

Появленіе въ біографіи ал-Ва'вā двухъ историческихъ личностей позволяетъ хотя и съ приблизительной точностью опредѣлить время его жизни: вмѣстѣ съ тѣмъ это обстоятельство заставляетъ думать, что едва ли можно принять безъ особыхъ оговорокъ обычную дату его смерти, какъ это дѣлаютъ арабскіе источники, а за ними и европейскіе ученые. Въ большинствѣ случаевъ смерть ал-Ва'вā относить къ 390/999 году⁴⁾. Впервые эта дата появляется, насколько намъ извѣстно, у ал-Кутуби⁵⁾, но все же не въ той формулировкѣ, которую ей впоследствии придали Хаджи-Халифа⁶⁾, и за нимъ и Brockelmann. Ал-Кутуби относитъ ее не къ 390 году, а къ послѣднему десятку IV вѣка, при томъ въ такихъ выраженіяхъ, которыя показываютъ, что и ему дата была извѣстна только приблизительно⁷⁾. Едва ли при такой формулировкѣ показаніе единственнаго источника можетъ быть принято безусловно. Между тѣмъ, годъ смерти ал-Ва'вā, очевидно, не былъ извѣстенъ болѣе раннему автору

1) Sauvage, op. cit. 423.

2) Krenser, op. cit. V, стр. 50 (съ деталями о современномъ автору положеніи).

3) Кренсер называетъ его — VI, 9 *Ḥammām al-'amīnā*, во главѣ въ концѣ статьи подъ № 24 имѣется названіе *Ḥammām al-'Akik*.

4) Brockelmann — I, 86 № 5. Ср. Puart—101.

5) II, 185, 28.

6) III, 258 № 5257.

7) L. cit. وكانت وفاة الوأواء في عشر التسعين وتلثمائة تقريباً.

Ибн-Халликану, почему онъ и не включилъ біографіи поэта въ свой трудъ¹⁾. Съ другой стороны, то обстоятельство, что дата смерти не упоминается въ самомъ раннемъ источникѣ—*Назмъ* не служитъ еще доказательствомъ, что ее надо относить приблизительно ко времени смерти ас-Са'алиби. Извѣстная намъ исторія этого произведенія съ двумя его редакціями и источники отдѣла объ ал-Ва'ва, характеризованные во введеніи²⁾, съ достаточной ясностью показываютъ, что всѣ свѣдѣнія о немъ у ас-Са'алиби относятся къ значительно болѣе раннему періоду—ко времени юношескихъ путешествій Ибн-Мерзубана и Абу-Бекра Хорезмсага, умершаго въ очень преклонномъ возрастѣ въ 383/993 году. По нашему мнѣнію, все это позволяетъ относить смерть ал-Ва'ва къ болѣе раннему времени, чѣмъ дата, указываемая ал-Кутубі. Появленіе ея, вѣроятно, объясняется частой графической ошибкой перенесенка, вызвавшей появленіе 90 — تسعينъ вмѣсто 70 — سبعينъ, стоявшихъ въ оригиналѣ; колебаніе автора указываетъ, что болѣе точная цифра въ предѣлахъ этого десятка была ему неизвѣстна.

Нѣкоторыя основанія относятъ смерть ал-Ва'ва къ 70-мъ годамъ имѣются. Произведенія въ честь Сейф-ад-даула сочинены, какъ было видно выше, вѣроятно во время пребыванія послѣдняго въ Дамаскѣ, то-есть въ 333—335 гг.; трудно предполагать, чтобы ал-Ва'ва, уже въ это время бывший несомнѣнно взрослымъ человѣкомъ, жилъ еще потомъ около 60 лѣтъ. Даже если и предполагать, что касыды написаны позже, для чего нѣтъ особыхъ основаній, то и тогда смерть ал-Ва'ва надо относить приблизительно къ тому времени, какъ смерть его обоихъ меценатовъ, изъ которыхъ Сейф-ад-даула умеръ въ 356/967 г., а аш-Шерифъ, вѣроятно въ 368/978—979, какъ отмѣчено

1) О такомъ характерѣ своей работы Ибн-Халликанъ говоритъ совершенно опредѣленно (fasc. V, стр. 72): وقد التزمت في هذا الكتاب ذكر أرباب الوفيات. Ср. Brockelmann — I, 327 прим. 1 и E. Mittwoch, Die literarische Tätigkeit Hamza al-Isfahānī — стр. 3, пр. 1.

2) См. стр. 9, 12-13.

выше. Такимъ образомъ, начало семидесятихъ годовъ было бы болѣе или менѣе подходящей датой смерти поэта. Нѣкоторые соображенія не историческаго, а литературнаго характера подтверждаютъ эту же цифру, если не болѣе раннюю. При анализѣ поэзи ал-Ба'вѣ будетъ видно, что онъ былъ хорошо знакомъ съ произведеніями ал-Мутанаббѣи, но исключительно перваго «до-сейфовскаго» періода. Между тѣмъ ал-Мутанаббѣи сталъ придворнымъ поэтомъ Сейф-ад-даула уже съ 337/948 года, къ которому относятся первыя посвященныя ему оды¹⁾. Допустивъ возможность болѣе долголѣтней жизни поэта, было бы странно видѣть, что ему остались неизвѣстными произведенія ал-Мутанаббѣи — его образца въ юности. При чтеніи дивана съ полной яркостью выясняется, что всѣ произведенія относятся къ одному періоду — въ нихъ блещетъ молодость, до того они ярки и жизнерадостны, до того однородный характеръ носятъ. Здѣсь нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ рефлексій болѣе зрѣлаго возраста, которая составляетъ неотъемлемую принадлежность почти всѣхъ прочихъ поэтовъ, начиная съ Абū-Новāса. Можно было бы думать, что редакція дивана заключаетъ въ себѣ произведенія только одного періода; однако всѣ имѣющіеся въ другихъ источникахъ отрывки носятъ несомнѣнно тотъ же самый характеръ и такъ же подходятъ къ общему типу поэзи ал-Ба'вѣ. На всѣхъ этихъ предположеніяхъ рискованно строить какое-нибудь окончательное рѣшеніе, но можно съ извѣстной долей вѣроятія утверждать, что дату ал-Кутубѣи во всякомъ случаѣ надо относить къ семидесятымъ, а не девятидесятымъ годамъ четвертаго вѣка хиджры. Побочнымъ доводомъ можетъ служить еще и то, что приблизительно къ тому же времени относятъ смерть почти всѣхъ поэтовъ изъ круга Сейф-ад-даула²⁾; единственное исключеніе представляетъ ал-Баббагѣи, но онъ какъ было отмѣчено

1) Диванъ, стр. 373.

2) Оба ал-Халидѣи — 350 и 380 годъ, аз-Зайхѣи — 352, Кушаджимъ — 350-360, ал-Мутанаббѣи — 354, Абū-Фирасъ — 357, ар-Раффѣи — 360-ые года, ан-Нашиъ — 366, ан-Намѣи — 370.

принадлежалъ къ младшему поколѣнію, а кромѣ того въ 390-391 году былъ преклоннымъ старцемъ.

Двумя фактами — скромнымъ положеніемъ ал-Ва'в'а въ юности и датой его смерти, исчерпываются всѣ данныя, которыя можно извлечь изъ источниковъ. Какъ поэтъ, онъ несомнѣнно получалъ нѣкоторую извѣстность еще при жизни: объ этомъ говоритъ число лицъ, передававшихъ стихотворенія непосредственно съ его словъ и, слѣдовательно, лично его знавшихъ; кромѣ ал-Мас'е'ей и Абӯ-Бекра, источниковъ *На'т'имы*, о которыхъ была уже рѣчь выше, извѣстны по именамъ еще трое его *равіевъ*: Абӯ-л-Хусейнъ ал-Мейд'анн, Абӯ-Мухаммедъ ал-Джаухарі и Абӯ-Мансӯръ Й'усуф-б'он-Хил'аль, которыхъ называетъ историкъ аз-Зехеб'і¹⁾. Къ сожалѣнію, объ этихъ лицахъ не извѣстно никакихъ подробностей, на основаніи которыхъ можно было бы извлечь данныя для біографіи ал-Ва'в'а.

Въ этомъ отношеніи не помогаетъ и его див'анъ: даже страннымъ кажется, до чего въ немъ мало какихъ-либо намековъ на жизнь поэта, на ея событія или на окружающую среду. И большія касиды, которыя у другихъ поэтовъ даютъ такой богатый историческій матеріалъ, иногда отбѣсившій на задній планъ ихъ поэтическое достоинство, не представляютъ исключенія. Не преувеличивая надо сказать, что изъ нихъ нельзя извлечь ни одного указанія относительно лицъ, которымъ онъ посвящены. Объ одной подробности можно только догадываться: новидному, нашъ поэтъ придерживался близкихъ къ ші'итскимъ воззрѣній. На этой подробности не лишне остановиться нѣсколько обстоятельнѣе, такъ какъ она имѣетъ тѣсную связь съ вопросомъ о ші'итствѣ династіи хамд'анидовъ, недавно всплывшимъ опять въ научной литературѣ²⁾.

1) *Ал-Кав'киб-ад-дурр'ийа*, т. 112⁶.

2) Имѣю въ виду статью Horowitz'a, Die Hamdāniden und die Schī'a (Der Islām—II, 409-411). Слѣдующій дальне экскурсъ (стр. 50-67) былъ прочитанъ въ видѣ сообщенія въ засѣданіи Восточн. Отд. Арх. Общ. 31 января 1913 года и теперь печатается безъ особыхъ измѣненій.

Положеніе вопроса въ настоящее время представляется, какъ извѣстно, въ слѣдующемъ видѣ: на основаніи историческихъ свѣдѣтельств ші'итство хамданидовъ не можетъ быть установлено съ определенностью; въ надписяхъ непосредственныхъ указаній не имѣется, и только одна монета восточнаго музея въ С.-Петербургскомъ Университетѣ даетъ легенду, по типу очень близко подходящую къ ші'итской.

Побочныя доказательства, рѣшающія вопросъ на нашъ взглядъ достаточно определенно, даетъ поэзія хамданидской эпохи своимъ вполне ясными ші'итскими намеками и даже, какъ увидимъ дальше, цѣлыми произведеніями со вполне выраженной ші'итской окраской. Начинать обзоръ можно съ обихъ корифеевъ этого періода — ал-Мутанаббѣи и Абū-Фрйса, особенно интересныхъ въ данномъ вопросѣ своей полной независимостью другъ отъ друга. О ші'итскихъ склонностяхъ ал-Мутанаббѣи говорятъ достаточно определенно и нѣкоторые изслѣдователи: Зейдѣнъ, напримѣръ, относитъ его 'алидскія увлеченія къ юности¹⁾, основываясь, вѣроятно, на показаніяхъ какого-либо біографа. Къ этимъ выводамъ, однако, приходится относиться съ извѣстной осторожностью, пока они не подтверждены непосредственно произведеніями поэта. При томъ равнодушія и даже легкомысленномъ отношеніи къ религіи, которое неоднократно замѣчается у ал-Мутанаббѣи²⁾, трудно предполагать, чтобы онъ могъ удѣлять особое вниманіе болѣе мелкимъ разностямъ въ религіозныхъ воззрѣніяхъ. Все же, одинъ терминъ, встрѣчающійся нѣсколько разъ въ его произведеніяхъ, носитъ вполне определенный характеръ. Въ пьесѣ, посвященной 'адйду Тахпиру-ибн-Хусейну, имѣется слѣдующій стихъ³⁾:

«Онъ сынъ посла божія и сынъ его *васй*; онъ подобенъ мнѣ и я рѣшился сравнить, только непытавъ его».

Второй разъ у него появляется это же слово въ объясненіи по

1) II, 246: *وَأَدْعَى آتَهُ عَلَوِيّ*

2) Мутанаббѣи и Абū-л-'Алѣ, стр. 8—15.

3) Стр. 333 № 137, ст. 35.

поводу поэмы въ честь Сейф-ад-даула послѣ его побѣды надъ Ихшидомъ при Сыф-финѣ; тогда, между прочимъ, онъ сказалъ¹⁾:

«О Сейф-ад-даула, обладатель величія, которому лучшій изъ тварей и людей — тѣзка!

Посмотри на Сыф-финѣ, когда ты въ него вошелъ и когда разсѣялось войско арабское —

Можно подумать, что ты испугалъ войско сына Хинды (= Му'авин), а ты самъ 'Али — точно (тотъ) 'Алі».

Кто-то, очевидно, изъ болѣе ярыхъ ши'итовъ упрекнулъ поэта, что онъ не воспользовался случаемъ восхвалять «эмира право-вѣрныхъ» 'Алі²⁾; ал-Мутанаббѣ отвѣтилъ стихами же:

«Я нарочно оставилъ свою похвалу *васі*, такъ какъ онъ блескъ далекій, всеобъемлющій.

Если вещь самостоятельна, то она и существуетъ сама по себѣ (не нуждаясь въ поддержкѣ); такъ вѣдь и блескъ солнца разгоняетъ самъ всякую ложь».

Въ послѣднемъ отрывкѣ характерно не столько обращеніе къ Сейф-ад-даулѣ, хотя несомнѣнно, что поэтъ могъ позволить себѣ сравненіе съ 'Алі лишь будучи близко знакомымъ съ религіозными возрѣніями эмира — сколько появленіе того же термина *ал-васі*. Этотъ терминъ, первоначально обозначавшій просто душеприкащика, въ его позднѣйшемъ религіозномъ значеніи — «избраннаго по повеленію пророка» — чисто ши'итскаго происхожденія³⁾, равно какъ и параллельное ему по значенію *ал-васійя* — первоначально завѣщаніе, а въ специальномъ значеніи «завѣтъ Мухаммеда 'Алію»⁴⁾. Первымъ *васі*, имѣющимъ право

1) Со словъ Ибн-Халавейха стихи приводятся въ *Наймъ* (Dieterici, Mutanabbi und Seifuddaula, стр. 92-93 — текстъ, 121 — переводъ, 172, прим. 44) и въ изданіи дѣвѣна 875-876. Въ текстѣ есть незначительные варианты; я перевожу, придерживаясь текста дѣвѣна.

2) Для текста характерно здѣсь появленіе даже этого титула: ши'иты считаютъ право на титулъ «эмира право-вѣрныхъ» принадлежащимъ исключительно 'Алі (Goldziher, Vorlesungen — 210).

3) Goldziher, op. cit 210-211.

4) Гольдциеръ у Крымскаго, Исторія Мусульманства — II, 125 или его же, Vorlesungen — 160.

на этот титулъ, по учению ши'итовъ является 'Алі, дальнѣйшми — его законные съ ши'тской точки зрѣнія преемники-имамы. Нигдѣ такъ часто не фигурируетъ этотъ терминъ, какъ въ специальной ши'тской поэзіи: имъ систематически пользуется поэтъ-«еретикъ» эпохи раннихъ 'аббасидовъ Сеййид-ал-Хымйари въ своихъ многочисленныхъ одахъ. 'Алі у него всегда *ал-ас'и*¹⁾; сыновья его *ал-ас'ий*²⁾. Въ одвой элегіи, посвященной памяти Хусейна онъ даже нѣсколько увлекается, награждая этимъ титуломъ его «предковъ»³⁾. Даже у поэтовъ, не отличавшихся рѣзко выраженными религіозными тенденціями, терминъ появлялся, когда у нихъ проскальзывали 'алидскія симпатіи—онъ является, напримѣръ, у Абӯ-Теммāма въ его большой пьесѣ въ честь 'алидовъ⁴⁾. Съ другой стороны, результатомъ совершенно определенной анти-'алидской реакціи является стихъ ал-Бухтури, когда онъ даетъ званіе *ас'и* 'Аббāсу, очевидно, въ интересахъ правящей династіи и въ противовѣсъ 'алидамъ⁵⁾. Во всякомъ случаѣ, несомнѣнно, что появленіе этого специально ши'тскаго термина въ произведеніяхъ корифея поэтовъ хамдидской эпохи достаточно ясно говоритъ о воззрѣніяхъ его главнаго мецената Сейф-ад-даула.

Эти отрывочныя намекы, конечно, еще слишкомъ недостаточны; однако, у второго «столпа» поэзіи въ этотъ періодъ, Абӯ-

1) Мас'уді — V, 182-183. (Ср. Barbier de Meynard, Le Seïd Himyarite—96). См. еще Barbier de Meynard — 76 внизу.

2) *Али* — VII, 9,2 сл. (Ср. Barbier de Meynard — 93,7).

3) Абӯ-Ханйфа, Préface etc. стр. 14, ст. 4: أَبَاؤُهُ أَهْلُ الْخِلَافَةِ وَالرِّبَاسَةِ وَالْوَصِيَّةِ.

4) Дивāнъ 163,4:

وَمِنْ قَبْلِهِ أَخَذْتُمْ لَوْصِيَّتِهِ * بَدَاهِيَةَ دِهْيَاءٍ لَيْسَ لَهَا قَدَرٌ

5) Дивāнъ I, 14,17:

يَتَقَبَّلُ الْعَبَّاسَ عَمَّ مَكْمَدٍ * وَ وَصِيَّهِ فِيهَا يَقُولُ وَيَفْعَلُ

Еще характерно въ этомъ смыслѣ у ан-Намаріи обращеніе къ ар-Рашиду (Шиб-Кутейба, *Китаб-аш-ши'р* 546,16:

بَا ابْنِ الْأَثَمَةِ مِنْ بَعْدِ النَّبِيِّ وَ يَا ابْنَ الْأَوْصِيَاءِ أَقْرَ النَّاسِ أَوْ دَفْعُوا

Фираса, мы находимъ цѣлыя пьесы съ вполне определенной окраской¹⁾. Его голосъ еще важнѣе, такъ какъ онъ не только былъ поэтомъ, но принадлежалъ къ правившей линіи хамданидской династіи. Не останавливаясь теперь на отдѣльных намекахъ, которые разбросаны въ его диванѣ въ достаточномъ количествѣ²⁾, можно ограничиться двумя пьесами, въ подлинности которыхъ нѣтъ никакихъ основаній сомнѣваться. Первая изъ нихъ представляетъ невысокое въ поэтическомъ отношеніи перечисленіе 12 ши'итскихъ пнамовъ съ искусственно проведенной по всѣмъ стихамъ римой 'Алии³⁾.

وقال متوسلاً إلى الله تعالى بآل الرسول صلعم⁴

١ لست أرجو النجاة من كل ما أخذ*شاه إلا بأحمد وعلي
٢ وبينت الرسول فاطمة الطهر*ر وسبطيه والإمام علي
٣ والتقى النقيّ باقر علم الله*له فينا محمد بن علي
٤ وابنه جعفر وموسى ومولا * نسا عليّ أكرم به من علي⁵
٥ وابی⁶ جعفر سمى رسول الله*له نم ابنه الزكىّ عليّ

1) Диванъ поэта полностью не былъ использованъ Ногоwitz'емъ въ упоминавшейся статьѣ (стр. 410, прим. I; большая пьеса, издаваемая ниже, была ему известна только по отрывкамъ въ *مجالس المؤمنین*.

2) Напр. диванъ (изд. 1900),—5,5:

نفى الهمّ عنّي همّة ملوثة * وقلب على ما شئت منه مؤازر

3) Отсутствие критическаго изданія и обычная неудовлетворительность восточныхъ заставляетъ привести и текстъ. Для установленія его я пользовался тремя рукописями Азіатскаго Музея (№№ 270—272 по *Notices sommaires*) и обоими изданіями, предпочитая слѣдовать анонимной редакціи (рук. Б=№ 270 и В=№ 271), а не вульгатѣ Пбн-Халавейха (рук. А=№ 272, див.¹=изд. 1873 г. и див.²=изд. 1900). Первая, какъ будетъ видно, значительно удовлетворительнѣе не только въ большинствѣ отдѣльныхъ вариантовъ, но и въ расчлененіи порядка стиховъ.

4) A див¹² *رضى الله عنهم* قال في أهل البيت

5) A див¹² опускаетъ стихъ!

6) Див² *وابنه*

٦ وابنه العسكري^١ والقائم المظفر حقي محمد ابن علي^٢
٧ فيهم أرتجى بلوغ الأمانى * يوم عرض^٣ علي عليك علي^٤

«Сказалъ онъ, ища предъ Аллахомъ заступничества рода Посланника (да будутъ надъ нимъ молитвы Аллаха и его благословеніе!):

«Я надѣюсь на спасеніе отъ всего, чего страшусь, только черезъ Ахмеда и 'Алі,

черезъ дочь посланника Фатиму пречистую, черезъ двухъ его отпрысковъ и имама 'Али⁵⁾,

черезъ благочестиваго, чистаго, открывшаго среди насъ премудрость Аллаха, Мухаммеда сына 'Али⁶⁾,

черезъ сына его Джа'фара⁷⁾, и Мусу⁸⁾, и владыку нашего 'Али⁹⁾ (иѣтъ равнаго этому 'Али!).

черезъ Абѹ-Джа'фара, тезку посланника Аллаха¹⁰⁾, а затѣмъ черезъ сына его, чистаго 'Али¹¹⁾,

черезъ сына послѣдняго — вопиственнаго¹²⁾, и черезъ стойкаго, который откроетъ мои права, Мухаммеда внука 'Али¹³⁾.

При ихъ помощи я надѣюсь достигъ своихъ мечтаній въ тотъ день, когда буду поставленъ предъ царемъ всевышнимъ».

Второе произведеніе значительно обширнѣе и интереснѣе по своему характеру: это большая пьеса, обрисовывающая зло-

1) A اليشكري

2) Див¹ ابن АБВ див² و

3) Див¹ عرض

4) A див¹² الاله العلي

5) 'Али Зейн-ал-'абидинъ, четвертый имамъ.

6) Пятый имамъ Мухаммедъ Бақырь.

7) Шестой имамъ Джа'фаръ Садикъ.

8) Седьмой имамъ Мусей Казимъ.

9) Восьмой имамъ 'Али ар-Ридъи.

10) Девятый имамъ Мухаммедъ Джавадъ.

11) Десятый имамъ 'Али ал-Хадй.

12) Одиннадцатый имамъ Хасанъ ал-'Аскери.

13) Двѣнадцатый имамъ Мухаммедъ Мунтазаръ.

ключенія 'алидовъ и несправедливости, учиненныя надъ ними 'аббасидами. Вызвана она неизвѣстнымъ намъ ближе произведе-
ніемъ поэта Мухаммеда - ибн-Суккара ал-Хашимі¹⁾, на-
правленнымъ противъ 'алидовъ. Потомокъ 'аббасидскаго халифа
ал-Махди, умершій въ 385/995 году, Ибн-Суккара пользо-
вался нѣкоторой пзвѣстностью и его съ Ибн-Хаджіаджемъ²⁾
ставили даже на одну доску съ корифеями омейядской эпохи
Джериромъ и Фераздакомъ. Одинъ поэтическій фокусъ его
былъ использовать ал-Харірі въ керхской макāmъ³⁾, а дѣ-
ланіе громаднаго объема существовалъ еще во времена Хаджи
Халифы⁴⁾. Судя по сохраннымъ ас-Са'алиби и Ибн-
Халликаномъ отрывкамъ, произведенія его носили очень опре-
дѣленный характеръ легкаго жанра съ переходомъ къ простой
порнографіи (*ал-муджън*). До релягіозныхъ мелочей ему, повиди-
мому, было мало дѣла и никакого слѣда пьесы, обратившей вни-
маніе Абӯ-Фираса, въ имѣющихся отрывкахъ нѣтъ. Нѣтъ
отраженія и его анти-'алидскихъ склонностей; наоборотъ, одинъ
разъ можно видѣть даже скорѣе ши'итскую тенденцію, хотя про-
является она при такомъ контекстѣ, что самую фразу не трудно
счесть за жестокую насмѣшку и надъ 'алидами, и надъ ихъ
противниками⁵⁾.

Самое произведеніе Абӯ-Фираса, написанное въ отвѣтъ
этому поэту, требовало бы изученія большого числа рукописей,
такъ какъ въ имѣющемся у насъ матеріалѣ оно представлено
далеко не въ удовлетворительномъ видѣ. Такимъ образомъ, и

1) См. о немъ *Найма* — II, 188-211; въ сокращеніи и съ нѣкоторыми не-
значительными дополненіями у Ибн-Халликана № 677, стр. 82-84. Ср.
Strandman — 15 № 12; Зейдѣнъ — II, 264 № 18.

2) *Brockelmann* — I, 81 № 18.

3) Изд. *Silvestre de Sacy*² — 7-7 и примѣчаніе.

4) III, 246 № 5189.

5) *Найма* — II, 195, 4-5 снизу:

اقول لأیری وهو یرقب فتكه * به خبت یا أیری وغالتك داهیه
غزاة فقد خاس الرجال بسیدی * علی ولانوا بالدعی معاویة

- ١١ فالأرض^١ إلّا على ملاكها^٢ سعة^٣ * والسمال إلّا على أربابه ديم
١٢ وما السعيد بها إلّا الذى ظلموا * ولا الغنى بها إلّا الذى حرموا
١٣ للمتقين من الدنيا عواقبها * وإن تعجل فيها^٤ الظالم الآثم^٥
١٤ لا يطغى بنى العباس ملكهم * بنو على مواليتهم وإن زعموا^٦
١٥ أنغشرون عليهم لا آبا لكم * حتى كان رسول الله جدكم
١٦ وما نوارت^٧ يومًا بينكم^٨ شرف * ولا تساوت بكم فى موطن قدم
١٧ ولا لجركم مسعاة جدكم * ولا نقيلتكم^٩ من أمهم أم
١٨ قام النسيى بها يوم الغدير له^{١٠} * والله يشهد والأملاك والأمم^{١١}
١٩ حتى إذا أصبحت فى غير صاحبها * باتت تنازعها الغربان^{١٢} والرخم
٢٠ وصيرت بينهم شورى كأنهم * لا يعلمون ولا الأمر^{١٣} أين هم^{١٤}
٢١ نال الله ما دحل^{١٥} الأقوام^{١٦} موضعها * لكنهم ستروا وجه الذى علموا
٢٢ ثم ادعاه بنو العباس إرثهم^{١٧} * وما لهم قدم فيها ولا قدم
٢٣ لا يذكرون إذا ما معشر ذكروا^{١٨} * ولا يحكم^{١٩} فى أمر لهم^{٢٠} حكم
٢٤ ولا رآهم أبو بكر وصاحبه * أهلًا لما طلبوا منها^{٢١} وما زعموا^{٢٢}
٢٥ فهل هم مدعوها^{٢٣} غير واجبة^{٢٤} * أم هل اتتهم فى^{٢٥} أخذها ظلموا

1) БВ بالأرض 2) Див^٢ سكانها 3) БВ سعة 4) А див^{١٢} оп. стихъ.
5) А див^{١٢} منوها 6) В الامم 7) Див^١ أ لا 8) أ بواقيهم 9) Див^٢ رغبوا
10) А توازن див^{١٢} 11) А منكم 12) АБ بشيئكم В див^٢ تغيبانكم
див^١ تغيبانكم 13) Див^٢ оп. стихъ. 14) В див^{١٢} لوتهم 15) Послѣ этого
стиха А див^{١٢} вставляются:

ليس الرشيد كهوى فى القياس ولا * مامونكم كالرضى إن انصف الحكم
16) А див^{١٢} الذويان 17) А див^{١٢} الحق 18) أ يوم 19) دив^٢ عصابة ذكرت
عصابة ذكرت 20) А див^{١٢} ورثونهم 21) В الانسان 22) دив^{١٢} أجوبل
ولا زعموا 23) А منوهم 24) А دив^{١٢} أمواليهم 25) БВ تحكم 26) БВ
موالهم أم آلهم فى 27) دив^١ واجبة 28) دив^١ مدعوها 29) دив^١ يدعوها 30) А див^{١٢}

- ٢٦ أَمَا عَلَىٰ فَقَدْ ادْنَىٰ قُرَابِنكُمْ * عِنْدَ الْوَلَايَةِ إِنْ لَمْ تَكْفُرِ النِّعَمَ
 ٢٧ هَلْ جَادِدٌ يَا بَنَى الْعَبَّاسِ^١ نِعْمَتُهُ * أَبُوكُمْ أَمْ عَيْبٌ^٢ اللَّهُ أَمْ قَتْمٌ^٣
 ٢٨ بَسَّ الْجَزَاءُ جَزَيْتُمْ فِي بَنَى حَسَنَ * أَبَاهُمْ^٤ الْعِلْمَ الْهَادِي وَأَمَّهُمْ
 ٢٩ لَا بَعْدَهُ رَوْعُكُمْ^٥ عَنِ دِمَاءِهِمْ^٦ * وَلَا يَمِينٌ وَلَا قُرْبَى وَلَا ذِمَّةٌ
 ٣٠ هَلَّا^٧ صَفَحْتُمْ عَنِ الْأَسْرِ بِلَا سَبَبٍ * لِلصَّالِحِينَ بِبَدْرٍ عَنِ أَسِيرِكُمْ
 ٣١ هَلَّا^٨ كَفَفْتُمْ^٩ عَنِ الدِّبْيَانِ أَلْسِنَتَكُمْ * وَعَنِ بَنَاتِ^{١٠} رَسُولِ اللَّهِ شَتْمَكُمْ
 ٣٢ مَا نَزَمْتُ^{١١} لِرَسُولِ اللَّهِ صَحْبَتَهُ^{١٢} * عَنِ السَّيَاطِ فَهَلَّا^{١٣} نَزَعُ^{١٤} الْحَرَمِ
 ٣٣ مَا نَالَ مِنْهُمْ بَنُو حَرْبٍ وَإِنْ عَظُمَتْ * تِلْكَ الْجَرَائِرُ^{١٥} إِلَّا دُونَ نِيلِكُمْ
 ٣٤ كَمْ غَدْرَةٌ لَكُمْ فِي الدِّينِ وَاضِحَةٌ * وَكَمْ دَمٌ لِرَسُولِ اللَّهِ عِنْدَكُمْ
 ٣٥ أَأَنْتُمْ آلُهُ فِيمَا تَدْرُونَ وَفِي * أَطْفَارِكُمْ مِنْ بَنِيهِ الطَّاهِرِينَ دَمٌ
 ٣٦ مَهْمَاتٌ لَا قُرْبَى قُرْبَى وَلَا نَسَبٌ^{١٦} * بَوْمًا إِذَا أَقْصَتْ الْأَخْلَاقُ وَالشَّمَمُ
 ٣٧ كَانَتْ مُوَدَّةً سَلَامَانَ لَهُمْ رَحْمًا * وَلَمْ يَكُنْ بَيْنَ نَوْحٍ وَابْنِهِ^{١٧} رَحِمٌ
 ٣٨ يَا جَاعِدًا فِي مَسَاوِيهِمْ بِكَتْمِهِمْ^{١٨} * غَدْرُ^{١٩} الرُّشْدِ يَجْعَلُ كَيْفَ يَنْكُتُمْ
 ٣٩ ذَاقَ الزَّبِيرَى غَبَّ^{٢٠} الْحُبِّ^{٢١} وَانْكَشَفَتْ * عَنِ ابْنِ فَاطِمَةَ^{٢٢} الْأَقْوَالُ وَالْتِهَمُ^{٢٣}
 ٤٠ بَاءُوا بِقَتْلِ الرُّضَى مِنْ بَعْدِ بَيْعَتِهِ * وَأَبْصَرُوا بَعْدَ يَوْمِ رَشْدِهِمْ^{٢٤} وَعَمُوا^{٢٥}

وعبيد ديب^٢ بآم عبيد (2) أينكر الخبر عبد الله ديب^{١٢} (1)
 ماديهم ديب^١ ديارهم ديب^٢ (6) رذمتهم (7) أبوهم ديب (4) قشمتهم ديب (3)
 ديب^{١١} بنى ديب^{١٠} (10) كسفتهم (9) لا ديب^٨ (8) لا ديب^٧ (7)
 ترو (15) فلا ديب^{١٤} (14) مئجته ديب^{١٣} (13) ترهت (12) ب (12) op.
 الجرائم ديب^{١٢} (16) A ديب^{١٢} (17) Передъ этимъ стихомъ въ A ديب^{١٢} ст. 38—39.
 ليسفرها ديب^{٢١} (21) أليه (20) ب له (19) رجم ديب^{١٢} (18) ديب^{١٢} (22) يسترها ديب^١
 الختف ديب^{١٢} (24) غب ديب^٢ (23) غدر ديب^{١٢} (22) فاطمة ديب^٢ (25)
 نعم ديب^٢ نعم (26) أ ديب^{١٢} (27) أ ديب^{١٢} (26) النعم ديب^٢ (25)

٥٧ فالهجرة والبيت والأستار منزليهم * وزمزم والصفاء والركن¹ والحرم²

1. Религія угнетена и истинна подавлена; наслѣдство рода посланника Аллаха дѣлится³).

2. Люди, (которыхъ видишь) передъ собой—ни то люди, которыхъ могли бы охранять дурные пастыри, ни то овцы, ни то верблюды.

3. Я провожу ночи въ бессонницѣ; меня заставляетъ бодрствовать сердце, гдѣ борются заботы и огорченія,

4. — и рѣшимость, обладатель которой не заснетъ ночью иначе какъ послѣ побѣды, влекущей за собой милосердіе⁴).

5. Для дѣла, о которомъ я не скажу, бережется и конь мой, и кольчуга, и конье, и мечъ острый,

6⁵). и всякая (верблюдица) съ широко расходящимися ногами, которая пасется среди *римса*⁶) Месопотамія, среди *хызрѣфа* и *'анама*⁶).

7⁵). (Для этого же дѣла я берегу) юношей, сердце которыхъ — (настоящее) сердце, когда они идутъ (въ походъ), а рѣшеніе удачное, если они отважуются (на что-либо).

8. О люди! Развѣ нѣтъ у Аллаха защитника отъ тирановъ, развѣ нѣтъ мстителя за религію?

9. Потомуки 'Аліи оказались подданными въ своихъ же владѣніяхъ, а землю владѣютъ женщины и слуги.

10. Ихъ отстраняють отъ воды и чистымъ напѣнкомъ для

1) А див¹² переставляетъ.

2) А див¹² прибавляетъ стихи:

وليس من قسم في الذكر تعرفه * إلا وهم غير شك ذلك القسم

3) «Комментарій» див² превосходитъ всякое вѣроятіе: *المقسم النام* *المزتاب* (??)

4) Комментарій див², слѣдуя невѣрному чтенію, измышляетъ ad hoc значеніе слова *اللزيم* *محرکة* *فصل* *الشیء*

5) Редакція Ибн-Халавейха овучаетъ эти стихи.

6) Названіе различныхъ растений, о которыхъ подробнѣе см. ЛА—II, 459; X, 409; XV, 324-325.

нихъ при водоноѣ служить тѣмъ, а самымъ безопаснымъ водо-
носемъ львиное логово¹⁾.

11. Земля широка, но только не для (достойныхъ) повелите-
лей ея; богатство льется дождемъ, но только не (истиннымъ)
владыкамъ его.

12²⁾. Счастливы на ней лишь тѣхъ, кого они неправедно оби-
дѣли, богатъ только тѣхъ, кого они (всего) лишили.

13. (Но все же) конечные результаты этой жизни (предна-
значены) для благочестивыхъ, хотя бы въ началѣ и завладѣть
ею поспѣшно тираны-грѣшники.

14. Пусть не ослабляетъ потомковъ 'Аббаса ихъ власть;
повелителямъ ихъ все же являются 'алиды, что бы они ни утвер-
ждали.

15. Неужели вы — безродные — станете хвастаться передъ
нами, точно посланникъ Аллаха—вашъ дѣдъ?

16. Никогда вѣдь благородство не передавалось среди васъ
по наслѣдству, никогда не былъ равенъ (съ нами) вашъ санъ.

17. У вашего дѣда пѣтъ (благородныхъ) заслугъ дѣда ихъ;
вашей Нукейлы³⁾ не близко до ихъ матери⁴⁾.

18. Въ день «пруда»⁵⁾ пророкъ вручилъ ее⁶⁾ имъ; Аллахъ
это свидѣтельствуетъ, всѣ страны и всѣ народы⁷⁾.

1) Комментарь див² не останавливается передъ изобрѣтеніемъ не суще-
ствующихъ значевій *الشيء القليل التافه*.

2) Редакція Ибн-Халавейха опускаетъ.

3) Нукейла — мать 'Аббаса изъ племени Намиръ. Имя ея въ источни-
кахъ дается въ формѣ Пукейла и Путейла. См. Табарі III, 2311,4 и Wü-
stenfeld, Register — 341.

4) Фатима, дочери пророка.

5) Прудъ у мѣстности ал-Хуммъ между Меккой и Мединою, гдѣ была про-
изнесена прощальная проповѣдь Мухаммеда (Надъуть — III, 539). Въ ши'ит-
скихъ кругахъ съ ней связываютъ получение 'Алі сана *ал-ваей*. (Ср. 'Абъ-Тем-
мәмъ 164,2).

6) Разумѣется вѣроятно *ал-васиййе*; о значеніи термина рѣчь была выше.

7) Этотъ стихъ див² опускаетъ; послѣ же него редакція устанавливаетъ слѣ-
дующій, нарушающій логическую связь и грамматическое построение: «Рашидъ
не можетъ идти въ сравненіе съ Мусой и вашъ Ма'мунъ не то, что Ридъ,
если справедливо судить». (Стихъ объясняется ши'итской вставкой: 'аббасид-
скимъ халифамъ Хārū в у-ар-Рашиду и Ма'муну противопоставляются 'алид-
скіе имамы Мусā ал-Кāзимъ и 'Алі ар-Ридъ).

19. Когда она перешла не къ истинному владыкѣ, стали ее оспаривать вороны¹⁾ и коршуны.

20. Была она превращена въ «совѣтъ»²⁾ между ними, точно не знали они, гдѣ имѣющіе права на власть.

21. Аллахомъ клянусь, знали люди, гдѣ ея истинное мѣсто, и только они закрыли лицо извѣстнаго имъ.

22. А потомъ стали претендовать на нее по наслѣдству 'аббасиды, хотя за ними не было ни сана, ни давности.

23. Ихъ не вспоминаютъ, когда вспоминается (славный) родъ; ни въ (какомъ) дѣлѣ судья не выбирается изъ нихъ.

24. Абъ-Бекръ и его товарищъ (= 'Омаръ) не считали ихъ достойными той (*ал-ваъсиййе*), которой они домогались и на которую выражали притязаніе.

25. Они ли добиваются ея безъ права или имамы ихъ несправедливо присвоили?

26. Вѣдь 'Аліи приблизили вашихъ родственниковъ, когда получилъ божественную власть (*ал-вилāййе*), если про милости не забывается.

27. Неужели же, о 'аббасиды, его милость отрицалъ вашъ отецъ, или 'Убейдуллахъ³⁾, или Қосамъ³⁾?

28. Плохо вы отблагодарили въ потомкахъ Хасана ихъ отца, бывшаго путеводнымъ знаменемъ, и мать.

29. И присяга не удержала васъ отъ ихъ крови, и клятва, и родство, и узы дружбы.

30. Вы не простили захваченныхъ въ плѣнъ безъ всякаго повода ради тѣхъ, кто простилъ вашего плѣнника при Бедрѣ.

31. Свои языки вы не удержали отъ «шитаго парчей»⁴⁾, а отъ своей брани не избавили дочерей посланника Аллаха.

1) Принимая другое чтеніе, комментаторъ див² простѣйшее слово объясняетъ самымъ невероятнымъ образомъ: الذویان بالخمّ بقیّة الویر

2) Имѣется въ виду тотъ совѣтъ кандидатовъ на халифатъ, который былъ учрежденъ 'Омаромъ передъ смертью.

3) Сыновья 'Аббаса.

4) *Ад-дибдѣ* прозвище нѣкоторыхъ 'алидовъ, преимущественно Мухаммеда-ибн-Абдаллāха, внука Хусейна по матери, умершаго въ темницѣ при Мансѹрѣ (Т'А—II, 37 внизу).

32. Рядъ посланника Аллаха его сподвижники не были избавлены отъ плетей, такъ развѣ могли быть избавлены женщины?

33. И сыновья Харба (= омейяды) не совершили надъ ними такихъ преступлений, какъ вы, не смотря на всю ихъ гнусность¹⁾.

34. Сколько у васъ случаевъ явнаго коварства въ религіи, сколько на васъ кровя (потомковъ) посланника Аллаха!

35. Развѣ вы его родъ, какъ себя выдаете, если на вашихъ когтяхъ кровь его чистыхъ потомковъ?

36. О пѣтъ! Не можетъ сблизить ни близость, ни родство то, что раздѣлено правомъ и характеромъ.

37. Родствомъ для нихъ стала любовь Селмāна²⁾, а вѣдь между Ноемъ и его сыномъ не оказалось родства³⁾.

38. О пытающійся скрыть ихъ злыя дѣянія! Какъ можетъ быть скрыто коварство Харūна съ Йахйей⁴⁾?

39. Зубейрътъ вкуשלъ послѣдствія коварства, а надъ сыномъ Фатимы разсѣялся вѣтъ слетни и подозрѣнія⁵⁾.

40. Они раскаялись въ убійствѣ ар-Ридā послѣ присяги ему⁶⁾; вслѣдъ за этимъ они увидали свой прямой путь, но остались слѣпыми.

1) Въ редакціи Ибн-Халавейха послѣ этого слѣдуетъ стихъ 38-39.

2) Персъ Селмāнъ ал-Фāрисей, сыгравшій видную роль въ развитіи первоначальнаго шиизма и включаемый иногда въ обожествленную Троицу на ряду съ Мухаммедомъ и 'Алі. См. Puart, Selmān du Fārs (Mélanges Derenbourg 297—310) и Goldziher, Vorlesungen 257. Ср. еще А. Семеновъ въ Міръ Ислама I, 538 и прим. 2.

3) Намекъ на непокорваго сына Ноя, не пожелавшаго спастись въ ковчегѣ. См. Кордѣи XI, 44—45. (Комментарій див² и здѣсь вноситъ путаницу).

4) Йахйя—одинъ изъ 'алидовъ, поднявшій возстаніе противъ ар-Рашіда въ Дейлемѣ (176 792 г.). Получивъ охранную грамоту, онъ все же былъ заключенъ въ темницу, гдѣ и умеръ голодною смертию. (См. Wüstenfeld, Register 251 и Мюллеръ—II, 182). Сомнительнѣе толкованіе комментатора див², который хочетъ видѣть намекъ на Йахйю бармекида.

5) Намекъ не вполнѣ ясенъ; въ первомъ полустишіи имѣется въ виду авти-халифъ 'Абдаллах-ибн-Зубейръ.

6) Имя 'Али-ар-Ридā, которому была принесена присяга при халифѣ ал-Ма'мунѣ.

41. О родъ, оказавшійся несчастнымъ послѣ своего счастья!
О люди, погибшіе въ то время, какъ готовы были спастись!

42. Дурное дѣяніе совершили они съ истлѣвшими уже ко-
стями около Таффѣ¹⁾.

43. И Абѹ-Мусламу не простили они, несмотря на всю
его искренность; Хубейрита не спасли ни клятвы, ни увѣренія.

44. И въ пощадѣ, обѣщанной мосульскимъ аздитами, они не
соблюди вѣрности и съ своимъ дядей не обошлись кротко²⁾.

45. Передай 'аббасидамъ вѣсть отъ меня; пусть они не
претендуютъ на власть, которая перешла къ персамъ.

46. Какая слава осталась въ вашихъ странахъ, если не вы
тамъ отдасте приказанія и рѣшенія?

47. Развѣ вамъ можетъ доставить какую-нибудь славу знамя,
если оно развѣвается среди вашихъ противниковъ?

48. Оставьте славу мудрымъ, когда имъ приходится дать
отвѣтъ, и дѣятельнымъ, когда они возьмутся за дѣло.

49. Они гнѣваются только ради Аллаха; они не губятъ рѣ-
шеніе Аллаха, если имъ приходится рѣшать.

50. Изъ ихъ домовъ всегда доносится чтеніе (Ѣорана), а въ
вашихъ (слышнтся) звуки струнъ и пѣнья³⁾.

51. У нихъ была 'Улайфа или у васъ? у васъ или у нихъ
шейхъ пѣвцовъ Ибрѣхима⁴⁾.

1) Мѣсто гибели Хусейна (ср. Накѹтъ — III, 539). Редакція Ибн-Хала-
лавейха опускаетъ стихи.

2) Абд-и-Мѹсеѣ, одинъ изъ 'аббасидовъ, «вѣчный насѣльникъ», острѣ-
пенный отъ престола (Wüstenfeld, Register 248; Мюллеръ — II, 161-165).
Редакція Ибн-Халалавейха опускаетъ.

3) Въ редакціи Ибн-Халалавейха дальнѣйшіе стихи слѣдуютъ въ такомъ
порядкѣ: 53, 51, 54, 55, 56.

4) Дочь халифа ал-Махдїи, извѣстная поэтесса, и ея братъ, знаменитый
музыкантъ и пѣвецъ, соперникъ Ибрѣхима Мосульскаго. (Пѣть посвящена мо-
нография ас-Сѹлѣи. См. ЗВО — XXI, стр. 103 и 112-113). Комментарій див²
превосходитъ здѣсь все отмѣченное, изображая не существовавшаго законовѣда:
عليّة كسميّة اسم إمام من كبار المحدثين يقول إن هذا الامام منوم أم
منكم وإبراهيم الموصلي شيخ المغتئين منكم أم منوم على أنه المقصود ان
عليّة المحدث منوم وشيخ المغتئين إبراهيم منكم

52. Въ честь кого сочиняются быстро расходящіеся нѣсни — ихъ ли 'Али, обладателя вліянія, или вашего? ¹⁾

53. Когда они читаютъ сѣру, вашъ нѣвецъ заиѣваетъ: «Остановись у (слѣдовъ) жилища, которыхъ не развѣяла (еще) давность».

54. Въ ихъ жилищахъ нѣтъ выжимателя вина (изъ винограда); ихъ домъ не бываетъ убѣжищемъ зла.

55. У нихъ не проводятъ ночи красавица за ппрушкой, не увидишь у нихъ и обезьяны со специальной святой.

56. Ихъ жилище — домъ (Кя'бы) и все священныя мѣста въ ней ²⁾.

Едва ли послѣ приведенныхъ произведеній могутъ остаться какія-либо сомнѣнія въ ши'итскихъ тенденціяхъ той династїи, къ которой принадлежатъ ихъ авторъ — Абū-Фрѣсъ. Называть ли эти тенденціи ши'итскими или болѣе сдержанно 'алидскими, какъ дѣлаетъ Pogowitz, вопросъ, конечно, второстепенный. Отмѣченныя указанія не могутъ замѣнить собой непосредственныхъ историческихъ свидѣтельствъ, но не исключается возможность, что рано или поздно будутъ найдены и послѣднія ³⁾.

Ши'итскія симпатїи династїи клалъ свой отпечатокъ и на произведенія дѣи мнѳогес этой эпохи, имѣвшихъ непосредственное отношеніе ко двору хамданидовъ. Наболѣе яркіе примѣры были уже отмѣчены въ лицѣ аз-Зѣхи или аи-Наши аз-Асгаръ ⁴⁾; по самому характеру поэзіи ал-Ва'вѣ трудно расчитывать найги

1) Можетъ быть халифъ 'Али ал-Муктефй (289—295, 902—905).

2) Редакція Ибн-Халлеейха добавляетъ еще слѣдующій стихъ:

«Нѣтъ ни одной извѣстной клятвы, про которую ты знаешь и которая безъ всякаго сомнѣнія не принадлежала бы имъ».

3) Характерно, что даже у Абū-л-'Аліа одно произведеніе посвящено بعض فضائل أمير المؤمنين علي بن أبي طالب. См. Margoliouth, Index — стр. 218 № 7.

4) Въ высшей степени интересные отрывки анакреонической лирики, проникнутой специфически ши'итскими образами, приводитъ ас-Са'алиби въ отдѣлѣ о мессопотамскомъ поэтѣ اختیار البلدی (I, 532), соперникъ ал-Ва'вѣ относительно права на авторство одного стихотворенія.

у него (спредѣленные указанія, по нѣкоторые намеки все же имѣются.

Рядъ произведеній въ честь *алида* аш-Шерифа ал-‘Ақікїи уже самъ по себѣ говорятъ о томъ теченіи, къ которому долженъ былъ принадлежать ал-Ва’вā. Подтверженіемъ этого служитъ появляющійся и у него терминъ *ал-саѣи*; тезкой его онъ называетъ Сейф-ад-даула¹⁾. Въ одной рукописи вслѣдъ за этимъ имѣется стихъ со слишкомъ рѣзкой даже для ши’итовъ тенденціей, гдѣ онъ величаетъ Сейф-ад-даула третьимъ послѣ двухъ имамовъ Мухаммеда и ‘Али²⁾. Въ другомъ мѣстѣ, на ряду съ именемъ пророка, у него проскальзываетъ (84,1) характерная клятва «его вѣрнымъ *ал-саѣи*, знающимъ истинный путь».

Другой, встречающійся у ал-Ва’вā, релігіозный терминъ не менѣе интересенъ для духовной исторіи ши’итства—это *ал-батїл* (дѣвственница) въ примѣненіи къ Фāїмѣ (267,3). Настоящее происхожденіе и значеніе этого слова, конечно, ускользнуло отъ правовѣрныхъ арабскихъ лексикографовъ. Са’лабъ (ум. 291/904), источникъ *Лисан-ал-‘араб* по этому пункту³⁾, объяснялъ, исходя изъ арабскаго корня *بئل*, что Фāїма была такъ названа потому, что выделялась среди женщинъ своего времени и народа цѣломудріемъ, достоинствомъ, вѣрой и благородствомъ; по мнѣнію другихъ, ее такъ называли за отреченіе отъ міра и стремленіе къ Аллаху. Оба объясненія въ достаточной мѣрѣ натянуты уже потому, что не выделяютъ основной пдп, которая вкладывается въ слово *ал-батїл*. На самомъ дѣлѣ, слово, которое представляетъ точную передачу соответствующаго спрійскаго, обнаруживаетъ ши’итскую тенденцію перенесенія христіанскихъ догматовъ въ свою церковь: терминомъ *ал-батїл* мусульмане хотѣли со-

1) 8,15. Сравни упоминавшійся стихъ ал-Мутана 66б — стр. 875.

2) Ср. Goldziher, Vorlesungen — 209.

3) XIII, 45: *وسئل أحمد بن حنبل عن فاطمة رضوان الله عليها لم قيل لها البتول فقال لانقطاعها عن نساء أهل زمانها ونساء الأمة عفافاً وفضلاً ودينًا وحسبًا وقيل لانقطاعها عن الدنيا إلى الله عز وجل*

здать параллель къ христіанской Присподѣвѣ Маріи. Наличность такой вполне опредѣленной и не скрываемой тенденціи есвоятъ въ одномъ стихѣ шіитскаго поэта Сеййида ал-Хымйари, обращенномъ противъ асхабовъ¹⁾:

«Онъ лишился наслѣдства послѣ Мухаммеда его дядевъ, его сыновей и его дочь, равную Марію».

Послѣ этого едва ли можно сомнѣваться, что въ данномъ словѣ у ал-Ва'вѣ нельзя видѣть простую случайность; и здѣсь отражаются пзвѣстные шіитскія симпатіи, находяція готовую форму. Несомнѣнно, что самый характеръ произведеній ал-Ва'вѣ не давалъ этимъ симпатіямъ возможности выразиться болѣе сильно²⁾, но и указанные намеки позволяютъ приписать ал-Ва'вѣ къ тому теченію религіозной жизни, къ которому принадлежали и меценаты этой эпохи хамдшиды, не скрывавшіе своихъ шіитскихъ симпатій. Въ данномъ случаѣ его диванъ все же даетъ небольшую черточку для біографіи. Изслѣдованіе ея вызвало нѣкоторое уклоненіе въ сторону, но оно было необходимо для характеристики общаго настроенія поэтической среды.

Возвращаясь къ разбору дивана, какъ источника для біографіи ал-Ва'вѣ, легко замѣтить, что онъ не даетъ никакихъ указаній на мѣсто жизни и поэтической дѣятельности. Безъ скудныхъ указаній ас-Са'адиби было бы почти невозможно опредѣлять, въ какой области 'Арабстана поэтъ существовалъ. Описанія природы у него слишкомъ общи и не даютъ опредѣленныхъ указаній. Въ его каеыдахъ, дѣйствительно встречается нѣсколько географическихъ названій—ал-Джиз'ъ (6,36), Раматанъ (7,1), Ақыль (2,11), Мун'арадж-ал-лявѣ (2,3) и др., но приурочивать ихъ къ жизни поэта было бы несомнѣнной ошибкой: и существовавшія изъ нихъ въ дѣйствительности, и не существовавшія въ одинаковой мѣрѣ представляютъ готовые ре-

1) *Id.* VII, 9: 16. (Ср. Зейдѣнъ II, 62):

منعوا تراث محمد أعمامه * وبنييه وابنته عذيلة مريم

2) Иногда шіитская терминологія сказывается даже въ поэтическомъ стилѣ ал-Ва'вѣ, ср. напр. *نشیعة اللولو* (54,1) или *أمير العاشقين* (229,4).

торическія формулы, которыя вставлялъ поэтъ по требованію ложно-классической теоріи, а не въ силу реальныхъ условій его жизни. Характерно, что мысль о необходимости употреблять *опредѣленные* географическія имена была даже закрѣплена реториками: у Ибн-ал-Асфира находимъ вполне категорическое заявленіе, что слѣдуетъ пользоваться только благозвучными названіями¹⁾. Изъ числа приводимыхъ имъ нѣкоторыя имѣются и у ал-Ва'ва; почти все, очевидно въ силу того же требованія, встрѣчается у самыхъ разнообразныхъ поэтовъ самыхъ разнообразныхъ эпохъ²⁾.

Какъ выводъ изъ всего изложеннаго выше, приходится повторять почти то же самое, что было сказано въ началѣ главы: все біографическія свѣдѣнія про ал-Ва'ва сводятся къ его имени, мѣсту жизни и приблизительной датѣ смерти. Диванъ позволяетъ предполагать о его близости къ шіитству.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Подлинность стихотвореній съ именемъ ал-Ва'ва.

Вопросъ о подлинности памятниконъ арабской поэзіи въ болѣ новые періоды ея исторіи встаетъ передъ изслѣдователемъ съ той же остротой, какъ въ древней. Даже болѣе того, — если относительно древняго періода, благодаря письменной ра-

1) *Ал-масал ас-сифир*—261: *لهذا يختار في ذكر الامكن والمنازل ما رقى لفظه وحسن النطق به كالعذيب والغوير ورامة وبارق والعقيق وأشياء ذلك.*

2) Для подтвержденія ограничусь некоторыми примѣрами:

معبر اللوى — *Муфаййййит* — I, 5,3; *Мухтййит* — 79,2, 92,4 св.; ал-Хурайфъ 81,1; Абъ-Теммйй — 12, 82, 180, 226, 285, 299; ал-Бухтурй I, 2,3; 143,5; II, 31, 171, 204, 215. *الجنع* — *Мухтййит* — 2, 66; Абъ-Теммйй 402,3; ал-Бухтурй I, 37, 47, 51; II, 170, 191. *امتان* — *Мухтййит* — 53,1; 78; ал-Бухтурй I, 40, 119; II, 29,3; 120,8; 169. Объ *العقيق* говорить не приходится; если въ произведеніяхъ ал-Ва'ва упоминаніе его имѣть реальное основаніе, то вообще онъ сталъ едва ли не самымъ любимымъ традиціоннымъ именемъ у большинства поэтовъ. Ср. Абъ-Теммйй — 12, 215; ал-Бухтурй I, 62, 67, 116, 136, 171, 212; Ибн-Нубайта (у Бешіра Рамадана 411; Шериф-ар-Райй (ib. 62,7; ал-Хаджирй (ib. Ибн-Ма'тукъ (113-12) и т. д.

богѣ надъ нимъ въ западно-европейской литературѣ, есть возможность приходить къ сколько-нибудь удовлетворительнымъ результатамъ, несмотря на наличие глубоко-пессимистическихъ взглядовъ Ahlwardt'a¹⁾, — то этого никакъ нельзя сказать о періодахъ послѣ возникновенія ислама. Сдѣлано здѣсь гораздо меньше, между тѣмъ какъ условія остаются тѣ же. Факторы, которые заставляють относиться съ недоверіемъ къ тѣмъ или инымъ произведеніямъ, если и видоизмѣняются, то скорѣе въ сторону усложненія. Относительно омейядской поэзіи это, конечно, является вполне естественнымъ, такъ какъ и сама поэзія въ своемъ главномъ теченіи представляетъ сколокъ съ древне-арабской и подвергалась той же операциі со стороны арабскихъ литераторовъ-филологовъ, подходившихъ къ ней преимущественно съ цѣлью выудить нужные имъ *testi di lingua*. Примѣчанія Salhani къ его изданію ал-Ахтала²⁾, собранныя съ тщательностью и полнотой, которая дѣлаетъ въ его лицѣ одинаковую честь и европейскому ученому и арабскому филологу, съ полной очевидностью показываютъ, что установить первоначальный текстъ произведеній этой эпохи для европейской науки представляется почти немислимою задачей. Можно было бы думать, что таково положеніе только тогда, когда рѣчь идетъ о главномъ теченіи этой эпохи, а не о тѣхъ представителяхъ ея, которые прокладывали пути новой поэзіи и этимъ самымъ сравнительно мало давали филологамъ-классикамъ. Однако фактическое положеніе не таково: то состояніе, въ которомъ до насъ дошли

1) Формулированы впервые съ безпощадной логичностью еще въ 70-хъ годахъ въ его «Bemerkungen über die Aechtheit etc» и повторены наклонѣ дѣятельности въ «Sammlungen». Выводы очень быстро вошли въ европейскую науку и излагались неоднократно въ различныхъ сочиненіяхъ, затрагивающихъ этотъ вопросъ. (См., напр., Basset, La poésie arabe, 53 сл., Nicholson, 131—134). Не безынтересно, можетъ быть, отмѣтить, что вопросъ о подлинности былъ формулированъ еще за годъ до Ahlwardt'a, независимо отъ него, почти съ той же ясностью бар. В. Розеномъ во 2-ой главѣ его диссертациі «Древне-арабская поэзія», стр. 48 слѣд.

2) Стр. 375—507.

произведенія 'Омара-ибн-абъ-Раби'а не менѣе печально¹⁾; однородной участи подвергся и другой не столь знаменитый корейшитъ Абъ-Дахъбаль²⁾.

Съ 'аббасидскимъ періодомъ условія нѣсколько мѣняются, но лишь принимая нныя формы. Прежніе *раб'и* рапсоды-передатчики поэтическихъ произведеній, которые въ омейядскую эпоху еще играли такую же роль какъ въ до-исламскую³⁾, отходятъ на второй планъ. Начинаютъ появляться письменные изводы стихотвореній того или другого поэта, вѣроятно все же не раньше конца II/VIII вѣка⁴⁾. Содержаніемъ ихъ начинаютъ заниматься одинаково и филологи прежняго типа, психодидіе преимущественно изъ лингвистическихъ цѣлей, и литераторы болѣе новаго образца, не вполне нечувствительные и къ общей оцѣнкѣ литературныхъ явленій. Въ этомъ отношеніи такую же громадную заслугу, какъ ас-Суккарі или ал-Асма'и съ первой точки зрѣнія, имѣетъ за собой Абъ-Бекръ ас-Съли, въ редакціи котораго дошли диваны почти всѣхъ болѣе кружныхъ поэтовъ этой эпохи⁵⁾. Къ сожалѣнію, приблизительно къ этому же времени относится начало того губительнаго теченія, которое принесло не меньше вреда, чѣмъ подыскиваніе въ поэзіи *testi di lingua*. Авторитетомъ *въ языкъ* новые поэты служить не могли по единогласному отзыву арабскихъ филологовъ: единственнымъ критеріемъ оставались *до-исламская* поэзія, языкъ Корана и практика современныхъ бедуиновъ. Съ другой стороны, именно, съ новыхъ поэтовъ арабскіе критики датируютъ — насколько вѣрно, вопросъ нной — появленіе *беді'*-тѣхъ риторическихъ фигуръ, которыя составили основу всей риторики, ставшей для слѣдую-

1) Schwarz — IV, 63 слѣд. 79 слѣд.

2) ЗВО—XX, 204-205.

3) Характерно, что у Феризадака *пріемъ* былъ христіанинъ (*Нахъид* 908,2); очевидно въ этой области они являлись людьми «письменными» по преимуществу.

4) Ср. Schwarz — IV, 63 внизу.

5) Въ его редакціи извѣстны намъ диваны Абъ-Новаса, Абъ-Теммāма, ал-Бухтурі, Ибн-ал-Му'тазза, Ибн-ар-Румй (см. Brockelmann—I, 77, 80, 81, 85) и Муслима (изд. de-Goeje стр. VIII).

щих поколѣній такой же неизбежной наукой, какъ *ал-луга* для первыхъ¹⁾. Произведенія поэтовъ новаго періода стали привлекать въ качествѣ матеріала для изученія риторики — привлекать съ тѣмъ же критическими пріемами, или вѣрнѣе съ такимъ же отсутствіемъ ихъ, какъ раньше поступали съ древними поэтами для лингвистическихъ цѣлей. Здѣсь не представлялось важнымъ, чтобы стихъ принадлежалъ тому или иному поэту, важно было лишь существованіе этого примѣра, той или иной риторической фигуры. *Pia fraus* или безсознательное заблужденіе у реториковъ были такъ же неизбежны, какъ и у филологовъ; случаи и того, и другого можно прослѣдить съ такой же очевидностью. Еще больше усилились злоупотребленія или недоразумѣнія, когда къ изученію отдѣльных фигуръ присоединилось стремленіе выслѣдить происхожденіе образовъ или идей съ обычной цѣлью уличить даннаго поэта въ *ас-сарики* или *ахз-ал-ма'ни* — своего рода плагиатѣ. Не удивительно, что очень часто приводимые образцы не встрѣчаются въ авторитетныхъ рукописяхъ дивана: очевидно они не рѣдко придумывались *ad hoc*.

Такимъ образомъ, положеніе не измѣнилось: мѣсто *рѣвизовъ* замѣнили писемныя редакціи, мѣсто критиковъ-лингвистовъ критики-риторики, но цѣли остались однородными. Получились и однородные результаты, въ которыхъ такъ трудно разобраться современной наукѣ даже при всей тонкости критическихъ методовъ. Чѣмъ дальше, тѣмъ хуже становится положеніе; послѣ работъ собирателей дивановъ, ученыхъ реториковъ, ихъ комментаторовъ или компиляторовъ, трудъ которыхъ носятъ все же хоть нѣсколько самостоятельный и по своему научный характеръ, появляется въ позднѣйшемъ періодѣ арабской литературной исторіи цѣлая масса разныхъ антологій альбомнаго харак-

1) Большинство этихъ фигуръ встрѣчается уже и въ древней поэзіи, хотя конечно ими не злоупотребляли и не доводили до такой утонченности, какъ въ новой. (Примѣры въ достаточномъ числѣ можно найти, напримѣръ, у ал-'Аскеріи). Такого же мнѣнія о древности *седей* держится и Зейдѣя — II, 156 § 3.

тера, преслѣдовавшихъ практическія задачи развлеченія читателей. Конечно, все онѣ одинаково далеки отъ мысли о желательности возстановить то или иное стихотвореніе въ его подлинномъ видѣ или опредѣлить принадлежность его тому или тому поэту. Устная традиція къ этому времени уже заглохла, отъ идей критическаго отношенія къ литературной традиціи составители антологій были слишкомъ далеки и въ результатѣ получался полный хаосъ. Не удивительно послѣ этого, что въ рукописи одной изъ такихъ антологій про стихотвореніе говорится, что оно приписывается 70 различнымъ поэтамъ!¹⁾ Еще болѣе затрудняетъ работу измѣненіе въ худшую сторону общихъ литературныхъ условій. Если въ первомъ, болѣе древнемъ періодѣ, благодаря *иснадамъ*, съ приписаніемъ къ нимъ должной критики, есть возможность установить первоисточникъ, то въ болѣе новомъ это затруднительно даже въ томъ случаѣ, когда рассказъ ведетъ представитель второго поколѣнія. Обычай указывать свои источники почти совершенно исчезъ.

Все эти условія, которыя затрудняютъ выясненіе вопроса о подлинности и еще болѣе усложняются отъ меньшей разработанности поздней поэзіи, остаются неизмѣнными во все ея періоды, начиная съ 'аббасидской эпохи. Не лучше она, конечно, и у поэтовъ хамданидской династіи, къ которымъ относятся ал-Ба'ва. Насколько здѣсь положеніе было шатко уже въ современную ему эпоху, указываетъ то, что почти *современные* петочники колеблются иногда относительно авторства того или иного поэта той же эпохи. Поздніе же писатели, конечно, только усугубляютъ путаницу.

На болѣе твердой почвѣ мы находимся только тамъ, гдѣ рѣчь идетъ объ отрывкахъ, имѣющихся въ *дйванѣ*: голоса источниковъ поздняго времени, приписывающіе ихъ другимъ поэтамъ,

1) Берлинская рукопись Glaser 168.6 л. 246^a. (Ср. Ahlwardt, Verzeichniss—VII, 206). Имѣется въ виду извѣстное стихотвореніе *أراك طروبًا ذا شَجَى* попавшее въ 1001 году и приписываемое обыкновенно Изаиду-бн-Му'ави.

передъ авторитетомъ рукописей дивана должны отступать на задній планъ. Иногда даже съ полной ясностью выясняется причина такого смѣшенія. Два наиболее популярныя стиха ал-Ва'ва въ его оде, посвященной Сейф-ад-даула (8, 18—19), 'Абд-ал-Гаий ад-Набулуси приписываютъ ифкоему Ибн-Хиядъ¹⁾. Недоразумѣніе понятно: вмѣсто Ибн-Хиядъ ابن هندъ надо читать Ибн-Хиядъ ابن هندو, такъ какъ, конечно, имѣется въ виду современникъ ас-Са'алиби, известный врачъ, философъ и поэтъ 'Али-ибн-Хусейн-ибн-Хиядъ²⁾. Ошибка 'Абд-ал-Гаий объясняется тѣмъ, что ал-Ва'ва и Ибн-Хиядъ одинаково звали Абъ-л-Фараджъ; но цитатѣ съ этой *куийей* 'Абд-ал-Гаий и заключилъ объ авторствѣ Ибн-Хиядъ. Принадлежность отрывка ал-Ва'ва не можетъ быть подвержена никакому сомнѣнію: она засвидѣтельствована не только всеми рукописями, но и множествомъ цитатъ, восходящихъ къ такому раннему источнику, какъ *Иатйма*. Объ этой принадлежности не могъ не знать при своей начитанности L. Cheikho, но при составленіи интереснаго въ многихъ отношеніяхъ курса реторики онъ не разобрался въ противорѣчіи 'Абд-ал-Гаий и придалъ нашему поэту несуществующее имя³⁾. Вообще 'Абд-ал-Гаий въ немногихъ случаяхъ расхожденія съ прочими авторами не заслуживаетъ особаго довѣрія; относительно другаго стихотворенія его можно подозрѣвать въ небрежномъ обращеніи со своими источниками. Несомнѣнно подлинное стихотвореніе 197, приводимое всеми рукописями и древними авторами⁴⁾, онъ приписываетъ ал-Варраку и, что особенно интересно, со словъ Ибн-Хамдѹна⁵⁾. Подъ ал-

1) *Нафахат-ал-азхър* — 201.

2) Ср. Brockelmann — I, 240 № 28. Его сочиненіе *الكلم الروحانية*, упоминаемое *ibid.* стр. 524, издано въ Каирѣ въ 1318 году.

3) *Им-ал-адиб* — I, 184: قول ابن هندو المعروف بالوأواء الدمشقي.

4) Если Ибн-Тагриберди — л. 72 приписываетъ его Фетху-ибн-Хақану, то это легко объясняется ходомъ всего разсказа, какъ его приводитъ *Иатйма* — I, 206,з слѣд. Сказанное по поводу этого случая ал-Ва'ва торопливый читатель легко можетъ принять за сказанное самимъ Фетхомъ.

5) *Нафахат-ал-азхър* — 367.

Варрафомъ разумѣется, конечно, не знаменитый египетскій поэтъ, еще болѣе пзвѣстный подъ именемъ Спрāдж-ад-дйна пп ас-Спрāджа, такъ какъ онъ родился въ 615/1218г.¹⁾, а менѣ популярный Махмудъ ал-Варрафъ, который былъ современникомъ Абӯ-Теммама²⁾. Однако затрудненіе этимъ не псчерпывается: тотъ же самый рассказъ со словъ того же Ибн-Хамдӯна передаетъ п ас-Сад'аллбн, хотя настоящій авторъ стиховъ указывается вѣрно³⁾. Отсюда вытекаетъ, что подъ Ибн-Хамдӯномъ надо разумѣть не автора знаменитой *ат-Тежрира* (ум. 562/1167), не дошедшей къ сожалѣнію цѣлкомъ⁴⁾, а современника халифа Мутавакккля (232-247/847-861) п его собутылника (*недйм*), по выраженію псочниковъ⁵⁾. Онъ былъ другомъ знаменитаго министра Фетха-пбн-Хақана, которому поэтъ ал-Бухтурп (ум. 284/897) посвятилъ свою пзвѣстную *Хамсу*⁶⁾. Полное имя его было Ахмед-пбн-Ибрахпм-пбн-Нема'ил-пбн-Д'уд-пбн-Хамдӯнъ; отецъ его былъ родоначальникомъ этой литературной семьи, отъ котораго они п получили свое имя⁷⁾. Абӯ-'Абдаллахъ-пбн-Хамдӯнъ былъ тоже не чуждъ литературы п списокъ его сочиненій у Ибн-Джаузи довольно обширенъ; съ его словъ у Ибн-Халликана въ біографіи Мутавакккля передается одинъ рассказъ, который такъ же опредѣляетъ время

1) Brockelmann — I, 267, № 17.

2) А. Крымскій, Хамаса—54. (Цитаты изъ него изрѣдка приводитъ Ибн-Кутейба (ум. ок. 276/889) въ *Китаб-аш-шар*).

3) I, 206, 8 сл. Рассказъ въ той же версіи имѣется въ большинствѣ источниковъ: у Гуз'али — I, 57 или въ *ал-Кавākиб ад-дуррййа*.

4) Brockelmann — I, 280, № 8 (ссылка на рукопись Азіат. Музея основана на какомъ то недоразумѣніи. Здѣсь же вмѣсто al-Muqtadir надо читать al-Muktafi; ошибка есть уже у Wustenfeld'a, Die Geschichtsschreiber—88, № 235, который называетъ el-Muctedi).

5) Ибн-Джаузи (Margoliouth) — III, 209, 3 св.

6) Над. Cheikhо — стр. III.

7) Ибн-Джаузи (Margoliouth) I, 365-372. Этого самого Ибн-Хамдӯна надо видѣть въ отрывкахъ Ибн-ал-Му'тазза въ противоположность мнѣнію Loth'a — стр. 15, прим. 43. О другихъ «Хамдӯнахъ», ср. еще Ибн-Джаузи — III, 209.

его жизни¹⁾. Такимъ образомъ все дашныя заставляютъ держаться свидетельства ас-Са'алибѣ, и ошибка 'Абд-ал-Гани, которую можетъ быть надо относить не столько на счетъ самого автора, сколько его переписчиковъ, объясняется графически: имя *الوراق* при известной поспѣшности не трудно прочесть *الوراق*.

Нѣкоторыя произведенія дивана приписываются цѣлой группѣ современныхъ ал-Ва'вѣ поэтовъ: здѣсь встрѣчаются имена ан-Нәмї, ал-Мухаллабї, Кушаджима, Абӯ-Фирраса, Ибн-Табатабѣ, ал-Хаббаза, Мухаммеда ал-Басрї. Нѣсколько поэтовъ объединяется № 38: Ибн-Халликанъ²⁾ приводитъ его въ біографіи ан-Нәмї среди произведений послѣдняго съ оговоркой, что оно приписывается и везїру ал-Мухаллабї. Ибнъ гъ³⁾ считаетъ стихотвореніе принадлежащимъ исключительно послѣднему на основаніи интереснаго разсказа, по которому одинъ стихъ вызванъ подражаніемъ поэту Ибн-Суккара ал-Хашимї, о которомъ была рѣчь въ предшествующей главѣ. Ас-Са'алибї, наконецъ, приписываетъ его неизвѣстному ближе Мухаммеду ал-Басрї⁴⁾. Причины такого смѣшенія отчасти понятны: ан-Нәмї, какъ мы видѣли, относится обыкновенно на ряду съ ал-Ва'вѣ къ циклу поэтовъ Сейф-ад-даула, среди которыхъ онъ занималъ почетное положеніе. Ал-Мухаллабї⁵⁾ — такой же меценатъ, какъ Фетх-ибн-Хақанъ или Сахїб-ибн-Аббадъ, самъ былъ не меньше послѣдняго извѣстенъ въ литературе⁶⁾. Интересно отмѣтить, что при его дворѣ особенно часто бывали именно сирійскіе поэты: заѣзжалъ сюда и ал-Мута-наббї, часто бывали ар-Раффа, аз-Зәхї и др. Единство поэти-

1) № 133, стр. 52-53. Разсказъ со словъ поэта Ибн-Даххѣка, на памяти котораго прошли все халифы отъ Харўна до Мутаваккіля (170-232/786-847).

2) № 50, стр. 67—68.

3) III, 194.

4) I, 338, 11—14.

5) Ум. 352/963. См. Ибнъ гъ (Margolinth) — III, 185, 5.

6) Ему и его произведеніямъ посвящаютъ большой отдѣлъ авторъ *На-тїмї* — II, 8-23 и Ибнъ гъ III, 180-194. Ср. Ибн-Халликанъ № 177.

ческаго творчества, не безъ вліянія оживленнаго литературнаго общенія, здѣсь несомнѣнно и подтверждается дошедшими произведеніями представителей этой плеяды. Уже въ современныхъ эпохѣ источникахъ замѣчается извѣстное колебаніе относительно авторства отдѣльных лицъ; оно и отразилось на позднѣйшихъ писателяхъ. Въ данномъ случаѣ авторитетъ Пби-Халликаана и Йақұта, въ литературныхъ вопросахъ не менѣе почтенный, чѣмъ въ историко-географическихъ, заставляетъ серьезно задуматься о принадлежности этого произведенія ал-Ва'ва. Рукописи могли бы имѣть, конечно, рѣшающее значеніе, если бъ ихъ мнѣніе было высказано категорично; однако, стихотвореніе полностью приводитъ только группа II, въ K имѣются лишь два стиха, отсутствіе въ M можетъ быть объяснено дефектностью. Все это позволяло бы съ большей вѣроятностью предполагать авторство ал-Мухаллаби, если бы не мнѣніе знатока этой эпохи и современника поэтовъ ас-Са'алиби. Орывокъ дошелъ въ двухъ редакціяхъ: въ первоначальной формѣ онъ дается рукописью дивана, ас-Са'алиби и Йақұтомъ; съ позднѣйшими паслосеніями у Пби-Халликаана. Съ ними онъ попалъ еще въ 1001 почъ, какъ принадлежащій Абū-Новасу¹⁾. Последнее мнѣніе никакой роли играть не можетъ, такъ какъ литературный авторитетъ 1001 почъ совершенно ничтоженъ и появленіе здѣсь имени Абū-Новаса объясняется эпонимнымъ характеромъ его, какъ главнаго представителя винной поэзіи. Интересно лишь то, что редакція стихотворенія въ 1001 почъ ближе къ редакціи Пби-Халликаана, чѣмъ къ первоначальной. Очевидно, эти источники пользовались неизвѣстнымъ намъ изводомъ; хотя и ихъ варианты довольно значительны, но это обусловилось вѣроятно устной традиціей, откуда преимущественно черпала 1001 почъ.

Болѣе несомнѣнна принадлежность ал-Ва-ва № 191, хотя онъ приводится въ диванѣ Кушаджима²⁾. Само изданіе автори-

1) Изд. 1839 г. — II, 284-285.

2) Стр. 128: وقال يصف شجرة.

тетомъ научнаго характера служить не можетъ, но и наличность этого произведенія въ рукописяхъ дивана не можетъ опровергнуть принадлежности его ал-Ба'ва¹⁾. Кушаджимъ, какъ было извѣстно его современникамъ, имѣлъ печальную судьбу подвергнуться жестокой литературной операціи со стороны своего младшаго современника ар-Раффа. Желая увеличить объемъ распространяемыхъ имъ рукописей Кушаджима, онъ безъ стѣсненія вставлялъ произведенія другихъ поэтовъ; могъ конечно использовать и своего современника ал-Ба'ва²⁾. Данное стихотвореніе, представляющее описаніе-загадку про свѣчу, имѣло еще больше шансовъ для этого, такъ какъ самый жанръ очень свойствененъ поэзіи Кушаджима, что легко видно въ его диванѣ. Онъ, однако, встрѣчается довольно часто и въ произведеніяхъ ал-Ба'ва; такимъ образомъ оснаивать подлинность № 191 нѣтъ основанія ни по внѣшнимъ, ни по внутреннимъ даннымъ.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ выражаться такъ же категорически не представляется возможности: № 85, напримѣръ, приводится въ нѣсколько болѣе полномъ видѣ въ диванѣ Абу-Фираса³⁾. Этотъ фактъ самъ по себѣ не можетъ еще имѣть рѣшающаго значенія, однако его нѣсколько подтверждаетъ то, что въ диванѣ ал-Ба'ва стихотвореніе дасть только одна группа рукописей П. Таково же положеніе и съ № 149, который ас-Са'алибъ, дополнивъ однимъ стихомъ, приписываетъ египетскому поэту Пби-Таба-таба⁴⁾. Съ этими поэтомъ, принадлежавшимъ къ той же эпохѣ (ум. 345/956), намъ придется еще столкнуться по вопросу о печальной судьбѣ № 305; причины смѣшенія авторовъ и здѣсь имѣютъ свои основанія. Хотя онъ былъ жителемъ Египта, но

1) Оно имѣется по крайней мѣрѣ въ рук. Азіатскаго Музея № 269 (во Notices sommaires) л. 89^b, но безъ заголовка бейрутскаго изданія.

2) См. выше стр. 32-33.

3) Изд. 1873 г., стр. 131.3-5.

4) *Написма*—I, 329.1-3. Какъ и всѣ почти стихотворенія этого поэта, приводится со словъ Ибн-Вахба; имѣется въ виду 'Абд-ас-Самад-ибн-Вахбъ ал-Мисри, одинъ изъ источниковъ ас-Са'алибъ преимущественно относительно Египта (I, 219, 305, 320, 325, 329, 330, 347).

высокое положеніе въ ши'итскихъ кругахъ родило его со многими поэтами Сейф-ад-даула и онъ, такимъ образомъ, былъ вовлеченъ въ литературный обмѣнъ этой эпохи, который съ большой легкостью стирала слѣды авторства отдѣльных лицъ¹⁾. Основываясь на рукописяхъ дивана, заподозрѣть принадлежность этого стихотворенія ал-Ва'вā нѣтъ основаній, такъ какъ оно дается двумя независимыми группами П и К. На совершенно аналогичный фактъ наталкиваемся съ № 134: точно такъ же оно дается П и К и тотъ же ас-Са'алибъ приписываетъ его месопотамскому поэту ал-Хаббāзу ал-Беледї²⁾. Вслѣдъ за ппмъ, вѣроятно, идетъ ап-Невāджи, у котораго въ искаженной формѣ не трудно узнать то же самое имя³⁾. Поэтъ ближайшимъ образомъ мало извѣстенъ⁴⁾; главнымъ поводомъ къ смѣшенію были, вѣроятно, ши'итскія тенденціи его поэзія, которыя ярко подчеркиваетъ авторъ *Наймъ*.⁵⁾

Изъ поэтовъ предшествующихъ эпохъ стихотворенія ал-Ва'вā, находящіяся въ диванѣ, приписываются двумъ: Ибн-ал-Му'таззу и Йазиду-ибн-Му'авїѣ. Вопросъ о послѣднемъ болѣе сложенъ и его приходится разсматривать въ связи съ изслѣдованіемъ подлинности нѣкоторыхъ фрагментовъ; что же касается Ибн-ал-Му'тазза, то это рѣшается безъ особыхъ затрудненій. Въ диванѣ его приводятся два отрывка⁶⁾, имѣющіеся въ рукописяхъ ал-Ва'вā (№ 116 и 165); казалось бы уже этотъ фактъ исключаетъ возможность сомнѣнія. Диванъ Ибн-ал-Му'тазза редактировалъ ас-С'улї и, если произведенія попали въ его редакцію, то не можетъ быть и вопроса о принадлежности ихъ ал-Ва'вā. Однако возникаетъ сомнѣніе, находились ли эти стихи

1) Объ Ибн-Табāтабā'см. *Найма*—I, 328-330 и Ибн-Халликāнъ № 52. Ср. Brockelmann — I, 91 № 2.

2) I, 533,9—12.

3) الجناب البندی—стр. 323.

4) Кроме отдѣла въ *Наймъ* — I, 530-536, имѣется незначительная замѣтка въ *Фихристъ*—169,13—16.

5) I, 531 result: كان يتشيع ويتمثل في شعره بما يدل على مذهبه

6) II, 120,7—8 и 123,12—13.

въ первоначальной редакціи ас-Сўли или представляют позднѣйшую вставку. Рукопись, по которой сдѣлано изданіе, довольно поздняя и сколько-нибудь серьезнымъ авторитетомъ служить не можетъ¹⁾; само изданіе лишено даже той степени удовлетворительности, къ которой арабисты приучены восточными учеными²⁾. На большія сомнѣнія наводятъ то, что въ рукописи бейрутскаго Université St. Joseph (къ сожалѣнію тоже довольно поздняго происхожденія) *обойти* этихъ произведеній не пѣется. Цитаты не могутъ рѣшить вопроса въ пользу Ибн-ал-Му'тазза: оба отрывка приводятъ только ан-Неваджид³⁾, авторъ поздній, не заслуживающій довѣрія по отношенію къ ал-Ва'ива: у него или не было списка дивана, или относился онъ къ поэту съ извѣстной предвзятостью. Другіе отрывки онъ приводитъ или безъ указанія автора⁴⁾, или выражаетъ сомнѣніе въ ихъ принадлежности ал-Ва'ива⁵⁾. Такимъ образомъ, до критическаго изданія дивана Ибн-ал-Му'тазза нѣтъ возможности рѣшить вопросъ объ этихъ двухъ померахъ окончательно; теперь же большинство данныхъ говоритъ за принадлежность ихъ ал-Ва'ива. Смѣшеніе объясняется, вѣроятно, извѣстной общностью въ творчествѣ обоихъ поэтовъ; въ дальнѣйшемъ еще будетъ поводъ отмѣтить, что иногда у ал-Ва'ива сказывается непосредственное вліяніе Ибн-ал-Му'тазза.

Если перейти къ отрывкамъ, не находящимся въ диванѣ, не-

1) Находится она въ хедивской библіотекѣ въ Каирѣ (IV, 235); оригиналомъ она является, повидимому, входящая теперь въ ал-Азхарѣ — ١٣٩ (сер. ЗВО—XXI, 104, прим. 2).

2) Зимой 1909—1910 года я имѣлъ возможность сравнить изданіе съ его оригиналомъ въ Каирѣ; результаты оказались поразительными. 'Азйзъ Зендъ пропускаетъ не только строки (часто съ искаженіемъ смысла), но и цѣлыя громадные произведенія, иногда два-три подрядъ. Небрежность въ деталяхъ превосходитъ всякое вѣроятіе. Легко представить, какъ осторожно надо относиться къ изданнымъ тѣмъ же лицомъ *Лузъм-мә әә йалламъ* Абу-л-'Алѣ, изученіе которыхъ гораздо сложнее.

3) Изд. 1299 г., 232, 13—15 и 233, 8—9.

4) قال آخر или قال بعنهم — № 9, 222, 314.

5) № 311.

сомнішию, що всі они а ріготи должны возбуждать извѣстное подозрѣніе. Отбрасывать ихъ сплошь только потому едва ли представляется, однако, возможнымъ: они могутъ быть отрывками другихъ не дошедшихъ до насъ редакцій, на которыя иногда дѣлаются даже опредѣленные ссылки¹⁾. Къ числу такихъ не вызывающихъ подозрѣній ни съ виѣшней, ни съ внутренней стороны отрывковъ относятся сообщаемые ас-Са'алиби²⁾ или другими источниками съ опредѣленнымъ указаніемъ³⁾. Рядъ сомнѣній, возникающихъ относительно другихъ, рѣшается въ пользу ал-Ва'ва. Стихотвореніе 315 Ибн-Халляканъ, напримѣръ, склоненъ приписывать Абū-Фирāсу, хотя съ большою оговоркою — هكذا قال [یعنی الیاسی] وعلى ظنی الخ. Это мнѣніе, однако, опровергается, съ одной стороны, множествомъ цитатъ, среди которыхъ есть такіа раннія указанія, какъ ас-Са'алиби, ал-Бейһасъ и аш-Шерншій, а съ другой, отсутствіемъ этого отрывка въ диванѣ Абū-Фирāса. Стихотвореніе это, послѣ № 305, едва ли не самый популярный фрагментъ ал-Ва'ва и крайне странно его отсутствіе во всѣхъ рукописяхъ дивана.

Болѣе подозрительны № 311 и 314: они приводятся въ одной поздней рукописи Института Восточныхъ Языковъ⁴⁾ и у ан-Невāджі⁵⁾. Послѣдній относительно перваго отрывка выражаетъ сомнѣніе въ принадлежности стиховъ ал-Ва'ва — رايتهما منسوبين للواواء وقال اخر واجاد. Мнѣніе его не можетъ имѣть рѣшающаго значенія: относительно ал-Ва'ва онъ не является достаточнымъ авторитетомъ, что и было уже видно. Сомнѣніе его касательно № 311, быть можетъ, объясняется приводимымъ варіантомъ въ

1) Напр. аз-Зехебій въ автологіи *ал-Кавйиб ад-дуррийин* со ссылкой на Ибн-суфа-ибн-Хилāля. (Ср. выше, стр. 49).

2) № 302, 309, 310, 313, 316, 317 (*Натйма*); 314 (*ман йба*) и т. д.

3) № 303 (Ибн-Тагрибердї), 305 (Ибн-Мукарремъ), 308 (аз-Зехебій), 315 (ас-Сафадї).

4) № 100 по каталогу бар. В. Розена, стр. 427,6—7 и 433,2—2.

5) Изд. 1299 г. Стр. 306 и 202.

первомъ стихѣ: у него вмѣсто *النهر على النيل* читается *على النيل*. На Пилѣ ал-Ва'вā никогда не былъ и уже одно это чтеніе могло бы рѣшить отрицательно вопросъ о принадлежности ему этого произведенія. Дѣло, однако, въ томъ, что стихотвореніе цитуетъ фатимидскій эмиръ-поэтъ Темім-ибн-Му'иззъ, жившій въ Египтѣ около времени ал-Ва'вā¹⁾; приводитъ отрывокъ по какому-нибудь случаю *ad hoc*, онъ позволялъ себѣ сдѣлать въ немъ легкое измѣненіе согласно окружающей обстановкѣ. Этотъ прятръ очень характеренъ, такъ какъ съ большой наглядностью показываетъ, какимъ образомъ создавалась запутанность въ вопросѣ о подлинности: слѣдующій авторъ легко могъ превратить цитату Теміма въ его собственное стихотвореніе. Такіе случаи несомнѣнно бывали.

По соображеніямъ внутренняго характера приходится сомнѣваться въ принадлежности ал-Ва'вā № 307, или по крайней мѣрѣ его послѣдняго стиха. Приводитъ стихотвореніе ал-Нибхихъ со вполне опредѣленнымъ указаніемъ на авторство ал-Ва'вā²⁾, по стиху 13 настолько идти въ разрѣзъ со всей поэзіей жизнира-достнаго дамаскинца, который рѣшительно никогда не воспоминаетъ Мухаммеда³⁾ и тѣмъ менѣе собируется его прославлять, что заключеніе приходится считать добавленіемъ какого-нибудь благочестиваго филолога, мусульманское чувство котораго шокировала слишкомъ откровенная религія любви нашего поэта.

Несомнѣнно не принадлежать ал-Ва'вā два изъ приписываемыхъ ему отрывковъ — 318 и 312. Первый приводитъ ас-Са'алибъ⁴⁾ въ отдѣлѣ, посвященномъ эмиру Теміму, о которомъ была рѣчь выше. Стихотвореніе, какъ принадлежащее ему, цитуетъ со словъ Пбн-Мерзубāна, который замѣчаетъ, что

1) О немъ см. *Темім* — I, 347-354 (гдѣ основной источникъ извѣстный намъ Абū-л-Хасанъ ал-Мас'исей) и Пбн-Халликая № 124.

2) Изд. 1279 г. II, 223—224; изд. 1308 г. II, 159; переводъ Rat — II, 470-471.

3) Кажется единственный разъ, это случается въ достаточно легкомысленной клятвѣ любовнаго характера—84, ст. 1.

4) I, 222—223.

другіе приписываютъ его ал-Ва'вā¹⁾. Этому авторитету вполне достаточно: Ибн-Мерзубāнъ, хорошо извѣстный намъ историкъ *Наймы*, былъ специалистомъ по дивāну ал-Ва'вā; онъ первый принесть рукописи въ Нйшāбӯръ и былъ, конечно, хорошо знакомъ съ произведеніями поэта²⁾. Его мнѣніе въ данномъ случаѣ можетъ имѣть рѣшающее значеніе; оно подтверждается и тѣмъ, что отрывка нѣтъ въ рукописяхъ дивāна. Второе стихотвореніе — 312 тоже приводитъ ас-Са'алибй, какъ принадлежащее ал-Ва'вā³⁾, но это простое недоразумѣніе; уже одно упоминаніе Багдада и предметъ его Керха у поэта, крайне скупого на географическія имена и никогда не бывшаго въ Месопотаміи, было бы очень подозрительно. Отрывокъ просто взять изъ знаменитой қасīды 'Алі-ибн-Зурейка багдадскаго⁴⁾, пользующейся на востокѣ громадной популярностью до сихъ поръ. Это было извѣстно уже одному изъ читателей прекрасной рукописи *Наймы* въ Институтѣ Восточныхъ Языковъ, на что указываетъ его приписка на поляхъ⁵⁾. О популярности произведенія въ поздней литературѣ достаточно ясно говорить отзывъ знаменитаго философа-зāхрйта Ибн-Хазма (ум. 456/1064), посящій характеръ почти пословицы⁶⁾. Этой популярности до-

1) وَأَنشَدَنِي أَبُو نَصْرِ سَهْلُ بْنُ الْمَرْزُبَانَ قَالَ أَنَشَدْتَ مَدِينَةَ السَّلَامِ
لَمُعَدِّ بْنِ تَحِيٍّ (لتَحِيٍّ بْنِ الْمُعَظِّ) وَيُرْوَى لِلْوَأْوَاءِ لَا تَظْلِمُوا الْبَيْتَ

2) См. выше, стр. 8, 12-13.

3) *Найма* — I, 210, 10-13.

4) Жилъ въ первой половинѣ V/XI вѣка. Смерть его обыкновенно относятъ ко времени послѣ 420/1029 года (Brookelman—I, 82, № 21), но вѣроятно она падаетъ раньше, такъ какъ авторъ *Наймы* въ заглавіи небольшого посвященнаго ему отдѣла (II, 140—141) добавляетъ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى (Свидѣніи его и здѣсь идутъ, главнымъ образомъ, отъ извѣстнаго намъ Ибн-Мерзубāна). Вообще же данныя арабскихъ источниковъ объ Ибн-Зурейкѣ очень скудны; кромѣ указаннаго отдѣла *Наймы*, см. еще رَوْضَةُ الْأَدَبِ فِي شُعْرَاءِ الْعَرَبِ Ахмеда ал-Махзūмй (изд. Бомбейское б. г. стр. 97—98). Разсказъ объ обстоятельствахъ сочиненія знаменитой қасīды приводится и у Бустанй въ переводѣ Пизады — стр. 142 и пр. 1. Ср. Зейдāнъ II, 264 въ концѣ.

5) № 85 по каталогу бар. В. Розена: وَلَبَّ هَذِهِ الْأَسْمَاءُ الْارْبَعَةَ فِي حِمْلِهِ
فَصَدَّهْ ابْنُ رَرْدَقٍ الْكَاتِبَ الَّتِي مَطْلَعُهَا لَا يُعَدِّلُهُ أَحٌ فَمَنْ رَاحَ

6) Ас-Сафадй, *al-Ra'is*—I, 101: قَالَ الْحَافِظُ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ الْخَمِيدِيُّ مِنْ

стигла қасида такимъ образомъ еще въ половинѣ V/XI вѣка: ее декламировали уже при дворѣ извѣстнаго намъ эмира Темъма¹⁾. Въ позднѣйшую эпоху безъ нея, въ цѣломъ или выдержкахъ, не обходится почти ни одна поэтическая антологія²⁾. Пошла она въ 1001 почь и, конечно, какъ большинство вставленныхъ стихотвореній, анонимно³⁾; интересно отмѣтить, что и здѣсь замѣчается очень частое въ источникахъ приравливаніе географическихъ именъ къ мѣстнымъ условіямъ — вмѣсто بغدادъ (стоитъ паричательное имя долины вообще (мединской въ частности) и вмѣсто الکین الحى — общее названіе племенъ. Извѣстность свою қасида Ибн-Зурейка сохраняетъ до самаго послѣдняго времени, какъ объ этомъ говоритъ Хаджи-Халифа, знающій ее въ видѣ отдѣльнаго произведенія⁴⁾, масса *таштіровъ* или *таштісовъ*⁵⁾ и появленіе даже въ современныхъ антологіяхъ⁶⁾. Должное вниманіе удѣлялъ ей и ученый эстетикъ-литераторъ С. Бустані, переводчикъ Иліады, помѣстивъ въ качествѣ выдающагося образца послѣ-'аббасидской поэзіи въ своемъ

تَحْتَمُّ بالعقيق وقرأ لأبي عمرو وتفقه للشافعي وحفظ قصيدة ابن زريق فقد استكمل الظرف قاله ابو محمد بن أحمد بن حزم

Нельзя шире развита та же мысль у Хаджи-Халифы—IV, 519, № 9442: ذكر أن من قرأ لأبي عمرو وتدين بمذهب الشافعي وكان أشعري العقيدة وليس البياض وتختم بالعقيق وحفظ قصيد ابن زريق فقد استكمل الظرف

1) Ал-'Айни, рук. Азіат. Музея II, 79^a ст. 1—2. Дата смерти Темъма (374/984) не должна смущать, такъ какъ қасиду декламируетъ невольница, купленная въ Багдадѣ на родивъ Ибн-Зурейка, гдѣ его произведеніе могло особенно быстро получить распространіе.

2) 'Абд-ал-Ганй—265; *Анис*—I, 112-114; *Кешкүл* ал-Амүлай 58-59; Ахмед-ал-Махзүмй *Раудат-ал-адаб* 97-98; ал-'Аббасі—184, 227, 257.

3) Бейрутск. изд.—II, 11.

4) IV, 519, № 9442.

5) Напр. въ берлинскихъ рукоисяхъ № 7606—7607. (Ahlwardt. Verzeichniss—IV, 585, гдѣ перечислены всѣ другія многочисленныя рукописи этого собранія). Изъ современныхъ *таштіровъ* особенно извѣстенъ принадлежащій Шакру Аббасъ (изд. въ Каирѣ въ 1316 г.), сыну извѣстнаго бібліографа и ученаго, цѣнное рукописное собраніе котораго составляетъ главный фондъ ал-Азхарской бібліотеки. О другихъ *таштірахъ* см. еще Зейдѣвъ — II, 264.

6) Напр., Бешіръ Рамадѣвъ стр. 143-145.

содержательномъ предисловіи¹⁾. Обыкновенно въ ней счтается 41 стихъ²⁾; приводимые ас-Са'адйбй являются 15-18. О принадлежности ихъ ал-Ва'ва, конечно, не можетъ быть и рѣчи.

Послѣ такого вывода намъ остается разсмотрѣть изъ фрагментовъ только № 305 и 319, которые были оставлены не безъ умысла подъ конецъ. Вопросъ объ ихъ подлинности является, быть можетъ, наиболѣе сложнымъ изъ всѣхъ разобранныхъ случаевъ и прити къ удовлетворительному рѣшенію здѣсь не удастся такъ быстро. Съ другой стороны, онъ быть можетъ наиболѣе важенъ, такъ какъ связанъ съ вопросомъ о принадлежности ал-Ва'ва отрывка 77, который создалъ едва ли не половину его популярности. Мало того: здѣсь приходится столкнуться съ очень сложнымъ вопросомъ о подлинности произведеній халифа Йазид-ибн-Му'авіа — вопросомъ, который, какъ и поэтическое творчество этого царственного корейшита, совершенно не затронутъ въ наукѣ. Между тѣмъ, безъ разсмотрѣнія этого, на первый взглядъ побочнаго, вопроса обойтись нельзя: только его детальное изученіе можетъ оправдать тотъ пессимистическій выводъ, къ которому заставляетъ приходить ближайшее знакомство съ исторіей двухъ отмѣченныхъ отрывковъ³⁾.

Исслѣдованіе вопроса о подлинности произведеній Йазіда въ свою очередь усложняется тѣмъ, что диванъ его не дошелъ до насъ, или, по крайней мѣрѣ, не имѣется въ болѣе извѣстныхъ западныхъ и восточныхъ книгохранилищахъ: часть его, кажется, сохранилась въ Эскуріалѣ, и оттуда заимствоваль материалы относительно Йазіда P. Schwarz въ своемъ из-

1) Стр. 142-144.

2) Такъ говоритъ и Хаджи-Халифа l. cit.; странно, что въ переводѣ его текста Flügel ставитъ 40. Этимъ, вѣроятно, объясняется и число Broselmann'a — I, 83, но тотъ же 41 стихъ даютъ почти всѣ современные изводы (Рамаданъ, Бустайнъ).

3) Слѣдующій дальше экскурсъ (стр. 84—96) въ основныхъ положеніяхъ входилъ въ составъ моей прошлой лекціи «Язид-ибн-Муавіа», прочитанной въ засѣданіи Факультета Восточн. Языковъ 27 сентября 1910 года.

вѣстномъ изслѣдованіи поэзіи 'Омара-ибн-абу-Рабі'а¹⁾. До изданія этихъ матеріаловъ, которое представляется крайне желательнымъ въ интересахъ изслѣдованія корейнитской поэзіи вообще, трудно установить, насколько сохранившаяся часть значительна и исчерпываетъ произведенія поэта-халифа. Теперь о нихъ приходится судить только по различнымъ отрывкамъ, сохраннымъ поэтическими и историческими сочиненіями, отнюдь не претендуя на нечерпывающую полноту. Это особенно прискорбно потому, что полный диванъ Низіда несомнѣнно существовалъ: извѣстенъ даже его первый редакторъ филологъ ал-Мерзубанн²⁾. Со списками дивана былъ близко знакомъ еще Ибн-Халликанъ³⁾ и даже ал-'Айини⁴⁾; о «большихъ» его произведеніяхъ говорятъ ан-Неваджі⁵⁾.

Особенно интересно отмѣтить, что двумъ первымъ авторамъ было извѣстно плохое состояніе вопроса о подлинности вошедшихъ въ сборникъ стихотвореній. «Я изучилъ весь диванъ Низіда, говоритъ Ибн-Халликанъ, и отдѣлилъ подлинныя стихотворенія отъ приписываемыхъ, но не принадлежащихъ ему. Я ихъ подвергъ изслѣдованію, пока не установилъ автора каждаго въ отдѣльности произведенія». Ал-'Айини, не основываясь на собственномъ изученіи, выражается лаконичнѣе: «Ему принадлежить извѣстный диванъ, но говорятъ, что большинство стихотвореній, приписываемыхъ ему, подложны». Эти несвѣдѣтельныя замѣчанія вполнѣ подтверждаются изслѣдованіемъ дошедшихъ до насъ отрывковъ. Конечно, едва ли нужно заходить такъ далеко, какъ Wehhausen, чтобы заподозривать тѣ изъ нихъ, которые содержатъ намеки на извѣстныя событія и находятся въ полномъ соотвѣтствіи съ характеромъ поэтического творчества ха-

1) Der Diwan des 'Umar ibn abi Rabī'a—IV, 35. Ср. 15 прим. 2; 50 пр. 2; 112, пр. 5; 120, 141, 165.

2) Ум. ок. 384-994 г. (См. о немъ Goldziher въ WZKM—XVI, 232; А. Крымскій, *Хамаса* 46-47 прим. 1 и Amap, *Prolégomènes*, стр. 222 прим. 6).

3) № 658, стр. 50-51. Повторено у Хаджи-Халифы — III, 322 № 5757.

4) Рукопись Хедивск. библ. XI, 49.

5) Стр. 97.

лифа¹⁾: однако, даже литературная традиция въ нѣкоторыхъ случаяхъ позволяетъ установить подложность. Несомнѣнно не Йазидъ принадлежатъ, напримѣръ, два отрывка, приводимые въ *Kitāb-al-aḡānī*²⁾. Въ подлинности перваго изъ нихъ колеблется и авторъ, наряду съ Йазидомъ называя ан-Нумейрī³⁾; однако, отрывокъ не принадлежитъ и послѣднему: недоразумѣніе Абū-л-Фараджа объясняется тѣмъ, что здѣсь фигурируетъ нѣкая Зейнабъ, а такое же имя носила дама сердца ан-Нумейрī — сестра извѣстнаго ал-Хаджжѣджа, которой онъ посвятилъ много стихотвореній⁴⁾, навлекшихъ гнѣвъ савовнаго брата и вынудившихъ поэта спастись бѣгствомъ⁵⁾. Это случайное совпаденіе и заставляло вспомнить про ан-Нумейрī. Вѣрное мнѣніе приводится тоже въ *Kitāb-al-aḡānī*⁶⁾, гдѣ называется 'Омар-ибн-абū-Рабī'а. Съ вѣншей стороны пренятствій къ этому нѣтъ, такъ какъ среди пантеона мекканскаго Допъ-Жуана фигурируетъ особа и съ этимъ именемъ, игравшая извѣстную роль въ его жизни⁷⁾; ей посвящены нѣкоторые пьесы его дѣвѣана⁸⁾. Вопросъ рѣшается окончательно тѣмъ, что и данный фрагментъ имѣется здѣсь же въ полномъ видѣ⁹⁾. Смѣшеніе объясняется еще и тѣмъ, что ан-Нумейрī принадлежатъ къ поэтамъ, которые находились подъ несомнѣннымъ вліяніемъ творчества 'Омара¹⁰⁾. Авторъ второго упомянутаго отрывка, повидимому,

1) Die Kämpfe der Araber—10.

2) II, 136,5—9 (рима *تصير*, разнѣръ *mutaḡarrib*) и XIII, 134-135=XIV, 118-119 (рима *جواذيه*, разнѣръ *ḡasidj*).

3) II, 136,10 — *الشعر للميموني وقيل أنه ليزيد بن معاوية*. Объ ан-Нумейрī см. Brockelmann — I, 62 № 8.

4) At. VI, 26, 27, 29, 31.

5) Ibid. 27-28.

6) II, 135,26.

7) Ibid. I, 43, 45, XIV, 49-50. Cp. Schwarz, op. cit. — IV, стр. 16.

8) Напр. № 130, 223, 224.

9) № 17 (Подлинность его подтверждается еще и тѣмъ, что здѣсь имѣются фигуры, одинаковыя со встрѣчающимися въ произведеніяхъ, посвященныхъ тому же лицу, — см., напр., *آل زينب* въ № 17,1 съ 130,2 и 224,1).

10) Schwarz — IV, 60 прим. 9.

Ну'ман-ибн-Беширъ—одинъ изъ немногихъ ансаровъ, принявшихъ сторону омейядовъ¹⁾. Принадлежность его Ыазиду, хотя бы съ оговоркой²⁾, подозрительна по разногласію литераторовъ, относящихъ его къ Ыазиду, Ну'ману, 'Ади-ибн-Науфалю и даже какому-то Науфалю-ибн-Асаду³⁾. Авторитетъ литераторовъ аш-Шейбани и ас-Суккари, включившаго этотъ отрывокъ въ диванъ Ну'мана⁴⁾, заставляетъ рѣшать вопросъ въ пользу послѣдняго⁵⁾.

Въ одномъ случаѣ можно установить соединеніе отрывка Ыазидъ съ принадлежащими ему стихами. Двустипіе у Ибн-Халликана⁶⁾, приводимое и ал-Амѣли⁷⁾, начинается собой большой отрывокъ въ цитатѣ ан-Невѣджі⁸⁾. Его вторая часть, однако, подозрительна тѣмъ, что не имѣетъ никакой связи съ первой и рѣзко отъ нея отличается; отбросить ее заставляетъ еще и появленіе этихъ же стиховъ въ диванѣ Абѹ-Новѣса⁹⁾, хотя и съ сильными вариантами. Ан-Невѣджи, повидимому, весь отрывокъ не считаетъ принадлежащимъ Ыазиду: объ этомъ говорятъ его появленіе подъ заголовкомъ قال الآخر, вслѣдъ за произведеніемъ Ыазидъ. Подлинность первой части подтверждаютъ, однако, приведенныя выше цитаты и въ частности сообщеніе Ибн-Халликана, со словъ Абѹ-л-Хасана ал-Кійа¹⁰⁾, источника значительно болѣе древняго по сравненію съ ан-Невѣджі.

Трудно сказать, чѣмъ ближайшимъ образомъ обуславливается сравнительно большое количество подложныхъ стихотвореній Ыазидъ. Арабская литературная традиція иногда склонна

1) Lammens, Le chantre des Omiades — стр. 42-43.

2) Ат. XIV, 119,6 — الشعر مختلف.

3) Ib. XIII, 135; XIV, 119.

4) Ib. XIV, 119,7-9.

5) Такъ высказывается и самъ авторъ Ат. XIII, 135,5—6.

6) № 441 стр. 15 (прима یتمرنم, размѣръ таویل).

7) Стр. 207.

8) Над. 1296 г., стр. 140.

9) Стр. 336,19—22.

10) См. 504/1112 г. (Ибн-Халликанъ № 441, стр. 16).

видѣть съ его стороны прямой плагиатъ¹⁾, но едва ли это слѣдуетъ возводить въ законъ. Извѣстный поводъ къ такому сужденію можетъ подать случай съ однимъ стихотвореніемъ Джеріра²⁾, которое Ыазидъ выдалъ Му'авіѣ за свое³⁾. Изъ разсказа въ другомъ мѣстѣ, однако, выясняется, что Ыазидъ только воспользовался этими стихами для упрёка за что-то своему отцу⁴⁾. Едва ли это обстоятельство, даже если настоящій авторъ и не былъ названъ, можно считать *نسبة إلى نفسه*. Въ другомъ случаѣ упрёкъ въ плагиатъ точно также отпадаетъ совершенно; его дѣлаетъ аш-Шафі'и за два послѣднихъ стиха элегіи на смерть отца, говоря, что Ыазидъ присвоилъ ихъ отъ ал-А'шā⁵⁾. Вина, однако, здѣсь падаетъ на источникъ, а не на автора — *العهدۃ الراوی*: элегія приводится въ болѣе древнихъ произведеніяхъ безъ компрометирующихъ стиховъ⁶⁾ и, очевидно, что они были включены внослѣдствіи. Относительно принадлежности ихъ ал-А'шā аш-Шафі'и, повидимому, правъ; предпоследній стихъ, по крайней мѣрѣ, цитруется и въ другомъ мѣстѣ⁷⁾; взять онъ вѣроятно изъ той қасиды, начало которой тоже извѣстно⁸⁾. Однако до критическаго изданія дивана, которое готовится Geuer'омъ, едва ли это можно утверждать категорически: въ этой самой қасидѣ есть подложные стихи⁹⁾ и подозрительно уже то, что

1) См., напр. аш-Шафі'и у Ибн-Абд-Раббиха II, 309: *سرق هذين البيتين من الأعشى*

2) Диванъ стр. 167-168.

3) *Ал.*—VII, 52.

4) *Ibid.* 59: *وكان يزيد بن معاوية عاتب أباه بهذه الأبيات* (Весьма возможно, что онъ воспользовался неприводимымъ въ *Ал.* стихомъ Джеріра, диванъ 168,4, носящимъ сентенціозный характеръ:

*وأنت أبى ما لم تكن لى حاجة * فإن عرضت أيقنت أن لا أباً ليا*
(ср. *Китаб-аш-ш'р* 306,9).

5) *Ал-'Иқд* — II, 309 (прима *قرأ*, разбѣръ *басіт*).

6) *Аṭ-Табарі* — II, 203,3-12 или *Ал.* XVI, 34.

7) *Ал.* XV, 110.

8) *Іб.* XVI, 19 и XVII, 139.

9) *Іб.* III, 23.

произведеніе съ такимъ же началомъ принадлежитъ поэту Абъ-Келда¹⁾.

Такимъ образомъ, упрекъ въ плагиатѣ въ болѣе рѣзкой формѣ, чѣмъ къ прочимъ поэтамъ, едва ли можетъ быть приложенъ къ Ызиду. Иногда у него возможно установить своего рода обработку извѣстныхъ произведеній: Ызидъ воспользовался, напрямѣръ, нѣкоторыми стихами 'Аббаса-ибн-Мирдаса, замѣнивъ въ нихъ подустипшія своими собственными²⁾; можетъ быть, такое «сотрудничество» имѣлъ въ виду одинъ изъ источниковъ *Kitāb-а-а'йні*, говоря о стихотвореніи Ну'мана-ибн-Бешира³⁾. Если совмѣстная работа легкомысленнаго наслѣдника халифата съ суровымъ ансаритомъ и сомнительна, то она представляется вполне возможной, когда рѣчь идетъ о его пріятелѣ ал-Ахъталѣ. По всей вѣроятности не безъ вліянія послѣдняго возникло стихотвореніе Ызида, однаково приписываемое имъ обобщъ⁴⁾; о немъ я имѣлъ случай говорить въ другомъ мѣстѣ⁵⁾, гдѣ и старался показать большую вѣроятность авторства Ызида.

Кромѣ этихъ отрывковъ, принадлежность которыхъ халифу можетъ доказываться, есть другіе, о которыхъ нельзя этого сказать за недостаткомъ данныхъ. Таковъ, напримѣръ, фрагментъ у ан-Нев'аджі⁶⁾, который ал-Асма'и по словамъ того же источника относилъ къ кому-то другому. Однако авторитетъ ал-'Айні⁷⁾, у котораго достаточно тщательно собрано большинство фрагментовъ Ызида, заставляетъ не окончательно сомнѣваться въ его подлинности⁸⁾.

1) Ib. X, 112.

2) *Ab. XIII*, 64 (рима *فاكتنعا*, разиѣръ *серй'*).

3) *Ibid. XIV*, 118 (рима *حایسا*, разиѣръ *тав'ал*).

4) *Ал-'Айні Ша'рх* — I, 148.

5) *ЗВО* — XX, 205-206.

6) Стр. 97.

7) *XI*, 50.

8) Кромѣ того, относительно Ызида, ан-Нев'аджі остерегается высказываться категорически и въ другихъ мѣстахъ. Стихотвореніе на стр. 70 (изд. 1299 г.), напримѣръ, онъ приписываетъ двумъ поэтамъ (рима *ارکى*, разиѣръ *тав'ал*).

Еще болѣе запутала вопросъ популярности нѣкоторыхъ произведеній Йазіда въ позднѣйшую эпоху; иногда она попадала въ 1001 ночь и, конечно, ихъ анонимность совершенно заслоняла настоящаго автора¹⁾. Съ другой стороны, иногда и довольно ранніе авторы приписываютъ Йазиду чужія стихотворенія: даже странно читать, какъ чуткій въ эстетическомъ отношеніи Пбн-Рашикъ приводитъ за йазидовское совсѣмъ чуждое ему по стилю и по духу стихотвореніе²⁾; болѣе вѣроятный авторъ, и по всей видимости еще до-исламской эпохи, указывается Джахизомъ³⁾. Неопредѣленіе выражается авторъ *ал-Ас-ма'иййит*, приписывая стихъ человѣку изъ племени Ганн⁴⁾.

Послѣ всѣхъ приведенныхъ примѣровъ становится понятнѣе пессимистическій отзывъ Пбн-Халликаана и ал-'Айинъ о состояніи дивана; становится понятно, насколько осторожно надо относиться даже къ тѣмъ произведеніямъ Йазіда, которыя приводятся съ его именемъ⁵⁾. Тѣмъ болѣе это приходится сказать о тѣхъ, относительно которыхъ существуетъ значительное колебаніе, какъ № 305 и 319 дивана ал-Ба'в'а, вызвавшіе у насъ быть можетъ, слишкомъ затянувшееся отступленіе.

1) Ал-'Айинъ, рук. Хедивской библ. XI, 50 (рима *الكثيرا*, размеръ *тавиль*) = 1001 ночь, изд. 1839 г. I, 117; ст. 3—4 Йазидъ приписывается *ابو الغيث بن حمينة*. Пбн-Тиктака 157 (*معتدل* *тавиль*) = 1001 ночь IV, 59—60. Ав-Певджді (изд. 1299 г.) 33 (*منعم* *тавиль*) = 1001 ночь I, 859.

2) I, 41 (*حَمِيْمًا* *баситъ*).

3) *Китоб-ал-хайаи* I, 81: *وقال سيم بن حنظلة يصف فرسه*.

4) № III, ст. 4, 8, 12. Althwardt *ibid.* стр. 1 относитъ его къ первому вѣку хиджры.

5) Намѣченное Schwarz'емъ издавіе, конечно, обнаружить еще много другихъ случаевъ; кромѣ приведенныхъ выше, могу отмѣтить слѣдующіе — рукопись *الحجاسة البصريّة* Université St. Joseph II, 71 (*أشدم* *тавиль*) выражается неопредѣленно: *نسبنا ليزيد بن معاوية*. Ал-Пбшхъ, изд. 1308 г. II, 169 (*بدو* *тавиль*): *عبد الله بن محمد القطار و قبيل* وقال المتوكل *بليان* (*тавиль*) № 1300,2. *ابن عبد الله الليثي*, но ср. ат-Табарі II, 406, *Айинъ* XI, 41-42, Пбн-ал-Асиръ, ст. изд. II, 48, Пбн-Тиктака—161.

Относительно № 319 вопрос рѣшается довольно быстро, рѣшается къ сожалѣнію отрицательнымъ образомъ — сознаніемъ полной невозможности опредѣлить настоящаго автора стиховъ. Ал-Ва'вā принадлежитъ, повидямому, первый стихъ этой қасіды, приводимый диваномъ въ одномъ отрывкѣ съ четырьмя другими (№ 254, ст. 5). Подлинность двухъ другихъ стиховъ, приводимыхъ ас-С'алиби¹⁾, значительно сомнительнѣе: отрывки изъ этой пьесы со включеніемъ и упомянутыхъ стиховъ приводятъ ал-'Аййи²⁾, какъ принадлежащіе Йазиду; цѣлкомъ вся қасіда безъ указанія автора имѣется въ 1001 поэмѣ³⁾ и въ позднихъ антологіяхъ, гдѣ обыкновенно приписывается тоже Йазиду⁴⁾. Отдѣльные отрывки приводятся и въ другихъ источникахъ съ указаніемъ другихъ поэтовъ, напримѣръ, Нусайба⁵⁾. Одинъ современный арабскій литераторъ считаетъ қасиду цѣлкомъ принадлежащей ал-Ва'вā, но къ сожалѣнію доводы его остаются неясными⁶⁾. Евронейская критика едва ли добьется здѣсь когда-нибудь удовлетворительныхъ результатовъ, тѣмъ болѣе, что одна арабская рукопись отмѣчаетъ невѣроятный фактъ: въ ея время стихотвореніе приписывали 70 различнымъ поэтамъ!⁷⁾ По общему характеру стихотвореніе одинаково можетъ принадлежать и Йазиду, и ал-Ва'вā; намеки одного стиха находятъ аналогію въ другомъ фрагментѣ Йазіда⁸⁾. Вѣрнѣе же всего это стихотвореніе составилось изъ отрывковъ различныхъ поэтовъ: и Йазіда, и ал-Ва'вā, и еще другихъ.

1) *Симір-ал-қулуб* — стр. 44.

2) Рук. Хедивской Библіотеки XI, 51.

3) Изд. 1839 г. I, 859—860 (20 стиховъ).

4) Парижская рукопись № 3430, л. 14 (Slane, Catalogue — стр. 598); Бешіръ Рамадāйя стр. 213—214 (16 стиховъ).

5) Джāхизъ, op. cit., III, 552.

6) Бустāнъ въ переводѣ Пліады, стр. 286: في القصيدة المنسوبة إلى يزيد وما إخالها إلا للوأواء الدمشقي صاحب الدليّة التي مطلعها نالت على يدها

7) Берлинская рукопись Glaser 168, л. 246^a. (Ср. Ahlwardt VII, 206. Подъ № 8138 у него перечислены другія рукописи, гдѣ эта қасіда встрѣчается).

8) Упоминаніе زمزم و الخطيم ср. ал-'Аййи XI, 50 (يُثْرَبُ кѣмил).

При рѣшеніи вопроса о № 305 его приходится разбить на двѣ части: съ одной стороны, по скольку онъ касается четырехъ знаменитыхъ стиховъ¹⁾, а съ другой—всей қасйды. Сомнѣваться въ принадлежности ал-Ва'вā *указанныхъ* стиховъ, повидимому, нѣтъ необходимости. Появленіе ихъ въ диванѣ во всѣхъ трехъ группахъ рукописей служить уже достаточно вѣскимъ фактомъ. Что касается цитатъ, то и надъ ними можно произвести довольно интересное наблюдение: до эпохи ал-Ва'вā, насколько мы можемъ судить, онѣ не встрѣчаются, въ ближайшую ему эпоху ни одна изъ этихъ стиховъ не приписывается другимъ поэтамъ. Между тѣмъ цигаты съ именемъ ал-Ва'вā пахоятся у слишкомъ авторитетныхъ источниковъ, почти современнаго ему періода. Если даже оставить въ сторонѣ ас-Са'алибī, который приводитъ этотъ отрывокъ въ вѣсколькихъ своихъ произведеніяхъ²⁾, знаменитый стихъ съ именемъ автора дается дважды у современнаго ему ал-'Аскері³⁾ и қайраванца Ибн-Рашіқа⁴⁾. Вѣкомъ позже на этомъ стихѣ построилъ свою хулаванскую қасйду ал-Харірі; онъ не привелъ имени автора, но всѣ его комментаторы единогласно считаютъ стихъ принадлежащимъ ал-Ва'вā⁵⁾. Число позднѣйшихъ цитатъ громадно. При наличности отмѣченныхъ источниковъ, онѣ для насъ не играютъ роли; важно только отмѣтить, что и въ нихъ авторомъ называется ал-Ва'вā. При такомъ положеніи никакого значенія для насъ не можетъ имѣть мнѣніе современнаго арабскаго ученаго И. Ас'афа⁶⁾, который въ изданіи *ал-И'джāз ас-Са'алибī* высказалъ категорически мысль о принадлежности стиховъ халифу Іназіду⁷⁾; слѣдуетъ указать, что въ этомъ съ нимъ расходятся

1) № 77, особенно стихъ *وامطرت الخ*.

2) *Натіма* — I, 208, 15-16, 18-19; *Манъ іаба*—47; *ал-И'джāз*—219; *Аҳсанъ мисъмā'*—110.

3) Стр. 150 и 190.

4) I, 200.

5) Напр. аш-Шерішī — I, 49 и ар-Разī — 17.

6) Онъ же редакторъ дивана Абū-Новāса (Каиръ 1898).

7) *Ал-И'джāз*, I, с. 1.

болѣе авторитетные современники его Н. Ыазыджи¹⁾ и С. Бустанъ²⁾, равно какъ и Ж. Зейдапъ³⁾, выражающийся очень сдержанно. Смѣшеніе, если оно не основано на извѣстной намъ устной традиціи, можетъ датироваться только XVII—XVIII вѣкомъ, когда эти стихи были включены въ қасиду, приписываемую различными антологіями уже обоимъ поэтамъ. Къ вопросу объ этой қасидѣ мы теперь и переходимъ, еще разъ отмѣтивъ, что подлинность четырехъ стиховъ, появившихъ въ диванѣ, не вызываетъ сколько-нибудь серьезныхъ подозрѣній. Конечно, они дошли до насъ далеко не въ своемъ первоначальномъ видѣ, какъ объ этомъ говорятъ обиліе варіантовъ: въ позднѣйшихъ источникахъ иногда даже цѣлые стихи замѣняются другими⁴⁾, но въ этомъ виновата ихъ популярность. Тотъ фактъ, что одно полустихіе — 3^a имѣется почти въ неизмѣненномъ видѣ у ал-Мутанаббѣ⁵⁾, не усиливаетъ этихъ подозрѣній, а только указываетъ на степень того вліянія, которое оказалъ на нашего поэта пѣвецъ Сейф-ад-даула и которое намъ еще придется отмѣтить въ дальнѣйшемъ.

Почти къ діаметрально противоположному выводу приводитъ изслѣдованіе исторіи всей қасиды *نالت علی بردها*. Принадлежать ал-Ва'вѣ *въ цѣломъ* она едва ли можетъ. Ни въ одной изъ рукописей дивана ея не имѣется; въ болѣе раннихъ источникахъ цитатъ изъ нея тоже не приводится, если не считать четырехъ упомянутыхъ стиховъ, которые однако помѣщены безъ оговорки, что они взяты изъ большой нѣсесы⁶⁾. Впервые она появляется не раньше XII/XVII вѣка; однимъ изъ самыхъ раннихъ источниковъ можно считать псевдо-Ибн-Халликана, приписываю-

1) Статья *аш-Ширъ* въ журналѣ *ад-Джидъ* — II, 164.

2) Переводъ Ыазады — стр. 1111, прим. I. Ср. стр. 286.

3) I, 238: *وينسبون إلى يزيد بن معاوية القصيدة المشهورة التي مطلعها: نالت على يدها الخ ورجما كانت لغيره....*

4) Напр. у Ибн-Тадрибердѣ, л. 18^o, 4—5.

5) 89, ст. 5^a (ср. особенно варіанты K).

6) *Наѣма* — I, 208, 14; въ противномъ случаѣ ас-Са'алиби обыкновенно оговариваетъ *قصيدة من وقوله* ср. *ibid.* 210.4 и 214, 12.

шаго ее ал-Ва'вā¹⁾. Въ другихъ аналогичныхъ антологіяхъ авторомъ называется то Ыазидъ, то ал-Ва'вā²⁾; Ahlwardt считаетъ ее «gewöhnlich dem الواو الممشق beigelegt»³⁾. На современномъ востокѣ держатся противоположнаго мнѣнія⁴⁾, вѣроятно на основаніи тѣхъ многочисленныхъ изданій⁵⁾ и *мах-мисовъ*⁶⁾, которые заимствованы изъ однородныхъ съ отмѣченными позднихъ источниковъ. Однако, такое определенное мнѣніе съ колебаніями только между двумя авторами утвердилось сравнительно недавно, въ болѣе же древнемъ періодѣ господствовала значительная шаткость. Тысяча и одна ночь, какъ всегда, приводитъ отрывокъ анонимно⁷⁾. Первымъ источникомъ, знающимъ существованіе қасйды, является, повидному, аш-Шерішп, комментаторъ ал-Харирі, но онъ, какъ начало ея, приводитъ совершенно другой стихъ⁸⁾. Еще характернѣе, что въ эпоху ал-Ва'вā одинъ отрывокъ изъ этой қасйды приписывался его современнику, египетскому поэту Ибн-Табѣтабā⁹⁾, а другой представителю княжескаго дома хамдѣшидовъ¹⁰⁾. Тотъ же самый ас-Са'алиби, который и приводитъ оба отрывка, дѣлаетъ намекъ, нѣсколько поясняющій особенную запутанность въ вопросѣ о подлинности: онъ добавляетъ, что первый отрывокъ относится

1) Л. 11⁶—12³.

2) Первый называется въ берлинской рукописи № 8261 (Ahlwardt—VII, 276), второй н. 7588 (ib. VI, 580) и 8193 (VII, 233).

3) VII, 276.

4) Въ разрѣзъ съ нимъ идетъ только отмѣченный уже выше отзывъ Бу-стāни.

5) Бешіръ. Рамадāнъ, стр. 75-76; Феррѣджъ, стр. 6-9; ал-Муқад-дасі, стр. 182-183.

6) Большое собраніе неизданныхъ имѣется въ берлинской библіотекѣ (см. Ahlwardt — VII, 240, 252, 265).

7) Изд. 1839 г.—I, 774-775.

8) I, 51, 9: وَأَوَّلُ الْقَصِيدَةِ

لَمَّا وَضَعْتَ عَلَى صَدْرِي يَدًا لَيْدًا * وَصَحَّتْ فِي اللَّيْلَةِ الظُّلُمَاءُ وَابْكَيْدِي

9) *Нагима*—I, 329, 20—23. Объ этомъ поэтѣ была уже рѣчь по поводу другого стихотворенія ал-Ва'вā. (См. стр. 77—78).

10) *Нагима*—I, 64, 4-6 снизу. (Повторено Ибн-Халликаномъ № 52, стр. 69).

къ числу положенныхъ на музыку романсовъ¹⁾. Имена авторовъ могли здѣсь, конечно, особенно смѣниваться, какъ это доказываетъ для болѣе ранняго періода «Книга пѣсень» Абъ-л-Фараджа. Изъ всего отмѣченнаго съ несомнѣнной ясностью вытекаетъ лишь одно, что во время ал-Ва'вѣ вся қасида ему не приписывалась и даже едва ли существовала пѣлкой. Все эти данныя съ такой же категоричностью говорятъ противъ ея принадлежности халифу Ыазиду. Здѣсь пѣкоторую роль можетъ играть кромѣ того общій характеръ, тонъ пѣссы: если по своему духу она довольно близко подходитъ къ творчеству ал-Ва'вѣ, то для поэзіи царственнаго қорейшита, хотя уточненной и изящной, она все же является слишкомъ манерной. Исслѣдованіе дошедшихъ до насъ его отрывковъ могло съ достаточной ясностью показать, насколько осторожно надо относиться къ показаніямъ даже древнихъ авторовъ, приписывающихъ ихъ Ыазиду. Въ данномъ случаѣ, противъ его авторства еще больше говорить тотъ фактъ, что среди довольно многочисленныхъ фрагментовъ халифа-поэта, разбѣланныхъ по разнымъ сочиненіямъ пѣтъ ни одного стиха изъ этой қасиды²⁾. Такимъ образомъ, конечнымъ выводомъ относительно возникновенія обрисованной литературной традиціи намъ представляется слѣдующее. Несомнѣнно ал-Ва'вѣ принадлежатъ четыре стиха, приводимые ас-Са'алибіи. Вѣроятно около этого времени, но позже ал-Ва'вѣ, была написана неизвѣстнымъ поэтомъ қасида тѣмъ же размѣромъ и съ той же римой, въ которую впоследствии и включили стихи, принадлежавшіе ал-Ва'вѣ. Благодаря популярности стиховъ, послѣднее обстоятельство подало поводъ считать всю қасиду принадлежащей ал-Ва'вѣ. Еще во времена аш-Шеріишъ она не пользовалась особой распространенностью и только послѣдніе вѣка принесли ей широкую популярность. Къ этому послѣднему времени

1) I, 329, 4 сн. قوله و هو ممّا يتغنى به.

2) Мною собрано около 60 отрывковъ изъ печатныхъ и рукописныхъ источниковъ.

относится появленіе имени Йазіда, какъ автора пьесы, не находящее себѣ никакой поддержки въ литературныхъ данныхъ.

Конечно, такой выводъ является лишь «привизуарнымъ», такъ какъ изданіе матеріаловъ Schwarz'a можетъ совсѣмъ его опровергнуть, если среди нихъ найдутся отрывки қасіды или вся пьеса цѣликомъ, но для настоящаго времени онъ является по меньшей мѣрѣ вѣроятнымъ.

На этомъ выводѣ мы и закончимъ разсмотрѣніе вопроса о подлинности отдѣльныхъ произведеній ал-Ба'вѣ. Не трудно видѣть, что по существу европейская критика стоитъ на плечахъ арабской литературной традиціи. По содержанію произведеній, по внутреннимъ даннымъ судить о подлинности произведеній возможно лишь въ исключительныхъ случаяхъ: индивидуальность настолько слабо выражена у среднихъ поэтовъ всѣхъ періодовъ, что пользуясь этимъ критеріемъ, можно опредѣлять приблизительно только эпоху, но не отдѣльное лицо. Все сводится, такимъ образомъ, къ вѣншей критикѣ свидѣтельствъ арабскихъ источниковъ и при этомъ — критикѣ не всегда плодотворной: обыкновенно она приводитъ лишь къ отрицательнымъ выводамъ и не можетъ дать положительнаго указанія. При всей разработанности своихъ методовъ наука здѣсь безсильна.

Еще безсильнѣе она оказывается въ критикѣ отдѣльныхъ произведеній по ихъ частямъ, то-есть въ выясненіи вопроса о подлинности отдѣльныхъ стиховъ, съ одной стороны, и подлинности порядка, въ которомъ они до насъ дошли, съ другой. Относительно перваго иногда еще могутъ быть извѣстные критеріи, хотя чисто вѣншняго характера: извѣстное подозрѣніе всегда вызываютъ соседніе или близъ стоящіе стихи съ одинаковой рифмой, также сомнительна подлинность одинаковыхъ стиховъ, встречающихся въ различныхъ произведеніяхъ съ незначительными варіаціями или безъ нихъ. Хуже обстоятъ дѣло, когда рѣчь идетъ о порядкѣ отдѣльныхъ стиховъ въ пьесѣ: здѣсь очень легко на основаніи субъективнаго мнѣнія нарушить тотъ строй, который существовалъ у самого поэта. У ал-Ба'вѣ положеніе нѣ-

сколько счастливей, такъ какъ громадное большинство его произведеній представляеть только небольшіе отрывки въ нѣсколько стиховъ; выражаютъ они только одну мысль или одинъ образъ. Естественное теченіе здѣсь совпадаетъ съ нашей психологіей, и предполагать искаженіе оригинала въ этомъ смыслѣ не представляется необходимымъ. Но когда рѣчь идетъ о большихъ его произведеніяхъ, получается та же картина, какъ при анализѣ до-исламскихъ и ранне-исламскихъ късидъ. Отдѣльныя части представляются соединенными чисто механически безъ внутренней связи; ихъ отрывочность даетъ полную возможность переставлять съ мѣсто на мѣсто; иногда намъ представляется *болѣе естественнымъ* другой порядокъ; кажется несомнѣннымъ пропускъ отдѣльныхъ стиховъ, нарушающій связь между частями. Пойти, однако, по этому пути и, руководствуясь лишь внутреннимъ чутьемъ, пытаться возстановить первоначальный видъ произведенія при помощи эстетико-психологическаго принципа — значило бы впасть въ ошибку. Эту ошибку часто совершаютъ изслѣдователи древней поэзіи, навязывая поэту свою собственную психологію и единственно-правильныя по ихъ представленію эстетическія понятія ¹⁾. Не отрицая возможности, что въ извѣстныхъ случаяхъ эти критеріи могутъ дать ключъ къ правильному результату, все же обращаться съ ними слѣдуетъ крайне осторожно. Очень часто отсутствіе связи существуетъ только для нашего вкуса и пониманія; психологія поэта и его слушателей, быть можетъ, чувствовала ее. Также часто и порядокъ казался вполне естественнымъ тамъ, гдѣ для насъ онъ представляется натянутымъ. Тонкія нити чуждой психологіи отъ насъ часто ускользаютъ. Иногда, наконецъ, неожиданность извѣстной мысли объясняется просто техническимъ пріемомъ поэта, особенностью его поэтическаго творчества ²⁾.

1) Примѣромъ такого анализа можетъ служить статья Barth'a посвященная ал-Ахъталю (WZKM—XV, 1 слѣд.), какъ и большинство его работъ въ опредѣленной области.

2) Ср. Ahlwardt, Über Poesie—стр. 75-76.

На основаніи всѣхъ этихъ соображеній, второго вопроса — о подлинности настоящаго порядка стиховъ въ произведеніяхъ, мы будемъ касаться въ данной главѣ только относительно небольшихъ произведеній; что же касается большихъ поэмъ, къ которымъ кромѣ семи хвалебныхъ қасидъ и одной сатиры (№ 1 — 8) можно отнести еще № 9, 14, 30, 101, 210, 257, 277, 283, 293¹⁾, то вопросъ о порядкѣ стиховъ въ нихъ долженъ разсматриваться при анализѣ техники построения у поэта, такъ какъ не всегда легко установить границу между нарушеніемъ порядка и техническимъ приѣмомъ.

Обращаясь сперва къ отдѣльнымъ стихамъ, наиболее легко мы можемъ рѣшить вопросъ, когда несомнѣнна вѣра составителей отдѣльныхъ рукописей. Иногда она совершенно ясна съ перваго взгляда: таковы, напримѣръ, неоднократные въ П случаи повторенія однихъ и тѣхъ же произведеній — 3,1-3 и 38-40; 40; 265,4-7. Последнее произведеніе раздѣляется на два въ К и М, тогда какъ въ П оно представляетъ одно цѣлое; гдѣ болѣе близкій къ оригиналу видъ, сказать затруднительно. Одинаковая рима говоритъ опредѣленно о подложности стиха, стоящаго въ П послѣ 37,3; самое содержаніе его — неудачная варіація предшествующей мысли. Довольно оригинальный, но имѣющій частую аналогію случай искаженія произошелъ въ П съ № 1; ст. 15 въ ней имѣетъ слѣдующій видъ:

كَانَ بَيَاضُ الْفَجْرِ فِي ظِلْمَةِ الدَّرَجَى * عَلَى مَنْكِبَيْهِ طَيْلَسَانُ الْغِيَاثِ
بِرَكَبٍ سَقَوْا كَلْسَ الْكَرَى الْخِ

Безсмысленность здѣсь очевидна сразу и разъясняется М, гдѣ это мѣсто передается такъ:

كَانَ بَيَاضُ الْفَجْرِ فِي ظِلْمَةِ الدَّرَجَى * بَيَاضٌ وَلَا جَارٍ فِي قَلْبٍ نَاصِبٍ

1) Внутреннимъ признакомъ для выдѣленія ихъ въ особую группу можетъ служить наличность въ одномъ произведеніи нѣсколькихъ рельефно отдѣляющихся частей; вѣличинъ — ихъ объемъ: всѣ онѣ не меньше 14 стиховъ.

صَبَحَتْ بِهِ وَالصَّبْحُ قَدْ خَلَعَ الدَّرَجَى * عَلَى مَنْكَبَيْهِ طَيْلَسَانُ الْغِيَابِ
بَرْكَبُ الْحِجْرِ

Недоразумѣіе объясняется словомъ الدَّرَجَى, кончающимъ оба полустишія, почему переписчикъ и перескочилъ черезъ цѣлый стихъ; вѣроятно уже въ другомъ поколѣніи переписчикъ пытался вставить пропущенное полустишіе, результатомъ чего получился тоже подложный и неимѣющійся въ другихъ рукописяхъ стихъ:

كَأَنَّ خَفَيَاتِ الْكَوَاكِبِ فِي الدَّرَجَى * بِمَاضٍ وَلَاءٍ لَّاحٍ فِي قَلْبِ نَاصِبٍ

Рѣже случаи, когда подложность можно установить соображеніями внутренняго характера: таково, напримѣръ, полустишіе въ K послѣ 4,8^a تَرَابَ اِبْنِ اَبِي تَرَابَ, представляющее ругательство достаточно обычное для сатиръ, но идущее совершенно въ разрѣзъ съ общимъ характеромъ поэзіи ал-Ва'ва. Оно обязано, несомнѣнно, остроумію одного изъ переписчиковъ.

Нѣтъ необходимости, въ противоположность приведеннымъ случаямъ, заподозривать подлинность отдѣльных стиховъ и особенно полустишій, повторяющихся въ разныхъ произведеніяхъ: въ нихъ можно видѣть простое повтореніе излюбленнаго образа для общаго мѣста. Иногда они фигурируютъ безъ всякаго измѣненія:

4 ult = 34,5⁶ [نَبَذَى الصَّبْحَ] بِضَمِّكَ وَالظُّلْمَاءُ فِي اِتِّعَابِ

1,7^a = 215,2^a وَمَأْسُورَةُ الْأَجْفَانِ عَنْ سَنَةِ الْكُرَى

148,1⁶ = 150,2⁶ مَا أَنتَ إِلَّا رَسُولُ إِبْلِيسَ

228,2⁶ = 231,1⁶ وَأَيَّ عَذْرِ لِلْبُخَيْلِ

238,11 = 240,3 وَكَأَنَّ الْهَلَالَ تَحْتَ الثَّرْبَا * مَلِكٌ فَوْقَ رَأْسِهِ الْكَلِيلُ

295,1^a = 296,1^a جَلَّتْ عَنْ 294,3 (Ср. 294,3) جَلَّتْ مَحَاسِنُهُ عَنْ كُلِّ تَشْبِيهِ (التشبيه).

Иногда въ такихъ стихахъ замѣчается легкая варіація, которую

все же приходится относить на счет поэта; таковъ, напиримѣръ, стихъ:

يكون موجوده من بعدهم عدما = 244,5⁶ حتى تركت به موجوده عدما 6,16⁶

Другое совпаденіе еще развѣльчѣе, такъ какъ весь вариантъ въ рномѣ, но здѣсь приходится пѣсколько задуматься: отрывки не встрѣчаются въ одиѣхъ и тѣхъ же рукописяхъ. Быть можетъ, одинъ изъ нихъ представляетъ позднѣйшую фантазію на тему нашего поэта 16,3 (K) = 66,4:

إذا تَلَّهَبَ نَارُ الشَّوْقِ فِي كَبْدِي * أَطْفَأَهُ مَاءُ السَّلَاقِ عِنْدَ رُؤْيَاهَا
رُؤْيَتِكُمْ

Скорѣе можно предположить поддѣлку въ 66,4, такъ какъ стихъ плохо вяжется съ предшествующимъ содержаніемъ.

Варианцію красиваго образа, идущаго вѣроятно не отъ нашего поэта, даютъ два стиха, помѣщаемые въ К П (примѣчанія къ № 229); параллель ей мы находимъ въ двустипшіи 1001 почти, повторяющей мотивы № 209 съ легкими отступленіями. Еще болѣе сильно измѣнены 90 и 106, имѣющіе несомнѣнно одинъ оригиналъ; который изъ этихъ отрывковъ первоначальная редакція—сказать трудно.

По соображеніямъ виѣшняго характера приходится отнести подозрительно къ двумъ стихамъ, сходство которыхъ въ разныхъ пьесахъ бросается въ глаза:

1,9—10

نصّت لنا ما بين إعراض زاهد * على حذر منها وإقبال راغب
وقد حليت أجفانها من دموعها * بأحسن ممّا حليت في الترائب
= 254,2—3

نصّت لنا والبين عتّا يصدّها * بإقبال ودّ دون إعراض لومّ
وقد حليت أجفانها من دموعها * كما حليت ليلًا سماءً باجم

Все послѣдняя пьеса очень сомнительной подлинности: первый

стихъ даетъ только К, послѣдній взять изъ пьесы, приписываемой обыкновенно халифу Назиду, такъ что и эти два стиха приходится считать только поздней вариацией на тему ал-Ба'вѣ.

Въ появленіи дважды стиха 126,4=141,3 виновата однаковая рима и размѣръ; онъ болѣе уместенъ во второмъ случаѣ, такъ какъ въ первомъ плохо вяжется со смысломъ. Очень сомнителенъ стихъ 119,2, сильно искаженный въ рукописяхъ; можетъ быть не безъ вліянія на весь этотъ отрывокъ остался № 121, особенно стихъ 5 и 6.

Цѣлый рядъ отдѣльных стиховъ и полустихій ал-Ба'вѣ встрѣчается у предшествующихъ ему поэтовъ; сомнѣваться въ ихъ подлинности, т. е. въ томъ, что они были включены въ данный произведеніи самимъ ал-Ба'вѣ, едва ли есть необходимость: они всегда стоятъ на мѣстѣ и всегда вяжутся съ предшествующими и послѣдующими. Такимъ образомъ въ нихъ справедливѣе видѣть слѣды того вліянія, которое оказали эти поэты на творчество нашего дамаскина¹⁾. Эти стихи поэту удобнѣе разсматривать тогда, когда будетъ рѣчь о стороннихъ вліяніяхъ, для выясненія которыхъ они даютъ нѣкоторый матеріалъ. Вопросъ о подлинности отдѣльных стиховъ приходится считать исчерпаннымъ.

Переходя къ вопросу о подлинности настоящаго порядка стиховъ въ произведеніяхъ (въ томъ объемѣ, какъ это было намѣчено выше), можно констатировать, что здѣсь дѣло обстоитъ нѣсколько лучше. Съ одной стороны, и случаевъ, вызывающихъ критику, сравнительно меньше, а съ другой—почти въ половинѣ случаевъ вопросъ рѣшается просто.

Громадное большинство произведеній ал-Ба'вѣ (ок. 280) представляетъ небольшіе отрывки въ нѣсколько стиховъ; изъ этого количества только около двухъ десятковъ возбуждаютъ извѣстное подозрѣніе. Такъ какъ во всѣхъ произведеніяхъ по-

1) Ср. Geiger въ WZKM—XVIII, 24-25 относительно вліянія мотивовъ ал-Мумаззака на послѣдующихъ поэтовъ.

добнаго рода у ал-Ва'в'а выражается только одна картина или одинъ образъ, то невольно приходится останавливаться надъ тѣмъ, гдѣ замѣтно механическое соединеніе нѣсколькихъ. Едва ли будетъ большой ошибкой предположеніе, что въ такихъ примѣрахъ благодаря одинаковой римѣ и размѣру объединены самостоятельные отрывки, иногда вполнѣ сохранившіеся, иногда искаженные. Большинство недоразумѣній падаетъ именно на такіе случаи. Сюда приходится относить окончаніе (стихъ 6-7) № 34, которое даетъ неожиданную клятву совершенно не вяжущуюся съ предшествующимъ описаніемъ ночи. На два самостоятельныхъ отрывка распадается № 41: ст. 1-3 суровость возлюбленной и ст. 4-5 описаніе вина. О № 66 рѣчь уже была и, по-видимому, ст. 4 присоединенъ къ нему случайно. Такъ же приходится полагать о ст. 3 въ № 120, который не вяжется со вполнѣ законченной и красивой картиной, предшествующей ему. Случайно объединены въ № 122 два самостоятельныхъ отрывка: ст. 1-3 (обращеніе къ суровой возлюбленной) и ст. 4-6 (воспоминаніе о ночи). Сомнителенъ порядокъ въ № 129, но плохая сохранность произведенія не даетъ возможности его установить: по-видимому, новая часть начинается со ст. 4, а конецъ не представляетъ ничего общаго съ началомъ. На независимые отрывки распадается № 151: ст. 1-2 (обращеніе къ суровой возлюбленной) и ст. 3-5 (граціозная картинка слезъ, стекающихъ въ кубокъ). Цѣлыхъ три отдѣльныхъ отрывка представляютъ три стиха № 215, являющіеся, вѣроятно, *disjecta membra* трехъ различныхъ пьесъ, такъ какъ сама они черезчуръ отрывочны: то же надо сказать объ обоихъ стихахъ № 221, хотя недостаточная установленность текста и здѣсь останавливаетъ категорическое сужденіе. Полнѣйшей безсмыслицей является объединеніе двухъ стиховъ съ разной римой въ № 233: одинъ даетъ описаніе ночи, второй—поражающей силы взоровъ. Въ № 238 отпадаетъ конецъ (ст. 9-11), который, какъ показываютъ и цитаты, представляетъ самостоятельный отрывокъ. № 282 даетъ, по-видимому, два не связанныхъ стиха, но и здѣсь сохранность текста

не настолько удовлетворительна, чтобы можно было судить окончательно.

Во всехъ приведенныхъ примѣрахъ отдѣльныя части произведенія дифференцируются съ достаточной легкостью и едва ли можно сомнѣваться, что первоначально онѣ представляли различныя произведенія. Въ цѣломъ рядѣ другихъ примѣровъ вопросъ сложнее: не такъ легко рѣшить, представляютъ ли они тоже случайно объединенныя различныя произведенія или неожиданный для насъ переходъ къ новой мысли, новому образу. Ст. 7 въ № 82, хотя и можетъ входить въ составъ описанія чаръ красавицы, но плохо вяжется съ картиной ея плача. Нѣкоторая натяжка чувствуется въ описаніи весны 103,1-4, за которымъ слѣдуетъ обращеніе къ виночерпію (ст. 5-6), или въ описаніи вина 128,1-5 съ переходомъ къ виночерпію (ст. 6-7). Случайность послѣдняго сочетанія показываютъ и цитаты. Не вполне устанавливается связь ст. 1-2 съ 3 въ 168; довольно странно присоединеніе воспоминанія объ утреннихъ шпирюкахъ 199,10-11 къ описанію красавца (ст. 1-9). Извѣстные параллели для аналогичныхъ случаевъ, однако, можно подыскать. Странно обращеніе 272,4, заканчивающее отрывокъ; формы женскаго рода все же показываютъ, что извѣстная связь въ мысли поэта существуетъ.

Отмѣченными примѣрами печериваются наиболѣе характерные случаи, когда имѣющійся у насъ порядокъ стиховъ не можетъ быть первоначальнымъ. Анализъ ихъ даетъ сравнительно удовлетворительные результаты, но вообще, подводя итогъ разсмотрѣнному вопросу о подлинности по всемъ тремъ пунктамъ—относительно отдѣльныхъ произведеній, отдѣльныхъ стиховъ и порядка ихъ, — выводы приходится признать далеко не утѣшительными. И относительно стихотвореній ал-Ва'вā, какъ можно было ожидать а priori, вопросъ о подлинности стоитъ такъ же остро, какъ во всей арабской поэзіи вообще. Что касается отдѣльныхъ произведеній, мы можемъ лишь сомнѣваться въ принадлежности нѣкоторыхъ изъ нихъ ал-Ва'вā, но установить на-

стопаго автора въ большинствѣ случаевъ не удастся. Аналогичный выводъ приходится дѣлать и объ отдѣльныхъ стихахъ: можно видѣть въ нихъ искаженія и нарушенія порядка, но установить первоначальную форму не возможно. Критика носитъ по необходимости чисто отрицательный характеръ; съ этимъ, однако, приходится считаться не только относительно ал-Ва'вѣ, но и при изученіи громаднаго большинства другихъ поэтовъ. Результаты и въ послѣднихъ случаяхъ получаются едва ли болѣе утѣшительные; достаточно рельефные примѣры можно было видѣть даже въ этой главѣ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Техника стиха.

Относительно метрической формы арабской классической поэзіи въ наукѣ существуетъ достаточно определенное мнѣніе. Система Халиля, впервые установившая нормы для закрѣпившая ранѣе дѣйствовавшіе законы, считается печерывающимъ кодексомъ съ древнѣйшихъ временъ до нашихъ дней¹⁾. Это вѣрно въ томъ отношеніи, что она даетъ ясное представленіе объ основномъ теченіи, какъ оно выплывало въ традиціонныхъ рамкахъ. Одни только разъ это теченіе было нарушено быстрымъ и бурнымъ развитіемъ новыхъ формъ, преимущественно *муваннахъ* и *забжа*, съ запада проложившихъ себѣ путь на востокъ и здѣсь расцвѣтшихъ такимъ же пышнымъ цвѣтомъ. Но это было сравнительно поздно — съ начала V/XI вѣка; кромѣ того эти новыя формы не были включены въ кодексъ классической литературы, хотя можетъ быть именно въ нихъ и коренилось возрожденіе арабской поэзіи, даже съ вѣншей стороны скованной узкими рамками системы Халиля. Эта система про-

1) Для общей характеристики арабской метрической системы можно указать суммарную, но содержательную статью Weil'a, 'Art d' в 'Enzyklopaedie des Islām'—I, 481-489.

глядѣла или не хотѣла замѣчать зародышей новыхъ формъ, не впервые уже пробивавшихся какъ разъ въ эту эпоху. Если Абū-л-‘Атāхія заявлялъ, что онъ стоитъ выше всякихъ метриковъ¹⁾, то не смущался и доказывалъ это изобрѣтеніемъ новыхъ размѣровъ, не отмѣченныхъ у Халіля²⁾. Даже Абū-Теммāmъ, поэтъ далеко не склонный къ нововведеніямъ, но за то ученый, изрѣдка позволялъ себѣ аналогичныя вольности: онъ готовъ былъ придать метрическими ухищреніями больше вѣса своему таланту и на его стихотвореніе въ честь Хасана-ибн-Вахба, написанное особымъ размѣромъ, давно уже обращено вниманіе³⁾. Можно было бы пойти дальше и у Ибн-ал-Му‘тазза видѣть произведеніе въ типичномъ стилѣ позднѣйшихъ *мувашихаѣт* съ повтореніемъ общей римы въ каждомъ 1,6 и 2,7 полуступища и съ особой римой въ 3—5⁴⁾, но это произведеніе едва ли подлинно: въ бейрутской рукописи дивāна его нѣтъ, а въ позднихъ антологіяхъ оно приписывается иногда нѣкому Хафид-ибн-Зухейру⁵⁾. Меньше сомнѣній вызываетъ его маленькая газель⁶⁾; метръ ея можно считать, конечно, за чрезвычайно укороченный *кāmili*, но ни прецедентовъ, ни современныхъ случаевъ аналогіи не извѣстно⁷⁾. Для насъ онъ интересенъ, такъ какъ даетъ нѣкоторую параллель къ тому случаю чрезвычайно укороченнаго *таѣѣли* у ал-Ва‘вā, о которомъ будемъ рѣчь ниже. Самое появленіе его съ именемъ Ибн-ал-Му‘тазза, конечно, не должно удивлять, такъ какъ хорошо извѣстно, что онъ вообще отличался стремленіемъ къ прокладыванію новыхъ путей и не только въ формѣ, но и въ содержаніи: достаточно

1) Ал. III, 131.

2) Мас‘ūdī VII, 84, 5-8. Ср. Маргѳейдъ, *Мазāли-ан-ши‘р*—5.

3) Freytag, *Darstellung*—443 (ср. стр. 10 прим.).

4) Дивāнъ—II, 53-54.

5) См. напр. сборникъ ал-Хāзіна—стр. 5.

6) Freytag, *op. cit.* 447—448. (Въ печатномъ изданіи дивāна я ея не нашелъ).

7) Ср. бар. Гинцбургъ, *Основы*—158 и 53 въ концѣ.

вспомнить его знаменитую эпическую поэму въ честь Мұста-
дида, произведеніе единственное въ своемъ родѣ¹⁾.

Всѣ эти отдѣльныя попытки стояли слишкомъ особнякомъ,
чтобы попасть въ систему Халіля, и европейская наука была
въ правѣ съ ними не считаться. Болѣе сильное вліяніе на науку
оказалъ второй дефектъ системы, который проходитъ красною
нитью черезъ все арабское творчество отвлеченнаго характера,
когда дѣло касается какихъ-либо болѣе широкихъ обобщеній и
построеній. Это — чрезмерная теоретичность, оторванность отъ
жизни изучаемыхъ явленій и стремленіе не столько на основаніи
нихъ создать извѣстную теорію, сколько самыя явленія подогнать
подъ выработанную заранѣе теорію, возникшую чисто спекулятив-
нымъ, а не эмпирическимъ путемъ. Метрика не избѣгла этой
участи. Такимъ стремленіемъ къ системѣ во что бы то ни стало
объясняется и самое появленіе халилевскихъ круговъ; стремленіе
довести се до конца, хотя бы это требовало абсурдныхъ выво-
довъ, вызвало четвертый кругъ съ его несуществующей стопой.
Вызвало оно, наконецъ, и то единственное въ своемъ родѣ явле-
ніе, что считающіяся *нормальными* схемы одинацати пѣтъ всѣхъ
шестнадцати размѣровъ *никогда* не встрѣчаются, и создало всю
запутанную картину *зиѣѣфāt* и *‘ылял*. Этотъ основной недоста-
токъ системы, конечно, слишкомъ ярко бросался въ глаза при
сколько-нибудь внимательномъ отношеніи изслѣдователя, не при-
выкшаго *jugare in verba magistri*. Поэтому и европейская наука
давно уже пробѣла крупную брешь въ теоріи Халіля съ этой
стороны. Если Freytag еще всецѣло находился въ завѣсности
отъ арабскихъ теорій, то работа Ewald’a, появившаяся на пять
лѣтъ раньше, была нѣкоторымъ шагомъ впередъ, а труды
Guyard’a, бар. Гинцбурга и Hartmann’a показываютъ весь
прогрессъ за вторую половину XIX столѣтія²⁾.

Къ сожалѣнію. другой отличительный признакъ системы

1) Изд. Lang въ ZDMG—XL, 563 сл.

2) Объ этихъ теоріяхъ даетъ краткое понятіе Weil въ *Enz. des Islām*—I,
484-485.

Халля оказалъ на европейскѣхъ изслѣдователей вліяніе, которое даетъ себѣ чувствовать со всей силой иногда и до нашихъ дней. Признакъ этотъ—полное отсутствіе исторической перспективы, благодаря которому явленія самыхъ разнообразныхъ эпохъ объединяются въ одну массу.

Европейскіе ученые думали восполнить этотъ пробѣлъ, хотя бы частично, обратившись къ вопросу о проехожденіи арабскихъ размѣровъ: результаты были интересны, но односторонни. Если теперь можно считать несомнѣннымъ фактомъ, что древнѣйшимъ размѣромъ былъ ямбическій реджезъ и изъ него возникли другіе¹⁾, то не слѣдуетъ забывать, что уже въ ту эпоху, отъ которой имѣется доступный изслѣдователямъ матеріалъ, поэзія арабовъ была далеко не примитивнымъ явленіемъ, а насчитывала, можетъ быть, не одинъ вѣкъ существованія. Если это явленіе и было оригинально въ своей основѣ, то въ дальнѣйшемъ развитіи оно подвергалось самымъ разнообразнымъ вліяніямъ и выводять здѣсь все изъ *единого* принципа по меньшей мѣрѣ односторонне. До сихъ поръ европейская наука не замѣчаетъ одного въ высшей степени характернаго факта: исторію и взаимнаго отношенія тѣхъ 15 или 16 метровъ, которые включилъ въ свою систему Халль. Если нѣкоторые изъ нихъ появляются впервые только въ эту эпоху, то относительно другихъ иногда возникаетъ сомнѣніе, насколько ихъ разновидности представляютъ именно разновидности, а не самостоятельныя размѣры. Очень подозрителенъ, напримѣръ, шестистопный баситъ, такъ называемый *муалла' махтѣ'* типа *мустаф'илинъ фѣ'илинъ фи'илинъ*: если Freytag вслѣдъ за своими непогрѣшимыми наставниками—арабскими теоретиками, относится критически къ выводамъ которыхъ онъ себѣ не позволялъ, считаетъ необходимымъ называть этотъ размѣръ баситомъ²⁾, то бар. Гинцбургъ на основаніи метрическихъ соображеній находитъ это совершенно

1) Мнѣніе Grimme обратнаго характера стоитъ слишкомъ особнякомъ (Orient. Lit. Zeit.—I, 398 слѣд.).

2) Darstellung—200, 201.

«нежелательным»¹⁾). Историческая перспектива и здесь заставляет задумываться: эта форма встречается очень часто в по- 'аббасидскій періодъ, между тѣмъ впервые она появляется не раньше эпохи омейядовъ и то крайне рѣдко²⁾; у 'Омара-ибн-абѣ-Раби'а, напримѣръ, такой тишъ ни разу не встречается, а между тѣмъ этотъ поэтъ обладалъ особой склонностью къ усѣ- ченнымъ размѣрамъ³⁾).

Соотношеніе даже наиболѣе употребительныхъ размѣровъ приводитъ къ интереснымъ выводамъ; къ сожалѣнію, единствен- ный здѣсь путь — цифровыя данныя, а примѣнительно къ этому слишкомъ мало сдѣлано. Интересныя наблюденія сопоставлены Freytag'омъ⁴⁾ и Jacob'омъ⁵⁾, но данныя перваго основаны исключительно на *Хамасъ* и, такимъ образомъ, снова въ значи- тельной мѣрѣ лишены исторической перспективы, такъ какъ объединяютъ различныхъ поэтовъ различныхъ эпохъ. Благодаря преобладанію въ антологіи поэтовъ древняго періода, эти данныя можно, конечно, считать достаточно характерными для такой эпохи, — но именно эпохи, а не отдѣльныхъ лицъ, среди кото- рыхъ, какъ увидимъ ниже, замѣтны очень и очень сильныя укло- ненія. Вообще же можно признать установленнымъ, что въ клас- сическую до-исламскую и непосредственно примыкающую къ исламу эпоху преобладающимъ размѣромъ является тавиль, за нимъ слѣдуетъ кâмилъ, вâфиръ и басітъ, фигурирующие въ оди- наковой мѣрѣ. Прочіе встрѣчаются рѣдко; совершенно не попа- даются до эпохи Халиля мудâри', муқтадабъ, муджтессъ и му- тадâривъ, которые вѣроятно были изобрѣтены имъ или въ его эпоху, при этомъ не поэтами, а теоретиками⁶⁾).

Такой выводъ можно считать окончательно установленнымъ, потому что весь новый матеріалъ, появившійся послѣ наблюденій

1) Основы — стр. 150, ср. стр. 48.

2) Schwarz — IV, 181.

3) Ibid. 175.

4) Darstellung — 15.

5) Studien in arabischen Dichtern — II, 190.

6) Ср. бар. Гинцбургъ, op. cit. 55-56.

Freitag'a и Jacob'a только подтверждаетъ его. Въ этомъ смыслѣ особый интересъ представляетъ сборникъ *al-Asma'iyāt*, изданный Ahlwardt'омъ. Въ извѣстныхъ отношеніяхъ онъ можетъ быть признанъ болынымъ авторитетомъ, чѣмъ *Ḥamasa*, такъ какъ даетъ произведенія поэтовъ почти исключительно одного времени — именно VI вѣка по Р. X.¹⁾ Соотношеніе размѣровъ и здѣсь приблизительно то же: въ 77 пьесахъ преобладаетъ тавиль — 30 разъ, значительно рѣже кямиль — 18, вѣфиръ — 10 и баситъ — 5; за ними слѣдуетъ хуфйфъ — 4 и только какъ исключеніе попадаетъ реджезъ — 3, сарпъ — 2, мутақарибъ — 2, хезеджъ — 2 и мусарихъ — 1. Прочіе размѣры, конечно, совсѣмъ не встрѣчаются. Однако, если взять поэта той же эпохи, но стоявшаго въ иныхъ культурныхъ условіяхъ, порція получается разительно иная. У Умейй-ибн-абъ-Салта, напримѣръ, среди 64 пьесъ (изд. Schulthesz) преобладаетъ баситъ — 14, за которымъ слѣдуютъ кямиль и *ḫaḫḫīḫ* — по 11, затѣмъ вѣфиръ — 8 и только тогда тавиль — 7. Представлены еще реджезъ — 5, мутақарибъ — 4, мусарихъ и даже ремель — 1. Уже этотъ примѣръ показываетъ, что если перейти къ отдѣльнымъ поэтамъ, наблюденій надъ соотношеніемъ размѣровъ у которыхъ еще не производилось, результаты получаются почти противоположныя и прямо поразительныя. Выясняется, что размѣры употреблялись не только не безразлично у отдѣльныхъ представителей, но что они служили характернымъ признакомъ того или другого направленія.

Формулируя эту мысль, я принужденъ идти почти совершенно въ разрѣзъ съ мнѣніемъ почтеннаго Freitag'a²⁾; однако,

1) Ahlwardt, op. cit. стр. XVI и 22.

2) Darstellung—15, прим. 1: Als ich mehrere grosse Sammlungen, wie die Hamasa, den Diwan des Habib beu—Ans, Bohtari, Motenabbi, Abul-Ohla und andere durchsah, um zu erforschen, ob sie bey gewissen Gegenständen auch bestimmte Versarten angewendet hätten, fand ich dieses nicht; allein ich fand, was auch der Beachtung werth schien, dass sie gewisse Dichtungsarten sehr oft anwendeten und für dieselbe eine gewisse Vorliebe zu haben schienen, und dieses waren solche, welche einen feierlichen und ernsthaften Gang hatten. Am öftersten habe ich das Versmaas *طویل* und dann die Versmasse *بسيط کامل وافر* gefunden.

если взглянуть глубже, это разногласіе только кажущееся. Freytag правъ вообще, если оставаться при его точкѣ зрѣнія, правъ и въ частности, если исходить только изъ его матеріала. Freytag говоритъ лишь объ извѣстныхъ *сюжетахъ*, а не *направленияхъ*, какъ мы: опредѣленные сюжеты по его мнѣнію не связаны съ опредѣленными размѣрами. Въ этомъ онъ дѣйствительно правъ, хотя конечно не безъ нѣкоторыхъ ограничѣній. Точнаго соотношенія здѣсь, повидному, нельзя вывести, но все же нѣкоторая связь чувствуется безусловно и находится свои основанія не только въ теоретическомъ предположеніи а priori, но и на практикѣ; ее признаетъ наклонъ своей дѣятельности и такой тонкій знатокъ поэзіи, какъ Ahlwardt¹⁾. Непосредственное чувство языка позволяетъ здѣсь приходить къ еще болѣе опредѣленнымъ выводамъ, какъ это можно видѣть по примѣру одного изъ лучшихъ современныхъ знатоковъ арабской поэзіи — переводчика Илиады С. Бустāни, но конечно его замѣчанія не лишены извѣстной доли увлеченія и принимать ихъ можно лишь снп grano salis²⁾. Второй пунктъ вывода Freytag'a гласитъ, что поэты вообще чувствуютъ склонность къ размѣрамъ, несущимъ торжественный и важный характеръ. Изъ его же словъ мы узнаемъ, что онъ пользовался произведеніями Абū-Теммāма, ал-Бухтуріи, ал-Мутапаббіи и Абū-л-'Алā (scil. въ первый періодъ) — поэтовъ исключительно ложно-классическаго направленія. Другіе въ его время были еще и мало извѣстны, и мало доступны; поэтому и съ даннымъ выводомъ въ томъ размѣрѣ, какъ онъ высказывается, можно согласиться. Иначе дѣло обстоятъ, если привлечь поэтовъ разныхъ направленій — классическаго или ложно-классическаго съ одной стороны, новаго (resp. анакреоническаго) съ другой. Выводы тогда получатся совершенно иные и достаточно неожиданные; къ изложенію ихъ мы теперь и переходимъ³⁾.

1) Sammlungen — II, XLII

2) См. L'Iliade etc. стр. 90-94.

3) Можетъ быть мѣня удержитъ за злоупотребленіе цифровыми данными,

Более удобенъ для изслѣдованія здѣсь омейдскій періодъ, отдельные представители котораго имѣются теперь въ критическихъ изданіяхъ. Ограничившись только однимъ періодомъ, можно найти очень интересную параллель между продолжателемъ старо-классическихъ традицій полубедуниомъ ал-Ахталемъ (ум. ок. 92/710) и изящнымъ корейшиномъ, пѣвцомъ утопченнаго умѣнія жизни 'Омаромъ-ибн-абū-Рабі'а (ум. ок. 101/719): у послѣдняго тавиль уступаетъ пальму первенства хайфу (22^{0/10}!), въ значительномъ количествѣ появляется ремель, мутафайрибъ, мунсарихъ, мадидъ, сарифъ, не говоря уже о стремленія къ усложненнѣйшимъ формамъ во всѣхъ размѣрахъ¹⁾. Первый остается до недантичности вѣрнѣ древнимъ образцамъ, не смотря на нѣсколько коснувшіяся его новыя теченія, поскольку это отразилось въ содержаніи. Изъ 131 пьесы его дивана въ петербургской рукописи 62 даютъ тавиль, сохраняя такимъ образомъ приблизительно процентное отношеніе *Хамбсы* (48%, въ *Хамастъ* 58^{0/10}). Изъ прочихъ размѣровъ почти одинаковое число разъ встрѣчается баситъ (21 или ок. 16^{0/10}), вайфиръ (22 ок. 17^{0/10}) и ваймилъ (15 ок. 11^{0/10}). Такимъ образомъ традиція свято поддерживается и въ формѣ. Изъ остальныхъ размѣровъ встрѣчается нѣсколько разъ лишь реджезъ (7 ок. 5^{0/10}); изъ трехъ отрывковъ мутафайриба (стр. 300,3—6; 301,10—12 и 305,5—6) одинъ, повидному, навѣявъ посторонними соображеніями (300,3—6) и представляетъ отголосокъ борьбы Му'ави и 'Али, такъ какъ написанъ въ томъ же размѣрѣ и съ той же римой, какъ извѣстная стихотворная переписка двухъ поэтовъ — партизановъ противоположныхъ лагерей Кя'ба-ибн-Джу'айля и ан-Неджайш²⁾. Наконецъ, послѣдній встрѣчающійся размѣръ — хайфъ, столь

налагающими на изложеніе отпечатокъ сухости. Это, однако, имѣетъ свои основанія: я предчувствовалъ, что многимъ моя теорія покажется по своей неожиданности слишкомъ парадоксальной и лучшимъ путемъ для ея подтвержденія счесть чисто объективный методъ почти математически точныхъ доказательствъ.

1) Schwarz—IV, 175.

2) См. Абū-Хайфа (изд. Guirgass) 170,14—171,8.

пзлюбленный 'Омаромъ, попадаетъ единственный разъ и при-
томъ въ незначительной эпиграммѣ въ два стиха (стр. 312, 6—7).
Такая рѣзкая разниа, проходящая при томъ столь систематиче-
ски, случайной быть не можетъ, и кромѣ того ее легко провѣ-
рить на любомъ, менѣе извѣстномъ поэтѣ той же эпохи. У
Ма'на-ибн-Ауса, представителя бедунской поэзіи въ чистомъ
видѣ, пзъ 22 отрывковъ дошедшаго дивана (изд. Schwarz), 17
писаны тавилемъ, только три вѣфиромъ (№ 5, 8, 10) и одинъ
баситъ (19). Прочіе размѣры не встрѣчаются совершенно. Рав-
нымъ образомъ фрагменты Ма'на, собранные Geyer'омъ¹⁾, да-
ютъ столь же краснорѣчивую пропорцію—12 разъ тавиль
(1, 3—5, 7, 8, 11—15, 17), 5 — вѣфиръ (2, 9, 16, 18, 19) и
по одному реджезъ (6) и баситъ (10)²⁾. Съ другой стороны, у
корейшита Абъ-Дахбала (изд. Kgenkow), поэта въ стилѣ
'Омара, несмотря на преобладаніе тавила (16 разъ) и басита
(11), попадаетъ хаяфъ (№ 6, 7, 22), сари' (34, 44), мунса-
рихъ (30, 43), мадидъ (24, 42), ремель (26, 39), мутақарибъ
(31). Наряду съ этимъ, столь частый у Ахтала вѣфиръ встрѣ-
чается единственный разъ (№ 8), а среди кэмпи попадаются
усѣченные формы (3, 18), очень рѣдкія въ эту эпоху³⁾.

Такой характерный фактъ позволяетъ сдѣлать цѣлый рядъ
не лишешныхъ извѣстнаго интереса выводовъ. Выясняется, что
представители старо-классическихъ образцовъ держались и преж-
нихъ размѣровъ; новыя теченія искали себѣ новыхъ формъ и
находили ихъ въ появившихся позже размѣрахъ, которые воз-
никли вѣроятно не на арабской почвѣ, а были заимствованы
извнѣ и приспособлены къ арабскому языку. Къ такимъ размѣ-
рамъ относится несомнѣнно хаяфъ, мутақарибъ, можетъ быть
и ремель; заимствованіе могло, конечно, восходить еще въ до-

1) WZKM—XVII, 246-270.

2) Метрическія соображенія заставляютъ меня, поэтому, сомнѣваться въ
подлинности отрывка въ одну строку № 20, написаннаго *усѣченнымъ* хаяфомъ,
совершенно невозможнымъ по стилю Ма'на. Засвидѣтельствопанъ онъ крайне
слабо: только такимъ позднимъ авторомъ, какъ 'Абдаррахманъ ал-'Аббаси.

3) Cp. Schwarz—IV, 178.

исламскій періодъ. Несомнѣнно и то, что съ тѣмъ или инымъ направленіемъ связано преобладаніе тѣхъ или иныхъ размѣровъ и даже отдѣльных формъ ихъ, какъ выяснится изъ дальнѣйшаго.

Легко заключить, что аналогичныя соотношенія существовать и въ 'аббасидскую эпоху; однако, болѣе точнымъ выводомъ пренецтвуетъ здѣсь полное отсутствіе критическихъ изданій. Конечно, а priori можно предполагать, что поклонникъ древнеклассическихъ традицій Абӯ-Теммāmъ пользуется размѣрами въ полномъ чередованіи, чѣмъ легкомысленный пѣвецъ типа Абӯ-Новāsъ или не останавливающийся передъ новыми путями Ибн-ал-Му'таззъ. Извѣстнымъ критеріемъ относительно Абӯ-Новāса могутъ служить являющіяся апогеемъ его творчества винныя қасіды въ изданіи Ahlwardt'a. Прежде всего интересно то искусство варьированія, съ которымъ Абӯ-Новāsъ пользуется различными размѣрами. И у него, конечно, преобладающимъ является тавіль, но далеко не въ той пропорціи какъ въ *Хамās* или у ал-Ахтала, а близко прѣмыкая къ поэзіи 'Омара. Въ 71 пьесѣ тавіль встрѣчается только 14 разъ (№ 5, 8, 29, 32, 34, 36, 37, 41, 42, 48, 55, 59, 62, 67); вслѣдъ за нимъ, и слѣдовательно совершенно отступая отъ классической традиціи, идетъ ҳафйъ—10 разъ (18, 39, 40, 47, 53, 56, 58, 68—70), затѣмъ одинаковое число разъ—8 вāфиръ (1, 10, 16, 46, 49, 54, 57, 65), басітъ (4, 7, 12, 21, 24, 26—28), кāmилъ (15, 19, 30, 38, 44, 51, 52, 60) и ремель (14, 22, 25, 33, 35, 45, 63, 66). Появленіе послѣдняго въ такомъ необычномъ количествѣ тоже очень характерно для данного направленія; это же можно повторить о встрѣчающемся семь разъ мунсарихъ (3, 6, 9, 17, 23, 31, 50) и пять разъ сарпъ (2, 11, 13, 20, 43). Изъ прочихъ фигурируетъ только дважды мадйъ (61, 64), а «осель поэтовъ» реджезъ оказался совсѣмъ въ загопѣ: ямъ сочиненъ только одинъ маленькій отрывокъ 71. Преобладаніе тавіля объясняется между прочимъ и тѣмъ, что именно этимъ размѣромъ Абӯ-Новāsъ съ особой склонностью писалъ свои великолѣпныя

пародія на «атлаліную» поезію¹⁾; пзъ другихъ размѣровъ онъ въ такомъ случаѣ прибѣгалъ лишь къ вѣфру (10), басіту (21, 26) и кямлю (60)—все размѣрамъ классическимъ. Дважды, правда, въ той же роли фігурируетъ мунсарихъ (6, 9), но по теоріи іф-которыхъ мунсарихъ есть не что иное, какъ укороченный баситъ, что иногда и подтверждается практикой²⁾. Во всякомъ случаѣ, по своему грузному стилю онъ довольно хорошо подходитъ для этой роли. Съ другой стороны характерно, что для той же цѣли почти ни разу не служатъ столь же часто фігурирующій хайфъ или ремель, не говоря уже о саріи* и мадідѣ. Очевидно, Абъ-Новасъ съ тонкимъ поэтическимъ чутьемъ понималъ, что для такой роли они не годятся: въ этомъ случаѣ пародія оказалась бы не стильной и самый характеръ ея не былъ бы такъ искусно и изящно выдержанъ. Это еще болѣе подтверждаетъ высказываемую теперь теорію.

Интересующая насъ преимущественно. хамданидская поэзія вращалась въ тѣхъ же рамкахъ, какъ омейядская или 'аббасидская, иначе говоря подчинилась нормамъ, выработаннымъ Халилемъ. Лишь вѣкомъ позже началось быстрое развитіе новыхъ формъ, давшее между прочимъ особенно богатые плоды въ той же самой Сиріи,—родинѣ и блестящаго триумвирата эпохи хамданидовъ, и цѣлой плеяды болѣе мелкихъ представителей. Можно, конечно, предположить, что и въ этотъ періодъ изрѣдка проскальзывали отдѣльныя черточки, дававшія чувствовать зарожденіе новыхъ теченій и формъ, хотя бы въ той мѣрѣ, какъ это было поцутно и отмѣчено относительно 'аббасидскаго періода. Двѣ такія черточки, хотя и незначительныя, но все же довольно характерныя заставляютъ остановиться и на произведеніяхъ ал-Ва'ва. Прже всего стихотвореніе 143 его дѣлава не подходить ни подъ одну изъ категорій, выработанныхъ Халилемъ. По своей схемѣ оно представляетъ совершенно правдыный та-

1) См. особенно № 5, 34, 62 стр. 37, 48, 59.

2) Schwarz—IV, 183.

виль, образованный изъ повторенія обычныхъ стопъ *фиа'улири* *мафа'илири*, даже безъ всякихъ метрическихъ варіацій, по тавиль слишкомъ усѣченный—четырехстопный, тогда какъ классическая система знаетъ только одну форму тавиля—восьмистопного. Подозрительнымъ кажется здѣсь самое отношеніе къ нормальной схемѣ, разбитой въ немъ на двѣ равныя части; является соблазнъ объединить два стиха рукописи въ одинъ, когда получится совершенно правильная схема нормального восьмистопного размѣра. Та форма, въ которой стихотвореніе дается въ рукописи, не можетъ, конечно, служить достаточнымъ авторитетомъ; препятствіемъ служить здѣсь самое число полустишій — шесть, которое не представляетъ возможности такого психода¹⁾. Даже обойдя это препятствіе приходится натолкнуться на второе, гораздо болѣе существенное: черезъ всѣ *подустишія* проходитъ общія рима, которая по классической теоріи можетъ являться достояніемъ только «половинчатого» реджеза (*а.л-машитѣр*). Такимъ образомъ, остается только признать это стихотвореніе особой формой усѣченного четырехстопного тавиля, не подходящей подъ классическую систему. Появленіе его служить характернымъ примѣромъ того, какъ, оставаясь еще при прежнихъ размѣрахъ, внутри нихъ поэзія производила измѣненія, сохранявшія самый метръ только по имени; отсюда оставался лишь одинъ шагъ до созданія новыхъ размѣровъ, появляющихся обильно въ различныхъ формахъ *муошша'ат*. Образование этого четырехстопного тавиля можетъ имѣть аналогію въ развѣтѣ въ болѣе раннюю эпоху формы шестистопного басыта или того чрезмерно-усѣченного четырехстопного кямпла, которымъ написана упоминавшаяся уже газель Нби-ал-Му'тазза. Насколько эта форма тавиля получила права гражданства, сказать трудно: второй случай извѣстенъ мнѣ только въ произведеніяхъ 'Атā Мухаммеда²⁾, которого приходится причислять не столько къ поэтамъ, сколько къ ученымъ фокусни-

1) Въ цитатѣ ал-Мусави ихъ дѣйствительно только четыре.

2) Freytag, Darstellung—448.

камъ языка, желавшимъ и въ метрикахъ показать свое искусство владѣнія имъ.¹⁾

Появленіе этого размѣра у ал-Ва'вā, быть можетъ, и не совсемъ случайно; тѣмъ менѣе случайна рима, проходящая по всемъ подустіишамъ. Здѣсь мы находимъ аналогію и въ нѣкоторыхъ другихъ его произведеніяхъ. Особенно характерно въ этомъ отношеніи стихотвореніе 14, гдѣ рима проходитъ по подустіишамъ черезъ всѣ первые шесть стиховъ, а затѣмъ повторяется въ стихахъ 16 и 24. Какое-нибудь определенное чередованіе, которое позволяло бы вывести опредѣленный законъ, здѣсь подмѣтить затруднительно. Повидимому, его не имѣется и въ 43,1—3, 7, равно какъ 21,2—3, но два другихъ случая позволяютъ взглянуть на дѣло немного глубже. Здѣсь (241,2—4 и 290,1—3) римаются уже не первые подустіиши со вторыми, а первыя съ первыми при наличности самостоятельной римы во вторыхъ. Такимъ образомъ, здѣсь нельзя видѣть частаго появленія Binnenreimъ внутри произведенія, къ чему съ нѣкоторой натяжкой можно было бы свести предшествующіе случаи; и среди послѣднихъ есть такой характерный примѣръ, какъ № 14, гдѣ эта внутренняя рима появляется восемь разъ, изъ нихъ шесть подрядъ. Для того, кто привыкъ исходить лишь изъ теоріи Халіля, выводъ можетъ показаться нѣсколько неожиданнымъ, но несомнѣнно, что здѣсь приходится имѣть дѣло съ зарожденіемъ строчичности, выработавшей въ послѣдствіи самостоятельныя формы. Закономѣрнаго появленія ея еще нѣтъ и подвести указанные случаи подъ извѣстныя изъ дальнѣйшаго развитія ея категоріи не представляется возможнымъ, но много объясненія они имѣть не могутъ. Такимъ образомъ классическая традиція по внѣшности не нарушалась, но въ тиши дорога прокладывалась новымъ путемъ и притомъ по двумъ направленіямъ: съ одной стороны внутри самихъ размѣровъ производились измѣненія, отъ которыхъ въ дальнѣйшемъ оставался

1) Cp. Freytag, op. cit. 274, 435 и особенно 448.

только одинъ шагъ до созданія новыхъ размѣровъ, независимыхъ отъ халилевской теоріи; съ другой стороны, подготовлялось измѣненіе установленнаго традиціей порядка стиховъ, гдѣ общая рима должна была проходить черезъ все стихотвореніе. Если первыя подустипшія могли получать самостоятельную риму, то ясно, что скоро эта рима могла сдѣлаться еще подвижнѣе и переходить по различнымъ подустипшіямъ въ томъ или иномъ чередованіи, создавая уже чисто-строфическую форму. Съ такими зародышами *строфической поэзіи* не слѣдуетъ смѣшивать архаическихъ остатковъ *римованной прозы*: они сказывались во внутренней римѣ реджеза, проходившей черезъ все произведеніе, а иногда даже и въ другихъ размѣрахъ¹⁾.

Оба отмѣченныхъ стремленія и къ внутреннему измѣненію размѣра, и къ иному обращенію съ римой съ особенной яркостью сказались въ той трактовкѣ, которой подвергается у ал-Ба'в'а реджезъ.

Реджезная поэзія — своеобразнѣйшее и самобытное явленіе въ исторіи арабской литературы — за послѣдніе годы нашло себѣ достойную оцѣнку. Въ этомъ одна изъ многочисленныхъ заслугъ Ahlwardt'a; его талантливыми преемниками явились Geyer и Rhodokanakis, и теперь съ полной ясностью обрисовывается первый періодъ въ исторіи развитія этого единственнаго въ своемъ родѣ факта, которому не такъ легко подыскать аналогію во всемірной литературѣ.

Примитивная ячейка всѣхъ арабскихъ размѣровъ — дямбъ, употреблявшійся обыкновенно въ трехстопныхъ полустипшіяхъ²⁾, совсѣмъ утратилъ свое значеніе къ тому времени, когда изъ него выдѣлялись другіе метры. Только изрѣдка онъ употреблялся, обыкновенно, въ тѣхъ же случаяхъ, какъ и въ древнія времена,

1) Напримѣръ, въ مرثبة, наиболѣе архаичной формѣ поэзіи, такая внутренняя рима попадаетъ въ сарі', мадйдъ и хезеджъ. См. Goldziher—WZKM—XVI, 312 и прил. 6.

2) Вѣроятно, менѣе архаична двухстопная форма, хотя она фигурируетъ уже въ извѣстномъ экспромтѣ во время битвы при Зѹ-Къаръ (Накйидъ—641, 13—19).

когда нуженъ былъ экспромтъ или когда творчество возбуждалось однимъ изъ факторовъ, двигавшихъ примитивную безыскусственную поэзію. Повидному, онъ былъ обреченъ на забвеніе и естественное вымирание. Однако, въ концѣ династіи омейядовъ была сдѣлана попытка влить въ него новое содержаніе и воспользо-ваться реджезомъ для трактовки сюжетовъ, которые до тѣхъ поръ обрабатывались другими размѣрами. Реджезомъ попытался сочинять обычныя қасіды старо-арабскаго образца. Конечно, этотъ переворотъ подготавлился постепенно и спеціальныя изслѣдованія обрисовываютъ довольно ясно предшествовавшую исторію, но апогей расцвѣта этихъ реджезныхъ қасідъ относится ко второй половинѣ династіи омейядовъ. Самое явленіе показалось настолько необычнымъ для духа арабской поэзіи, что вызвало иссомнѣнно своего рода модное увлеченіе. Кромѣ поэтовъ-спеціалистовъ по реджезу, среди которыхъ первое мѣсто занимаютъ 'Аджжѣджъ и его сынъ Ру'ба, посвящавшіе свой талантъ исключительно этой отрасли, и другіе поэты, какъ напримѣръ Джеррѣръ или Зѹ-р-Румма, отдавали дань увлеченію. На сколько увлеченіе было бурно, на столько и не долговѣчно: повидному въ самомъ матеріалѣ были качества, препятствовавшія ему стать такимъ же ходкимъ орудіемъ поэтическаго творчества, какъ его младшіе братья или потомки. Съ паденіемъ династіи омейядовъ сходятъ со сцены и реджезные қасіды; доведшіе ихъ до совершенства 'Аджжѣджъ и Ру'ба оказались послѣдними крупными представителями творчества въ этой отрасли. Съ этого времени реджезъ вернулся снова въ ту же область, которую занималъ до эпохи своего кратковременнаго расцвѣта, но развитіе его пошло по двумъ направленіямъ. Съ одной стороны, онъ непрежнему появлялся на сцену, когда нужны были коротенькіе мѣткіе экспромты самаго разнообразнаго содержанія, обыкновенно сатирическаго или воинственнаго, для которыхъ онъ дѣйствительно хорошо подходилъ, а съ другой—почти въ исключительное его владѣніе поступаетъ особая отрасль поэзіи, которая если и существовала раньше, то никогда до эпохи 'аббасидовъ не пошла

такого обособленно-самостоятельного характера. Отрасли этой трудно подобрать точное название: у арабских теоретиков она обыкновенно составляет отдѣлъ *тараййат* — охотничьихъ произведений, но сюда съ такимъ же правомъ входить и другія произведенія описательнаго характера для стихотворенія съ эпическимъ отгѣнкомъ, какъ знаменитая «*ал-муданнаѣса*» Ибн-ал-Му'тазза. Этого стѣль получилъ значительное распространѣніе еще со времени 'аббасидовъ и насчитываетъ не мало образцовъ, которые носятъ довольно оригинальный характеръ, пріятно разнообразяющій шаблонныя вообще произведенія позднѣйшихъ эпохъ. Въ хамданидскій періодъ такая роль реджеза уже окончательно закрѣплена: если Абъ-Фирасъ предлаетъ попытку начать одну реджезную пьесу каждаымъ несѣбомъ, то его хватаетъ лишь на одинъ стихъ: дальше идетъ соответствующее духу реджеза описаніе¹⁾.

Конечно, реджезъ явился полнымъ господствомъ еще и въ третьей области, но она кромѣ формы не имѣетъ ничего общаго съ поэзіей. Это трактаты по всѣмъ тѣмъ наукамъ, гдѣ метрическая форма казалась болѣе удобной для записыванія и которой поэтому злоупотребляли. Кажется, не осталось ни одной области знанія, гдѣ съ этой цѣлью не былъ бы привлеченъ реджезъ; число произведений такого рода бесконечно. Начало этой новой роли реджеза тоже можно искать еще въ первомъ вѣкѣ хиджры, когда впервые появляются тѣ Sprachkasiden, которые служили для описанія и объясненія разныхъ мудреныхъ словъ. Въ исторіи поэзіи онѣ являются, конечно, ненужнымъ балластомъ.

Возвращаясь къ первымъ двумъ областямъ примѣненія реджеза въ поэзіи, интересно отмѣтить, что обращеніе съ нимъ въ произведеніяхъ эпически-описательнаго характера не одинаково. И 'Аджаджъ, и Ру'ба при всемъ своемъ неумѣньи владѣнія этимъ размѣромъ еще не позволяютъ себѣ отступать отъ классическихкихъ его формъ: реджезъ у нихъ является исключительно въ

1) Диванъ, изд. 1900 г., стр. 120-121.

его основной шестистопной формѣ съ рямой по полуступиіямъ, проходящей черезъ все произведеніе. Но если въ описательныхъ стихотвореніяхъ онъ сохраняетъ свою шестистопную форму, то рима дѣлается уже болѣе подвижной и появляется въ каждомъ отдѣльномъ стихѣ, гдѣ первое полуступиіе римуется со вторымъ. Такъ написана неоднократно уже упоминавшаяся қасіда Ибн-ал-Му'тазза и знаменитая охотничья ода Абū-Фирāса. Такое измѣненіе является какъ бы переходомъ къ той тенденціи, которая замѣчается у ал-Ва'вā, конечно, не у него впервые. Можетъ быть, въ этой тенденціи коренилась жизненная реформа реджеза: если въ эпоху омейядовъ она потерпѣла фіаско, такъ какъ сводилась исключительно къ вливанію новаго, хотя и однообразнаго содержанія въ старыя формы, оставшіяся неизмѣнными, то здѣсь измѣненія шли глубже. Реджезъ могъ бы совершенно войти въ рядъ другихъ размѣровъ и по выражаемымъ имъ идеямъ, и по формѣ. Исходя изъ перваго принципа, его содержаніемъ дѣлали все то, что выражалось другими размѣрами; исходя изъ втораго, съ его формой стали обращаться такъ же свободно и относительно стоитъ и относительно римы. Можно видѣть, насколько болѣе рачіональнымъ является это стремленіе, чѣмъ то, которое вызвало блестящій, но кратковременный расцвѣтъ реджезной поэзіи въ омейядскую эпоху. И здѣсь напрашивается очень характерное сопоставленіе двухъ различныхъ направленій и вліяній ихъ на вѣшнюю форму. Въ то время какъ ал-Мутанаббī, традиціоналистъ въ формѣ стиха до мозга костей, изъ всѣхъ случаевъ въ восьми беретъ реджезъ въ классической шестистопной формѣ (№ 20, 68, 133, 138, 175, 219, 221, 286), и только одинъ разъ (№ 22) пользуется усѣченной четырехстопной, кажется не представлявшей уже особой рѣдкости въ эту эпоху,— ал-Ва'вā, легкомысленный и въ содержаніи, съ формой обращается гораздо свободнѣе. Дѣйствительно, у него фигурируетъ обычная шестистопная схема (161, 205), но даже въ ней онъ позволяетъ себѣ приводить риму черезъ все произведеніе по вторымъ полуступиіямъ (107) и при томъ больше пользуется

ею съ усѣченной послѣдней стопой (*маф'улу* или *фа'улу* вмѣсто *мустаф'улу*—4, 34, 129). Но на ряду съ этимъ онъ особенно искусно пользуется четырехстопной формой, проводя риму тоже черезъ все уже произведеніе по вторымъ полустіхіямъ (206, 222, 247). И здѣсь нельзя не видѣть традиціи въ передачѣ извѣстными формами размѣра извѣстныхъ поэтическихъ направлений: всѣ четыре раза когда 'Омар-ибн-аб'у-Раб'а пользуется реджезомъ (№ 49, 50, 165, 299) онъ беретъ его именно въ этой усѣченной четырехстопной формѣ съ той же римовкой. Единственный разъ реджезъ фигурируетъ въ *хамрийят* Аб'у-Нов'аса и, конечно, въ той же схемѣ (№ 71). Случайнымъ это явленіе быть не можетъ, особенно если его сопоставить съ данными, приведенными относительно ал-Мутанабб'и.

Такимъ образомъ, несомнѣнно, что во внѣшней формѣ поэзіи ал-Ва'в'а проскальзываютъ иногда наводящіе на размышленія черточки; онъ не идетъ еще противъ теоріи Халиля, но даетъ различныя сочетанія въ нѣсколько иныхъ комбинаціяхъ, чѣмъ это обыкновенно кажется, если исходить исключительно изъ одной теоріи, не задаваясь цѣлью ближайшаго анализа самихъ произведеній. Въ сколько-нибудь стройную картину эти черточки не складываются и новыхъ формъ не создаютъ, такъ что въ общемъ принципъ системы Халиля не кажется нарушеннымъ и подъ нее можно подвести всѣ отдѣльные случаи.

Что касается того или иного чередованія размѣровъ, то тутъ наблюденіе приводитъ къ довольно интереснымъ выводамъ. Къ сожалѣнію, готовыхъ данныхъ здѣсь нѣтъ: критическія изданія отсутствуютъ. Нѣкоторой опорой можетъ служить ал-Мутанабб'и, дающій извѣстнаго рода параллель къ ал-Ва'в'а, какъ представитель традиціоннаго направленія въ формѣ по сравненію съ своимъ младшимъ современникомъ, меншимъ нуристомъ, хотя и находившимся несомнѣнно подъ его сильнымъ вліяніемъ. Цифровыя данныя опять являются наиболѣе поучительнымъ и рельефнымъ показателемъ. Отмѣчая процентное отношеніе количества произведеній ал-Ва'в'а, писанныхъ тѣмъ

или инымъ размѣромъ къ ихъ общей суммѣ¹⁾, въ скобкахъ мы указываемъ таковое же отношеніе у ал-Мутанаббѣ²⁾. Тогда при общемъ числѣ стихотвореній ал-Ва'вѣ — 300 и ал-Мутанаббѣ — 287 получаютъ такія цифры: басиғъ 22% (у ал-Мутанаббѣ 16,4), кăмилъ 19,7 (15,7) тавиль 12,7 (21,9), ҳафйфъ 11,3 (7,7), мунсарихъ 9 (6,7), сарй 6,7 (2,8), вѣфиръ 6 (16,7), мутақаррибъ 5 (8), реджезъ 3 (3,1), ремель 3 (0,7), муджтессъ 1,3 (0,4), мадйъ 0,7 (у ал-Мутанаббѣ отсутствуетъ). Прочіе размѣры у ал-Ва'вѣ не встрѣчаются.

Разница между двумя поэтами здѣсь замѣтна съ перваго взгляда, но она вырисовывается еще рельефнѣе, если взглянуть нѣсколько внимательнѣе на соотношеніе между однимъ и тѣмъ же размѣромъ у обоихъ. У ал-Мутанаббѣ тавиль занимаетъ еще, какъ и слѣдовало ожидать, первое мѣсто, но все же онъ встрѣчается въ два слишкомъ раза рѣже, чѣмъ въ старой бедуинской поэзіи — въ *Хамасѣ* или у ал-Ахтала. У ал-Ва'вѣ онъ отходитъ на третье мѣсто и встрѣчается почти въ два раза рѣже, чѣмъ у ал-Мутанаббѣ. У послѣдняго къ нему примыкаетъ количественно вѣфиръ; между тѣмъ у ал-Ва'вѣ онъ совсѣмъ теряетъ свое значеніе и разница здѣсь почти на десять процентовъ. Преобладаніе басиға и кăмилъ у ал-Ва'вѣ объясняется его склонностью къ усѣченнымъ формамъ: шестистопной у басиға, четырехстопной у кăмилъ; между тѣмъ у ал-Мутанаббѣ такая схема басиға встрѣчается крайне рѣдко, а кăмилъ даже ни разу. Почти все новыя размѣры: ҳафйфъ, мунсарихъ, сарй, ремель значительно перевѣшиваютъ у ал-Ва'вѣ по сравненію съ ал-Мутанаббѣ. Одинаковое количество реджеза объясняется тѣмъ, что

1) Фрагменты не приняты въ расчетъ, проценты вычислены съ точностью до 0.1 и общее число произведеній для удобства счета принято въ 300 вмѣсто 301.

2) При пользованіи изданіемъ Dieterici слѣдуетъ имѣть въ виду, что по недосмотру № 106 у него фигурируетъ дважды (стр. 284 — тавиль и стр. 290 — вѣфиръ), а № 194 пропущенъ совершенно (см. стр. 481 и 486) Нѣкоторыя мелкія недоразумѣнія будутъ отмѣчены попутно при рассмотрѣніи отдѣльных размѣровъ.

ал-Ва'вā въ половинѣ случаевъ употребляетъ новую усѣченную четырехстопную форму, тогда какъ ал-Мутанаббī совершенно ее избѣгаетъ. Вообще разборъ рѣшительно всѣхъ деталей показывается, насколько вѣрнымъ относительно хамданидской эпохи оказывается предположеніе о зависимости известныхъ размѣровъ или даже ихъ формъ отъ того или иного направленія творчества поэта.

Переходя къ анализу отдѣльныхъ размѣровъ, фигурирующихъ у ал-Ва'вā, мы располагаемъ ихъ въ послѣдовательности сообразно большей или меньшей частотѣ появленія.

Басъитъ (дйвāнъ 66 разъ, фрагментовъ 4) представленъ тремя видами:

I *а* — восьмистопный; простѣйшая основная схема полустипиā *мустаф'илинъ фā'илинъ* дважды; *дарбъ* — *фа'илинъ*. Дйвāнъ 38, фрагм. 4: № 6, 27, 43, 44, 55, 58, 62, 63, 66, 69, 70, 71, 73, 76, 77, 79-81. 115, 117, 118, 136, 159, 168, 171, 180, 181, 189, 195, 196, 204, 229, 241, 244, 245, 252, 253, 264, (305, 312, 313, 316).

I *б* — восьмистопный, та же самая основная схема, но *дарбъ* — *фа'илинъ*. Дйвāнъ 16: 16, 59, 101, 116, 135, 137, 151, 156, 274-276, 292, 293, 296, 297, 299.

III — шестистопный, такъ называемый *муалла' мактū'*; основная схема *мустаф'илинъ фā'илинъ фа'їлинъ*, гдѣ послѣдняя стопа замѣняетъ собой теоретически нормальную *маф'їлинъ*. Дйвāнъ 12: 28, 29, 75, 78, 102, 183, 184, 187, 230, 271-273.

Изъ метрическихъ измѣненій очень часто появляется *хабиъ* (*маф'їлинъ* вм. *мустаф'илинъ* и *фа'илинъ* вм. *фā'илинъ*); значительно рѣже менѣе одобряемой *тайй* (*муфта'илинъ* вм. *мустаф'илинъ*), но въ противоположность мнѣнію нѣкоторыхъ теоретиковъ¹⁾ онъ появляется и во второмъ полустипиā: въ первомъ—28,2 (*лаулака лам*) и 4 (*сийнарага*); 102,1 (*'āда ва кам*) и 2 (*ахсану ма*); 271,3 (*ладжрука лā*); 272,2 (*ваитанимā*); во второмъ—

1) Напр. Шейхъ, *Илм-ал-адаб*—I, 380: لكنّه مقبول في الشطر الأول فقط...

102,2 (*йурадду ма*), 230,1 (*даллука йух'ва*), 271,2 (*майлу суд'уд-дин*) и 3 (*адира лей'ли*); 272,1 (*вахтамил*).

Въ формѣ I б въ половинѣ случаевъ наблюдается *таср'и'*-внутренняя рима въ первомъ стихѣ; тогда *'ар'уд* получаетъ стопы *дарба*, хотя въ другихъ стихахъ онъ сохраняетъ свой обычный видъ: 59, 101, 135, 151, 275, 276, 292, 297.

Какъ я уже отмѣчалъ выше, форма III сравнительно новаго происхожденія и еще въ эпоху омейядовъ она была рѣдкостью. Ал-Мутанабб'и избѣгалъ ее, несмотря на свою склонность къ бас'иу вообще: изъ 47 разъ эта форма у него фигурируетъ только пять и то въ небольшихъ экспромтахъ, по два-три стиха¹⁾. Быть можетъ, не безъ задней мысли именно этимъ размѣромъ сочинялъ свой злой стишокъ по адресу теоретиковъ талантливыи и остроумный поэтъ Ибн-ал-Хаджж'аджъ²⁾:

مستفعلٌ فاعلٌ فعولٌ * هذا لعمرى هو الفضول
قد كان شعر الورى صحيحًا * من قبل أن يخلق الخليل

Форма II а — шестистопный бас'иъ съ удлинненнымъ дарбомъ *мутаф'и'лин* еще рѣже; въ древней поэз'и она появляется только какъ включеніе и, конечно, въ вольныхъ неклассическихъ сюжетахъ: сю написана остроумная винная п'есенка ал-Муракк'ина младшаго³⁾.

К'амилъ (д'иванъ 59, фрагм. 2) представленъ сравнительно полно: шестью формами изъ насчитываемыхъ арабскими теоретиками девяти.

I а — шестистопный пзъ повторенія въ основной схемѣ стопы *мутаф'и'лин*; *дарб* тоже нормальный *мутаф'и'лин*.

1) № 87 (стр. 212), 115 (стр. 320), 124, 125 и 128 (стр. 323). См. разборъ этихъ случаевъ у бар. Гинцбурга, *op. cit.* 150.

2) Brockelmann—I, 81, № 18. Стихъ приводитъ ас-Сафад'и, *ал-Гай'и* I, 31 (Есть онъ и у Freitag'a, *Darstellung*, стр. 7—8, но безъ указанія источника и поэта).

3) *Ал-Асма'ийй'ит* (Ahlwardt) № 27.

Дивāнь 19, фрагм. 1: 24, 46, 49, 64, 84, 95, 98, 122, 155, 160, 167, 175, 179, 185, 209, 213, 214, 227, 257, (304).

I б — шестистопный, той же самой схемы, но *дарбъ* усеченный *мутафā'ил*. Дивāнь 13, фрагм. 1: 7, 9, 18, 47, 86, 123, 207, 217, 262, 266, 268, 270, 295, (307).

I в — шестистопный, та же схема, *дарбъ-фа'ил* (= *мутафā*). Дивāнь 3: 82, 121, 242.

II б — шестистопный, той же схемы, но **арӯбъ-фа'ил*, *дарбъ-фа'ил*. Дивāнь 3: 17, 32, 190.

III а — такъ называемый *ал-маджз' ал-мураффа*, четырехстопный, той же схемы, **арӯбъ* нормальный, *дарбъ* — наращенный *мутафā'илтун*. Дивāнь 19: 30, 31, 33, 48, 83, 85, 110, 132, 174, 228, 249—251, 258, 265, 267, 269, 286, 291.

III в — четырехстопный, той же схемы, *дарбъ* нормальный. Дивāнь 2: 97, 186.

Отсутствие II а, гдѣ *дарбъ-фа'ил* объясняется, можетъ быть ухищреніемъ теоретиковъ, отдѣлившихъ его отъ формы II б съ *дарбъ-фа'ил*, представляющимъ лишь обычное метрическое измѣненіе этой стопы.

Въ № 17 замѣчается интересное и довольно рѣдкое явленіе: стихъ 2^а и 4^а даетъ полный **арӯбъ*, хотя въ другихъ стихахъ онъ усеченный. Въ аналогичныхъ случаяхъ Schwarz хочетъ видѣть позднѣйшія вставки¹⁾; быть можетъ, это имѣетъ свое основаніе и здѣсь, такъ какъ пьеса вообще дошла въ неудовлетворительномъ состояніи, а стихъ 4 не имѣетъ никакой внутренней связи съ предшествующимъ.

Очень характерна для ал-Ва'вā особенная склонность къ четырехстопной наращенной формѣ сравнительно новаго происхождения, совершенно не встрѣчающейся у его современника — поклонника классической традиціи ал-Мутанаббī. Случай ея появленія въ доисламской поэзіи крайне рѣдки и почти всегда съ

1) IV, 178 ult.

песомѣнностью указываютъ на стороннее вліяніе иной культурной среды. Этимъ размѣромъ написана, напримѣръ, знаменитая пьеса Мухаммада ал-Ишкурі¹⁾, современника Набига Зубейдискаго, какъ и онъ близко стоявшаго ко двору хырскихъ князей²⁾; о наличии въ ней позднѣйшихъ вставокъ зналъ уже и авторъ *Китаб-ал-ахъдидъ*³⁾.

Въ формѣ III *a* у ал-Ва'вѣ пять разъ наблюдается *масрѣ'*: 85, 110, 249, 251, 258. Изъ метрическихъ измѣненій замѣчается только *мѣмъръ* (*мустаф'илун* вм. *мутаф'илун* и *мустаф'илитун* вм. *мутаф'илитун*), какъ и всегда, очень часто.

Тавѣль (дѣв. 38, фрагм. 4) представляетъ всѣмъ тремя своими формами и, кромѣ того, даетъ еще одинъ случай, неизвѣстный ни теоретически, ни практически изъ другихъ источниковъ, о которомъ уже была рѣчь выше.

I *a* — восьместонный, основная схема подуступія *фа'їлун* *маф'їлун* дважды, *дарбъ* нормальный *маф'їлун*. Дѣв. 11, фрагм. 1: 26, 51, 93, 108, 119, 120, 154, 157, 193, 233, 234. (306).

I *b* — тоже восьместонный съ той же основной схемой, но *дарбъ* уже съ *кабдома* — *маф'їлун*. Дѣв. 20, фрагм. 2: 1, 2, 13, 14, 25, 50, 60, 96, 133, 134, 169, 170, 176, 177, 182, 188, 215, 219, 254, 261, (302, 319).

I *a* — восьместонный съ той же схемой, но *дарбъ* съ *лазфома* *фа'їлун*. Дѣв. 6, фрагм. 1: 197, 220, 223, 224, 284, 289. (314).

Не находятъ себѣ основанія у теоретиковъ четырехстонный *тавѣль* съ основной схемой подуступія *фа'їлун* *маф'їлун* и съ нормальнымъ *дарбодомъ*, представленный у ал-Ва'вѣ одинъ разъ дѣв. 143.

Изъ метрическихъ измѣненій очень часто наблюдается только *кабдо* (*фа'їлу* вм. *фа'їлун*). Понадается *масрѣ'* въ формѣ I *a*: 26, 51, 154 и I *a*: 220, 224, 284, 289.

1) Ал-Асма'ийитъ № 32.

2) Ahlwardt, Sammlungen I, 10, № 32.

3) Ahlwardt, ibid. 46 внизу.

Хафйфъ (дйв. 34, фрагм. 1) представленъ двумя типами:

I *a* — шестистопный, нормальная схема подустпния: *фа'илāти мустаф'или фа'илāти*. Дйвāнгъ 33: 3, 5, 19—21, 52, 53, 87—89, 103, 104, 124—126, 141, 146, 153, 158, 199—203, 226, 237, 238, 240, 246, 260, 283, 287, 300.

II *a* — усѣченный четырехстопный, нормальная схема подустпния *фа'илāти мустаф'или*. Дйв. 1. Фрагм. 1: 239, (310).

Изъ метрическихъ вариаций часто встрѣчается *хабъ* (*маф'или* вм. *мустаф'или* п *фа'илāти* вм. *фа'илāти*) п одинъ разъ сравнительно рѣдкое измѣненіе *кафъ* (*фа'илāти* вм. *фа'илāти* — 5,12³ *кум нукадди*); текстъ въ послѣднемъ случаѣ сильно испорченъ п едва ли можно настаивать на правильности даннаго чтенія. Въ формѣ I *a* довольно часто встрѣчается *таи'и съ* (*маф'или* вм. *фа'илāти*) въ послѣдней стопѣ: 3, 5, 124, 126, 141, 158, 199—201. Характерно, что это явленіе наблюдается только тогда, когда предпоследній слогъ открытъ; въ противномъ случаѣ его не бывасть (21—*риема* *محبّا*, 87—*ورد*,

89—*بيرى*, 226—*اهلا*, 246—*وهبّا*, 300—*عليّا*). Въ этомъ случаѣ ал-Ва'вā постушаетъ аналогично съ 'Омаромъ¹⁾.

Мурсарисъ (дйв. 27) представленъ его единственно известной формой—шестистопной съ нормальной схемой *мустаф'или маф'илāти мустаф'или*. Дйв. 8, 22, 23, 39, 40, 56, 57, 65, 72, 92, 105, 127, 128, 139, 145, 147—150, 165, 166, 173, 194, 216, 236, 259, 277.

Изъ метрическихъ измѣненій часто встрѣчается *тайи*: *муфта'или* вм. *мустаф'или* п *фа'илāти* вм. *маф'илāти*. Последняя стопа сохраняетъ первоначальный видъ крайне рѣдко: 23,2⁶, 39,2⁶, 57,1⁶, 65,3^a, 105,1⁶. Столь же часто встрѣчается п *хабъ* — (*муфта'или* вм. *мустаф'или*), не отмѣчаемый нѣкоторыми теоретиками²⁾. Интересно указать, что ал-Ва'вā чувствуетъ особую склонность къ послѣдней стопѣ

1) Schwarz—IV, 183.

2) Шейхъ, op. cit. 394.

маф'улу вм. *муфта'илу* (8, 128, 139, 147—150, 165, 166, 259, 277) — явление которое было достаточно рѣдкимъ еще въ омейядскую эпоху¹⁾ и совсѣмъ почти не встрѣчается у 'Омара. У Абѹ-Новаса на семь номеровъ мусариха въ его *замрййāt* только одинъ разъ (3) появляется эта стопа, однако другой разъ (31) она фигурируетъ въ еще болѣе усѣченномъ видѣ *Гмаф'улу* (*Гал-у'л'к'ару*, *Гинси'л'ф'ару* и др.) Ал-Мутапаббй, не любитель новшествъ, тоже не особенно часто пользовался этой вольностью: изъ 19 случаевъ, когда у него ямбется мусарихъ, эта стопа встрѣчается лишь въ трехъ касйдахъ (№ 174, 280, 285) и въ трехъ небольшихъ отрывкахъ характера экспромтовъ (90, 155—тѣсно съ нимъ связанный 156, 265).

Сарй' (дйв. 20, фрагм. 2) представляеть тремя формам.

I *а* — шестистопный съ нормальной схемой *мустаф'илу*, *мустаф'илу* *фа'илу*, *дарбъ* удлинешный *фа'илан*. Фрагм. 1: (315).

I *б* — шестистопный съ той же схемой, *дарбъ* нормальный *фа'илу*. Дйв. 7, фрагм. 1: 45, 99, 109, 114, 142, 144, 192 (318).

I *в* — шестистопный, та же схема. *дарбъ* съ *салмомъ* *фа'илу*. Дйв. 13: 10, 11, 42, 94, 111—113, 131, 152, 248, 256, 281, 282.

Изъ метрическихъ измѣненй часто допускается *забнъ* (*мут-фа'илу* вм. *мустаф'илу*) и *тайй* (*муфта'илу* вм. той же стопы).

Въ формѣ I *а* — половина произведений ямбеть *тасрй'* (10, 11, 94, 113, 248, 282).

Сарй' принадлежитъ несомнѣнно къ числу сравнительно новыхъ размѣровъ²⁾ и съ особенной ясностью это можно установить относительно формы I *а* и I *в*. Очень подозрительно, напри-
мѣръ, что у 'Омара при 4 произведенйяхъ въ дйвāибъ ямбется

1) Schwarz—IV, 184 въ концѣ.

2) Ср. бар. Гинцбургъ, op. cit. стр. 49 и 56.

цѣлыхъ 7-хъ фрагментовъ, не вошедшихъ въ *dīvān*¹⁾; такое числовое отношеніе невольно заставляетъ думать о позднѣйшей вставкѣ. Но еще характернѣе, что всѣ онѣ даютъ форму *I б* и только одинъ фрагментъ (398) пишетъ *I а*. Въ *ḡamrīyān* Абū-Новāса встрѣчаются уже обѣ формы: *I б* (2, 20, 43) и *I а* (11, 13). У ал-Мутанаббī *carīf*, какъ новѣйшій размѣръ, фигурируетъ почти въ три раза рѣже, чѣмъ у ал-Ба'вā; все же у него появляются всѣ три формы:

I а — 4 и 148²⁾; *I б* — 82, 179, 249, 284 и *I а* — 78, 259. Такимъ образомъ только у нашего поэта самая поздняя форма *I а* пользуется преимуществомъ по сравненію съ прочими³⁾.

Вāfir (дѣв. 18) представленъ двумя формами.

I — шестистопный изъ повторенія стопы *muḡā'alamun* съ усѣченнымъ *ḡarḡom* и *'arḡom*-*ḡarḡun*. Дѣв. 15: 37, 38, 67, 90, 106, 140, 178, 208, 218, 225, 231, 232, 279, 280, 298.

II а — усѣченный, четырехстопный съ нормальнымъ *ḡarḡom* *muḡā'alamun*. Дѣв. 3: 130, 221, 278.

Изъ метрическихъ измѣненій у ал-Ба'вā встрѣчается только *'asḡom* (*muḡā'alamun* вм. *muḡā'alamun*).

Насколько классической является обычная шестистопная форма *вāfira*, настолько же рѣдкой его усѣченная четырехстопная⁴⁾. 'Омаръ при своей обычной склонности къ усѣченнымъ размѣрамъ пользуется ею въ обоихъ видахъ довольно часто⁵⁾, но даже у Абū-Новāса на его восемь *ḡamrīyān* писанныхъ *вāfir*омъ, только одна (№ 54) даетъ форму *II б*, гдѣ *ḡarḡom* съ *'asḡom* = *muḡā'alamun* (*abā 'asā, mālu aḡlu* и т. д.). У ал-Мутанаббī форма *II* совершенно не встрѣчается, хотя

1) Schwarz—IV, 179.

2) Въ изданіи Dieterici (стр. 355) рѣму трехъ стиховъ этого произведенія надо читать съ паузальной формой *أنا* вмѣсто напечатаннаго *أنا*, какъ этого требуетъ и размѣръ. Метрическая форма стиха совершенно аналогична съ № 4 (стр. 15).

3) Ср. Freytag, op. cit. 254, Ann. 7.

4) Ср. Freytag,—209, Ann. 3.

5) Schwarz—IV, 179.

согласно классической традиция вѣфръ и является однимъ изъ любимыхъ его размѣровъ (48 разъ).

Мутақърибъ (дѣв. 15 фрагм. 5) встрѣчается у ал-Ва'вѣ во всѣхъ трехъ разновидностяхъ своей восьмистопной формы съ обычнымъ *'арӯдъ* *фа'ал*.

I а изъ повторенія стопы *фа'улу*, *дарбъ-фа'улу*. Дѣв. 5, фрагм. 1: 68, 218, 263, 285, 290. (308).

I б та же схема, *дарбъ-фа'улу*. Дѣв. 2: 15, 243.

I в — *дарбъ-фа'ал*. Дѣв. 8, фрагм. 4: 100, 164, 172, 191, 198, 211, 212, 301, (303, 309, 311, 317).

Обычный *'арӯдъ* мутақъриба у ал-Ва'вѣ *фа'ал* и только въ видѣ исключенія въ отдельныхъ стихахъ имѣетъ полную форму *фа'улу(и)*: 100,2.3; 172,2.3; 210,1.4.16.19-21; 263,3; 301,1; (308, 1—3; 309,2—4). Изъ метрическихъ измѣненій обычень *кабъ* (*фа'улу* вм. *фа'улуи*): одинъ разъ встрѣчается *сармъ* въ первомъ полустишии (*'улу* вм. *фа'улуи*)—*йа ман* 15,1 (прятеніи II).

Большое количество фрагментовъ по сравненію съ числомъ произведеній дѣвана заставляетъ нѣсколько сомнѣваться въ подлинности первыхъ. Форма I б сравнительно рѣдка: ни разу она не встрѣчается ни у 'Омара, ни у ал-Мутанаббѣ. Вообще мутақърибъ принадлежать къ числу болѣе новыхъ, во всякомъ случаѣ не чисто арабскихъ размѣровъ¹⁾. Быть можетъ по старой, еще до-исламской традиціи онъ является любимымъ размѣромъ эпической поэзіи у персовъ.

Идъжезъ (дѣв. 9), о трактовкѣ котораго у ал-Ва'вѣ была уже рѣчь выше²⁾, встрѣчается въ тройной формѣ:

I а обычный шестистопный изъ повторенія стопы *мустаф-илу*. Дѣв. 3: 161, 205 (съ прямой по полустишиямъ), 107 (съ прямой по стихамъ).

I б — шестистопный той же схемы, но съ послѣдней устѣ-

1) Ср. Ahlwardt, Über die Poesie-7 и его же Chalef elahmar's Qasside, стр. 36-37, гдѣ имѣется рядъ цифровыхъ данныхъ.

2) См. стр. 120—121.

ченной стоной — *маф'улу*. Див. 3: 4, 34, 129 (прямо по полуступициям).

II — четырехстоный нормальный схемы. Див. 3: 206, 222, 247 (прямо по стихам).

Из метрических изменений часто встречается *хабиъ* (*маф'а'илу* вм. *мустаф'илу*) и *тайй* (*мустаф'илу* вм. той же стоны).

Ремель (див. 9) появляется исключительно в одной формѣ.

III б — четырехстоный усеченный, из повторения стоны *фа'ил'ату* с нормальным *фарбомъ*. Див. 35, 36, 74, 138, 162, 163, 235, 255, 288.

Из метрических отступлений встречается только *хабиъ* (*фа'ил'ату* вм. *фа'ил'ату*).

Появление этого размера и притом в данной формѣ особенно характерно для поэтов однородного с ал-Ва'в'а направления. В то время, как у 'Омара эта форма фигурирует на ряду с I^а), у Аб'у-Нов'аса из восьми *хазрий'ат*, писанных ремелъ (14, 22, 25, 33, 35, 45, 63, 66), только одна (25) дает классическую шестистопную форму, все же прочія усеченную четырехстоную, как и у ал-Ва'в'а. С другой стороны, у классика ал-Мутанабб'и во всем див'анѣ ремель фигурирует только дважды (№ 129, 198), оба раза в незначительных экспромтах и притом в традиционной шестистопной формѣ.

Муджтессъ (див. 4) представлен своей обычной усеченной формой — четырехстоной при нормальной схемѣ полуступищ *мустаф'илу фа'ил'ату*. Див. 12, 54, 91, 294.

Из метрических изменений появляется *хабиъ* (*маф'а'илу* вм. *мустаф'илу* и *фа'ил'ату* вм. *фа'ил'ату*). В послѣдней стопѣ несколько разъ встречается *таш'исъ* (*маф'улу* вм. *фа'ил'ату*) — 12,3⁶ и 294,1⁶, 2⁶, 3⁶.

Размеръ относится къ числу наиболее новых, и ранѣе эпохи Халиля онъ появляется какъ исключение, или указывается на позднѣйшую вставку²⁾. Нѣтъ его ни разу у 'Омара,

1) Schwarz—IV, 180.

2) Ср. бар. Гинцбургъ, стр. 54-55.

равно какъ и въ *ḡamrīyāt* Абӯ-Новаса. У ал-Мутанаббī онъ встрѣчается единственный разъ (№ 273) въ той же формѣ, какъ и у ал-Ба'вā. Поясненіе комментатора ал-Вāхидī¹⁾, которыхъ онъ не дѣлаетъ при другихъ размѣрахъ, съ достаточной очевидностью показываетъ насколько муджтессъ былъ неслышанъ даже въ эту эпоху.

Маддомъ (дѣв. 2), наиболѣе рѣдкій изъ встрѣчающихся у ал-Ба'вā размѣровъ, представленъ одной формой:

III *a* усѣченной шестистопной съ нормальной схемой полустишия *ḡā'illātun ḡā'illun ḡā'illun*, гдѣ *'arḡar* = *darbu* съ *ḡabnom-ḡā'illun*. Дѣв. 41, 61. Изъ метрическихъ измѣненій допускается *ḡabn* (*ḡā'illātun* вм. *ḡā'illātun*).

Размѣръ встрѣчается нѣсколько чаще, чѣмъ муджтессъ, но исключительно у поэтовъ даннаго направленія: у Омара представлены хотя и не въ значительномъ количествѣ всѣ три его формы²⁾, дважды онъ встрѣчается у Абӯ-Новаса (I—64 и III *a*—61), но у ал-Мутанаббī его нѣтъ, какъ нѣтъ и у большинства поэтовъ однороднаго съ нимъ направленія.

Интересно, что форма III *b* встрѣчается уже у 'Адī-ибн-Зейда³⁾. Если появленіе ея здѣсь не вызываетъ еще подозрѣнія, такъ какъ особое положеніе 'Адī—питомца персской культуры—среди прочихъ до-исламскихъ поэтовъ достаточно извѣстно, то на большія размышленія наводитъ знаменитая «пѣсня мести» Та'аббата Шерра⁴⁾, составленная тоже маддомъ. Между тѣмъ во всей *Ḥamās* маддъ встрѣчается всего три раза⁵⁾ и едва ли такой дикій бедуинъ, какъ Та'аббата, сталъ бы имъ пользоваться. Подлинность его произведеній вообще подвергалась частымъ сомнѣніямъ уже у арабскихъ ученыхъ ранняго періода⁶⁾ и поэтому особая основанія можетъ имѣть замѣчаніе

1) Изд. Dieterici—стр. 723.

2) Schwarz—IV, 184.

3) Ибн-Хишāmъ (Guidi)—138. Въ первомъ стихѣ текстъ испорченъ.

4) *Ḥamās* Абӯ-Теммāма, стр. 382-385.

5) Freytag, Darstellung—15, прим. I.

6) Ahlwardt, Sammlungen—I, 11, № 37.

комментатора о принадлежности пьесы Халефу ал-Ахмару¹⁾, известному *рабӣ* эпохи первых 'аббасидовъ, современнику Хаммада, раздѣлявшему съ нимъ печальную славу искуснаго поддѣльвателя древнихъ произведений²⁾. Неслучайнымъ совпадениемъ является быть можетъ и то, что намъ известно другое произведение Халефа, написанное тоже въ *древнемъ* стилѣ и тоже *новымъ* размѣромъ — его знаменитая охотничья късада, изслѣдованная Ahlwardt'омъ.

Нѣкоторыя формы мадйда изобрѣтены несомнѣнно Халилемъ и представляютъ лишь логическій выводъ изъ его теоретическихъ построений, которыя онъ всегда доводилъ до конца, хотя бы не находя подтвержденій въ практикѣ до него³⁾. На позднее происхожденіе мадйда указываетъ и отзывъ Абӯ-л-'Аля, по словамъ котораго этого размѣра не упоминаютъ ни Халиль, ни Са'їд-ибн-Мас'ада, зная его только аз-Заджжаджъ⁴⁾.

Мадйдомъ исчерпываются представленные въ диванѣ ал-Ва'ва размѣры. Такимъ образомъ, въ немъ не фигурируютъ хезеджъ, мудъри', муқтадабъ и, конечно, мутадърикъ — все размѣры новые и чуждые духу арабскаго стихосложенія⁵⁾; изъ нихъ хезеджъ нѣсколько чаще встрѣчается въ произведеніяхъ арабскихъ поэтовъ⁶⁾. Goldziher склоненъ считать хезеджъ самой ранней формой «дисциплинированнаго» *садж'а* на ряду съ реджезомъ⁷⁾; это несомнѣнно такъ, но существенная разница въ томъ, что хезеджъ никогда не развился до роли самостоятельнаго размѣра, ни какъ реджезъ съ его особой сферой, ни въ ряду другихъ размѣровъ. Имъ сочинялись лишь примитивные экспромты, для которыхъ

1) Ср. Ибн-Котейба, *Китāb ash-shi'r* 497, 5-7.

2) См. его біографію у Ahlwardt'a, *Chalef elahmar's Qasside*, 17-36.

3) Ср. Freytag, *op. cit.*, стр. 186, прим. 1. (Отзывъ принадлежитъ, правда, литературному противнику Халиля ал-Ахфашу).

4) *Хамаса* — I, 414 со словъ ат-Тебризи.

5) Ср. бар. Гинцбургъ — стр. 55-56.

6) Ср. Freytag — стр. 228, Ann. 1.

7) WZKM — XVI, 311.

хезеджъ подходилъ такъ же хорошо по своему характеру, какъ и ремель, принадлежащій къ тому же «кругу». Самостоятельныхъ произведеній съ этимъ размѣромъ въ арабской классической поэзіи нѣтъ плп, по крайней мѣрѣ, они очень рѣдки¹⁾.

Второй частью арабской метрики по обычаю теоретиковъ является ученіе о риюмѣ. Съ этой точки зрѣнія поэзія ал-Ва'вā дастъ гораздо меньше интересныхъ явленій; главнѣйшія изъ нихъ были отмѣчены, когда рѣчь шла о томъ, что уже и въ эту эпоху замѣтны нѣкоторые признаки появленія строфической поэзіи²⁾. Вообще же обращеніе ал-Ва'вā съ риюмой не отличается сколько-нибудь значительными особенностями по сравненію съ другими поэтами.

По общему правилу риюмуюя слова подчиняются тѣмъ же законамъ, какъ и падающія въ паузѣ. Болѣе крупное и тоже общее исключеніе состоитъ въ томъ, что короткія гласныя обыкновенно не исчезаютъ, замѣняясь *сукунѣюмъ*, а переходятъ въ долгія; объясняется это, конечно, музыкальными особенностями стихосложенія. Всѣ вытекающія изъ этого обстоятельства можно наблюдать и у ал-Ва'вā; перечислять отдѣльные случаи не представляется возможнымъ, такъ какъ они имѣются во всѣхъ стихотвореніяхъ съ риюмой на гласную (такъ называемой «свободной»). Сводятся эти случаи къ исчезновенію *тенойна* и графическому указанію долготы въ тѣхъ случаяхъ, когда слогъ оканчивается на *ā*; при двухъ другихъ гласныхъ долгота является обыкновенно теоретической, за исключеніемъ, конечно, тѣхъ примѣровъ, когда она уже обусловлена морфологически.

Появленіе строго паузальной формы и замѣна краткой гласной *сукунѣюмъ* тоже возможны, хотя и значительно рѣже: женское окончаніе *ō* ⁵ ₂ уже утратившее иногда по требованію паузы *тено*-

1) № 74 въ дѣл. хузейлиговъ (55 стиховъ) своей риюмой по полустигмѣмъ подчеркиваетъ характеръ *саджа*.

2) См. стр. 116—117.

Другіе случаи измѣненія словъ въ рیمѣ относятся вообще къ «поэтическимъ вольностямъ», какъ называютъ арабскіе теоретики, или особенностямъ поэтическаго языка даннаго автора, съ нашей точки зрѣнія. Поэтому и разсматривать ихъ мы будемъ, говоря о языкѣ.

Нѣтъ нужды останавливаться и на недостаткахъ римы у ал-Ва'вѣ: въ этомъ его поэзія не обнаруживаетъ интересныхъ явленій по сравненію съ прочими представителями ея. Неодобряемые недостатки: *икфā*, *икфā* у него не встрѣчаются; появленіе нѣкоторыхъ случаевъ *йтā* объясняется скорѣе искаженіемъ дошедшихъ до насъ рукописей. Допускаемые же недостатки — *синā* разныхъ родовъ т. е. чередованіе передъ римой неоднородныхъ гласныхъ такъ же часты, какъ и вообще въ арабской поэзіи: перечислять ихъ явилось бы непроизводительнымъ трудомъ.

Изъ отдѣльныхъ буквъ, привлекаемыхъ въ качествѣ римы, преобладаютъ ب (45) и ر (41); иначе говоря, соотношеніе то же, какъ у 'Омара, если оставаться при избранныхъ раньше примѣрахъ¹⁾. За ними идетъ د и ن (31), ق (22), ل (21), م (20), нѣсколько меньше ع (15). Около десятка разъ встрѣчается س (12), ف (11), ت (10), ه (8), ض (8); еще меньше أ (5), ح (4), ك (5), لـ (3), ج (3), ش (2), ی (2) и, наконецъ, по одному разу و, ث и ظ. Такими образомъ избѣгаются римы, которыя вообще считаются тяжелыми для слуха, ذ, ح (у 'Омара одинъ разъ), ز, ط, ظ и غ. Изъ имѣющихся у ал-Ва'вѣ совершенно отсутствуетъ у 'Омара ش.

Какъ и всегда въ арабской поэзіи, преобладаютъ римы, кончающіяся на гласную (такъ называемыя «свободныя» — *ал-муртака*), согласныя (такъ наз. «связанныя» *ал-муркаййада*) попадаются только, какъ исключенія. Въ трехъ случаяхъ онѣ фигурируютъ въ реджезѣ (№ 107, 184 и 222) и только три раза въ прочихъ размѣрахъ (147, 164, 243).

1) Schwarz—IV, 189 (по недоразумѣнію пропущено ب, хотя по количеству оно уступаетъ лишь ج, почти превосходя ا, ل, ن, а слѣдовательно и د).

Требованіе внутренней рѣимы въ первомъ стихѣ въ новой поэзіи примѣняется далеко не такъ строго, какъ въ древней. Если въ послѣдней иногда даже и большія қасиды, для которыхъ собственно этотъ законъ былъ обязательнъ, не всегда подчинялись ему¹⁾, то тѣмъ менѣе онъ можетъ служить критеріемъ при опредѣленіи подлинности произведеній поздняго періода, особенно не послѣднихъ выдержаннаго характера традиціонныхъ қасидъ, какъ почти вся поэзія 'Омара или ал-Ва'вѣ. Между тѣмъ большой разницы и въ этомъ отношеніи нѣтъ: у ал-Ва'вѣ внутреннюю рѣиму въ первомъ стихѣ имѣетъ приблизительно 150 произведеній, т. е. около половины всего дивана. Это количество, однако, представляется очень значительнымъ, если принять во вниманіе всю отрывочность большинства его произведеній, обыкновенно не доходящихъ до десятка стиховъ. Въ крупныхъ стихотвореніяхъ законъ о *Vinnenreim* у него проводится довольно систематично.

Большій интересъ представляетъ внутренняя рѣима въ среднихъ произведеніяхъ. Хотя и здѣсь, даже относительно древняго періода, тотъ же Қудāма допускаетъ возможность ея появленія²⁾, по къ этому надо относиться съ извѣстной осторожностью. Во-первыхъ, большинство произведеній взято у него изъ Имруулқайса, поэзія котораго отличается очень большой изысканностью формы и совершенно еще не изучена съ этой стороны, а во-вторыхъ, громадная масса случаевъ внутренней рѣимы при ближайшемъ изслѣдованіи обнаруживаетъ или нарушеніе первоначальнаго вида стихотворенія, или, уже въ очень раннюю эпоху, признаки строфической поэзіи. Сколь неожиданнымъ ни представляется послѣдній выводъ для привыкшихъ къ традиціоннымъ рамкамъ схоластическихъ построеній, наличность этого

1) Наблюдательный теоретикъ Қудāма ибн-Джа'фаръ приводитъ въ своемъ *Назъ-ан-ши'р* цѣлый рядъ такихъ случаевъ (стр. 16—17). Въ подлинности этихъ примѣровъ нѣтъ особыхъ основаній сомнѣваться, такъ какъ аналогичные случаи извѣстны намъ изъ другихъ источниковъ.

2) *Op. cit.* 14—16.

явленія, напримѣръ въ поэзіи 'Омара, теперь. послѣ тщательнаго анализа Schwarz'a¹⁾ не можетъ подлежать никакому сомнѣнію. Замѣтны слѣды этого и у ал-Ва'вā, хотя, конечно, въ значительно меньшемъ размѣрѣ. Тѣ, не очень многочисленные случаи, когда это явленіе можетъ павести на какіе-нибудь выводы, были уже отмѣчены²⁾. Повидимому, болѣе случайный характеръ носитъ внутренняя рѣзма въ другихъ произведеніяхъ (6,10; 80,3; 87,2; 230,3; 238,2; 247,4; ср. 278,2-4); какой-нибудь закономѣрной послѣдовательности замѣтить здѣсь нельзя. Съ нѣкоторой натяжкой можно видѣть внутреннюю рѣзму въ 239,2 (البَلْبَلُ — البَلْبَلُ), если допустить въ стихѣ *синдъ*³⁾.

Немного остается добавить о нѣкоторыхъ другихъ особенностяхъ стихотворной техники у ал-Ва'вā. Конецъ слова и полустіхія у него обыкновенно совпадаетъ, хотя бываютъ немногочисленные примѣры обратнаго (такъ называемый *итбākъ*); какъ и у другихъ поэтовъ, это явленіе присуще обыкновенно опредѣленнымъ размѣрамъ⁴⁾. У ал-Ва'вā *итбākъ* встрѣчается даже не во всѣхъ тѣхъ размѣрахъ, относительно которыхъ это допускается. Не счтятая пользуящагося въ этомъ отношеніи особыми преимуществами хāффа, въ дивāнѣ опъ встрѣчается только въ четырехстопномъ кāmилѣ, въ такомъ же ремелѣ и въ мунсарихѣ; единичные примѣры имѣются въ мутақāрибѣ, шестистопномъ кāmилѣ, устѣченномъ вāфирѣ и таковомъ же реджезѣ. Случай явленія *итбākъ* можно раздѣлять на двѣ группы; въ первой — слово отдѣляется отъ члена *ал-* (кāmилъ — 30,10; 31,5; 83,2; ремель — 35,2; 36,2; 74,1; 138,4; 162,1; мунсарихъ — 8,15, 27; 148,2; 277,3, 5, 12; шестистопный кāmилъ — 82,1); во второй — самый остовъ слова разбивается на двѣ части (кāmилъ — 30,1-3; 31,4; 33,1, 2; 48,3; 83,4, 5; 85,2; 97,3; 110,2; 174,2; 186,2;

1) Op. cit. IV, 185—190.

2) См. выше стр. 116—117.

3) Слѣдовало бы обратить вниманіе на внутреннюю рѣзму у ал-Мута-наббй — № 285 (стр. 786), ст. 1, 9, 11, 21.

4) Schwarz—IV, 184-185.

228,1, 2, 4; 249,3, 4; 250,3; 258,2, 3; 265,4, 6; 267,2; 291,1, 2; ремель—35,1, 3, 5; 74,3-4; 138,5, 7, 8; 162,2, 4; 163,3; 255,2-4; мутақаррибъ — 191,1; 211,2; вайяръ—130,2; реджезъ—247,2; мунсарихъ — единственный случай — 277,7 и 10: *ḥad-daiḥu*). Особенно же часто явление и въ той, и въ другой формѣ наблюдается въ *ḥaḥiḥiḥ* (3,2, 4, 5, 9, 10, 14, 18, 20, 22, 23, 30, 32, 33, 36-38; 5,2, 3, 5, 7, 10-13, 15, 16, 19, 21-25, 27, 32; 20,2; 124,1, 3, 4; 125,1, 3; 141,1-3; 199,2-4, 6, 7; 200,2, 3; 226,1, 3; 238,4, 5, 8, 9, 10; 240,1, 2; 246, 2, 5; 283,2-3, 6-11, 13, 15, 19-21, 24, 26, 28, 29; 310,2). Нѣсколько глубже идетъ другое явление, такъ называемый *таджинъ*, который нѣкоторые теоретики относятъ къ недостаткамъ рюмы¹⁾, но случая его у ал-Ва'в'и слишкомъ рѣдки для сколько-нибудь полного сужденія. На самомъ дѣлѣ явление далеко не представляетъ собой рѣдкости уже въ классическую эпоху и возведеніе его въ недостатокъ падаетъ, вѣроятно, на долю теоретиковъ. Какъ извѣстно, по ихъ ученію каждый стихъ долженъ представлять собою логически замкнутое цѣлое, не связанное ни съ предшествующимъ ни съ послѣдующимъ стихомъ. Говоря вообще, таково дѣйствительно свойство арабской поэзіи, еще болѣе затрудняющее рѣшеніе вопроса о первоначальномъ порядкѣ стиховъ. Все же отступленія отъ него встрѣчаются очень часто. Если не вполнѣ подходятъ подъ эту категорію тѣ стихи Кя'ба-ибн-Зухейра, въ которыхъ видятъ *таджинъ* его комментаторъ Ибн-Хишамъ²⁾, такъ какъ аналогичные примѣры слишкомъ многочисленны, то очень рельефный случай даетъ извѣстный стихъ Набиги³⁾, а также отдѣленіе подлежащаго отъ сказуемаго

1) См. напр. Шейхъ op. cit. 413; Wright—II, 357 c.

2) Изд. Guidi 153, 186. (По Delectus Nöldeke стр. 110-114 ст. 28 слѣд. и 41'42).

3) Диванъ (Ahlwardt)—29, 16-17:

وهم وردوا الجفار على تميم * وهم أصحاب يوم عكاظ إتي
شوندت لوم مواطن صالحات * أتيتوهم بصدق الود متي

Ср. Wright—II, 358 А-В. У Ибн-Хишамъ стр. 153—154 приведено нѣсколько столь же яркихъ примѣровъ.

у Фераздака¹⁾. Конечно, еще чаще это явление наблюдается у поэтов, не придерживающихся классических традиций, а стремящихся к естественности речи, которая не позволяет стеснять каждую идею или образ в один только стих. Понятно, что исключительное положение в смысле свободы орудования словом представляет диван 'Омара; произведения его настолько поражали позднейших читателей именно этой стороной, что ему было приписано тенденциозно сочиненное стихотворение (№ 424), где *оси* стихи представляют такой *тадмйн*, производящий несколько комичное впечатление своей искусственностью и загроможденностью. Отчасти в нем можно видеть подражание подлинному стихотворению 95, где тоже замечается злоупотребление *тадмйном* (ст. 11/12, 14/15, 16/17). Возможно, что автор 424 не без умысла избрал ту же самую рпому на *мā*, облегчавшую непосредственное заимствование.

У ал-Ва'ва можно отметить собственно только три случая такого *тадмина*. Первый (6,5/6) принадлежит к числу очень распространенных и может иметь аналогию с отмеченными стихами Кя'ба; он отделяет клятву от той мысли, к которой относится, и не представляет чего-либо характерного. Точно также и второй случай, где на несколько стихов отделено подлежащее от сказуемого (283, ст. 10 زارنى и 17 رشاً). Известность многочисленными аналогиями. Остающийся примѣръ значительно интереснее: в грациозной живой сценке (246), которая с честью могла бы занять место в диване самого 'Омара, а в некоторых деталях напоминает стихотворение Бешшар-ибн-Бурда²⁾. — один стих кончается *союзом* *فلمّا* и только следующий дает относящийся к нему глаголъ *منعتنى*. Совершенно аналогичный случай *тадмина* имеется у 'Омара (95,11/12

1) *Нахид* № 96, стр. 1—2.

2) *Лт. III*, 41—42. Перепечатано в Арабской хрестоматии В. Гиргаса и бар. В. Розена, стр. 524—525 № 75. (Въ предисловіи, стр. 9 опечатка: вм. III, 39 чит. III, 41-42).

фаламмā /джā'анī): не говоря даже об этой параллели, стиль настолько простъ и естественъ по всему тону разсказа, что нѣтъ необходимости подозрѣвать какую-либо порчу текста.

Изслѣдованіе стихотворной техники ал-Ва'вā, насколько было въ нашихъ силахъ, закончено; наиболѣе характерныя ея особенности собраны воедино и освѣщены путемъ сравнительно-историческаго изученія въ предѣлахъ арабской поэзіи. На этомъ мелкомъ примѣрѣ можно было видѣть, какъ полезно въ арабистикѣ иногда возвращаться къ вопросамъ, которые считаются давно рѣшенными. Иногда и здѣсь можно придти къ новымъ и неожиданнымъ выводамъ, лишній разъ вспомнивъ арабскій стихъ

کم ترک الاول للآخر.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Языкъ и риторическіе приемы.

Вопросъ о языкѣ ал-Ва'вā сводится въ сущности къ вопросу о его поэтическіхъ «вольностяхъ», если подходить къ послѣднимъ нѣсколько иначе, чѣмъ дѣлали это арабскіе теоретики и въ большинствѣ случаевъ, европейскіе ученые. По ихъ мнѣнію эти «необходимости, обуславливаемыя поэзіей» — *ضرورة الشعر* не представляютъ чего-либо планомѣрнаго, а вызываются скорѣе слабо развитой поэтической техникой и необходимостью иногда приносить ей въ жертву каноническую форму словъ. При полной допустимости такой пріятны и при необходимости считаться съ нею до пзвѣстной степени, все же приходится помнить, что основной принципъ этихъ отступленій мы можемъ установить лучше, чѣмъ арабскіе теоретики, для которыхъ они въ сущности и не играли важной роли. Какъ это ни странно на первый взглядъ, по въ поэтическихъ произведеніяхъ авторъ пользовался иногда большей свободой, чѣмъ въ

прозаическихъ; традиція здѣсь освящала извѣстную вольность въ обращеніи съ языкомъ и поэтъ часто прибѣгалъ къ ней для того, чтобы въ произведеніи выразить большую близость къ самой жизни, въ которой и для которой создавалось это произведение. Поэтому въ поэтическихъ вольностяхъ очень часто проскальзываютъ *диалектическія* особенности той среды, подъ вліяніемъ которой находился поэтъ и изъ которой онъ вышелъ. Для арабской филологической традиціи эти особенности были не важны: она частью затушевывала ихъ, проведя черезъ свою ученую критику и черезъ многія поколѣнія равіевъ или переписчиковъ, частью сваливала въ общую кучу «поэтическихъ необходимостей», не задумываясь о причинахъ отдѣльных частныхъ случаевъ. Только въ послѣднее время стараніями европейскихъ изслѣдователей удается выловить изъ громадной груды матеріала отдѣльные штрихи, которые намѣчаютъ достаточно полную картину. Издателью діваана 'Омара Schwarz'у и здѣсь особенно посчастливилось: ставъ на совершенно правильный путь и подвергнувъ сравнительному изслѣдованію матеріалъ изъ произведений соплеменныхъ или близкихъ по мѣсту поэтовъ, онъ съ несомнѣнностью выяснилъ, что большинство отступленій отъ классическихъ нормъ у 'Омара отражаетъ особенности хиджабскаго нарѣчія, которое являлось для него роднымъ. Полнота собраннаго матеріала и его критическій анализъ не оставляютъ ничего желать: этотъ примѣръ является наиболѣе яркимъ образцомъ той разницы въ пониманіи поэтическихъ вольностей, которая создавалась у европейскихъ ученыхъ по сравненію съ арабскими критиками. Конечно, такіе блестящіе выводы могутъ быть достигнуты далеко не всегда: самый характеръ музыки 'Омара, ея большая близость къ жизни давали возможность не особенно связывать себя и традиціонными формами поэзіи, и традиціонными нормами языка. При всемъ томъ несомнѣнно, что такой же анализъ другихъ поэтовъ соотвѣтствующей эпохи въ большей или меньшей мѣрѣ далъ бы тотъ же самый результатъ.

Худшіе результаты получатся, если перейти къ позднѣйшему

періоду, къ которому относится и ал-Ва'в'а. Хотя приблизительно въ то же время начинается зарождається народная поэзія, представители которой сознательно брались за не-классическія формы и иногда, быть можетъ, также сознательно культивировали народный діалектъ, но традиціонная поэзія оказалась теперь подъ болѣе сильнымъ гнетомъ, чѣмъ въ предшествующую эпоху. Классически обязательныя постановленія слишкомъ прочно прижились въ сознаніе, чтобы можно было ими пренебрегать; общій уровень образованности (хотя бы, въ городахъ) стоялъ гораздо выше, чѣмъ въ прежніе вѣка, и для какого-либо новаторства надо было обладать талантомъ выше средняго.

Такого таланта не было у ал-Ва'в'а; представитель низшаго городского класса, онъ слишкомъ основательно прошелъ выветривающую школу городской «базарной» жизни и въ его произведеніяхъ не приходится ожидать какихъ-либо оригинальных особенностей языка. Дамаскъ въ эту эпоху былъ слишкомъ пропитанъ литературнымъ *хасидомъ*, чтобы можно было нарушить однообразную картину какимъ-либо смѣлымъ выраженіемъ или оборотомъ. Если въ небольшихъ произведеніяхъ ал-Ва'в'а и чувствуется яркое дыханье живой жизни въ самыхъ оборотахъ и общемъ строѣ, то въ мелочахъ они едва ли могутъ заслужить упрекъ строгаго пуриста. Не надо, наконецъ, забывать, что произведенія ал-Ва'в'а проходили черезъ редакцію такихъ лицъ, какъ Абū-Наѣр-ибн-Мерзубанъ или ас-Са'алибъ; ихъ литературныя привычки и вкусы достаточно хорошо извѣстны и, конечно, они не стали бы стѣсняться съ стихотвореніями одного изъ десятковъ ихъ современниковъ, если бы въ этомъ по ихъ мнѣнію представлялась необходимость.

Такимъ образомъ, какой-нибудь полной картины изслѣдованіе языка произведеній ал-Ва'в'а не даетъ: онъ вполнѣ подходитъ подъ средній уровень литературнаго *хасидъ* этой эпохи и отражаетъ только его. Отдѣльныя отступленія иногда, конечно, находятъ параллель въ народныхъ діалектахъ, но такой определенности, какъ у 'Омара, здѣсь не можетъ быть. При всемъ

томъ интересно, что эти отступленія не случайны, а представляють нѣчто извѣстное и по другимъ прямѣрамъ; въ нихъ такимъ образомъ отражается не столько личность ал-Ва'вā, сколько обще-поэтический *usus* этой эпохи.

Какъ всегда, свобода обращенія здѣсь замѣтна въ «сла-
быхъ» звукахъ, но преимущественно, конечно, въ *хамзѣ*. Наибо-
лѣ частымъ измѣненіямъ подвергается она въ наузальныхъ
формахъ: *алиф мамūdā* почти систематически превращается въ
алиф макūrā, т. е. *хамза* какъ бы поглощается предшествую-
щей долгой гласной: *برءاء* = *برءا* 73,1; *بقاء* = *بقا* 196,1; *البكا* = *البكا*
14,8; *الحفاء* = *الحفا* 14,2, 4 и 185,2; *الحيا* = *الحيا* 14,13 и *الحياء*
147,2; *الحفا* = *الحفا* 185,3; *الرجاء* = *الرجا* 14,6, 7 и *الرجاء*
171,1; *نشاء* = *نشا* 14,11 и *يشاء* = *يشا* 159,2; *صفاء* = *صفا*
14,23; *انتها* = *انتها* 14,12; *اللقاء* = *اللقا* 14,9; *عزاء* = *عزا*
14,18; *الوفاء* = *الوفا* 14,4; *وفاء* = *وفا* 185,1; *الوفاء*
186,3 и 223,3. Одинъ разъ *хамза* поглощается предшествую-
щимъ долгимъ *й* *بضى* = *بضى* 164,1. Иногда *хамза* теряетъ свою
гласную и превращается въ littera prolongationis предшествую-
щей краткой гласной *رشا* = *رشا* 14,16; *فاجاه* = *فاجاه* 204,2; *التجى*
= *توطا* 220,4; *ملا* = *ملا* 73,1 (форма гипотетичная); *نطقا*
= *نطقا* 147,1; *اطعاه* = *اطعاه* 16,3, 66,4; *يطعاه* = *يطعاه* 81,1;
277,5; *الظما* = *الظما* 14,20; *نشأ* = *نشأ* 159,3. Рѣже наблюдается
то же явленіе съ предшествующимъ безгласнымъ звукомъ, при
чемъ *хамза*, передавая ему свою гласную, исчезаетъ какъ бы
безслѣдно *أسل* = *فلو أن* 7,8; *فلو أن* = *فلو أن* 80,1; *فلو أن* = *فلو أن*
185,5. *Хамза* можетъ терять свой звукъ и превращаться
въ littera prolongationis, когда стоитъ безъ гласной *بوس* = *بوس*
150,1; *الكس* = *الكس* 268,1; *بشانی* = *بشانی* 149,2; *رأس* = *رأس*
149,1^a и 151,5; *ياس* = *ياس* 149,1^b; *اليأس* 151,3. Результатомъ
такихъ измѣненій является то, что вообще корни съ *хамзой*

часто трактуются как недостаточные: $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 46,2 или $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 220,11; $\text{بأك} = \text{بأك}$ 46,2; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 15,2; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 220,7; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 279,2; $\text{للفأك} = \text{للفأك}$ 220,5. Быть может, наиболее характерные примѣры являюся въ рядѣ глагольных формъ $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 220,1; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 252,1; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 281,3; $\text{بفأك} = \text{بفأك}$ 140,2. Обратные случаи — трактовки *amif makṣūra* какъ *amif mamdūda* и появленіе *lamzy*, не имѣющей въ корнѣ, тоже возможны, но значительно болѣе рѣдки; оба случая въ диванѣ относятся къ паузѣ $\text{هواى} = \text{هواى}$ 9,1 и $\text{مولاى} = \text{مولاى}$ 11,2. Также рѣдки случаи появленія *lamzy* вмѣсто *baṣṣy* $\text{اكُننى} = \text{اكُننى}$ 185,1 и $\text{اسى} = \text{اسى}$ 256,2.

Hamza является наиболее гибкой относительно всякихъ измѣненій звуковъ: въ гласныхъ число явленій болѣе ограничено. Сюда относятся исчезновеніе краткой гласной между двумя краткими же; большинство случаевъ даетъ мѣстоименіе: $\text{هو} = \text{هو}$ (5,27; 115,5; 162,2,3; 199,5; 235,3; 256,1; 287,5); $\text{فو} = \text{فو}$ (36,4; 287,5; 292,1); $\text{وہى} = \text{وہى}$ (1,44, 50; 35,6; 211,1); $\text{فوى} = \text{فوى}$ (35,6; 111,3; 165,2; 246,8; 283,6). Имѣется нѣсколько примѣровъ и съ япеамя: $\text{كُنْط} = \text{كُنْط}$ 1,3; $\text{عُذُر} = \text{عُذُر}$ 1,6; $\text{سُجْه} = \text{سُجْه}$ 6,12; $\text{سُجْه} = \text{سُجْه}$ 289,3; $\text{نُزْمَاء} = \text{نُزْمَاء}$ 11,1; $\text{رُسُل} = \text{رُسُل}$ 101,20; $\text{رُس} = \text{رُس}$ П 1,47 (можно разсматривать какъ измѣненіе *lamzy*, если читать *رُس*). Сюда же можно отнести появленіе вопросительной частицы لِم въ формѣ لِم 64,8 и لِم 68,3; 167,1.

Обратные случаи—появленіе краткой гласной вмѣсто *surjina* еще рѣже: $\text{غُصْن} = \text{غُصْن}$ 5,17; 241,1; $\text{شُعْر} = \text{شُعْر}$ 136,2; $\text{شُعْل} = \text{شُعْل}$

241,3. Нѣсколько чаще она только въ одной категоріи — мѣстоименномъ суффиксѣ перваго лица, звучащемъ *ـى* вмѣсто обычнаго *ـي*: استنارى 86,3; دمعى 89,1; قلى 99,2; قوادى 159,4; 160,2; عنى 180,2; جسمى 190,2; سقى 196,3; لى 137,1; 238,5; 239,4; 241,3; وصلى 288,4; بنغسى 60,1. Не надо напоминать, что п ал-Ва'вā во 2 и 3 лицъ мн. ч. предпочитаетъ употреблять болѣе архаичную форму *كُم* и *هُم*, гдѣ второй слогъ является долгимъ. Краткая гласная иногда появляется въ римѣ, замѣняя собою *сукуну*; почти исключительно для этой цѣли фигурируетъ *ка-сра*: قمت 58,1^а; لأحسنت 58,2; أخلقت 58,3; حلت 58,4; تمت 60,1; ولت 60,2; تخلت 60,3. Одинъ разъ такая гласная (на этотъ разъ *fatha*) даетъ флексію несклоняемой частицы *نعما* = *نعم* 6,30. Болѣе свободная трактовка *тенийна* иногда вызываетъ обращеніе въ трехнадежныя именъ собственно двухнадежныхъ; изъ многочисленныхъ примѣровъ можно отмѣтить *روائع* 1,13; *هوادج* 1,20; *مشارق* 1,21; *شواهد* 1,50; *بدائع* 95,2; *غرائب* 104,1; *سوالف* 104,1; *مطارق* 139,3; *انامل* 200,3; *كواكب* 204,4; *مرائع* 265,1; *فوانر* 104,1; *أهيف* 97,2; *احد*—3,24 и др. Рѣже обратное явленіе: лишеніе полной флексіи именъ трехнадежныхъ: *شوال* = *شوال* 272,3; *قضان* = *قضان* 275,2.

Появленіе паузальныхъ формъ не въ паузѣ нѣсколько разъ вызываетъ изъяснительное наклоненіе вмѣсто сослагательнаго въ глаголахъ недостаточныхъ *أمشى* 10,3; *يمشى* 159,1; *ثلثى* 109,3; *يبدو* 229,2; *يجرى* 180,1; *تشكو* 170,1; *نرمى* 112,3; *يرميك* 83,3;

أَبلِهَا 293,14. Къ такимъ же паузальнымъ формамъ падо отнести глаголы حَلِيَّ=حَلِيَّ 24,2; غَنَى=غَنَى 206,2 (въ паузѣ) بَقِيَ=بَقِيَ 293,14 и имена السَاقِي=السَاقِي 207,2; حَادِي=حَادِي 223,1; لِبَالِي=لِبَالِي 60,3; مَسَاوِيَه=مَسَاوِيَه 299,3; هَيَّ=هَيَّ 246,1. Очень рѣзкое измѣненіе представляетъ ثَانِيَا=ثَانِيَا 283,3.

Болѣе глубокое сліяніе формъ, находящее себѣ параллель въ діалектахъ, было бы замѣчливо видѣть въ вып. مراقِبَيْنْ вм. имен. مراقِبَانِ 271,4 и условномъ تَرِيهَ вм. изъясн. تَرِيْنَه 272,4, по въ последнемъ случаѣ текстъ настолько испорченъ, что на основаніи его нельзя дѣлать никакихъ заключеній.

Случайный характеръ носить появленіе вмѣсто условнаго склоненія изъяснительнаго تَسْمَعُ 42,3; не представляетъ поэтической особенности форма وَاخَذَ=وَآخَذَ 59,3 и سَائِلْنِي=سَائِلْنِي 224,2 (МК). Въ частностяхъ иногда замѣчается стремленіе къ усѣченности وَلَكِنْ=وَلَكِنْ 14,12; أَنَّهُ=أَنَّهُ 260,2 и 287,3. Нѣсколько разъ пропускается انْ قبلَ أبلِهَا—انْ 293,14; فلو رمتْ ائْتِيهَا 14,15. Непонятенъ винительный пад. مُسْتَنْزَعًا 23,2.

Въ нѣкоторыхъ примѣрахъ извѣстныя особенности сохранены лишь одной рукописью: въ такомъ случаѣ ихъ приходится относить не столько къ поэту, сколько къ переписчикамъ. Чтеніе

К¹ قَلِيَّ (183,3) вмѣсто обычнаго قَلِيَّ لِي, несмотря на всю свою незначительность, довольно интересно, такъ какъ находить параллель въ памятникахъ народной поэзіи—*zidjall*—и въ современныхъ произведеніяхъ письменной народной литературы, сохраняющихъ нѣкоторыя особенности народнаго языка. Въ наблюдающемся дважды чередованіи ض и ظ (ظір. вм. نَضِيرъ въ К 116,1 и اِبْقُضَتْ вм. اِبْقُطَتْ въ М 7,3) нельзя не видѣть отраженія народной фонетики, гдѣ второй звукъ спорадически получаетъ

характеръ перваго. Устной передачей объясняется, вѣроятно, *اضاعة* вм. *اذاعة* въ М 155,1.

Быть можетъ, наиболѣе интересная мелочь находится въ П, которая даетъ чтеніе *وليس نراه* вм. *ولست نراه* въ М (300,2); этотъ странный вариантъ, съ перваго взгляда кажущійся простой опіской или безграмотностью, счесть возможнымъ сохранить въ своемъ изданіи стихотворенія бар. В. Розенъ¹⁾. Онъ былъ правъ, такъ какъ рукопись закрѣпляетъ то употребленіе этого глагола, которое въ извѣстной стадіи языка придало ему значеніе простого отрицанія, аналогичнаго съ *لا* или *ما*, а въ зависимости отъ этого и лишило его флексіи. Памятники, которые въ извѣстной мѣрѣ отражаютъ народные діалекты, сохранили достаточное количество параллелей, подтверждающихъ не случайность чтенія рукописи дѣйствѣна. Въ одной сказкѣ 1001 ночи встрѣчается фраза²⁾ *أَمَّا أَنَا فَلَيْسَ بِنَاجِرٍ*; у христіанско-арабскаго историка Агапія Манбиджскаго такое употребленіе носитъ систематическій характеръ³⁾: см. напр. *فَلَيْسَ نَحْنُ* (изд. А. Васильева I. 15,3 рук. А) или *لَيْسَ يَقْدِرُونَ* (I,59,8). Такимъ образомъ, въ данномъ случаѣ можетъ оставаться открытымъ вопросъ, представляетъ ли указанное чтеніе только вульгаризмъ переписчика или наоборотъ—въ другой рукописи классикъ-пуристъ счесть нужнымъ сгладить вульгаризмъ самого поэта. Этотъ примѣръ достаточно ясно подтверждаетъ высказанную въ началѣ мысль, что къ вопросу о «поэтическихъ вольностяхъ» приходится подходить нѣсколько иначе, чѣмъ это дѣлалось до сихъ поръ. Поэтому не лишнимъ окажутся. быть можетъ, и тѣ мелочи, которые извлечены изъ языка нашего поэта.

Отъ традиціоннаго пути приходится отказаться и въ изученіи риторическихъ пріемовъ ал-Ва'вѣ. Знакомому съ развитіемъ

1) Notices sommaires—234. (Ср. еще фрагментъ 313,4: *لَيْسَ نَعْرِفُهُ*).

2) Seybold, Geschichte von Sul und Schumul, стр. 13,3; ср. XIV, прим. къ цит. мѣсту.

3) Ср. Христіанскій Востокъ—I, 244.

арабскихъ литературныхъ теорій по первому взгляду можетъ казаться, что въ анализѣ съ этой точки зрѣнія ал-Ва'вā, равно какъ и другихъ поэтовъ той же эпохи, изслѣдователь находится на болѣе твердой почвѣ. Какъ разъ къ этому времени была закончена формулировка реторической системы, объединившей въ себѣ ученіе о реторическихъ образахъ (*ma'āni*), ихъ наиболѣе цѣлесообразномъ изложеніи (*bayān*) и украшеніяхъ (*beṣīf*). Около этого времени появилась и первая болѣе крупная работа Абū-Хилāля ал-'Аскеріи (ум. ок. 1005), задавшаяся цѣлью дать полную систему теорій словесности и претендующая даже на пріоритетъ въ этомъ направленіи. Последнее далеко не основательно, если вспомнить про предшествовавшія попытки Кудāмы (ум. 922) и даже Ибн-ал-Му'тазза (ум. 908). Впрочемъ логичнымъ казалось бы для теоретическаго освѣщенія реторическихъ приемовъ у ал-Ва'вā обратиться къ его современнику Абū-Хилāлю. На самомъ дѣлѣ, однако, такой методъ не достигаетъ своей цѣли: и Абū-Хилāль не представляетъ исключенія среди большинства арабскихъ ученыхъ, у которыхъ выводы основываются на наблюденіяхъ не столько современности, сколько давняго прошлаго. Его книга, несомнѣнно нѣсколько новая по замыслу, все же даетъ не современную ему реторику, а реторику поэтовъ классическаго періода. Къ представителямъ новаго теченія онъ, конечно, не относится съ огульнымъ отрицаніемъ — брешь въ воззрѣніяхъ нуристовъ была пробита еще Ибн-Кутейбой и особенно ярко обнаружилась въ трудѣ младшаго современника ал-'Аскеріи Ибн-Раши́қа; однако, достаточно характерно то, что къ наиболѣе крупному представителю современной эпохи (ал-Мутааббī) онъ относится съ плохо скрываемою тенденціей¹⁾. Естественно, что и другіе поэты этого времени привлекались имъ только въ видѣ исключенія. Произведенія интересующей насъ эпохи стали подвергаться изученію теоретиковъ значительно позже, приблизительно со времени Ибн-ал-Асīра, и нашли себѣ достаточно полное

1) См. выше, стр. 15.

отраженіе, напрямѣръ, въ безчисленныхъ комментаріяхъ на безчисленные *bed'uyyāt* XIV—XVIII вѣка. Примѣромъ такого изслѣдователя можетъ служить хотя бы 'Абд-ал-Ганн ан-Набудусі, въ произведеніи котораго и ал-Ва'вā фигурируетъ не однократно. Здѣсь *mutatis mutandis* повторялось то же самое, что имѣло мѣсто въ работѣ ал-'Аскері: теоріи 'Абд-ал-Ганн отражаютъ не столько современную ему эпоху реторики, сколько періодъ X—XIII вѣка. Если здѣсь менѣе рѣзко сказывается разница, то это объясняется тѣмъ, что развитіе поэтическаго и прозаическаго стиля съ X по XVIII вѣкъ очень мало дѣялось впередъ по сравненію съ тѣмъ рѣзкимъ переходомъ, который сказался между VII/VIII и X вѣкомъ отъ му'аллакъ до произведеній Абū-Новāса или Ибн-ал-Му'тазза. Какъ бы то ни было, для нашей цѣли оказываются болѣе пригодными, именно, теоріи 'Абд-ал-Ганн, автора XVIII вѣка, чѣмъ трактатъ ал-'Аскері, писателя X вѣка, современника ал-Ва'вā¹⁾.

Нѣтъ, однако, нужды перечислять всѣ эти реторическіе приемы, которые поэту подсказывалъ духъ его творчества и которые съ такой мелочностью были зарегистрированы артистами анализа — арабскими учеными. Это значило бы цѣлкомъ повторять ихъ схоластическую схему, которая въ средніе вѣка отличалась одинаковой искусственностью и вымученностью какъ въ Европѣ, такъ и въ Азіи. Достаточно отмѣтить, что въ произведеніяхъ ал-Ва'вā можно найти примѣры почти всѣхъ категорій, которыя были установлены теоретиками этой эпохи. Однимъ изъ наиболѣе частыхъ приемовъ является, конечно, сравненіе *تشبيه* самыхъ разнообразныхъ родовъ: и простое (напр. въ № 184), и двойное *تشبيه شیین بشیین* (283. 11 и 26), и съ оцѣненіемъ частицъ сравненія *تشبيه بغير أداة التشبيه* (какъ знаменитый стихъ 77,2, или 82,1). Гиперболой ал-Ва'вā тоже пользуется разно-

1) Въ этомъ отношеніи остается полезной и давняя книга Mehren'a, *Die Rhetorik der Araber*, составленная на основаніи позднихъ источниковъ, какъ ас-Суйу'тї и др.

образной: п одобряемой *المبالغة* (197,1—2), п неодобряемой *الغلو* (140). Встрѣчается у него раздѣленіе *تغريق* (напр. въ знаменитыхъ стихахъ 8,19—20), перечисленіе *تعديد* (310), риторическая клятва или заклинаше *قسم* (30, 11—14), намекъ *توجيه* (283,21—22), развитіе *توليد* (2,14 пзъ стиха аш-Шерифа ар-Ради), внушенія рима *سجع* (249,1) и т. д. п т. д.

Если подходить къ произведеніямъ ал-Ва'вѣ съ точки зрѣнія современной школьной теоріи словесности, представляющей въ сущности пережитокъ средневѣковыхъ схоластическихъ построеній, то въ нихъ съ той же легкостью можно найти разнообразныя метафоры, метониміи, синеждохи и пр. И это было бы едва ли цѣлесообразнымъ, такъ какъ п такой анализъ мало бы уяснялъ характеръ поэтическаго творчества.

Съ нѣкоторымъ правомъ можно остановиться лишь на одномъ сильно бросающемся въ глаза риторическомъ приѣмѣ ал-Ва'ва, который остался не отмѣченнымъ у теоретиковъ, хотя п не составляетъ исключительной принадлежности нашего поэта. Приѣмъ этотъ — повтореніе въ стихѣ различныхъ словъ одного п того же корня или созвучныхъ корней. Этимъ приѣмомъ ал-Ва'ва иногда злоупотребляетъ, особенно въ большихъ произведеніяхъ, гдѣ рѣдкій стихъ обходится безъ него. Цѣлью его обыкновенно является игра словъ, иногда же повидимому просто стремленіе къ ассопакамъ. Результатъ не всегда достигается п очень часто такой стихъ производитъ впечатлѣніе вымученности; благодаря ему еще сильнѣе сказывается разнйца между крупными п мелкими произведеніями нашего поэта. Последнія, представляющія повидимому результаты непосредственнаго вдохновенія, почти не отражаютъ слѣдовъ этого нагроможденія. въ первыхъ же нужныхъ слова наизывались несомнѣнно искусственно.

Приводить *всѣ* случаи примѣненія этого приѣма у ал-Ва'ва не представляется возможнымъ: для этого надо было бы повторять едва ли не треть его стиховъ, особенно пзъ большихъ произведеній. Извѣстная классификація замѣчаемой въ этомъ приѣмѣ системы все же можетъ представить нѣкоторый интересъ. Легко

установить, что для такого повторения сравнительно рѣдко берется одно и то же слово¹⁾. Обыкновенно здѣсь фигурируютъ различныя формы одного и того же слова или, еще чаще, различныя слова одного корня²⁾. Наконецъ, тоже сравнительно рѣдко, появляются слова разныхъ, но созвучныхъ корней³⁾.

Если прослѣдить, въ какихъ произведеніяхъ ал-Ва'вā прибѣгаетъ къ этому приему, обнаруживается характерное явленіе. Въ крупныхъ стихотвореніяхъ қасйднаго типа такой риторическій фокусъ можно наблюдать почти въ каждомъ стихѣ⁴⁾. Въ мелкихъ онъ появляется какъ исключеніе и своей рѣдкостью не производя впечатлѣнія дѣлщины; тѣмъ больше стихотвореніе, тѣмъ чаще прибѣгаетъ къ этой системѣ ал-Ва'вā, такъ что нѣкоторые образцы, стоящіе на границѣ қасйднаго типа, переполнены этими фигурами такъ же, какъ и большія оды⁵⁾.

Такое соотношеніе, проходящее столь систематически, не можетъ являться случайностью и, подводя итогъ, приходится сказать, что въ риторическихъ приемахъ у ал-Ва'вā рѣзко выразилась разница между большими и мелкими произведеніями: первыя ярко отражаютъ въ себѣ всю ложноклассическую теорію,

1) 1,32 (صبر), 2,7 (الرسم), 10, (الهنوى), 36,3 (دب), 202,1 (الفراق), 210,1 (زمان), 215,1 (عیش و غم), 287,5 (طرف), 289,4 (أهون و عز) и др.

2) 300,1 (عادنى) — أعاد — عادنى, 299,1 (تربى) — تربى — عادنى, 298,1 (تحيبها — تحبى — احيوة), 293,1 (حركاته — الحركات), 295,3 (ذيت — ذاب), 3 (عبد — عبدى — صرت — صار), 5 (أبكيها — أبكى), 4 (يعاديوها — أعادى — عاديت), 6 (هجر — هجر), 9 (دواعيها — دعوت), 8 (يعذب — عذابى), 7 (املايمها — ملايمى), 12 (أقيمت — أجليها — بليت), 14 (أخيم — مخيمه), 13 (ترضيها — رضيت), 16 (أقيمت — يهون — أهون), 289,1 (تشكيها — اشتكاى — شكى — اشتكيت), 16 (أقيمت), 288,2 (يقلبه — قلب), 286,1 (فخون — خان) и т. д. и т. д.

3) 1,44 (أعملتها — علمت), 20 (ترضى — رضى), 3,11 (حمر — رماحه — حرام), 6,10 (العار — عارى), 14,2 (الزنى — روضة) и др.

4) № 1, ст. 2, 5, 6, 16, 21, 22, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 41, 43, 44, 45, 49, 50, 52, 53, 54; № 6, ст. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 27, 34, 35, 36, 38 и т. д.

5) Напр. № 64, ст. 3, 5, 6, 7, 8; № 101, ст. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 21 и др.

въ послѣднихъ сравнительно рѣдко появляются искусственныя средства для замѣны поэтическаго вдохновенія, которое здѣсь находило естественную форму, а не отливалось въ готовые шаблоны.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Поэтическій стиль и техника построения.

Современному изслѣдователю поэтическихъ произведеній арабскаго гения, который пожелалъ бы руководствоваться теоріями арабскихъ эстетиковъ, въ анализѣ формы пришлось бы ограничиться тремя главами: разборомъ риторическихъ приемовъ, метрики и рифмы. Этого требуетъ самое опредѣленіе поэзіи, какъ оно дается въ трудахъ ученыхъ: поэзія для араба была только «размѣренной рифмованной рѣчью» — *ал-келām ал-мазуън ал-мукаффа* — и допускала анализъ только съ точки зрѣнія такого опредѣленія. Самаго понятія о какомъ-нибудь внутреннемъ отличіи поэзіи отъ прозы у нихъ не было; не могло быть и рѣчи, напримѣръ, о поэтическомъ стилѣ — вопросъ, который въ современномъ изученіи поэзіи вытекаетъ самъ собой. Изслѣдователь теоріи поэтическаго творчества не безъ изумленія можетъ замѣтить, что брешь въ традиціонномъ опредѣленіи поэзіи была до нѣкоторой степени пробита лишь Ибн-Халдūномъ, т. е. въ такую эпоху (XIV в.), когда это не могло имѣть сколько-нибудь реальныхъ послѣдствій, такъ какъ всякая производительная научная работа уже заглохла. Отдѣльные случаи неудовлетворенности обычнымъ опредѣленіемъ замѣчались иногда и раньше; быть можетъ, сильнѣе всего это ярмо давило поэтовъ, сознававшихъ инстинктивно, что ихъ произведенія даютъ все же больше, чѣмъ обычная «размѣренная рифмованная рѣчь». Смутныя проблески новыхъ задачъ поэзіи сквозятъ у Сеййида ал-Хымйарі (ок. 789 г.) или Абū-л-‘Атāхін (ок. 828 г.) въ требованіи большей демократичности, которой они добивались

и въ своихъ произведеніяхъ¹⁾; въ болѣе крупныхъ трактатахъ самихъ поэтовъ традиціонный взглядъ скрывалъ непосредственное чувство. какъ это оказалось, напр., у Абӯ-л-'Алā въ предисловіи къ его *Лузъмъ мā лā йаллām*, посвященномъ исключительно формѣ²⁾. При всемъ томъ, въ отдѣльныхъ намекахъ у поэтовъ въ ихъ произведеніяхъ иногда возможно установить нѣсколько иной типъ поэтики, чѣмъ тотъ, который предлагался учеными. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ даже отдѣльныя стихотворенія говорить о болѣе высокомъ пониманіи задачъ поэта; это сказывается, напримѣръ, въ двухъ отрывкахъ Абӯ-л-'Аббаса ал-Нāшī³⁾, почти вѣкомъ предшествовавшего ал-Ба'вā (ум. 293/906), или въ предсмертномъ поэтическомъ завѣщаніи еще болѣе ранняго ал-Хутей'п⁴⁾.

Попытка вайги въ произведеніяхъ ал-Ба'вā какіе-нибудь теоретическіе взгляды не могла бы увѣнчаться успѣхомъ; онъ этими вопросами не задавался и могъ съ полнымъ правомъ сказать о себѣ *«ich singe wie der Vogel singt»*, не думая о законахъ искусства. Въ тѣхъ немногихъ произведеніяхъ, болѣе традиціоннаго типа, гдѣ онъ, слѣдуя требованіямъ времени, обращался за подачкой къ великимъ міра сего, на первый планъ выступаетъ чисто утилитарная роль поэзіи для самаго поэта и прославляемаго имъ: первый добьется нужной ему матеріальной поддержки, второй подучитъ славу благодаря талантливому произведенію. Объ этомъ онъ безъ всякаго стѣсненія заявляетъ не разъ: поэтъ— это только «сынъ славы» прославляемаго (1,51), который и является съ цѣлью разсыпать щедро, какъ Хātимъ, диковины своихъ произведеній (1,54). Въ его поэмахъ нуждается всякій богачъ (5,32); въ свою очередь прославленіе мецената укра-

1) См. Ал. III, 161, 9-10 и VII, 11.

2) I, 9-43.

3) Приведены Ибн Рашікомъ въ *ал-'Умда*—II, 91-93. Первый отрывокъ у Шейхъ, *Маджмий-л-адаб* V, 202 № 191, приписывается самому Ибн-Рашіку, вѣроятно, по простому недоразумѣнію.

4) Диванъ № 88. Ср. Ahlwardt, Über Poesie—69.

шастъ поэзію (8,26—27). Для поэта покровитель нуженъ, какъ защитникъ отъ судьбы (3,37; 5,31), когда дин грозятъ несчастіемъ (1,51). Человѣкъ культурный долженъ расходовать на людей благородныхъ профессій (3,38). Ал-Ва'вѣ не скрываетъ иногда даже и такихъ прозаическихъ цѣлей своихъ поэтическихъ произведеній, какъ новая одежда (3, 35, 39). Ясно, конечно, что всѣ такого рода замѣчанія, равно какъ и самодовольную въ духѣ времени оцѣнку своихъ произведеній (1, 51—54; 4,13—14; 5,33—34), приходится относить только къ этимъ *Gelegenheitsgedichten*, не представляющимъ характерныхъ образчиковъ творчества нашего поэта. Ничего они не даютъ для выясненія его взглядовъ на поэтическую технику; единственнымъ источникомъ здѣсь могутъ являться только произведенія, къ непосредственному анализу которыхъ въ этомъ отношеніи мы теперь и перейдемъ.

Какъ можно было уже установить изъ всего предшествующаго, стихотворенія ал-Ва'вѣ рѣзко распадаются на двѣ группы—хвалебныхъ и анакреоническихъ. Разница между ними отмѣчалась уже неоднократно; не менѣе сильно даетъ она себя знать и въ поэтическомъ стилѣ этихъ произведеній. Въ первой группѣ онъ, согласно обычной традиціи, отличается извѣстной «ученостью», переполненъ мудрыми словами — «*ал-арйб*» и риторическими украшеніями — «*ал-бедй'*», тогда какъ во второй значительно проще и не требуетъ особаго напряженія для пониманія. Стилъ первыхъ произведеній можно характеризовать, какъ «темный», послѣднихъ — какъ «ясный». Разница сказывается и въ выборѣ образовъ—въ первой категоріи они отличаются традиціонностью: прежде всего идутъ военные для характеристика военной доблести героя; къ нимъ примыкаютъ образы свѣтлыхъ, съ которыми сравнивается его величіе и слава. Изобиліе образовъ влаги тоже понятно: по традиціи ими пользуются для характеристика главнаго качества героя въ мирное время — его щедрости. Во второй категоріи образы богаче: они заимствуются уже не только изъ области, освященной традиціей, но рѣшительно изъ всего міра, доступнаго разсудку и чувству поэта.

Поэзію ал-Ва'вй по ея образности никакъ нельзя назвать бѣдной; онъ по своему генію не столько аналитикъ, сколько художникъ, и даетъ не анализъ какой-либо картины или внутренняго переживанія, а ея изображеніе. Иногда онъ даже беретъ свои образы для картины въ той области, гдѣ для картинъ, кажется, нѣтъ мѣста — въ отвлеченныхъ понятіяхъ, которыми часто пользуется для своихъ сравненій. Отчаяніе у него характеризуется черпотою, упрекъ — переменчивостью своего цвѣта, заступничество — бѣлизной и т. д. Главный завасть образовъ доставляетъ, конечно, внѣшняя природа. На первомъ планѣ здѣсь приходится поставить образы растительные — частью традиціонные, но частью и болѣе самостоятельные. Обыкновенно они привлекаются въ видѣ сравненій, установившихся разъ навсегда и замѣняющихъ не существующій въ арабской риторикѣ *epithetum ornans*. Красавецъ — обыкновенно «вѣтвь» безъ ближайшаго опредѣленія (5,17; 9,1; 11,1; 64,4; 188,1; 243,1); иногда съ вѣвью сравнивается станъ (5,2; 23,1; 99,6; 128,6; 188,2; 241,1; 267,1), но частымъ образомъ для него служить «гроздь» (8,11; 29,1; 30,1; 4; 97,2; 275,2), иногда пивовя (277,2; 283,9). Для щекъ почти всегда привлекается «роза» (6,1; 8,7; 43,1; 72,3; 77,2; 83,2; 86,1; 97,3; 98,1; 162,1; 167,3; 254,1; 277,4; 279,1; 283,9; 296,3); у больного или влюбленнаго «чайная роза» (184,2; 274,3). Иногда ее замѣняетъ «яблоко» (9,7; 96,3), рѣже «анемонъ» (82,1) и даже «фіалка» (254,1). Избитымъ цвѣткомъ для характеристики глаза служатъ «нарциссъ» (9,8; 77,2; 147,1; 296,3); съ махровымъ двухцвѣтнымъ нарциссомъ сравнивается больной (184,1). Пушокъ, пробивающійся на щекахъ у красавца, это — «фіалка» (97,3), десны — цвѣтъ «граната» (? 5,6), шея — «касмий» (? 279,1), грудь красавицы — «анельсыны» (280,1), а пальцы, окрашенные хенной, — «грудная ягода» (77,2; 79,3; 82,1). Герой за мягкость характера заслуживаетъ зпитетъ тростника «арака» (7,30). Иногда сравненія получаютъ болѣе неопредѣленный и широкій характеръ: у красавицы на щекахъ «весенніе цвѣты» (97,4), «садъ» (88,2); лицо ея «цвѣтннкъ» (124,4).

сама она — «садъ» красоты (140,4). На ряду съ этимъ вырабатывается цѣлый рядъ аллегорій: «садъ» благодарности (6,32), «вѣтви» любви (14,2), «плоды» надежды (7,24) или обиды (185,2), «дерево» ненависти (185,2), «листья» богатства (7,35). Не къ особенно удачнымъ образамъ приходится отнести «листья и вѣтви», появившіеся у скалы отъ ударовъ мечемъ (7,29). Къ знакомымъ гиперболамъ прибѣгаетъ ал-Ба'ва, заставляя глаза героя «выращивать» благодѣянія (6,20), скуность «распускаться» при встрѣчѣ съ нимъ (6,25), а надежду «зеленѣть» и «развѣтвляться» (7,24, 40). Знакома также «зеленая свѣжесть» счастливой жизни (8,17; 103,5; 199,11). Въ «вишневыхъ» произведеніяхъ растительные образы фигурируютъ гораздо рѣже: изъ Абъ-Новаса извѣстно уже сравненіе пузырьковъ вина съ «росой на розѣ» (14,19). Если добавить, что у влюбленного «урожай» на слезы (26,2), а самъ онъ жарится на угляхъ «гаді» (101,7), то этимъ будутъ исчерпаны болѣе характерные образы, связанные у ал-Ба'ва съ растительнымъ міромъ.

Животные образы представлены менѣе богато. Единственное исключеніе по старой традиціи падаетъ на долю «газелей» — обычнаго термйна для возлюбленной или красавицы: среди этихъ газелей фигурируютъ и взрослые (رَمَمٌ — 14,16; 163,3; 247,2; 265,1; طَبِي — 99,2; 104,3; 113,2; غَزَالٌ — 163,2; 246,10), и дѣтеныши (رَشَاً 5,4; 14,16; 33,1; شَادَنٌ — 13,1; 117,1; 129,1; ср. خَشْفٌ 125,1), во всѣхъ разновидностяхъ которыхъ намъ не всегда легко разобраться (ср. مَهَاةٌ 96,2). Передъ «газелью» покорно склоняется «левъ» — влюбленный (4,3; 104,3; 163,2); рѣже львомъ называется сама красавица (92,3) или ея губительные глаза (77,4; 265,3). Со львомъ по традиціи сравнивается и герой (8,25); не совсѣмъ понятно для насъ «рычанье льва» при описаніи пѣнія (3,18). На ряду со львомъ встрѣчаемъ влюбленного въ міровомъ образѣ «мотылька», летящаго на огонь и гибнущаго въ немъ (296,5). При описаніи красавицы животные образы встрѣчаются еще рѣже: излюбленнымъ является лишь «скорпионъ» локонъ (9,4; 30,12; 297,2); шея у нея изъ «слоновой кости»

(69.1), стань «пчелы» (128.6). Разлука съ нею для влюбленного «змѣнный» лдъ (96.1). Изъ другой сферы можно отмѣтить «вороша» для характеристики темной почвы (75.2; 221.2; 283.11), «стадо» звѣздъ (1.13), «караванъ» слезъ (2.5). Облака сравниваются съ «соколомъ» и «саранчей» (1.14), пѣвцы съ «горлянками» и «соловьями» (134.2). Иногда животныя появляются не только въ видѣ поэтического матеріала, но по самому ходу разсказа: на ряду съ обычными «верблюдами» (1.19, 22-27; 4.16) и «конями» (1.38; 2.28; 7.27; ср. 2.1; 7.4; 157.1) здѣсь встрѣчаются птицы (4.10; 133.3; 134.1), между прочимъ «пѣвецъ зари» — пѣтухъ (5.12), и достаточно экзотичный для араба «соболю» (107.3).

Изъ неорганическаго міра довольно часто привлекаются драгоценныя металлы: говорится о «золотистыхъ» слезахъ (1.2; 6.16) и волосахъ (8.1), о «золотѣ» щекъ (63.2; 211.3); съ «золотомъ» сравнивается вино (27.3; 56.3) или пузырьки на немъ (56.3). Еще пзлюбленнѣе «серебро»: оно — блескъ красавицы (267.1), звѣзды (271.5), луна (122.6), вода (272.1), слезы (211.3; 214.2), пузырьки на винѣ (27.3; 40.2). Изъ простыхъ металловъ упоминается лишь «железо» (о сердцѣ — 78.4). Выборъ драгоценныхъ камней великъ: появляется и родовое названіе *جوهر* (о цвѣтахъ—134.1; 227.3; о волосахъ—8.1; о мысляхъ—5.34; о винѣ—9.13). Часто фигурируетъ «сердоликъ» щекъ (199.7; 254.1), подкрашенныхъ пальцевъ (200.3), цвѣтовъ (210.10), вина (128.5), слезъ (63.2; 126.3); въ той же приблизительно области появляется «яхонтъ» (о щекахъ 63.1; о слезахъ 82.5; о винѣ 111.2). «Изумрудъ» привлекается для картины пробивающихся усовъ (121.2; 199.8), цвѣтовъ анемона (3.5) и небеснаго свода ночью (1.12); въ послѣднемъ случаѣ предпочитается «лапизъ-лазурь» (91.5; 271.5). Черный «гагаты» характеризуетъ локоны (69.1; 70.2), «опякъ»—глазъ (199.7). Изъ призывающихъ къ этой категоріи образовъ наиболѣе частъ «жемчугъ» (*لؤلؤ* и *دری*), достигающій почти энциклопедическаго употребленія. Чаше всего онъ привлекается въ картинѣ зубовъ (5.6; 8.3; 9.6; 70.2; 137.2; 296.3), слезъ (28.3; 63.1; 140.3;

141,1; 82,5; 77,2; 126,1; 199,7). пузырьковъ на випѣ (27,5; 128,5; 134,3), капелекъ пота (184,3; 204,3), росы (210,11) и даже ифлной руки (200,3). Количество образовъ, заимствованныхъ отъ различныхъ ароматовъ, не представляетъ чего-либо исключительнаго для арабской поэзіи: съ «камфорой» сравнивается роса (3,8), слезы (82,4; 199,4), цвѣтокъ нарцисса (116,3), съ шафранной мазью — «*халудъ*» свѣтъ зари (210,19), слезы на щекахъ (82,4; 199,4). Въ различныхъ сочетаніяхъ появляются еще «амбръ» (114,1; 122,6; 210,19), «мускусъ» (216,3; 3,8; 82,2) и «сурьма» (82,5; 141,2).

Послѣ образовъ, связанныхъ съ тремя царствами природы, можно остановиться на образахъ матеріальныхъ, но такъ сказать «випѣ-земныхъ». Въ области «свѣтилъ» у ал-Ва'вѣ ифтъ особеннаго разнообразія: у него встрѣчаются лишь солнце, луна и сравнительно рѣдко звѣзды. Съ «луной» (какъ молодой *هلال*, такъ и полной *قمر* или *بدر*) сравнивается обыкновенно виночерпій, красавица или красавецъ (*بدر*—5,1; 8,11; 13,1, 2; 30,11; 35,1; 74,1; 113,2; 129,5; 149,1; 152,1; 187,2; 243,1; 246,4; 255,3; 277,11; 294,2; *قمر* — 64,2; 87,1; 128,6; 129,5; 130,3; 140,2; 159,2; 173,2; 183,3; 207,2), равно какъ герой (*بدر* — 6,40; 8,16, 24; *هلال* — 1,39; 4,19; 8,16). Ту же роль играетъ и «солнце» (красавецъ—2,15; 3,23; 5,1; 9,16; 57,1; 77,3; 99,6; 124,3; 152,1; 267,1; герой—1,21; 6,40; 7,30; 8,25). Иногда съ обими сравнивается лицо (*بدر* — 30,1, 17; 124,3; 138,6; *قمر* — 107,4; 127,2; 136,1; 241,1; 277,2; *شمس* — 50,1; 124,3; 136,1). Въ винной поэзіи солнцемъ часто является вино (30,17; 35,2; 207,2; 237,1; 277,1), звѣздами—пузырьки на пемъ (41,4; 56,3; 128,3; 204,4), молодымъ мѣсяцемъ—кубокъ (237,2). Другіе случаи примѣненія этихъ образовъ немногочисленны: исхудавшія верблюдицы—молодой мѣсяцъ (1,22; 4,19), всадники—звѣзды (1,20), паланкины—созвѣздія (1,20). При описаніи деталей красоты эти образы примѣняются тоже рѣдко: грудь—мѣсяцъ (108,2; 30,11), звѣзды—зрачки (283,16) или слезы (254,3), молодой мѣсяцъ—бровь, просвѣчивающая сквозь покрывало (119,1). Игра словъ примѣни-

вается къ сравненію звѣздъ съ цвѣтами (103,2; 139,1; 227,2). Перѣдки аллегорій, выработанныя пзъ такихъ образовъ: «звѣзды» юности (7,8), «звѣздныя» ночи счастья (251,2), «созвѣздія» отчаянія (14,6), «мѣсяцъ» благоволенія (41,3), «мѣсяцъ» вѣрности (14,4), «поволуніе» надежды (285,2) и свиданія (121,6; 185,3). Другія свѣтила очень рѣдко привлекаются для картины величія героя (7,33; 36; 8,18).

Образы «свѣтовые» и однородные съ ними, равнымъ образомъ, не отличаются у ал-Ва'вѣ разнообразіемъ или оригинальностью. Въ большинствѣ случаевъ они основаны на противоположеніи: «чернота» печали (6,4; 101,2, 10) и «бѣлизна» радости (6,4; 101,2), «чернота» отчаянія и «бѣлизна» надежды (9,8), «свѣтъ» свиданія (78,2) и «мракъ» разлуки (78,2; 90,1). Во «вкусовыхъ» привлекаются обыкновенно сладость и горечь: «сладость» благоволенія (2,11; 16,1), характера (97,2), безопасности (229,1), тѣлосложенія (246,2), наказанія со стороны возлюбленнаго (293,7)—«горечь» гнѣва (16,1), разлуки (153,1), послѣдствій (2,11), антипатій (166,1), права (246,2). Изъ «тепловыхъ» встрѣчается преимущественно «жаръ» — жаръ любви (143,1), разлуки (172,1), печени отъ страданія (177,2).

Для окончанія характеристики образовъ, находящихся во вѣѣшемъ по отношенію къ человѣку мірѣ, слѣдуетъ остано- виться еще на «стихійныхъ» и «явленіяхъ природы». Изъ пер- выхъ фигурируетъ часто вода и огонь, рѣдко воздухъ. Вода встрѣ- чается обыкновенно въ краткихъ метониміяхъ—«вода» слезъ (62,4; 65,3; 101,6; 144,4) или глазъ (6,7); съ «водой» за нѣжность сравниваются щеки (5,7; 277,4-5), руки (71,1), сложеніе (62,1), красавецъ (129,2), вино (14,13). Нѣкоторые пзъ образовъ носятъ аллегорическій характеръ: «вода» жизни (7,41), юности (14,13), красоты (52,2), свиданія (14,2; 16,3; 66,4), «вода» ударовъ (6,28). Развѣтлемъ первой метониміи о слезахъ является образъ «чело- вѣчка» (= зрачка), плавающего или тонущаго въ глазу (62,4; 65,3), и пруда, заключеннаго тамъ же (140,4). Попадаютъ и болѣе распространенные образы: вода успокаивается отъ нѣвн

(3,16), исхудавшій влюбленный отъ легкости ходить по водѣ (10,3), вода шипитъ, дойдя до сердца, отъ его жару (42,2-3). «Огонь» появляется только въ простыхъ образахъ: съ нимъ сравниваются щеки (5,7; 30,15; 241,2; 277,4-5), пальцы (71,1), чаще всего вино (9,13; 27,4; 30,15; 40,1; 41,4; 56,1; 128,4; 240,1) и страсть (16,3; 42,1; 66,1; 79,1; 81,1-2; 92,2; 112,3; 131,3; 234,1); упоминается еще огонь въ сердцѣ (144,4) и огонь ума (93,3). Накопецъ, съ воздухомъ сравнивается исключительно вино (9,13; 14,18).

Изъ явленій природы, не безъ классической традиціи, особенно часто появляется «дождь»: фигурируетъ и обычное призываніе дождя, какъ благословеніе (1,4; 156,1; 171,1; 197,1; 251,1); столь же ординаренъ дождь слезъ (101,15; 142,2), дождь подарковъ (3,33) или щедрости (7,30; 8,19), даже дождь вражескихъ головъ (1,47; 2,29). Аналогичны съ этими образами «тучи» слезъ (6,4) или «облака» вѣкъ (88,2), болѣе распространенная картина плачущаго облака (120); облако же служить символомъ переменчивости (60,3). «Молнія» не имѣетъ опредѣленнаго *emphoi* — упоминается молнія зубовъ (2,14), молнія вина (249,3), ударовъ (1,47). Въ противоположность этому градъ имѣетъ строго опредѣленную и пзлюбленную сферу — прилагается или къ зубамъ (9,6; 77,2; 79,3; 101,18; 199,9), или къ пузырькамъ на вишѣ (27,4; 40,1; 41,4; 128,4); «снѣгъ» фигурируетъ рѣдко (125,3), «таеніе» примѣняется къ сердцу (209,2), происходитъ отъ страсти (178,2). Ограниченно употребленіе «вѣтра»: вѣтеръ надеждъ (5,18), зефиръ страсти (14,6), герой—зефиръ (5,19), красавецъ — вѣжливѣ зефира (250,1). Къ этой категоріи можно отнести еще «миражъ» обѣщаній (3,17; 96,1). «миражъ» вѣжнаго вина (20,2). Изъ ежедневныхъ смѣтъ въ природѣ привлекаются обыкновенно «почъ» и «утро» въ различныхъ отбѣнкахъ. Традиціоннымъ и частымъ образомъ является сравненіе волосъ съ ночью (5,9; 29,1; 50,1; 74,2; 121,4; 123,3; 199,1; 200,1; 229,2; 238,7; 277,7) и лица съ утромъ (29,1; 69,1; 74,2; 277,10); упоминается «заря» лба (199,1), «день» щеки (200,1). Попадаютъся

сравненія красавицы съ зарей (85,2; 164,1), «заря» свиданія (99,5), «ночь» пыли въ сраженіи (6,33), болѣе развитый образъ красавца, освѣщающаго собою ночь (14,14; 164,1).

Переходя отъ образовъ внѣшней природы къ образамъ, связаннымъ съ личностью, можно отмѣтить, что къ физическому міру человѣка, у ал-Ва'вй относится сравнительно небольшое ихъ число. Исключеніе представляютъ только понятія болѣзни и смерти, которыя по классической традиціи появляются часто. На обычной игрѣ словъ основанъ образъ «болѣзнь» (= томности) глазъ для вѣкъ (6,1: 48,1; 69,2: 70,1; 121,1: 161,1; 167,2: 196,2; 206,1: 238,8; 247,5-6; 258,5; 269,2: 297,1); также часты образы болѣзни отъ любви (6,10: 10,1; 19,1: 43,4: 115,3: 244,4: 247,5-6; 273,1; 293,14) и даже смерти (45,2; 64,6; 146,2; 292,2; 293,1: 300,1) или близости къ послѣдней (49,1: 191,1). Любовь въ противоположность этому называется здоровой (162,3), хотя наличность ея выражается болѣзнью сердца (168,8). Развитіемъ этихъ образовъ является смерть изъ повнновенія красавицѣ (110,8), способность красавицы оживлять мертвыхъ (82,7; 293,1,2) и оживаніе при встрѣчѣ съ ней (146,2: 292,2; 300,1); сама красавица какъ бы погребена въ сердцѣ влюбленнаго (101,1). Смерть присваивается отвлеченнымъ понятіямъ — терпѣнію (6,3), воспоминаніямъ (110,1); съ ней сравнивается опьяненіе (283,3). Здоровье и болѣзнь присваиваются богатству (7,31); мѣсяцъ на ущербѣ уподобляется больному (100,2: 212,2). Возрасты человѣческой жизни тоже иногда привлекаются: въ глазахъ шевелится «ребенокъ» сна (1,8) или кокетства (182,2); дни судьбы облачаются въ одѣяніе «юности» или «старости» (1,33); вино «сѣдѣетъ» (20,1). Изъ частей тѣла достаточно часто упоминаются глаза—съ ними сравниваются звѣзды (106,2: 283,16; 5,14), цвѣты (139,4), пузырьки на винѣ (283,5); говорится о «глазахъ» судьбы (103,5). Появляются изрѣдка слезы: о пузырькахъ на винѣ (27,2; 111,3); при картинѣ росы (116,4), пѣжныхъ словъ (179,2). Роса слишкомъ реально сравнивается съ потомъ (72,3). Особнякомъ стоитъ нѣсколько образовъ, свя-

занныхъ съ нѣкоторыми состояніями организма: вино течеть, какъ дупа, по членамъ тѣла (9,12); оно мѣняетъ свой цвѣтъ, какъ желтизна страха смѣняетъ красноту смущенія (204,2); любовь ослѣпляетъ и оглушаетъ влюбленнаго (246,2).

Нѣсколько категорій поэтическихъ образовъ нѣтъ пужды характеризовать съ пещерывающей полнотой, какъ по ихъ многочисленности, такъ и потому, что они не представляютъ исключительной особенности поэтического стиля ал-Ва'в'а. Перенесеніе, напримѣръ, образовъ военныхъ въ любовную сферу не является необычнымъ и виѣ арабской поэзіи. Особенно часто фигурируетъ здѣсь смерть влюбленнаго безъ отмщенія (7,6; 62,3; 77,1; 92,3; 189,2) и вообще пролітіе его крови или смерть (8,12; 152,3; 254,5; 107,2). Чаше всего это происходитъ отъ «мечей» или «кипжаловъ» взоровъ (5,4; 8,4-5; 33,2; 112,1; 159,3; 262,1; 265,4; 276,2; 285,1); они ранятъ щеки (8,10; 9,3; 32,4) и иногда бываютъ губительныѣ мечей (115,2). Въ мечъ превращаются локоны (8,6); появляются мечи и у отвлеченныхъ понятій — разлуки (14,9), красоты (14,17); иногда ихъ мѣсто занимаетъ стрѣла (151,3; 172,3). Упоминаются, конечно, и другіе военные атрибуты: знамя (6,39; 283,14), колчанъ (101,8), лукъ (156,2; 198,3), шлемъ (122,6), дротикъ (283,14): такъ же часта аллегорія—«войска» смерти (293,13), «плѣнъ» любви (144,1) и др.

Изъ массы образовъ быта и общественныхъ отношеній интереснѣе тѣ, которые даютъ намеки на характеръ социальныхъ условий: неправедный судья (162,4; 192,2), величіе правителя и униженіе предъ нимъ получившаго отставку (13,3), владыка и рабъ (84,4; 94,2; 102,4; 228,7; 231,2; 253,3), эмиръ, раздающій области (229,4), врачъ (10,1; 19,1; 48,1; 76,1-2; 228,4). Часто фигурируютъ понятія матеріальныя — продажа (278,4), долгъ, который не уплачивается возлюбленнымъ (8,14; 269,1; 279,3; ср. 83,4-5), убытокъ (61,3; 109,2), сравненіе съ дирхемомъ (5,13; 173,2) или диваромъ (5,13; 131,4), богатство—бѣдность (148,2), дороговизна — дешевизна (175,1) и т. д. Иногда даже проскальзываютъ такіа черточки, какъ сглазъ (273,3).

При роли винныхъ мотивовъ въ арабской поэзіи не удивительно и количество винныхъ образовъ. На ряду съ «большими» (= томными) вѣками появляются и «опьянѣвшіе» (4,2; 121,1, 3; 129,1; 241,2; 257,19); они сами пьянятъ (62,1). Слюна систематически сравнивается съ виномъ (5,3; 9,7; 85,3; 249,3). Говорится объ «опьяненіи» кокетства (5,2), веселья (27,1; 41,5), любви (255,1), томности (108,1; 250,1); упоминается «вино» надеждъ (1,4), «кубокъ» дремоты (1,17), любви (59,1). Сравненіе съ кубкомъ и чашей попадаетъ не разъ (35,6; 258,3). Немного комично, но чисто по арабски, выглядятъ «опьянѣшіе» хвосты у верблюдищъ (1,24).

Болѣе оригиналенъ ал-Ва'в'а въ образахъ, связанныхъ съ письмомъ; они, конечно, появлялись и въ древнюю эпоху, но носили преимущественно общій характеръ¹⁾. Детальная обработка относится, вѣрно, къ настоящей эпохѣ: слѣдующая выработала уже схоластическую систему, которая и ихъ обрекла на такую же шаблонность, какъ и всѣ прочіе. У ал-Ва'в'а пѣется цѣлый рядъ образовъ общаго характера — дождь «пишетъ» на землѣ (283,29), а слезы на щекѣ (144,3); мечи пишутъ «буквы», а копыта ставить «значки» (1,36); въ саду «строчки» цвѣтовъ (3,10), на щекѣ «строчки» сурьмы (141,2) для пробывающихъ вѣкъ (123,3). Нѣкоторые изъ образовъ развиты обстоятельнѣе: «красота «писала» на щекахъ—остановитесь!» (114,2). На слѣдахъ жилища—строки, написанныя перьями горя, которые читають уста вѣкъ (7,11). Болѣе детальные образы сводятся къ сравненіямъ съ вѣстными буквами: локоны переплетаются, какъ пальцы при У (2,13); традиціоннымъ образомъ для локоновъ является вообще J (8,1; 69,1; 70,2); въ той же роли появляется 3 зацѣпившійся за 3 (9,1), и 3 (200,1). Усы сравниваются съ J (8,3; 121,2; 199,8), ставъ съ J (23,1; 194,1), бровь съ 3 (119,1; 121,5), зубы тоже съ 3 (199,8). Дождь проводить J и J (283,28), молодой мѣсяцъ проходить на 3 (34,3). Отъ классической эпохи идетъ сравненіе

1) Даже у 'Омара сравненія съ отдѣльными буквами встрѣчаются очень рѣдко. Ср. Schwarz—IV, 64 и прим. 2.

слѣдовъ треножки съ точками ۞ (1,3) и канавки около палатки съ ۞ (ibid.). Въ противоположность буквамъ, цифры привлекаются только въ видѣ исключенія (283,13: ср. 4,17).

Не менѣе характерны для этой эпохи образы отвлеченные, въ которыхъ приходится видѣть не только пысканность поэтической техники, но и результатъ пзвѣстной тонкости воображенія. Совсѣмъ по современному звучитъ, когда ал-Ва'вѣ сравниваетъ бѣлизну зари съ «бѣлизной» дружбы (1,15) или ясностью извнненія въ пзмѣчивомъ цвѣтѣ упрековъ (219,2). Зрачекъ въ бѣлкѣ напоминаетъ ему черноту отчаянія въ бѣлизѣ надежды (9,8), мракъ ночи — цвѣтъ разлукъ (90,1). Слѣды жплица для него такъ же млы, какъ визитъ друзей (3,1); лица красавицъ краснорѣчивѣе всякаго извнненія (113,3) — они бѣлы, какъ свиданіе, а волосы черны, какъ разлука (104,2). Ночь своей тягостностью напоминаетъ мысли въ разлукѣ (93,1). Любовь довела поэта да такой худобы, что его тѣло болѣе незримо, чѣмъ мысль (115,1) — отъ него осталось только имя, а само оно превратилось въ акцентъ (256,2).

На этомъ мы закончимъ характеристику деталей поэтического стиля у ал-Ва'вѣ. Ея, быть можетъ, чрезмѣрная подробность окажется не безполезной не только для характеристики нашего поэта; до сихъ поръ въ арабистикѣ не сдѣлано ни одного аналогичнаго опыта, и будущимъ изслѣдователямъ данъ въ руки матеріалъ, которымъ не располагалъ авторъ. Для анализа поэзіи ал-Ва'вѣ эта работа была полезна; она наглядно показываетъ, что его поэтический кругозоръ значительно шире, чѣмъ можно ожидать по внѣшнимъ условіямъ жизни.

Если говорить о техникѣ построенія у ал-Ва'вѣ, о планѣ его отдѣльныхъ произведеній, далеко не всѣ приходится подвергать анализу: около $\frac{5}{6}$ дѣлана представляетъ небольшіе отрывки преимущественно въ 3, 4 и даже 2 стиха. Понятно, что уже самый объемъ не позволяетъ говорить о какомъ либо планѣ: всѣ они даютъ только одинъ образъ, одну мысль, выраженную достаточно лаконично. Почти то же приходится сказать и о второй

категорія п'єсколько б'ольшихъ произведеній часломъ около трехъ десятковъ, которыя содержатъ преимущественно пять стиховъ¹⁾, довольно часто шесть²⁾ или семь³⁾, и почти въ видѣ исключенія восемь⁴⁾ или девять⁵⁾. По построенію они близко приыкають къ первой категоріи и обыкновенно тоже рисують одну картину, но уже въ болѣе пространномъ изложеніи. Исключенія, конечно, бывають: довольно часто встрѣчается сочетаніе двухъ образовъ, но тѣсно связанныхъ другъ съ другомъ или вытекающихъ одинъ изъ другого, напримѣръ, обращеніе къ суровому возлюбленному и плачь отъ его суровости (151), плачь ночью и описаніе этой ночи (271), пригласеніе къ ночной пирушкѣ и описаніе ночи (258). Довольно характеренъ № 244, который въ миниатюрѣ заключаетъ почти всѣ обязательныя части большой пьесы: обращеніе къ слѣдамъ жилища (ст. 2), разлука (ст. 3), суровость возлюбленнаго (ст. 1), гиперболическое описаніе собственной любви (ст. 4) и какъ заключительный аккордъ — мольба къ Аллаху о терпѣніи (ст. 5). Особнякомъ надо поставить такія произведенія, какъ 34, гдѣ первоначальный строй несомнѣнно нарушенъ, или 41, гдѣ нѣтъ никакой связи между двумя, хотя и однородными картинами (ст. 1-3 гнѣвъ возлюбленной, ст. 4-5 вино).

Къ третьему разряду можно отнести большія пьесы, составляющія значительное меньшинство въ дѣланіи; внѣшній критерій— количество стиховъ здѣсь не является особенно удачнымъ. Отнеся къ этому разряду произведенія больше десяти стиховъ, въ немъ мы встрѣтимъ и такія, которыя по характеру могли бы быть отнесены къ первымъ разрядамъ: таковы, напр., № 247, дающій лишь болѣе обстоятельную трактовку сюжета о несправедливости возлюбленнаго, или № 293, заключающій тѣсно связанные описанія качествъ красавицы и любви поэта къ ней, безъ

1) № 27, 31, 36, 37, 41, 83, 95, 115, 124, 140, 151, 159, 244, 271, 287, 292, 296 (=17).

2) 35, 99, 103, 122, 295 (=5).

3) 34, 82, 121, 128, 129, 228, 265 (=7).

4) 43, 64, 138.

5) 258.

особыхъ переходовъ. Однако, за неимѣніемъ другого критерія, приходится довольствоваться и чисто вѣшнимъ признакомъ, который въ большинствѣ случаевъ все же находитъ подтвержденіе и во внутреннемъ распредѣленіи поэтического матеріала. Единственно на этой категоріи и приходится остановиться нѣсколько подробнѣе, такъ какъ только въ ней и можно уловить черты для характеристика принятаго у ал-Ва'вѣ плана большихъ произведеній. По своему содержанію эту категорію можно разбить на двѣ группы: пьесы анакреоническаго характера¹⁾ и пьесы традиціонно-касиднаго стиля²⁾, къ которымъ приходится присоединять единственную въ диванѣ ал-Ва'вѣ сатиру³⁾. Пьесы первой группы представляютъ въ сущности развитіе столь характерныхъ для музы ал-Ва'вѣ небольшихъ отрывковъ: поэтому и планъ построенія ихъ болѣе естественъ. По содержанію всѣ онѣ даютъ столь типичныя для нашего поэта *ghazaliyyāt*, *hamriyyāt* или *zahrīyyāt*. Два послѣднихъ составныхъ элемента встрѣчаются почти нераздѣльно въ томъ или въ иномъ чередованіи; *ghazaliyyāt* часто даютъ картину не только радостей, но и страданій любви въ достаточно выясненныхъ образахъ.

Въ нѣкоторыхъ произведеніяхъ еще трудно уловить определенный планъ: переходы настолько незначительны и образы близки, что они производятъ впечатлѣніе одной картины. Таковы, напримѣръ, № 101—картины любовной тоски и страданій въ разлукѣ (съ родственными мотивами) или № 293—варіація на тему непоколебимой любви поэта къ красавицѣ. Болѣе конкретную картину встрѣча съ возлюбленной даетъ № 246—одно изъ блестящихъ произведеній ал-Ва'вѣ по живости и легкости. Какихъ бы то ни было переходовъ здѣсь тоже нѣтъ и планъ произведенія такъ же естественъ, какъ ходъ дѣйствія. Столь же естественъ № 247, хотя въ немъ и соединены чисто механически, кажется, два

1) № 9 (16 стиховъ), 14 (25 ст.), 30 (17), 101 (21), 199 (11), 210 (21), 220 (11), 227 (11), 238 (11), 246 (11), 247 (11), 257 (23), 277 (14), 283 (29), 293 (16).

2) № 1—3, 5—8.

3) № 4.

произведенія: ст. 1-3 сценка пораженія влюбленнаго, ст. 4-11 жалоба поэта на собственные терзанія отъ любви. Естественностью построения отличается и большинство пьесъ, объединяющихъ нѣсколько частей. № 9 начинаеть описаніе красавицы *ex abrupto* *ومنهف كالغصن*, но такія начала являются одними изъ излюбленныхъ; дальнѣйшіе переходы выдержаны — приглашеніе къ вину (ст. 10-11) и естественно слѣдующее его описаніе (ст. 12 слѣд.). Также *in medias res* вводитъ № 30 — описаніе красавца влечеть рѣчь о разлукѣ съ ея страданіями (ст. 6-8) и просьбу посѣтить (ст. 11-14). Совершенно нарушаютъ ходъ ст. 9-10, представляющіе несомнѣнно позднюю вставку, какъ объ этомъ можно судить и по параллельной редакціи *ас-Са'алиби*. Довольно плохо вяжется конецъ — картина пята вѣна (ст. 15-17), но все таки вышняя связь на лицо, и нѣтъ необходимости заподозривать подлинность окончанія произведенія. Не выдержавъ планъ № 199: естественно развивающееся описаніе красавицы (ст. 1-9) съ плохо вяжущимся въ немъ ст. 5 заканчивается безъ всякой связи воспоминаніемъ о пиршкѣ (ст. 10-11). Красива *захрїйя* № 210: съ легкими отступленіями въ сторону анакреонической философіи (ст. 3-4) она переходитъ при помощи обычнаго *يوم* въ воспоминаніе о пиршкѣ, но связь не нарушается: въ дальнѣйшемъ есть мотивы предшествовавшаго (ст. 17) и не мѣшающія стройности обращенія къ виночерію (ст. 20-21). Эпигичнымъ обращеніемъ къ виночерію начинается и № 227, но сейчасъ же пдетъ переходъ къ *захрїйѣ* (ст. 2 слѣд.), которая и выдерживается до конца съ морализирующимъ аккордомъ въ анакреоническомъ стилѣ (ст. 10-11). Разнообразное содержаніе № 277 разворачивается съ планомѣрной послѣдовательностью: картина виночерія (ст. 1-6) влечеть описаніе ночи, когда онъ появляется (ст. 7-10), и встрѣча поэта въ эту ночь съ возлюбленной (ст. 11 слѣд.).

Остающіяся пять произведеній нѣсколько ближе напоминаютъ традиціонныя формы по-классическаго періода: это называется даже и въ наружномъ признакѣ — всѣ они пмѣютъ внутреннюю рпому въ первомъ стихѣ. По содержанію они не

вносят диссонанс въ поэзію ал-Ва'вѣ, являясь довольно типичными *изаддййāt* или *дхмрййāt*. Есть и среди нихъ одна блестящая по красотѣ пьеса—283, хотя въ ея планѣ нѣтъ уже той связности, которой отличаются предшествующія. Начинаясь бурнымъ признаніемъ въ любви и обращеніемъ къ традиціоннымъ «порипцателямъ» (ст. 1), она сейчасть же переходитъ въ просьбу вина (ст. 2-3) и слѣдующее его описаніе (ст. 4-6); съ нимъ часто вѣнчаемымъ образомъ (ورخيم الدلال الخ) связана фигура виночерпія (ст. 7-9). Дальше безъ всякаго перехода идетъ картина ночного визита (ст. 10-18), гдѣ искусственное описаніе ночи на нѣсколько стиховъ отдѣляетъ подлежащее отъ сказуемаго (ст. 10 — زارنی, ст. 17 — رشا). Конецъ пьесы тоже не связанъ съ предшествующимъ: энергичная клятва поэта (ст. 19), какъ и въ началѣ, вводитъ его откровенное признаніе въ своей страсти, на этотъ разъ, къ вину (ст. 20-22); за нимъ слѣдуетъ обращеніе къ виночерпію или просто собутыльнику съ приглашеніемъ къ попойкѣ. Последние стихи (23-26) представляютъ незаконченную *захрйю*, переходъ къ которой соблюденъ. Вообще, вся эта пьеса, несмотря на вѣдѣстное отсутствіе стройности въ планѣ, производитъ все же достаточно законченное впечатлѣніе. Нельзя сказать того же о № 220, 238 и 257; по количеству стиховъ только послѣдній можетъ представлять цѣльную пьесу, два же первыхъ скорѣе незаконченные отрывки или начала большихъ произведеній. № 220 начинается традиціоннымъ обращеніемъ къ жилищу, но жилищу аллегорическому—«ставкѣ любви» и «слѣдамъ кочевій наслажденія» (ст. 1-3). Все дальнѣйшее представляетъ варіацію на тему любви поэта къ послѣднимъ. Нѣсколько странный тонъ, какъ бы обращенія къ живому существу, объясняется, быть можетъ, пропускомъ между стихами 3 и 4 или 4-5, гдѣ была рѣчь о возлюбленной поэта. Въ такомъ случаѣ къ послѣдней относится все дальнѣйшее, какъ это и представляется болѣе естественнымъ. Такой же отрывочный характеръ носятъ № 238: опять обращеніе къ аллегорическому жилищу «слѣдамъ терпѣнья въ ставкѣ страсти» (ст. 1) и описаніе страданій влюбленнаго (ст. 2-8). Конецъ—

описание ночи и разлуки тоже кажется искусственно пристегнутым без всякой связи (ст. 9-11). Объемистые № 257, но планш его также невыдержанъ. Начинается онъ обращеніемъ къ возлюбленному (ст. 1-3), но вслѣдъ за этимъ появляется и жилище, на этотъ разъ традиціонное (ст. 5-8). Дальнѣйшіе отрывки соединяются безъ особой связи: описание страданій влюбленнаго (ст. 9-10), обращеніе къ возлюбленному (ст. 11), безсонныя ночи (ст. 12-13), воспоминаніе о счастливыхъ дняхъ (ст. 14-15) и разлука съ ея горестями (ст. 16 слѣд.). Такой же характеръ носитъ и № 14 съ той лишь разницей, что на ряду съ мотивами *izal-līyāt*, исключительно наполняющихъ предшествующіе, здѣсь уже встрѣчаются *ḫamlīyāt*. Нѣсколько странное впечатлѣніе производитъ начало (ст. 1-12): обращеніе къ аллегорическому жилищу — ставкѣ тернія, встрѣчавшееся и прежде, здѣсь развито настолько обстоятельно, что напоминаетъ пародію на классическіе образцы. Это обращеніе чередуется съ мотивами страданія, вѣрности и надежды поэта — все производитъ достаточно цѣльное впечатлѣніе. Однако со стиха 13 начинается рѣзкій переходъ къ описанію красавца (وربان من ماء الشباب الخ) безъ всякой связи съ предшествующимъ. Описание идетъ до ст. 17 и настолько рѣзко переходитъ къ описанію вина (ст. 18-19), что здѣсь приходится видѣть пропускъ одного или нѣсколькихъ стиховъ, оправдывавшихъ появленіе этой картины. Приглашеніе къ пирушкѣ вводится (ст. 20) тоже только внѣшней связью — وندمان صدق الخ; заканчивается пьеса описаніемъ самой пирушки ночью и дремоты товарищей (ст. 21-25). Стройностью и эта часть не отличается — и здѣсь картина ночи вводится шаблонной связью ولیل الخ (ст. 23).

Этими послѣдними произведеніями исчерпывается въ сущности дѣйствіе ал-Ва'вѣ; остающіеся восемь пьесъ традиціоннаго каждаго типа никакъ не могутъ быть признаны характерными для его творчества. Всѣ онѣ писались очевидно подъ давленіемъ внѣшнихъ обстоятельствъ и во всѣхъ нихъ замѣтны слѣды вы-

мученности даже въ мелочахъ. Планъ ихъ слагается по традиціонному шаблону большихъ қасидъ: начинается произведение обращеніемъ къ жилищу, за которымъ слѣдуетъ описаніе страданій поэта. Чтобы избавиться отъ нихъ, онъ рѣшаетъ обратиться къ покровителю, прославленіемъ котораго, иногда страшнымъ, заканчивается пьеса. Нередко къ прославленію пристегивается простая просьба о помощи. Единственный вариантъ, который позволяетъ себѣ ал-Ва'вѣ состоятъ въ томъ, что въ первыхъ частяхъ у него проскальзываютъ мотивы *ḡamrīyāt* и что эти первые части развиваются иногда въ ущербъ величій основной. Непривычка ал-Ва'вѣ къ такимъ произведеніямъ доказывается и ихъ компоновкой — отдѣльныя части обыкновенно нагромождены другъ на друга безъ всякой связи и только иногда переходъ можно назвать удачнымъ.

Самая большая пьеса дивъана (№ 1) начинается традиціоннымъ обращеніемъ къ жилищу любви съ призываніемъ на него дождя (ст. 1-4). Страданія поэта обрисовываются вкратцѣ (ст. 5-6), а за этимъ безъ всякой связи идетъ описаніе красавицы (ст. 7-10), вводимое традиціоннымъ *وما سورة الا جفان الح*. Также неожиданно тотъ же приемъ переноситъ къ описанію ночи *وليل الح* (ст. 11-15), которое влечетъ воспомнаніе о ночномъ путешествіи съ товарищами (ст. 16-17-20) и ихъ верблюдцахъ (ст. 22-26). Опѣ привозятъ поэта ко двору мецената (ст. 27): прославленіе его — очень растянутое (ст. 28-50), идетъ въ традиціонномъ стилѣ и въ немъ напрасно было бы искать чего-либо характернаго для ал-Ва'вѣ. Заканчивается пьеса превознесеніемъ собственныхъ поэтическихъ талантовъ (ст. 51-54).

Въ № 2 началомъ служить традиціонная просьба къ товарищамъ объ остановкѣ (ст. 1-2) съ причитаніемъ надъ жилищемъ (ст. 3-8). Поэтъ вспоминаетъ о встрѣчѣ съ красавицами (ст. 9-10), рисуетъ ихъ (ст. 11-15) и свою радость (ст. 16-18). За этимъ слѣдуетъ традиціонное *وليل الح* вводящее безъ связи описаніе ночи и переживаемыхъ во время нея страданій (ст. 19-22). Горести за-

ставляют поэта искать утѣшенія у мецената (ст. 23-24), прославленіемъ котораго—на этотъ разъ краткимъ, заканчивается пьеса (ст. 25-30).

Нѣсколько разнообразіе вступленіе № 3: отъ традиціоннаго по началу описанія остатковъ жилища (ст. 1) и дождя (ст. 2) оно переходитъ въ красивую и свойственную характеру ал-Ва'вā *захрійю* — описаніе садика, къ которому поэта тянетъ больше, чѣмъ къ любви (ст. 3-13). Дальше безъ всякаго перехода идетъ обращеніе къ виночерпію (ст. 14) съ описаніемъ музыки, пѣнья (ст. 15-16) и пѣвцы (ст. 17-23). Точно такъ же идетъ переходъ къ основной части, которая начинается ex abrupto سوف الفی الخ (ст. 24) въ такомъ стилѣ, какъ и въ предшествующей пьесѣ. Краткое прославленіе мецената (ст. 25-27) переходитъ въ откровенно выражаемую поэтомъ надежду на помощь (ст. 28-33), необходимую въ виду бѣдности (ст. 34 слѣд.).

По характеру построенія не отличается отъ предшествующихъ и № 4—единственная въ дивāнѣ ал-Ва'вā сатпра. Ея плохая сохранность не даетъ возможности ставить въ вѣну поэту плохо выдержанный планъ. Начинается она *несйбомъ* (ст. 1-4), переходящимъ въ непонятное отступленіе (ст. 5-6), послѣ чего идетъ основная часть въ обычномъ стилѣ сатпръ съ переходомъ чуть не въ брань (ст. 7-13). Она завершается прославленіемъ своего произведенія (ст. 13⁶-14). Здѣсь повидимому, и надо видѣть конецъ пьесы: дальнѣйшая часть является, вѣроятно, отрывкомъ изъ другого произведенія. Въ немъ фигурируетъ ночное путешествіе и описаніе верблюдца (ст. 15-19), увезшихъ друзей. Тоска по уѣхавшимъ мучитъ поэта до самой зари (ст. 20-22). Ясно, что по содержанію эта часть не имѣетъ ничего общаго съ предшествующей сатпррой.

Въ № 5, по крайней мѣрѣ въ началѣ, нѣсколько больше чувствуется индивидуальность ал-Ва'вā. Начинается онъ описаніемъ красавицы (ст. 1-8); за нимъ безъ всякаго перехода идетъ рассказъ о ночномъ визитѣ (ст. 9-11) и приглашеніе къ попойкѣ (ст. 12). Бѣглое описаніе ночи (ст. 13-14) даетъ удачный на этотъ

разъ переходъ (ст. 15) къ прославленію (ст. 16-30). Обращеніе къ меценату (ст. 31) и хвала своихъ стиховъ (ст. 32-34) заканчиваетъ произведеніе.

Начало № 6 опять заставляетъ думать о плохой сохранности произведенія: въ немъ нагромождено слишкомъ много отдѣльных частей. Открывается оно картиной страданія поэта по красавицѣ (ст. 1-4) и его постоянства (ст. 5-6). Мало съ этимъ вяжется картина плача и письма (ст. 7-9); подозрительнъ и слѣдующій стихъ (10) про губительные взоры — внутренняя рюма позволяла бы его считать началомъ новаго произведенія. По прямому безъ всякой связи идетъ за этимъ описаніе дождя (ст. 11-13), пожеланіе блага остаткамъ жилища и картина слезъ (ст. 14-17). Обращеніе къ невѣдомой красавицѣ: *يا هذه الغ* (ст. 18-19), тоже не вяжущееся съ предшествующимъ, даетъ возможность сдѣлать хорошій переходъ къ прославленію (ст. 21). Это прославленіе, повидимому, и заканчиваетъ пьесу (ст. 21-35). Дальнѣйшее представляетъ опять отрывокъ изъ другой пьесы съ новымъ *несейболъ* — обращеніемъ къ красавицѣ (ст. 36-38) и другимъ прославленіемъ (ст. 39-41).

Почти на двѣ равныя части распадается № 7: вводную и основную. Начинается онъ традиціонной картиной слѣдовъ жилища (ст. 1-6), которые вызываютъ у поэта воспоминанія о счастливыхъ дняхъ (ст. 7-9), заканчивающіяся опять картиной покинутаго жилища (ст. 10-11). Поэтъ не можетъ забыть своей страсти (ст. 12) и рпеуетъ пенытываемыя имъ страданія (ст. 13-20). Удачный переходъ (ст. 21) вводитъ во вторую часть — прославленіе, заканчивающее собой пьесу (ст. 22-41).

Послѣднее произведеніе этой категоріи — № 8 проще всѣхъ предшествующихъ и тоже распадается на двѣ части: ст. 1-14 описаніе красавца и ст. 15-26 прославленіе, начинающееся безъ всякаго перехода *فل لسيّ الوصيّ الغ*.

На этой одѣ, завершающей серію большихъ произведеній ала-Ва'ва, приходится закончить анализъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ

онъ усложняется все тѣмъ же вопросомъ о подлинности, но не смотря на это можно видѣть, что и самъ ал-Ва'вѣ въ построении своихъ одъ оказывался совершенно неумѣлымъ. Ихъ ни въ какомъ отношеніи нельзя сравнить съ его мелкими пьесами и, перепарафразируя слова извѣстнаго арабскаго литератора, можно было бы въ заключеніе сказать:

الوَأَوَّاءُ فِي مَقْطَعَاتِهِ أَشْعَرُ مِنْهُ فِي قَصَائِدِهِ

Для арабскихъ критиковъ классификація стихотвореній ал-Ва'вѣ не представляла бы затрудненій: у нихъ критеріемъ была только метрика и величина, почему съ одной стороны, появлялись *касіда* и *урджуза*, съ другой *қыт'а* или *мукатта'а*. Отношеніе первыхъ ко вторымъ, съ этой точки зрѣнія, достаточно ясно изъ предшествовавшаго анализа. Не вызоветъ затрудненій раздѣленіе пьесъ ал-Ва'вѣ по формѣ, если отвлечься отъ этой, основанной на чистотѣ внѣшнихъ признакахъ теоріи: произведеній ложноклассическаго характера и традиционныхъ одъ у него сравнительно немного: къ нимъ примыкаетъ нѣсколько произведеній чисто анакреоническаго содержанія, но по формѣ подогнанныхъ подъ этотъ же шаблонъ (9, 14, 30, 220, 238, 257, 277). Всѣ же прочія представляютъ небольшія чисто-лирическія переживанія поэта; изложены они въ формѣ картинъ или внѣшняго міра или внутренняго состоянія поэта. Последнія часто принимаютъ характеръ обращеній къ друзьямъ и недругамъ или господамъ сердца; рѣже они выливаются въ видѣ пьесы (252, 253, ср. 195). Картины внѣшняго міра иногда принимаютъ вычурную форму загадокъ (23, 155, 164, 191, 222, ср. шараду 266), начпнавшую входить въ моду около этого времени. Нѣтъ, конечно, нужды упоминать о томъ, что пользуется ал-Ва'вѣ исключительно лирическими формами поэзіи; въ этомъ отношеніи онъ не представляетъ исключенія среди многихъ сотенъ арабскихъ поэтовъ. Анализъ содержанія его поэзіи позволитъ установить еще нѣкоторыя категоріи въ его произведеніяхъ; форма же ихъ не даетъ возможности представить болѣе точной классификаціи, чѣмъ приведенная выше.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Анализъ содержанія.

Среди немногочисленныхъ и несложныхъ факторовъ, вызывавшихъ развитіе примитивной арабской поэзіи народнаго характера, почти всѣ сохраняли свою роль и въ личномъ творчествѣ позднѣйшаго періода. Измѣненія здѣсь были, но во всякомъ случаѣ не настолькоъ значительныя, какъ можно было ожидать по измѣненію условій жизни. Конечно, вмѣсто прежнихъ описаній пустыни и путешествія по ней появились *захрійя́т* — описанія садовъ и цвѣтничковъ, вмѣсто короткихъ гномическихъ изреченій и наставленій *зухдійя́т* — обширныя пьесы морально-аскетическаго характера и т. д., однако основныя факторы, и при томъ наиболѣе часто обнаруживавшіе свое дѣйствіе, оставались тѣ же. Въ этомъ не приходится видѣть особо исключительнаго явленія — содержаніе поэзіи въ сущности одно и то же во всѣ времена и у всѣхъ народовъ: не удивительно, что мотивы Heine можно при желаніи отыскать и у поэтовъ перваго вѣка хиджры¹⁾. Въ устойчивости содержанія арабской поэзіи за всѣ періоды ея существованія до XIX вѣка сказывается еще и задерживающая сила традиціи, съ которой приходится считаться въ поэзіи, быть можетъ, сильнѣе, чѣмъ въ какой-либо другой области. Чѣмъ слабѣе была индивидуальность, тѣмъ больше она подавлялась традиціей: для сохраненія личнаго облика надо было обладать педюжиннымъ талантомъ. Такія фигуры появляются, конечно, единицами — ‘Омар-ибн-абӯ-Раби’а въ началѣ существованія арабскаго государства, Абӯ-л-‘Атāхія при ‘аббасидахъ, Абӯ-л-‘Алā на границѣ упадка и др. Значительно многочисленнѣе не первоклассныя

1) Schwarz—IV, 46, прим. 14.

поэты, оказавшіеся на перепутьи: они отдали давнѣйшія традиціи, но въ то же время сохранили кое-что и свое. Къ нимъ принадлежатъ ал-Ва'в'а — въ этомъ его сила, въ этомъ же и его слабость. Онъ обладалъ достаточно яркой фізіономіей, которая не позволяла ему всецѣло подчиниться традиціи и обезпечить болѣе вниманіе со стороны потомства, оставивъ ординарный дѣланъ съ обычными главами *модѣхъ*, *зиджѣ*, *марѣсѣ* и т. д. Талантъ влекъ его въ ту сферу, въ которой создали прекрасные образцы 'Омаръ и Абъ-Новасъ — въ анакреоновскую сферу любви и вина. Въ этихъ произведеніяхъ сила ал-Ва'в'а; здѣсь онъ оставался самимъ собой и его стихотворенія не могутъ затеряться безслѣдно среди богатаго наслѣдія даже болѣе талантливыхъ соплеменниковъ. Отказаться совершенно отъ вліянія традиціи онъ все же не могъ и въ этомъ сказалась его слабость. Уже и въ предшествующемъ изложеніи не разъ было видно, насколько его традиціонныя қасиды стоятъ невысоко по сравненію даже съ аналогичными образцами другихъ поэтовъ; анализъ ихъ содержанія только подтвердитъ тотъ же выводъ. Къ счастью для ал-Ва'в'а этой областью и ограничилось у него вліяніе традиціи; отдѣльные слѣды его, конечно, есть и въ другой сферѣ, но тамъ не всегда можно разграничить совпаденіе и вліяніе. Извѣстная свобода ал-Ва'в'а сказывается и въ томъ, что у него совершенно отсутствуетъ рядъ категорій, почти обязательныхъ въ каждомъ дѣланѣ: *фазр* только изрѣдка проскальзываетъ въ традиціонныхъ қасидахъ, совершенно отсутствуютъ *мерѣсѣ*, *зухд*, *тардѣйѣт* и довольно сомнительный по подлинности характеръ носятъ появляющаяся единственныи разъ *зиджѣ*.

Такимъ содержаніемъ дѣлана ал-Ва'в'а объясняется и порядокъ дальнѣйшаго изложенія. Выявленіе вліяній въ нѣкоторыхъ деталяхъ содержанія влечетъ за собой анализъ его панегириковъ, въ которыхъ наиболѣе сильно сказалось дѣйствіе классическихъ образцовъ. Личной сферой его творчества является любовная и винная поэзія, къ которой можно присоединить немногочисленные описанія (преимущественно природы), не получившія

однако столь же самостоятельнаго развитія, какъ двѣ первыя категоріи. Наконецъ, нѣкоторыя обоснованія жизнерадостной философіи ал-Ба'вѣ можно найти въ отдѣльных намекахъ рефлексій, разбросанныхъ среди произведеній двухъ наиболѣе распространенныхъ категорій. Его идеи въ этой области придаютъ извѣстную законченность непринужденнымъ лѣбсиямъ, которыя вызывались самымъ характеромъ бодро смотрѣвшаго на жизнь поэта.

1. Вліяніе предшественниковъ и современниковъ.

Вопросъ о вліяніяхъ или заимствованіяхъ у арабскихъ критиковъ рѣшался легко: при широко развитомъ понятіи о plagiarism — أخذ المعانی или سرقة — случайныя и далекія совпаденія давали имъ возможность быстро его устанавливать. При этомъ получалось обычное явленіе: вниманіе обращалось только на отдѣльныя слова и образы. Кромѣ того надо добавитъ, что это совпаденіе далеко не всегда кажется намъ столь же доказательнымъ, какъ оно было для самихъ критиковъ¹⁾. Такое одностороннее сравненіе совершенно заслоняло общій характеръ поэтическаго творчества даннаго лица и сколько-нибудь глубже вопросъ не могъ быть поставленъ. Неудивительно, что и ал-Ба'вѣ не избѣгъ общей участи: приводимые случаи заимствованій не являются результатомъ болѣе глубокаго вліянія и иногда для насъ кажутся сомнительными, а единственный такой случай — роль ал-Мутанаббѣи не отмѣченъ сколько-нибудь рельефнѣе.

Изъ поэтовъ предшествующихъ эпохъ критики ал-Ба'вѣ принадлежатъ заимствованіе или подражаніе 'Омару-ибн-абъ-Рабі'а, Абъ-Новасу и Ибн-ал-Му'таззу, изъ болѣе близкихъ по времени аш-Шерифу ар-Радѣ, ал-Мутанаббѣи и одному не называемому по имени.

Ограженіе 'Омара видѣтъ ас-Сафадѣи²⁾ въ № 313, идея

1) Ср. Ahlwardt, Über Poesie—81.

2) *Ал-Гайѣ*—I, 237.

котораго. по его мнѣнію, заимствована изъ слѣдующихъ двухъ стиховъ перваго¹⁾:

فَأَتَتْهَا طَبَّةٌ عَالِيَةٌ * تَمْزِجُ الْجَدَّ مَرَارًا بِاللَّعِبِ
تَغْلُظُ الْقَوْلَ إِذَا لَانَتْ لَهَا * وَتَرَاحَى عِنْدَ سَوَارَاتِ الْغَضَبِ

Ясно, что о непосредственномъ вліяніи здѣсь не можетъ быть и рѣчи; примѣръ представляетъ поистинѣ воспоминающуюся ас-Сафаді параллель. Относительно Абū-Новāса примѣръ основательнѣе: случай отмѣчается ал-'Аскері²⁾, который приводитъ знаменитый стихъ № 77: *وَأَسْبَلَتْ الْحُجَّ*, который приводитъ знаменитый стихъ № 77: *وَأَسْبَلَتْ الْحُجَّ*, который приводитъ знаменитый стихъ № 77: *وَأَسْبَلَتْ الْحُجَّ*, который приводитъ знаменитый стихъ № 77: *وَأَسْبَلَتْ الْحُجَّ* (3):

يَبْكِي وَيَذَرِي الدَّرَّ مِنْ نَرَجِسَ * وَيَلْطِمُ الْوَرْدَ بَعْتَابَ

Здѣсь заимствование имѣется несомнѣнно, хотя рѣчь идетъ объ очень извѣстномъ и помимо Абū-Новāса сравненіи; дальнѣйшіе слѣды непосредственнаго вліянія на ал-Ва'вā этого поэта едва ли удастся установить. Менѣе отрицательно приходится отнестись къ свидѣтельству о вліяніи Ибн-ал-Мутазза; идетъ оно отъ ас-С'а'алибі: по его словамъ⁴⁾ стихъ 140,4:

مَنْ أَرَعَى رِيَّاضَ الْحَسَنِ مِنْهُ * وَعَيْنِي قَدْ تَضَمَّنَتْهُ غَدِيرَ
заимствованъ у Ибн-ал-Мутазза⁵⁾:

وَأِنْ نَكَ فِي خَدِّكَ لِلْحَسَنِ رَوْضَةٌ * فَإِنَّ عَلَى خَدِّي غَدِيرًا مِنَ الدَّمْعِ

Съ этимъ заставляетъ согласиться то, что параллелизмъ выдержанъ въ обѣихъ полустишіяхъ, хотя первое ближе совпадаетъ съ однимъ у ал-Мутанаббі (43,4): *وَعَيْنَا فِي رَوْضِ الْحَسَنِ*

1) Съ нѣкоторыми вариантами имѣются въ изданіи Schwarz'a—№ 211 ст. 12—13.

2) Стр. 150.

3) Ср. дивāнъ 361,5 сл.

4) *Нагима*—I, 207, 2-3.

5) Нѣсколько подозрительно, что этого стиха не имѣется ни въ дивāвѣ, ни въ бейрутской и каирской рукописяхъ.

ترفع. Во всякомъ случаѣ про Ибн-ал-Му'тазза приходится вспоминать не разъ при изученіи ал-Ва'вā: о произведеніяхъ, приписываемыхъ обоимъ поэтамъ была уже рѣчь¹⁾; можно отмѣтить еще одинъ стихъ (17,1):

وإذا النبىة للرياح جرت * ما بينهنّ لموعد حربا

который кромѣ двухъ послѣднихъ словъ представляетъ буквальное совпаденіе со стихомъ Ибн-ал-Му'тазза (II, 45,14). Возможно, конечно, что и здѣсь совпаденіе только случайное и выражаетъ собой распространенный обзоръ. Еще болѣе случайную параллель представляетъ сопоставленіе 'Абд-ал-Ганнī (264), который стихъ 2,14:

نقيم لنا برق الثغور أدلة * إذا ما ضللبا في ظلام الزوائب
считаетъ подражаніемъ стиху ар-Радī:

وبات بارق ذاك الثغريوضح لى * مواقع اللثم في داج من الظلم

Полнаго параллелизма здѣсь нѣтъ, такъ какъ и идея, выраженной у ал-Ва'вā во второмъ полустишіи, нѣтъ у ар-Радī. Ближе совпаденіе съ неизвѣстнымъ поэтомъ, приводимое тѣмъ же 'Абд-ал-Ганнī (201): знаменитое двустишіе 8,19—20 онъ приводитъ рядомъ съ другимъ:

من قاس جدواك يوما * بالسحب اخطا مدحك
السحب تعطى وتبكي * وانت تعطى وتضحك

Хронологическую зависимость установить, однако, нельзя, такъ какъ неизвѣстно къ какому періоду относится этотъ поэтъ.

Послѣ такихъ мелочныхъ примѣровъ странно, что вліяніе того поэта, которое сказалось наиболѣе сильно—ал-Мутанabbī, отмѣчено только одинъ разъ ал-Вāхидī по поводу № 232²⁾.

Таковы случаи, устанавливающіе по мнѣнію арабскихъ кри-

1) См. стр. 78—79.

2) Стр. 5,8 см. Ср. ниже, стр. 181—182.

тиковъ паличность вліяній на ал-Ва'вā. Нѣсколько другихъ можно найти при анализѣ дйвāна; въ большинствѣ примѣровъ они кажутся существенно отмѣченныхъ.

На основаніи стиха 177,2^a: *فيا أسنى زدى جوى كلّ ليلة* можно предполагать о знакомствѣ ал-Ва'вā съ произведеніямъ Абū-Сахра хузейлита, гдѣ имѣется такое полустышіе¹⁾: *فيا حبّها زدى جوى كلّ ليلة*. Разница слишкомъ незначительна, чтобы сомнѣваться въ заимствованіи; удивительнаго въ этомъ ничего нѣтъ, такъ какъ именно приведенный стихъ Абū-Сахра былъ особенно популяренъ и Ибн-Рашйкъ приводитъ его даже какъ *اغزل ما قالته العرب*.

Изъ поэтовъ 'аббасидской эпохи одно произведеніе (№ 1) заставляетъ остановиться на Абū-Теммāmѣ. Начало его

*أمعنى الهوى غالتك أبدى النوائب * فأصبحت مغنى للصبأ و الجنائب*
представляетъ во второмъ полустышіи легкую вариацию Абū-Теммāма (дйвāнъ 41,3):

*أمدان لهوى قد اتاح لك البلى * فأصبحت ميدان الصبأ و الجنائب*
Едва ли это случайно, такъ какъ въ той же пьесѣ—ст. 32:

*بعادات صبر لم يزل يستعیده * إلى الحرب حتى مات صبر المحارب*
имѣется такое же совпаденіе съ Абū-Теммāmомъ (249,9):

*وعادات نصر لم تزل تستعیده * عصاة حق في عصاة باطل*

Наконецъ, извѣстный намекъ можно усмотрѣть въ ст. 52^a:

الغ بالكة للسمع مملوكه به الغ на Абū-Теммāма (410,1^a):

يكل سالكة للفكر مالكة الغ. Несомнѣнно, что при сочиненіи этой пьесы у ал-Ва'вā звучал отголоски изъ произведеній Абū-Теммāма.

Въ одномъ очень пзлюбленномъ ал-Ва'вā образѣ (см. напр. 238,9):

1) Дйвāнъ Хузейлитовъ—260,23; *Ḥamāsa*—I, 544.

لى ليل أمدّ من نفس العا * شق طولاً إذ زار فيه الخليل

приходится видѣть подражаніе стиху, приводямому Ибн-Рашикомъ (I, 202):

ربّ ليل أمدّ من نفس العا * شق طولاً قطعته بانتحاب

Относительно автора послѣдняго показанія колеблются: одни приписываютъ его пзвѣстному везірю Ибн-Заййātu, другіе даже Мāну-ал-Муvasasъ. И въ томъ, и въ другомъ случаѣ пріоритетъ за нимъ, а не за ал-Ва'вā.

Болѣе опредѣленно, чѣмъ во всѣхъ отмѣченныхъ случаяхъ, можно говорить лишь о вліяніи старшаго современника ал-Мутанаббī. Слѣды его довольно многочисленны и прежде всего выражаются въ буквальной заимствованіи полустигія или въ самомъ легкомъ его измѣненіи:

ал-Ва'вā 7,26^a = ал-Мутанаббī, 184,23^a:

بهترّ للجوى اهتزاز مهتد

أردتّ بتجريد الهوى ذكر ما مضى (B) 14,3^a

أسرّ بتجريد الهوى ذكر ما مضى (M) 310,2^a =

فليس لراء طرفه لم يمت عزا (B) 14,17⁶

فليس لراء وجهها لم يمت عذر (M) 102,5⁶ =

لعبت بمشيته الشمال (B) 30,3^a

لعبت بمشيته الشبول (M) 108,2^a =

انسانة لو بدت للشمس ما طلعت (B) 77,3^a

خريدة لو رأتها الشمس ما طلعت (M) 89,5^a =

واستضحكت فبكيت قالت الخ (B) 82,3^a

فاستضحكت ثم قالت الخ (M) 155,11⁶ =

وزيارة من غير وعد (B) 85,1^a

وزيارة من غير موعد (M) 321,1^a =

ما زال في خلد الأيام تخليد (B) 101,13⁶

ما دار في خلد الأيام لى فرع (M) 106,7^a =

Болѣе значительную вариацию можно видѣть въ приведенномъ уже примѣрѣ:

متى أرعى رياض الحسن منه (B) 140,4^a
= 43,4 (M) وعيناي في روض من الحسن ترتع

Число примѣровъ, гдѣ вліяніе сказалось на заимствованія идеи также значительно: сюда надо отнести упоминавшійся примѣръ 232 (B)=5,2 (M). затѣмъ 287,2 (B):

قد سمعنا انينه من قريب * فاطلبوا الجسم حيث كان الانين
= 5,3 (M):

كفى بجسى نحولاً أنتنى رجل * لولا مخاطبتنى أياك لم تترنى
и начало пьесы 213,1 خفت الرقيب لغ, которое напоминает ал-Мутанаббй 61,1 وخفن مراقبا или 172,4 حاشا الرقيب. Можно было бы въ нагроможденіи суффиксовъ стиха 14,22^a:

بحامى الكرى حتى كانّ جفونه * عليه له منها رقيب من الكرى
увидѣть вліяніе ал-Мутанаббй (462,10⁶):

ويسعدنى في غمرة بعد غمرة * سبع لها منها عليها شواهد

Къ этому могло бы склонять и то, что въ данной пьесѣ есть и другія отмѣченныя выше заимствованія изъ ал-Мутанаббй, но противъ такого предположенія говоритъ позднее происхожденіе даннаго произведенія ал-Мутанаббй. Всѣ же предшествующіе примѣры относятся *исключительно* къ его раннимъ произведеніямъ. Это явленіе едва ли случайно; оно даетъ лишнее доказательство необходимости относить смерть ал-Ба'ва къ болѣе раннему періоду, чѣмъ оффиціальная дата ¹⁾. Какъ бы ни рѣшать въ данномъ случаѣ, всѣ предшествующіе примѣры съ полной определенностью устанавливають вліяніе ал-Мутанаббй на нашего автора; относительно всѣхъ другихъ поэтовъ съ такой

1) Ср. выше стр. 46—49.

категоричностью выражаться нельзя. Тѣ случаи посятъ болѣе единичный характеръ и могутъ объясняться простымъ совпадениемъ¹⁾.

2. Панегирики и посылъ героя.

Немногочисленные панегирики ал-Ба'вѣ, посвященные Сейф-ад-даула и ан-Шерифу ал-'Ақйқй, единственные которые до насъ дошли, построены по обычному классическому типу произведений этого рода. Восхваленіе героя занимаетъ въ нихъ самую послѣднюю, не всегда самую обширную часть қасіды; ему предшествуютъ въ болѣе или менѣе установленномъ порядкѣ другіе мотивы, разработанные съ большей или меньшей подробностью. Индивидуальность поэтовъ гораздо сильнѣе сказывается въ трактовкѣ именно этихъ сюжетовъ, чѣмъ въ характеристикѣ восхваляемаго лица. У ал-Ба'вѣ замѣтны здѣсь нѣкоторыя особенности, сближающія первыя части большихъ қасідъ съ его мелкими отрывками и поэтому ихъ цѣлесообразнѣе разсматривать вмѣстѣ съ прочимъ матеріаломъ. Изъ панегириковъ достаточно извлечь наиболѣе существенное по мнѣнію поэта — идеалъ героя, какъ онъ представлялся въ эту эпоху, и въ частности въ близкомъ ал-Ба'вѣ кружку. На особую оригинальность здѣсь разсчитывать нельзя — герой давно превратился въ шаблонный *типъ* и искать въ немъ какія-либо *портретныя* черты было бы такъ же не произвательно въ стихотвореніяхъ ал-Ба'вѣ, какъ у любого представителя ранней или болѣе поздней эпохи²⁾.

Идеальный типъ у ал-Ба'вѣ не сложенъ: онъ почти цѣлѣ-

1) Для параллели интересно было бы коснуться вопроса о вліяніи ал-Ба'вѣ на послѣдующихъ поэтовъ, но для этого необходимо недостающее еще изслѣдованіе позднѣйшихъ дивановъ. На ряду съ болѣе случайными совпаденіями (Ибн-Кузмѣнъ apud Rosen, Notices sommaires—252, прим. 3; Бехъ-ад-динъ Зухейръ I, 137,11=ал-Ба'вѣ 177,26; Сафй-ад-динъ ал-Хыллѣ apud H. Gies—46 прим. 1) можно установить случаи несомнѣннаго вліянія (Абъ-Бекръ Хорезмскій apud ас-Са'алибъ—I, 213,3; обработка 'Омаромъ ал-Маххѣаромъ № 305; обработка 'Абд-ал-Ганѣ № 313 и т. д.)

2) См. 1, 28—50; 2, 23—30; 3, 24—33; 5, 15—31; 6, 20—35 и 39—41; 7, 21—41; 8, 15—25.

комъ рисуется двумя основными чертами, знакомыми и изъ предшествующихъ эпохъ — воинственностью и щедростью. На первомъ планѣ стоитъ первая, такъ какъ и самыя условія жизни въ это время выдвигали ее на сцену. Для героя ал-Ва'вѣ война — вторая природа: онъ самъ воплощенный мечъ (2,26), а рубахой для него служить кольчуга (1,29^a). Онъ полюбилъ бой и всегда пребываетъ на груди войны (6,28); давно уже у судьбы онъ посваталъ мечи, не скупясь на ихъ вѣно (7,28). Въ войнѣ онъ настойчивъ (1,31—32) и дѣйствуетъ быстро (5,25). Въ битвѣ онъ никогда не боится смерти (1,29^b; 2,29) и быстро надѣваетъ поверхъ военной кольчуги плащъ пыли (5,24). Онъ то разсыпаетъ, то навизываетъ жемчугъ ударовъ (1,35); даже у скалы отъ его ударовъ появляются листья (7,29). Копья возвращаются къ нему только съ покрасившимся остріями (1,44). Въ битвѣ онъ не знаетъ, что такое бѣгство (5,23; 6,27), щедро проливая дождь мести (6,33). Мракъ отъ пыли его не смущаетъ: для этого достаточно блеснуть мечемъ (5,22) и во мракѣ ночи можетъ зажечься свѣтильникъ отъ ударовъ (7,32). Когда же молнія мечей сверкнетъ, за ней слѣдуетъ ливень вражескихъ головъ (1,47). Самъ онъ не устаетъ, а мечи его зазубрились и просятъ пощады (1,48—49; 6,34). Онъ поражаетъ всѣхъ враговъ (1,37) и это не удивительно, такъ какъ сама судьба — *ал-манййā* идетъ съ его копьями и иногда сама ищетъ у нихъ защиты (1,34,36; 2,27; 6,26). И не одинъ врагъ его боится, онъ можетъ защитить отъ времени — *земān* (5,31) и всякихъ превратностей *хитъуб* (3,30; 7,21^b). Съ нимъ нельзя бояться самой вѣчности — *дахр* (3,32,37); гибель сознается, что не можетъ съ нимъ справиться (6,29). Для своего кліента онъ — помощникъ, не боящійся никакихъ событій (2,30), онъ — первопричина всего происходящаго съ покровительствуемымъ (3,24). Онъ способенъ уничтожить всякій страхъ (7,27) и даже самое небытіе (6,41), такъ какъ стоитъ выше рока — *акдѣр* (5,30); его руки способны всякое «нѣтъ» замѣнить «да» (6,30^c). Однимъ словомъ онъ приближаетъ всѣхъ во всѣхъ случаяхъ (1,45—46).

Въ мирное время проявляется преимущественно его щедрость. Можно подумать, что дверь его богатствъ не имѣетъ привратника (3,27); рука его разсыпаетъ дары просящимъ (3,26) и расточаетъ имущество на подарки (2,24⁶). Щедростью онъ губитъ здоровье своего богатства (7,31) и приходитъ въ волненіе, ища случая ее примѣнить (7,26). Это является для него чѣмъ то предопредѣленнымъ свыше (5,28); сами дары его ищутъ просящихъ (7,25) и прекращаются только тогда, когда прекращается въ томъ нужда (5,29). Просьбы онъ удовлетворяетъ прежде ихъ выраженіи (1,40⁶); если бы его рукъ не просить о подаркахъ, онъ бы онѣмѣлъ (7,22). Онъ проливаетъ дождь даровъ безъ облака (3,33); благодаренія часто сравниваютъ съ тучей, но и это къ нему не примѣнимо: облако плачетъ, давая свой даръ, а онъ смѣется (8,19—20). Сама щедрость готова поклониться, что настоящая щедрость — это онъ, притомъ назначенный въ *важѣ* на пользованіе всѣмъ мусульманамъ (2,25). Щедрость его превышаетъ описаній (7,23), не говоря уже о томъ, что превзошла обиліемъ дождь (6,32). Будь у скупости вѣтки, она при встрѣчѣ съ героемъ покрылась бы цвѣтами и плодами (6,25); у человѣка бѣднаго дары его выращиваютъ листья богатства, и онъ попадаетъ въ сосѣдство къ Оріону (7,35—37). Самые взоры его способны вырастить милость (6,20⁶). По примѣру своихъ собратій ал-Ба'вѣ не можетъ обойтись безъ нѣкотораго *captatio benevolentiae*, которое онъ вставляетъ въ видѣ легкой черточки въ идеальную характеристику своего героя; человѣкъ культурный и расходуетъ только на культурныхъ (3,38), такъ какъ онъ нуждается въ ихъ стихотворныхъ похвалахъ (5,32).

Кромѣ двухъ основныхъ качествъ: храбрости и щедрости, трудно пайти въ идеалъ героя у ал-Ба'вѣ какія-нибудь конкретныя черты, которыя были бы отгѣнены съ такой же релеванностью. Отмѣчается только, что онъ способенъ прощать, создавая свое могущество (1,43), что онъ или даритъ, или наказываетъ (3,25), а поэтому и люди въ зависимости отъ этого погибаютъ или испытываютъ счастье (8,21—22). Изъ умственныхъ

качествъ указывается только его провицательность, съ которой онъ видитъ послѣдствія событій (1,40—41) и которой внушаетъ страхъ врагамъ (1,42).

Вмѣсто конкретныхъ чертъ дается рядъ общихъ фразъ и поэтическихъ образовъ, все же не создающихъ живой картины. Онъ приобрѣлъ всѣ достоинства, всю возможную славу (6,31; 8,23); само время готово засвидѣтельствовать, что его ни въ чемъ нельзя упрекнуть (1,50). Оджаніе позора не коснулось его плечъ (5,27). Онъ идетъ по пути величія (5,26) и даже превзошелъ самое величіе (6,24): онъ выше Плеядъ (7,33) и сталъ третьимъ Спмѣкомъ (8,18). Звѣзды служатъ отраженіемъ его качествъ (5,15), онъ — знамя славы (6,39). Онъ — цвѣтущая, отягченная плодами вѣтвь (5,17), онъ — солнце и луна (6,40). онъ — солнце красоты, левъ твердости, дождь щедрости, аракъ мягкости (7,30; ср. 8,24—25). Онъ — весенній дождь, третій рабъ, молодой мѣсяцъ (8,15—16) и т. д. Попадаются и специально ши'тскія черточки въ образѣ героя: онъ — 'аллѣ, изъ рода превысшаго всѣхъ (5,20—21), онъ — потомокъ лучшаго изъ людей послѣ пророка, 30), пмъ гордятся священный городъ (6,21—22) и пр.

Благодаря всѣмъ своимъ талантамъ герой возродилъ время и даровалъ ему юность (1,33), надежды у людей «развѣтвились» (7,40), повѣялъ вѣтеръ мечтаній (5,18) и жизнь стала пріятной (8,17). Весь міръ смѣется отъ славы героя и нельзя найти плачущаго (6,23).

Таковъ тотъ образъ—идеаль героя, который можно возсоздать по панегирикамъ ал-Ва'вѣ. Нельзя отрицать, что онъ слишкомъ блѣденъ: типизація пошла очень далеко и, отнявъ всѣ конкретныя черты, создала чрезмерно-безжизненную картину. Ал-Ва'вѣ пользовался, конечно, выработанными къ его времени формами. но не обладая талантомъ панегириста не могъ въ нихъ вдохнуть сколько-нибудь самостоятельнаго содержанія. Въ этомъ отношеніи ярко бросается въ глаза разница между нимъ и его знаменитымъ современникомъ ал-Мутанаббѣй. Если у послѣдняго замѣчается большее стремленіе къ игрѣ словъ, то въ другихъ

случаяхъ онъ умѣло пользуется сюжетомъ для одушевленія его побочными картинками: знаменитыя описанія битвъ приходится, напрямѣръ, въ большинствѣ на такія нѣсы. Иногда ему удавалось создавать прямые шедевры, какъ разсказъ про встрѣчу Сейф-ад-даула со львомъ, дающій болѣе яркую характеристику воспѣваемаго героя, чѣмъ рядъ безжизненныхъ стиховъ. У ал-Ба'вѣ такихъ удачныхъ мѣстъ въ этихъ қасидахъ нѣтъ¹⁾; панегиристомъ онъ совершенно не былъ и поэтому не приходится особенно сожалѣть, что число хвалебныхъ одъ въ его диванѣ незначительно²⁾.

3. Любовь.

Отталкивающая черта поздне-арабской лирики, съ которой приходится считаться и въ поэзіи ал-Ба'вѣ, та, что слова и признанія поэта иногда слишкомъ недвусмысленно направлены не къ женщинѣ, а къ мужчинѣ. Говорить подробнѣе объ этомъ явленіи — явленіи, конечно, не только поэзіи, но и жизни — или разбирать его причины теперь не приходится; можно только лишній разъ отмѣтить, что чисто-арабской поэзіи это извращеніе чуждо и обязано своимъ происхожденіемъ *иранскому* вліянію. Мнѣніе ал-Джаҳиза, повторяемое Хамзою Исфахѣнскимъ, однимъ изъ представителей литературной *шу'убіи*, совершенно не способнымъ защищать арабовъ, болѣе чѣмъ характерно въ этомъ

1) Мнѣнія арабскихъ критиковъ, у которыхъ особенной популярностью пользовался стихъ 8,19—20, и въ данномъ случаѣ не распространялись на все произведеніе, а имѣли въ виду исключительно одинъ образъ, взятый безъ всякой связи съ прочимъ содержаніемъ.

2) Я совершенно оставляю въ сторонѣ разборъ единственной сатиры ал-Ба'вѣ: она дошла въ такой искаженной редакціи, что мѣстами невозможно даже возстановить сколько-нибудь удовлетворительный смыслъ отдѣльныхъ стиховъ. Кромѣ того, произведеніе стоитъ особнякомъ въ диванѣ и не даетъ никакого матеріала для его характеристики. Отдѣльныя мѣста изъ него, представляющія извѣстный интересъ, будутъ анализированы при изслѣдованіи соответствующихъ сюжетовъ; специально же сатирическій отдѣлъ (1,7—13) слишкомъ незначителенъ и по достоинствамъ, и по объему, чтобы на немъ останавливаться.

отношеніи¹⁾. Оно подтверждается и дивѣномъ ал-Ва'вѣ, такъ какъ въ традиціонныхъ касыдахъ древняго типа у него фигурируетъ женщина²⁾ и только въ произведеніяхъ болѣе поздняго типа съ нею иногда соперничаетъ мужчина.

Въ образѣ любимаго существа у ал-Ва'вѣ было бы трудно искать портретъ или какія-либо индивидуальныя черты — это по преимуществу типъ или идеалъ. Таковъ былъ характеръ арабской лирики вообще, за немногими исключеніями, такова и особенность поэтическаго таланта ал-Ва'вѣ: если онъ былъ художникомъ момента и въ особенности психологическаго переживанія, то никогда не былъ художникомъ-портретистомъ. Образъ героя у него, какъ мы уже видѣли, достаточно блѣденъ; такими же общими и неясными штрихами обрисованъ идеалъ красоты. Не надо добавлять, что у него фигурируетъ почти исключительно зрительное впечатлѣніе; относительно духовнаго облика можно уловить только намеки. Отсутствіе детальнаго анализа, присущаго древней поэзіи, избавляетъ ал-Ва'вѣ отъ реалистическихъ данныхъ, иногда звучащихъ грубостью. Своего рода epithetum ornans въ этомъ описаніи является у него лишь неизбежная томность (1,7—8; 4,2; 69,2; 108,1; 182,2; 6,1; 70,1; 121,1; 129,1; 250,1 и др.) и вѣжность, благодаря которой даже неосторожный взоръ ранить кожу (5,4; 8,10; 9,2—3; 129,2 и др.), а врачъ его глаза могли бы замѣнить ланцеты (76). Такъ же неизбежна стройность става (5,2; 9,1; 64,4; 97,2; 136,2; 188; 265,5; 298,2 и др.) и на ряду съ нею толщина заднихъ частей (30,1; 161,2; 246,3),—не вполне соответствующій нашимъ понятіямъ, но обычный элементъ восточной красоты. Вообще, тѣло отличается блескомъ и бѣлизной (69,3; 267,1), руки ослѣпительны, какъ лучъ свѣта (127,2), волосы обязательно черны, какъ ночь (2,12—13; 69,1; 200,1; 5,3; 8,2; 30,1; 50,1; 70,2; 121,4 и др.). Изъ деталей стиля можно было уже видѣть, что еще останавли-

1) Mittwoch—30, прим. 1.

2) Напр. 1,7—10; 2,11—15; 4,1—4.

васть вниманіе поэта: шѣжность рукъ (71; 200,3), полнота груди (108,2), глаза похожіе на парцисъ (147), блескъ зубовъ (70,2), слюна (5,3). Въ мужской красотѣ неизмѣнными атрибутами еще являются черноватый пушокъ на щекахъ (5,8; 8,1; 97,3; 99,4; 123,3) и на губѣ (8,3; 121,2; 199,8). Плачь только яснѣе обнаруживаетъ красоту и поэтому очень часто поэтъ прибѣгаетъ къ этой картинѣ (1,10; 77,2; 199,7; 301 и др.). Нравственный обликъ любимаго въ изображеніи ал-Ба'вѣ далеко не привлекателенъ — онъ въ сущности сводится къ двумъ чертамъ: неремѣнчивости и жестокости къ влюбленному. Общанія его такъ же надежны, какъ миражъ въ пустынѣ (3,17; 96,1): красавица только играетъ съ душами (4,4; 5,5; 8, 12; 14, 17; 19,2; 98,2; 107,2; 276,2 и др.), обрекаетъ ихъ на гибель (77,4) и поражаетъ сердца (200,2; 265,2—4; 285). Коварство и жестокость — обычная черта (12,2—3; 15,1—3; 28; 44,2; 91,1—2; 113,1,3; 129,3; 187,3 и др.). Любимое существо не платитъ своихъ долговъ (8,14; 269,1, 279,3) и нарушаетъ всѣ договоры (192,3). Незаслуженные упреки (170,1) и скупость даже на мелочь, которую проситъ влюбленный (231) — вотъ его характеристика. «Горькій характеръ» — самое подходящее слово (246,2; ср. 2,11).

При такой обрисовкѣ личности любимаго, съ одной стороны блѣдной, а съ другой стороны отрицательной, даже странно видѣть ту силу чувства по отношенію къ нему, которую ал-Ба'вѣ вкладываютъ во влюбленнаго пле, что обыкновенно одно и то же, поэтъ. Между тѣмъ, именно здѣсь талантъ его достигаетъ своего апогея и онъ создаетъ образцы, которыми могла бы гордиться и не одна арабская поэзія. Въ сущности говоря, характеристика влюбленнаго не болѣе сложна: она исчерпывается двумя понятіями любви и покорности, но создаваемая ал-Ба'вѣ въ этой сферѣ картины настолько разнообразны, оригинальны и живы, что при всемъ ихъ количествѣ не страдаютъ повтореніями. Поэтъ говоритъ, что онъ въ своей любви объединилъ всѣ возрасты (15,4) и какъ бы въ каждой части тѣла у него любящее сердце (19,4). За любовь онъ пожертвовалъ и будущей, и здѣш-

ней жизнью (61,3), лишаясь всех своих чувств (67,2). Образъ любимаго запечатлѣнъ у него внутри (175,3; 217,3); по обычной гиперболѣ онъ доказываетъ, что любовь всехъ предшествующихъ поколѣній ничтожна по сравненію съ испытываемой имъ (274,2; 286,3). При обрисованной поэтомъ личности любимаго не приходится удивляться, что любовь поэта почти всегда несчастна: онъ гибнетъ, какъ мотылекъ въ огнѣ (296,5), худѣетъ и болѣетъ отъ любви (10; 260,2; 287). Отъ физическаго страданія онъ не можетъ даже становъ (80,3) и сознаетъ, что смерть была бы легче переносимаго имъ мученья (105,4). При всемъ томъ, ни одного упрека на судьбу у него не вырывается; наоборотъ, онъ полюбить свою болѣзнь изъ за этой любви (19,3; 73,2; 244,4); всякое наказаніе за нее ему пріятно (293,7), упреки желательны, такъ какъ въ нихъ повторяется имя любимаго (293,6). Онъ хорошо знаетъ, кто виноватъ во всехъ злоключеніяхъ, но не чувствуетъ къ нему злобы, зная, что покорность здѣсь единственное средство (181,3). Любимому онъ приноситъ въ жертву сердце (21,2), переменчивости его—самую жизнь (37,3), готовъ умереть по приказу (110,3; 132,2); если бы была возможность, отдалъ душу и раздѣлилъ жизнь (120,3; 122,2). Поэтъ радъ выкупить того, кто его измучилъ (294,1). Любимый можетъ его поразить (112,3) и убить (61,4), поступить какъ угодно — и все таки поэтъ будетъ покорнѣе раба (94,2). Онъ—настоящій владыка и поэтому не можетъ говорить поклоннику *сейиди* (84,4); въ рабствѣ этомъ поэтъ видитъ свою честь (226,3). Сердце его стремится ко встрѣчѣ съ мучителемъ (43,7); поэту безразлична любовь или ненависть любимаго, такъ какъ и въ томъ, и въ другомъ случаѣ на поэтѣ будетъ остановлено вниманіе (268,3); безразличны ему близость и удаленіе, такъ какъ образъ на вѣки запечатлѣнъ въ сердцѣ (48). Вся жестокость заставляетъ поэта жалѣть отнюдь не о своей гибели, а только о грѣхахъ возлюбленнаго (189,3). Никакого зла онъ ему не желаетъ: наоборотъ, пусть Аллахъ не наказываетъ его за мученія сердца (8,13); пусть онъ сохранитъ того, кто не сохраняетъ вѣрности (46,1; 177,1), и не обрекаетъ на без-

сопницю вызывающаго ее (73,1). Страданія поэта велики, но онъ только молитъ Аллаха, чтобы любимому не пришлось испытывать того, что онъ самъ испытываетъ (217,4). Его собственныя стремленія рѣдко принимаютъ болѣе реальную форму — поэтъ проситъ его посѣтить (89,1), встрѣтить (282,1) или дать свиданіе (151,1). Только одинъ разъ у него прорывается живое и страстное желаніе «лобзать грудь, щеки и ротъ» (247,8); обыкновенно, онъ скромнѣе и проситъ только дать ему какое-либо обѣщаніе (292,1) или посѣтить во снѣ (30,14). Чаше желанія носятъ такой же возвышенный характеръ, какъ и пожеланія любимому существу: онъ проситъ продлить ему жизнь, пока гибнетъ отъ любви (196,1), обращается къ Аллаху съ молитвой не лишать сердца его этой любви (66,1) и не освободить изъ рукъ мучителя (295,6). Его мечта — всѣмъ тѣломъ превратиться въ одинъ зрачекъ, чтобы созерцать своего возлюбленнаго (190,2).

Любовь у ал-Ва'вѣ несчастна не только потому, что не встрѣчается сочувствія: сама судьба противъ нея. Иногда она насылаетъ на любимаго болѣзнь (36), а еще чаще обрекаетъ на разлуку (18, 51, 53, 55, 58 и др.). Разлука наиболѣе частый мотивъ: она тѣмъ болѣе тягостна, что только при ней иногда и обнаруживается сочувствіе любимаго (79, 101, 17—21). Иногда она влечетъ за собой смерть (202), на самую же любовь не оказываетъ вліянія, такъ какъ воспоминавія заставляютъ забыть про несчастія (25,3), а самый образъ остается не удаленнымъ изъ сердца (183,4). Разлука происходитъ обыкновенно не по винѣ любящихъ (203,2): не успѣли мы обняться, какъ пришлось разстаться (202,2; 238,10). Красавица плачетъ при разлукѣ и жалуется на нее (82,1; 141); поэту не забыть словъ ея и клятвъ вѣрности (126,1; 281,1). Однимъ изъ средствъ ослабить боль разлуки является переписка, и ал-Ва'вѣ даетъ блестящіе образцы писемъ влюбленнаго (178, 253 и, особенно 252; ср. еще 6,9 и 264). У него есть еще замѣчательная картина оживленія письма, которая заслуживала бы включенія въ любую антологию арабской поэзіи (195).

Гораздо рѣже, чѣмъ разлука, фигурируетъ второй моментъ любви — встрѣча и свиданіе (229). Любовь ал-Ва'вā по преимуществу несчастна и протекаетъ въ разлукѣ, а поэтому противополжныя картины у него значительно блѣднѣе. Иногда у него не хватаетъ какъ бы словъ на выраженіе чувствъ (2,9—10); выше свиданія онъ ничего не можетъ желать (173,1) — это его мечта (131). Иногда все же могутъ исчезнуть всякія преграды (102,2) и поэтъ всю ночь напролетъ цѣлуетъ и обнимаетъ свою луну (87,1; 85,2—3; 277,11). Свиданіе происходитъ, обыкновенно, ночью (5,9 слѣд. 29,1—2; 85; 91); конечно, это черта не одной арабской поэзіи. Съ этимъ ночнымъ временемъ связано и появленіе призрака возлюбленной — *тайф*, навѣщающаго несчастнаго поэта (176,1; 197,1); иногда, судьба бываетъ такъ безжалостна, что торопится его разбудить, узнавъ про свиданіе во снѣ (224). Лишь рѣдко страсть при встрѣчѣ проявляется въ полной силѣ, такъ что поэтъ готовъ обнять свою возлюбленную на дорогѣ безъ всякаго страха (200,4) или заявлять, что жизнь его — сплошной постъ, если не удастся разговѣться ночью (259). Еще рѣже живая сценка (246), отсутствіе излишняго реализма въ которой выгодно се отмѣчаетъ отъ аналогичныхъ произведеній хотя бы Абū-Новāса. Все же, и при такомъ свиданіи поэтъ можетъ встрѣтить свою любовь только «душой и сердцемъ», такъ какъ его тѣло давно погибло (246,11). Обычный мотивъ свиданія — страхъ (117, 1-2) и не мало ему содѣйствуютъ непремѣнныя фигуры арабской любовной лирики — шпіоны (30,14; 38,2; 52,2; 91,4; 213,1) и сплетники (38,2; 79,3; 213,1), которые стремятся разлучить влюбленныхъ (289,2). Еще обычнѣе фигура традиціоннаго «порицателя» въ разныхъ комбинаціяхъ — иногда порицатель одинъ (67,2; 148), иногда ихъ много (180; 248,1), иногда это женщина (61), иногда появляется и традиціонное число два (26; 283,1). Желательнаго для нихъ результата они, конечно, не добиваются: поэтъ совѣтуетъ оставить упреки (26; 283,1), такъ какъ онъ ихъ не боится (61) и даже готовъ прислушиваться къ рѣчамъ враговъ, потому что въ нихъ упоминается

нмя любимаго (180). Параллель къ этимъ традиціоннымъ фигурамъ не трудно было бы подыскать въ поэтическомъ арсеналѣ и внѣ арабской литературы. Рѣже личность ихъ получаетъ благоприятное для влюбленныхъ освѣщеніе (140,2; 274,1); иногда выливается въ болѣе частомъ въ древней поэзіи, но исчезнувшимъ въ новой образѣ друзей - товарищей.

Въ большинствѣ случаевъ у ал-Ва'вā съ любовной поэзіей связывается вина — это сочетаніе проходитъ красной чертой почти у всѣхъ другихъ поэтовъ однороднаго тина; въ данномъ примѣрѣ, иногда, оно является вполне предпачтеннымъ соединеніемъ (ср., напр. 5,9 слѣд.).

4. Вино и природа.

Большое развитіе «виной» поэзіи у арабовъ, не вполне ясное для насъ по своимъ размѣрамъ, все же понятно по существу. Въ ней нѣтъ тѣхъ отталкивающихъ чертъ, которыхъ приходилось касаться говоря о поэзіи любовной, а примѣръ Ahlwardt'a показываетъ, что увлеченіе аналогичнымъ сюжетомъ психологически возможно и въ совершенно другой обстановкѣ¹⁾. Детали намъ были бы болѣе понятны при лучшемъ знакомствѣ со всѣми мелочами арабской жизни; несомнѣнно то, что арабы умѣли вносить въ прозаическую пряжку гораздо больше поэзіи, чѣмъ это удается европейцамъ. Ихъ произведеніямъ, посвященнымъ аналогичнымъ сюжетамъ, не могъ бы отказать въ извѣстной красотѣ и самый взыскательный критикъ. Конечно, гений Абū-Нувāса почти навсегда затмилъ всѣхъ послѣдователей его въ этой области, но ал-Ва'вā и здѣсь, какъ въ любовной поэзіи, не кажется шаблоннымъ; и для этихъ сюжетовъ онъ находилъ свѣжія и разнообразныя краски.

Первое мѣсто въ культѣ вина занимаетъ, конечно, самое вино, восхваленію котораго посвящена едва ли не половина *zumrīyāt*.

1) Über Poesie und Poetik—стр. 49-50.

И ал-Ба'вѣ видятъ въ немъ не только фактора зрительныхъ или вкусовыхъ впечатлѣній: оно — полюсъ радости и веселья (39,1), прогоняетъ заботы (9,11), оживляетъ и веселитъ (27,1; 72,2,4; 283,4). Качества его превозносятся неустанно: оно нѣжно, какъ воздухъ (14,18) или мряжъ (20,2), растекается по членамъ, какъ душа въ тѣлѣ (9,12; 283,6). На первый планъ въ описаніи выступаетъ, конечно, все же зрительное впечатлѣніе. У ал-Ба'вѣ фигурируютъ, какъ и всегда, преимущественно два сорта вина — красное и бѣлое, или собственно, желтоватое (*асфар*, ср. 9,14); терминъ *абѣад* въ винной поэзіи вообще употребляется, какъ исключеніе. Изъ обихъ пазванныхъ первое появляется болѣе часто, насколько можно судить и по опредѣленію цвѣта (204,2—4). и по различнымъ сравненіямъ (яхонтъ 111,2, сердоликъ 128,5). Обыкновенно вино пьютъ смѣшаннымъ съ водой (9,14; 20,1; 27,2; 40,1-2; 41,5; 56,2; 128,3; 204,2; 283,5); обратное бываетъ гораздо рѣже (283,26). Пузырьки, появляющіеся при этомъ, даютъ особенно богатую нищу фантазіи поэта — онъ ихъ сравниваетъ съ ожерельемъ изъ драгоценныхъ камней (9,13; 27,5; 128,5), серебряной сѣткой (27,3), звѣздами (128,3; 204,4), градомъ (27,4; 40,1; 41,4; 128,4), росой на розѣ (14,19), потомъ (72,3; 204,3) и т. д.

Обычнымъ временемъ для нпрушки является утренняя заря (5,12; 72,1; 74; 133,1-4; 207; 240; 258; 249) или ночь (14,22-25; 35,1-2; 39). Если она пропсходить днемъ, предпочтительно выбирается дождливое время (54; 138; 210,13 слѣд.). Излюбленной обстановкой служатъ садъ или цвѣтникъ (9,11; 103; 116,1; 134; 283,27 слѣд.); иногда къ этому присоединяется музыка или иѣнье (3,15 слѣд., 138). Инициатива обыкновенно падаетъ на самого поэта (9,11; 116,1; 128; 149; 227; 272; 54; 138 и др.); онъ пользуется при этомъ иногда случаемъ развить свою философію (83, 249) или отпраздновать конецъ Рамадана (272). Рѣже его приглашаютъ другіе (5,12; 74) или зоветъ другъ-собутыльникъ (14,20). Кромѣ обычной компаніи (14,22-25; 35,1-2) упоминаются отдѣльные друзья (138,7; 240,1). Самой же популярной

я неизмѣнной фигурой является, конечно, виночерпій, къ которому преимущественно и особенно часто обращается поэтъ (3.14; 103,5; 116,1; 128.1; 207,1; 210,20; 249,1; 258,1); обыкновенно это юноша *ḡlām* и такъ его величаютъ, если не считать какихъ-либо поэтическихъ эпитетовъ, какъ *beḡr* — мѣсяцъ (149,1) или случаетъ, когда отсутствуетъ обращеніе по имени (227,1). Разъ въ этой роли появляется женщина (272,1). Дѣятельность виночерпія далеко не исчерпывается въ мусульманской поэзіи одними прямыми обязанностями — здѣсь особенно часто приходится сталкиваться съ той стороной любовной поэзіи, объ апатичности которой уже была рѣчь. Вѣроятно поэтому, виночерпій — всегда красавецъ (9.15-16; 128,6-7; 207,2; 277,1 слѣд. 283,7-9); по отношенію къ нему поэта обуреваютъ часто чувства любви (9.10; 207,3; 243) и ревности, отъ которой не избавлены даже его обычные собутыльники (11). Произведенія ал-Ва'в'а относятся къ одному періоду и поэтому въ нихъ почти отсутствуютъ нотки сожалѣнія о прошломъ; воспоминанія о пирушкахъ пронизаны тѣмъ же бодрымъ характеромъ (199.10-11; 283,22) и только одинъ разъ въ нихъ можно уловить горечь при мысли о конечности всего существующаго (251).

Въ винной поэзіи, какъ было отмѣчено, частымъ фономъ являются цвѣты и сады. Сады и представляютъ, въ сущности единственный пейзажъ природы, болѣе или менѣе обстоятельно описанный. Конечно, чувства природы у ал-Ва'в'а нельзя отрицать, какъ его нельзя отрицать и въ древней поэзіи; недавняя полемика относительно послѣдней, кажется, выяснила вопросъ окончательно¹⁾. Несомнѣнно и то, что въ эту эпоху чувство природы, подъ вліяніемъ измѣнившихся условій, выражается въ поэзіи иначе, чѣмъ въ древнюю. Приходится однако констатировать, что и въ томъ, и въ другомъ періодѣ самостоятельнаго развитія оно не получаетъ. Это, однако, далеко не даетъ возможности настаивать на отсутствіи чувства природы: оно,

1) См. Lyall въ JRAS, 1912, стр. 133—152 и Macdonald, *ibid.*, стр. 748—749.

какъ извѣстно, находить себѣ выраженіе не только въ развитомъ и обработанномъ пейзажѣ, но и въ деталяхъ поэтического стиля, въ умѣніи человѣка воспринять природу и отразить себя въ ней. Разнообразіе и богатство у ал-Ва'вѣ животныхъ и растительныхъ образовъ уничтожаетъ всякія сомнѣнія; съ другой стороны, у него часты и обычны параллели—любовь и цвѣты, любовь и весна и т. п. Къ картинамъ сада ал-Ва'вѣ чувствуются особое влеченіе: сады онъ включаетъ въ число необходимыхъ атрибутовъ счастливой жизни—*العيش إلا في الرياض*

(227,10). Благодаря этому, у него получаетъ развитіе не только общій пейзажъ, но и нѣкоторыя детали. У поэта есть особо любимые цвѣты или деревья, которымъ онъ посвящаетъ отдѣльныя картинки—таковы, напримѣръ, нарциссы, изображаемый неоднократно (116,2—4; 216), иногда послѣ дождя (165); въ отдѣльномъ рисункѣ фигурируетъ фиалка (95) и анелсвинъ (280). Садъ съ цвѣтами изображается и въ обычное время (103,1—4), но съ особенной любовью послѣ дождя, когда краски особенно ярки и живы, и прохлада оживляетъ не только растительный міръ, но и человѣка (3,2—8; 139,1—4; 283,27—29). На фонѣ цвѣтовъ и деревьевъ ал-Ва'вѣ не забываетъ оживляющихъ ихъ голосистыхъ обитателей—птицъ (133,3; 134,1—2). Умѣніе нашего поэта найти оригинальные типы и краски въ этой сферѣ съ особенной яркостью сказывается въ двухъ произведеніяхъ (210,1—12 и 227,2—9), гдѣ у него тѣсно переплетаются мотивы любви, вина, природы, давая цѣльную и живую картину. Значительно слабѣе у ал-Ва'вѣ тѣ описанія природы, въ которыхъ онъ больше подчиняется традиціи, чѣмъ внутреннему голосу. Таковы, за немногими исключеніями картины ночи: частью онѣ входятъ въ составъ большихъ произведеній (1,11—16; 2,19—22; 5,13—14), обыкновенно съ традиціоннымъ *وليل*, частью съ тѣмъ же началомъ фигурируютъ въ краткихъ отрывкахъ (34,1—5; 90; 93, 106; 122,4—6; 219; 233). Отсутствіе такого начала тоже не придаетъ большей непосредственности картинамъ (75; 205; 261;

277,7—10; 283,10—15); за исключеніемъ двухъ послѣднихъ примѣровъ все она напоминаетъ *disjecta membra* какого то большого произведенія. Иногда изъ общей картины почти ал-Ва'ва выдѣляется специальный отрывокъ, посвящая его дивъ (22, 100, 198, 212). Еще менѣе характерны для его творчества тѣ традиціонныя ложно-классическія описанія, которыя иногда появляются въ его большихъ произведеніяхъ въ угоду теоріи¹⁾; на нихъ нѣтъ нужды останавливаться, такъ же какъ и на тѣхъ случайныхъ описаніяхъ самыхъ разнообразныхъ предметовъ и явленій, которыя иногда фигурируютъ въ диванѣ²⁾.

5. Религія и рефлексія у ал-Ва'ва.

Рѣдко можно встрѣтить болѣе выдержаннаго анакреоника, чѣмъ ал-Ва'ва: среди всѣхъ многочисленныхъ его произведеній нѣтъ ни одного проникнутаго болѣе мрачнымъ настроеніемъ, нѣтъ ни одного вызваннаго рефлексіей. Даже элегіи, входящія въ составъ обязательнаго репертуара почти всѣхъ арабскихъ поэтовъ — въ его диванѣ отсутствуютъ; еще болѣе странно было бы въ немъ встрѣтить какія-либо *zardīyāt*. Мало того, не говоря объ отдѣльныхъ произведеніяхъ, даже въ отдѣльныхъ стихахъ онъ крайне рѣдко измѣняетъ свой жизнерадостный тонъ. Въ этомъ ал-Ва'ва прямая противоположность ал-Мутанаббѣ; несомнѣнно, что поэтъ оказалъ на него пзвѣстное вліяніе, но только отдѣльными выраженіями или стихами изъ ранняго періода его творчества; вся же, достаточно мрачная философія ал-Мутанаббѣ³⁾ или прошла мимо него, или осталась неизвѣстной веселому дамаскинцу. Ал-Мутанаббѣ подъ вліяніемъ

1) Напр., слѣды жилища 1, 1-3; 2, 5-8; 3, 1; 7, 1-6, 10-11; 14, 1-2 (съ характеромъ пародіи); 257, 4-8; ночное путешествіе, 1, 16-20; верблюдицы 1, 21-26; 4, 15-19; дождь 6, 11-13.

2) Слѣдуя новой модѣ, ал-Ва'ва посвящаетъ нѣсколько произведеній свѣчѣ, обыкновенно въ формѣ загадки (23, 155, 164, 191, 222). См. еще радуга (156), распаніе (24), лютнистка (299), больной (184), шарада о слетвикѣ (266).

3) Мутанаббѣ и Абӯ-л-'Алѣ, стр. 7-8 и 11-21.

не оставляющей его рефлексіи, иногда въ самыхъ неожиданныхъ мѣстахъ даетъ волю мрачному чувству¹⁾; ал-Ва'вā наоборотъ, даже пессимистическую нотку сейчасъ же заглушаетъ мажорнымъ аккордомъ. При всемъ томъ, какъ и ал-Мутанаббī, онъ религію знаетъ и не только свою, но и хрістіанскую: у него появляется фигура монаха (39,3), такіе характерные атрибуты хрістіанства, какъ крестъ (24; 210,¹⁸) *зуннār* (124,1) или *нāкūs* (148,3). Ближе ему, конечно, мусульманская религія; когда надо, онъ съумѣетъ поставить традиціонное *حملة* (292, 3), удачно вернуть слово или намекъ изъ Корана²⁾, поклясться именемъ пророка и имама такъ, что по началу трудно предположить, къ чему клятва сведется (84,1). Знакомо ему, конечно, и все содержаніе религіи, но пользуется онъ имъ только для увеличенія своего поэтического матеріала: п адъ (64,1; 124,5; 279,2), и рай (123,4; 124,5; 279,2) у него связаны съ любовью; *иблīs*—тотъ, кто бранить за нее (148,1; 150,2), а *кубла*—лицо возлюбленной или кубокъ (279,2; 283,21). Молитву ал-Ва'вā не прочь совершить надъ опьянѣвшимъ собутыльникомъ (283,22), а къ загробной жизни онъ начинаетъ стремиться въ надеждѣ встрѣтить тамъ свою возлюбленную (109,3). Постъ для поэта обусловливается разлукой съ ней (259,4), на *хаджжъ* онъ смотритъ только какъ на искусственно выдуманный поводъ къ разрыву (201,1); для него самого безразлично, къ чему приложиться—къ углу Ка'бы или щеке красавицы (275,3). Онъ сталъ для людей *имāмомъ* въ любви, а все прочіе выстроились за нимъ рядами, какъ на молитву (187,4). И про грѣхъ онъ хорошо знаетъ, но только изъ за любви и грѣхи ему пріятны (52,4). Аллахъ всепрощающъ и этого догмата изъ религіи ал-Ва'вā никогда не забываетъ (138,8).

Такимъ образомъ. въ завѣтахъ религіи поэтъ не находить ничего устрашающаго другихъ, но при всемъ томъ считать его

1) Мутанаббī и Абū-л-'Алā, стр. 6-7.

2) Ср. Ювн и Юсифъ 47, 2-3=Коранъ 12, 21, 33, 38, 40. Еще ср. ал-Ва'вā 86, 2=Кор. 12, 1-, 83; 109, 2=79, 12; 115, 3=74, 2; 138, 2=2, 215.

бессознательнымъ анакреоникомъ нельзя: потки рефлексіи у него все же проскальзываютъ и на міръ онъ смотритъ прямо, а не сквозь радужные очки. Онъ хорошо видитъ, что въ жизни все сводится къ двумъ основнымъ фактамъ—перемѣнчивости судьбы и тлѣности всего существующаго.

Конечно, ал-Ва'вѣ ностоянень въ любви, но, добавляетъ онъ не безъ хитрости, «вѣдь все идетъ къ концу» (14,12). Жизнь — только долгъ, объ отдачѣ котораго напоминаютъ сами дни (83,4), а перемѣнчивость времени сравнится развѣ только съ неостоянствомъ красавицы (122,9). Это время — «дни», какъ называетъ ал-Ва'вѣ, — точно живое существо завидуетъ встрѣчѣ двухъ друзей и сейчасъ же стремится поразить ихъ разлукой (203,1); лицо у всѣхъ «превратностей» безстыжее (210,4)—онѣ безъ жалости все разрушаютъ. Только одинъ разъ у ал-Ва'вѣ такія мелкія черточки объединяются въ болѣе цѣльную картину и чувствуется нѣсколько глубже идущая мысль. Издѣвательство судьбы обрело на разлуку два существа и вотъ ал-Ва'вѣ съ нескрываемой на этотъ разъ горечью восклицаетъ (168, 1—2): «... Такъ, вѣдь, жизнью твоею клянуса, и всякое дѣло кончается!

Ничто на свѣтѣ ни для кого не вѣчно. . . . Добро и зло. . . . такъ дни и проходятъ!»

Выводомъ изъ всѣхъ этихъ мыслей, показывающихъ, что и ал-Ва'вѣ замѣчалъ ничтожество существованія, отнюдь не является мрачный взглядъ на жизнь, а на оборотъ обычная проповѣдь стараго принципа *carpe diem*. Обыкновенно этотъ совѣтъ тѣсно связанъ и вытекаетъ изъ предшествующей мысли: надо веселиться до «преградъ судьбы» (39,1⁶), надо пользоваться этой жизнью (83,4—5) и «не бросать быстро исчезающей радости: можетъ быть она вернется, а можетъ быть и нѣтъ» (103,6). И у почей (судьбы) слѣдуетъ ловить оплошность, такъ какъ за пробужденіемъ можетъ послѣдовать разлука (272,2). Когда человекъ спѣшитъ схватиться за чистую лихорадку (= вино), предупреждая пароксизмъ гибели (249,4), онъ только

отплачиваетъ той же монетою судьбѣ съ безстыжимъ лицомъ (210,4) за ея преслѣдованія благородныхъ (249,5). «Жизнь наша коротка, а поэтому, пріятель, не губи своихъ наслажденій. Лови изъ нихъ, что тебѣ хочется, а Аллахъ проститъ» (138,7-8) — едва ли не единственный разъ вспоминаетъ ал-Ва'вѣ про Аллаха. Разъ жизнь коротка, то пусть идеаломъ ея будутъ «сады, да мурлыкающій пѣвецъ, да виночерпій, пристрастно всѣмъ переливающій» (227,10). Опять и опять повторяется припѣвъ: «Если жизнь зоветъ тебя въ число своихъ сотрапезниковъ, такъ мчяся съ первой компаніей» (227,11), потому что (278,3—4)

«Кто свои поводы безъ борьбы отдаетъ рукѣ времени,
Тотъ за безцѣнокъ продаетъ свое наслажденіе въ міръ».

Этотъ граціозный выводъ особенно рельефно отражаетъ мысли ал-Ва'вѣ въ данной сферѣ и можетъ служить эпитафіею ко всей его поэзіи. Своихъ наслажденій онъ не продалъ за безцѣнокъ и поэтому его голосъ такъ зажигательно молодъ и такъ заразительно бодро звучатъ его стихи, отражающіе вѣчные идеи простого безпритязательнаго наслажденія жизнью, какъ она есть.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Работа наша закончена. Многое еще можно было бы сказать, хотѣлось бы рельефнѣе очертить характеръ поэзіи ал-Ва'вѣ на фонѣ общаго ея развитія у арабовъ и т. д. Однако, все это неминуемо лишило бы работу монографическаго характера, который хотѣлъ ей придать авторъ, и заставило бы обрисовать исторію поэтическаго творчества у арабовъ вообще. Такой исторіи въ настоящее время не существуетъ; построеніе ея, быть можетъ, и возможно, такъ какъ на недостатокъ матеріала ссылаться въ данномъ случаѣ нельзя. Необходимъ лишь творческій геній, который съ животворящей силой могъ бы вдохнуть въ этотъ матеріалъ «душу живу» и ввести арабскую поэзію, какъ составное звено, въ исторію всемірной литературы. До сихъ поръ этого не сдѣлано, и авторъ въ настоящей работѣ принужденъ себя сдерживать отъ порывовъ въ ту область, гдѣ онъ рискуетъ сбиться съ пути.

Работа кончена, и невольно возникаетъ мысль объ итогѣ. Итогъ этотъ хотѣлось бы подвести по тремъ направленіямъ. Прежде всего, автору думается, что теперь станетъ яснѣе одна страница въ исторіи арабской поэзіи: на ряду съ затухеваннымъ до сихъ поръ именемъ ал-Ва'вѣ дамасскаго окажется вписаннымъ болѣе реальное содержаніе, соединенное съ этимъ именемъ. Однако, если итогъ работы сведется лишь къ этому, авторъ не можетъ считать себя вполнѣ достигшимъ цѣли. Имя ал-Ва'вѣ

не займетъ въ исторіи арабской литературы особенно блестящей страницы: онъ былъ однимъ изъ многихъ и его фигуру легко отгѣснять болѣе крупныя представители арабскаго парнасса. Если бы авторъ стремился къ разработкѣ только одной страницки изъ исторіи поэтическаго творчества, то въ его прямыхъ расчетахъ было бы обратиться къ одному изъ такихъ представителей. Самая работа надъ ними легче, такъ какъ вниманіе ученыхъ раньше останавливалось на нихъ. Избравъ вполне сознательно почти неизслѣдованную область и совершенно неизвѣстнаго поэта, авторъ самымъ ходомъ работы долженъ былъ внести больше новаго и, какъ выяснилось, пересмотрѣть вопросы, далеко выходившіе за предѣлы первоначально намѣченнаго плана. Если въ разсмотрѣніи ихъ онъ не пошелъ по ложному пути, то нѣкоторые выводы будутъ имѣть значеніе уже не для одной страницы, а для всей исторіи арабской поэзіи. Въ этомъ авторъ видитъ второе слагаемое въ суммѣ результатовъ его труда. Если, наконецъ, анализъ поэтическаго творчества *средняго* представителя одной изъ блестящихъ эпохъ арабской поэзіи дастъ хотя нѣкоторое представленіе объ одномъ изъ «параллельныхъ рядовъ» въ исторіи всемірной литературы, то основная цѣль работы будетъ достигнута. Насколько содержателю итогъ по этому направленію, авторъ судить не берется.

УКАЗАТЕЛИ.



I. Указатель личных имен¹⁾.

Аббаса 5.	'Али-ибн-Зурейкъ 82—83.
Ибн-'Аббасъ 14, 31. См. еще Сāхибъ.	Абӯ-'Амръ-ибн-ал-'Алā 41.
ал-'Аббасъ 19, 112.	Ибн-'Асйкиръ 21.
'Аббасъ 52, 61, 62.	Асйкъ II, 92.
'Аббасъ-ибн-Мирдасъ 89.	Ибн-ал-Асйръ, критикъ 17, 149.
Абӯ-л-'Аббасъ ан-Нāшй ал-Акбаръ 154.	ал-'Аскерй, Абӯ-Хилālъ 17, 71, 149, 150.
'Абд-ал-Ганй ан-Нāбулусй 19, 21, 75, 150, 183.	ал-Асма'й 70, 89.
'Абд-ал-Қāхиръ ал-Халсбй 42.	'Атā Мухаммедъ 115.
'Абд-ал-Латйфъ ал-Бехā'п 30.	Абӯ-л-'Атāхй 105, 153, 175.
'Абдаллāхъ-ибн-Зубейръ 63.	Ахмедъ (= пророкъ Мухаммедъ) 54.
Абӯ-'Абдаллāхъ Мухаммедъ-ибн-Хусейнъ 37.	ал-Ахталъ 10, 69, 89, 111—113, 122.
Ahlwardt 117, 133, 193.	ал-Ахфашъ 133.
'Аджжāджъ 118, 119.	ал-'Ашā 88.
'Адй-ибн-Зейдъ 132.	ал-Баббагā 35—36, 38, 48.
'Адй-ибн-Науфаль 87.	ал-Барқұқп 27.
'Адуд-ад-даула 36, 38, 39.	Белй'-аз-земāнъ 12.
'Азйзъ Зендъ 79.	Бейбарсъ 45.
Аййўбъ, отецъ Салāх-ад-дйна 45.	ал-Беййсй 16, 17, 80.
'Айн-аз-земāнъ 8.	Абӯ-Бекръ, халифъ 62.
ал-'Айнй 18, 90.	Абӯ-Бекръ-ибн-Мерзубāвъ 12.
Абӯ-л-'Алā ал-Ма'аррй 5, 10, 14, 26—27, 30, 65, 79, 110, 133, 154, 175.	Абӯ-Бекръ ас-Сўлāй см. ас-Сўлāй.
Абӯ-л-'Алā-ибн-Зохръ 27.	Абӯ-Бекръ Хорезмскй 12—13, 14, 35, 36, 40, 47, 49, 183.
'Али-ибн-абӯ-Тāлпбъ 51, 52, 54, 60—63, 65, 66, 111.	Бешйръ Рамадāнъ 21, 84.
'Али ал-Муктефй 65.	Бешшāр-ибн-Бурдъ 140.
'Али ар-Ридā 63.	ал-Бўрйнй 19.
'Али-ибн-Джахмъ 1.	ал-Бустāнй Сулеймāнъ 21, 83, 94.
	ал-Бухтурй 10, 31, 36, 74, 110.
	ал-Варрāкъ Махмудъ 73—74.
	Ибн-Вахбъ ал-Мисрй 77.

1) Въ обоихъ нижеслѣдующихъ указателяхъ принята система сліянія русскаго и латинскаго алфавитонъ; порядокъ буквъ слѣдующій: а б (b) в (v) г (g) ѣ д (d) е ж з й к л (l) м (m) н (n) о п (p) q r (r) с (s) т (t) у (u) ф (f) х ц ч ш ы ъ э у ю я о. Членъ *ал-* слова *Абӯ-* и *Ибн-* въ расчетъ не принимаются. Жирными цифрами указываются страницы, касающіяся специально давняго автора или произведенія.

ал-Вәхидъ 16, 22, 132.
 Ганй, родоначальникъ племени 90.
 Geuer 88, 117.
 Гиннбургъ, бар. Д. Г. 106.
 ал-Гузайи 18, 21.
 Guyard St. 106.
 Hammer-Purgstall 28.
 Hartmann M. 106.
 Peine 175.
 Дә'удъ ал-Ан'тәкп 19.
 Абү-Дахбалъ ал-Джумахп 70, 112.
 Пбн-Даххакъ 75.
 ал-Джаухарп 41.
 Абү-Джа'фаръ (Мухаммедъ Джавидъ) 54.
 Джа'фаръ (ас-Сәидъ) 54.
 ал-Джахизъ 187.
 Джерпър 10, 55, 88, 118.
 Донъ-и-Куанъ 86.
 Абү-Дулафъ 38.
 Ewald 106.
 Жуковский В. А. 16.
 аз-Задждаджъ 133.
 Пбн-Заййатъ, незпър 181.
 аз-Замахшарп 41.
 аз-Захп 37, 48, 65, 75.
 аз-Зебидъ 41.
 Зейдпнъ Ж. 22.
 Абү-Зейдъ Серүджскпй 16.
 Зейнабъ 86.
 аз-Зехебп 17, 21, 40.
 Пбн-Зурейкъ см. 'Алп-пбн-Зурейкъ.
 Зү-р-Рума 118.
 Порәхпм-пбн-ал-Махдп 64.
 Порәхпмъ Мосүльскпй 64.
 Порәхпмъ ар-Рештп 21.
 ал-Пбнпхп 18, 25.
 Ндрпс-пбн-'Алп 2.
 Ируулқайсъ 137.
 'Исә-пбн-Мусә 64.
 Абү-Нехәдъ ас-Сәбп 36.
 Нхпидъ 43, 51.
 Йазпд-пбн-Му'авп 72, 78, 84—96, 101.
 ал-Йазидъ 21, 27.
 Йәкутъ 76.
 Йәхпй, 'алидъ 63.
 Йәхпй, бармекидъ 63.
 Йүсуф-пбн-Хиләл 49, 80.

Йүсуф-пбн-'Ырпнъ 2—3.
 Қә'им биамраләхъ 21.
 Кәфүрь 43.
 Абү-Келда 89.
 Кемпәл-ад-дпнъ 43—45.
 Қосамъ, сынъ 'Аббәса 62.
 Ибн-Кузмпнъ 183.
 Кудәма-пбн-Джа'фаръ 137, 149.
 Ибн-Қутейба 149.
 ал-Кутубп 17, 21, 25, 48.
 Кушәджимъ 31—32, 33, 48, 76, 77.
 Кя'б-пбн-Джү'айл 111.
 Кя'б-пбн-Зухейрь 139—140.
 ал-Ма'аррп см. Абү-л-'Алп ал-Ма'аррп.
 ал-Мақрпзп 45.
 ал-Ма'мүнъ 61, 63.
 ал-Мансүрь 62.
 Абү-Мансүрь Йүсуфъ см. Йүсуф-пбн-Хиләл.
 Ма'н-пбн-Аусъ 112.
 Мәнт ал-Мунасвасъ 181.
 Марпн (Приснодѣва) 67.
 ал-Масәсәй см. Абү-л-Хасанъ ал-Масәсәй.
 ал-Махдп, халифъ 55, 64.
 ал-Мекпнъ 45.
 ал-Мерзубанп 85.
 Ибн-Мерзубанъ см. Абү-Насръ Сахә-пбн-Мерзубанъ.
 Му'авп 51, 88, 111.
 ал-Мубаррадъ 37.
 ал-Мугнимъ ал-Мисрп 37.
 Пбн-ал-Мукарремъ 18, 41.
 ал-Мумаззақъ 101.
 Мунаххалъ ал-Йашкурп 126.
 Мусә ал-Қазимъ 54, 61.
 Абү-Муслихъ 64.
 Муслим-пбн-ал-Вазидъ 70.
 Мутаваккиль 74, 75.
 Му'тадидъ 106.
 Пбн-ал-Му'тазъ 37, 74, 78, 79, 113, 115, 119, 120, 149, 150, 177—179.
 ал-Мутанаббп 10, 15, 16, 22, 26, 27, 28—29, 30, 31,* 34, 38, 42, 44, 48,* 50—51, 75, 110, 121—123, 125, 129—132, 177, 179, 181—182, 197, 198.
 ал-Мурәқшишъ 124.
 ал-Мухаллабп 14, 31, 37, 76, 76.

- Мухаммедъ (пророки) 37, 51, 61, 63, 66, 67, 81. См. еще Аумедъ.
 Мухаммед-ибн-'Абдаллахъ, 'азидъ 62.
 Мухаммедъ ал-Бақырь 54.
 Мухаммедъ ал-Басрий 75.
 Мухаммедъ Джанадъ см. Абу-'Джа-фаръ.
 Абӯ-Мухаммедъ ал-Джаухарӣ 49.
 Мухаммедъ Мунтазаръ 51.
 Мухаммед-ибн-Суккара ал-Хашимий см. Ибн-Суккара.
 Набига Зубйанский 126, 139.
 ан-Наси 31—35, 36, 44, 48, 75.
 Намиръ, родоначальникъ племени 61.
 Насир-ад-динъ 21.
 ан-Неваджий 18.
 Абӯ-Наср-ибн-Нубата ас-Са'дӣ 39.
 Абӯ-Наср-Сахл-ибн-Мерзубанъ 8—10, 12—13, 14, 47, 81, 82, 143.
 Наувал-ибн-Асадъ 87.
 Нахле Қалъитъ 29.
 ан-Нашӣ ал-Асгаръ 37—38, 48, 65.
 ан-Неджашӣ 111.
 Абӯ-Новасъ 10, 48, 76, 92, 113, 114, 129, 131, 132, 150, 157, 176—178, 192—193.
 Ной 63.
 Нукейла 61.
 Ну'ман-ибн-Бешпръ 87, 89.
 ан-Нумейри 86.
 Нусайбъ 91.
 Овидий 30.
 'Омаръ, халифъ 62.
 'Омаръ ал-Маххури 183.
 'Омар-ибн-абӯ-Раби'а 70, 85, 86, 108, 111—113, 121, 127—132, 136—138, 140, 142, 143, 164, 175—177.
 Петровъ Д. К. 1.
 Псевдо-Ибн-Халикянъ 24.
 ар-Ради см. ат-Шерифъ ар-Ради.
 Ридъ билахъ 21.
 Раваданъ см. Бешпръ Рамаданъ.
 ар-Рахибъ Исфаханский 16.
 ар-Рафай 32—33, 35, 48, 75, 77.
 Ибн-Рашийкъ 16, 149, 154, 180.
 Rhodokanakis 117.
 ар-Ридъ см. 'Али ар-Ридъ.
 Розенъ, бар. В. Р. 23.
 Ру'ба 118, 119.
 ас-Са'алибъ 8—17, 25, 47, 67, 73, 75, 76, 84, 168.
 Са'д-ад-даула 34, 36.
 Са'идъ, мелникъ 46.
 Ибн-Са'идъ 17.
 Са'ид-ибн-Мас'ада 133.
 Са'лабъ 66.
 Салху-ад-динъ 45.
 ас-Сафадӣ 3, 14, 17, 177, 178.
 Сафй-ад-динъ ал-Хылай 183.
 Сахиб-ибн-'Аббадъ 75. См. еще Ибн-'Аббадъ.
 Абӯ-Сахръ хузейлитъ 180.
 Schwarz P. 84, 90, 96, 142.
 Сейидъ ал-Хымйарӣ 52, 67, 153.
 Сейф-ад-даула 12, 25, 26, 29—31, 34—39, 42—44, 47, 48, 51, 52, 66, 73, 75, 78, 93, 183, 187.
 ас-Секкикӣ 19.
 ас-Селамӣ 38.
 Селманъ ал-Фарисӣ 63.
 Ибн-Сиванъ ал-Хафаджий 2.
 Сирадж-ад-динъ (ас-Сираджъ) ал-Вар-ранъ 74.
 ас-Суйути 150.
 Ибн-Суккара ал-Хашимий 53, 75.
 ас-Суккарӣ 70, 87.
 ас-Сулӣ 34, 64, 70, 78, 79.
 Сурр-дурръ 3.
 Та'аббата шерран 132.
 Ибн-Таббатаба 75, 77—78, 94.
 ат-Телла'варӣ 1.
 Тахир-ибн-Хусейнъ, 'азидъ 50.
 ат-Тебризӣ 133.
 Темим-ибн-Му'изъ 14, 81, 83.
 Абӯ-Темимъ 10, 31, 34, 74, 105, 110, 113, 180.
 'Убейдуллахъ, сынъ 'Аббаса 62.
 'Улаййа, дочь ал-Махди 64.
 Абӯ-л-Фадль ал-Мйклай 36.
 Ибн-ал-Фаридъ 19.
 Файима 54, 61, 63, 66.
 Ферзациъ 10, 55, 140.
 Феғх-ибн-Хақанъ 73—75.
 Феғхаллахъ, переписчикъ 5.
 Абӯ-Фирасъ 10, 27, 28, 29—30, 48, 50, 52, 53, 55, 65, 75, 80, 120.

- ал-Ҳаббазъ ал-Беледӣ 65, 75, 78.
 ал-Ҳадждажъ 86.
 Ибн-ал-Ҳадждажъ 55, 124.
 Ҳаджи-Ҳалифа 19.
 Ибн-Ҳазмъ 82.
 Абӯ-л-Ҳайдӣ 31, 33.
 Ибн-Ҳалавейхъ 29, 30, 51, 53, 60, 61,
 63—65.
 Ҳалефъ ал-Аҳмаръ 133.
 ал-Ҳалиъ 36.
 ал-Ҳалидӣ, братаъ 33—34, 38, 48.
 Ҳалиль 104—108, 114, 116, 121, 131,
 133.
 Ибн-Ҳалликанъ 17, 21, 22, 39, 74, 76,
 90.
 Ибн-Ҳалдунъ 153.
 Ибн-Ҳамдунъ 73—74.
 Ҳамз Исфайнекӣ 187.
 Ҳаммадъ 133.
 Ҳарбъ, родоначальникъ омейядовъ 63.
 ал-Ҳарӣрӣ 25, 92.
 Ҳарун-ар-Рашидъ 61, 63, 75.
 Ҳасанъ ал-'Аскерӣ 54.
 Ҳасанъ, сынъ 'Алӣ 62.
 Ҳасан-ибн-Вахбъ 105.
 Абӯ-л-Ҳасанъ ал-Кийъ 57.
 Абӯ-л-Ҳасанъ ал-Масъуӣ 12, 13—14,
 49, 81.
 Ҳатимъ тайтъ 154.
 ал-Ҳафаджӣ 3.
 Ҳафид-ибн-Зухейръ 105.
 Абӯ-Хизлаъ ал-'Аскерӣ см. ал-'Аскерӣ.
 Хиндъ, мать Му'авви 51.
 Ибн-Хиндӯ 'Алӣ-ибн-Ҳусейнъ 73.
 Ибн-Хишамъ 139.
 Ибн-Худжа ал-Ҳамавӣ 18.
 Ҳусейнъ, сынъ 'Алӣ 52, 64.
 Абӯ-л-Ҳусейнъ ал-Мейданӣ 49.
 ал-Ҳутей'а 154.
 Илқиръ ал-Батдунӣ 21.
 аш-Шифӣ 88.
 аш-Шейбаний 41, 87.
 аш-Шейзамӣ 37.
 аш-Шелшемӯвӣ, переписчикъ 5.
 аш-Шерпий 16, 80, 95.
 аш-Шерпфъ ал-'Ақӣкӣ 44, 45, 47, 66,
 183.
 аш-Шерпфъ ар-Ради 151, 177, 179.

II. Указатель цитованных авторов и работ.

- Аббас, Тахтпур расидат 'Али-Ибн-Зуреикъ, Каиръ 1316. 83.
- ал-'Аббаси, Ма'хид ат-танѣѣ фи шарх шайхид ат-таджид, Каиръ 1274. 83.
- 'Абд-ал-Баситъ (apud Sanvaire см.). 45, 46.
- 'Абд-ал-Ганн ан-Иббулуси, Нафахит ал-аххър, Дамаскъ 1299. 83, 179.
- Ибн-'Абд-Раббихъ, ал-'Икд, Каиръ 1293. 88.
- Аг. см. 'Али ал-Исфahanн.
- Аганий Манбиджский, Kitāb al-'Unwān, Histoire universelle ed. par A. Vasiliev, Paris 1909—1912 (въ Patrologia Orientalis). 148.
- Ahlwardt W. Bemerkungen über die Aechtheit der alten arabischen Gedichte, Greifswald 1872. 69.
- Chalef elahmar's Qasside, Greifswald 1859. 130, 133.
- Verzeichniss der arabischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin 1887—1899. 3, 11, 56, 72, 83, 94.
- Diwan des Abu Nowas, Greifswald 1861. 113.
- Sammlungen alter arabischer Dichter, Berlin 1902—1903. 69, 90, 109, 110, 124, 126, 132.
- The Diwans of the six ancient arabic poets, London 1870. 139.
- Über Poesie und Poetik der Araber, Gotha 1856. 30, 97, 130, 154, 177, 193.
- ал-'Айни, 'Икд-ал-джуман, рук. Азиатскаго Музея (№ 177 по Notices sommai- res). 40, 42, 44, 45, 83.
- — — рук. Хедивской библиотеки въ Каиръ. 85, 89, 90, 91.
- Абӯ-л-'Али, Лузӯм мӣ ал-йаллам, Каиръ 1891. 154.
- 'Али ал-Исфahanн, Китāб ал-агани, Каиръ 1285. 86—90, 95, 105, 126, 140, 154.
- Amar, La valeur historique de l'ouvrage biographique .. par Abū-l-Mahāsīn ibn Taghri Birdi (въ Mélanges Hartwig Derenbourg, Paris 1909, стр. 245—254). 18.
- Prolégomènes à l'étude des historiens arabes par as-Safadi, Paris 1912 (оттискъ изъ Journal Asiatique). 85.
- ал-Амӯли, Кешкӯль, Каиръ с. а. 83, 87.
- Анпес см. ал-Мусанн.
- Ибн-ал-Асиръ, Chronicon quod perfectissimum inscribitur, ed. Tornberg, Lugduni Batavorum 1851—1876. 43, 45.
- — — Каиръ 1290. 90.
- Ибн-ал-Асиръ, ал-Маъал ас-сир, Каиръ 1312. 68.
- ал-'Аскери, Китāб ас-сына'атеин, Константинополь 1320. 15, 16, 92, 178.
- ал-Асма'иййат см. Ahlwardt, Sammlungen.
- Ахмедъ ал-Махзӯмӣ, Раудат ал-адаб, Бомбей с. а. 82, 83.
- Baedeker, Palestine et Syrie, Leipzig 1906. 45.
- Baerlein, The Diwan of Abū-l-'Alā, London 1909 (въ сери Wisdom of the East). 27.
- Barbier de Meynard, Le Seid Himyarite, Paris 1874 (оттискъ изъ Journal Asiatique). 52.
- Barth, Zur Kritik und Erklärung des Ah-ṭal-Diwan (въ WZKM XV, 1901, 1—23). 97.
- Basset, La poésie arabe, Paris 1880. 69.
- Бедн-аз-земанъ, Песа'иль, Бейрутъ 1890. 12, 13.
- ал-Бейһаси, Хамаса. 17.
- Бохн-ад-динъ Зухейръ, The Poetical works with a metrical translation etc. by E. Palmer, Cambridge 1876—1877. 183.
- Беширъ Рамаданъ, Мунаджат ал-халиб фи-л-газал на-я-насиб, Бейрутъ 1317. 68, 83, 91, 94.

- Bohlen, *Commentatio de Motenabbio*, Bonnae 1824. 29.
- Brockelmano, *Geschichte der arabischen Litteratur*, Weimar-Berlin 1898—1902. 1, 2, 3, 8, 12, 14—19, 24—26, 30—35, 37, 39, 41, 46, 47, 53, 70, 73, 74, 78, 82, 84, 86, 124.
- *Geschichte der arabischen Litteratur*, Leipzig 1901 (въ серіи *Amelang'a*). 29.
- ал-Бустаній, *L'Iliade d'Homère traduite en vers arabes*, Каиръ 1904. 82, 84, 91, 93, 110.
- ал-Бухтурій, *Диванъ*, Константинополь 1300. 52, 68.
- *Le Kitāb al-Ḥamāsah de Abou-'Ubadat al-Buḥturī* ed. par L. Cheikho, Бейрутъ 1910. 74, 90.
- Cheikho L. *Изм-ал-адаб*, Бейрутъ 1902. 73, 123, 127, 139.
- *Kitāb faḍl al-akhlāq* (въ ал-Маширѣ XII, 1909, 515—533). 12.
- *Maḥḥab al-adaḥ*, Бейрутъ 1902. 154.
- *Рецензія* (въ ал-Маширѣ XV, 1912. 236 и 607). 27.
- Colin, *La Teḍkīra d'Abou-'Alā, publiée et traduite pour la première fois*, Paris 1911. 27.
- Васильевъ А. А. *Византия и арабы. Политическія отношенія Византии и арабовъ за время Македонской династии*. С.-Пб. 1902. 26, 30, 43, 44. См. еще Агапій.
- ал-Вахъиді (*= Mutanabbī Carmina cum commentario Wahidī*, ed. F. Dieterici, Berolini 1861). 179.
- Weil, *'Arūd* (въ *Enzyklopaedie des Islām* I, 481—489) 104, 106.
- Weillhausen, *Abu-Firās von Dvofák* (въ *Göttingische Gelehrte Anzeigen* за 1896 г. стр. 173—176). 29, 30.
- *Die Kämpfe der Araber mit den Römern in der Zeit der Umayyiden* (въ *Nachrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen* за 1901 г. стр. 414—447). 85—86.
- Wolff, *Carminum Abulfaragii Babbaghæ specimen*, Lipsiae 1834. 35, 36.
- Wright, *A grammar of the arabic language* 3, Cambridge 1896—1898. 135, 139.
- Wüstenfeld, *Die Geschichtsschreiber der Araber und ihre Werke*, Göttingen 1882. 34, 74.
- *Register zu den genealogischen Tabellen*, Göttingen 1853. 39, 61, 63, 64.
- Geyer, *Beiträge zur Kenntniss altarabischer Dichter* (въ *WZKM* XVII, 1903, 246—270 и XVIII, 1904, 1—29). 101, 112.
- Gies, *Ein Beitrag zur Kenntniss sieben neuerer arabischen Versarten*, Leipzig 1879. 183.
- Гинцбургъ, бар. Д. Г. *Основы арабскаго стихосложенія*, С.-Пб. 1892—1896. 105, 107, 108, 124, 128, 131, 133.
- Goeje M. J. de. *Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae* 2, I, 1888. 14, 56.
- *Diwan poetarum Abu-l-Walid Moslim*, Lugduni Bat. 1875. 33, 70.
- Goldziher, *Bemerkungen zur arabischen Trauerpoesie* (въ *WZKM* XVI, 1902, 307—339). 51, 63, 66.
- *Vorlesungen über den Islam*, Heidelberg 1910. 85, 117, 133.
- Grimme, *рецензія на М. Hartmann, Metrum und Rhythmus* (въ *Orientalistische Literatur-Zeitung*—I, 1898, 398—402). 107.
- ал-Гузалі, *Maḥḥab al-buḥūr*, Каиръ 1300. 74.
- Guidi, *Ibn-Hišāmī Commentarius in carmen Ka'bi ben Zobeir*, Lipsiae 1871—1872. 132, 139.
- Guirgass, *Abu-Hanifa Kitāb al-aḥbār at-tiwāl*, Leiden 1888. 111.
- Hammer, *Literaturgeschichte der Araber*, I—VII, Wien 1850—1856. 23, 24, 31.
- Hell, *Babaghā* (въ *Enzyklopaedie des Islām*—I, 568). 35.
- Horowitz, *Aus den Bibliotheken von Kairo, Damascus und Konstantinopel*, Berlin 1907. (Оттискъ изъ *Mittheilungen des Seminars für Orientalische Sprachen*—X). 49, 53, 65.

- Die Beschreibung eines Gemäldes bei Mutanabbi (въ Der Islām I, 1910 385—388). 29.
- Die Hamdāniden und die Schī'a (въ der Islām III, 1912, 409—411). 49, 53, 65.
- Huart, Histoire des Arabes, I—II, Paris 1912—1913. 26.
- Littérature des Arabes, Paris 1902. 25, 31, 32, 34, 35, 37, 46.
- Selmān du Fārs (въ Mélanges Hartwig Derenbourg, Paris 1910, стр. 297—310). 63.
- D'Herbelot (apud Freytag, Regnum Saahd al-daulae in oppido Halebo, Bonuae 1820). 35.
- Derenbourg, Les manuscrits arabes de l'Escurial—I, Paris 1884. 1, 2.
- ал-Джауһизъ, Китаб ал-хайавāн, Каиръ 1325. 90, 91.
- Джеррѣвъ, Дивāнъ, Каиръ 1313. 88.
- ал-Джулабѣи, Кешф-ах-маджбѣ, изд. проф. В. А. Жуковского. 15—16.
- Дибъсъ Нѣсуфъ, Та'рихъ Сѣрийа, I—VIII, Бейрутъ 1893—1905. 21.
- Дивāнъ Хузейлтонъ (The Hudsailian poems ed. by I. G. Kosegarten, Greifswald, 1854 и Skizzen und Vorarbeiten von J. Wellhausen, I, Berlin 1884). 134, 180.
- Dieterici, De anthologia arabica Tsaalebii unio aetatis appellata, Berolini 1846. 22.
- Mutanabbi und Seifuddaula, Leipzig 1847. 9, 13, 22—26, 30, 32, 34—36, 39, 51.
- Mutanabbii Carmina, Berolini 1861, 122, 129, 132.
- Dvořák, Abū-Firās, ein arabischer Dichter und Held, Leiden 1895. 26, 29, 30.
- Enzyklopaedie des Islām I, 299 (статья Brockelmann, 'Alī b. Djaḥm). 1.
- аз-Заййаъ, Хазā'ин ал-кутубъ фѣ Димашкъ въ дава'ихъ, Каиръ 1902. 45.
- ЗВО (= Записки Восточнаго Отдѣленія Имп. Р. Археологическаго Общества). 5, 14, 18, 27, 28, 64, 70, 79, 89.
- Зейдавъ, Та'рихъ адб ал-аура ал-'арабийя, I—III, Каиръ 1911—1913. 4, 12, 25—27, 30—32, 34, 35, 38, 39, 43, 50, 55, 67, 71, 82, 83, 93.
- аз-Зехебѣи (въ рукописи ал-Кавākиб ад-дуррийа см.). 49, 80.
- ал-Ибнъхл, ал-Мустаррафъ, Каиръ 1279 и 1308 г. 81, 90.
- Jacob, Studien in arabischen Dichtern — II, Berlin 1897. 108, 109.
- ал-Назыджѣи, ан-Шаръ (въ журналѣ ад-Ду'йя—II). 93.
- Накътъ, Geographisches Wörterbuch hrsg. von Wustenfled. Leipzig 1866—1873. 61, 64, 90.
- The Iršād al-arib ila ma'rifat al-adib ed. by Margoliouth, Leyden 1907—1908. 74, 75.
- ал-Кавākиб ад-дуррийа, рук. Université St. Joseph въ Бейрутѣ. 17, 20—21, 40, 43, 49, 74, 80.
- Ибн-Кадѣи-Шухба (apud Sauvaire см.). 45.
- Китабъ ал-ағāнѣи см. 'Алѣ ал-Исфāхāнѣи.
- Китабъ-аш-шаръ см. Ибн-Кутейба.
- Корāнъ 63, 198.
- Крачковскій, Историкъ Египта Ибн-Татрибердѣи, какъ беллетристъ (въ Зап. Вост. Отд. XXI, 1912, 016—022). 18.
- Къ исторіи и критикѣ الرسالة الفلاحية Абѣ-л-'Алѣ (ibid. XXI, 1913, 0131—0137). 27.
- Къ описанію рукописей Ибн-Тай-Фѣра и ас-Сѣлѣи (ibid. XXI, 1912, 95—115). 64, 79.
- Мутанаббѣи и Абѣ-л-'Алѣ (ibid. XIX, 1—52). 14, 28, 29, 50, 197, 198.
- Поэтическое творчество Абѣ-л-'Алѣи (ibid. XVIII, 73—112). 25.
- Поэты корейшитской плеяды (ibid. XX, 1911, 197—210). 70, 89.
- Содержание сообщенія о посланіи объ ангелахъ Абѣ-л-'Алѣ (ibid. XXI, 1912, XXX). 27.
- Kremer, Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen, Wien 1875—1877. 26.
- Topographie von Damascus (въ Denkschriften der Kaiserl. Akad. d. Wissenschaften zu Wien. Philos.-hist

- Classe. B. V, 1854 и VI, 1855). 45—46.
- Krenkow, The *Dīwān* of Abū-Dahbāl al-Gumālī (въ JRAS XLII, 1910, 1017—1076).
- Крымский А., История арабовъ, М. 1912. 26.
- История мусульманства. М. 1904. 51.
- Хамаса Абу-Теммама Тайского, М. 1912. 1, 16—17, 23, 25, 31, 32, 34, 74, 85.
- Кудма-ибн-Джа'фаръ, Нахд-аш-шир, Константинополь 1802. 137.
- Ибн-Кутейба, Liber poesis et poetarum ed. M. J. de Goeje, Lugduni Bat. 1904. 52, 74, 88, 133.
- ал-Кутуби, Фават ал-вафа'ят, I—II Каиръ 1283. 9, 34, 40, 42, 45—47.
- Кутаджиза, диванъ, Бейрутъ 1313. 76.
- Lammens, Le chantre des Omiades, Paris 1894 (отиска изъ Journal Asiatique с. 9, т. IV). 87.
- Lang, Mu'tadid als Prinz und Regent (въ ZDMG т. XL, 1886, 563—611 и XLI, 1887, 232—279). 106.
- Л'А (— Исмаил ал-Араб Ибн-Мукаррема, Каиръ 1308). 56, 60, 66.
- Loth, Über Leben und Werke des 'Abdallāh b. al-Mo'tazz, Leipzig 1882. 74.
- Lyall, The pictural aspects of ancient arabian poetry (въ JRAS за 1912 г. стр. 133—152). 195.
- Macdonald, Arabian Poetry (въ JRAS за 1912 г. стр. 748—749). 195.
- Malouf A. La vie et les oeuvres du célèbre auteur arabe al-Ma'arri (въ ал-Муктабасъ за 1910). 27.
- Margoliouth, Index librorum Abu-l-'Alae Ma'arrensī (въ Centenario della nascita di Michele Amari — I. Palermo 1910, стр. 217—231). 27, 65.
- The Letters of Abū'l-'Alā, Oxford 1898. 14.
- Марросейанъ, Милли аш-шир фи 'аруд ал-араб ва-л-'аджам ва фи-л-кавафил, Константинополь 1308. 105.
- Мах'уди, Les prairies d'or, texte et traduction par Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, Paris 1861—1877. 52, 105.
- Ибн-Ма'т'уфъ (apud Бешпиръ Рамаданъ см.). 68.
- Mehren, Die Rhetorik der Araber, Kopenhagen und Wien 1853. 150.
- Mittwoch, Die literarische Tätigkeit Hamza al-Iṣbahānī's, Berlin 1909 (отиска изъ Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen — XII). 47, 188.
- Moberg, Gedichte von 'Obeidallah b. Ahmed al-Mikālī, Leipzig 1908. 36.
- ал-Мукаддаси (= Рауф ал-Халид), Та'рихъ или ал-алаб, Каиръ 1909. 94.
- Ибн-Мукарремъ, Нисар ал-аахяр, Константинополь 1298. 80.
- ал-Мусави 'Аббас-ибн-'Али, Нузхет ал-джалис ва мушйет ал-адб ал-авис, Каиръ 1293. 83, 115.
- Ибн-ал-Му'тазъ, Диванъ изд. 'Алиъ Зевдъ, Каиръ 1891. 78, 105, 179.
- ал-Мутанабби (= Mutanabbī Carmīna, ed. F. Dieterici, Berolini 1861). 50, 66, 93, 120, 124, 128, 138, 178, 181, 182.
- ал-Муфаддалиййатъ, Каиръ 1324. 68.
- ал-Мухтара'т, лит. Каиръ 1306. 68.
- Мѣдниковъ Н. А. Палестина отъ завоеванія ея арабами до Крестовыхъ походовъ, С.-Пб. 1897—1903. 43, 44, 45.
- Мюллеръ А. История ислама, I—IV, С.-Пб. 1895—1896. 26, 43, 63, 64.
- Нака'идъ (= The Naḳā'id of Jarir and al-Farazdaq ed. by A. Bevan, Leiden 1905—1912). 70, 117, 140.
- ан-Неваджби, Халет ал-кувейт, Каиръ 1276 и 1299 г. 78—80, 85, 87, 89, 90.
- Nicholson, Abū'l-'Alā (въ Enzyklopaedie des Islām, I, 79—81). 27.
- A literary history of the Arabs, London 1907. 26, 69.
- Абū-Новасъ, диванъ, Каиръ 1898. 87, 92, 178.
- Dīwān, hrsg. von W. Ahlwardt. I, Greifswald 1861. 113, 121, 128, 129, 131, 132.

- Nöldeke, *Delectus veterum carminum arabicorum*, Berolini 1890. 139.
- Ибн-Нубата (apud Беширъ Рамаданъ см.) 68.
- Oestrup, *Alf laila wa laila* (въ *Euzyklopaedie des Islām*—I, 264—269). 18, 19. См. еще Острупъ.
- Псевдо-Ибн-Халликанъ, рук. Азіатскаго Музея (№ 201 по *Notices sommaires*), 20, 31, 32, 34, 37, 93—94. См. еще Strandman.
- Quatremère, *Histoire des sultans Mamelons de l'Égypte*, I, Paris 1845, 45.
- ар-Ризі (Абӯ-л-'Аббасъ Ахмед-ибн-Музъафферъ), *Шархъ Мақāmāt ал-Харірі* литогр. въ Персіи s. а. 92.
- Rat, *Al-Ābsihī, Al-Mustaṭraf*, Paris-Toulon 1899, слѣд. 25, 81.
- Ибн-Рашікъ, *Китāб ал-'умда*, Каиръ 1325, 90, 92, 154, 181.
- Reiske, *Abulfedae Annales muslimici*, I—V, Hafniae 1789—1794. 45.
- Rescher, *Mitteilungen aus Stambuler Bibliotheken* (оттискъ изъ *Mélanges de la Faculté Orientale*, Beyrouth—V², 1912. 489—540). 2, 30.
- Rieu, *Catalogue of the Persian Mss. London* 1895. 16.
- Розентъ, бар. В. Р. Древне-арабская поэзія и ея критика. С.-Пб. 1872. 69.
- *Les Manuscrits arabes de l'Institut des langues Orientales*, St. P. 1877. 20, 80, 82.
- *Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique*, St. P. 1881. 2, 3, 10, 24, 26, 29, 34, 53, 77, 148, 183.
- Рукописи Université St. Joseph въ Бейрутѣ. 19.
- Рукописи Учебнаго Отдѣленія Восточныхъ Языковъ при М. И. Д. 20.
- ас-Саллаби, Ахсан ма' суми', Каиръ 1324. 15, 92.
- ал-Иджаз ва-л-иджаз, Каиръ 1897. 15, 92.
- *Ḥaṭīmaṭ-ад-дахр*¹, I—IV, Дамаскъ 1804. 9, 11—15, 20, 22, 23, 27, 31—40, 45, 47, 49, 51, 55, 65, 74, 77, 78, 80—82, 92—95, 178, 183.
- Ман раба Сакху мудриб¹, рук. Université St. Joseph въ Бейрутѣ. 15, 18, 92.
- ал-Мунтазаль. Александрія s. а. 15.
- Синар-ал кузуб, рук. Université St. Joseph въ Бейрутѣ. 15, 91.
- *Ḥaṣṣ al-ḥaṣṣ*, Каиръ 1326. 15.
- Salbani, *Diwān al-Aḥṭal. Texte arabe publié pour la première fois. Beyrouth* 1891—1909. 69, 111, 112.
- Sauvaire, *Description de Damas* (въ *Journal Asiatique*, c. 9, т. III, 1894, стр. 385—501). 45, 46.
- ас-Сафаді, ал-Гаїс ал-мунсаджам, Каиръ 1305. 18, 45, 82, 124, 177.
- Ташніф ас-сам' бишнікаб ад-дам', Каиръ 1321. 17, 80.
- *Тухфет завіл-лаабаб*, рук. Азіатскаго Музея (№ 166 по *Notices sommaires*). 26, 31, 34.
- Schwarz, *Al'Askari Kitāb as-sina'ateju* (въ *Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen*—IX, 1909, стр. 206—230). 15.
- *Der Diwān des 'Umar Ibn Abi Rabi'a*, Leipzig 1901—1909. 70, 85, 86, 108, 111, 112, 114, 125, 127—129, 131, 132, 136, 138, 140, 164, 178.
- Schnlthesz, *Umajja ibn Abi ṣ Salt. Die unter seinem Namen überlieferten Gedichtfragmente*, Leipzig 1911 (*Beiträge zur Assyriologie*—VIII, 3). 109.
- Schultz, *Variae lectiones e cod. mss. Paris. collectae ad Abulfaragii Babbaghae carmina a Wolfio edita, Regiomonti* 1838. 35.
- Семеновъ, Пал. области религіозныхъ вѣрованій шугианскихъ немилитовъ (Міръ Нелама, — I, 1912, стр. 523—561). 63.
- Seybold, *Geschichte von Sul und Schumul, unbekannte Erzählung aus Tausend und einer Nacht*, Leipzig 1902. 148.
- Silvestre de Sacy, *Chrestomathie arabe*², Paris 1826. 22, 40.

- Les séances de Hariri, 2. ed. par Reinand et J. Derenbourg, Paris 1847—1853. 16, 55.
- de Slane, Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale, Paris 1883—1895. 91.
- Ibn Khallikan's biographical dictionary, translated from the arabic. Paris — London 1843—1871. 22, 30, 31.
- Strandman, De codice manuscripto vitas veterum poetarum sub nomine Ibn Chalikani exhibente, Helsingforsiae 1866. 20, 24.
- De viris illustribus in libro arabico ترجمات المتقدين من الشعراء commemoratis dissertatio, Helsingforsiae 1868. 24. 30—32, 34, 37, 55.
- ас-Суйфутт, Бугһей аа-ну'ат фй табақ'ат ан-нух'ат. Кауръ 1326. 42.
- ат-Табарӣ, Annales, Lugduni Batavorum 1879—1901. 61, 88, 90.
- Ибн-Таргһибердӣ, Ҳамийет ас-сиф'ат фй-л-асма ва-с-сина'ат, рук. Азиатскаго Музея (№ 158 по инвентарю). 12, 18, 35, 73, 80, 93.
- Тадж-ал-'арӯс сеййида аа-Муртеда аз-Зебидӣ, Кауръ 1307. 31, 41, 62.
- Абу-Теммәмъ, Див'анъ, бейрутское изд. Мухйй-д-дйна аа-Ҳайй'ата б. г. 52, 61, 68, 180. См. еще Ҳам'аса.
- Ибн-Тиктақ' Al-Fakhri, histoire du khalifat ed. par H. Derenbourg, Paris 1895. 90.
- Тысяча и одна ночь, изд. 1839 г., Кауръ, и 1888—1890, Бейрутъ. 18, 19, 76, 83, 90, 91, 94.
- Умеййя-ибн-абӯ-с-Салтъ см. Schulthesz.
- Абӯ-л-Фараджъ см. 'Алӣ аа-Не-зах'ани.
- Ферриджъ 'Абдаллахъ, Собрание ташт'иронъ, Кауръ. 94.
- Абӯ-л-Фида, Annales musulmici arabice et latine, opera et studiis J. J. Reiske nunc primum edidit J. Ch. Adler, Hafniae 1789—1794. 45.
- Абӯ-Фирасъ, Див'анъ (Бейрутъ 1873 г.). 53, 54, 56—60, 77.
- — (Бейрутъ 1900 г.). 53, 54, 56—63.
- — (Рукописи Азиатскаго Музея №№ 270—272 по Notices Sommaires). 53, 54, 56—60, 63, 64.
- Фихристъ (= Kitāb al-Fihrist mit Anmerkungen herausgegeben von G. Flügel, Leipzig 1871—1872). 31—35, 37, 39, 78.
- Фихрист ал-кутуб ал-'арабиййа аа-мах-фӯза би-л-кутубх'ана ал-ҳедиййи'а, Кауръ 1301—1308. 4, 30, 79.
- Freitag, Geschichte der Dynastien der Hamdaniden in Mosul und Aleppo (ZDMG X, 1856, 432—498 и XI, 1857, 177—252). 26.
- Darstellung der arabischen Verskunst, Bonn 1830. 105—110, 115, 116, 124, 129, 132, 133.
- Regnum Saahd-aldaulae in oppido Halebo, Bonnae 1820. 26, 34.
- Selecta ex historia Halebi, Lutetiae Parisiorum 1819. 26, 43, 44.
- Ҳаджжи-Ҳазз'и, Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum ... ed. G. Flügel, Leipzig-London 1835—1858. 2, 9, 17, 36, 38, 42, 46, 55, 83—85.
- — Константинополь 1311 г. 42.
- ал-Ҳаджирӣ (аруд Беш'иръ Рамад'анъ см.). 68.
- ал-Ҳазинъ, ал-'Азз'рӣ ал-майси'т фй-л-аджа'л ва-л-мушшах'ат, Дж'уви'е 1902. 105.
- Ибн-Ҳалликанъ, Vitae illustrium virorum, edidit F. Wüstenfeld, Gottingae 1835—1850. 11, 14, 16, 32—39, 42, 47, 55, 75, 78, 80, 81, 85, 87, 94.
- Ҳам'аса Абу-Темм'ама (= Hamasa Carmina, edidit G. Freytag, Bonnae 1828—1847). 108, 111, 113, 122, 132, 133, 180.
- ал-Ҳам'аса аа-Бағрӣйа, рукопись Université St. Joseph въ Бейрутѣ. 90.
- Абӯ-Ҳануфа, Préface, variantes et index publiés par Ign. Kratchkovsky, Leide 1912. 52.
- ал-Ҳарирӣ (=Silvestre de Sacy, Les séances de Hariri 2, Paris 1847—1853). 16, 55, 94.

- | | |
|--|--|
| <p>ал-Ҳафиджӣ, Рейханет ал-алиба, изд. 1306 года. 3.</p> <p>— Ҳабай аз-завайя (apud Ahlwardt, Verzeichniss — VI, 491). 3.</p> <p>Абӯ-Хидаль ал-'Аскерӣ см. ал-'Аскерӣ.</p> <p>Нон-Хиндӯ, ал - Келим ар-рӯҳанӣййа, Каиръ, 1318. 73.</p> <p>Христианскій Востокъ—I, 1912. 148.</p> <p>ал-Ҳуғай'а, Der Diwān des Ġarwal b. Aus al-Ḥuṭej'a bearbeitet von Iḡn. Goldziher, Leipzig 1893. 68, 154.</p> | <p>Шайкиръ Аббаза см. Аббаза.</p> <p>Шейхъ см. Cheikho.</p> <p>Нон-Нерезъ ал-Ҳайраванӣ, Ресал'ил ал-интиқад, Дамаскъ 1330. 31.</p> <p>аш-Шеринӣ, Шарҳ макъямат ал-Ҳаррӣ, Каиръ 1284. 16, 92, 94, 95.</p> <p>аш-Шерифъ ар-Радӣ (apud Бешпър Рамаданъ см.). 68.</p> <p>Эструпъ, Изслѣдованіе о 1001 ночи, Москва 1905. 19.</p> |
|--|--|

III. Указатель цитованных стихотворений ал-Ва'ва¹⁾.

I. 6, 17, 43, 98, 126, 167, 171, 180.

1 180; 1—5 197; 2 152, 158; 3 145, 165; 4 161, 164; 5 152; 6 145, 152; 7—10 188; 7 6, 99, 8 6, 162; 9—10 100; 10 189; 11—16 196; 12 6, 158; 13 146, 158; 14 158; 15—16 6; 15 98, 165; 16 152; 16—26 197; 17 164; 18 6; 19 6, 158; 20 146, 159; 21—26 197; 21—23 152; 21 116, 159; 22—27 158; 22 159; 24 164; 25, 27 152; 28—50 183; 29—32 152; 29 184; 31—32 184; 32 6, 152, 180; 33 162, 186; 34—35 152, 184; 36 164, 184; 37 184; 38 158; 39 159; 40—42 186; 40 185; 41 152; 42 6; 43 152, 185; 44 145, 152, 184; 45—46 184; 45 6, 152; 47 6, 145, 161, 184; 48—49 184; 48 6; 49 152; 50 6, 145, 146, 152, 186; 51—54 155; 51 154, 155; 52—54 152; 52 180; 54 154.

II. 6, 15—17, 19, 20, 23, 43, 98, 126, 167, 171—172.

1 158; 3 67; 5—8 197; 5 158; 7 152; 9—10 192; 11—15 188; 11 67, 160, 189; 12—13 188; 13 161; 14 151, 161, 179; 15 159; 19—22 196; 23—30 183; 24, 25 185; 26, 27 184; 28 158; 29 161, 184; 30 184.

III. 6, 17, 45, 98, 127, 167, 172.

1—3 98; 1 165, 197; 2—8 196; 2 139; 4 134; 5 139, 158; 8 159; 9 139; 10 139, 164; 11 152; 14 139, 195; 15 194; 16 161; 17 161, 189; 18 139, 157; 20 139, 152; 22 139; 23 139, 159; 24 146, 184; 24—33 183; 25—27 185; 30 44, 139, 184; 32 139, 184; 33 139, 161, 185; 35 155; 36—38 139; 37 155, 184; 38—40 98; 38 155, 185; 39 155.

IV. 7, 98, 121, 131, 167, 172, 187.

1—4 188; 2 164, 188; 3 157, 181; 4 189; 7—13 187; 8 99; 10 158; 13—14 155; 15—19 197; 16 158; 17 165; 19 159; ult. 99.

V. 6, 45, 98, 127, 167, 172—173.

1 159; 2 139, 156, 164, 188; 3 139, 164, 189; 4 157, 163, 188; 5 139 189; 6 156, 158; 7 139, 160, 161; 8 189; 9 161, 188, 192, 193; 10—13 139; 12 127, 158, 194; 13—14 196; 13 163; 14 162; 15—31 183; 15 44, 139, 186; 16 139; 17 145, 156, 186; 18 161, 186; 19 139, 161; 20—21 186; 21—25 139; 22—24 184; 25 184; 26 186; 27 139, 145, 152, 186; 28, 29 185; 30 184; 31 155, 184; 32 139, 154, 185; 33—34 155; 34 158.

VI. 6, 17, 18, 24, 45, 98, 123, 167, 173.

1—4 152; 1 156, 162, 188; 3 162; 4 160, 161; 5—6 140; 6 152; 7 152, 160; 9 152, 191; 10 138, 152, 162; 11—13 197; 12 145, 152; 14 2; 15—19 152; 16 100, 153; 18 152; 20—35 183; 20 157, 185; 21—23 186; 24 152, 186; 25 157, 185; 26 184; 27 152, 184; 28 160, 184; 29 184; 30 146, 184, 186; 31 186; 32 157, 185; 33 162, 184; 34 152, 184; 35 152; 36 67, 152; 38 152; 39—41 183; 39 163, 186; 40 159, 186; 41 184.

VII. 6, 45, 98, 125, 167, 173.

1—6 197; 1 67; 3 147; 4 158; 6 163; 8 144, 160; 10—11 197; 11 164; 21—43 183; 21 184; 22—23 185; 24 157; 25 185; 26 181, 185; 27 158, 184; 28 184; 29 157, 184; 30 156, 159, 161, 186; 31 162, 185; 32 184; 33 160, 186; 35—37 185; 35 157; 36 160; 40 157, 186; 41 160.

1) Римские цифры указывают на стихотворения, курсивная арабская — на их отдельные стихи. Иерархическими цифрами отмечаются страницы, на которых идти речь специально о данном отрывке.

- VIII. 6, 15, 17, 19, 21, 23, 43, 98, 127, 128, 167, **173**.
1 158, 164, 189; *2* 188; *3* 158, 164, 189;
4—*6* 163; *7* 156; *10* 183, 188; *11* 156,
159; *12* 163, 189; *13* 190; *14* 163, 189;
15—*25* 183; *15*—*16* 186; *15* 66, 138;
16 159; *17* 157, 186; *18*—*19* **73**; *18* 160,
186; *19*—*20* 151, **179**, 185, **187**; *19*
161; *21*—*22* 185; *23* 186; *24*—*25* 186;
24 159; *25* 157, 159; *26*—*27* 155; *27*
138.
- IX. 6, 15, 17, 18, 19, 21, 79, 98, 125, 167,
168, 174.
1 145, 156, 188; *2*—*3* 188; *3* 163; *4* 157,
164; *6* 158, 161; *7* 156, 161; *8* 156, 160,
165; *10* 195; *11* 194; *12* 163, 194; *13*
158, 161, 194; *14* 194; *15*—*16* 195; *16*
159.
- X. 7, 128, 152.
1 162, 163; *3* 146, 161.
- XI. 7, 128, 195.
1 145, 156; *2* 145.
- XII. 7, 131.
2—*3* 189; *3* 131.
- XIII. 7, 126.
1 157, 159; *2* 159; *3* 163.
- XIV. 7, 17, 98, **116**, 126, 185, **170**, 174.
1—*2* 197; *2* 144, 152, 157, 160; *4* 144,
160; *6* 144, 160, 161; *7*—*9*, *11* 144; *12*
144, 147, 199; *13* 144, 160; *14* 162; *15*
147; *16* 144, 157; *17* 144, 163, **181**, 189;
18 144, 161, 194; *19* 157, 163, 194; *20*
144, 194; *22*—*25* 194; *22* **182**; *24* 144.
- XV. 7, 130.
1—*3* **189**; *1*—*4* 135; *1* **130**; *2* 145; *4* 189.
- XVI. 7, 123.
1 160; *3* 144, **160**, 161.
- XVII. 7, 125.
1 **179**.
- XVIII. 7, 125, 191.
- XIX. 7, 127.
1 162, 163; *2* 189; *3* 190; *4* 189.
- XX. 7, 127.
1 162, 194; *2* 139, 161, 194.
- XXI. 7, **116**, 127.
2 190.
- XXII. 7, 127, 197.
- XXIII. 7, 127, 174, 197. *1* 156, 164.
2 127, **147**.
- XXIV. 7, 125, 197, 198.
2 147.
- XXV. 6, 126.
3 191.
- XXVI. 7, 126, 192.
2 157.
- XXVII. 6, 123, 166.
1 163, 194; *2* 162, 194; *3* 158, 194; *4*
161, 194; *5* 159, 194.
- XXVIII. 7, 123, 189.
2 123; *3* 158; *4* 123.
- XXIX. 6, 15, 23, 123.
1—*2* 192; *1* 156, 161.
- XXX. 6, 15, 17, 19, 98, 125, 167, **168**, 174.
1 138, 156, 159, 188; *3* 138, **181**; *4* 156;
10 138; *11* 159; *11*—*14* 151; *12* 157; *14*
191, 192; *15* 161; *17* 159.
- XXXI. 7, 125, 166.
4, **5** 138.
- XXXII. 7, 125.
4 163.
- XXXIII. 7, 125.
1 138, 157; *2* 138, 163.
- XXXIV. 7, **102**, 121, 131, **166**.
1—*5* 196; *3* 164; *5* **99**.
- XXXV. 6, 19, 21, 131, 166.
1 139, 159, 194; *2* 138, 159, 194; *3*, *5*
139; *6* 145, 164.
- XXXVI. 7, 15, 17, 18, 131, 166, 191.
2 138; *3* 152; *4* 145.
- XXXVII. 7, 129, 166.
3 98, 190.
- XXXVIII. 7, 17, 18, 25, **75**—**76**, 129.
2 129.
- XXXIX. 7, 127, 194.
1 194, 199; *2* 127; *3* 198.
- XL. 6, 15, 21, 23, 98, 127.
1 161, 194; *2* 158, 194.
- XLI. 7, **102**, 132, **166**.
3 160; *4* 159, 161, 194; *5* 164, 194.
- XLII. 7, 128.
1 161; *2*—*3* 161; *3* 147.
- XLIII. 7, **116**, 123, 166.
4 156, 162; *7* 190.
- XLIV. 6, 123.
2 189.

- XLV. 7, 15, 128.
 2 162.
 XLVI. 7, 125.
 1 190; 2 145.
 XLVII. 6, 125.
 2—3 198.
 XLVIII. 7, 15, 16, 23, 125, 190.
 1 162, 163; 3 138.
 XLIX. 7, 125.
 1 162.
 L. 6, 15, 23, 126.
 1 159, 161, 188.
 LI. 6, 126, 191.
 LII. 6, 127.
 2 160; 4 198.
 LIII. 7, 127, 191.
 LIV. 7, 131, 194.
 1 67.
 LV. 6, 123, 191.
 LVI. 7, 127.
 1 161; 2 194; 3 158, 159.
 LVII. 7, 127.
 1 127, 159.
 LVIII. 6, 123, 191.
 1—4 146.
 LIX. 7, 123, 124.
 1 164; 3 147.
 LX. 6, 126.
 1 146; 1—3 146; 3 147, 161.
 LXI. 7, 132, 192.
 3 163, 190; 4 190.
 LXII. 7, 15—17, 19, 123.
 1 160, 164; 3 163; 4 160.
 LXIII. 6, 17, 123.
 1, 2 158.
 LXIV. 7, 125, 166.
 1 198; 2 159; 3 152; 4 156, 188; 5—8 152; 6 162; 8 145.
 LXV. 6, 17, 127.
 3 127, 160.
 LXVI. 7, 123.
 1 191; 4 **100**, **102**, 144, 160, 161.
 LXVII. 7, 129.
 2 190, 192.
 LXVIII. 7, 130.
 3 145.
 LXIX. 6, 123.
 1 158; 161, 164, 188; 2 162, 188; 3 188.
 LXX. 7, 123.
 1 162, 188; 2 158, 164, 188, 189.
 LXXI. 6, 123, 189.
 1 160; 2 161.
 LXXII. 7, 127.
 1, 2 194; 3 156, 162, 194; 4 194.
 LXXIII. 7, 123.
 1 144, 191; 2 190.
 LXXIV. 7, 131, 194.
 1 138, 159; 2 161; 3, 4 139.
 LXXV. 7, 19, 21, 123, 196.
 2 158.
 LXXVI. 7, 123, 188.
 1—2 163.
 LXXVII. 6, 15—18, 21, 23, 25, 84, 92, 123, 178.
 1 163; 2 150, 156, 159, 161, 189; 3 159, **181**; 4 157, 189.
 LXXVIII. 7, 123.
 2 160; 4 158.
 LXXIX. 7, 123, 191.
 1 161; 3 156, 161, 192.
 LXXX. 7, 123.
 1 144; 3 138, 190.
 LXXXI. 7, 123.
 1 144, 161; 2 161.
 LXXXII. 7, **103**, 125, 166.
 1 138, 150, 156, 191; 2 159; 3 **181**; 4 159; 5 158, 159; 7 162.
 LXXXIII. 7, 125, 166, 194.
 2 138, 156; 3 146; 4 138, 163, 199; 5 138, 199.
 LXXXIV. 7, 125.
 1 **66**, 81, 198; 4 163, 199.
 LXXXV. 7, **77**, 125, 126, 192.
 1 **181**; 2 138, 162, 192; 3 164, 192.
 LXXXVI. 7, 125.
 1 156; 2 198; 3 146.
 LXXXVII. 7, 18, 19, 21, 127.
 1 159, 192; 2 138.
 LXXXVIII. 6, 17, 127.
 2 156, 161.
 LXXXIX. 7, 127.
 1 146, 191.
 XC. 7, 19, **100**, 129, 196.
 1 160, 165.
 XCI. 7, 131, 192.
 1—2 189; 5 158.

- XCII. 7, 127.
 2 161; 3 157, 163.
 XCIII. 7, 17, 126, 196.
 1 165; 3 161.
 XCIV. 7, 128.
 2 163, 190.
 XCV. 7, 125, 166, 196.
 2 146.
 XCVI. 7, 126.
 1 158, 161, 182; 2 157; 3 156.
 XCVII. 7, 125.
 2 146, 156, 160, 188; 3 138, 156, 189; 4 156.
 XCVIII. 7, 125.
 1 156; 2 189.
 XCIX. 7, 128, 166.
 2 146, 157; 4 189; 5 162; 6 156, 159.
 C. 6, 130, 197.
 2 130, 162; 3 130.
 CI. 6, 98, 123, 124, 167.
 1—7 152; 1 162; 2, 6 160; 7 157; 8 163;
 9—13 152; 10 160; 13 181; 15—18 152;
 15 161; 17—21 191; 18 161; 20 145,
 152; 21 152.
 CII. 6, 24, 123.
 1—2 123, 124; 2 192; 4 163.
 CIII. 6, 103, 127, 166, 194.
 1—4 196; 2 160; 5 157, 162, 195; 6 199.
 CIV. 7, 127.
 1 146; 2 165; 3 157.
 CV. 7, 127.
 1 127; 4 190.
 CVI. 6, 19, 100, 129, 196.
 2 162.
 CVII. 7, 120, 130, 136.
 2 163, 189; 3 158; 4 135, 159.
 CVIII. 7, 126.
 1 164, 188; 2 159, 189.
 CIX. 7, 128.
 1—3 135; 2 163, 198; 3 146, 198.
 CX. 7, 125, 126.
 1—3 135; 1 162; 2 138; 3 162, 190.
 CXI. 7, 128.
 2 158, 194; 3 145, 162.
 CXII. 7, 128.
 1 163; 3 146, 161, 190.
 CXIII. 7, 128.
 1 189; 2 157, 159; 3 165, 189.
 CXIV. 7, 18, 128.
 1 159; 2 164.
 CXV. 7, 16, 17, 123, 166.
 1 165; 2 163; 3 162, 198; 5 145.
 CXVI. 7, 18, 78, 123.
 1 147, 194, 195; 2—4 196; 3 159; 4 162.
 CXVII. 7, 123.
 1 157, 192; 2 192.
 CXVIII. 7, 123.
 CXIX. 7, 126.
 1 159, 164; 2 101.
 CXX. 7, 17, 102, 126, 161.
 3 190.
 CXXI. 7, 125, 166.
 1 162, 163, 188; 2 158, 164, 189; 3 163;
 4 161, 188; 5—6 101; 5 164; 6 160.
 CXXII. 7, 15, 17—19, 21, 23, 102, 125,
 166.
 2 190; 3 199; 4—6 196; 6 158, 159, 163.
 CXXIII. 7, 125.
 3 161, 164, 189; 4 198.
 CXXIV. 7, 127, 166.
 1 139, 198; 3 139, 159; 4 139, 156; 5 198.
 CXXV. 7, 127.
 1 139, 157; 3 139, 161.
 CXXVI. 7, 15, 19, 23, 127.
 1 159, 191; 3 158; 4 101.
 CXXVII. 7, 15, 23, 127.
 2 159, 188.
 CXXVIII. 7, 15, 23, 103, 127, 128, 166,
 194.
 1 195; 3 159, 194; 4 161, 194; 5 158,
 159, 194; 6 156, 158, 159; 6—7 195.
 CXXIX. 7, 102, 121, 131, 166.
 1 157, 163, 188; 2 160, 188; 3 189; 5 159.
 CXXX. 7, 129.
 2 139; 3 159.
 CXXXI. 7, 128, 192.
 3 161; 4 163.
 CXXXII. 7, 125.
 1—2 135; 2 190.
 CXXXIII. 7, 126.
 1—4 194; 3 158, 196.
 CXXXIV. 7, 18, 78, 134, 194.
 1, 2 158, 196; 3 159.

- CXXXV. 7, 123, 124.
 CXXXVI. 7, 123.
 1 159; 2 145, 188.
 CXXXVII. 7, 123.
 1 146; 2 158.
 CXXXVIII. 7, 131, 166, 194.
 5 139; 6 159; 7 139, 194, 200; 8 139, 198, 200.
 CXXXIX. 7, 127, 128.
 1—4 196; 1 160; 3 146; 4 162.
 CXL. 7, 15—19, 21, 23, 129, 151, 166.
 2 145, 159, 193; 3 158; 4 157, 160, **178**, 182.
 CXLI. 7, 15, 17, 21, 23, 127, 191.
 1—3 139; 1 159; 2 159, 164; 3 **101**.
 CXLII. 7, 128.
 2 161.
 CXLIII. 7, **114—115**, 126.
 1 160.
 CXLIV. 7, 128.
 1 163; 3 **164**; 4 160, 161.
 CXLV. 7, 127.
 CXLVI. 7, 127.
 2 162.
 CXLVII. 7, 127, 128, 136, 189.
 1 135, 144, 156; 2 135, 144.
 CXLVIII. 7, 127, 128, 192.
 1 **99**, 198; 2 138, 163; 3 198.
 CXLIX. 7, 15, **77**, 127, 128, 194.
 CL. 7, 127, 128.
 1 144; 2 **99**, 198.
 CLI. 7, 17, **102**, 123, 124, **166**.
 1 191; 2 163; 3, 5 144.
 CLII. 7, 128.
 1 159; 3 163.
 CLIII. 7, 127.
 1 169.
 CLIV. 7, 126.
 CLV. 7, 125, 174, 197.
 1 148.
 CLVI. 7, 15, 17—20, 23, 123, 197.
 1 161; 2 163.
 CLVII. 7, 126.
 1 158.
 CLVIII. 7, 127.
 CLIX. 7, 123, 166.
 2 144, 159; 3 144, 163; 4 146.
 CLX. 7, 125.
 2 146.
 CLXI. 7, 129, 130.
 1—2 135; 2 188.
 CLXII. 7, 131.
 1 138, 156; 2 139, 145; 3 145, 162; 4 139, 163.
 CLXIII. 7, 131.
 2 157; 3 139, 157.
 CLXIV. 7, 130, 136, 174, 197.
 1 144, 162.
 CLXV. 7, 18, **78**, 127, 128, 196.
 2 145.
 CLXVI. 7, 127, 128.
 1 147, 169.
 CLXVII. 7, 125.
 1 145; 2 162; 3 156.
 CLXVIII. 7, **103**, 123.
 1—2 **199**; 3 162.
 CLXIX. 7, 126.
 CLXX. 7, 126.
 1 146, 189.
 CLXXI. 7, 123.
 1 144, 161.
 CLXXII. 7, 130.
 1 169; 2 130; 3 130, 163.
 CLXXIII. 7, 127.
 1 192; 2 159, 163.
 CLXXIV. 7, 125.
 2 138.
 CLXXV. 7, 125.
 1 163; 3 190.
 CLXXVI. 7, 126.
 1 192.
 CLXXVII. 7, 17, 24, 126.
 1 190; 2 160, **180**, **183**.
 CLXXVIII. 7, 129, 191.
 2 161.
 CLXXIX. 7, 125.
 2 162.
 CLXXX. 7, 123, 192, 193.
 2, 4 146.
 CLXXXI. 7, 123.
 3 190.
 CLXXXII. 7, 176.
 2 162, 188.
 CLXXXIII. 7, 123.
 3 147, 159; 4 191.
 CLXXXIV. 7, 15, 18, 19, 123, 136, 150, 197.

1, 2 156; 3 159.
CLXXXV. 7, 125.
1 141, 145; 2 144, 157; 3 144, 160.
CLXXXVI. 7, 125.
2 138; 3 144.
CLXXXVII. 7, 123.
2 159; 3 189; 4 198.
CLXXXVIII. 7, 126, 188.
1, 2 156; 3 144.
CLXXXIX. 7, 24, 123.
2 163; 3 190.
CXC. 7, 125.
2 146, 191.
CXCI. 7, 76—77, 130, 174, 197.
1 139, 162.
CXCH. 7, 128.
2 163; 3 189.
CXCH. 7, 126.
CXCV. 7, 127.
1 164.
CXCV. 7, 123, 174, 191.
CXCVI. 7, 123.
1 144, 191; 2 162; 3 146.
CXCVII. 7, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 73, 126.
1—2 151; 1 161, 192.
CXCVIII. 7, 21, 130, 197.
3 163.
CXCIX. 7, 103, 127, 167, 168.
1 161; 2, 3 139; 4 139, 159; 5 145; 6 139; 7 139, 158, 159, 189; 8 158, 164, 189; 9 161; 10—11 195; 11 157.
CC. 7, 127.
1 161, 164, 188; 2 139, 189; 3 139, 146, 158, 159, 189; 4 192.
CCI. 7, 127.
1 198.
CCII. 7, 127, 191.
1 152; 2 191.
CCIII. 7, 127.
1 199; 2 191.
CCIV. 7, 123.
2—4 194; 2 144, 163, 194; 3 159, 194; 4 146, 159, 194.
CCV. 7, 120, 130, 196.
CCVI. 7, 121, 131.
1 162; 2 147.
CCVII. 7, 125, 194.
1 195; 2 117, 159, 195; 3 195.

CCVIII. 7, 17, 129.
CCIX. 7, 18, 100, 125.
2 161.
CCX. 7, 15, 21, 98, 130, 167, 168.
1—12 196; 1 130, 152; 4 130, 139, 200;
10 158; 11 159; 13 191; 16 130; 18 198;
19—21 130; 19 159; 20 195.
CCXI. 7, 130.
1 145; 2 139; 3 158.
CCXII. 7, 130, 197.
2 162.
CCXIII. 7, 125.
1 182, 192.
CCXIV. 7, 125.
2 158.
CCXV. 7, 102, 126.
1 152; 2 99.
CCXVI. 7, 127, 196.
3 159.
CCXVII. 7, 125.
3 190; 4 191.
CCXVIII. 7, 129.
CCXIX. 7, 126, 196.
2 165.
CCXX. 7, 126, 167, 169, 174.
4 144, 145; 5, 7, 11 145.
CCXXI. 7, 102, 129.
1—2 155; 2 158.
CCXXII. 7, 18, 79, 121, 131, 136, 174, 197.
1—2 155.
CCXXIII. 7, 126.
1 147; 3 144.
CCXXIV. 7, 126, 192.
2 147.
CCXXV. 7, 129.
CCXXVI. 7, 127.
1 139; 3 139, 190.
CCXXVII. 7, 125, 167, 168, 194.
1 195; 2—9 196; 2 160; 3 158; 10 196, 200; 11 200.
CCXXVIII. 7, 125, 166.
1 139; 2 99, 139; 4 139, 163; 7 163.
CCXXIX. 7, 15, 17, 21, 100, 123, 192.
1 160; 2 146, 161; 4 67, 163.
CCXXX. 7, 123.
1 124; 3 138.
CCXXXI. 7, 129, 189.

- 1* 99; *2* 163.
 CCXXXII. 7, 15, 16, 129, **179**, **182**.
 CCXXXIII. 7, **102**, 126, 196.
 CCXXXIV. 7, 17, 126.
1 161.
 CCXXXV. 7, 131.
3 145.
 CCXXXVI. 7, 127.
 CCXXXVII. 7, 127.
1, 2 159.
 CCXXXVIII. 7, 15, 17, 18, **102**, 127, 167, **169—170**, 174.
2 138; *4* 139; *5* 139, 149; *7* 161; *8* 139, 162; *9* 139, **180**; *10* 139, 191; *11* **99**.
 CCXXXIX. 7, 127.
2 138; *4* 146.
 CCXL. 7, 127, 194.
1 139, 161, 194; *2* 139; *3* **99**.
 CCXLI. 7, **116**, 123.
1 145, 156, 159; *2* 161, 164; *3* 146.
 CCXLII. 7, 125.
 CCXLIII. 7, 130, 136, 195.
1—3 135; *1* 156, 159.
 CCXLIV. 7, 15, 23, 123, **166**.
4 162, 190; *5* **100**.
 CCXLV. 7, 123.
 CCXLVI. 7, 127, **140**, **167**, 192.
2 139, 160, 163, 189; *3* 188; *4* 147, 159; *5* 139; *8* 145; *10* 157; *11* 192.
 CCXLVII. 7, 15, 121, 131, **166**, **167—168**.
2 139, 157; *4* 138; *5—6* 162; *8* 191.
 CCXLVIII. 7, 128.
1 192.
 CCXLIX. 7, 15, 16, 19, 21, 125, 126, 194.
1 151, 195; *3* 139, 161, 163; *4* 130, 199; *5* 200.
 CCL. 7, 125.
1 161, 164, 188; *3* 139.
 CCLI. 7, 125, 126, 195.
1 161; *2* 160.
 CCLII. 7, 21, 24, 123, 174, 191.
1 145.
 CCLIII. 7, 123, 174, 191.
3 163.
 CCLIV. 7, 17, 126.
1 156, 158; *2—3* **100**; *3* 159; *5* 126, 163.
 CCLV. 7, 131.
1 164; *2—4* 139; *3* 159.
- CCLVI. 7, 128.
1 145; *2* 145, 165.
 CCLVII. 7, 98, 125, 167, 169, **170**, 174.
4—8 197; *12* 163.
 CCLVIII. 7, 17, 19, 125, 126, **166**, 194.
1 195; *2* 139; *3* 139, 164; *5* 162.
 CCLIX. 7, 127, 128, 192.
4 198.
 CCLX. 7, 127.
2 147.
 CCLXI. 7, 18, 126, 196.
 CCLXII. 7, 125.
1 163.
 CCLXIII. 7, 130.
3 130.
 CCLXIV. 7, 123, 191.
 CCLXV. 7, 125, 166.
1 146, 157; *2—4* 189; *3* 157; *4* 163; *4—6* 139; *4—7* 98; *5* 188.
 CCLXVI. 7, 125, 174, 197.
 CCLXVII. 7, 125.
1 156, 158, 159, 169; *2* 139; *3* **66**.
 CCLXVIII. 7, 125.
1 144; *3* 190.
 CCLXIX. 7, 125.
1 163, 189; *2* 162.
 CCLXX. 7, 125.
 CCLXXI. 7, 123, **166**.
2 124; *3* 123, 124; *4* **147**; *5* 158.
 CCLXXII. 7, **103**, 123, 194.
1 124, 158, 195; *2* 123, 199; *3* 146; *4* **147**.
 CCLXXIII. 7, 123.
1 162; *3* 163.
 CCLXXIV. 7, 123.
1 193; *2* 190; *3* 156.
 CCLXXV. 7, 123, 124.
2 146; 156; *3* 198.
 CCLXXVI. 7, 123, 124.
2 163, 189.
 CCLXXVII. 7, 98, 127, 128, 167, **168**, 174.
1 159, 195; *2* 156, 159; *3* 138; *4—5* **160**, 161; *4* 156; *5* 138, 144; *7—10* 197; *7* 139, 161; *10* 139, 161; *11* 159, 192; *12* 138.
 CCLXXVIII. 7, 129.
2—4 138; *3—4* **200**; *4* 163.

- CCLXXIX. 7, 129.
1 156; *2* 145, 198; *3* 163, 189.
- CCLXXX. 7, 129, 196.
1 156.
- CCLXXXI. 7, 128.
1 191; *3* 145.
- CCLXXXII. 7, **102**, 128.
1 191.
- CCLXXXIII. 7, 15, 17—19, 21, 23, 98,
 127, 167, **169**.
1 192; *2* 139; *3* 139, 147, 162; *4* 194; *5*
 162, 194; *6—11* 139; *6* 145, 194; *7—9*
 195; *9* 156; *10—15* 197; *10* **140**; *11* 150,
 158; *13* 139, 165; *14* 163; *15* 139; *16*
 159, 162; *17* **140**; *19—21* 139; *21—22*
 151; *21* 198; *22* 195, 198; *24* 139; *26*
 139, 150, 194; *27* 194; *27—29* 196; *28*,
29 139, 164.
- CCLXXXIV. 7, 17, 126.
- CCLXXXV. 7, 130, 189.
1 163; *2* 160.
- CCLXXXVI. 7, 125.
1 152; *3* 190.
- CCLXXXVII. 7, 19, 127, 166, 190.
2 **182**; *3* 147; *5* 145, 152.
- CCLXXXVIII. 7, 131.
2 152; *4* 146.
- CCLXXXIX. 7, 126.
1 152; *2* 192; *3* 145; *4* 152.
- CCXC. 7, **116**, 130.
- CCXCI. 7, 125.
1, *2* 139.
- CCXCII. 7, 123, 124, 166.
1 145, 191; *2* 162; *3* 198.
- CCXCIII. 7, 98, 123, 166, **167**.
1 152, 162; *2* 162; *3*, *4*, *5* 152; *6* 152,
 190; *7* 152, 160, 190; *8*, *9*, *12* 152; *13*
 152, 163; *14* 147, 152, 162; *15*, *16*
 152.
- CCXCIV. 7, 131.
1—3 131; *1* 190; *2* 159; *3* 99.
- CCXCV. 7, 125, 166.
1 **99**; *3* 152; *6* 191.
- CCXCVI. 7, 123, 166.
1 **99**; *3* 156, 158; *5* 157, 190.
- CCXCVII. 7, 123, 124.
1 162; *2* 157.
- CCXCVIII. 7, 129.
1 152; *2* 188.
- CCXCIX. 7, 123, 197.
1 152; *3* 147.
- CCC. 7, 18, 24, 127.
1 152, 162; *2* **148**.
- CCCI. 7, 130, 189.
1 130; *1—2* 135.
- CCCII. 15, 80, 126.
- CCCIII. 18, 80, 130.
- CCCIV. 15, 21, 125.
- CCCV. 20, 21, 77, 80, 84, 90, **92—96**, 123,
 183.
- CCCVI. 18, 80, 126.
- CCCVII. 18, 25, **81**, 125.
13 **81**.
- CCCVIII. 21, 80, 130.
1—3 130.
- CCCIX. 15, 16, 23, 80, 130.
2—4 130.
- CCCX. 15, 19, 80, 127, 151.
2 139.
- CCCXI. 18, **79**, **80**, 130.
- CCCXII. 15, 18, 24, **81—84**, 123.
- CCCXIII. 15—21, 25, 80, 123, **177—178**,
183.
4 148.
- CCCXIV. 18, 79, **80—81**, 126.
- CCCXV. 17, 18, **80**, 128.
- CCCXVI. 15, 80, 123.
- CCCXVII. 15, 80, 130.
- CCCXVIII. 15, **81**, 82.
- CCCXIX. 15, 84, 90, **91**, 126.

ПРИЛОЖЕНІЕ.



I. Переводъ
стихотвореній ал-Ва'ва̄.



ДИВАНЪ.

О жилище любви, тебя погубили руки несчастій и ты стало
жилищемъ зефира и южныхъ вѣтровъ!

1.

(Ода въ честь
Сейф-ад-
даула).

Когда глазъ тебя увидитъ, онъ щедро проливаетъ золоты-
стыя (слезы) по одному руслу среди (многочисленныхъ) руслъ на
щекахъ.

(Тамъ остались) слѣды отъ треножника, похожіе на точки
буквы «сѣ»  въ линіяхъ заброшеннаго жилища, и канавка (возлѣ
палатки), точно закругленіе буквы «пѣнъ»  въ почеркѣ (искус-
наго) пеща.

Пусть Аллахъ на вѣчныя времена ороситъ дождемъ любовь,
(протекающую въ тебѣ),—дождемъ вина падеждъ изъ устъ возлюб-
ленныхъ.

Мнѣ же давность не оставила отъ тебя ничего, кромѣ мѣста 5
забавы (вѣтра), которое напоминаетъ мнѣ о временахъ юности.

Я обреченъ на 'озритскую любовь¹⁾; она найдетъ мнѣ изви-
ненія даже тогда, когда я, подчиняясь ей, брошу новодья, (не
сдерживая) текущихъ слезъ....

(Была одна красавица) съ вѣками, лишенными дремоты, тер-
пѣніе для которой (въ любви) не обязательно.

Ребенокъ сва вертится. (не засыпая), въ колыбели ея взора,
когда (даже) глазъ шпиона смажетъ сурьмой дремота.

1) Бевъ-'Озра — арабское племя, прославленное вѣрностью въ любви,
привнесшей имъ смерть. (Въ европейской литературѣ со временъ Heine
Азра).

Она показалась передъ нами, (колеблясь) пзъ предосторожности между сдержанностью аскета и стремительностью страстно влюбленного.

10 Вѣки ея украсились слезами еще красивѣе, чѣмъ была украшена грудь....

Не мало почей я провелъ, похожихъ на ночь оспрогѣвшихъ матерей, когда востоку не найти пути къ западу.

Зеленоватый воздухъ напоминаетъ изумрудный сводъ, но которому разсыпался жемчугъ съ шеи красавицы.

Звѣзды ночи — точно стадо бѣлыхъ газелей; ихъ пасеть мѣсяцъ на лугахъ облаковъ.

Шитье утренней зари по краямъ (этихъ облаковъ) похоже на грудь соколовъ или хребетъ стрекозъ.

15 Близна разсвѣта во мракѣ ночи — точно свѣтъ дружбы, блеснувшій въ сердцѣ (человѣка) удрученного.

(Въ такую ночь) я ждалъ утра, когда на плечи зари мракъ еще накидываетъ мантию темноты.

(Ждалъ его вмѣстѣ) съ всадниками, угощенными кубкомъ дремоты, у которыхъ шеи съ головами оперлись на плечи, какъ на подушки.

На верхушкахъ сѣделъ они декламируютъ «Тору» своего пути, (слѣдя) за мыслью тѣлъ, тодвигающихся впередъ, тоотваливающихъ назадъ.

Когда они замолчатъ, бурия (верблюдицы) готовы подумать, что на нихъ нѣтъ ничего, кромѣ подсѣдельниковъ.

20 Звѣзды всадниковъ среди созвѣздій палакиновъ движутся по сводамъ, не имѣющимъ другихъ звѣздъ.

Если они покажутся на востокѣ — будутъ солнцемъ востока, покажутся на западѣ — будутъ луной запада.

(Будутъ они на верблюдцахъ) тонкихъ, точно молодой мѣсяцъ; когда онѣ показываются ясно — (видно, что) ихъ кривизна сильнѣе кривизны бровей.

Непрерывное путешествіе скрутило ихъ и онѣ напоминаютъ движущіеся мосты съ опустившимися боками.

Хвосты ихъ свернулись (отъ худобы) скорпіонами и кажется, что верхушки ихъ пьяны, а нижнія части трезвы.

(Эти верблюдицы) легки и своими стопами перенесли насъ 25 черезъ востокъ, открывъ западъ надъ своими шеями.

Мракъ ночи онѣ ударили по макушкѣ. онѣяпѣвъ отъ нагбница въ вниѣ звѣздъ.

Когда мы ихъ направили по двору Зѣхирѣ¹⁾, онѣ помчались съ нами по разнымъ путямъ, (ведущимъ къ) дарамъ,

— къ Ка'бѣ надеждъ и центру просьбъ, которымъ украшаются шея, даже лишеныя (ожерелья) просьбъ,

— къ тому, кто кольчуги считаетъ рубахами и смертельными опасности признаетъ лучшимъ верховымъ животнымъ.

Ты его не видишь идущимъ того, кто (ничего) не ищетъ, 30 или идущимъ противъ того, кто не идетъ (на него).

Онъ отклоняетъ острія коній, когда ихъ кидаютъ со всѣхъ сторонъ смертоносные удары.

Привыкнувъ къ теріѣнью, онъ все заставляетъ его возвращаться къ войнѣ, пока не умретъ теріѣнне самого противника.

(Онъ —) герой, облекшій время въ одѣяніе юности, хотя раньше оно было въ рубахѣ сѣдого (старика).

Судьба не покидаетъ тѣни его мечей, когда среди вопищихъ отрядовъ приводится въ движеніе хаттское²⁾ (конье).

Онъ называетъ жемчугъ ударовъ на лицо коньеносца и 35 рассыпаетъ ожерелье ранъ на груди меченосца.

Руки судьбы написали, обозначивъ и'рѣбъ³⁾ черточками коній поверхъ строчки мечей:

1) Можно понимать, какъ собственное имя или эпитетъ «Побѣдоносный». Такъ какъ произведение написано въ честь Сейф-ад-даула, то вѣроятноѣ последнее.

2) Частый epithetum отъавъ коній въ древне-арабской поэзіи; значеніе его, не установленное арабской литературной традиціей, обыкновенно ставится въ связи съ названіемъ различныхъ мѣстностей.

3) Буквально «арабизація» — грамматическій терминъ для обозначенія глагольной и именной флексіи, выражаемой обыкновенно гласными звуками = черточками.

«Если его мечи заставили сѣсть всякаго стоящаго, то его конья заставили спѣшиться всѣхъ всадниковъ

съ (лошадей), открывшихъ свою грудь для ударовъ болѣе безстыдно, чѣмъ перемѣны судьбы».

Во время ихъ скачки скала поетъ путевую пѣсню (героямъ, похожимъ на) мѣсяцы, разукрашенные по краямъ звѣздами.

40 Онъ способенъ тебѣ показать вещь, прежде чѣмъ ее видно; онъ готовъ удовлетворить нужду прежде просьбы.

Когда при (общемъ) легкомысліи обнаружится его мнѣніе, онъ видитъ своей мыслью всѣ (конечные) результаты.

Враги шепчутъ заклинанія противъ его ума, когда онъ самъ ограничивается рѣшеніемъ безъ (помощи) опыта.

Онъ подвигаетъ себѣ выи трудныхъ дѣлъ: послѣ боя онъ прощаетъ, имѣя возможность (наказать), въ то время какъ воюетъ по долгу.

Для него грѣшно вернуть конья изъ битвы, если верхушки ихъ не покраснѣли (отъ крови враговъ).

45 Онъ—безопасность для испуганнаго, страхъ для безопаснаго, пещера (прибѣжища) для преслѣдуемаго, пеня— для мстителя.

Онъ—свобода для скованнаго, зазубрины для остраго, миръ для побѣжденнаго, война для побѣдителя.

Когда мечи твои сверкнутъ молніей ударовъ, тогда прольется дождь вражескихъ головъ на землю несчастій.

(Заклинаю тебя) той щедростью, которая въ твоихъ рукахъ, тѣмъ коньямъ и мечами, которые онѣ поднимаютъ—

дай имъ маленькій отдыхъ для успокоенія, а то вѣдь отъ ударовъ они похудѣли въ своихъ остріяхъ.

50 Дни проходятъ мимо тебя и свидѣлствуютъ, что ты не оставилъ упрека для любителя ихъ дѣлать.

Абӯ-Ҳасанъ! ¹⁾ Вотъ пришелъ сынъ твоей славы, чтобы тебя восхвалити, въ то время какъ позеленѣлъ водоной днѣй ²⁾;

1) Одно изъ именъ Сейф-ад-даула.

2) Вода покрылась пѣсенью, то-есть наступили тяжелыя времена.

(привлечь онъ) съ (одою), овладѣвающей слухомъ, рабыней (твоей славы); ея чудеса — матери всѣхъ чудесъ.

Если ее продекламировать въ собраніи, всѣ засвидѣтельствуютъ, что у нея прекрасное окончаніе, презирающее дары, чтобы ты могъ узнать, что я Хайтимъ¹⁾ поэзіи, диковины котораго въ ней — прекраснѣйшія изъ диковинъ.

* *
*

Остановитесь, не бойтесь задержать животныхъ! Дайте (Ода въ честь Сейф-ад-даула).

Если не (хотите), укажите мнѣ путь къ терпѣнію; въ терпѣніи для меня теперь самая необходимая пужда.

Вѣки мои въ дѣпъ (разлуки при) Муи'арадж-ал-ливѣ²⁾ кажутся однимъ изъ мѣстъ забавы (вѣтра въ этой степи).

Они пристають къ намъ со слезами, какъ упорство обвиняемаго передъ упрекомъ бранящаго.

(Здѣсь) стоянки, съ которыхъ караванъ слезъ послѣ остановки снимается, покрывуъ растаявшія сердца.

Мои слезы полюбили слѣдъ ихъ и какъ будто бы эти стоянкамъ суждено непреложно (видѣть) слезы.

Старая любовь (держится) на этихъ слѣдахъ, точно она сама стала слѣдомъ и только не можетъ исчезнуть.

(Отъ этого жилища) я лишился своей твердости, а мое наляпное терпѣніе похоже на отсутствующее....

Когда же мы останавливались въ дворѣ племени и не могли произнести ни слова, то заговорили уголками бровей —

заговорили, скрывая явную любовь, наслаждаясь больше чѣмъ¹⁰ бесѣдой живыхъ мечтаний.....

(Онѣ —) драгоценности изъ высшей части 'Ақыля³⁾, сладкія въ благоволеніи, но въ гнѣвѣ съ горькими результатами.

1) Легендарный до-исламскій поэтъ-герой, имя котораго служить синонимомъ щедрости.

2) Традиціонное названіе мѣстности — «Поворотъ песчаной степи».

3) Традиціонный географическій терминъ.

Когда онъ горделиво спустить локоны своихъ волосъ, то отъ ихъ длины закрываются съ плечами.

Когда я попрошу (у локоновъ) защиты для насъ, они переплетаются съ ней, какъ въ (словѣ) У переплетаются пальцы пшца.

Когда же мы заблудимся во мракѣ локоновъ, онѣ намъ дѣлають путеводителемъ молнію зубовъ.

15 (Онѣ —) солища: когда показываются, то освѣщаютъ мракъ и восходъ ихъ тамъ не имѣеть заката.

Когда ихъ караванъ приходитъ изъ путешествія разлуки, я готовъ встрѣтить ихъ свиданіемъ съ каждой стороны.

Свои вѣки я дѣлаю ковромъ для ихъ подошвъ, боясь превратностей судьбы, (грозящихъ имъ).

Я привязался къ нимъ страстью въ томъ мѣстѣ забавы, которыми (теперь) позабавились руки давности...

Много долгихъ почей оказывалось съ короткими краями, когда я могъ смотрѣть на того, кого люблю —

20 (короткими), какъ ударъ сердца, или осторожный поцѣлуй влюбленнаго, или (бѣглый) взглядъ шпіона.

Звѣзды этой ночи плачуть по немъ, точно онѣ лишившись мрака или пеньтали разлуку съ возлюбленными.

Меня мучитъ страсть всякій разъ, какъ скроется звѣзда, точно у нея самой страсть къ какой то изъ звѣздъ.

Брошусь же я въ путь по морю почей, если въ любви къ нему стали мнѣ тѣсны все пути,

и потащу подолъ рѣшимости по землѣ твердости къ тому, кто свое богатство назначилъ для подарковъ,—

25 къ тому, о комъ сама щедрость постоянно клянется, что онъ то и есть (настоящая) щедрость, предназначенная для всехъ просителей.

Онъ — мечъ, никогда не отскакивающій, если даже судьба измѣнитъ (другимъ мечамъ) въ рукѣ вонна.

Когда его пустятъ въ бой съ конями — тогда души судьбы слетаются съ душами отрядовъ,

а копыта его коней красятъ подолъ пыли красной землей
отъ крови (израженной) груди.

Сколько разъ онъ пырлялъ въ пыль къ смерти среди двухъ
рядовъ копій и мечей, когда эта пыль разряжалась дождемъ
(вражескихъ) череновъ.

Если хочешь помощника, не унывающегося предъ событіями. 30
то крикни громкимъ голосомъ: «О Сейфъ, изъ рода Галъба¹⁾!»

* *
*

Остатки жизница походятъ на посѣщеніе друзей. послѣ того (Ода въ честь
какъ влюбленный пришелъ въ отчаяніе отъ разлуки. аш-Шерифа
ал-Акбѣ).

Садикъ ихъ расписать ливень, протянувшій надъ ними подолы
облаковъ.

И распутившійся въ немъ парциссъ напомнилъ глаза, вы-
глядывающія черезъ покрывало.

Ты видишь, какъ анемоны, гдѣ ни покажутся, освѣщаютъ
садъ безъ свѣтильника.

точно изумрудныя стрѣлы съ насаженными на нихъ наконецъ 5
пиками изъ грудной ягоды.

Ихъ разглядываетъ фіалка въ траурѣ и перецъ, похожій на
смуглившагося

влюбленного, который пріобрѣтаетъ цвѣтъ любящихъ его,
когда уходя пригрозитъ ихъ покинуть.

Питье ему приносятъ зефиръ съ камфоры росы, а пища цвѣ-
товъ — мускусъ земли.

Разрисовали мнѣ рисунки (этого садика). какъ я стремлюсь
къ нему и приходя, и уходя,

(расписали) въ строкахъ сада и другихъ, которыя читаются 10
безъ п'раба²⁾).

— въ цвѣтникахъ, которые точно недовольны тѣмъ, что я
увлекся ими, позабывъ про друзей.

1) Одинъ изъ мифическихъ предковъ Сейф-ад-даула.

2) То-есть, безъ грамматической флексіи. Иначе говоря, всѣ эти строки
писаны шрифтомъ и языкомъ природы, а не людей.

Слетникъ наговорилъ уже моему испуганному сердцу, что онъ ручается избавить его отъ наказанія.

Если бы вѣтерокъ (этого сада) встрѣтить сѣдну, она бы превратилась въ юность. . . .

Дай же мнѣ выпить, мальчнкъ — пропади моя жизнь — выпить вина, которое появляется украшенное пузырьками.

15 Развѣ ты не видишь, какъ флейта разбудила лютню и та плачетъ, а эта рыдаетъ?

При пѣніи же и вода готова забыть про свое волшебіе, слушая голоса

красавицъ, свиданіе съ которыми для меня — разлука, а обѣщанія ихъ — точно блескъ миража.

Когда одна мѣняетъ мелодію, къ звуку перлювъ прибавляется рычаніе львовъ въ чащѣ.

Она отстраивалась отъ меня изъ за моего сердца, а когда захватила его у меня безъ узды,

20 поняла, что (навсегда) завладѣетъ имъ, такъ какъ я не принялъ ея въ расчетъ¹⁾.

Она утратила недостатки разлуки, облекшись красотой близости:

она распустила свои локоны, точно флейты Занѣма²⁾. только безъ отверстій,

и повернулась назадъ, ударивъ щеку слезами, а потомъ возвратилась, точно солнце послѣ захода.

Скоро я встрѣчу въ Ахмедѣ³⁾, а не въ комъ-либо другомъ, причину причинъ (перемѣнъ) моего времени.

25 Съ тѣхъ поръ, какъ онъ существуетъ, ты его видишь не иначе, какъ стоящимъ между подаркомъ и наказаніемъ.

Его рука разсыпала подарки просящимъ, послѣ того какъ ихъ панихизали коня.

1) Текстъ сильно искаженъ.

2) Имя одного изъ музыкантовъ классической эпохи.

3) Имя аш-Шерифа ал-'Акъдѣй.

Онъ пребываетъ на вершинѣ величія съ рукой щедрости;
врата его богатствъ не имѣютъ привратника.

Для меня въ немъ широко расходящіяся пути (къ подаркамъ),
ведущіе впередъ (даже) при уходѣ.

Онъ замѣтновали природу отъ нѣжной красоты, смѣшавъ ее
съ природою красотой пантфа.

О Абу-Къасимъ! ¹⁾ Твои дары сгладили тягостность самыхъ 30
тяжкихъ событій.

Нѣтъ,—блянусь тѣмъ, который напасти несчастій своими да-
рами обратилъ всячь,—

когда принимаю въ расчетъ тебя, я не боюсь отъ своей судьбы
даже того, что не вошло было въ мои предположенія.

Скупцы скупились для насъ, а ты пролилъ дождь даровъ безъ
облака.

Мое положеніе, а не я самъ, требуетъ отъ тебя награды въ
видѣ одежды ²⁾.

Какъ только другъ испугаетъ меня упрекомъ, мое одѣяніе 35
отклонитъ всякій упрекъ.

Разгляди же заглавіе моего положенія — вѣдь заглавіе гово-
рить о всемъ, что есть въ книгѣ.

Я боялся разрушенія своей судьбы, а ты взялъ на себя воз-
становленіе всѣхъ разрушенныхъ судебъ.

Человѣкъ образованный вѣдь расходуетъ мало, а если п рас-
ходуетъ, такъ вѣдь только на образованныхъ.

Мнѣ стыдно глазъ, которые могли бы увидѣть меня въ
такихъ отрѣзкахъ.

И мечъ, вѣдь, если отскочитъ, скоро разсѣчетъ (новымъ уда- 40
ромъ), а новый мѣсяцъ опять появится послѣ исчезновенія.

* * *

IV.

(Есть одна) красавица, горделиво выступающая въ (блескѣ) (Сатира).
юности, красотой избавленная отъ пороковъ,

1) Одно изъ именъ прославляемаго.

2) Одно слово въ текстѣ не ясно.

облеченная во всё топки кокетства, съ вѣками, оныяиѣвшиими безъ вина.

Своими взорами она беретъ въ плѣтъ львовъ чащи; рабыни губить своихъ господъ.

Она въ совершенствѣ играетъ съ сердцами и я удался отъ нея, когда она перестала избѣгать меня.

5 Такъ какъ мой срокъ слишкомъ кратокъ для упрековъ, то онъ пошелъ на разговоръ.

Потупившій свои взоры предъ отвѣтомъ оставилъ меня заппнаться, какъ ал-Хаттаби¹⁾).

Таково заглавіе книги, внутри которой нѣтъ порядочности.

Оно — точно замѣкъ надъ (заброшенной) развалиной. О единственнѣй (въ своемъ родѣ) по лживости хвалы

и по правдивости своей сатиры и проклятій! Тебя хвалятъ изъ за награды.

10 Какъ птица, которую выпустили въ туманъ, ты превзошелъ въ своемъ описаніи предѣлъ многогѣчivosti.

Твоя невеликая родословная въ благородствѣ такова же, какъ смутное уоиминаніе про тебя въ книгѣ.

О единственнѣй въ самомнѣіи безъ достоинствъ! Онъ превзошелъ предѣлы въ сатирѣ и брани.

Онъ назвалъ тебя челоѣкомъ безъ права на это. Получи же теперь (сатиру) съ позолоченнымъ одѣяніемъ,

дивную по оригинальности и по ясности; силыѣе дѣйствующую, чѣмъ сама истина.

15 Мы проводимъ ночь около всадниковъ и верблюдовъ, украшеніе которыхъ — сѣдла.

А архабитки изъ Рухѣба²⁾) мчатся, (качаясь) въ поводахъ движенія,

быстрые, чѣмъ пальцы счетчиковъ. Онѣ точно танцуютъ въ миражѣ

1) Намекъ на собственное имя не ясенъ.

2) Особая порода верблюдовъ, славившихся въ Аравіи.

и копытами отбрасываютъ камни въ сѣдоковъ, какъ будто играютъ въ лапту.

Ихъ мчатъ поволунія (пехудавинихъ) хребтовъ, находящіеся ниже мѣсяцевъ (красавицъ) въ паланкинахъ.

Съ тѣхъ поръ, какъ онѣ уѣхали съ душами любимыхъ, я 20 провожу ночь (въ тоскѣ) и колебанія — колошпа моей двери.

Я неусташно оплакиваю свое сердце, пока наконецъ не покажется изъ за покрыва заря со смѣломъ, въ то время, какъ мракъ плачетъ.

* * *

Мѣсяцъ ночи — или нѣтъ! — солнце дня показалось изъ за облаковъ застѣжекъ

V.
(Ода въ честь
аш-Шеріфа
ал-Ахмеді).

надъ вѣткой, которую покачиваетъ опьяненіе кокетства, (дѣйствующее) безъ виннаго вина.

Его слюна дѣлаетъ то же, что и вино, но безъ страданій похмеля.

Какъ только взоры устремятся на этого газеленка, его разить кникалы очей.

Онъ — потомокъ кесарей¹⁾; играя своимъ поясомъ, онъ 5 играетъ нашими душами.

Всякій разъ, какъ мой взоръ обратится къ нему, онъ обнаживаетъ перлы, расположенные въ рядъ на цвѣткѣ граната²⁾.

Онъ готовъ состязаться съ самой красотою при помощи щекъ, похожей на воду подъ огнемъ,

и пушкѣ на пей, который замѣшитъ мнѣ всякія извиненія передъ тѣмъ, кто бранить меня, не слушая оправданій.

Пришелъ ко мнѣ гость съ локономъ изъ ночи, спускающіеся надъ блескомъ дня,

послѣ того какъ увидалъ, что свиданіе съ нимъ влечетъ раз- 10 луку, а приговоръ разставанія постановляется несправедливо.

1) То-есть родомъ византіецъ.

2) Улыбаясь, показываетъ свои зубы.

Онъ говорилъ мнѣ въ то время, какъ разсвѣтъ былъ еще
закатъ рукой ночи, а тѣло мрака не было еще одѣто зарей:

«Поднимись, воздадимъ должное утреннему папикку — вѣдь
уже возвѣстила зарю птица разсвѣта!»

А звѣзды, точно дирхемы¹⁾, окружали въ воздухѣ луну, по-
хожую на динѣръ²⁾.

Онъ мигаютъ, какъ очи, но смотреть безъ рѣшенія,
15 какъ отраженія доблестей Абӯ-л-Къасима³⁾, проливающія
среди насъ свѣтъ.

(Звѣзды) лишены украшенія его свойствъ, говорить о кото-
рыхъ можно безъ просьбы къ Аллаху объ извиненіи³⁾.

Онъ — вѣтвь, легко колеблющаяся, нѣжная, усыпанная цвѣ-
тами, усыпанная плодами.

Вокругъ него вѣютъ вѣтры надеждъ; величіе напонило его
безъ дождя.

Онъ — сѣверный вѣтеръ въ концѣ ночи, который дуетъ въ ко-
роткія ночи.

20 Онъ — 'алидъ, изъ потомковъ той семьи, которая поднялась
превыше всѣхъ степеней въ своемъ санѣ.

Рука его на вершинѣ славы воздвигла палатку, подпертую
величіемъ.

Онъ — боецъ своего народа; всякій разъ, какъ пыль сгу-
стится, онъ очищаетъ ее бѣлымъ короткимъ (мечемъ).

Онъ потрясаетъ смутнымъ глубокимъ (копьемъ); въ своемъ по-
воротѣ не знаетъ онъ бѣгства.

Отъ нилы свою желѣзную кольчугу онъ покрываетъ плащомъ
изъ праха.

25 Онъ не замедляетъ остановки на сводѣ войны, а быстро
движется.

1) Дирхемъ — серебряная монета; динѣръ — золотая.

2) Одно изъ именъ ан-Шерифа ал-'Ақибѣй.

3) Всѣ преувеличенія будутъ ниле дѣйствительности и не составятъ грѣха.

Онъ идетъ къ дорогѣ величія съ высокими качествами рѣдкой важности.

Онъ волочить подолъ челоуѣка благороднаго; его спина не покрыта одѣяніемъ позора.

(Весь онъ—) милости, въ которыхъ нѣтъ попрековъ съ его стороны: сама судьба установила ихъ въ опредѣленномъ видѣ.

Благодѣянія его не связаны со злыми дѣяніями; они изсякають, когда изсякають потребности (въ нихъ).

Они заключаютъ все эти достоинства только благодаря тому, зо что властвуютъ надъ судьбой.

О защитникъ мой отъ судьбы, когда я не могу ни у кого до- биться защиты отъ ея превратностей!

Возьми мой стихъ! Въдѣ такими стихами богатый челоуѣкъ всегда бѣдегъ.

Если бы ихъ увидали молчація лютни, то заговорили бы по- тихоньку безъ струнъ.

Рука идей разсыпала на нихъ драгоценныя перлы мыслей.

* * *

VI.

Роза пожаловалась на его щеки, когда онъ ее обдѣлал, и сама болѣзнь научилась томности отъ его глазъ.

(Ода въ честь
аш-Шерифа
ал-Аббаси).

Когда я опускалъ свои взоры къ водѣ его глазъ, несмотря на все обиліе ея, онъ повѣлъ мой взглядъ лишь къ каждой.

Послѣ тебя я поселилъ свое терпѣніе въ землѣ моей твер- дости; оно тамъ умерло, а я и не зналъ про то, что оно знало.

Когда печаль чернила мою радость по немъ, слезы мои по- стоянно проливали ливни надъ нею.

Но, — клянусь моими красными слезами, (текущими) поверхъ 5
бѣлыхъ, клянусь моимъ терпѣніемъ, и построеннымъ, и разру- шеннымъ страстью, —

я не пугалъ его разлукой, какъ онъ меня страшилъ, и не произносилъ надъ нимъ такого приговора, какъ постановилъ онъ.

Сколько дней мы берегли въ нашихъ вѣкахъ воду глазъ и лили на щеки кровавый дождь

при свиданіи, когда разлука въ немъ ищетъ спасенія отъ самой себя и когда бумага не можетъ поѣлзать пера.

Я написалъ это тебѣ рукой жалобы и поклялся въ сказанномъ (жестокой) клятвой....

10 Оба этихъ взора, клянусь Аллахомъ, покушаются только (послать) на меня болѣзнь, а иначе — затѣмъ мнѣ суждено было (съ ними встрѣтиться)?

(Быль) пасмурный день, когда туча пролила свою слюну, а солнце было точно поражено слѣпотой.

Облака (въ этотъ день) съ трудомъ двигались отъ долгаго пути; изъ нихъ заворачалъ громъ, когда пошли слезы.

Плакала по немъ ночью роса и омрачала все то, что улыбалось мнѣ днемъ.

Пусть на всегда остается разорваннымъ то, что было связано при немъ, и разсыпаннымъ то, что было написано.

15 Сколько у меня въ его владѣніяхъ слѣдовъ, которые я стеръ безъ (помощи) руки ветхости со всѣмъ, что было начертано.

(Свои золотистыя слезы я направилъ поверхъ пути (слѣдовъ) и все находящееся тамъ сдѣлалъ несуществующимъ.

Пусть Аллахъ не откладываетъ предѣлъ (печезновенія) слезъ, если онѣ не могутъ оказать службы сыновьямъ любви.

О ты! Когда моя душа страдаетъ отъ упрековъ, на сколько (новыхъ) страданій я ее обрекаю!

Сколько жилищъ основало мое сердце въ вашихъ обиталищахъ; имъ не пскусило мое сердце, а ему они.

20 Я его хотѣлъ повернуть, но узда страсти мчитъ меня къ тому, взоры котораго заставляютъ вырастать благодѣнія,

— къ сыну того, съ котораго начинается священная книга, молитвой по предкамъ котораго она заканчивается,

— къ тому, которымъ гордится земля (Ақйқа¹⁾) и благодаря кому долина ея стала священной.

1) Долина около Медины.

— къ тому, отъ величія котораго ликуеть весь міръ и ты не увидишь въ немъ плачущаго, если онъ улыбается.

Его возвысило высокое благородство и при помощи его онъ могъ расположить палатки свои выше всѣхъ ступеней величія.

Будь у скуности вѣтви и повернись онъ къ нимъ лицомъ, онъ 25 тотчасъ же покрылся бы плодами благодѣяній.

Судьбы приходятъ къ его мечамъ отрядами, точно прося отъ страха передъ нимъ мира.

Въ его умѣ во время поворота не промелькнеть мысль о бѣгствѣ, онъ не задержитъ стону при движеніи впередъ.

Онъ полюбилъ нить воду ударомъ (въ сраженіи) и ты видишь, что онъ постоянно стремится къ груди войны.

Сколько разъ глбелное событіе говорило, обрушиваясь на него: «Если бы его поразить самой судьбой, онъ не обратился бы въ бѣгство».

Онъ—лучшій изъ созданныхъ послѣ лучшаго изъ нихъ; онъ— 30 тотъ, руки котораго «нѣтъ» шинуть въ формѣ «да».

Ты не увидишь на шеѣ милости ни одного ожерелья изъ славы, которое не было бы нанизано во имя его.

Ливень изъ его пальцевъ въ саду благодарности пристоцалъ дождевой потокъ, уличая въ скуности тучи.

Ночь шла и темнѣла въ день сраженія безъ того, чтобы онъ не заставилъ ее своимъ мужествомъ пролить дождь мести.

Оставь острые мечи въ ихъ ножнахъ, потому что сама судьба подъ его защитой дѣлается неприкосновенной.

О требующій съ меня долгъ терпѣнія послѣ разлуки съ нимъ! 35 нѣтъ грѣха на влюбленномъ, если онъ даже и совершить грѣхъ.

Скажи той, которая въ ал-Джиз¹⁾ покинула печаль: не ты ли совершила несправедливость, а разлука.

Нѣтъ, —клянусь любовью и жизнью страсти, —не оставило ли разставаніе въ сердцѣ ничего, кромѣ ранъ.

1) Традиціонный географическій терминъ, вызванный здѣсь игрой словъ со слѣдующимъ «печалью *ажаз*».

Когда разлука стала распоряжаться моимъ свиданіемъ, я
взялъ судьей между нами Ахмеда ¹⁾.

О тотъ, одежда котораго отмѣчена шитьемъ славы, который
сталъ знаменемъ среди сыновей величія—

40 который является солнцемъ на горизонтѣ безъ свода и душой
на землѣ безъ неба!

Твоя десница дѣйствуетъ среди рока; порази же мечемъ ги-
бели и страхъ, и небытіе.

* * *

VII.

(Ода въ честь
аш-Шерифа
ал-Ахъкъ).

Кому принадлежать признаки ищуща въ Раматанъ, погуб-
ленные временемъ? Любовь одѣла ихъ слѣды, а сами они не
покрыты:—

остатки, которые жаждали любви, а (теперь) замѣнили дви-
женія страсти покоемъ.

Рукой безсонницы я разбудилъ всю покоившуюся тамъ страсть
и мнѣ не нужно было помощника.

Кони разлуки умчались тамъ со страстью и среди холмовъ
ты можешь принять ихъ за холмы.

5 Если бы я могъ отличить порицателя отъ пзвняющаго меня,
тогда я не оказался бы среди отщепенниковъ (этихъ слѣдовъ) за-
ложникомъ.

и остатки моихъ слезъ, не погибшіе на мѣстѣ слѣдовъ, не
проливались бы безнаказанно.

Увы, прошли дни юныхъ красавицъ, когда моя рука съ мяг-
костью связывалась и развязывалась!

Съ закатомъ ихъ зашла звѣзда моей юности, а если бы дни
эти продлились — и она осталась бы.

Они сравняли рытвины страсти на дорогѣ любви и щедро
наградили скрытымъ раньше успокоеніемъ страсти.

10 Среди этихъ слѣдовъ разлука точно взяла съ меня клятву
(въ вѣрности).

1) Имя аш-Шерифа ал-Ахъкъ.

Перьями ужаса они написали буквы, которые въ тайнѣ читаются устами вѣкт.

Клянусь Аллахомъ, если бы въ дремотѣ я могъ забывать про свою страсть къ тебѣ, тогда бы я не сналъ цѣлыми годами....

(Быль влюбленный), вызывающій слезы, въ дремотѣ своего сердца не замѣчающій тайну, обнаруживаемую разсудкомъ.

Несомнѣнное терпѣніе подъ его ребрами стало сомнѣніемъ, а радостная близость — печалью,

пока сердце отъ горести не вышло изъ груди и не обнару- 15
жило скрытую тайну.

Нягъ позабавились руки раздуки и если бы мы умерли тамъ — то оказались бы живыми.

Любовь зацѣпилась тамъ за стозобъ вѣрности и онъ оказался слишкомъ прочнымъ, чтобы поддаться утѣшенію.

Время буйствовало на его слѣдахъ, такъ что можно подумать, будто оно—его кредиторъ.

Наши слезы изсыкаютъ, а мы остаемся, точно онѣ разгнѣ-
вались за то, что мы довольны.

(Остатки жилища) разукрашены разными слѣдами, въ цвѣ- 20
тахъ которыхъ можно найти то же разнообразіе, что у насъ.

Наконецъ они добились ручательства у Ахмеда, что онъ бу-
детъ помощникомъ противъ событий.

Онъ—священная область для ищущихъ щедрости, и если бы
къ его рукамъ не обращались съ просьбами, онѣ онѣмѣли бы.

Щедрость въ немъ укрѣпилась на столько, что его прослав-
ленія не оставляютъ мѣста для признанія щедрости (за другимъ).

Благодаря ему мечты пустыни листья и дали плодъ надежды,
въ которой и сомнѣнія стали увѣренностью.

Его дары ищутъ желаній (людей) разыскивающихъ ихъ; они 25
прекратились отъ того, что тѣ стали (на мѣстѣ), прѣдя (къ нему).

Ряди щедрости онъ колеблется, какъ индійскій мечъ, остріе
котораго износило его позыны.

Къ нему устремляются поводыя страха, который при безо-
пасности превращаетъ скакуна въ клячу.

У судьбы онъ сватать мечи и не поскунился на ихъ вею у вѣчности.

Острія коній отъ его ударовъ выросли у листьевъ скаль вѣтви¹⁾.

30 Онъ — солнце красоты, мечъ твердости, туча щедрости и «саракъ»²⁾ гибкости.

О насылающій щедростью болѣзнь на свое здоровое имущество и разрушающій его, создай насъ!

Во мракѣ схватки ты зажечь врагамъ свѣтильники. своей рукой нанося удары въ грудь.

Отъ благородства въ бою ты захватить такое мѣсто, во прахѣ котораго оказались скрытыми Плеяды.

Твое могущество и въ сѣтяхъ сраженія отъ печали не печалилось.

35 На моемъ деревѣ ты возрастить листья довольства и истинной удалитъ отъ меня всякія сомнѣнія.

Мои мысли поднялись на хребты моихъ намѣреній и при твоей помощи я стать товарищемъ Оріона.

Ты меня одѣлъ, а сама щедрость говоритъ мнѣ: «Гордись, потому что съ тѣхъ норъ какъ ты одѣтъ и я одѣта».

(Одѣлъ въ) одѣяніе съ блестящимъ шнѣгомъ, которое указываетъ на (твой) благородныя качества, какъ угодно тебѣ и намъ.

Если бы (эти качества) были на сводѣ небесъ, то были бы звѣздами, а если на лицѣ — то очами.

40 Надежды, благодаря тебѣ, какъ бы развѣтвились среди насъ и онѣ для насъ не требуютъ ничего другого, кромѣ тебя.

Будь же здоровъ, потому что пока ты избавленъ отъ гибели и пьешь воду жизни, до тѣхъ норъ и мы пьемъ ее.

* * *

VIII.
(Ода въ честь
Сейфъ-а-д-
даула).

Крючекъ двухъ «ламовъ» J на двухъ щекахъ — золотистыхъ, блестящихъ.....

1) Говную поверхность скалы сдѣлали выдубренной.

2) Название кустарника.

Отпомъ момъ кличусь, какъ меня изжирила болѣзнью чернота первыхъ въ блескъ другихъ!

«Рѣ» — его усть блеснуло, поверхъ двухъ жемчужныхъ штей.

Кокетливость обнажила въ его взорѣ два вавилонскихъ¹⁾ меча колдовства.

О конья его очей! — вотъ вамъ мое сердце, разсѣките его 5 пополамъ!

О локоны на его щекахъ! — вотъ вамъ моя печень, устремитесь на нее съ мечами!

Онъ показался, а на его щекѣ роза двухъ сортовъ, посаженная взоромъ глазъ.

Онъ прошелъ гордо съ желтой (розою), въ двухъ перевязяхъ изъ самодовольства.

Мой взоръ устремился и не нашель никого, кто могъ бы стать между нами.

И щека его была ранена момъ взоромъ: о Боже, суди за то него мой глазъ!

Гдѣ мѣсяцу достать его прелестный видъ? и гдѣ тростъ получить его стаиъ?

Увы! Легко ему пролить мою кровь, но разлучиться съ шмъ не легко.

Пусть Аллахъ не осудить того, кого я полюбилъ, хотя страсть къ нему и разсѣла мое сердце пополамъ.

Онъ затягиваетъ у всѣхъ рабовъ долги, а самъ всегда получаетъ уплату этого долга.

Сказалъ тебѣ наследника пророка²⁾: О второй (весенній) дождь 15 и третій (мѣсяцъ) послѣ двухъ Рабѣй!

О молодой мѣсяцъ, первые лучи котораго показались на сводѣ (между) двухъ таглибидскихъ³⁾ мѣсяцевъ!

1) Древній Вавилонъ и по арабскимъ представленіямъ является родиной всякихъ волшебствъ.

2) То-есть 'Али Сейф-ад-даула.

3) Сейф-ад-даула хамданидъ былъ изъ племени таглибъ.

Какъ свѣта жизнь среди твоихъ вершинъ и какъ пріятна щедрость въ твоихъ ласковыхъ подаркахъ.

Въ славѣ ты возвысился надъ всякимъ благородствомъ; при ея помощи ты сталъ третьимъ Симѣомъ¹⁾.

Если кто-нибудь сравнитъ твои благодѣянія съ облакомъ, онъ окажется несправедливымъ къ обоимъ:

20 ты благодѣтельствуешь улыбаясь, а оно даетъ даръ свой плача.

Твои дни — это два дня въ ихъ круговращеніи: двѣ противоположности, влекущія за собой противоположности.

Два дня, когда люди пребываютъ въ двухъ состояніяхъ между счастьемъ и горемъ.

Я готовъ поклясться, что ты захватилъ все добродѣтели; а вѣдь клятва Аллахомъ не бываетъ ложной.

Въ тебѣ люди видятъ мѣсяцъ въ мракѣ и острый (мечъ), поражающій обоими остриями.

25 (видятъ) солнце, когда ты покажешься, и льва, распростершаго свои лапы.

Тобой украшена поэзія и въ хвалѣ тебѣ она выступаетъ въ двухъ отдѣленіяхъ красоты.

Прелесть стиховъ увеличилась вдвое, о сынъ Абū-л-Хайджѣ, когда они были огнесены къ тебѣ.

* * *

IX. (Я знаю красавца) со стройнымъ, точно вѣтвь, станомъ; его покачнулъ зефиръ и моя любовь помчалась къ нему въ очарованіи.

Ему тяжело нести перевязь и ты видишь, какъ отъ чрезвычайной нѣжности онъ потихоньку стонетъ.

Стоитъ посмотреть — и его щеки заливаются кровью, даже отъ незамѣтнаго взгляда или знака.

Когда скорпіонъ его локонъ завьется, онъ похожъ на букву 3, зацѣпленную за закругленіе 3.

1) Ас-Симаканъ = два Симѣа, названіе одного созвѣздія.

Онъ завладѣлъ всею красотою и какъ будто бы его прелести дѣлятся между остальными существующими твореніями.

Онъ улыбается, (открывая) свѣжіе перлы, напоминающіе градь, падающій изъ ожерелій неба.

Румянецъ его щеки избавляетъ отъ нужды въ яблокъ; его слюна замѣняетъ золотистое (вино).

Онъ поворачиваетъ глаза въ саду парцисса, напоминающаго черноту отчаянія въ бѣлизнѣ надежды.

А если я посмотрю на прелести его лица, жажда моя не утолится взоромъ, (направленнымъ) на него.

Смѣшай же со своей слюной напитокъ твоего кубка и напои ю меня; ты вѣдь смѣшавъ уже мои слезы съ кровью.

Пей среди цвѣтущихъ садовъ вино, которое прогоняетъ заботы быстрой радостью.

Оно такъ плѣнно, что отъ плѣжности своей природы переливается по членамъ, какъ душа.

Жемчугъ (точно напизанъ) на ожерельи (его пузырьковъ) между огнемъ и воздухомъ.

Красильщикъ дождевой влаги пользуется властью уменьшить его желтизну руками воды.

Оно съ чашеносцемъ, когда тотъ предлагаетъ вино пирую- щимъ, напоминаетъ

играющее на зарѣ солнце, на лицѣ котораго луна мрака разстала точки звѣздъ «близнецовъ».

* * *

Лекарство моего сердца отъ любви — его болѣзнь; она не х. подается всѣмъ рецептамъ врачей.

Я одинъ подвергся всѣмъ болѣзнямъ человѣчества, а люди страдаютъ ими только по имени.

Если бъ я захотѣлъ, то отъ жестокой худобы, (причинен- ной) болѣзнию, могъ бы пойти по водѣ!

* * *

XI. Виночерпій съ кубкомъ среди собутыльниковъ похожъ на вѣтвь, напѣтанную водой.

Я ревную, когда онъ останавливается, всякій разъ, какъ онъ скажетъ прихлебывающему кубокъ: «Мой господи!»

Въ концѣ концовъ они, бывшіе мнѣ братьями, отъ сильной ревности стали врагами.

* * *

XII. Я привязалъ свою надежду все же къ тебѣ, послѣ того какъ ты отрубилъ мою надежду.

О прекраснѣйшій изъ людей лицомъ! раздука была моею наградой.

Мнѣ отъ тебя не остается ничего, кромѣ злорадства враговъ.

* * *

XIII. На мое несчастье послано мнѣ испытаніе въ газелешкѣ, который передъ луной ночи гордится своимъ сіяніемъ.

Если увидитъ его луна въ ночь полнолунія, она придетъ въ смущеніе отъ него посреди неба.

Онъ величается и гордится предо мной какъ правитель, а я при встрѣчѣ съ нимъ ушлекаюсь, какъ уволенный.

* * *

XIV. О жилище моего терпѣнія, какъ тебѣ послушна сама вѣтхость! Я могъ возобновить время страсти на развалинахъ любви.

Я пролилъ воду свиданія на гробницѣ обиды и вѣтвь любви въ саду удовлетворенія покрылась листьями.

Возобновляя любовь, я хотѣлъ вспомнить прошлое и оживить періодъ любви на тризніѣ раздуки.

Я отогналъ облака измѣны отъ мѣсяца вѣрности и свѣтъ свиданія засіялъ среди мрака обиды.

5 Ты точно видѣло, что случилось со мной отъ любви, и раздѣлило со мной страданіе, а я раздѣлилъ съ тобой старость.

Созвѣдїя отчаянїя задвигались по своду надежды и легкой вѣтерокъ страсти подуть среди мечтаний.

Если все отчаянїе по немъ и умерло, въ то время какъ стремленїе жить, такъ я вѣдь ухватился за надежду въ его взорѣ.

Какъ только моя душа вспомнитъ тебя, она поднимается къ глазамъ и вмѣстѣ со слезами истекаетъ въ плачѣ.

Иногда ты даешь мнѣ свиданїе, иногда прогонишь; сколько было разлукъ, мечи которыхъ привлекли встрѣчу!

Въ любви къ нему заблужденїе я считаю прямымъ путемъ и я довольствуюсь только жалобой, когда некому жаловаться.

Развѣ ты не видишь, что свою славу я продалъ за униженїе и согласился на то, что тебѣ угодно, повинуваясь твоимъ желанїямъ?

И все же, клянусь жизнью любви, я не уклонился отъ своего договора, но... все идетъ къ своему концу!

(Я помню красавца), освѣженнаго водой юности; кажется, что стыдъ заставляетъ розовѣть на его щекѣ воду красоты.

Если со своимъ лицомъ онъ пойдетъ на встрѣчу черной ночи — онъ замѣнитъ сїяніе зари во мракѣ.

Взоръ моего лица отказывается разлучиться съ его взглядомъ; и если бы я и хотѣлъ его отвернуть отъ него — онъ не отворачивается.

Когда онъ показывается, локоны на его щекахъ я готовъ сравнить съ гирькой газели и съ шеей газеленка.

Если его взоръ облакитъ мечъ красоты, для зрителя, оставшагося въ живыхъ, не будетъ утѣшенїя....

Оно (=вино) не хочетъ отдать водѣ тонкость своей природы; но ибжности оно слишкомъ деликатно, чтобы сравниться съ воздухомъ.

Слѣды отъ исчезнувшихъ пузырьковъ напоминаютъ остатки росы, покрывшей розу влажностью....

Много вѣрныхъ собутыльничковъ говорило мнѣ послѣ сна: 20 «Дай мнѣ выпить кубокъ отъ сильной жажды».

Я передавалъ ему кубокъ, онъ просилъ второй и обращался ко мнѣ привѣтливо въ своей просьбѣ о повтореніи.

Онъ воюетъ съ дремотой, такъ что у него какъ будто бы вѣками приставленъ шіонъ надъ дремотой.....

Много ночей, слишкомъ затянувшихся, я сокращаю напитокъ, отъ чистоты котораго вода заимствуетъ свою чистоту.

Вѣки пьющихъ въ эту ночь ссорятся съ дремотой и среди нихъ одни уже охмѣли, а другіе еще нѣтъ.

20 Онъ пилъ столько, что отъ опьяненія шелъ пхъ головъ точно чувствуютъ дремоту.

* * *

XV. О ты, считающій любовь мою къ нему грѣхомъ! какія же у меня послѣ этого достоинства?

Неужели ты станешь избѣгать того, кто любить только тебя, тогда какъ ты любишь не его и стараешься его обидѣть.

Довольно съ тебя той раздуки, которую ты устроилъ (въ угоду) моему завистнику, такъ что и съ него стало довольно.

Люблю я тебя, клянусь Аллахомъ, любовью дѣтства, юности и любовью (всей) жизни.

* * *

XVI. О Боже, о Боже! какъ сладко твое удовольствіе и какъ горекъ твой гнѣвъ, владыка (души моей)!

Нѣтъ ничего красивѣе ея; она самое дорогое для меня созданіе, когда я ее встрѣчаю.

Когда въ моей печени запылаетъ огонь страсти, его тушатъ вода встрѣчи — при созерцаніи ея.

* * *

XVII. 1)

* * *

XVIII. Его любовь, продолжавшую оставаться скрытой, обнаружили слезы, неожиданно пролившіяся по щекамъ.

1) Текстъ испорченъ и не поддается осмысленному переводу.

Другъ разстался, а съ нимъ разсталось терѣніе послѣ (разлуки) съ другомъ и тѣмъ, что онъ считалъ любимымъ.

И страсть, и любовь помѣстились у меня подъ ребрами, а дремота для моихъ вѣкъ стала чужестранцемъ.

* *
*

Будь далекимъ или близкимъ, какъ тебѣ угодно: ты за- XIX.
ставилъ меня заболѣть, будь же моимъ врачомъ.

Если тебѣ хочется, чтобы я былъ боленъ, то отъ любви къ тебѣ и (болѣзнь) мнѣ стала милой.

Я полюбилъ болѣзнь отъ любви, послѣ того какъ благодаря ей получилъ долю въ твоихъ взорахъ.

Всякая частица во мнѣ тебя любитъ, такъ что всѣ мои члены похожи по отношенію къ тебѣ на сердца.

* *
*

А когда его (=вино) ранитъ смѣшеніе и оно посядѣтъ, тот- XX.
часъ же сѣдина превращается въ юность.

Ты готовъ принять его за миррактъ, когда оно смѣшано; по дойдя до небытія, оно превратилось въ паштоктъ.

* *
*

Взоры очей моихъ обоготворили его, заставивъ и его полно- XXI.
бить то, что любить они.

Возьми мое сердце и нанеси ему ударъ разлукой, а затѣмъ разбей его на кусочки разрывомъ.

Онъ сказалъ мнѣ: «Давай его!» Я отвѣтилъ: «Обмануто мое сердце! У меня нѣтъ уже сердца!»

Удаливъ его, ты научилъ его прегрѣшенію противъ тебя, по вѣдь раньше оно не совершило никакого грѣха.

* *
*

Не видалъ дива тотъ, кто не видалъ думы въ ночь полнолунія, XXII.
когда она показала съ радостью.

Она сняла покрывало передь солнцемъ, думая подѣловать его, но — не увидала солнца и опять закрылась (облаками).

* * *

XXIII. (У свѣчи) стань вѣтъ, какъ (буква) «алнѣ»¹⁾! въ своей словѣ она даеъ памѣ огонь.

Внутренность ея одѣта, а наружность представляетъ дивное для глазъ зрѣлище.

Она пришла въ отчаяніе огъ своего покрывала и ты видишь, какъ слезы ея струятся (смѣшанными) съ кровью.

Она сражается съ ночью, не подозревая этого, а между тѣмъ въ сраженіи прошла ея жизнь.

* * *

XXIV. Распятие у народа въ ал-Хаді¹⁾ похоже на влюбленного, увидавшего своихъ друзей.

или на весельчака въ собраніи, которому спѣли мелодію и онъ своими руками разорвалъ платье.

* * *

XXV. (Мнѣ кажется, что) въ день разлуки они увезли мою кровь, проливъ ее быстрымъ движеніемъ своихъ животныхъ.

Если бы они хорошенько осмотрѣли свои сѣдла, то на подстилкѣ ихъ, думается мнѣ, нашли бы ея слѣды.

Когда я свои горести отгоняю воспоминаніемъ о нихъ, то готовъ забывать про всѣ (обрушившіяся на меня) превратности.

* * *

XXVI. Сократите свои упреки, надоѣли они мнѣ! мое слово васъ слушается, но сердце не повинуется.

Слезы уродились изъ избытка на моихъ щекахъ, но сердце (поселилось) у высохшаго источника моего гериѣна.

* * *

1) Слово непонятно; быть можетъ названіе мѣстности.

Оно (= вино) — жизнь; еслибъ оно подошло къ камню — въ XXVII. немъ появилось бы огъ него оныяненіе радости.

Въ то время какъ языкъ воды лизаетъ его, оно похоже на слезы, показавшіяся въ глазахъ плачущаго.

Когда на немъ появляются пузырьки, ихъ можно принять за серебряную сѣтку на золотой поверхности.

Стѣнки его (въ кубкѣ) образовались изъ мрака ночи и выросли градъ на пламени.

Когда оно смѣшано, то на шеѣ кубка появляется жемчужное ожерелье или кружокъ цветовъ.



О упрекающій меня безъ проступка (съ моей стороны) и XXVIII. обрѣкшій меня на разлуку безъ великаго прегрѣшенія!

Если бы не ты, тогда мои слезы не текли бы потокъ за потокомъ.

Не удивляйся же, что онѣ падаютъ, какъ разсыпанные перлы, которыхъ не обезобразило отверстіе.

Въ моихъ вѣкахъ онѣ стали красными, такъ какъ идутъ изъ крови и сердца.



Принешь онъ съ ночью поверхъ зари на трости, (выросшей) на XXIX. холмѣ¹⁾,

когда явился голоса ночей, пзвиняясь въ прегрѣшеніяхъ.

Какое дивное посѣщеніе! Для него мы взяли ручательство въ безопасности отъ несчастій.



Мѣсяцъ на трости, (выросшей) въ песчаномъ холмѣ, окутался XXX. мракомъ.

Прелести его зовутъ сердца приблизиться къ грѣхамъ.

1) Частый поэтический образъ: ночь — волосы, заря — лицо, трость — станъ, песчаный холмъ — нижняя часть туловища.

Походкой его играет сѣверный вѣтеръ, поворачивая его въ сторону юга.

А зephyръ дѣлаетъ съ нимъ то, чего не дѣлаетъ и съ тростью.
5 Верблюды его красоты зацѣпились, уходя, за наши сердца.
а нашимъ щекамъ нанесли пощечины руки слезъ отъ рыданья.

Наше смущеніе напоминаетъ (безсвязныя) слова сомнѣвающегося человека.

[Руки кокетства заставляютъ его изгибаться отъ гордости безъ дуновеній (вѣтерка).]

Когда онъ посмотритъ на насъ (бѣглымъ) взоромъ шпиона
10 — это точно удовольствіе отъ встрѣчи съ другомъ, вынавшее раздѣченному съ нимъ].

О луна, — заклинаю тебя душой, которую ты показала изъ свода отверстій покрывала,

и скоріюномъ локона, который ты закруглила, (надушивъ) мускусомъ и благоуханіями,

и который насется, хоть я этого и не позволялъ, на плодахъ сердца, не двигаясь съ мѣста, —

награди меня своимъ посѣщеніемъ во снѣ, чтобы я могъ повидать тебя безъ шпиона!....

15 Онъ безъ усталы пьетъ подобіе пламени, находящагося на щекахъ,

пока не склонится: въ его чашѣ какъ будто бы (огражается) луна до заката,

цѣлующая щеку солнца во время захода.

* * *

XXXI. Клянуся любовью къ тебѣ! Когда любовь сказала моимъ внутренностямъ: «Заклинаю любовью къ нему — разойдитесь!

А потомъ постарайтесь вести себя хорошо, а если сдѣлаете проступокъ — то не кайтесь!»

— Тогда онъ отвѣтилъ: «Клянусь страстью, которую я позолотилъ кровью сердецъ,

клянусь истощившимся чистымъ терпѣніемъ и силой коварной
страсти—

Зачѣмъ ты говоришь нѣмой жалобѣ: «Отвѣть!»¹⁾

* * *

Онъ полюбилъ красоту, обращающую въ раба влюбленнаго; XXXII
любовь его превыше всякой любви.

Я жалею ему на несправедливость его очей, а онъ говоритъ:
«Смерть твоя — это вѣдь ничтожное событіе!»

Когда же я взгляну на его предестц, то избавляю его отъ
(обвиненія) во всякомъ грѣхѣ.

Своими взорами я заставилъ покрыться кровью его щеки, а
его взоръ отмстилъ (за это) моему сердцу.

* * *

Взоры глазъ маленькаго газеленка поступаютъ со мной такъ, XXXIII.
какъ поступаютъ кинжалы съ горломъ въ нуду войны,
или какъ искреннее раскаяніе, изглаживающее гнѣтъ грѣховъ.

* * *

Много (было) почей въ распоряженіи юности, звѣзды кото- XXXIV.
рыхъ напоминали влюбленныхъ.

Одежда ихъ — плащи разлукки; мѣсяцъ выглядываетъ изъ
облаковъ,

точно золотая черта «цуна» 〰 изъ Корана въ лалисъ-лазуря
на молитвенной нишѣ

или край меча, (выглядывающій) изъ поженъ....²⁾

А бровь зари безъ покрывала смѣется въ то время, какъ 5
темнота плачетъ.

.....³⁾

1) Текстъ всего стихотворенія не ясенъ.

2) Текстъ искаженъ и не поддается переводу.

3) Текстъ искаженъ и не поддается переводу.

Я не говорилъ, что любовь можетъ приобрѣтаться, если она не станетъ второй природою у влюбленныхъ.

* * *

XXXV. Много (было) почей, когда луны восходили изъ отверстій (покрываль),

отнимая другъ у друга солища паничка въ чашѣ и кубкѣ.

Въ эти почы, съ удаленіемъ нипіона, собирались наслажденія.

Слѣдиль я за Плеядами при восходѣ и заходѣ

и подобралъ нмъ сравненія, удачныя по смыслу:

при восходѣ это — чаша, на закатѣ — серыга.

* * *

XXXVI. О превратности судьбы! Довольно съ меня! Въ какомъ грѣхѣ я повиненъ?

Ополчился на меня превратности судьбы, сдѣлавъ больнымъ моего возлюбленнаго.

На его рукахъ распространяется то, что отъ любви къ нему ползетъ въ моемъ сердцѣ.

Онъ жадуется на жаръ парывовъ, я жаждуясь на жаръ любви.

Болезнь и одинакова, и различна въ любимомъ и влюбленномъ.

* * *

XXXVII. Рука моя заставила его бросить взглядъ и пристыдила его за смущенный взоръ.

Сердце сказала: «Дай мнѣ долю въ немъ!» Взоръ отвѣтилъ смущеннымъ изумленіемъ.

Если бы жизнь была въ моей власти, я бы ее отдалъ въ жертву измѣнчивости любимаго.

Его слова для моей души были слаще, чѣмъ близкая вода для жаждущаго.

Я не боюсь за свою душу, а боюсь только за него, обьятаго грѣхами.

* * *

Пришелъ ко мнѣ въ рубахѣ краснаго шелка мой врагъ, про- XXXVIII.
зываемый другомъ.

Съ удивленіемъ сказалъ я ему: «Какъ такъ? Ты пришелъ
безъ доносчика и шпіона?»

Онъ отвѣчалъ: «Солнце дало мнѣ рубаху дивнаго цвѣта изъ
вечерней зари.

Мое платье — вино — цвѣтъ щекъ, все это близко одно къ
другому».

* * *

Кубокъ — полюсъ веселья и радости; овладѣй же имъ, прежде XXXIX.
чѣмъ судьба пошлетъ препятствіе.

Развѣ ты не видишь, какъ за ночью идутъ знамена зари,
бѣлѣющія по краямъ,

точно монахъ, который переносился радостью отъ любви и
отъ веселья разорвалъ свою одежду.

* * *

Наказать я его (=вино) смѣшеніемъ и оно улыбулось, (по- XL.
казавъ) градъ, выросшій на огнѣ.

Руки смѣшенія какъ будто бы расплавили въ кубкѣ серебро
на золотѣ.

* * *

Успокоившійся гнѣвъ она расшевелила безъ всякой причины. XLI.

Печали посмѣялись надо мной, а изъ сожалѣнія ко мнѣ про-
слезился даже глазъ скуного (на слезы).

Мѣсяцъ благоволенія затмился и провелъ ночь въ дремотѣ
во мракѣ гнѣва...

А звѣзды на сводѣ чаша напоминаютъ градъ, разсыпавшійся
на огнѣ.

Когда же съ нимъ смѣшается вода, въ немъ движется оня-
леніе радости.

* * *

XLII. О невѣряціи моимъ жалобамъ на огонь любви, ты къ моему страданью прибавилъ еще новое!

Полей на меня воду или напоя водою и будь поближе отъ меня—

Ты услышишь шипѣніе воды (отъ огня), когда она дойдетъ до моего сердца.

* * *

XLIII. О ты, съ удаленіемъ котораго я нарочно удалилъ свое терпѣніе и благодаря гнѣву котораго я возмущился противъ своего сна.

Мое видимое положеніе дало тебѣ знать о скрытомъ: и въ забавахъ съ пимъ успишась серьезность моей любви.

О далекій, надъ которымъ разыгрались руки разлуки! Дай мнѣ слезъ, которыми я могъ бы оплакать по тебѣ.

Мое сердце — точно моя болѣзнь по его упорности: роза твоихъ щекъ — точно мое сердце по его пламени.

До какихъ поръ мои стоны все будутъ возвышаться, (ведя) къ смерти, слезы все течъ внизъ?

Я ручался, что возможно угѣшиться отъ любви, когда она унижена: вѣдь сердцемъ (названо сердце) только за его переменчивость¹⁾.

Но у меня сердце таково, что стоитъ затннуться его мученію, оно начинаетъ пылать страстью къ встрѣчѣ со своимъ палачемъ.

Своей душой готовъ выкупить тебя влюбленный; будь у него что-нибудь дороже души, онъ дастъ бы и это въ выкупъ.

* * *

XLIV. О ты, благоводеніе котораго послѣ его упрековъ является моей жизнью, а несправедливый гнѣвъ — смертью!

Ты прогналъ меня несправедливо, безъ всякой причины, и отъ изумленія покатались слезы даже порицаваго меня.

1) Игра словами *дилб* — сердце и *тагилдуб* — переменчивость.

Ни одинъ мой взглядъ не обманывалъ тебя даже во взорѣ,
никогда сердце мое не утѣшалось по тебѣ, несмотря на его
перемѣчивость.

Итъ, клянуся Аллахомъ, ты—цѣлкомъ воплощающій (всѣ)
сблизны, въ глубинѣ моего сердца дороже того, чѣмъ я на тебя
гляжу.

* * *

Оплакать его въ постигшихъ (несчастіяхъ) влюбленный, ис- XLV
пытавшій въ любви его страданія.

Онъ — мертвецъ, кажушійся живымъ, но гробница его заклю-
чается въ одеждѣ.

* * *

Они уѣхали, не обративъ къ тебѣ и взора: пусть Аллахъ XLVI
сохранитъ того, кто тебя обидѣлъ, и сопутствуетъ ему!

Не удивителенъ плачь твой по нимъ: удивительнѣе самое су-
ществованіе твое послѣ разлуки.

* * *

О ты, заставившій наступить для меня страшный судъ, раз- XLVII
лучивъ съ собою! тѣло мое худѣетъ, сердце таетъ.

Ты вселилъ въ меня болѣзнь и отъ долгихъ страданій я пере-
ношу то, чего не испытывалъ и Іовъ.

Я плачу отъ печали, горюя по тебѣ съ жаромъ, какъ плакать
Іаковъ.

* * *

О ты, томность глазъ котораго является врачомъ для болѣзни XLVIII
влюбленного въ него!

Ты овладѣлъ (всей) любовью и теперь для меня безразлично
твое присутствіе или отсутствіе.

Будь какъ угодно далеко — ты близокъ къ моему сердцу.

* * *

XLIX. Одно изъ несчастій то, что я въ тебя влюбленъ, близко къ смерти, а ты отворачиваешься и сторонисься.

Я бѣгу къ справедливости изъ боязни разлуки, но къ тебѣ бѣгу отъ тебя и отъ разлуки съ тобой.

* * *

L. Солнце на вершинѣ его, а двѣ ночи спустились на щеки, только оно не заходить¹⁾.

А когда половина мрака захватила половину его щеки, онъ смутился, не зная куда уйти.

* * *

LI. Истомила мучительная разлука и любовь мое сердце. Развѣ же остается сердце у страдающаго человѣка?

Я терпѣливо выжидалъ, не подозревая, что дѣлаетъ разлука; я вѣдь не зналъ, что разлука — животное поровистое.

Печали заключили союзъ около моего сердца, а между вѣками и дремотой — постоянная война.

* * *

LII. Надежда — далека, а страсть близка: власть любви — удивительная власть.

Ни разу я не могъ опустить взоры къ водою красоты любимого, безъ того чтобы мнѣ не помѣшалъ соглядатай.

Говорить мнѣ: «Раскайся въ любви!» Я имъ отвѣчаю: «Я раскался въ своемъ раскаяніи. какъ же мнѣ каяться теперь?»

«Я совершалъ грѣхи, о люди, только изъ любви къ тому, ради котораго пріятны даже и грѣхи!»

* * *

LIII. Жилище ихъ далеко, страсть моя близка; страданіе — моя обитель, терніе мое — далекій странникъ.

1) Лицо и локони.

Что может быть несчастіе влюбленнаго, съ которымъ разскался его другъ?

Наши вѣки сравнялись другъ съ другомъ благодаря болѣзни, въ то время какъ наши сердца разошлись, благодаря разлукѣ.

* * *

О приверженцы забавъ, поднимитесь! Для утѣхъ проснитесь! LIV.

Флейта начинаетъ свое стenanіе, а въ лютню ударяють.

Потоки ливня текутъ: они струятся и переливаются.

Нѣтъ на насъ грѣха въ томъ, что мы дѣлаемъ, нѣтъ и упрека.

* * *

Согласіе небытія на мое существованіе послѣ васъ является LV.
относительно меня гнѣвомъ: мое спокойствіе со времени вашего удаленія — тягость.

Мнѣ стыдно жить послѣ разлуки съ вами, такъ какъ послѣ васъ нѣтъ у меня никакой цѣли въ жизни.

Смерть моя послѣ разлуки съ вами не была бы удивительной: странно, что я живу послѣ васъ.

* * *

(Есть) дочь лозы, похожая на огонь, отъ котораго готовы LVI.
запылать руки.

Она играетъ въ кубкѣ, если ее смѣшать, точно радость за-
ставляетъ ее прыгать.

На поверхности кубка, когда ты ее смѣшаешь, — небо изъ
серебра съ золотыми звѣздами.

* * *

(Есть) ночное солнце, къ которому я пришелъ разъ ночью, LVII.
но встрѣтилъ холодность, на которую не рассчитывалъ.

Оно говоритъ мнѣ: «Кто это? Я не знаю его, хотя сердце
мое привыкаетъ къ нему, когда я вижу его».

* * *

LVIII. Вотъ и разлука! Живи же, если хочешь, а нѣтъ — помирай!
Не привлекаетъ меня жизнь послѣ ихъ отъѣзда.

Пронади моя судьба въ тотъ часъ, когда двинулся ихъ бараванъ! Еслибъ они взяли душу мою — хорошо бы сдѣлали.

Я мечталъ о нихъ, но разлука мнѣ пригрозила: и вотъ теперь разлука исполнила угрозу, а мечты обманули.

Пріятели были мнѣ мѣръ болѣе отъ нихъ, а теперь они сдѣлали горькимъ мѣръ, бывшій сладкимъ.

* * *

LIX. До (исполненія) мечтаній въ любви, о душа, одинъ горести!
Кубокъ любви сладокъ, но въ немъ (много) горечи.

Если влюбленные и скрываютъ изъ осторожности свою любовь, то все же у нихъ найдутся признаки ея.

Пусть Аллахъ не гнѣвается на мое сердце, удрученное любовью и страстью: имъ распоряжаются юношескія безумства.

У всякой вещи есть свои предѣлы, за которыми она исчезаетъ: нѣтъ только такихъ предѣловъ въ моемъ сердцѣ для страданій любви.

* * *

LX. Души моей (дорожке) тотъ, за котораго она является слишкомъ малымъ выкупомъ, хотя бы (я самъ) и не могъ достигнуть желаннаго свиданія.

Весь мѣръ разукрасился передо мной и пошелъ на встрѣчу, а когда онъ замѣнилъ свиданіе разлукой, то повернулъ обратно.

Ночи свиданія были подобны облаку: когда я хотѣлъ къ нему приблизиться — оно унеслось.

* * *

LXI. Клянусь любовью, не боюсь я порицающей меня за любовь къ тому, кто превыше моего описанія.

Въ лицѣ его, искусителя, мое извиненіе предъ тѣмъ, кто клянетъ меня за любовь къ нему.

Предками моими клянусь, за него я продалъ свою долю и въ здѣшней, и въ будущей жизни!

Если убійство произойдетъ отъ его руки, такъ и то онъ имѣетъ на это право и возможность.

* * *

О ты, представляющій воду по своей тѣлесной природѣ, по LXII. вию по вліянію своихъ зрачковъ!

О ты, въ страсти къ которому я сбросилъ съ себя узду: о ты, изъ любви къ которому разорвалась моя оболочка!

О ты, который голубоватымъ сіяніемъ меча своего взора пролилъ безъизвѣстно мою кровь! [Вѣдь слава меча и состоитъ въ его голубоватомъ сіяніи].

Ты научилъ плавать человѣка моего глаза и великолѣпно было ему плавать въ морѣ слезъ!

* * *

Продаль онъ слезы, какъ разлетѣвшіеся жемчугъ, который LXIII. разсыпалъ изъ своихъ очей по яхонту щеки.

Мои же глаза прошли растопленный сердоликъ по щекамъ, напоминающей золото своей желтизною.

Слезы двухъ цвѣтовъ текутъ по (щекамъ) двухъ цвѣтовъ: каждый (сортъ) обнаружилъ удивительное зрѣлище въ своемъ теченіи.

* * *

Не обманывалъ я его, клянуся жизнью его! Я готовъ для LXIV. его удовольствія войти въ адъ, клянуся жизнью его!

Это — дуна; когда ты подойдешь къ его сіянію, свое лицо увидишь у него на щекахъ.

Все мысли путаются отъ его природы и описаніе слабѣетъ при описаніи его качествъ.

Онъ колеблется при движеніи, точно вѣтка нвы раскачиваемая (вѣтромъ).

5 Взоры его не устремлялись ни къ чьимъ взорамъ, безъ того чтобы взоръ этого человѣка не попросилъ защиты отъ его взора.

Своимъ свиданіемъ онъ оживилъ (влюбленнаго) послѣ смерти, а разлукой умертвилъ до смерти.

Онъ приводитъ въ движеніе все покоящееся; всѣ движенія приходятъ въ волненіе отъ его движеній.

Почему же изъ любви къ нему я не сталъ бы подвергать опасности мое сердце, всѣ помыслы котораго остановились на его движеніяхъ?

* *
* *

LXV. Слезы чужестранца текутъ изъ-за его одиночества: разлука отделила его отъ друзей.

Близкій къ смерти чужакъ имѣетъ право жаловаться на страданія отъ долгаго одиночества.

Еслибъ человѣчекъ моего глаза не умѣлъ плавать, пришлось бы ему утопнуть въ водѣ своихъ слезъ.

* *
* *

LXVI. И сердце, и слухъ я занялъ любовью къ вамъ: пусть Аллахъ никогда не лишитъ мое сердце любви къ вамъ!

Пусть мнѣ не будетъ даровано жизни послѣ разлуки съ вами, если самъ я не умру съ отчаянія, разлучившись съ вами.

Благодаря вамъ я рождался на свою душу и обидѣлъ свою жизнь, когда вы обидѣли меня.

Когда въ моей печени запылаетъ уголь страсти, при видѣ васъ его зальетъ вода встрѣчи.

* *
* *

LXVII. Я не худать, потому что мнѣ послано испытаніе въ видѣ тебя: я не могу удержаться отъ того, что мнѣ запрещаютъ.

Меня бранятъ, но любовь лишила меня слуха: порицатель ведетъ меня на прямой путь, но я слѣпъ.

И нехудать, и если бы вѣко челоуѣка моего глаза могло
спиритать мое тѣло, я бы скрылся.

* * *

О ты, благодаря кому моя жизнь испортилась! Вѣдь пре- LXVIII.
красная жизнь не походитъ на дурную.

Любовь обрекаетъ меня на чрезмерную страсть: неужели же
въ твоёмъ существованіи не окажется мнѣ помощника?

Клянусь Аллахомъ, ты знаешь объ этомъ. Зачѣмъ же ты
уродуешь лицо извѣстій?

* * *

Она покрывалась почнымъ мракомъ поверхъ утренней зари, а LXIX.
на слововой кости своихъ щекъ завилъ два «лѣма» J изъ чернаго
гагата.

Отъ моего взора она взяла какъ будто бы въ залогъ болѣзнь
взглядомъ своихъ вѣкъ, томныхъ отъ кокетства.

Будь она въ темнотѣ, та освѣтилась бы ею; ея восходъ изба-
вляеть отъ нужды въ свѣтильниѣ.

Изъ огня своей улыбки она какъ будто бы падѣла рубаху,
подкрасивъ ее кровью сердець.

* * *

Посмотри на коловство и черноту въ его глазахъ; вѣдь вѣки LXX.
его томны отъ кокетства.

Подъ его губой ожерелье изъ перловъ, надъ его локонами
два «лѣма» J изъ чернаго гагата.

Ты думаешь, (смотря на) щеки его, что онѣ порозовѣли отъ
стыдливости; — клянусь Аллахомъ, это только отъ крови сердець.

* * *

У нея рука изъ воды, а когда она тронетъ меня ею, то изъ LXXI.
пальцевъ выходитъ огонь безъ пламени.

Она готова скрыть ее блескомъ красоты, какъ будто бы
подкрасивъ кровью сердець.

* * *

LXXII. Сколько первороднаго вина я пилъ въ видѣ утренняго па-
нитка, не оставляя кубка безъ дѣла.

— вина, которое завладѣвъ сердцемъ юноши, даѣтъ ему
радость и веселье.

Остатки пузырьковъ на немъ напоминаютъ капельки пота,
выступившаго поверхъ розы щекъ.

Ни предъ кѣмъ не замыкалась дверь радости такъ, чтобы
ее пельзя было открыть виномъ.

* * *

LXXIII. Пусть Аллахъ не знакомить съ безсонницей очи того, кто
меня заставляетъ страдать ею, и пусть его сердце онъ не на-
полнить страданіемъ, подобно моему.

Меня обрадовало, что ихъ веселитъ моя болѣзнь — я ее уси-
лилъ, чтобы ихъ радость отъ этого увеличилась.

* * *

LXXIV. Она показалась предо мною, какъ восходить луна, съ лицомъ
заря, —

какъ утро подъ ночью, и позвала къ утреннему патиску.

Мы отвѣтили ей безъ задержки (согласіемъ) бросить благо-
честіе.

Мы вступили въ союзъ съ нею; кто же можетъ отказаться
отъ союза съ красавицами?

* * *

LXXV. Онъ затянулъ ночь разлуки такъ, что я даже отчаялся въ
блескъ зари.

Ночь эта со своимъ мракомъ напоминаетъ ворона, закры-
вавшаго землю крылами.

* * *

LXXVI. Горе врачу, руки котораго потрогали твой пульсъ: какъ онъ
не замѣтилъ, что съ тобой произошло!

Будь его взоры ланцетами и направь ихъ онъ на тебя, отъ
нѣжности твоей навѣрно онъ пустилъ бы кровь.

* *
*

Сказала она, поразить насъ своими взорами: «Доколотъ же LXXVII.
это? Развѣ за убитаго взоромъ нѣтъ нечи?»

И пришла она дождь перловъ изъ нарцисса и нанюла розу,
кусая градомъ грудныя ягоды¹⁾.

Если бы это существо показалось солнцу, то, увидавъ ее,
оно больше не стало бы восходить ни надъ кѣмъ.

Среди чащъ ея вѣкъ — смертоносные львы, сидящіе въ за-
садѣ.

* *
*

О удалившейся, страсть къ которому не покинула сердца LXXVIII.
влюбленного въ него.

Свѣтъ встрѣчи для меня сталъ болѣе мрачнымъ, чѣмъ мракъ
разрыва.

Всякое общество, въ которомъ его нѣтъ — превращается въ
дикое одиночество.

Если бы разлука поразила сердце влюбленного, оно расто-
пилось бы, будь даже изъ желѣза.

* *
*

И простился съ ней, а пламя страсти (пылаетъ) въ моей не- LXXIX.
чени и разлука раздѣляетъ тѣло и душу;

— (простился) какъ два влюбленныхъ, которые могутъ это
сдѣлать только взоромъ очей или пальцами руки.

Она побоялась глазъ доносчиковъ и ушла, отъ гнѣва кусая
градомъ грудную ягоду.

* *
*

Если бы мое дыханіе коснулось огня, оно сожгло бы его LXXX.
своимъ жаромъ, будь даже огонь далеко.

1) Частые поэтическіе образы: перлы — слезы, нарциссъ — глаза, роза —
щека, градъ — зубы, грудныя ягоды — концы пальцевъ, подкрашенные ухиной.

Если бы я пожелать погибнуть ради него — прежде разлуки съ нимъ моя душа разлучилась бы съ тѣломъ.

Отъ печали, испытываемой мною, у меня цѣтъ даже силъ воскликнуть: «Горе моей печени отъ тяжелой печали!»

* * *

LXXXI. О зажегшій огонь въ моемъ сердцѣ и моей печени! Ты зажегъ то, что не потухнетъ до конца вѣчности.

Ты зажегъ огонь любви страстью и огнь запылалъ подл ребрами, не потухая и не ослабѣвая.

* * *

LXXXII. Ушибомъ пальцевъ¹⁾ она ударяетъ анемоны щекъ изъ за меня на тризніѣ разлуки.

Когда она ихъ ударила, на щекахъ ея (показался) какъ будто мускусъ на розѣ.

Она улыбнулась, я заплакалъ. «Не бойся, сказала она, у меня вѣдь больше (горя), чѣмъ у тебя, о страдалецъ!»

И камфора слезъ потекла по щекѣ, (смѣшавшись) съ шафранною мазью.

5 какъ перлы и яхонты, среди которыхъ разсыпалась сюрма росы.

Она точно навизала слезы вѣкъ на своей груди вмѣсто ожерелья.

Если бы своимъ чуднымъ голосомъ она обратилась къ мертвому, тотъ отвѣтилъ бы ей изъ гробницы.

* * *

LXXXIII. Пей панитокъ при двухъ розахъ, которыя соединились въ обновившейся жизни —

розѣ цвѣтовъ, въ которой отдыхъ для глазъ, и розѣ щеки.

Встрѣлъ ихъ, прежде чѣмъ встрѣча съ нами поразить тебя разлукой.

1) То-есть пальцами, подкрашенными хеной и напоминающими по цвѣту крупную ягоду (= ушибъ).

Я вѣсую, что дни напоминаютъ намъ о жизни, которую нужно
вернуть.

Захвати же взятую у нихъ въ долгъ жизнь; вѣдь и они не
выполнили вѣрно договора.

* *
*

Заклинаю тебя пророкомъ Мухаммедомъ и его послѣдникомъ, LXXXIV.
вѣрнымъ путеводителемъ, ведомымъ Аллахомъ,

(заклинаю) любовью къ тому, любовь котораго наполнила
сердце твое юношеской страстью, смѣшанной со стойкостью.

(заклинаю) чудодѣйственной силой твоего языка, власть ко-
торого — судья, управляющій несправедно сердцами и нападающій
на нихъ! —

Изгони изъ своихъ устъ слова: «Мой владыка». (Какъ) гос-
подниъ (можетъ) говорить своему рабу «О мой владыка!»

* *
*

Много (было) посѣщеній безъ обѣщаній въ ночь, принесшую LXXXV.
счастье;

зари провела ночь съ зарей, прижимаясь щекой къ щекѣ.

Моя уста и мой взоръ выбираютъ что угодно: либо вино,
либо розу.

* *
*

Розоватый цвѣтъ розы (моихъ) щекъ облекъ въ розовый
палецъ мой слезы, когда онѣ потекли.

Было у меня когда-то «прекрасное терпѣніе»¹⁾, а теперь мое
терпѣніе стало незаслуживающимъ похвалы.

Прижаніе слезъ въ любви, все заполнившей, испортило мою
скрытность въ любви и огрѣзаніе ея.

* *
*

Много ночей я не переставая цѣловать мѣсяцъ, надѣвший LXXXVI.
рубаху розы,

1) Намекъ на знаменитую фразу Іакова въ Коранѣ—XII, 18, 83.

а Пленды въ это время напоминали руку дѣвушки, въ которой
отъ разлуки появилась дрожь страданія.

Она не могла ее отклонить отъ страсти и ради разлуки отсѣкла
ее у корня занятія.

* * *

LXXXVIII. Не забыть мнѣ про сердце, хотя оно давно стало добычей
удручающей печали и разлуки,

въ то время, какъ небо глазъ изъ облака вѣкъ поить садъ
щекъ.

Я не нашелъ ничего, чѣмъ могъ бы пожертвовать вмѣстѣ со
слезами, кромѣ моей души: то, что нашелъ, я и принесть въ жертву.

* * *

LXXXIX. Отрицать я любовь, но не помогло мое отрицаніе: я скрываю
любовь, а слезы ее обнаруживаютъ.

Благоволи же посѣтить меня: можетъ быть это будетъ нача-
ломъ знакомства со мной и концомъ моей жизни.

* * *

XC. Бываетъ ночь, длиной своей напоминающая день разлуки:
мракъ ея — точно цвѣтъ разставанія.

Въ бѣлизнѣ мѣсяца какая-то чернота, какъ въ слѣдахъ удара
по бѣлымъ щекамъ.

* * *

XCI. Когда ты убѣдился въ моей любви, то союзъ замѣнилъ раз-
лукой.

О безстыднѣйшій изъ всѣхъ людей своимъ лицомъ, о нару-
шитель всѣхъ договоровъ!

Не забудь про ту ночь, когда мы были въ объятіяхъ, какъ
нѣчто единое душой.

Не было у насъ соглядатая, который заставилъ бы близость
замѣнить разлукой.

Только звѣзды сіяли, точно перлы на лазурь-лазури.

* * *

Клянусь Аллахомъ, о красавецъ, обманула тебя моя твердость. ХСII.
обнаруженная мною передъ сплетниками!

Огонь моей страсти, кремнезь у котораго печень, сжегъ бы
мое тѣло, не будь моихъ слезъ.

За меня щутъ отмщениа, но мой убійца — левъ: безнаказанно
проливается кровь, за которую приходится мстить льву.

* *
*

Сколько было почей, похожихъ на мою мысль, терзающую ХСIII.
меня въ разлукѣ, или скорѣе на мои вздохи отъ страданія по
немъ,

или скорѣе на мою жизнь въ разлукѣ съ нимъ, потому что
если ты попытаешься описать ее, она окажется безконечной.

* *
*

Клянусь Аллахомъ, не нарушалъ я договора, не награждать ХСIV.
за свиданіе разлукой.

Поступай, какъ хочешь, и будь несправедливъ въ рѣшеніи —
я все равно покорнѣ раба.

* *
*

Когда я посмотрѣлъ на сады съ ихъ цвѣтами, обнаруживаю- ХСV.
щими свою красоту предъ посетителями,

— я увидалъ въ нихъ дива и чудеса, гдѣ для моихъ описаній
предѣлъ желаній.

Предстала предо мной фіалка; описывая ее, я сказать своей
мысли, похожей на пламя, когда его зажигаютъ:

листья ея напоминають (мать), утратившую своихъ дѣтей, и ея
щеку, а сама она можетъ сравниться съ цвѣтомъ ея траура.

.....¹⁾ такъ что цвѣтъ этотъ (похожъ) на цвѣтъ ея
сердца.

* *
*

1) Первое полустипіе искажено.

ХСVI. Миражъ пустынь правдивѣ ея обѣщаній, ядъ ехиднѣ цѣлебнѣ
разлучи съ нею.

Поразила она меня въ несчастные дни близости къ ней очами
газели, позволившими воспользоваться ея счастьемъ.

Сердце мое привязалось къ ней, какъ крючки ея локоновъ
привязались къ яблоку щекъ.

* * *

ХСVII. Нанесъ сердцу рану разлукой тотъ, кто не сжался надъ
своимъ рабомъ.

Стройный съ прекрасными качествами пристыдилъ своимъ
станомъ вѣтвь.

Потоки его локоновъ на розѣ (щекъ) разлили фаялку.

Отъ красоты на щекѣ у него точно весенніе цвѣты.

* * *

ХСVIII. Красильщикъ стыда на его щекахъ вѣчно окрашиваетъ въ
желтый цвѣтъ одѣянія розы.

Онъ овладѣлъ сердцами, а тѣ дали ему во власть господство
и управленіе, подчинившись покорно язъ любви къ нему.

Если бы души могли воплотиться (въ форму), ты бы увидаль,
что онѣ нанизаны на его ожерельи.

* * *

ХСIX. Онъ обидѣлъ меня — вѣдь обида его свойство — и превзошелъ
въ несправедливости самый ея предѣлъ.

Мой взоръ сталъ неустанно направляться къ этой газели, съ
тѣхъ поръ какъ увидаль мое сердце въ его войскѣ.

Я готовъ выкупить собой того, по отношенію къ которому
мое терпѣніе при его обидахъ лучше, чѣмъ терпѣніе при его
утрагѣ.

Посмотри на него, на его щеку и на пухокъ, поросшій на
щекѣ —

5 это точно зоря свиданія, показавшаяся подъ тѣнотой мрачной
разлуки съ нимъ.

Солнце завидуетъ его красотѣ, какъ вѣтвь ревнуетъ его станъ.



Поводуніе, — въ то время какъ руки мѣсяца стремятся его С. быстро уничтожить.

а передовые отряды звѣздъ окружаютъ со всѣхъ сторонъ — похоже на больного среди своихъ посягателей.

Когда смотреть — онъ (готовъ) скрыться отъ глазъ, точно влюбленный, который плачетъ отъ страха передъ своими завистниками.

Блѣзнь точно влюблена въ него и стада близкой, удаляя его (отъ жизни).



Двѣ нитки слезъ, распушенныхъ и панизанныхъ на той, гроб-лица которой скрыта въ сердцѣ.

Печаль не черпала блѣзну радости отъ нея безъ того, чтобы и дни моей жизни послѣ нея не становились черными.

Рука слезъ провела по моей щекѣ кровавые знаки; они точно вырѣзаны изъ кожи моего сердца.

Дождь проливаетъ влагу лишь при ея слезахъ; щека лица земли разсѣчена дождемъ.

Кто добьется мнѣ милости отъ владыки, который не милосердъ? И недостатокъ страсти къ нему онъ считаетъ преувеличеніемъ.

Вода рождаетъ въ немъ огонь слезъ; что за удивительный огонь, который появляется въ водѣ!

Сколько почей я побивалъ свои члены углемъ (*adā*¹⁾), въ то время какъ утренняя заря была заключена въ раковинѣ темноты.

Очи враговъ моихъ заснули, въ то время какъ я вздыхалъ и колючая слезъ опустошался вѣками.

Не будь связей раздуки съ тобой, привязывающихъ меня, я бы сказалъ, что приближеніе къ тебѣ равносильно удаленію.

1) Кустарникъ, дающій особенно горячіе угли.

10 Разлукѣ съ тобой ты поручила почернить бѣлизну (счастья)
и мои слезы теперь чернять страницы горестей.

Муть жизни не расчистится для того, кто старается объ этомъ,
пока мои вздохп - витязи воюють за тебя.

Если задумаютъ они вооружиться терпѣніемъ по тебѣ, возоб-
новятъ лишь страданіе: несуществованіе его вѣчно при твоей
(помощи) замѣняется наличностью.

Пусть моя щека вѣчно покрываетъ ея могилу, пока въ этихъ
вѣчныхъ дняхъ остается вѣчность.

Я скрылъ отъ войска свои слезы, но меня укрѣпило сердце,
бодрствующее отъ текущихъ слезъ.

15 Когда земля не хочетъ видѣть дождя, то потокъ слезъ моихъ
тамъ неустанно струится.

Я поклялся предшествующимъ упрекомъ, что ко мнѣ послѣ
нея не вернется праздникъ.

Я ее покинулъ и на моей груди отъ ея слезъ море, а на ея
шеѣ отъ моихъ — ожерелье.

Жаръ моего дыханія она охладила градомъ, точно высѣчен-
нымъ изъ (замерзшей) слюны.

Она была позвана и отвѣтила, послѣ того какъ на щекахъ зари
до разсвѣта появилась розоватость.

20 На зеркалѣ горизонта былъ отраженъ ея образъ и вѣстники
взоровъ нѣсколько разъ нацѣвлились отъ меня къ ней.

При помощи терпѣнія я разыскивалъ утраченное утѣшеніе.
а когда вернулся, оказалось, что утрачено терпѣніе (разлука съ)
тобой.



сп. Онъ вернулся. А сколько разъ онъ говорилъ, что не вернется,
точно въ этомъ обѣщаніи его была угроза.

Прекрасна наша встрѣча, когда удалены все препятствія
между нами.

Сколько я претерпѣлъ не потому, что я терпѣливъ къ наказа-
ніямъ любви,

а потому что я искалъ его благосклонности. Такъ вѣдь
поступаютъ рабы!

* * *

Время смѣтается и садъ обновлется, а колеблющіеся вѣтви по-спѣ-
шнѣ качиваются.

Звѣзды цвѣтотъ среди насъ (разукрасишь) восходящими
звѣздами, (приносящими съ собой) счастье.

(Въ этихъ садахъ) очи устремляются къ очамъ, а щеки
встрѣчаются со щеками.

Отъ вѣтерковъ (вѣтви) горделиво перегибаются, а выпрямив-
шись всякій разъ удаляются.

Дай мнѣ пить, мальчикъ, пока жизнь свѣжа, а очи несчастій ъ
задремали надъ нами.

Не теряй быстро проходящей радости и снѣши: можетъ быть,
вернется она, а можетъ и не вернется.

* * *

Соблазнили насъ локоны и щеки, томные глаза и станы; CIV.
бѣлы, точно свиданія, лица и черные, точно разлука, волосы.
Своей слабостью насъ побѣдили газели; мы имъ покорились,
хотя мы и львы.

* * *

Сердце влюбленнаго растоплено печалью, вѣко глаза погуб- CV.
лено безсонницей.

О мой вздохъ! сколько я жалею о васъ, но никто не защи-
титъ меня отъ васъ въ любви.

У всякой вещи есть свой предѣлъ, которымъ она опредѣ-
ляется, но нѣтъ ни предѣла, ни конца моей страсти.

Кто похожъ на меня, для того смерть — успокоеніе; клянусь
Аллахомъ, вѣдь смерть легче того, что я перепошу.

* * *

Сколько (прошло) почей, похожихъ на длинѣ на день разлуки, CVI.
когда звѣзды, закатываясь, (кажется) возвращаются снова.

Въ такую ночь сонъ отгоняется пробужденіемъ и очи ихъ¹⁾ открыты, хотя и дремлютъ.

* * *

СУП. О Дейлемъ, Дейлемъ²⁾ — мое горе! Справиться съ Дейлемомъ (можно) только стойкому терпѣнію!

Мы боялись смерти отъ ихъ мечей, а сегодня насъ истребляютъ только взоры.

Горе мнѣ отъ него, когда онъ выступаетъ въ дождливый день въ своей собольей шапочкѣ.

Любовь помѣстилась въ ней и она напоминаетъ облачко, окружившее луну.

* * *

СУП. Блескъ гордости воюетъ съ ухищреніями ея кокетства; ее можно принять за ошьющившую, хотя она и не пидишла.

Изъ подъ застежекъ своей рубашки она показываетъ мнѣ, появляясь, по душѣ съ каждой стороны.

* * *

СИХ. Ушелъ тотъ, кто вселялъ страсть въ мое сердце: слезы мои отъ смущенія текутъ.

Онъ награждалъ меня свиданіемъ, но потомъ появилась разлука; это, клянусь жизнью, «невъгодный оборотъ»!³⁾

Онъ обѣщалъ, что мы встрѣтимся на странномъ судѣ и я стала страстно стремиться къ будущей жизни.

* * *

СХ. Скрытностью я заставилъ позабыть его тайну, разлукой и умертвилъ память о немъ.

Непріятность, причиняемая имъ, превращается у меня въ радость.

1) Отношеніе мѣстоименія не ново: можно его связать съ «звѣздамъ».

2) Область у Каспійскаго моря, поставившая наемную гвардію при дворѣ.

3) Намекъ на фразу изъ Корана 79,12.

Еслибъ онъ сказать мнѣ: «Умри изъ послушанія!» — я повиновался бы и принять его приказъ.

* * *

Передалъ онъ мнѣ свою рукою дурманъ, блестящій отъ огня СХІ и отъ дѣта.

Онъ въ кубкѣ — точно яхонтъ, смѣющійся во внутренностяхъ хрусталя.

Онъ чистъ и пѣкень: въ кубкѣ своемъ онъ напоминаетъ слезу пораженнаго разлукой.

* * *

О обнажившій своимъ взоромъ топей (мечъ), по лезвію котораго течетъ моя кровь!

О тотъ, при видѣ котораго идущимъ на встрѣчу сердце мое готово изъ груди вылетѣть къ нему!

Пора уже тебѣ стрѣлять: огонь любви пылаетъ въ моихъ внутренностяхъ точно уголь.

* * *

Наказала меня надменностью и гордостью, склоняясь въ моемъ СХІІІ. дѣлѣ къ коварству,

газель изъ людской породы, превосходящая однако красотой луну.

Постушки ея хуже, чѣмъ разлука съ нею, а лицо ея прекраснѣе, чѣмъ всякое мое извиненіе.

* * *

Прошелъ онъ мимо насъ въ зеленой курткѣ, подвигъ свои лошади (и надушивъ ихъ) амбръ.

Сама красота написала на его щекѣ: «О очи людей! Остановитесь и смотрите!»

* * *

Посмотри, хотя бы и гибель моя была въ твоемъ взорѣ: (посмотри) — ты увидишь тѣнь болѣе скрытую, чѣмъ мысли.

О ты, чьи взоры, при взглядѣ губительныѣ острыхъ мечей,
губительныѣ самой судьбы!

Довольно съ тебя того, что оставили болѣзни отъ моего тѣла;
коварство любви не оставляетъ и не покидаетъ меня.

Всякій разъ какъ страсть останавливалась со мной въ жи-
лицѣ его взора, я видѣлъ тамъ, что слезы уже отправляются въ
путь.

Я скрываю свою страсть, но она обнаруживается. Да и какъ
можетъ быть скрыта она, если слезы даютъ вѣсть?

* * *

СХVI. О мальчжъ, въ цвѣтущемъ саду пусти среди насъ кубокъ
вина и неустанно заставляй звучать струну любви.

Развѣ ты не видишь, какъ колеблющійся нарциссъ смотреть
на насъ кокетливымъ взоромъ обрадованнаго дождемъ?

Его зрачки съ прелестной желтизной похожи на флаконъ для
золота изъ листьевъ камфора.

Влажная роса на немъ напоминаетъ смотрящему слезы, сму-
щенно появившіяся въ очахъ пораженнаго раздѣлкой.

* * *

СХVII. Пусть душа моя будетъ выкупомъ за газетенка, который
явился ко мнѣ, скрываясь отъ взоровъ людей.

Онъ пришелъ, а внутренности его дрожали отъ страху, пока
я не запасся у него наслажденіемъ созерцанія.

Блескъ молодого мѣсяца, показавшагося черезъ пять ночей
послѣ поводунія, едва его не обезславилъ.

* * *

СХVIII. Тайна моя — тайна, не скрытая отъ людей: но гость моего
сердца не доступенъ взорамъ.

О ты, блѣдный взоръ котораго для моего сердца болѣе губи-
теленъ, чѣмъ судьба!

Я скрываю происходящее со мной, но объ этомъ донесла

слезы; сколько я их ни остерегался, не могъ довести до конца своей осторожности.

* * *

Кривизна «пѣна» ☪ подъ ея покрываломъ напоминаетъ молодую СХХ. дуну, показавшуюся въ началѣ мѣсяца предъ ждущими розговинъ.

Его свѣтъ отъ (силы) сіянія не знаетъ, что надъ нимъ есть облако, закрывающее дуну, какъ это правится очамъ¹⁾.

* * *

О ты! Вѣдь облако, которое движется, плачетъ изъ за моего СХХ. плача, жалѣя меня, хоть и не знаетъ этого.

А если бы оно не испытывало моихъ страданій, то его можно было бы сравнить съ моею душой, которая таетъ, и съ моими слезами, которыя льются.

Если бы любимый принималъ выкупъ за любовь, и былъ отдастъ ему свою душу и раздѣлить бы съ нимъ свою жизнь.

* * *

(Есть красавецъ) томно поворачивающій взоръ; можно по- СХХІ. думать, что у него вѣки опьянѣли отъ вина.

Онъ гордится своимъ «рѣ» ☾ изъ изумруда волость, подвѣшеннаго перевернутымъ надъ зубами.

Отъ томности его взора и рѣчи у меня двойное опьяненіе — отъ словъ и отъ колдовства.

Блескъ его лица, когда оно появляется подъ ночью изъ мрака волость, я готовъ сравнить

съ искривленіемъ «пѣна» ☪ подъ покрываломъ красавицы, з которой она передала отъ своего вѣка дунѣ,

или съ сіяніемъ мѣсяца свиданія, который блеснулъ мнѣ счастьемъ межъ двухъ облаковъ разлуки.

Его совершенства созданы такъ, какъ онъ хотѣлъ; клянусь, не могу я больше терпѣть (разлуки) съ нимъ!

* * *

1) Сохранность текста сомнительна.

СХХII. Не удивляйся тому, что (происходить) со мной: вѣдь не удивительна растерянность смущеннаго при разлукѣ.

О ты! моя душа — подарокъ тебѣ. Милостиво прими ее для извини меня.

Подумай о перемѣнѣ времени: оно вѣдь напоминаетъ непостоянство твоего измѣнчиваго союза.

Много было ночей, утро которыхъ заблудилось, — ночей, напоминающихъ собой медленный шагъ задумчиваго человека.

Прежде всего показалась луна подъ покрываломъ, бросившая намъ свѣтъ только открытой щекой.

Она — точно племъ изъ серебра, посаженный на черевъ изъ амбра.

* * *

СХХIII. О единственный по своей красотѣ! отъ твоей прелести къ тебѣ направляются поводыя взоровъ!

Я ищу помощи противъ тебя у того, кто создалъ любовь и влюбленныхъ, князей благородныхъ.

Черта волосъ на его щекѣ напоминаетъ ночь, появившуюся въ бѣлизнѣ дня.

Лицо твое — точно милость въ коварствѣ, для смотрящихъ на него, и рай въ огнѣ.

* * *

СХХIV. Онъ завязалъ поясъ на тонкомъ станѣ и связалъ сердца наши поясомъ.

Онъ спустилъ локоны поверхъ щеки; я отъ любви къ нему отпустилъ узду (своей страсти)¹⁾.

Онъ появился съ локономъ, заставляющимъ стыдиться луну, и лицомъ, превосходящимъ блескомъ дневное солнце.

Я засмотрѣлся на его лицо и прогулялся тамъ въ садахъ изъ цвѣтовъ.

1) Игра значеніями 'изъār = щека и поводыя или узда.

И поспѣшилъ въ сады рай, когда твердо убѣдился въ своемъ
намѣреніи войти въ (адскій) огонь.

* *
*

Она пришла въ рубашѣ цвѣта крови молодой газели, пере- СХХV.
гибаясь, а слезы моихъ глазъ текли.

И присмотрѣлся къ ней и (увидать, что) она надѣла....¹⁾ по-
верхъ цвѣта гранатоваго дерева.

И смутился, а потомъ воскликнулъ: «Хвала тебѣ, ты соеди-
нила снѣгъ и огонь!»

* *
*

Не забыть мнѣ ея словъ въ то время, какъ слезы мои на ще- СХХVI.
кахъ напоминали рассыпанный жемчугъ.

Всѣ слезы текутъ съ усніемъ, кромѣ слезъ наказаннаго.
прогнаннаго.

Раздука окрасила въ розовый цвѣтъ слезы моихъ глазъ и
онѣ стали похожи на сердоликъ, расплавленный въ хрусталѣ.

* *
*

Закрыла она свое лицо отъ взоровъ рукой, которая развязала СХХVII.
ожерелье моего терпѣнія.

Когда взоры на нее устремляются, (эта рука) напоминаетъ
лучъ свѣта въ дискѣ луны.

* *
*

Встань, мальчикъ, дай мнѣ вынуть блестящаго, которое въ СХХVIII.
кубкѣ движется среди проблесковъ зари.

Оно стало новымъ, хотя время и скрывало его, какъ мракъ,
скрывшій огонь.

Когда его смѣшаютъ въ кубкѣ, ты можешь подумать, что это
звѣзды ночи, склоняющіяся къ закату,

или градъ, разсыпанный кружкомъ поверхъ огня безъ пла-
мени,

1) Пропускъ въ текстѣ.

или ожерелье жемчуга съ ослабѣвшими связками на сердолжкѣ въ хрустальной чашѣ.

Сколько разъ звалъ моихъ собутылышковъ къ пантлукъ своимъ кубкомъ мѣсяцъ со станомъ вѣтви и таліей осы.

Тылъ его неретягиваетъ и мнѣ думается, что онъ хочеть пройись по стеклу.

* * *

СXXX. (Есть) газеленокъ, пасурьмленный кодовствомъ, вѣки котораго оныяшѣли безъ вина.

Онъ нѣзяте, чѣмъ текущая вода; онъ надо мной обладаетъ большей властью, чѣмъ я самъ, но не знаетъ этого.

Онъ убиваетъ меня точно съ моего согласія. Клянусь, я не могу больше терпѣть его

или потребую вернуть протекающую жизнь. И съ нимъ шировать до восхода зари

при мѣсяцѣ, напоминающемъ сына полной луны, похожемъ на блескъ свиданія послѣ мрака разлуки.

Если я смѣрю его мысленно нядю въ длину и въ ширину, когда только четыре дня остается отъ мѣсяца,

.....¹⁾ то кажется, что и имъ овладѣю постигшее меня страданіе.

* * *

СXXX. Много (есть) безстыдныхъ, взоръ которыхъ охраняетъ мѣста, подверженные взгляду.

Онъ — полный мѣсяцъ: покажись онъ передъ путниками, онъ отвлекъ бы ихъ отъ путешествія.

О горе! Что это за мѣсяцъ, который обнаруживаетъ предъ тобой всѣ недостатки мѣсяца!

* * *

СXXXI. Постыла меня мечта и предметъ желаній, когда постытъ онъ; а вѣдь раньше онъ не часто приходилъ.

1) Текеть подустинія не ясенъ.

Что это было за свиданіе, когда любовь помогла нести намъ грѣхъ и поны (преступленій)!

Я обиялъ кого люблю, а вѣдь долго приходилось мнѣ проводить ночи на огнѣ страсти.

А надъ нами (сіяла) половина луны, горячо половина дшара.

* * *

Наваденія разлуки съ нимъ! Ради Аллаха, не торонитесь СХХХІІ. причинять зло!

Если бѣ сказать опъ мнѣ: «Умри изъ послушанія!» — я не жаль бы и минуты, услышавъ его приказъ.

* * *

Нѣтъ ли помощника, который почтилъ бы меня своимъ утrep- СХХХІІІ. нимъ напшкoмъ? Нѣтъ ли у меня собутыльщика, оправившагося отъ похмелья?

Уже засверкало сіяніе зари, которая несетъ свое знамя, разсѣлая покрывало мрака и (показывая) день.

Зацебетали и птички въ садахъ; горлянка отвѣтила тамъ на голосъ соловья.

Грѣхъ тому, кто не поднимется отъ сна, привѣтствуя меня кубoмъ своего вина.

* * *

На верхушкахъ деревьевъ разсѣялись птицы; краснота цвѣ- СХХХІV. товъ тамъ напоминаетъ драгоценные камни.

Голуби и соловьи среди насъ точно пѣвицы, а листья вѣтвей — заправи.

И при такомъ пѣніи мы расшивали дурманъ, на краяхъ котораго точно переливаются перлы.

* * *

Неужели у длины этого дня не будетъ сокращенія? Кого СХХХV. истомила страсть, тому жалобы простительны.

Мой другъ уѣхалъ и визиты мои къ нему послѣ разлуки —
одно навѣжденіе: посѣщеніе его — только фантазія.

* * *

CXXXVI. Прекрасны украшенія на тебѣ — кокетство и стыдливость;
(прекрасны озаряющія тебя) оба свѣтила: блескъ солнца и луны.
О ты, пристыжающій своимъ станомъ вѣтви: о ты, у кото-
раго лицо — луны, а волосы — ночной мракъ!

Если сказать о немъ, что луна походитъ на него красотой,
то сама луна придетъ извиниться въ сказанномъ.

* * *

CXXXVII. О молчащій предо мною и не говорящій мнѣ ни слова! На
всѣ твои поступки я смотрю съ радостью.

Когда ты молчишь, перлы у тебя панизаны; когда загово-
ришь — у тебя перлы разсыпаны.

* * *

CXXXVIII. День сегодня дождливъ, а удовольствія на лицо.

Напой же меня первороднымъ (виномъ), въ лопѣ котораго
переливается радость.

Развѣ ты не видишь, что звѣзда его движется на горизонтѣ
жизни?

Разбуди лютню звукомъ флейты; сонъ теперь — олошность.

5. Слишкомъ долго побуждаютъ меня къ наслажденію *бамм*
и *зйрг*¹⁾)

(подъ руками) красавицы, въ лопѣ которой сіяетъ яркая луна.

Не губи своихъ наслажденій, пріятель; изъязъ вѣдь коротка!

Срывай удовольствія, кабія тебѣ хочется; Аллахъ вѣдь все-
прощающъ!

* * *

CXXXIX. Много (было) садовъ, которые разуберасила роса и у шхъ
отъ цвѣтовъ оказались сіяющія звѣзды.

1) Название двухъ струнъ у лютни.

Въ нихъ рука весны разослала для насъ одѣяніе изъ парчи,
распнтой каплями:

изъ ея анемоновъ на дугу распустились зеленныя покрывала,
а затѣмъ они показались точно зрачки, вѣки у которыхъ по-
краснѣли отъ крови.

* * *

Пришелъ меня навѣстить тотъ, кто давно уже отдалялъ меня СХЛ
и не навѣщать.

Люди, увидавъ его, стали говорить: «Радуйся! Навѣстила
тебя сіяющая луна!»

Я имъ говорю въ отвѣтъ, а слезы изъ очей текутъ у меня
по щекамъ точно рассыпавшійся жемчугъ:

«Когда же мнѣ (удастся) попастьъ въ садахъ его красоты,
если въ глазахъ моихъ заключенъ цѣлый прудъ?»

Если бы жерновъ утвердить подъ моими слезами, такъ онъ
закружился бы отъ ихъ потока».

* * *

Стала она жаловаться на разлѣвку, а на ея вѣкахъ ожерелье СХЛ
разсыпавшихся жемчужиныхъ.

И сурьма, текущая со слезами по ея щекамъ, напоминаетъ
остатки шпатель.

И плачетъ она отъ страсти, боясь за меня, (однимъ) глазомъ
грустя, другимъ — радуясь.

* * *

Ушиженіе мое въ любви къ тебѣ долго будетъ вѣдоматься; СХЛ
страданіе моего сердца по тебѣ не прекращается.

Дыханіе сердца моего — вихрь, ураганъ, а поверхность
моихъ щекъ всегда поливаетъ дождь.

* * *

СХLIII. Дорога любви тяжела, холодъ любви—жаръ, тайна любви—явна, мѣсяцъ любви — вѣчность, сѹша въ любви — море, дѣвъ любви — мѣсяць.

* * *

СХLIV. Не дивись, что измѣнило ему терпѣніе: вѣдь затянулся плѣвъ его въ полозѣ любви.

Какое извнненіе можетъ найтись у того, съ которымъ разлучился его другъ; какое извнненіе его терпѣнію, какое извнненіе?

На щекахъ его слезы написали заглавіе тому, что скрываетъ его тайна.

У слезъ его вода льется въ избитіи, въ сердцѣ его пылаетъ уголь.

* * *

СХLV. Когда сонъ является ко мнѣ ночью, желая повидаться со мною, а глазъ его не признаетъ —

онъ точно близкій другъ, долго бывший въ отсутствіи: я его то узнаю, то нѣтъ.

* * *

СХLVI. Они его упрекали, но если бы знали (все), то извинили бы его, смягчились къ нему и не стали бы удалять.

Отдаливъ его, своею разлѹкой они зарыли его въ могилу, а затѣмъ вернулись и своимъ свиданіемъ оживили его.

* * *

СХLVII. Парищесъ твоихъ глазъ погубить цвѣтъ парищеса, когда онъ кокетливо выступилъ въ собраніи.

Онъ увидѣлъ твои очи и склонился отъ смущенія передъ тобой; отъ избытка стыда онъ онѣмѣлъ.

* * *

СХLVIII. Брашншь ты меня успешно, не давая передохнуть; ты никто иной, какъ посланникъ діавола.

Вѣки мои богаты слезами, а сердце бѣдно спокойствіемъ.

Кто меня бранилъ за любимаго, похожъ на того, кто въ мечи ударитъ въ (христіанское) бѣло.

* * *

О мѣсяцъ, посетиши ко мнѣ съ кубкомъ! Вѣдь много добра СХІХ. приходитъ послѣ отчаянія.

Не цѣлуй моей руки, потому что ротъ избѣгъ на это больше правъ, чѣмъ рука и голова.

* * *

Ты первая предложила мнѣ союзъ и я былъ въ благоденствіи СІ. безъ всякихъ горестей.

Когда же (союзъ) тебѣ надоѣлъ, ты уклонилась отъ подарка мнѣ. — Ты никто иной, какъ посольство діавола!

* * *

Навѣсти меня, потому что [клянусь любовью, о прекраснѣй- СІІ. шій изъ людей!] своей разлукой ты довела меня до прекращенія дыханія.

Свою стрѣлу ты утвердила въ моемъ сердцѣ: когда ты ее галь помѣстила, она стала для него значеніемъ.

Сколько разъ я давился, сдерживая стремительныя слезы, когда былъ брошенъ поверженнымъ (плѣнникомъ) въ руки отчаянія.

Онѣ текли, а когда я пугался, что страсть ихъ откроетъ и мое увлеченіе станетъ извѣстно людямъ —

я свой взоръ нарочно закрывалъ кубкомъ отъ его взглядовъ и слезы погружалъ въ пучину чаши.

* * *

О заставляющій своей красотой стыдиться мѣсяцъ и превос- СІІІ. ходящій сіяніе солнце!

Слезы мои по тебѣ, мой господинъ, говорятъ пѣвымъ языкомъ.

Скажи мнѣ слово, держась въ немъ истины: за что убилъ ты меня?

* *
*

СЛIII. Что можетъ быть горче дня разставанія и разлуки съ товарищемъ и другомъ!

Если бы Аллахъ поразилъ разлукой саму судьбу, она была бы отвлечена отъ преслѣдованія душъ.

* *
*

СЛIV. Есть (красавецъ) заставляющій говорить своими слезами нѣмые глаза; онъ имѣетъ испуганный видъ, хотя и (находится) въ безопасности.

Онъ увидѣлъ страданіе любящаго и его сердце наполнилось радостью отъ этого, заставившей позабыть про свое самодовольство.

* *
*

СLV. Ей точно хочется распространять свой блескъ передъ зрителями на счастье имъ, на горе себѣ.

А когда жизнь ея приблизится къ конечному сроку, они вернутъ ей жизнь, снявъ съ нея головы¹⁾.

* *
*

СLVI. Пусть будетъ напоень (дождемъ) тотъ день, когда дукъ облака, въ то время какъ солнце открыто, а молнія грабить,

похожъ на дукъ стрѣлка, а молніи — пушечныя имъ стрѣлы, а солнце — значекъ на знамени.

* *
*

СLVII. Когда мои животныя были готовы къ разлукѣ на тризніи прощанія, являющейся для нихъ свадьбой,

— когда я простился съ обоими: и съ сердцемъ, и съ другомъ, и когда съ нами разлучилось счастье, а показалось повстрѣчу несчастье —

1) Загадаю про свѣту.

онъ вздохнулъ такъ, что я сказала: «Утоцую его сердце!»
Онъ повторилъ вздохъ и я сказала: «Утоцую его душа!»

* * *

Между надеждой и страхомъ, передъ нимъ я въ рукахъ страсти СLVIII.
свободный плѣшникъ.

Онъ разстался съ нами въ день разлукъ и послѣ этого повер-
нулся и разлучился съ нами наши души.

* * *

О томъ, изъ-за котораго я сталъ избѣгать слезъ, когда онъ CLIX.
стали доносить султану твоей любви, не принимая подкупа предъ
тобой!

Сколько разъ жаловалось мнѣ страданіе на любовь къ мѣ-
сяцу, который по своему усмотрѣнію распоряжается сердцами
тварей.

О ты, мечи взора котораго окрашены моею кровью! о ты,
любовь къ которому я обоготворилъ со времени его появленія!

Это сердце послушно тебѣ и, еслибъ ты захотѣлъ, чтобы оно
двинулось къ тебѣ, когда ты позовешь, оно бы пошло.

Эта сердцевишка моего сердца изранена по краямъ; насыще-
ніе страстью у нея только увеличиваетъ жажду.

* * *

Я боюсь за тебя, когда ты идешь перегибаясь: такъ, вѣдь, CLX.
бояться и за вѣтвь, когда она раскачивается.

Ты меня обрекла на одиночество, но если бы знала про на-
ходящееся въ моемъ сердцѣ (чувство), тогда бы ты не стала
меня отдалять.

* * *

Онъ томно поворачиваетъ взоръ, но не отъ болѣзни; мое убій- CLXI.
ство для него является точно дѣломъ законнымъ.

Когда онъ поднимается, тыль заставляетъ его снова сѣсть,
какъ будто бы ему не кѣмъ замѣнить его.

* * *

CLXII. У меня другъ, щека котораго похожа по красотѣ на розу въ бѣломъ.

На людяхъ онъ гнѣвъ, наединѣ — благодушень.

Любовь къ нему — истинна, а онъ отъ меня отвертывается.

Но когда добьется справедливости обиженный, если судьей-обидчикъ?

* *
*

CLXIII. Ты дѣйствуешь съ величіемъ, я же доволенъ униженіемъ.

Слышали ли вы про газель, которая охотится на льва въ чащахъ?

Дороже отца для меня газеленокъ, подстрѣлившій сердце мое точными зрачками.

* *
*

CLXIV. Много (есть свѣчей) съ тонкимъ станомъ! Покажись она ночью — и ты увидишь сіяющую зарю.

Она сама себя наказываетъ и исполняетъ требованія (людей), по мѣрѣ того какъ губить себя.

Она будетъ больна, если оставягъ ей голову, а если ея голова будетъ снята, то она не заболѣетъ.

* *
*

CLXV. Есть паршиссы, не перестающіе смотрѣть и никогда не сурьмившіеся наслажденіемъ дремоты.

Ихъ наклонили капли (дожда) и они смущенно смотрятъ на поступки неба съ землей.

* *
*

CLXVI. О ты, который былъ бы сладостью, когда тебя вкушаетъ мой взоръ, если бъ за нимъ не слѣдовало горечи удаленія.

Если грѣхъ мой — любовь, (меня не покидастъ) надежда: согрѣши, какъ я — я на это согласенъ.

* *
*

Она довольна любовью къ нему: почему же она не удовлетворяетъ его? Она погибъ отъ нея, хотя не достигъ своего желанія.

Любовь при помощи болѣзни создала томность взора и потребовала въ замѣну здоровье сна.

Краснота его щекъ и ланитъ — это роза, прикрѣпленная къ другой.

* *
*

Два стана, (созданныхъ) для свиданія, устремляются къ разлуке; такъ вѣдь, клянусь твоею жизнью, все разрушается.

Ни для кого ничто на этомъ свѣтѣ не будетъ вѣчно, будь то добро или зло; такъ вѣдь дни другъ у друга должны.

(Нужно) терять (разлуку) съ нимъ; но терянiе меня не слушается. Да и какъ терять тому, въ сердце котораго болѣзнь!

* *
*

Они обрекли мой духъ на разлуку и отвернулись отъ него; покидая ихъ, я покинулъ вмѣстѣ съ ними свою душу.

Если бы послѣ разлуки съ ними мнѣ была бы возвращена душа, тогда для нея не нашлось бы у меня мѣста.

* *
*

Она говоритъ въ то время какъ отъ разлуки съ нею разлучилась жизнь моя: «Неужели ты хочешь жаловаться мнѣ, а я должна слушать?»

Будь правдой то, что ты говоришь, тогда бы твои руки не разогнулись, разъ обнявъ меня.

* *
*

Благословенна да будетъ тѣнь призрака, который постигъ меня со страхомъ; само отчаянiе по немъ встрѣчаетъ желанiе надеждою.

Когда она далъ мнѣ обѣщанный подарокъ и побоялся моего разочарованія, то сказалъ со страстью:

«Не стремись иш къ какимъ моимъ подаркамъ, кромѣ обѣщанія: вѣдь самое дорогое для человека — то, что ему запрещено».

* * *

CLXXII. Очи мои имѣють право плакать отъ жара разлуки и горевать.
И ударяю по щекамъ отъ печали по немъ; я плачу по другѣ, когда онъ покинулъ (меня).

Время поразило меня стрѣлою разлуки; разнесло враздробь и меня самого, и все, что было собрано.

* * *

CLXXIII. Обнявъ я своего владыку, увидавъ его, и добился своего желанія прекраснѣйшимъ образомъ

при мѣсяцѣ, который раздвоеніемъ своимъ напоминаетъ половину разсѣченнаго дирхема.

* * *

CLXXIV. Они уѣхали, а тотъ повернулъ къ ставкѣ, проливая слезы (въ ожиданіи) возвращенія.

Они вѣдь не покинули (его совѣтъ), они оставили (ему) пожаръ. (пылающій) подъ ребрами.

Они двинулись, а онъ вернулся съ глазами, лишенными сладости сна.

Разлука заставила его взоры то вращаться, то плакать.

* * *

CLXXV. Не хожу я по путямъ утѣшенія, потому что дорого у меня терпѣніе и дешевле потокъ слезъ.

А когда я вспомню про тебя въ тотъ день когда ты пронцался въ груди у меня оставившаеся горестъ. не пронцаясь.

И я вижу въ глубинѣ своихъ внутренностей твой образъ, представляющійся ясно, точно мы въ одномъ и томъ же мѣстѣ.

* * *

CLXXVI. Пусть Аллахъ благословить ночь, утро которой затерялось, а твой призракъ не покидалъ моего ложа.

Я не видалъ подобнаго мнѣ, который ревновалъ бы его къ продолжительности ночи, точно ночь вмѣстѣ со мной влюблась въ него.

Я безъ устали плакала во мракѣ ночи отъ любви и страсти, пока она не побѣдила отъ потока моихъ слезъ.

* * *

Пусть Аллахъ сохранить того, кто не сохранилъ для меня СЛХХVII. сохраненнаго мной, хотя бы и въ рукѣ судьбы мнѣ было успокоеніе.

О моя горесть! Каждую ночь увеличивай ты мою любовь!
О моя пылающая печень! Отъ страсти къ нему ты расколнись!

Я страстно стремлюсь къ тому, кого люблю, но нѣтъ у него моей страсти, какъ у меня нѣтъ его терпѣнія.

* * *

Написать я вамъ ругами слезъ, а диктовало мое переууган- СЛХХVIII ное сердце.

Я вижу ваши слѣды и таю отъ страсти; я проливаю слезы въ мѣстѣ вашихъ остановокъ.

Я прошу того, кто поразилъ разлукой съ вами, оказать мнѣ милость вашимъ возвращеніемъ.

* * *

Онъ довольствовался мечтами о немъ, но тотъ возгордился СЛХХIX. предъ нимъ и онъ умеръ отъ мукъ своей нетребовательности.

Слова его въ день разлуки отъ нѣжности жалобы напоминаютъ слезы его слезъ.

* * *

Когда бы знали порицающіе меня, что они сдѣлали, тогда СЛХХX. они меньше бы бранили меня за тебя и сдержались бы.

Порицая тебя, они возвысили въ моихъ глазахъ твое достоинство; они возвеличили въ тебѣ то, что хотѣли унижить.

Если кто-нибудь и глухъ къ своимъ порицателямъ, то я за тебя слушаю и ихъ —

стремясь, чтобы рѣчь о тебѣ касалась моихъ ушей. Пусть же она сократитъ свои упреки мнѣ за тебя или (совсѣмъ) откажутся отъ нихъ.

* * *

CLXXXI. Положимъ, я обману своей взоръ, (отвлеки) его отъ созерцанія (любимаго), но какъ обмануть мнѣ сердце, не поддающееся обману?

Если я захочу разстаться съ нимъ, мнѣ мѣшаетъ послушная страсть и страданіе, которому нѣтъ предѣла.

Если клянется тотъ, кого ты любишь — смиришься и будешь покоренъ ему; вѣдь любовь людей, одержимыхъ страстью, долговѣчна, когда они смиряются.

* * *

CLXXXII. Сколько взоровъ, предъ красотой которыхъ готова преклониться сама красота, когда ихъ покажутъ глазамъ (зрителей) скрывающія ихъ мѣста отдыха.

Ребенокъ кокетства шевелится въ колыбели глаза, а вѣки наполовину бодрствуютъ, наполовину дремлютъ.

* * *

CLXXXIII. Сколько вздоховъ, сколько слезъ! Это, клянуся жизнью, разлука!

Если бы щека отъ слезъ покрывалась зеленью, тогда бы на моей щекѣ была (всегда) весна.

О мѣсяцъ, скрывшійся отъ зрѣнія, скажи, заклинаю Аллахомъ, когда восходишь?

Ты разсталась, но не удалилась отъ моего сердца — отъ твоей разлуки разлучился со мной сонъ.

* * *

CLXXXIV. Поблѣдѣлъ и пожелтѣлъ онъ отъ болѣзни; сталъ онъ похожимъ на махровый нарциссъ.

Чайная роза его щекъ точно обрамлена прядями локоновъ.

Любь его покрывается водой (пота), похожей на панизанские перлы.

* *

О ты, который не удовольствовался разлукой, а измѣну мнѣ СLXXXV. обратилъ въ вѣрность

и сорвалъ рукой любви съ деревьевъ ненависти засѣянные въ моемъ сердцѣ плоды смѣлости.

Молодой мѣсяцъ свиданія на небѣ моей любви отъ затмѣнія разлуки съ тобой затянулся цепенной.

Когда же твой глѣвъ, (замѣшавшись) расположениемъ, разсѣется надо мной и имъ (=мѣсяцемъ), это будетъ для меня.....¹⁾

Я прошу того, кто коварствомъ заставить состариться мою свѣжесть, чтобы онъ не грязнилъ чистоту свиданія съ тобой.

* *

Онъ допустилъ разлуку и оказался коварнымъ; не было бы СLXXXVI. вреда, если бъ онъ былъ справедливымъ.

.....²⁾.

Слезы мои обильны, а утѣшеніе мое дорожке, чѣмъ вѣрность.

Лицо радости, послѣ утраты васъ, повернулось въ моихъ глазахъ затылкомъ.

* *

Взоры его навлекають гибель, а тѣло остается по-прежнему СLXXXVII. слабымъ.

Появляясь передъ луной, онъ всякій разъ пристыжается ее и та облекается въ затменіе.

Любовь дала ему власть надо мной и онъ въ своей власти сталъ тираномъ.

Я въ любви къ нему превратился въ имама, а всѣ люди за мной стали рядами, (какъ на молитвѣ).

* *

1) Текстъ искаженъ.

2) Текстъ испорченъ.

CLXXXVIII. Онъ перегнулся и вѣтвь готова была сломиться; гордость колеблеть не его, а изгибную вѣтвь.

Откуда у вѣтви такая стройность? Она видѣла его станъ и заколебалась, пытаясь подражать ему.

* *

CLXXXIX. Мечта моего сердца! Поступай какъ хочешь, и все таки мое сердце не утѣшится по тебѣ, а любовь не исчезнетъ.

Если ты убьешь меня, то кровь моя можетъ быть пролита тобой безъ отмыщенья: прогонишь меня — я не стану добиваться справедливости.

Клянусь Аллахомъ, я скорблю не о томъ, что умру отъ худобы: вся моя скорбь о томъ, что ты грѣшно поступаешь.

* *

CXCI. Страсть моя къ тебѣ выше того, что я могу описать; проявленіе моего страданія выше того, что я могу скрыть.

О, если бъ все мое тѣло было зрачкомъ, чтобы оно могло созерцать тебя! О если бъ этого было ему достаточно!

Какъ только промелькнетъ въ моемъ мозгу воспоминаніе о твоей любви, я рашо своей взоръ слезами.

* *

CXCI. Много есть стройныхъ среди царскихъ подругъ, пожелтѣвшихъ, какъ близкій къ смерти влюбленный.

Она губитъ темноту, какъ и та губитъ ее: она исчезаетъ, но уничтожаетъ и ее въ то же время¹⁾.

* *

CXCI. О нарушающей справедливость во всѣхъ своихъ поступкахъ! Поступай, какъ хочешь, — у насъ будетъ судъ!

Униженно я соглашаюсь на обиды любви. У кого судьей является его врагъ, когда онъ добьется справедливости?

1) Загадка о свѣтѣ.

Онъ кинется Аллахомъ! О если бѣ онъ не клялся, когда хочеть совершить клятвопреступленіе!

Мнѣ вѣдь было бы стыдно, если проходящіе мимо меня стали говорить: «Вотъ тотъ, который дасть клятвы и нарушаетъ ихъ».

* *
*

Меня влечетъ разлука съ тобою; она, конечно, гибель, но СХСII. какъ пріятна гибель изъ за любви!

Клянуся Аллахомъ, я сталъ скрываться не изъ ненависти, а только изъ боязни, чтобы любовь не¹⁾

Я шлю лихорадку любви чистой, блестящей: они пьютъ смѣсь. а я пью ее чистой.

* *
*

Онъ гордится станомъ, которымъ могла бы похвастаться сама СХСIV. стройность — точно въ его талии заключенъ / «алмъ».

Я отворачиваюсь, когда онъ меня удаляетъ, но лишь увижу его лицо, то повертываюсь обратно.

* *
*

Когда я взяла бумагу, которая перенесла бы вамъ хоть часть СХСV. того, что (происходить) со мной, она пришла у меня въ волненіе.

Она стала дрожать въ моихъ рукахъ и я заподозрилъ, что она влюбилась въ того, кого я люблю.

И жалуясь ей, а она, слыша меня, плачетъ изъ состраданія: спроси я у нея что-нибудь — она бы заговорила.

А когда бумага узнала про то, что написала моя рука, она запылала по краямъ отъ страсти.

* *
*

О поселившіи болѣзнь въ моемъ тѣлѣ, несмотря на все его СХСVI. здоровье! Даруй мнѣ жизнь, пока я буду погибать изъ за тебя.

О ты, который вселил въ мое тѣло любовь къ томности его

1) Текстъ не ясенъ.

взора, послѣ того какъ я увидалъ, что онъ полюбилъ мою болѣзнь изъ за него.

Ты нагналъ на меня болѣзнь, которая пзнурила меня; можно подумать, что моя болѣзнь создана изъ твоихъ вѣкъ.

* * *

СХСVII. Да благословить Аллахъ ночь, которая затянулась, когда навѣстилъ (меня) его призракъ: — и провелъ ее, обнимая его до зари —

(обнимая) благоуханіе, вѣтерокъ котораго навѣваетъ дремоту; а если бы опьяненный заснулъ въ немъ — онъ бы оправился.

Онъ овладѣлъ мной, овладѣвъ сердцевиной моего сердца. и разлучился со мной, когда я былъ въ безопасности отъ разлуки.

* * *

СХСVIII. Молодой мѣсяцъ, который хотѣтъ опередить устремляющіися впередъ звѣзды Плеядъ —

когда онъ находится позади нихъ, а между ними восходить Венера. —

(я готовъ) сравнить съ дукомъ стрѣлка, выстрѣливаго въ птицу и бросаваго влѣдъ за ней накопечникъ.

* * *

СХСIX. Ночь волюсь поверхъ зари дня — нѣтъ возможности нмъ разстаться.

Тамъ двѣ противоположности, объединившіяся поверхъ двухъ противоположностей: перецъ, обнимающійся съ анемономъ.

И у него два цвѣта: въ нихъ желтизна влюбленнаго вокругъ румянца любимаго.

Они объединились у меня благодаря цвѣту того, кто замѣнилъ камфору окраски моихъ слезъ шафранной мазью.

5 Онъ облекся въ покрывало моихъ слезъ, хотя и знаетъ отлично, что это кровь моего сердца.

Всякій родъ красоты въ немъ разнообразенъ; въ цѣломъ же онъ не можетъ быть разделенъ.

А когда онъ заплачетъ, то изъ оникса его глаза течеть разсынавшійся жемчугъ по сердолику.

Изъ плумруда волосъ у него «фѣ» , поверхъ ряда зубовъ, похожихъ на разделенный «фунъ» ˆ.

Тамъ градъ, не тающій отъ застывшаго вина его слюны.

Сколько утръ я встрѣчалъ его съ утреннимъ напѣткомъ, то сколько вечеровъ приветствовалъ вечернимъ.

въ свѣтлыя времена при чистомъ воздухѣ, въ юную пору при кроткой судьбѣ!

* * *

По дню ибжаной щеи она написала «вѣвъ» , почи, красиво разделенный,

а затѣмъ появилась съ глазами, стрѣляющими въ сердце своими взорами, и съ тонкимъ станомъ,

а потомъ протянула мнѣ руку изъ перловъ, пальцы которой — сердоликъ.

И мы обнялись на дорогѣ, точно итѣтъ въ намъ дороги шпѣону.

* * *

Хаджжъ они обратили въ поводъ къ разлукѣ и считаютъ дозволеннымъ нарушать договоры.

Если бы они стали, не дойдя до этихъ верб.породовъ, мы понесли бы ихъ на зрачкахъ.

* * *

Горе моей дунѣ: она кажется въ агоніи во время прощанія. ССП. въ день разлуки.

Ищите же ее тамъ, гдѣ мы обнялись; погибла она, когда мы увлеклись объятіемъ.

* * *

Дни позавидовали намъ за встрѣчу и въ своей несправедливости поразили насъ разлукой.

Мы не желали разлуки и не благодаримъ намъ она произошла,
но Аллахъ отомститъ свиданію разлукой.

* * *

ССIV. Когда рука смѣшенія заставляетъ говорить вино, иѣмѣють
при немъ языки взоровъ.

Оно въ рукѣ пьющаго похоже на краску стыда, которую
при смѣшеніи поразила желтизна страха,

или — щеку любимата, когда рука кокетства разсыпаетъ на
ней жемчугъ пота.

Его бѣлизна въ розоватости напоминаетъ звѣзды, разсыпан-
ныя по румянцу зари.

* * *

ССV. Много звѣздъ въ годубоватой тѣмѣ и проводилъ (своими взо-
рами) на западѣ и на востокѣ.

.....¹⁾.

* * *

ССVI. Сбави обладателю тѣмныхъ зрачковъ и локоновъ, похоловшихъ
на колечки:

Осталось ли въ моемъ сердцѣ или тѣлѣ еще что-нибудь (въ
жертву) страданія?

Вѣки моего глаза насурьмлены безсонницей.

* * *

ССVII. Подойди, юноша, къ прохладному (вину) и дай его, прежде
чѣмъ зари разсѣется по небосклону.

Оно — точно солнце, которымъ освѣщается мракъ, а онъ
самъ — мѣсяцъ, привившій видъ виночерпія.

Если бы на мою долю вышло сладкое обѣяніе съ нимъ, я бы
не завидовалъ вамъ ни за какіе удѣлы.

* * *

1) Дальнѣйшій порядокъ подустыпшій нарушенъ и текстъ искаженъ.

Вздохнулъ я въ то утро, когда они двинулись и караванъ ихъ съѣхъ направился въ путь.

Они закричали: «Горигъ!» Я сталъ плакать; они закричали: «Горигъ! Тонегъ!»

* * *

Знаешь Аллахъ, что я отказался прощаться съ нимъ, хотя съѣхъ и страдалъ отъ утраты и разлукъ.

только изъ боязни при объѣтѣхъ расторгъ его сердце тѣмъ, что по его милости находится въ моемъ.

* * *

Время садовъ — время прелестное, жизнь беззаботная — съѣхъ жизнь изыщная.

Теперь судьба соединила оба состоянія: кто же станетъ благодаримымъ или будетъ увѣщать?

О ты, который является моей добычей и моей мечтой, который заслуживаетъ моей любви —

пользуйся съ нами оплошностью судьбы, потому вѣдь лицо ея безстыдно.

Поверни взоръ своихъ очей и направь его на дуга садовъ: ъ ты увидишь и у нихъ страсть.

Ты видишь сложную красоту въ единствѣ; обладатель великой красоты въ ней кажется ничтожнымъ.

Если цвѣтамъ улыбаются блестящія лица, гдѣ ужъ тутъ думать о спасеніи, гдѣ искать дорогу?

Перецъ задыхается: его терзають ревнисть къ парцессу, а анемонъ раздвоился.

Это влюбленный смущенный, трусливый, а вотъ и стыдливый: таковъ и любимый.

(Точно) лампы, они несутъ влагу росы; здѣсь вотъ золото, ъ а здѣсь и сердоликъ.

Листья (деревьевъ) наизываютъ ожерелье и распускають то, что (наизать) не въ силахъ.

Иѣтерокъ колышетъ ихъ вѣтви: иѣкоторые оныяѣли, а другіа приходятъ въ себя.

(А бываетъ) день, закутанный облакомъ; края его разукрасили молніи.

Тогда изъ благовоиій мы дѣлаемъ дымъ, а отъ искры вина — пожаръ.

15 Солнце въ этотъ день какъ будто бы задернуто завѣсью; твоя утренняя пирушка похожа на вечернюю.

(Пирушка) у деревьевъ съ высоко поднятыми подолами, гдѣ журчатъ вода въ ручейкахъ.

а покрывала прудовъ тамъ, надъ храмомъ воды, какъ тутъ разорванными.

Мы поклонились крестамъ, разсыпнымъ на (винѣ) и въ христіанъ насъ превратилъ тамъ наштокъ.

Мы сказали ему и утренней зарѣ, которая показалаась шафранной мазью на амбрѣ разсвѣта:

20 «Пуškai въ круговую, мальчикъ, кубки вина, а нѣтъ — довольно съ тебя будетъ взора и слыны.

Торопи утренній наштокъ (на встрѣчу) сіянію утра: вѣдь и широкому терпѣнію становится тѣсно».



СХІ. Клянусь правомъ твоихъ вѣкъ, а этимъ если я поклонусь, такъ ужъ буду правдивъ!

Страсть открыла мнѣ отъ любия къ тебѣ дверь зла, не запирающуюся.

Мои слезы на щекахъ точно серебро, пылающее на золотѣ.



СХІІ. Молодой мѣсяцъ, — когда онъ покажется въ то время, какъ на него посягають руки уцѣрба,

а всѣ звѣзды на него смотрять, — напоминаетъ собою больного на постели, близкаго къ смерти.

Онь отъ болѣзни гаетъ, а онѣ мерцають съ дрожью, боясь за него.

* *

Я испугался шпиона и она закрыла меня своими волосами, ССХІІІ. закрылась и сама отъ страха передъ подглядывающимъ сплетникомъ.

Мы точно двѣ зари среди ночи, скрывшей два разсвѣта, среди которыхъ сплошная тьма.

Она скрывается, когда мы боимся, а по временамъ показывается (во мракѣ); иногда же (шпионъ) удаляется и она восходитъ.

Наши глаза въ союзѣ со шпионами, а сердца дрожать отъ (предчувствія) разлуки.

* *

Жидкой сурьмой она провела на щекѣ лишю, которую на- ССХІV. чертали торопливныя слезы.

Русло слезъ — точно серебряное украшеніе, въ нѣкоторыхъ частяхъ котораго золото, въ другихъ — огонь.

* *

Сердце пылаетъ, какъ угодно любви; слезы текутъ, какъ ССХV. угодно любви.

(Есть красавица), вѣкамъ когорой запрещенъ сонъ, а дозволено лишь участіе въ скачкѣ глазъ (со слезами).

Влюбленный, какъ ты видишь, утопулъ; и не нашла его рука, за которую онъ могъ бы ухватиться.

* *

Много (есть) парциссовъ, обнимающихъ зефиръ, которые ССХVІ. бодрствуютъ по своей природѣ, хоть и не страдаютъ безсонницей.

Со стройнымъ станомъ и съ капельками своего аромата въ вѣкахъ онъ напоминаетъ

вѣки (съ) перлами на верхушкѣ трости, которые источаютъ мускусъ, хотя и не проливаютъ пота.

* * *

ССХVII. Довольно съ тебя, если ты удовлетворишься этимъ, той болѣзни, которую вселили въ него твои глаза.

О лучшее изъ стремлений моей души, о высшее изъ желаній! Блаженъ глазъ, который видитъ тебя во снѣ!

Посмотри на сердце, въ которомъ ты отразилась! — есть ли въ немъ — о свѣтъ очей! — кто-нибудь другой?

Что я испытываю отъ тебя, невозможно описать. Спаси тебя Аллахъ отъ испытаній тѣмъ же!

* * *

ССХVIII. Я ревную тебя къ своему взору: я боюсь для него твоихъ взоровъ.

Его прелести заговорили о моемъ извиненіи и стали нѣмымъ мой порицатель съ упреками за тебя.

Я умираю отъ страсти, а потомъ оживаю: такъ любовь меня заставляетъ и смѣяться, и плакать.

* * *

ССХIX. (Я помню) ночь, точно твой гнѣвъ, освѣтившуюся мѣсяцемъ благоволенія, точно разлука съ тобой, за которой последовало свиданіе.

Близка зари во мракѣ ночи напоминаетъ ясность моего извиненія въ разнообразіи твоихъ упрековъ.

* * *

ССXX. О жилище любви! Тебѣ я шлю жалобы, предъ тобой я плачу надъ своей страстью къ тебѣ.

Не изъ милости къ тебѣ (дѣлаю я) это, да только потому что мой плачъ надъ тобой полюбилъ любовь моей гибели.

О остатки жилья наслажденій! Пусть вѣчно надъ вами сіяетъ изъ страсти свѣтъ вашего блеска.

И вижу, что моя страсть заставляет меня искать у васъ убѣ-
жища, какъ ваши остатки стремятся (напиться) воды жизни.....

Ты захватила господство надъ красотой, такъ что всеобщая 5
любовь стремится къ встрѣчѣ съ тобой.

Терпѣливо переношу разлуку съ тобой; и (дѣлаю) это только
повинуясь любви къ тебѣ.

Я хотѣлъ бы жить на минуту, встрѣтись съ тобой, хотя бы
эта встрѣча и грозила мнѣ смертью отъ твоей обиды.

Я считаю свою гибель отъ любви, пока она можетъ тебѣ
правиться, ничтожной для того, чтобы добиться твоего доволь-
ства.

Клянусь своимъ терзаніемъ! благодаря тебѣ я принужденъ
обнаруживать то, что скрываю, какъ только тебя увижу.

Посмотри на себя; ты увидишь, что превосходить со мною, то
потому что я вижу тебя тѣмъ глазомъ, который не видитъ ни-
чего другого.

Это не потому, что мнѣ хотѣлось бы сохранить жизнь, а по-
тому что я хочу жить, пока ты живешь.

* *

Въ нечлахъ его постигло огорченіе.....

ССXXI.

Поблѣвная заря — точно воронъ ночи въ сѣняхъ¹⁾.

* *

Изинчивъ станъ у нея, напоминающій древко коня.

ССXXII.

Она — точно жизнь юности, а огонь для нея — судьба²⁾.

* *

Когда всадники страсти заблудятся во владѣніяхъ моего ССXXIII.
страданія, я путеводителемъ дѣлаю свой стогъ.

И если ночь упрека снова освѣтится мѣсяцемъ милости и ты
многое замѣнишь мнѣ немощамъ, —

1) Текстъ неясенъ.

2) Загадка о свѣтѣ.

то почему же кони измѣны въ скачкѣ вѣрности по дорогамъ
разлуки ницуть ко мнѣ путь?

Пошла я въ догонку за тобой свои дни; можетъ быть она съ
упрекомъ доставитъ мнѣ пріемъ у тебя.

* * *

ССХХIV. Онъ почувствовалъ отъѣздъ, но побоялся словъ, внушилъ
своему взору безсонницу и просилъ видѣніе посѣтить его.

Онъ спросилъ меня о моемъ состояніи, я спросилъ его; мой
отвѣтъ возлюбленному оказался вопросомъ.

Затѣмъ насъ разбудила превратность судьбы, узнавъ что мы
похитили свиданіе во снѣ.

* * *

ССХХV. Онъ увидалъ мою покорность, отвернулся и затушилъ (раз-
рывъ): а можетъ быть онъ не говорить со мной изъ кокетства.

Видѣніе его меня посѣщало, а когда онъ меня обидѣлъ, то
лишилъ и своего призрака.

Моя любовь увеличивается съ каждымъ днемъ, какъ и его
обликъ пріобрѣтаетъ все большую красоту.

* * *

ССХХVI. Владыка мой — ты: я говорю «владыка мой ты» не потому,
что считаю самого себя заслуживающимъ (рабства).

Я свободенъ и свободный свидѣтельствуешь, что я для тебя—
рабъ: напиши же объ этомъ свидѣтельство.

Мое благодѣтельство состоитъ въ томъ, чтобы ты соблаговолила
признать меня своимъ рабомъ; этого мнѣ достаточно для славы и
знатности.

* * *

ССХХVII. Встань и наной меня изъ кубка, а не изъ (большой) чаши;
ней я самъ при красотѣ идущаго намъ на встрѣчу времени.

Небо одѣло землю своими сіяющими звѣздами — цвѣтами;
и она возгордилась распушенными рукавами.

ССХХХ. Много посѣтителей, видъ которыхъ пугать всѣхъ людей, было пріятнѣе мнѣ, чѣмъ безопасность для боящагося и встревоженнаго.

На ночь онъ набросилъ ночь своихъ локоновъ и заря побоялась показаться отъ стыда.

Разлукой онъ хотѣлъ меня убить: я попросилъ защиты у него же и, своимъ свиданіемъ, онъ высвободилъ душу мою изъ рукъ судьбы.

Благодаря ему я сталъ эмиромъ влюбленныхъ и всѣ должности у людей любви раздаются мною.

* * *

ССХХХ. О бездѣлышкѣ, затянувшій мою работу! Твое кокетство заслуживаетъ любви, но эта любовь—мое униженіе.

Если ты ненавидишь меня влюбленнымъ, такъ укажи сердцу моему путь къ успокоенію.

Заклинаю тебя тѣмъ, что въ моемъ сердцѣ (относится) къ тебѣ: награди меня разлукой съ моей разлукой и встрѣчей съ моимъ свиданіемъ!

* * *

ССХХХІ. Ты скупишься остановиться, чтобы выслушать мою жалобу на тебя; какое извиненіе можетъ быть для скупца?

Вѣдь въ остановкѣ нѣтъ для тебя позора; вѣдь и великій человекъ останавливается передъ униженнымъ.

Защити меня, — пусть умру я раньше тебя, — отъ судьбы, поразившей жестокимъ ударомъ.

* * *

ССХХХІІ. Любовь и страсть оставили отъ меня только одинъ духъ, который трепещетъ въ призракѣ.

Я скрытъ отъ судьбы, такъ что она меня не увидитъ, точно мой духъ находится въ воображеніи.

* * *

Бываютъ ночи, похожія на день разлуки и такой же длины, ССXXXIII. точно ладонь моей руки, когда она захватываетъ рукоятку коня. . . .

Какъ будто-бы судьбы въ засадѣ у его взоровъ, а они—его посланцы для захвата душъ ¹⁾.

* * *

Когда усиливается испытываемое мной (страданіе), я сажусь ССXXXIV. напротивъ него, а огонь любви въ это время пылаетъ подъ моими ребрами.

Устами надеждъ я цѣлую зефиръ словъ въ его рта, когда онъ проходить стороной около меня.

* * *

Всегда творящій несправедливость, разрывающій всякую ССXXXV. связь со мной!

Гордецъ, увеличивающій гордость при моемъ униженіи въ просьбѣ!

О спрашивающій обо мнѣ, хотя тебѣ и извѣстно мое скверное состояніе!

Скоро я утѣшусь! Велю, однако, разстояніе между словомъ мощъ и дѣломъ!

* * *

Онъ соскучился и отъ скуки задумалъ разлуку; онъ притво- ССXXXVI. рился больнымъ, (будучи совершенно избавленъ) отъ (всякихъ) болѣзней.

Когда я удалялся отъ него, онъ слалъ мнѣ посланія, а теперь мы, благодаря близости, не нуждаемся въ посланцахъ. . . .

* * *

Когда осквернить его (=вино) смѣшеніе, оно одѣваетъ не- ССXXXVII. криво, какъ солнце во время заката.

1) Стихи соединены по недоразумѣнію. (См. выше, стр. 102).

Ты видишь, какъ кубокъ вертится, точно мѣсяцъ, въ котормъ сталъ замѣтенъ ущербъ полнолунія.

* * *

ССХХХVIII. Въ жилищѣ страсти моей стерся слѣдъ терпѣнія; душа моя потекла по руслу слезъ.

Порицатель заплакалъ отъ моего плача; худоба сжалилась, отъ того, что я похудѣлъ.

Стоитъ мнѣ сказать: «Забуду я про него!» — терпѣніе отвѣчаетъ: «Ошибаешься ты въ томъ, что говоришь!»

Я готовъ выкупить того, за котораго душа моя недостойный выкупъ; для него вѣдь и это ничтожно.

5 Моя встрѣча съ нимъ всегда стремится къ (продолженію) встрѣчи съ нимъ; разлука же слишкомъ занята (печалью, чтобы подумать) о (дальнѣйшей) разлукѣ.

Вспомню я его — страсть моя здорова; притворюсь забывшимъ — терпѣніе болѣетъ.

Двѣ ночи изъ тьмы его локоновъ предали меня въ жертву не проходящей скорби.

У меня двѣ болѣзни отъ томности его вѣкъ; одна наружная, другая внутренняя.

Ночь у меня продолжительнѣе, чѣмъ дыханье влюбленнаго, когда навѣститъ его другъ.

10 Не успѣли мы обняться, какъ разлучились, и кафтанъ мрака распахнулся надъ рубахой.

Молодой мѣсяцъ подъ Плеядами напоминаетъ царя, надъ головой котораго корона.

* * *

ССХХХIX. Болѣзни мои идутъ одна за другою, а слезы ручьями текутъ. Сердце у меня истомлено, изнурили его всякія горести.

Слезы у меня поженились, а надежды овдовѣли.

Мой возлюбленный меня наказываетъ, разлукой отъ меня убиваетъ.

* * *

Дай мнѣ, товарищъ, вина—краснаго, какъ огонь! брось то, ССХІ.

что говоритъ порицатель.

Развѣ ты не видишь, какъ ночь уже побѣдила зарю и какъ вѣтеръ слабѣетъ вѣтерокъ?

Мѣсяцъ подъ Пяседамъ напоминаетъ собой царя, поверхъ головы котораго корона.

* * *

Посмотри на мѣсяцъ, возвышающійся на вѣтви, которая подъ ССХІІ. нѣмъ то колеблется, то стоитъ стройно.

Ланита его отрезвѣла отъ огня его щеки, а взоръ его точно оныялѣлъ отъ его кодовства.

Когда они упрекали меня въ любви къ нему, я отвѣчалъ: «У меня, клянусь любовью, есть занятіе, (отвлекающее) отъ вашихъ упрековъ».

Покраснѣлъ отъ стыда восходъ его щекъ и готовъ былъ загорѣться отъ сіянія красоты.

* * *

Величіе любви подъ ея властью (становится) униженіемъ; ССХІІІ. мудрость въ путяхъ любви—глупостью.

Красота изложила извиненіе влюбленнаго въ нее порицателя и—порицаніе ошѣмѣло.

* * *

Сколько виночеріевъ напоминало мнѣ (разомъ) и луну, и ССХІІІІ. трость: одну—полнотой, а другую—стройностью.

Наполъ онъ меня (заразъ) двумя кубками: кубкомъ страстной любви и кубкомъ вина.

Онъ такъ же медленно приходитъ въ себя, какъ я; оба вина вынылъ я торопливо.

* * *

Рѣшая разлуку, онъ оказывался тираномъ въ своемъ распорядкѣ; ССХІІІІ. руженіи; обнажая мечъ, онъ всегда проливалъ кровь.

Жлища ихъ! Повѣдайте намъ, что они дѣлаютъ; вѣдь часто влюбленный не знаетъ того, что извѣстно (всѣмъ).

Аллахъ знаетъ, что я въ день разлуки съ ними пожалѣлъ, что не умеръ отъ жалости на ихъ слѣдахъ.

Меня обрадовало, что они радуются моей болѣзни; я успилъ болѣзнь, чтобы они обрадовались гибели.

Я прошу у Аллаха терпѣнія, которымъ могъ бы прожить; наличность (этого терпѣнія) послѣ разлуки съ ними является (настолько же мало дѣйствительной, какъ и) его небытіе.

* *

ССХІV. Скрыла она отъ людей то, что открыло ихъ намѣреніе, и обнаружила скрытое подъ вліяніемъ путешествія и разлуки.

Они удалились; и въ день разлуки съ ними не осталось у меня сердца, на которое я могъ бы возложить свою горестъ послѣ нихъ.

Разлука влюбилась въ нихъ, а страсть влюбилась въ меня; тѣло же мое со времени разлуки полюбила болѣзнь.

Если бы я былъ слѣпъ въ тотъ день, какъ закричалъ на нихъ погонщикъ путешествія! Какъ же разлука не помиловала (меня)?

* *

ССХLVI. Я готовъ некунить собою скрытую, которая не назовется; сердце мое страдаетъ по ней любовью и горемъ.

(Она) — со сладкой наружностью, съ горькимъ характеромъ; въ любви къ ней я сталъ и слѣпымъ, и нѣмымъ.

Она идетъ, а тяжесть ея тыла выдвигаетъ грудь при ходьбѣ впередъ.

Показалась она въ своемъ совершенствѣ и забыли мы про красоту полной луны; она вѣдь превосходитъ ее.

5 Затѣмъ затянулись упреки, укусы, щипки и сосаніе ея языка, а когда

она не дала мнѣ (развязать) ремешка и сказала: «Что за грубиянъ! Я не считала тебя раньше (такимъ)», —

я ей отвѣтилъ: «Позволь развязать его мнѣ, а если нѣтъ... вѣдь разорвать его легко, какъ вынуть воды!

Онъ обреченъ на разливаніе или разрывъ; выборъ того или другого тебѣ представленъ!

Она отвѣчала: «Будь благоразуменъ!»! Я ей сказала: «Для благоразумія есть свое время, а въ любви я не умѣю быть благоразумнымъ!»

Я сказала: «Газель должна быть покрыта кровью, а потомъ то довольно будетъ этого съ окровавленной газелью».

И бросился я къ ней на встрѣчу духомъ и сердцемъ, но не тѣломъ. Гдѣ мнѣ взять свое тѣло?

* * *

Обнаружилъ онъ скрытое, когда слезы потекли у него съ ссхLVII. кровью.

Газель стрѣльнула въ него и попала своимъ выстрѣломъ въ сердце,

оправдываясь въ убійствѣ его своимъ невѣдѣніемъ.

О влюбленные! Неужели не воздастъ мнѣ справедливости тотъ, кто меня обидѣлъ?

Томность его взоровъ поселила въ моемъ сердцѣ болѣзнь по 5 немъ.

И болѣзнь моего тѣла въ любви появилась отъ его взоровъ.

Если бъ сказали мнѣ: «Чего ты хочешь? Говори безъ боязни, съ правомъ рѣшенія!» —

я бы отвѣтилъ: «Цѣловать его грудь, щеки и ротъ».

Сказали они ему, что онъ грѣшитъ своимъ требованіемъ разлуки.

Удаляя меня, онъ дѣлаетъ дозволеннымъ то, что запрещено то въ любви.

Сколько встрѣчается съ нѣмъ влюбленныхъ, которые плачутъ по немъ отъ раскаянія.

* * *

Не умножайте упрековъ и порицанія: жаръ разлуки лишилъ ссхLVIII. меня сна.

Горе мнѣ отъ разлуки съ нимъ, которая погвала меня прямо на водоной гибели.

Онъ не хочетъ меня узнавать, точно онъ и не знаетъ меня на своемъ вѣку ни одного дня.

* * *

ССХІХ. Поднимись, мальчикъ, къ вину; поднимись, вылечи меня чащей его.

Вѣдь утренняя заря похищаетъ мракъ и луна смѣется въ темнотѣ.

Встань, напои меня виномъ зубовъ, вѣдь уже показалась молнія въ облакѣхъ.

Спѣвши (воспользоваться) чистымъ виномъ, предупредивъ поворотъ гибели.

Пользуйся оплошностью судьбы, которая тиранствуетъ надъ благородными.

* * *

ССІ. Онъ охьяненъ виномъ юности; по природѣ своей онъ нѣжибе, чѣмъ зефиръ.

Его напѣтокъ—вода кокетства, его пища—вода прелести.

Мое увлеченіе въ любви къ нему стало моимъ кредиторомъ къ его любви.

Я описалъ нѣжность его тѣла и почувствовать наслажденіе отъ описанія его нѣжности.

* * *

ССІІ. Да благословить Алахъ дни вина! Если бы они осястливили насъ продлившись вѣчно!

Они были въ тѣ времена, когда мои дни были похожи на звѣзды среди мрака.

* * *

ССІІІ. Это—письмо мое вамъ, въ немъ мое извиненіе; оно извѣститъ васъ сегодня про мою страсть и болѣзнь.

Память о васъ мнѣ казалась слишкомъ великой, чтобы ее
осквернять цвѣтомъ чернилъ, и я написалъ письмо своею кровью.

Еслибъ я могъ свои вѣки сдѣлать бумагой, а кости заострить
вмѣсто пера, —

все это было бы ничтожно при любви къ вамъ и, клянусь
Аллахомъ, не почувствовалъ бы я отъ этого боли.

* *

Переходя къ дѣлу¹⁾, я нахожусь въ страданіи и безпокойствѣ. ССЛХ.
На мнѣ два плаща: плащъ муки и плащъ болѣзни.

Я каюсь въ своихъ прежнихъ прегрѣшеніяхъ; ты — высшая
надежда среди всѣхъ народовъ.

Прости же твоему рабѣ, о владыко, его прегрѣшеніе; а
ябгъ—ты для него все таки лучшій судья!

* *

Когда роза щекъ превратилась въ фіалку и сердоликъ сталъ ССЛХ.
струится въ слезахъ —

она показалась предъ нами, хотя разлука и удаляетъ ее отъ
насъ, (показалась) съ надеждами любви, не обращая вниманіе на
порицателей.

Вѣки ея были разукрашены слезами, какъ небо ночью укра-
шаютъ звѣзды.

И сказалъ я своимъ товарищамъ, дорогимъ мнѣ: «Тяжело мнѣ
страданіе, постигшее васъ (изъ сочувствія ко мнѣ).

Потребуйте отъ меня за мою кровь у обладательницы пере-
вязи: я вѣдь своими глазами видѣлъ мою кровь у нея на паль-
цахъ».

* *

Опыяніе любви не оставило во мнѣ мѣста для вина. ССЛХ.

Его очи приказали мнѣ разлучиться со сномъ.

1) Стихотвореніе написано въ формѣ письма и начинается съ шаблоннаго
выраженія, отдѣляющаго въ письмахъ привѣтствія отъ изложенія существен-
ной части.

О мѣсяцъ, которому завидуетъ мѣсяцъ полнолунія!

Развѣ можетъ раздука довести меня до чего-либо выше гибели?

* * *

CCXVI. О судья, несправедливо поступающій въ рѣшеніи! Онъ мой врагъ, если и захочетъ даже оказать справедливость.

Ты оставилъ мое тѣло воплощеннымъ понятіемъ; мнѣ не осталось отъ него ничего, кромѣ имени.

* * *

CCXVII. Въ своей привязанности я ищу защиты у твоего договора, о ты, святостью любви къ которому я освящаюсь!

Ты предать меня страсти въ жилищѣ нечали, когда я спасся и думать, что уцѣлѣю (въ будущемъ).

Сколько разъ я давился водой воспоминанія о тебѣ и забывать вспоминать про любовь то, что знать.

О жилище, почему ты не отвѣчаешь говорящему съ твоими слѣдами? Оно, впрочемъ, точно говоритъ, что (происходить) съ нами.

5 Мы дѣти страсти и наши тѣла точно исчерчены его слѣдами.

Оно точно завернулось въ плащъ ветхости, а этотъ плащъ точно разубрасился слезами моихъ очей.

Узоры же твоихъ слѣдовъ, о жилище любви, точно ищутъ увѣщанія и совѣта въ моемъ примѣрѣ.

Клянусь Аллахомъ, нѣтъ спасенія отъ любви къ тому, за любовь котораго меня порицаютъ и бранятъ.

Клянусь жизнью тѣхъ остатковъ крови, которые попадали любви,—я не говорилъ, что могу уцѣлѣть отъ его любви.

10 Будь у моихъ вѣкъ война съ дремотой, ему бы не спилось, что онъ меня видитъ во снѣ.

О далекій, обѣщаніями котораго позабавилась непамять, терпѣніе безъ тебя ничтожнѣе того, что тебѣ известно!

У меня, клянусь любовью, двѣ ноги, заключенныя средь крыльевъ дремоты, заснуть въ которыхъ мнѣ запрещено.

Не ночь затянулась у меня вдали отъ любимыхъ, а ты удалился и все существованіе покрывось мракомъ.

Увы, (прошли) тѣ дни, въ тѣни которыхъ распоряжались нами превратности судьбы,

(тѣ дни) когда любовь помѣстила насъ туда, гдѣ очи свиданія и слезы (не видя насъ).

Она измѣнилась, но мы не измѣнились къ ней: она же точно обрадовалась нашему страданію.

Потомъ она отвернулась, обращая къ намъ взоръ, и онъ точно обидѣлся отъ ея несправедливости.

Я бросилъ ея беззаботности напоминаніе разлуки и отъ ужаса передъ разрывомъ побѣѣла у нея кровь.

Она заговорила, точно впитавъ тожность своихъ вѣкъ, а ея языкъ былъ краснорѣчивъ, но смущенъ.

«О возвѣщающій смерть моего духа своей разлукой — онъ 20 уже покинулъ меня и не знаетъ, что я про это знаю.

Ты наполнилъ мое сердце любовью, (лишившей меня) сна; въ каждой части тѣла находится переполненное любовью сердце».

Верхъ жажды въ томъ, что наши уста онѣмѣли благодаря ей, а вѣки заговорили.

Если бъ я могъ скрыть тайну того, кто скрываетъ любовь въ день разлуки, я скрылъ бы въ своемъ сердцѣ то, что не можетъ быть скрыто.

* * *

Поднимись, мальчикъ, и разсѣй мою печаль виномъ: вѣдь и ссѣлши облако теперь смѣется,

и Плеяды въ плащѣ ихъ сіянія показали полный мѣсяцъ.

Онѣ похожи на чашу, которая освѣщаетъ мракъ, а мѣсяцъ — это вубокъ.

Годубоватый блескъ ихъ звѣздъ — это открытые, но дремлющіе глаза.

Мнѣ кажется, что отъ здоровья онѣ заболѣли, но хворости у нихъ нѣтъ никакой.

Когда наступаетъ время разлуки ихъ (съ мѣсяцемъ),

когда онѣ готовы зайти и къ заходу отъ нихъ направляется улыбка, —

это дѣвица, изъ уха которой упала серьга, а ее поцѣловалъ юноша.

Утренняя же заря въ темпотѣ ночи — это вода, въ которую влило вино.

* * *

ССЛХ. Спросилъ я того, любовь къ которому изнурила меня, а сонъ съ тѣхъ поръ, какъ я его полюбилъ, покинулъ:

«Разговѣлись-ли люди?» Онъ сказалъ съ улыбкой: «Къ ихъ посту прибавленъ еще одинъ день».

Я сказалъ тогда: «О тотъ, ради котораго я пожертвовалъ будущей жизнью и отъ котораго меня не избавили упреки —

если я не разговѣюсь твоими поцѣлуями, вся моя жизнь — постъ».

* * *

ССЛХ. Не брани его! Его не за что бранить; бранить же его за любовь тебѣ запрещено.

Онъ живетъ не потому что терпѣливъ: онъ сталъ такимъ толпимъ, что его и гибель не замѣчаетъ.

* * *

ССЛХI. Звѣзды ночи, боящіяся зари, когда обнаруживается ихъ склоненіе къ закату,

напоминаютъ собою глаза, которымъ страсть не даетъ вкусить сна, а вѣки ихъ бодрствуютъ, но дремлютъ.

* * *

ССЛХII. Взоры его обнажаютъ мечи, (направленные) на людей, а сердца наши обращаютъ въ пошлы для нихъ.

Зрачки красавицы какъ будто бы перемѣнили свое мѣсто, сойдя съ его стана (и заимствовавъ отъ него томность).

Во всякомъ сердцѣ заключена тайна его любви, защищенная
безопасностью отъ всякихъ страховъ.

* *
*

Много кокетливыхъ проšlo поспѣшно мимо меня, смутивъ ссѢХІІІ.
своей красотою міры.

Отъ локона его тѣнь на щекѣ, похожая на тѣнь вѣтки, нѣжно
колеблющейся.

Когда усилятся жаръ страсти сердець, тамъ она даетъ позу-
денный отдыхъ душамъ влюбленныхъ.

* *
*

Когда бъ сказали мнѣ: «(Кто) человѣкъ, страданіе котораго ссѢХІV.
затнулось?» — мои глаза наполнились бы слезами, прежде чѣмъ
сказать: «Я»!

Еслибъ отъ печали кончался одержимый страстью влюблен-
ный, я былъ бы первымъ горящимъ, который умеръ отъ горя.

Таково завѣщаніе юности, страсть котораго затянулась, ко-
торый скованъ любовью и отдавъ въ вѣчное пользованіе худобѣ.

* *
*

Зрѣлки красавицъ—настоѣнне для всѣхъ газелей глазъ. ссѢХV.

Своимъ кокетствомъ она заставила влюбленныхъ подавиться
глотками судьбы.

А когда львы смерти показываются въ чащахъ вѣкъ,
то во взорѣ—мечъ судьбы, обнаженный рукою коварства.

Когда ея станъ перегнется, онъ прыгаетъ эти вѣтви, 5
а вѣки глазъ моихъ, когда увидать его, проливаютъ скрытыя
слезы.

Они не могутъ закрыться, такъ какъ (нижнія) вѣки короче
(переднихъ и не соприкасаются отъ бессонницы).

* *
*

Добро пожаловать сплетнику, разносящему вѣсть своимъ ссѢХVІ.
благоуханіемъ во всякое время и періодъ.

.....¹⁾ Онъ открылъ предъ нами невозможность и высказалъ сомнѣніе.

Отрезвѣшаго онъ ведетъ къ похмѣлью и въ половинѣ его имени юноша хмѣлѣетъ и пьянъ.

А если буквы слова «сплетникъ» ты перевернешь, то приобѣтешь въ немъ защиту отъ неожиданныхъ событій²⁾.

* * *

ССЛXVII. О солнце красоты, взошедшее надъ вѣтвью изъ серебра!

Посмотри на пышную луну, когда она показывается среди (созвѣздія) «Пара тельцовъ».

Тоска моя по тебѣ сильнѣе, чѣмъ тоска дѣвы (Фатимы) по Хусейнѣ³⁾.

* * *

ССЛXVIII. Ты отвернулся не для униженія меня, а для почета; ты не обижалъ меня, когда сталъ думать обо мнѣ.

Основой гнѣва за любовь къ тебѣ является любовь же, которая любящему придаетъ гнѣвный видъ.

Занимай же свое сердце мной; я не беспокоюсь, наполнишь ли ты его (мыслью) о любви ко мнѣ или о разлукѣ.

* * *

ССЛXIX. Привязанность моя къ тому, кто не уплатилъ долга—причина моей гибели и страданія.

Томность полюбила его вѣки, какъ бессонница полюбила вѣки моихъ глазъ.

Для него мало оказалось разрыва со мной, онъ еще наказалъ меня разлукой.

* * *

1) Начало стиха не ясно.

2) Стихотвореніе представляетъ шараду на слово «*амман*» — сплетникъ, которое при обратномъ чтеніи даетъ «*амман*» — безопасность. Къ сожалѣнію смыслъ второго и третьяго стиха не поддается разгадкѣ.

3) Хусейнъ, сынъ 'Алі, убитый при Кербелѣ и мать его Фатима (о терминѣ «дѣва» — *башра* см. стр. 66—67).

Ты меня развеселила, послѣ того какъ заставила заплакать; ССІХХ.
я въ радости было показался, но тотчасъ же умеръ.

Ты меня обрадовала послѣ печали и объединила для меня
свадѣбу радостей и тризну горестей.

Когда мой языкъ зашишался, приводи мое оправданіе, тогда
вспоминаніе о тебѣ являлось для него переводчикомъ.

* * *

Будь мои слезы похожи на мое страданіе, тогда бы побѣдила ССІХХІ.
отъ нихъ чернота моего глаза.

Ночи моей помогла въ нихъ ночь разрыва и ночь разлуки.

Твое удаленіе отъ меня готово засвидѣтельствовать, что я до
конца этой ночи не нахожу мѣста.

Созвѣздіе «Пара тельцовъ» въ эту ночь какъ будто бы слѣ-
дитъ за «Плеядами»,

а онѣ—точно рука изъ ланисъ-лазури, въ которой плащъ
изъ серебра.

* * *

Встань, смѣшай кубокъ съ серебромъ и принеси его обѣими ССІХХІІ.
руками.

Пользуйся оплошностью ночей: вѣдь часто онѣ будятъ раз-
луку.

Глянуся жизнью, всё мои очи усладилъ молодой мѣсяцъ
шаввалья¹⁾.

Обладательница ожерелій! Что ты показываешь подобное
твоимъ серебрянымъ ожереліямъ?

* * *

О одѣвшій меня двумя плащами изъ одеждъ моей болѣзни по ССІХХІІІ.
немъ со времени разлуки!

Разлука не оставила мнѣ слезъ, которыми я могъ бы плакать
изъ страха разлуки,

1) Шавваль слѣдуетъ за Рамаданомъ, мѣсяцемъ поста.

потому что мои слезы по тебѣ сглазиль заплакавшій глазъ.

* *
* *

ССЛХХІV. Говорятъ они: «Обидѣлъ тебя тотъ, кого ты любишь». Я имъ отвѣчаю: «Мой сонъ научился отъ него: онъ меня тоже обижаетъ».

Если мою любовь сравнить съ любовью всѣхъ отпедлившихъ— ихъ печаль оказалась бы (на всѣхъ) меньше моей.

Мои слезы на щекѣ съ ея желтизной напоминаютъ капли влажной росы поверхъ чайной розы.

* *
* *

ССЛХХV. Вотъ я и перемѣнилъ родину нарочно на другую, разлучившись съ друзьями для друзей.

Пусть же моя страсть доходить до крайнихъ предѣловъ: сколько вѣдь холмовъ вращается на трости ¹⁾.

Я жертвую своимъ терпѣніемъ ради юноши, поцѣлуй щеки котораго равносиль (поцѣлю) священнаго угла (въ Кя'бѣ).

* *
* *

ССЛХХVІ. Бѣлшина твоихъ щекъ соединяется съ двумя лобонами ночи съ чернымъ крыломъ.

Ты обнажила мечъ, которымъ перебила міры: что же было бы если бы твои очи обнажили два меча?

* *
* *

ССЛХХVІІ. Обходитъ онъ съ двумя солнцами изъ впаи въ мѣсяцъ среди двухъ драгоцѣнныхъ камней.

Трость пвы, поверхъ которой виденъ мѣсяцъ, нускаетъ въ круговую два кубка съ виномъ.

При вставаніи, когда онъ согнется, тылъ готовъ его раздѣлить на двѣ части.

Роза его щекъ на ланитахъ— это два огня поверхъ двухъ водъ.

5 Тамъ огонь не тухнетъ отъ воды и вода не стекаетъ съ нивъ.

1) Трость—обычный образъ для обозначенія стана, холмъ—бюста.

Посмотри же на него, какъ локоны его двухъ висковъ свернулись отъ страха двухъ огней.

(Огнь обноситъ насъ) почью, когда рубашку его щеки руки зари разукрасили двумя рисунками,

и всякій разъ, какъ передъ нами покажется (въ его лицѣ) утро, появляется ночь (его локоновъ) въ двойномъ видѣ.

Звѣзды этой ночи плачутъ отъ страсти, точно мой взоръ, двумя слезами.

Выпуклости его щеки какъ будто бы предупредили блескъ 10 разсвѣта—двумя зариамъ.

Я обнялъ тогда луну, она обняла меня и доля моя сложилась изъ этихъ двухъ долей.

Руки луны отъ страсти обвязали около нашихъ шей двѣ повязки,

точно влюбленный, руки котораго послѣ разлуки съ нами добили сразу двухъ свиданій.

Въ то время какъ мракъ объединяетъ насъ, мы напоминаемъ двѣ зари, блеснувшія подъ двумя почвами.

* * *

Больной сердцемъ и тѣломъ, удаленный отъ дома и жилища, ссѢXXVIII. плачетъ и жалуется на свою разлуку съ друзьями и родиной. Кто свои поводы безъ сопротивленія отдаетъ въ руки времени, — тотъ продаетъ свои удовольствія въ мірѣ за безцѣнокъ.

* * *

Пусть будетъ благословенъ тотъ, кто одѣлъ твои щеки ро- ссѢXXIX. замъ, поднявшимися изъ садовъ жасмина.

Встрѣча съ тобою — мой рай, обида твоя — это адъ. Лицо твое — кыбла моя, любовь къ тебѣ — вѣра.

Неужели всѣмъ людямъ ты затыгиваешь уплату долговъ? Обременила душу свою ты долгами!

* * *

ССЛXXX. Много есть гранатъ, съ которыми гордо раскачиваются вѣтви:
видимая часть ихъ напоминаетъ палку (игры въ поло).

Я ихъ готовъ сравнить съ полными грудями, у которыхъ рубашка подкрашена шафраномъ.

* * *

ССЛXXXI. Я готовъ собою выкупить того, кто сказалъ во время моего посѣщенія: «Любовь твоя удержитъ меня отъ другихъ».

Когда ты разлучишься со мной, пусть духъ мой вернется въ тѣло только для разлуки.

Пусть я не наслаждаюсь сладкой дремотой, когда вѣки мои не видятъ тебя.

* * *

ССЛXXXII. Приближеніемъ встрѣчи улади мои очи, послѣ того какъ страданіе истомило меня!

Близость приблизила ко мнѣ наслажденія, и разлука покинула меня, удалившись¹⁾.

* * *

ССЛXXXIII. Безумствамъ любви я отдалъ свое сердце; оставьте же меня, мои порицатели, оставьте въ покоѣ!

Напоите меня жертвой воды въ кубокъ, но сами не пейте того, чѣмъ поите меня.

Я вѣдь убѣдился вчера, умеревъ отъ него, что придется мнѣ умереть и другой разъ.

Эго—дурманъ, который прогоняетъ заботы, когда поселится во внутренностяхъ нечали.

5 Ладонь смѣненія разсыпала на немъ зрачки, не вращающіеся подъ вѣками.

Отъ нѣжности (этотъ дурманъ) течетъ въ душѣ такъ, какъ души текутъ по тѣламъ....

(Навѣстивъ меня) нѣжно кокетливый, гордый своей красотой, дивный, отъ котораго заблуждаются всѣ понятія.

1) Связь стиховъ не ясна.

Перепробаешь съ кубкомъ тотъ, дары котораго намъ состоятъ
въ удивительныхъ страданіяхъ.

Не видали мы (такой) розы, какъ роза его щекъ, выросшая
на вѣткѣ нилъ.

Онъ пришелъ ко мнѣ, когда молодой мѣсяцъ на краю горъ- 10
зопта. . . . ¹⁾

И ворошь мрака въ сѣтихъ зари стать моимъ товарищемъ,
точно захваченный въ залогъ.

И правая рука (созвѣздія) Близицевоу протягивалась, чтобы
обвить мракъ безъ пальцевъ.

И созвѣздіе Вѣнца на пологѣ ночи напоминало «три» Ҁ поверхъ
ожерелья «восемь» Թ.

И аз-Зпрѣ²⁾ подъ Плеядами напоминаетъ знамя, утвержденное
безъ древка.

Марсъ, которымъ былъ пораженъ западъ, (блистаетъ) какъ 15
огненный дротикъ,

звѣзды же были какъ зрачки визангійцевъ, помѣщенные въ
глазахъ негровъ.

(Пришелъ этотъ) газеленокъ, а души завистливо думаютъ о
вишѣ его языка среди зубовъ.

Я обошелся съ нимъ сурово, не смотря на мою страсть къ
нему; и моя встрѣча съ нимъ оказалась разлукой.

Но пѣтъ! кланусь красноватостью розы его щекъ и желтиз-
ной солнца кувшинновъ,

— я порицателя не буду бранить за наслажденіе кубкомъ и 20
не стану бранить влюбленнаго за увлеченіе.

Я затяну свой поклонъ передъ кыблой кубка съ прославлен-
іемъ Аллаха изъ устъ лютевъ.

Сколько у насъ было совершено молитвъ надъюношей, умер-
шимъ отъ опьяненія — молитвъ безъ предварительнаго призыва
къ нимъ!

О удаляющійся, руки котораго окрашены краской кубковъ!

1) Конецъ стиха искаженъ.

Вернись со смѣхомъ бокаловъ въ веселыя пирушки, такъ какъ
по нимъ плачутъ графини.

25 Пей дурманъ, выращивающій, если тебѣ угодно, розы на
щекахъ красавицъ.

Не ласкай рукъ вша руками смѣшенія, когда ласкается грудь
струнъ

въ садахъ, которые показываютъ тебѣ ночью свѣтильники
изъ анемоновъ

и спутанные «алифы» I и «ламы» J, возникшіе изъ тайныхъ
идей.

Ихъ расписали руки облаковъ перьями слезъ на строчкахъ
этнхъ жилищъ.

* * *

ССLXXXIV. Мое стenanіe отъ любви я соединилъ съ рыданіемъ, а жалобы
на перенесенное съ колебаніемъ въ очевидности.

Долгой разлукой я побѣдиль мое тѣмя и окровавилъ воду
слезъ подъ моими вѣками.

О вмѣняющій мнѣ (въ вину) грѣхъ слезъ, которыя текутъ и
обнаруживаютъ всѣ скрытыя тайны!

Помоги мнѣ проучить слезы, потому что онѣ раскаются, если
ты мнѣ поможешь.

* * *

ССLXXXV. Когда она посмотреть на насъ, то обнажаетъ мечи любви въ
рукахъ судьбы.

Когда она снимаетъ покрывало, то своей красотой обнару-
жить мѣсяцъ надежды въ облакахъ предположеній.

Мракъ сомнѣнія въ гнѣвѣ ея — это вѣстникъ надежды въ
близости увѣренности.

А если страсть остановится у меня, тогда у ставки вѣкъ
остановится караванъ слезъ.

* * *

ССLXXXVI. Стоишь движешь сердце, а внутренности раздѣкаетъ вздохъ.
Кто поможетъ (терпѣть) любовь? Кто пособитъ и спасетъ?

Не было подобнаго мнѣ въ страданіи и въ болѣзни: (не было) и не будетъ.

Сердца встрѣчаютъ въ страсти гибель за прегрѣшеніе, совершенное очами.

* * *

Привлеклись къ тѣлу его болѣзнь и стенаніе; изнурила его ССІ.ХХХVII. любовь и онъ не примѣтенъ.

Слышали мы его стоить неподалеку; ищите же тѣло тамъ, гдѣ раздался этотъ стонъ.

Онъ живегъ не потому, что терпѣливъ, а потому, что его искала, но не могла найти судьба.

Очи его видятъ только въ воображеніи; онъ слишкомъ скрытъ для того, чтобы они могли его видѣть.

Онъ живъ, но его не видятъ глаза живого; тѣломъ своимъ онъ умеръ и похороненъ.

* * *

У меня къ тебѣ скрытая любовь, въ которой иѣтъ для меня ССІ.ХХХVIII. помощника.

О другъ, нарушившій со мной договоръ! Я вѣдь не изъ тѣхъ, которые нарушаютъ.

Возобнови союзъ со мной! Онъ сказалъ: «Возьми (совѣтъ) на будущее:

Встрѣча со мной для тебя — одинъ мечтъ; разлука же — дѣйствительность».

* * *

Я стараюсь умягчить то, что испытываю, но оно не ума- ССІ.ХХХIX. ляется, когда взоры твоей любви подмѣтятъ меня.

Если доносчики и положили конецъ тому, что было межъ нами, то твоя доля въ моемъ сердцѣ останется сохраненной для тебя.

Если бъ я хотѣлъ скрыть свою любовь, о ней сказали бы стремительные дожди слезъ, облакомъ у которыхъ — вѣки.

Я стараюсь унизиться, когда кичится тотъ, у кого я—рабомъ: но то, въ чемъ велико несчастіе, не умаляется.

* * *

ССХС. (Онъ—) идеаль красоты: когда онъ появится, глаза съ вѣками ему поклоняются.

Сонъ смущается, посѣщая мой глазъ, точно такъ же, какъ относительно него увѣренность превращается въ сомнѣніе.

Онъ былъ союзомъ для меня, а когда обидѣлъ меня, то вѣки далеко разошлись, не встрѣчаясь.

* * *

ССХСІ. О владыка, доколы сіе удаленіе? Неужели оно не кончится никогда близостью?

Мое сердце ты наводила страстью и нѣтъ ему спасенія отъ этого.

Ты опустила мое сердце въ пучину, послѣ того какъ оно достигало вершины.

Другъ мой видѣлъ для себя позоръ, врагъ мой видѣлъ для себя радость.

* * *

ССХСІІ. О тотъ, который увеличиваетъ мою гордость, когда я увеличиваю свое униженіе! своимъ общаніемъ успокой мою душу, вѣдь этого довольно съ нею!

Ты убилъ ее постоянной разлукой съ тобою, а если бы ты даровалъ ей свиданіе, духъ встрѣчи оживилъ бы ее.

Хвала Аллаху всехвалъному, нѣтъ ему товарища! Терпи! Вѣдь душа моя лишена даже своихъ несбыточныхъ надеждъ!

О люди! Я привязался къ тому, которому нельзя подобрать ни описанія, ни сравненія.

Не дивись зеленоватости его щекъ: вѣдь ихъ наполяетъ капаль воды красоты.

* * *

Она—жизнь, которой живутъ души; она по своему желанію ссхснн. умерщвляетъ ихъ и оживляетъ.

Если бѣ она обратилась съ рѣчью къ мертвецу, онъ бы заговорилъ съ ней и всталъ бы изъ гроба отъ страсти, говоря: «Здѣсь я!»

Ради нея я воюю со своей душой, а душа моя знаетъ, что я воюю только съ ея врагами.

Когда она меня удаляетъ, я плачу не слезами, а духомъ своимъ.

Что съ человѣкомъ моего взора? Благодаря ей онъ сталъ 5 моимъ рабомъ точно такъ же, какъ я сталъ рабомъ своей любви къ ней.

Я привязался къ упрекамъ за нее, когда привязался къ ней; я сталъ любить, когда меня бранятъ, если это касается ея.

Это потому, что наказаніе стало мнѣ пріятнымъ изъ за нея; потому что жизнь моя въ ея рукахъ.

Пусть Аллахъ умертвитъ сердце мое! до чего оно меня довело! Я зову смерть, боюсь страданій (по возлюбленной).

Тобой заклинаю, о любовь къ ней! Направь на меня разлуку съ тобой, если я пожелаю отъ тебя разлуки съ ея свиданьемъ.

Ступай полновластно по моимъ членамъ, о болѣзнь моя! 10 вѣдь отъ чрезмѣрности страсти ты ихъ давно стала уничтожать.

Возьми въ подарокъ силы моей души, какія тебѣ угодно; не оставляй, если хочешь, мнѣ ничего прочаго.

А ты, моя гибель, распоряжайся какъ тебѣ угодно; я на все согласенъ, если ты этимъ удовлетворишь ее.

Войска страсти остановились лагеремъ въ моемъ сердцѣ съ тѣхъ поръ, какъ страсть поселилась у меня въ жилищѣ любви къ ней.

Я одѣлъ одѣяніе горя по тебѣ, но раньше чѣмъ я его износилъ, меня изнурила болѣзнь по тебѣ.

Клянусь любовью къ тебѣ, покуда существуютъ мои очи, со- 15 зерцающія тебя, въ нихъ не останется слезъ.

Я не буду жаловаться ей, пока страдаю по ней, но и мнѣ не будутъ жаловаться мои жалобы на страданіе отъ нея.

ССХСІV. Пусть буду я выкуномъ за того, кто истомилъ мое сердце
кокетствомъ и гордостью!

Онъ завладѣлъ совершенствомъ и луна мрака только напоми-
наетъ его.

Онъ обнаруживаетъ чудеса красоты, превосходящія всякое
сравненіе.

Каждый день онъ находитъ въ себѣ оправданіе для меня
предъ моими порицательницами.

* * *

ССХСV. Прелести его превосходятъ всякое сравненіе: какъ ему было
удобно, онѣ созданы и въ немъ, и на немъ.

Когда онъ направляется къ тебѣ, ты видишь, какъ вѣтерокъ
слабымъ дуновеніемъ своего зефира перегибаетъ его.

Ему правятся движенія въ его движеніяхъ и они точно под-
задориваютъ его своимъ разнообразіемъ.

Ты считаешь его единымъ, а на самомъ дѣлѣ онъ двойной,
когда его согнетъ блескъ гордости при появленіи.

5 Если мое сердце заблудится на пути страсти, то путеводитель
любви къ тебѣ направитъ его на вѣрную дорогу любви.

Пусть милосердный не очищаетъ сердца моей привязанности,
пока я живъ, отъ власти моей любви къ нему.

* * *

ССХСVІ. Его прелести превосходятъ всякое сравненіе; онѣ превыше
всякаго подобнаго ему красотой, который могъ бы его напомнить.

Посмотри на его лицо—и ты не будешь пугаться въ моихъ
описаніяхъ. Хвала его Творцу, хвала его Создателю!

Отъ вѣкъ его очей свѣжій париксесъ (заимствовалъ красоту),
отъ щекъ его—роза, отъ (зубовъ) рта—жемчугъ.

Своими взорами онъ позвалъ мое сердце на гибель; оно при-
шло къ нему поспѣшно, покорно говоря: «Здѣсь я!»

Точно могилекъ, который летитъ, когда видитъ пламя, къ
свѣтлышку, и самъ бросается туда.

* * *

Его вѣки точно составлены изъ тѣла влюбленнаго въ него; ССХСVII. своей тожностью онѣ напоминаютъ его болѣзни.

Въ его локопѣ скорпіонъ, жалящій сердце, а противодіе отъ его укуса, о люди, въ его устахъ!

* *
*

Дивный растаялъ отъ моего взгляда на него, а я растаяла ССХСVIII. отъ страсти, печалюсь по немъ.

Если бы не тонкость его стана, тогда бы воздухъ привлекъ его къ себѣ.

* *
*

Она (= лютнистка) влагаетъ въ него душу, прилаживая его ССХСIX. къ своему лону, и ея складки (становится какъ бы) принадлежащимъ ему.

А когда она приласкаетъ шутливо струны, голоса въ немъ заговорить изъ ея груди.

И ея правая рука не можетъ испортить его достоинствъ, послѣ того какъ лѣвая исправила недостатки.

* *
*

Вернулся ко мнѣ тотъ, который вернулъ мнѣ мою душу, ССС. послѣ того какъ онъ же отдалъ меня во власть смерти.

Какой мертвецъ былъ похожъ на меня и ты не видалъ бы, что онъ оживъ, когда къ нему вернулся его другъ?

* *
*

Когда ты заставляешь свой вазпекъ¹⁾ пролить слезы на ону- СССI. ценныя вѣки,

я вижу, какъ твоя стройность плачетъ кровью и какъ здоровье смѣется въ твоёмъ тѣлѣ.

* *
*

1) Слово сомнительно.

ФРАГМЕНТЫ.

ССП. Онъ обходить съ виномъ, запахъ и вкусъ котораго—дуновение зефира; а вѣдь жизнь только и (возможна) во времена зефира.

* *
*

ССП. Онъ возгордился, увидавъ, что обликъ его созданъ какъ солнце. Жестоко онъ раскается въ своемъ поступкѣ, когда солнце на его щеки будетъ «скручено»¹⁾.

* *
*

ССIV. Я вспомнилъ тебя, когда звѣзды были точно перлы на полѣ изъ бирюзы.

— Онѣ блистали среди облаковъ, какъ искры, летящія въ дымѣ (тростника) 'арчадакъ.

* *
*

ССV. На рукѣ у нея то, чего не достать моею рукѣ — рисунокъ на кисти, которымъ она погубила мою твердость.

Онъ—точно дорожки муравьевъ на ея пальцахъ, или садъ, который облако разукрасило градомъ.

Она сама какъ будто бы боялась стрѣль своихъ взоровъ и кисть свою одѣла кольчугой изъ колецъ.

Ея чесальщицы протянули на рукѣ сѣть, которой она охотится на мое сердце черезъ тѣло.

1) Намекъ на корѣнное выраженіе 81.1.

Лукъ бровей ея со всѣхъ сторонъ (цѣлится), а стрѣлами зъ глазъ она поражаетъ мою печень.

Скорѣею докона поставилъ свои рожки и томный взоръ бодрствуетъ въ засадѣ противъ меня.

Если приходится удивляться гранатовымъ цвѣтамъ на ея щекѣ, то груди всѣмъ подходящимъ сбрасываетъ гранаты.

Станъ ея топочъ, какъ я, на тяжелыхъ бокахъ, возвышающихся на ногахъ, какъ колошны.

Если бъ это человѣческое созданіе показалось предъ солнцемъ, оно бы больше не восходило передъ взорами людей и не закатывалось.

Я просилъ у нея свиданія, она сказала: «Не обманывайся то нами: кто хотѣлъ свиданія съ нами, тотъ умираетъ отъ скорби.

Сколько у насъ убитыхъ любовью, погибшихъ отъ скорби въ своей страсти! не были они ни первыми, ни послѣдними».

И сказалъ я, попросивъ у Аллаха прощенія въ грѣхѣ: «Вѣдь у влюбленного мало терпѣнія и твердости!». . .

И отвѣтила она, поразивъ насъ своими взорами: «Не вину я нею за убитаго любовью!».

Спросила она у призрака, посѣтившаго меня (ночью) и ушедшаго: «Аллахомъ заклинаю тебя, ошши мнѣ его, не прибавляя и не убавляя!».

И тотъ отвѣчалъ: «Оставилъ я его такимъ, что умирай онъ отъ жажды, а ты бы сказала: «Не спускайся къ водѣ!» — онъ бы не подошелъ».

«Ты правъ», сказала она, «вѣрность въ любви его свойство!» Какъ освѣжило мою печень то, что она сказала!

И затѣмъ съ ужасомъ она спросила обо мнѣ. Ей сказали: «Нѣтъ въ немъ дыханія, исхулаъ онъ до костей!»!

И пролила она перлы изъ шарисса, напоивъ розу, и укусила градомъ грудную ягоду¹⁾.

Она произнесла съ волненіемъ, безъ принужденія, поторопившись и не сдержавъ себя:

1) То-есть заплакала, кусая отъ огорченія пальцы.

20 «Клянусь Аллахомъ, какъ я скорбно, такъ не скорбѣла сестра, утратившая брата, или мать по ребенкѣ».

И заснѣвшила она. ния торопливо; я не могъ владѣть собой, увидавъ ее.

Она напoпла меня слюной изъ своихъ усть и въ тѣло мое вернулась душа послѣ смерти.

Они завидуютъ мнѣ даже въ моей смерти! Горе мнѣ! Даже умирая я не могу избавиться отъ зависти!

* * *

СССVI. И показался молодой мѣсяць розговинъ слабымъ, точно кончикъ острiя меча изъ низа пожнѣ.

* * *

СССVII. О ты, которая прогнала отъ меня сладкiй сонъ! Что произошло между мной и тобой? Ты слишкомъ затянула мою бессонницу.

За какой грѣхъ, за какой поступокъ ты удалила меня, поселившись въ то же время въ моемъ сердцѣ?

Ты отвернулась отъ меня, въ то время какъ любовь завладѣла моей душой, моимъ сердцемъ, моими внутренностями, властью надо мной самимъ.

Твои взоры завладѣли центромъ моего сердца, такъ что оно стало плѣнникомъ, для котораго не найдется выкупа.

5 Не удивительно, что твои взоры убили влюбленнаго: вѣдь сколько львовъ ты поразила ими!

О объединившая въ себѣ всю красоту мiра, прелесть которой всѣмъ очевидна!

Скалься надъ тѣмъ, сердце котораго очч твои захватили въ плѣнъ и оставь мечи (взоровъ) покоиться въ полянахъ.

Окази мнѣ щедрую милость однимъ поцѣлуемъ, потому что «мимъ» ♦ твоей улыбки—цѣлебное лекарство для жалдущаго.

Умерла для меня возможность утѣшенiя (да продлитъ Аллахъ твою жизнь!), исчезло мое терпѣнiе, но жива моя бессонница.

10 Моимъ желанiемъ является продолженiе страданiя по тебѣ—

какъ это было бы хорошо! Я увидалъ бы тебя въ числѣ поcтѣтелей.

Я могъ бы усладить свои взоры въ цвѣтущемъ, блестящемъ и яркомъ (саду) твоихъ щекъ

и сказать: «Дѣлай что хочешь, моя любовь; у меня кромѣ тебя нѣтъ никакого желанія, если бы я даже и былъ тебя лишенъ,

кромѣ хвалы избранному, который—моя оiera и съ именемъ котораго я встрѣчу Аллаха въ день воскресенія».

* *
*

Изъ его губъ я высосать вино, на его щекѣ я поцѣловать СССРIII.
цвѣтъ граната.

Въ немъ я увидалъ мягкій песчаный холмъ и свѣжую вѣтвь,
и мѣсяцъ, и огонь.

Благодаря его лицу во мракѣ ночью повсюду увидалъ я день.

* *
*

Ты завладѣла моимъ сердцемъ, о сердце; ты вселила въ мои СССРIX.
очи безсонницу, о мое око!

Благодаря тебѣ я научился называть слова и прозвалъ меня
люди поэтомъ.

Не такова была моя надежда, обидчикъ мой: разлука и не
приходила мнѣ на умъ.

Расщедрись же на свиданіе, пусть тебя выкупаютъ души; я не
въ состояніи переносить разлуку.

* *
*

Бываютъ рассказы, похожіе на возвращеніе путника, СССРX.
болѣе сладкіе, чѣмъ сонъ для измученнаго безсонницей взора.

Я проводилъ ночь, забавляясь его благоуханіемъ въ цвѣту-
щихъ садахъ

среди виночерпія и ночного собесѣдника, среди пѣвца и флей-
тиста.

* *
*

СССXI. Мы шли у рѣки, когда отъ прилива она стала возвышаться, не спадая,
и движеніе волнъ можно было принять за складки платья танцующей дѣвушки.

* * *

СССXII. Аллаху я оставлю на храненіе въ Багдадѣ свой мѣсяцъ, который восходитъ въ Керхѣ на сводѣ застѣжекъ.

Я съ нимъ простился; хотѣюсь бы мнѣ, чтобы духъ жизни меня покинулъ, а я съ нимъ не прощался.

Какъ онъ ко мнѣ пришкалъ въ день отъѣзда на зарѣ, когда текли и мои, и его слезы!

Какъ онъ меня просилъ не разлучаться съ нимъ! Но у необходимости—свой законъ, котораго не упростишь.

* * *

СССXIII. Заклинаю Аллахомъ, вашимъ владыкой! Повершите къ моему жиду и упрекните его; можетъ быть упрекъ смягчитъ его.

Намекните ему на меня и скажите въ нашемъ разговорѣ: «Почему ты губишь своего раба разлукой?»

И если онъ улыбнется, скажите кротко: «Не повредило бы, если бъ ты ему помогъ свиданіемъ».

А если замѣтите въ его лицѣ гнѣвъ, тогда обойдитесь съ нимъ сурово и скажите: «Не знаемъ мы его»!

* * *

СССXIV. Она сдѣлала знакъ пѣжкими кончиками пальцевъ, похожими на пальцы изъ жемчуга съ околечностями изъ сердолика.

А потомъ провела по струнамъ, ощущывая ихъ точно врачъ, щупающій вены.

* * *

СССXV. ... И страсть разбудила скрытую печаль, и я не переставать плакать на каждой веретѣ.

Я готовъ былъ утопиться въ своихъ слезахъ и вмѣшть грѣхъ
дно разлуки.

* *
*

О красавица! Если у розы щекъ твоихъ что-нибудь похитить СССХVI.
взоры, то это вернуть стыдливость.

Какой тебѣ вредъ, когда ее разъ срываютъ? твои взоры ру-
чаются за двойное количество того, что глаза похищаютъ.

Это, жизнью твоей клянусь, милостыня, на которую ты ску-
пишься для глазъ, а вѣдь скупость—отвратительное качество!

* *
*

У него улыбка, молнія которой похищаетъ разсудки людей, СССХVII.
лишь только онъ усмѣхнется.

Когда жемчугъ ея покажется, я говорю: «Свидѣтельствуемъ
премудрость Творца его!

Жемчугъ обыкновенно просверливаютъ напизывающіе его;
этотъ—не просверленъ; какъ же онъ оказался напизаннымъ?»

* *
*

Не обижайте людей и не причиняйте обиды въ отмщеніе за СССХVIII.
меня ни одному мусульманину.

О люди, (на помощь!) Захватите газельку со стройнымъ ста-
номъ и улыбкой.

А если она станетъ заширяться въ своемъ (преступленіи),
дѣло останется тайнымъ и не разъяснится,

скажите ей открыть свое лицо: на немъ вѣдь есть капли моей
крови!

* *
*

У нея мудрость Лукмана и обличіе Іосифа, талантъ Давида и СССХIX.
цѣломудріе Маріи.

А у меня—печаль Іакова, одиночество Іоны, страданія Іова
и горестъ Адама.

* *
*

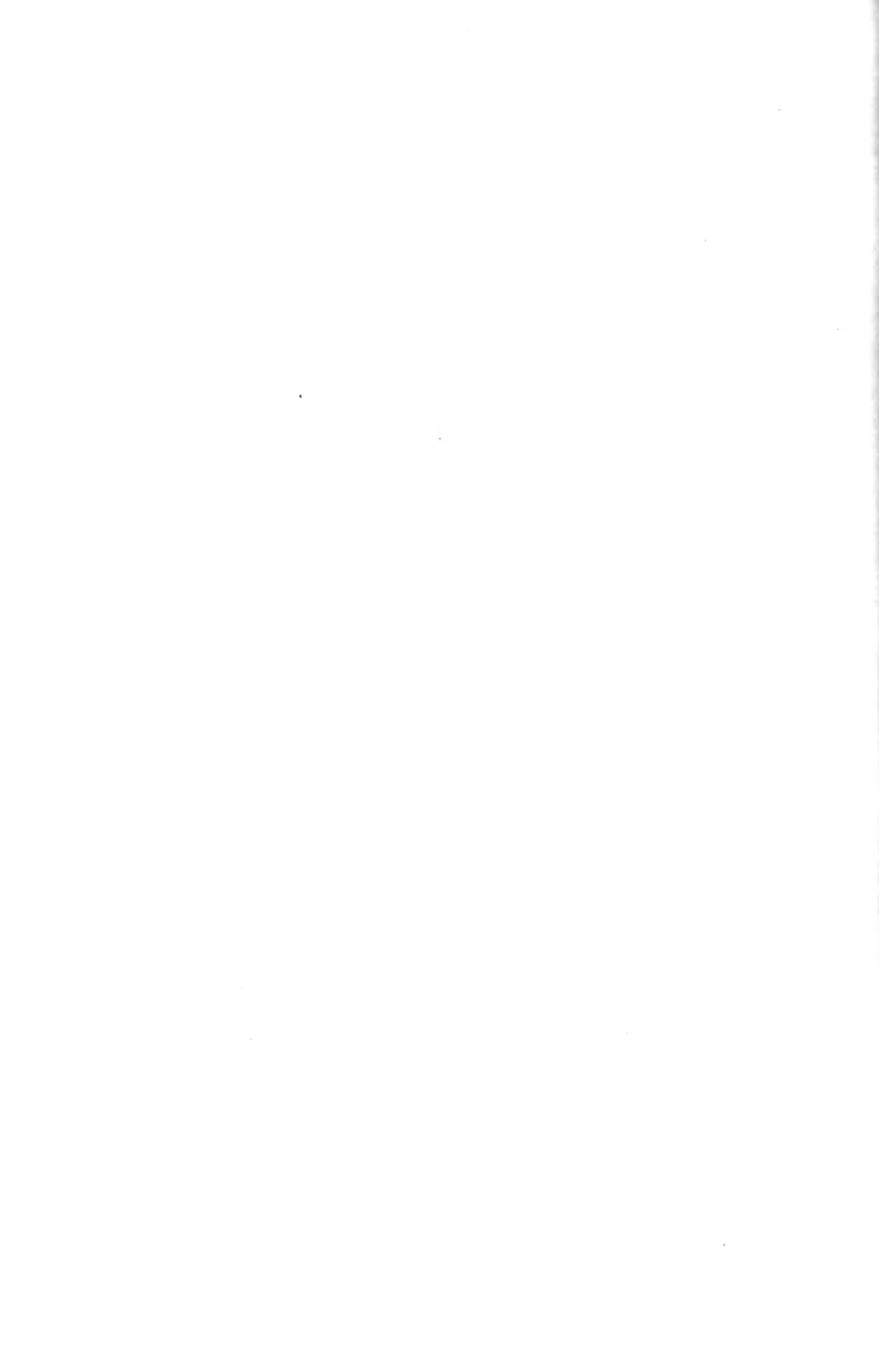
СССХХ. У людей могутъ быть подобія, пока они тебя не видятъ;
судьба—слово, а ты—его понятіе;

щедрость—глазъ, но ты—его зрачекъ; люди—двѣ руки, но
ты—правая.

Если въ видимой намъ твоей щедрости можетъ быть увели-
ченіе, то пусть увеличить ее въ тебѣ Аллахъ!

II. Примѣчанія къ арабскому тексту.

(Цитаты, варианты и поправки).



1. КМН. Ас-Сафадй, Ташииф 112; ст. 9—10.

1. M оп. | إِبْرِيْمَكَ 2. والحَبَائِبُ K | والجَانِبَاتُ — وأصْبَحْتَ M | فأصْبَحْتَ 1. أُنَافٍ 3. المَدَّةُ K | المَدَّةُ — تَمْذِهِبُ K | عَمْدِهِبُ K للفِرَاقِ M وَفَتْرٍ K² | جَادَتْ 4. مَرَأُو M | مَدَامُ — النَوَى M | الهَوَى 4. طَرَسَ K | وَسَطُ M | سَطَرُ — أُنَافٍ H 5. غَلِبَتِ الْفَتَى H | غَدَرُ — بَيَّيْتُ بِهِ الهَوَى الْعَذْرَى بِعَذْرِ الْخِ K | الْغَرَى يَفْعِدُنِي الْخِ ضَرْبَةُ لَازِبِ K | لَيْسَ بِوَاجِبٍ — عَمَلِيهَا 3. عَمَلِيهَا K | الْمَخَاطُ K | الْإِجْفَانُ 7. M оп. 9 بِالْعُمُونِ 3. بِالْعُمُونِ — أَتَمَلَّتْ M | أَتَمَلَّتْ — التَّيْهَ K | النَّوْمُ 8. بِالْغَارِبِ — كَيْلِ M (1) كَيْلِ K | وَلَيْلِ 11. أَعْرَاضُ K | أَقْبَالُ — أَقْبَالُ K | أَعْرَاضُ — كُلُّ جَانِبِ M كَقَفْ خَاطِبِ H | جَيِّدٌ كَأَمَب — سَرَجُ M | صَرَحَ 12. مَطَارِبِ H M оп. 17. KH оп. 16* KH 16* KH 15* KH السَّجَبِ KH 14. — أَنْجِيلِ M | تَوْرَاةُ — الْفَكَارِ H | الْأَوَارِ — تَلُو M | تَلُو M فِي رُؤُوسِهِمْ M | فَرُؤُوسِهِمْ 19. هَوَادِجِ 20. يَمِينِيَا H | فَوْقِيَا — إِذْ H — أَنْ — تَنَظَّلُ H | تَنَظَّلُ 19. أَنْبِيَا — أَنْبِيَا 22. نَجْمِ H | بَدْوِ K | شَمُوسِ 21. تَدْوِ K | يَدْوِ H | يَدْرِنُ — أَهْلَةُ K 3. مَحْفُظَاتِ H | مَحْفُضَاتُ — يَسْعَى K | نَسْعَى H | تَسْعَى — 236 أَتَمَّ — خَفَافِ K | خَفَافًا 25. أَتَالِ H | الْأَتَالَى — طَوِيْتِ H | عَفْرِيْتِ M оп. 24* M مَحْفُظَاتِ نَشْرُنَا K | نَشْرُنُ — M оп. | بَنَا — حَتَّى H | تَحْتِ — طَوَاهَا K | طَوِينَا H | طَوِينِ حَمَرِ M | خَمَرِ 26. الْغَرَائِبُ M | الْمَغَارِبِ H | الْغَوَارِبُ — إِبْدَى الْعِزِّ M | الْغَرْبُ — بِسَاحَاتِ طَاهِرِ H | بِسَاحَةِ طَاهِرِ — أَخَذْنَاهَا M | أَجْرَنَاهَا H | أَجْرَنَاهَا 27. — 29 KH الْمَرَكِبِ K | الْمَطَالِبِ — عَقَلْتُ M | حَلَمْتُ 28. الْمَذَاهِبِ KH | الْمَوَاهِبِ — مَجْتَبِ H | مَجْتَبٍ 31. إِلَى H | إِلَى 30. غَوَاثِلَا H | غَلَاثِلُ — الدَّمُوعِ H | الدَّرُوعِ كَقَفْ عَلَى الْبُلُوحِ K оп. 3. عَلَى الْبُلُوحِ K | أَطْرَافِ K | أَطْرَافِ — مَجِيْبِ K 3. وَأَقْعَاتُ — بِسَعِيدِهِ H | بِسَعِيدِهِ — تَرَلِ KH | يَنْزِلُ — ضَرْبِ M | صَبَرِ 32. وَأَفَادَتْ K | وَأَقْعَاتُ M | الضَّرْبِ — يَنْتَقِظُ M | تَنْظُمُ 35. بِنَقْمٍ 35. فَكَانَتْ M | وَكَانَتْ 33. تَسْعَعِيدُهُ H | خَطًا — بِنَقَطِ K | بِشَكْلِ — وَأَغْرِبْتُ H | وَأَغْرِبْتُ 36. كَانَتْ M | يَنْشُرُ — الطَّعْنِ KH 39 ضُرُوبِ H | صُرُوفُ — أَقَلَّ 3. أَقَلَّ KH оп. 38 K رَجَلَتْ K | أَرَجَلَتْ 37. شَكْلِ K | عَيْنَانِهِ — يَرِيدُ M | يَرِيكَ 40. بِالرَّكْبِ K | بِالرَّكْبِ — وَتَحَدُّوا H | وَتَحَدُّوا 40. نَعَا 43. قَبِلِ H | دُونَ — يَعُوْدُهُ M | نَعُوْدُهُ K | يَعُوْدُهُ 42. وَتَقْضَى H | وَتَقْضَى — كِبَانِهِ مَقْلَةً — لِأَمِي 3. لِأَمِي 45. تَرَدَّ H | يَرَدُّ 44. مَعَالِيَةً M | يَرَدُّ K | يَرَدُّ K 46. حَبْرُ لَغَالِبِ K | طَالِبِ وَحَدَّثَ — وَفَلَّ — وَحَدَّثَ مَقْتُولِ M | وَفَلَّ مَقْتُولِ K оп. 46 K حَبْرُ لَغَالِبِ K | طَالِبِ

47. كَقِيك من ذلك الندى 48. روى المقانِب П [ارض المصائب—صوبا M [ضربا
باخلات M [ناحلات 49. حملت П² [حملته — ذاك الندى من ميمته
ممدحك П [مدحك 51. لعاب K² [لعاب—(?) غنا K [عتبا—عندك M [وهي 50.
احتقار—انشوت K [انشدت 53. للجمع П [لسمع — مهالكة П [جمالكة 52.
ليعلم K [لتعلم 54. اختصار المذاهب K [اختصار المراتب П [المواهب

II. K и П. M: ст. 9—23. Ал-Кутуби II, 185, 11-12: ст. 9—10. Ас-Сафадӣ, Таш-
нийф 121: ст. 19—21. Ал-Бурини (изд. R. Dahdah) 78: ст. 19 в 21. Ас-Са'алиби,
Натима 210, 4, 'Абд-ал-Гани 264, аш-Шербиш I, 50, 24, псевдо-Ибн-Халиканъ
л. 11⁶, Hammer 772: ст. 14.

— عليهما П [عليها — ياتج П [تاتج 4. بين П [بعم 3. مدخور П [مذخور 1.
K [ذواشب — فيقطع K [فيقطع — تزل П² [تنزل П [ينزل 5. حاجة П [جاجة
— كأتها П [كأتها — دلمد П [تلد 7. رسم K [ختم — تطل П [تظل 6. ذواهب
ал-Кутуби [ساحة الحق 9. شاهد П [شاهدا — عليك K [عليه 8. آتوها П [آته
ал-Кутуби [تناجى П² [تناجى 10. تطق K [نطق — ساعة البين كутуби
11. الكواكب П [الكواكب—(?) نظائر, П [البوى ظاهر—ينادى
П [اسبلت — K оп. 12. درج K [مر—محور П [يحمو—درجنا لى K [جزيرة
وخالفتها 13. توشتوها M [يوشوها П [коньтура: [توشحنها—اسدلت
коньтура: KIM [وخالفتها П [وخالفتها — ائتجرت [نت. коньтура:
П [оп. 14. تقيم K [في — يداكها П [لنايبها K [بها لنا — استحق K [استمرت
— يقمن K, ас-Са'алиби, 'Абд-ал-Гани и Псевдо-Ибн-Халиканъ [تعمى П
— يضى لنا K [بجارها П [تضى لنا 15. ظللنا П [وخالفتها
[عليها 17. عيسوم K [غيرهم П [غيرهم—قدفت П² [قدمت 16. منه П [فيه
[في هواء — ساحيط K [ساحيط 23. وجد П [وجدًا — لاح K [غاب 22. عليه K
موقوف П² [موقوفًا 25. موهب K [واهب—(?) الضرام П² [العزم 24. من هواء
من كل K [في كف — عاقه K [خانه — ليس ثانياً K [غير ناي 26. (?) موقف П²
[بحمّر تراب — ايدي K [ذيل — وبضع П [وتصبغ 28. بالرباح П [بالرباح 27.
30. (?) صغر П [صغى — وقعه K [نقعه — هام П [خاض 29. محمر ثوب П
K [باعلى الصوت — فنادى П [فناد—(?) عز الايدي П [غونا لا يذل
على اسم الله.

III. K и П. M: ст. 1—3, 38—48 (эти же стихи имеются отдельно в II).
Ас-Сафадӣ, Ташнийф 116: ст. 22—23.

1. [دمن] KM [ياس—زمان] П (второй раз) 2. مايئس [دع] коньтура: П¹
5 K оп. — 5. هدا K [يدا—سره П² [يسرج П¹ [يسرج 4. رجع M [رجع K [دع П² [دع
6. [تجتلوها П [تجتلوها — [بهار П [بهار. После этого стиха в K следует
9-ый. 8. الذهاب K [بالذهاب — في П [من — عاشق به K [عاشقيه 7. [تجتلوها
П [تجتلوها 9. [الانهار П [الانهار — [غذاء П [أو غداء — ظل
П [الى روع 12. و مقر بقرا K [و نغر هنلا П [коньтура: [وسط بقرا 10. 11. 10.
بجلى — بجلى П [بجلى — قد عاش K [عاش 14. المشيب П [عشيب 13. يروع
П [بجلى 15 K оп. Во второмъ подустиии нарушентъ размеры: не до-

этого М вст. стихъ *وَيَا ثَالِثَ الْإِمَامِينَ* [جدواك 19. الأَيْنِ كَ اليمين [الدين — جلاشد K جنابك II [جدائك 17. انصف—بالسحاب اليمين [بالغمام—جودك ac-Са'алиб, Ахсан [عادل II [في الحكم—عدل ac-Са'алиб, Хусс и Ман габа شَيْئَيْن 20. انت] ал-Кавākиб оп. (!) ضاحكًا II —ذامع ac-Са'алиб, Хусс и Ман габа بآي ac-Са'алиб, Нәтйма, Хусс и Ахсан [سجالهما —يومك M [يومك 21 (!) العينين [العينين ar-Рештй [برآخيمز ar-Рештй [سحابهما II [من مدحك—العجد K [الشعر 26. فالحلف M [والحلف 23. سحابهما في مدحك

IX. KMH. Ac-Са'алиб, Нәтйма, I, 207, 11—16: ст. 10—13, 15—16. Idem, Ахсан 59: ст. 10, 11, 15, 16. Ан-Невәджй 147: ст. 15—16 (безъ имени автора وما (الطف قول بعضهم). Ac-Сафадй, Ташиф 63: ст. 9—10. Ал-Аббасй 86: ст. 10. Ибрāхймz ар-Рештй 360: ст. 10—12 и 351: ст. 15—16. Ибн ал-Асирz, ал-Масад 154: ст. 15—16. Ал-Ибнйхй II, 238: ст. 15—16 (و قال آخر) 1001 ночь IV, 714: ст. 15, 16, 12.

1. يان II [يثن — يوده M [توهيه II [يوهيه 2. القلوب K [الفتون. — انثنت K [انثنى 4. لحظ العين M [كتر اللحظ 3. إخفاء — يلين M [محاسنه على — جار II [حاز 5. 9. 5. حاز. بقطرة K [بعطفة اويدبر عينا 8. مقلته KM [ريقته 7. مبتسم II [متبسم 6. عليه محاسن ac-Сафадй [يروى من نظرى — فلا K [ولا 9. بسواد II [كسواد — وتدير عينك II [دبريقك 10. تدر من نظرت ac-Сафадй, Нәтйма и Ахсан; ал-Аббасй и Ибрāхймz ар-Рештй [راح — بمائد ac-Са'алиб, Нәтйма и Ахсан; ал-Аббасй; Ибрахймz ар-Рештй [لطف 12. إني [فلقد — ماء K [نار لطائف M [لطيف محلتها — فكادت 1001 ночь [فصارت — رقت 1001 ночь طبعها 1001 ночь [لطيف مزاجها 1001 ночь كجبرى Ибрāхймz ар-Рештй [ركبت — 13 M [ركبت ac-Са'алиб, Нәтйма — المزاج K [الحياء 14. ركبت 86 M. II. D. № 86 [صقرتها — بعين M [نقض 15. وكأنها KM [فكأنها II [لا — فكأنها ал-Ибнйхй [بكواكب 16. كان K [قام (!) — إذا ан-Невәджй [في كواكب

X. Только II.

XI. K и II.

1. لساق II [حاسى 2. (؟) المتقف II [لمعتر — ساع K [ساق] *الْعَبْرَةُ* чит.

XII. Только II.

XIII. Только K.

1. شوقتي K² [شوقتي.

XIV. II полностью; M оп. стихы 3—5, 11, 22—24. Ac-Сафадй, Ташиф 102: ст. 10 и 8.

1. [فتماستنى 5. نوبه M [نوبة 2. من M [فى — عودت M [عود

م [ذكرتك. ٨. امنت م [استمسكت. 7. وقاسمك H² [وقاسمك — فقامسني
[نحجر — يواصني م [تواصلني 9. بالبا م [افاد م [افاد م [افاد م [افاد
[الحسن 13. له م [الى 12. هواك م [افاد م [افاد م [افاد م [افاد
— بقده م [بجديه 16. طرفه م [لظه — ابا م (١) إذا م [ابى 15. الحب م
تَمَكَّبَ قَوْنِ الْحُسْنِ بَيِّنَ 17 م [дасть. Взято стиха 17 М [عاطفتي
M [بالوا — فذقت م [فرقت. 18. جُفُونِهِ * وَفَقَّ سَوْمَ الْغَمِّ فِي أَذْرَانِنَا
م [انتشى م [كما انثنى — م [فناولته. 21. بالوى
24. قَوْنُ بَيِّنَ. M [فجافت. C. p. Muc-
ливъ (изд. de Goeje) № 34, ст. 65.

XV. M и H.

كفك م 3. وبوى هواك وبوى الخ 2⁶ ذنوبا م [ذنوبى — يا H [يا 1.
4. M [من الحجر بعد المزار * ويكفيك من الخ

XVI. Только K.

2. عليها K² [على.

XVII. H и K (ст. 1—3).

لنسيمها — جذت K [صارت 2. لموقد م [لموقد — التميمية K [التميمية
H [لأولها — اوصالها M [وصالها 3. رحبا م [حبا — بنسيمها
H [وكانها H

XVIII. Только K.

3. وعدا K² [وغدا.

XIX. Только K.

2. ان. M [انت. K

XX. K и H.

2. كالسرات K² (١) [السرات.

XXI. K и H.

1. [عليك. 4. (٢) غر غير H [غر قلبى K [غرت قلبى 3. يحب K [تحب
H عليه.

XXII. Только K.

XXIII. M и H.

ضياءها M [رخابه — فى H [من — يوى H [توى — كاته H [كاته 1
— يكابد H [تكابد. 4. ادمعها طول ليلها سكبها H 3⁶ منتزها M [مستنزها 2.
الجباد H [الجباد.

XXIV. Только в K.

XXV. KMH.

1. [دافعت 3. آثارهم K [آثاره — عن H [فى 2. باجتنا م [باحثنا
M [بذكرهم. KM [بذكرهم — وافقت

XXVI. Только K.

XXVII. KMH.

[منتخب — من K [فى 2. نشوتى K² [نشوة — (٢) فلا تانى K [ولو تاوى 1.

XLVII. KMH.

- بعده K [مثله — يقاصى M [يقاصى — لم P [لا 2 الجسم K [الجسم 1.
3. وحقة P [وحقة.

XLVIII. KH. Aḡ-Sa'ālibī, Ḥatīma I, 210,4-s; al-Džulābī 394,2 (ст. 1—2 соединенные в один). Hammer 772.

- البلاد K¹ [البعاد — حيث K [كيف 3. حضورك P [حضورك 2.

XLIX. Только K.

2. اهرب K [конъектура: هربى.

L. KMH. Aḡ-Sa'ālibī, Ḥatīma I, 207,20—21. Hammer 771.

1. ولياين — وليلا P [وليلا وليل KH: Принято чтение aḡ-Sa'ālibī: [وشمس 1.
— صحن خده M [نصف خده 2. بخديك P [بخديه — علق K [اسدلا — وليلان
آين aḡ-Sa'ālibī [كيف — يرى K [درى.

LI. KMH.

1. معتزاً M [معتزاً — تعزيت M [تصبرت 2. اذى K² لدى P [لدى 1.
حيث P [جنب — تتابعيت M [تسامعت P [تسامعت 3. مركب P² [مركبه
K [والكرى — جفونى чит. [جفونى — فبين P [وبين — حنق K² حنق K¹
والردى.

LII. KMH.

2. ملا P² [لا 4 M оп.

LIII. MH.

1. جسم M [جفون 3. اجمع P [افجع 2. (?) والنوى M [وصبرى.

LIV. HK (K² in margine).

1. K оп. 3 ان بات K [يشجى و 2. العيش K [اللوى.

LV. KMH.

1. M оп. — تعب P [تعب — من بعدهم K [مد غبتم — عجب K [غضب — M оп.
K [نجيب 3. (?) P оп. لى — حيوتى P [بقاى — واخجلنا P [واخجلتى 2.
حيوتى K [بقاى — فرقتكم P [بينكم — قبل M [بعد — عجياً

LVI. Только P.

3. نجر. чит. [نجر.

LVII. K и P.

2. حين P [حيث.

LVIII. KMH.

1. ركابوم P [ركابوم — صارت M [سارت 2. (?) ماثوا M [بانت K [واذا.
— املكوم M [املكوم — چهارتمى 3 K قبضت KH [اخذت
امتر M [امروا — فى P² [لى 4. والالام P [والآمال.

LIX. Только P.

1. واحد P² [واخذ 3. محادرت P² [محادرة P¹ [محادرة 2. آفات. чит. [آفات.
4. Ср. Вахидъ ал-Йемени (y Grünert's Arabische Lesestücke III, Prag 1910, 46,2):
كُلُّ حَبٍّ إِذَا اسْتَطَالَ سَيْبُكِي * وَهَوَى رَوْضَةَ أُمْنَى غَيْرُ بَالٍ

LXIII. K u II.

معنی K [بقیا] 3. خمرا K [خمر] 2. افتن II [افتر-بکرت II [باکرت] 1.
استد K [انسد] 4.

LXXIII. Только К.

1. ملى، منك K [ملا مثل] конъектура:

LXXIV. K II H.

واجتنأها K [فأجئناها 3. بصأا II [كصأا 2.

LXXV, К и М. Ал-'Аббаси 90 и Ибрахѣмъ ар-Рештѣ 539.

1. [غدا ف. 2. ایست M یاست; ал-'Аббāей и Пōрāхīmъ ар-Рештī] 1. یاست M, ал-'Аббāей и Пōрāхīmъ ар-Рештī 2. [حظن — غاب M حصص.]

LXXVI. ТОЛЬКО К.

1. يدك [рук. (١)]

ЛXXVH. — Самые популярные до наших дней стихи ал-Ба'ва. КМН. Ас-Са'либи, Пятма 1, 208:15—16 и 18—19; идем, Ман габа—47: ст. 1—2; идем, ал-Гидайз—219: ст. 1—2; идем, Ахсан—110: ст. 1—2; ал-Са'вади, Таштиб—112: ст. 1—2; ал-Кулуби Н. 182:18: ст. 2; Ибн-Рашшик—1, 200: ст. 2; Ибн-Худжажа—262: ст. 2; Ибн-Са'ид. 41: ст. 1—2; ал-Музауи 1, 136: ст. 2; ал-'Асери 190 и 150; ал-Харир—25:8: ст. 2; ан-Шерийи 1, 50:25: ст. 2 и 51:4—7: ст. 1, 2 и 4: 4-го

(ث) استمرت و قالت وهي ضاحكة * قوموا انظروا كيف فعل الظبي بالأسد

Ср. Hammer — 771; Dieterici, Mutanabbi und Seifuddaula 161—162; ал-Исмаджид (въ журналѣ الضياء — II, 164); Huart — 101; С. Бустайи — 1111, прим. 1 (ср. 286); Зейдѣи II, 251. Число вариантовъ во всѣхъ приведенныхъ источникахъ безгранично, почему я и ограничиваюсь въ данномъ случаѣ только приводимыми рукописями дивана.

1. $\text{II} \text{ الحظ} - \text{فما} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ ما} - \text{مِهْلًا} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ كم} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ ذًا} - \text{قُتِلْتُ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ مِنَّا} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ فِتَكْتُ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ فِينَا} \text{II}$
 2. $\text{II} \text{ كَأَمَّا} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ رَأَتْهَا} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ الشَّمْسُ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ بَدَتْ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ لِلشَّمْسِ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ - } \text{إِنْسِيَّةٌ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ إِنْسَانَةٌ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ 3. أَحَبُّ}$
 3. $\text{II} \text{ عَلَى} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ طَرِيقِ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ الْهَوَى} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ ١} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ مَقَامَاتٍ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ عَلَى} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ - } \text{أَسَدٌ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ بَيْنَ} \text{II} \text{ | } \text{II} \text{ - } \text{كَأَنَّمَا}$

LXXVIII. M II H.

فَإِنَّهُ II [كَانَهُ - وَكُلَّ II [فُكِّلَ 3. يوم الفراق II [نَم، المصال 2.

LXXIX. Только К.

LXXX, ТОЛЬКО К.

LXXXI. M. II.

2. من II [من، 2.

LXXVII. K 0 JL

جری K² [جرت 4. قف K in margin 3. تكلف H [تكاثف 2. من H إلى 1.
7. للناها K [لناداها.

LXXVIII. R 11. H.

بمقي K [تم في 5 بعد K | صمد 3. هم II | نهاية - البع II | البان 2.

LXXIV. K u II.

و. وحيّة K و وجد H ا و وحيّة 1.

- نای K [بکی — 3 M оп. (?) غنیک لقا K [غنیل بدا 2. البین K [الشور 1.
سام MH [سار — بدا M بدا H [له — التیجی MH [السقام 4.

(C1. K (полностью) M: ст. 1, 2, 4—7, 9—17, (ст. 19—21 как отдельное стихотворение). II разбивается на два произведения: ст. 1—8 и 9—21.

- الشوق تربتها II [السرور بونا — فاسود II [ما سود 2. نجرها M [خدها 1.
(?) باشتیاق II [عنان — خدی II² خدیبا II [فی خدی — خدت II [عتت 3.
لیس یرحم II [لی برحمة مولی 5. للغیث K [بالغیث — عبرته K [عبرونا 4.
II [بالماء — سلوته M K² [عبرته — تولد K [بولد 6. قلنی — مولی K [م. قلنا
K [زفرت 8. مفصود K [مصغود — بنار K [نجر — ارحم K [ارجم 7. فی الماء
خدی تحدید M [جفنی تجرید — معدن M [مغمد — رقت K [سبرت
فلا II [فما 11. فما * اقضى بغير بیاض فيه تسويد II [فلی النح 10.
جلد II [تلخید n خند — دار II [زال 13. بذلت بجوی K [جدت بجوی 12
15 K تسويد K نصفید II [تسويد — كان لی فی M [قلب له فی 14. تجید n
[بالعتبی — تاملت MH [تالبت 16. مود II [تحدید — فيه II [مئی — MH
ونجری K وهی تجری II [و بنجری 17. بغادونی K [یعادونی — بالعین II
II [استدعیت K [استدعیت 19. صدید النفس K [صدید الریق 18.
فی ثغر K مفغود M [فی اثر 21 فلا M [فی — وصورة [وصورت 20. استعذبت

CH. KMH. Rosen, Notices sommaires, 234.

1. تفعل K [یفعل 4. أعید K [اعود.

CH. KMH.

- II [بنجوم — حولیا K [بیننا 2. حدود II [جدید — وود II [ورود 1.
تفتدی M [تعتدی — منویا K [فیونا 3. زهرا II [طالع — فتراها K [نجوم
فلونا کما تثمت وصال K⁴ استقلت II [استقامت — تثمتی II [تتمشی 4.
تبع M [تدع 6. واسقمی K [سقمی 5.

CV. Только II.

CV. Только K.

CVI. KMH. Ал-Аббасі 90.

1. [یدافع. Cp. XC, 1, 2. لیل. K² оп., но in marg. كمثل البین M [مثل يوم 1.
Al-Abbasi II [فایینویا — نومویا II [نومه — () بدافع Al-Abbasi
еще стихъ XC, 2.

CVII. Только II.

1. افانی II [آفاتی.

CVIII. KMH.

2. سحب K [تحت.

CIX. K n II.

1. حسرتی K [حسرتی.

CX. Только II.

CXI. KMH.

1. صغت K [صغت 3. ضیاءها KM [آویا 2. ناولتنی K² [ناولنی 1.

CXII. KH

CLIX. II полностью, K он, ст. 2, M он, ст. 1.

1. |مَنْذ — ضاحك| II |خاضعاً| 3. |عليك| HK |تجنبت| II |تجسب — به| K² |دَان| 4. حين
وودها| K |شوقها| 5. استمشيته K |استدعيته — به| K² |دَان| 4. حين

CLX. KMH.

CLXI. M и II.

2. |منها| II |لونا منه — كانه| II |كأما — تعقده| II |تقده.

CLXII. KMH.

3. |غنى| II |غنى.

CLXIII. Только M.

2. |غياض| конъектура: M |غناض.

CLXIV. K и II.

1. |مضى K |إضى — سوما K |صحا — لدا| II |لدى — إن — هي| II |لما|
2. |قطع| II |قطعوا| 3. |فتنقضى| II |فتنقضى — يعاقب| II |تعاقب|

CLXV. K и II. Пбн-ал-Му'таззъ II, 123, 12—13, ан-Нибдйа 233, 8—9.

1. |إذا نوى| II |انما ليا| 2. |الغمر| чит. |الغمر| — ونرجس| II |نرجسة|
في الارض K |بالارض — تفعل K |تنظر

CLXVI. Только II.

2^a. Текст испорчен: вместо многоточия в издании, II² даёт |يا بمن| или
, |يا بنى| II² (неразборчиво), |يا منى|

CLXVII. Только II.

2. |غُمِرِ| чит. |غُمِرِ|.

CLXVIII. KMH.

1. |كذا| II |كذى| 2. |من| II |مدا| K |الايام — الاشياء| K |تقترب| II |تقترب — الاشياء| K
он, — عليك| II |عليه|.

CLXIX. K и II.

1. |وَدَعَوْهم| II |وَدَعَوْهم|.

CLXX. M и K.

1. |بينا| 2. |واسمعك K |وأسمعاً — اشكو M |تشكو — لبيننا K |ببيننا| K
ساعة K

CLXXI. Только K.

CLXXII. KMH.

1. |ولم يجمعها K |وما جمع — (!) القراق K² |الفراق| 3. |خوف| II² |خو|

CLXXIII. K и II.

1. |في KII |من| 2. |عائقة| II² |عائقت|

CLXXIV. KMH.

1. |وحنوا فعلة| II |وعاد معقدة — он, K³ |أودعوك| II |أودعوه| 2. |ألى| II |بها|
4 II он.

CLXXV. KMH.

- الصدر II [القلب. 2. لاني K² I² فاني—العلاء II [العزاء—أنس II [امش. 1.
 3. II он. I² فكأننا K [وكاننا—
 CLXXVI. III. K соединяетъ съ CLXXVII.
 1. [دجاء صباة. 3. شيئاً II [مثلى. 2. K لا I² ما—منا II [عنه—ضام II [ضلل.
 II [دجى الليل صفرة.
 (CLXXVII. KIII. Ал-Кутуб II. 185,14—16. Rosen, Notices 234.
 1. جوى كل. 2. (!) مسمع M [مودى—حق صحتى Ал-Кутуб II [ما رغيته.
 (!) تقطع M [تقطعى—وجدا KII [الحرا—عليه ناسقاً Ал-Кутуб II K [لبنة
 Ко 2^a ср. Пбн-Рашидъ — II. 97. Ко 2⁶ ср. Бехад-ад-динъ Зухейръ (I. 137. 11):
 قَبَا عَيْنِي الْعَبْرَا عَلَى فَاسْكِي * وَيَا كَبِدِي أَخْرَا عَلَى قَطْعِي
 (CLXXVII. M II.
 1. ببينكم رمانى II [بفرقتكم بلانى. 3. وإملا قلبى القلق II [وما أملى الخ.
 CLXXIX. KIII.
 1. فكأنما K [وكانما. 2. فزهى M [فيها—لى K [له.
 CLXXX. Только K.
 4. حب—конъектура: K حب.
 LXXXI. M II.
 1. الصبر II [الصدة—وقت II [رمت. 2. قلبى فى هواى له M [طوفى الخ.
 خضع M [خضعوا—فدل M [فوة. 3. ودمع II [و وجد
 (LXXXII. K II.
 1. من K² [فى. 2. اقلقتك K [اطبعته.
 CLXXXIII. Только K.
 3. قلى K¹ [قل لى.
 CLXXXIV. K II. Ал-‘a‘ālib, Nāṭima, I, 209,14—16: idem, Man ḡāba 52:
 idem, al-Muntahā 279. Пбн-Тагрībбедī л. 85^a,12—14. ‘Абд-ал-Ганī 395.
 1. فبول رشح (!) لا اعتدال Пбн-Тагрībбедī 3^a—Пбн-Тагрībбедī
 الجمان فيه.
 CLXXXV. II II M.
 1. — تكسف II² [تكشف. 4. II он. 2. هل لا M [ال—عندى له M [من هجره.
 [وفائك—أن لا II [ألا—بالهجر II [بالعذر. 5. منه II [متى—غيم II [عين
 II [وصالك.
 CLXXXVI. Только III.
 1. إجاز II [جاء. 2. Текст неразборчивъ: ви. многоточіа начертаніе сходное
 съ 4⁶ عمرك (ср. Абъ-Темъмъ (403 ult): فاصبح وجه نائله قفا.
 CLXXXVII. M II K, II: ст. 1.
 1. غفينا K [غنينا. 3. وحظه K [وطرفه II [وجسمه—الفاظه K [خاطه.
 CLXXXVIII. Только III.
 1. غصن II [غصناً.
 CLXXXIX. KIII. Rosen, Notices 234.

شه K و شره II² ثه II¹ إته 6. منه M [منها 5. القام ان قيل ثما
يا شادنا صيغ من الشمس * ته بالملاحات على 446,4; по ср. АСҮ-Темматъ
فلک M [والبيک — حلّ K [وقف 8. شرب M [اشرب 7. قدما II [قدما — الإنس
ضربت بها التيه ضرب القما * رأيا II ср. ал-Мутаваббй 699, ст. 4: إقاما
حكما K [حلمًا — فللتحك K [فقلت للحل — احكم K [احلم 9. لوبدا وإما لذا
تدمى III [يدمى 10. إلا قيل رفقا قال للحلم موضع 70,21⁸ ср. ал-Мутаваббй
M اهلك II [املك — م. — 11. M оп.

CCXLVI. K. M: ст. 1—8. Ac-Sa'ālibī, Nāṭima 1, 212,9—11: ст. 2—8.

الناس اما II [العشاق ما 4. قد II [ما — لى من قتله M [فى قتلته 3.
Ac-Sa'ālibī [وختا 8. مختيرا محكما Ac-Sa'ālibī قلت امينا حكما II—7⁶
و. وجونا

CCXLVII. Только K.

CCXLIX. II. K: ст. 1, 2, 4, 5. Ac-Sa'ālibī, Nāṭima 1, 212,23—213,3: ст. 1,
3—5. Pibrāḫīm ар-Рештй 362: ст. 1, 3, 5. 'Abd-al-Raḥī 271: ст. 1; ар-Raḥīb 1,
415: ст. 5.

1. خمر Ac-Sa'ālibī и ар-Рештй [فى الظلام 2. واسقنى K [داونى
سابقا — شرب K [صرف 4^a. مضى ар-Рештй и Ac-Sa'ālibī [بدا — بقی
(!). فجود ар-Raḥīb, [نجور — (!) نغم ар-Raḥīb [وتغنم 5. قبل بادرة K [صرف
CCL. KMH.

1. من خمر II [طبعاً من K [ماء 2⁶.

CCLI. Только K.

CCLII. Только II. Pibrāḫīm ар-Рештй: ст. 1—3 (съ неверными переводами).
Rosen, Notices 252—253.

1. سقمى وعن ألى ар-Рештй [نشوق الخ — (!) يُمَبِّكُم ар-Рештй [ينميك
2. طرسى — خدى ар-Рештй [جفنى 3. خَبَرْتُه ар-Рештй [حبرته
Rosen اثم (sic). 3. طرساً

CCLIII. KMH.

1. [و قد 2. قاييم II [هائم — الله يعلم انى K (sic) إذا بعدت II [إما وبعد
فحككم فينا غير II [فانت الخ 3. أكرم K [اعظم — ها قد K

CCLIV. K, M и II оп. ст. 1. Ac-Sa'ālibī, Taṣnīf 113: ст. 2—3.

— عزيز II [بعز 4. بآمال II [باقبال — يصدنا II [يصدها — عينا II [عنا
فتيل هواها K [أريت بعينى 5. (!) فالكم II [بكم — على II [عينا

CCLV. K и II.

المهرام II [الحمام 4. عينا II [عينى 2.

CCLVI. Только K.

CCLVII. II и K.

2. أسام K [اسم. После ст. 2 II вставляет искаженный стих:
فكاته II [وكاته 4. بعدا لبعذك يا زمان كان لى * فيه بكم مشيتى آتكم
[عبنى — استقلت II [اشتقلت — فكاهما II [وكاهما 6. بيسومى K [برسومى 5.

إعلم 8. مستعبر متعلم II | مستعبر مستعلم — ثار من M | إيا دار 7. خدى II
 إيقظنا K | أوقفنا 15. تعلم II | إعلم 11. في II | من 9. لحت II | لحت — عرف II
 — عطفوا K | طرفوا 17. بشقافوا II | لشعافوا 16. فيه M | فيوا — وافقنا M
 — جفونوا II | جفونوا 19. خوف II | فرق — فاسوفا M | فاييق 18. فكأوا II | وكأه
 — قنب II | عضم — الأذى K | الكرى — قلبك M | قلبى 21. ولسانه II | ولسانها
 امك K | أقم 23. خطوبنا M | جفوننا — بنا II | بوا 22. عضم معام II | قلب مغرم
 M оп. (1) — ط — опускает до конца и на полях ставить II — ما — M оп. (1) يكتم II | يكتم

CCLVIII. MIII. Ал-Кутуби II, 183, 22—24 и ал-'Аббаси 139: ст. 2.

مرآة al-Кутуби II | إملاء 2. الهدام M | الظلام K | الغمام — همى K | عمى 1.
 نيموما 4. بوا M | لها — ليشربوا ал-'Аббаси | يشمير بوا ал-Кутуби | ينير ليا 3.
 بمغربونا 7. الصرام M | الظلام II | انصرام — حان K | حار II | حال 6. جفونوا K
 M оп. 9. وهى II | وهى 8. لمغربونا II

CCLIX. K и II.

باصنه K | اجميعه 4. II оп. 3. معتجبا K | مبتسما 2.

CCLX. K и II.

ان ما يراه II | ما ان تراه 2.

CC LXI. KIII. Ал-Неваджки 348.

نواها II | اجها II | حان ан-Неваджки | جد — الفجر M | الليل 1.
 مستنمبات M | مستيقظات — فاجقانوا ан-Неваджки | فامينها
 CCLXII. K и II (ст. 2—3 в II дважды).

قضب الرياض II | حديق الحسان.

CC LXIII. KIII.

(1) — وجنته II | وجنتيه — خذبه K | الصدغه 2. في M | من — فخير II | ليخير 1.
 بوا K | لها 3. تثنين II | تثنين

CC LXIV. Только II.

مكدد MIII. مكبد или مكدد 3. حربا II | حزنا 2.

CC LXV. K полностью (ст. 4—7 повторяются в другомъ мѣстѣ) K и M раз-
 дѣляютъ на два произведенія: ст. 1—3 и 4—7 (M оп. 7).

بغمونوا — اغناقوا K | عشاقوا 2. الفتون K | العيون — رواتع M | مراتع 1.
 مجردا — بالحاظه KM | في ناظر 4. بدا II | غدت — الجمام K | الجمام 3. بفتورها II
 يبسط II | تطعم 7. مجردا بين M | متجرد K | بيد

CC LXVI. Только K.

CC LXVII. K и II.

عليه K | عليك 3. بالفرقدين K | في الفرقدين — المشق K | المنيف 2.

CC LXVIII. K и II.

(1) — بساليا II | مباليا 3. التعصب II | التغصب 2. ليغنى II | ليغنى 1.
 ام K | او — العله K | اشغلته

CC LXIX. KIII.

- السقام II [السواد 2. مع M —و— حنقى K [تلقى — يقض لى M [يقض 1.
يعقبني K يعتقني II [يعاقبني — بكفني II [يكفه 3.
CCLXX. Только K.
2. وسررت لى K² [وسررتنى.
CCLXXI. KMI.
3. بيا تطاريف K [فيها مطاريف—كأما II [كأها 5. اعاد K اغار II [اعان.
CCLXXII. KII.
2. شبيه K [كمثل 4. انفضت II [ايقظت 2.
CCLXXIII. KMI.
1. ممّا بكيت II [لما بكت 3. صبرى K [سقمى.
CCLXXIV. KMI.
2 ср. Ваддхъ ал-Йемень (Grünert, Arabische Lesestücke III, Prag 1910, стр. 45 ult.) и Муслим-ибн-ал-Валъдъ (de-Goeje) № 21, ст. 36 —وضعوا KM.
وصفوا.
3. حول K [فوق — دم K [طل — بصفرته II [وصفرته.
CCLXXV. Только II.
3. بازل II [بال.
CCLXXVI. Только K.
CCLXXVII KII. M (оп. 10—12).
—خدّين K [خدّيه 4. لردف K [الردف 3. قمرين II [دهيين K [قمرين II
[مدغيه — انقطعت II [انعطفت 6. يطفى M [تطفى 5. نارين II [ناران
[فكل ما 8. لدى K يدى II [يدا—خدّه M [خدّيه 7. فوق II [خوف—مدغين
[كما بكي—لوجه K [لوجد 9. (!) ميلين II [مثلين (!) فيه—كأما K
(!) لاح II [لاحا 14. والشوق II [والبدر 12. بضوء II [لضوء 10. كأما II
CCLXXVIII. KMI.
1. بيع (!) II [يبيع 4. مسرّته M [اعتته 3. لبعد II [بعيد.
CCLXXIX. M и II.
1. اوثقت II [اقرقت—فكل II [أكل 3. وهواك M [وجفاك 2. فروع II [رباض.
بالديون II [في الديون.
CCLXXX. KMI.
1. صبعن — ثداها II [ثدايا 2. كما نرى M [ما يرى — خميل K [خميس II
M طبعن.
CCLXXXI. Только II.
CCLXXXII. Только II.
1. وَلِكُلِّ عَيْنٍ قُرَّةٌ по ср. ал-Мутанаббӣ 196,19: ⁶قُرَّةٌ لَعَمْرِي لَكُلِّ قَرَّتْ بِقُرْبِكَ أَثْنَيْتُ النّح 465,11: ⁶قُرَّةٌ فِي قُرْبِهِ
CCLXXXIII. II и M. Ал-Кавакъб ад-дуррийа л. 113⁵⁻⁶ (оп. ст. 1, 7, 18, 20),
ал-Кутуб II. 182,23—184,19 (оп. ст. 1, 7, 13, 14, 18, 20), ал-Гузәл I, 170: ст. 2—
6, 8, 23—26. Ас-Салаби, Нәтима I, 209,22—23 и Абд-ал-Ганӣ 296: ст. 11 и 16

(ср. Hammer 772). Ас-Са'адиби, Натиша I, 214, 13—14 и 'Абд-ал-Гани 133: ст. 21—22. Ас-Са'адиби 122: ст. 27, 29. Ибн-Мукарремъ 140: ст. 16. Напоминающее по характеру стихотворение съ тѣмъ же размером у Ибн-Сахль ад-Андалуси (изд. Бейрутъ 1885 г.) 34,6—35,10.

2. اسقىاني | ал-Кутуби | ал-Гузали | 2 | 3 | перестав. М 3. قد |
 م | مودا ثاني — ياني | Гузали | جيا — ان | Кутуби | 11 — مذ |
 انشرت | 5. احزاني | م | الاحزان — خواطري | م | بواطن | م | مواظبي | 4. بكرة ثاني |
 يتوبادي | 7. جزي | ал-Кавакби | م | مجري | 6. اجفاني | م | اجفان — نشرت |
 كلواثف — ظني | ал-Гузали | 10. ظرافف | ал-Кавакби | 10. ظرافف | ал-Кавакби | 10. ظرافف |
 11. وغداف الظلام | ал-Кутуби | 12. وغدا والليل |
 13. سنان | 13. سنان | 14. حربة — العذب | ал-Кутуби | 15. فوق | ал-Кавакби | 14. تحت |
 16. نور | 16. نور | 17. عفة | 17. عفة | 18. شعله |
 لا اطلت | 19. اطلت | 20. الكمان | 20. الكمان | 21. لاطلت | 21. لاطلت |
 22. السجود — قد اطلت | 22. السجود — قد اطلت | 23. لتسبيح | 23. لتسبيح |
 24. آذوها | 24. آذوها | 25. لآذوها | 25. لآذوها | 26. خضاب |
 27. مخضبتان — نخضاب | 27. مخضبتان — نخضاب | 28. نخضاب | 28. نخضاب |
 29. عجب | 29. عجب | 30. عجب | 30. عجب | 31. عجب | 31. عجب |
 32. وهج | 32. وهج | 33. وهج | 33. وهج | 34. وهج | 34. وهج |
 35. واشرب | 35. واشرب | 36. واشرب | 36. واشرب | 37. واشرب | 37. واشرب |
 38. الغواني — اشر | 38. الغواني — اشر | 39. اشر | 39. اشر | 40. اشر | 40. اشر |
 41. الا — صدر | 41. الا — صدر | 42. صدر | 42. صدر | 43. صدر | 43. صدر |
 44. الاغاني | 44. الاغاني | 45. الاغاني | 45. الاغاني | 46. الاغاني | 46. الاغاني |
 47. الاغاني | 47. الاغاني | 48. الاغاني | 48. الاغاني | 49. الاغاني | 49. الاغاني |
 50. الاغاني | 50. الاغاني | 51. الاغاني | 51. الاغاني | 52. الاغاني | 52. الاغاني |
 53. الاغاني | 53. الاغاني | 54. الاغاني | 54. الاغاني | 55. الاغاني | 55. الاغاني |
 56. الاغاني | 56. الاغاني | 57. الاغاني | 57. الاغاني | 58. الاغاني | 58. الاغاني |
 59. الاغاني | 59. الاغاني | 60. الاغاني | 60. الاغاني | 61. الاغاني | 61. الاغاني |
 62. الاغاني | 62. الاغاني | 63. الاغاني | 63. الاغاني | 64. الاغاني | 64. الاغاني |
 65. الاغاني | 65. الاغاني | 66. الاغاني | 66. الاغاني | 67. الاغاني | 67. الاغاني |
 68. الاغاني | 68. الاغاني | 69. الاغاني | 69. الاغاني | 70. الاغاني | 70. الاغاني |
 71. الاغاني | 71. الاغاني | 72. الاغاني | 72. الاغاني | 73. الاغاني | 73. الاغاني |
 74. الاغاني | 74. الاغاني | 75. الاغاني | 75. الاغاني | 76. الاغاني | 76. الاغاني |
 77. الاغاني | 77. الاغاني | 78. الاغاني | 78. الاغاني | 79. الاغاني | 79. الاغاني |
 80. الاغاني | 80. الاغاني | 81. الاغاني | 81. الاغاني | 82. الاغاني | 82. الاغاني |
 83. الاغاني | 83. الاغاني | 84. الاغاني | 84. الاغاني | 85. الاغاني | 85. الاغاني |
 86. الاغاني | 86. الاغاني | 87. الاغاني | 87. الاغاني | 88. الاغاني | 88. الاغاني |
 89. الاغاني | 89. الاغاني | 90. الاغاني | 90. الاغاني | 91. الاغاني | 91. الاغاني |
 92. الاغاني | 92. الاغاني | 93. الاغاني | 93. الاغاني | 94. الاغاني | 94. الاغاني |
 95. الاغاني | 95. الاغاني | 96. الاغاني | 96. الاغاني | 97. الاغاني | 97. الاغاني |
 98. الاغاني | 98. الاغاني | 99. الاغاني | 99. الاغاني | 100. الاغاني | 100. الاغاني |

СCLXXXIV. КМН. Ас-Са'ади, Ташниф 51. Ал-Кутуби — II, 185,2—3: ст. 2—3.

1. K مناظري | مفارقي | 2. أنيني | M | يقيني — لضعف | K | بضعف |
 3. يتوب | 4. التي | 5. وقد — فيا | K | ايا | 3. الدمع | H | العين — نواظري |
 6. يتوب | 7. يتوب | 8. يتوب | 9. يتوب | 10. يتوب | 11. يتوب | 12. يتوب | 13. يتوب | 14. يتوب | 15. يتوب | 16. يتوب | 17. يتوب | 18. يتوب | 19. يتوب | 20. يتوب | 21. يتوب | 22. يتوب | 23. يتوب | 24. يتوب | 25. يتوب | 26. يتوب | 27. يتوب | 28. يتوب | 29. يتوب | 30. يتوب | 31. يتوب | 32. يتوب | 33. يتوب | 34. يتوب | 35. يتوب | 36. يتوب | 37. يتوب | 38. يتوب | 39. يتوب | 40. يتوب | 41. يتوب | 42. يتوب | 43. يتوب | 44. يتوب | 45. يتوب | 46. يتوب | 47. يتوب | 48. يتوب | 49. يتوب | 50. يتوب | 51. يتوب | 52. يتوب | 53. يتوب | 54. يتوب | 55. يتوب | 56. يتوب | 57. يتوب | 58. يتوب | 59. يتوب | 60. يتوب | 61. يتوب | 62. يتوب | 63. يتوب | 64. يتوب | 65. يتوب | 66. يتوب | 67. يتوب | 68. يتوب | 69. يتوب | 70. يتوب | 71. يتوب | 72. يتوب | 73. يتوب | 74. يتوب | 75. يتوب | 76. يتوب | 77. يتوب | 78. يتوب | 79. يتوب | 80. يتوب | 81. يتوب | 82. يتوب | 83. يتوب | 84. يتوب | 85. يتوب | 86. يتوب | 87. يتوب | 88. يتوب | 89. يتوب | 90. يتوب | 91. يتوب | 92. يتوب | 93. يتوب | 94. يتوب | 95. يتوب | 96. يتوب | 97. يتوب | 98. يتوب | 99. يتوب | 100. يتوب |

СCLXXXV. КМН.

2. — | II | — | 3. M | 4. M | 5. M | 6. M | 7. M | 8. M | 9. M | 10. M | 11. M | 12. M | 13. M | 14. M | 15. M | 16. M | 17. M | 18. M | 19. M | 20. M | 21. M | 22. M | 23. M | 24. M | 25. M | 26. M | 27. M | 28. M | 29. M | 30. M | 31. M | 32. M | 33. M | 34. M | 35. M | 36. M | 37. M | 38. M | 39. M | 40. M | 41. M | 42. M | 43. M | 44. M | 45. M | 46. M | 47. M | 48. M | 49. M | 50. M | 51. M | 52. M | 53. M | 54. M | 55. M | 56. M | 57. M | 58. M | 59. M | 60. M | 61. M | 62. M | 63. M | 64. M | 65. M | 66. M | 67. M | 68. M | 69. M | 70. M | 71. M | 72. M | 73. M | 74. M | 75. M | 76. M | 77. M | 78. M | 79. M | 80. M | 81. M | 82. M | 83. M | 84. M | 85. M | 86. M | 87. M | 88. M | 89. M | 90. M | 91. M | 92. M | 93. M | 94. M | 95. M | 96. M | 97. M | 98. M | 99. M | 100. M |

СCLXXXVI. КМН (ст. 3—4 въ II дважды).

1. КМ | 2. КМ | 3. КМ | 4. КМ | 5. КМ | 6. КМ | 7. КМ | 8. КМ | 9. КМ | 10. КМ | 11. КМ | 12. КМ | 13. КМ | 14. КМ | 15. КМ | 16. КМ | 17. КМ | 18. КМ | 19. КМ | 20. КМ | 21. КМ | 22. КМ | 23. КМ | 24. КМ | 25. КМ | 26. КМ | 27. КМ | 28. КМ | 29. КМ | 30. КМ | 31. КМ | 32. КМ | 33. КМ | 34. КМ | 35. КМ | 36. КМ | 37. КМ | 38. КМ | 39. КМ | 40. КМ | 41. КМ | 42. КМ | 43. КМ | 44. КМ | 45. КМ | 46. КМ | 47. КМ | 48. КМ | 49. КМ | 50. КМ | 51. КМ | 52. КМ | 53. КМ | 54. КМ | 55. КМ | 56. КМ | 57. КМ | 58. КМ | 59. КМ | 60. КМ | 61. КМ | 62. КМ | 63. КМ | 64. КМ | 65. КМ | 66. КМ | 67. КМ | 68. КМ | 69. КМ | 70. КМ | 71. КМ | 72. КМ | 73. КМ | 74. КМ | 75. КМ | 76. КМ | 77. КМ | 78. КМ | 79. КМ | 80. КМ | 81. КМ | 82. КМ | 83. КМ | 84. КМ | 85. КМ | 86. КМ | 87. КМ | 88. КМ | 89. КМ | 90. КМ | 91. КМ | 92. КМ | 93. КМ | 94. КМ | 95. КМ | 96. КМ | 97. КМ | 98. КМ | 99. КМ | 100. КМ |

СCLXXXVII. К и II. Ал-Бурни — 8, 164.

54. B. II неразборчиво: فهو طرف في طرف حتى.

CCXXXVIII. K и II.

2. قل II [قال] 3. مما II [ممن] — حبيب II [حبيبًا].

CCXXXIX. K и II.

1. من II [في] 3. بوارد K [بوارد] II оп.

CCXC. Только K.

3. الغمض II [الغمض] чит.

CCXCI. Только II.

2. اهبطت II² [اهبطت] 3. مما II [فما] 2.

CCXCII. Только II.

1. وتشبيها — يستطيع II [استطيع] 4. يودك II² [يودك] 1. ولا تشبيها II² (1).

CCXCIII. K и II.

II [بدعى] 4. اعادبها II [يعادبها] — فقد II [وقد] — عديت II [عاديبت] 3. — عدى K [عبدى] вторично. K [انسان] 5. يتغدى II [تبعدى] — بدمع II [اذا] 9. صبرنى K [صبرنى] 8. في [من] 6. عند K [عبد — صار] II [صرت] — بشى II неразборчиво [منى] 11. الشوق II [السقم — الاعداء] K [اعضأ] 10. — الشوق II [الوحد] 13. (1) ما II [ما] 12. باقيها II [ما فيها] — يبق II [تبق] — اشتكاذى K [شكاذى] 16. الصبر II [الضر] 11. وحنيها K [حبيها] — بى K [الى] يشكيها K [تشكيها].

CCXCIV. K и II.

2. الجمال K [الجمال].

CCXCV. K и M.

6. M. تضعيف II [لضعيف] 2. اشتويت II [اشتوي] — وكما M [فكما] 1. [حار قلبى] 5. او II [او] 4. تغنيه II [تغريه] — فكاذيا II [فكأما] 3. (بضعيف M في M [من] 6. جاز قلبك M.

CCXCVI. K и II.

1. K [ان] 5. صفة II [صفنى] 2. الماس II [الحسن].

CCXCVII. K и II.

1. هو K [من] — للصدغ K [للقنب] 2. جفن II [جسم] 1.

CCXCVIII. K и II.

1. فلو K [ولو] 2. (1) ابدأ K [اسفا].

CCXCIX. KMH.

— زعت K¹ زعزت II [دغدغت] 2. مملأوبها KM [فملأوبها] (1) — فيه 1. [يدها] — ما II [مذ] 3. صدره KM [صدرها] — غنبا II [غنبا] — اوتارها K [اوتاره] II [يده].

CCC. M и II. Нбн-Таргирбдн л. 115^a, 11—15. Rosen, Notices — 234.

1. اى شىء يكون اعجب ممن Нбн-Таргирбдн 2^a ما Нбн-Таргирбдн [ان] 1. ليس II (= Rosen) [لست].

СССХ. Ас-Са'алиби, Итима I, 212,10—20 и 'Абд-ал-Ганй 317.

СССХI. Рукопись Института Восточн. Языков № 100, стр. 493,1—2 в гл. الوَاوَا (الدمشقى) في جوى الأنهار وتمايل الأشجار فيه. Ан-Невѣджй 306.

1. النمل [ан-Невѣджй] بدا [غدا — النيل] ан-Невѣджй معاطف [ان-Невѣджй] كان تكاثف [ان-Невѣджй] فخلت تحرك 2. بموجب.

СССХII. Ас-Са'алиби, Итима I, 210,10—13; ал-'Айнй, рук. Азиатск. Музея П, 79^a. Ср. Зейдиль II, 254. Отрывок изъ знаменитой касыды Ибн-Зурейка (см. выше стр. 79—80), попавший къ ас-Са'алиби въ отдѣлъ ал-Ва'вй по недоразумѣнью. Объ этомъ говорить въ припискѣ на поэмахъ Итима².

СССХIII. Одно изъ популярнѣйшихъ произведеній ал-Ва'вй, всѣми источниками приписываемое ему, но не пѣтущееся въ рукописяхъ дивана. Ас-Са'алиби, Итима I, 210,15—18; аш-Шершй I, 50,8—11; Дадудь ал-Анѣкй 193. Ал-Кутубй II—184,8—10; ст. 1, 2, 4. Псевдо-Ибн-Халликъ л. 11⁶,8—9; ст. 1—2. Рукон. Инстит. Восточн. Языковъ № 113, стр. 122; Ал-Ибшйхй II, 231; Ибн-Худжа 243 (ومن الغايات في باب الانسيام); Шакиръ Ал-Батлұвй 23; ал-Изыджй (въ журналѣ الخباء III, 292); Зейдиль II, 254. Тахмисъ въ 1001 вочн, изд. 1839 г. II, 253—254. Поздняя антологія الاجناسي المختلفة (рук. бейрутская Université St. Joseph) приводитъ слѣдующій тахмисъ 'Абд-ал-Ганй (въ послѣдней строфѣ нѣсколько словъ стерлось):

عبد الغنى قدّمى سرّه مخمّساً أبيات الوَاوَا (الدمشقى)

قد اظهور الدمع متى كلّ مكتمن * في الحبّ لما جرى كالعارض الوهن
يا صاحبى وقلبى بالغرام فنى * بالله ربكمما عوجا على سكنى
وناستباه لعل العتب يعطفه
فان تبدى حبيبى فى طريقكما * لا تنسباني إليه باندهاشكما
بتنا غرامى إليه لا غمتكما * وترّنا بى وقولا فى حديثكما
ما بال عبدك بالحقيران تنفّه
عطاء ثم انوسياه عن مخالفة * لعاشقيه وان يصغى لواشية
وكلماء بذل مع ممازحة * فان تبستهم قولا فى ملاطفة
ما ضرتّ لو بوصال منك تسعفه
قولا له وصب * وقنبيه ذائب والدمع منسكب
هذا إذا ما بدا فى وجهه طرب * وان بدا لكما فى وجهه غضب
فغالباه وقولا ليس نعرفه

Ср. Ибн-Халликъ № 861, стр. 108, и Ас-Са'адй, ал-Гауф I, 237.

Варианты всѣхъ приведенныхъ цитатъ незначительны:

في وجهه [من سيدى 4. وحداثى] وعرضابى — حديثكما [كلامكما 2.

СССХIV. Рукопись Института Восточныхъ Языковъ № 100, стр. 427,6—7 въ главѣ 5-ой الغانى وصف الآلات و وصف الاغانى فيها. الوَاوَا (الدمشقى) فيها (وقال آخر واجاد) — 202.

1. اناميل [اناميل ан-Невѣджй].

СССХV. Ас-Сафадй, Ташиф 98.

СССХVI. Ас-Са'алибий, Иатйма I, 214.6—8.

СССХVII. Ас-Са'алибий, Иатйма I, 212, 13—15.

СССХVIII. Ас-Са'алибий, Иатйма I, 222—223.

СССХIX. Ас-Са'алибий, Симар изд. 1326 г. 44; рукопись Université St. Joseph
двѣтъ только одинъ стихъ:

ولى سقم اّيوب وعربة يوسف * واحزان يعقوب ووحشة ادم

СССХХ. Шейхѣ въ журналѣ ал-Маширѣ X, 1907, стр. 20 со ссылкой на
ас-Са'алибий, Ахсан 149. Ссылка объясняется недоразумѣніемъ; въ изданіи ясно:
ايضا من قامس الحج (قولاه = المتنبى) VIII,
19 сл.). См. дивъан ал-Мутанасбй, 368 № 155, ст. 1, 2, 10.

Важнѣйшія поправки и дополненія къ изслѣдованію.

Стр. 19, строка 14. Абдаррахманъ ал-'Аббасі чит. 'Абдаррахім-ибн-Абдаррахманъ ал-'Аббасі.

Стр. 27, прим. 1. Библиографію слѣдуетъ дополнить главой у Browne'a, A literary history of Persia — II, London 1906, стр. 289—293 и рецензіей Н. Крачковскаго на изд. ملقى السبيل въ ЗНО.—XXII, 1914, стр. 231—239.

Стр. 28, прим. 1. Библиографію можно дополнить характеристикой Browne'a, op. cit. I, London 1902, стр. 369—370.

Стр. 32, прим. 1. Дополнить: Browne, op. cit. I, 371.

Стр. 37, прим. 9. Обстоятельная біографія ан-Насиъ имѣется у Hākūta (Margoliouth) — V, 235—241.

Стр. 45, строка 4. Краткая замѣтка объ ан-Шерифѣ ал-'Ақбѣлі имѣется у Hākūta (Wüstenfeld) sub voce العقیق III, 700, 18-20:
أجد بن علي بن محمد العقیقی ابو القاسم كان من وجوه الأشراف بدمشق
ومدحه أبو الفرج الوأواء ومات بدمشق لأربع خلون من جادی الأولى سنة
٣٧٤ ودفن بالبواب الصغير

Стр. 51—52. О терминѣ *ал-вадй* см. теперь еще Lammens, Fāṭima et les filles de Mahomet, Rome 1912, стр. 111—112.

Стр. 58, стихъ 39. Мѣсто الحُبُّث лучше читать الحُنْث, какъ дано у Ибн-Тиктақā (AhIwardt), 232—233.

Стр. 59, стихъ 51. Во второмъ подустыишии мѣсто لكم чит. لهم.

Стр. 61, прим. 5. О гадір-ал-Хуммъ см. теперь Fr. Buhi въ Enc. d. Islām — II, 142 съ указанной тамъ литературой.

Стр. 63, прим. 4. Мое предположеніе подтверждается текстомъ Ибн-Тиктақā (AhIwardt), стр. 232,3—233,6 и неудачное толкованіе комментатора отпадаетъ.

Стр. 63, прим. 5. Согласно Ибн-Тиктақā, *ibid.* имѣется въ виду одинъ изъ потомковъ аз-Зубейра-ибн-ал-'Аввāма.

Стр. 64, прим. 4. Мое толкованіе въ противоположность арабскому комментатору подтверждается Ибн-Тиктақā, op. cit. 261, гдѣ приводится этотъ стихъ.

Стр. 65, стихъ 53. Цитата изъ стихотвореній Зухейра — AhIwardt, The Divans... № 17, ст. 1 или *Ac.* IX, 152,ю слѣд.

Стр. 67, прим. 1. Зависимость термина *aa-baytā* от христианских поэтов усматривает и Latham, ср. cit. стр. 130 и прим. 2.

Стр. 109, строка 18. Еще изысканнее метры у 'Аббда-ибн-ал-Абраса, дивана которого, изданный недавно LyaH'ем, заслуживает в этом отношении специального исследования параллельно с аналогичными произведениями Имрууджайса. Ibid. вместо мунсарих чит. мунсарих (3).

Стр. 112, прим. 2. 'Абдаррахманъ ал-'Аббаси чит. 'Абдаррахим-ибн-'Абдаррахманъ ал-'Аббаси.

Стр. 124, строка 8. Известный примѣръ въ до-исламской поэзии представляют параллельные шессы 'Аббда-ибн-ал-Абраса и Имрууджайса. (См. примѣч. Nöldeke къ упомянутому изд. LyaH'а, стр. II—17 d.).

Стр. 125, прим. 1. Nöldeke въ этихъ явленіяхъ видитъ аналогію съ одной особенностью баята III. (См. ibid. стр. 17 примѣч.).

Стр. 128, строка 6—7. Примѣръ со стихотвореніемъ Абӯ-Новааса № 31 попалъ по недоразумѣнію: размѣръ его, въ изданіи Ahlwardt'a названный *munсарихомъ*, на самомъ дѣлѣ *баситъ* (*мухалли* III).

Стр. 138, прим. 4. Систематическій *итбāq* во всѣхъ стихахъ одной шессы 'Аббда заставляетъ сомнѣваться въ ея подлинности (см. изд. LyaH'а № 20 и стр. 46).

Стр. 145, строка 3 снизу. *فَیْحَ* чит. *فَیْحَ*.

Стр. 178, строка 15. Слѣдуетъ, однако, отмѣнить подустышье ал-Ва'ва CCLXXV, 3^б совпадающее буквально съ Абӯ-Новаасомъ, диванъ изд. 1898 г., стр. 65 д^б.

Стр. 180, строка 4 снизу. Несомнѣнное вліяніе Абӯ-Темяма (иван. 445—446) сказывается у ал-Ва'ва на № CII.

Стр. 216, столбецъ 2. При цитатѣ IV, 3 надо вычеркнуть 181.

Стр. 217, столбецъ 1. При цитатѣ XIV надо вставить 3 181.

الغضب ٣ : ٢٠	والمع ٣ : ٢٢
قيصري ٥ : ٥	الزعر ٢ : ٢٨
كعبه ١ : ٢٨	النهاد ١٨ : ٨
نعمان ١ : ٣٩	سيف الدولة ١-٢-٣ (راجع أيضا
المنبى ٣٢٠	أبو حسن وسيف غلب وابن أبي
محمد ١ : ١٤	البيجا (
أمرئ ١٥ : ٢٨٣	سيف غلب ٣٠ : ٢
مريم ١ : ٣٩	الشريف العقيلي ٧-٦-٥-٤ (راجع
منعرج اللوى ٣ : ٢	أيضا أحمد وعلوق وأبو نسم)
ابن أبى البيجا ٢٧ : ٨ (راجع	ناصر (٥) ٢٧ : ١
أيضا سيف الدولة)	العذرى ١ : ٩
أوصى ١ : ٨٤-١٥ : ٨	العقيق ٢٢ : ٩
يزيد بن معاوية ٣٠٥	عقيل ١١ : ٢
يعقوب ٢ : ٣٩-٣ : ٤٧	علوق ٢٠ : ١ (راجع أيضا الشريف
يوسف ٢ : ٣٩	العقيقي)
يونس ٢ : ٣٩	غلب ٣٠ : ٢
	الفرقدان ٤ : ٢٧-٢ : ٣٨
	أبو نسم ١٥ : ٥-٣٠ : ٣ (راجع أيضا
	الشريف العقيلي)

فهرست اسماء

الشخصيات والأماكن والمعاجم النسخ

آدم ۲ : ۳۱۱	انجوع ۶ : ۳۱
إيليس ۲ : ۱-۱۰ : ۱۳۸	جوزاء ۱۲ : ۲۸۳-۱۱-۱۰ : ۳۱-۸ : ۷
الأحبيات ۱۱ : ۴	حتم (الضدني) ۳ : ۱
أحمد ۱۱ : ۸-۳۸ : ۲۴-۱۱ : ۳ (راجع)	أبو حسن ۱۰ : ۱ (راجع) أفض سلف
أيضا لشريف تعقيقي	الدون
الليل ۱۳ : ۲۸۳	خسب ۳ : ۲۷
أيوب ۲ : ۳۱۱-۲ : ۴۷	الذئع (الذئ) ۱ : ۳۵
بابلي ۴ : ۷	الخطبي (الخطبي) ۱ : ۳
البنول ۳ : ۲۶۷	داود ۱ : ۳۱۹
بضحاء ۱۲ : ۶	الديلم ۱ : ۱۰۷
تغليبي (ابن بني حمدان) ۱۱ : ۸	الذراع ۱۳ : ۲۷۳
قوراء ۱۸ : ۱	رامتن ۱ : ۷
انثريدا ۴ : ۲۰۸-۲ : ۸-۳۸ : ۲-۳۳-۸ : ۷	ربيع ۱۰ : ۷
۲۸۱ : ۲-۲۰۸ : ۲-۳۸ : ۳-۳۰ : ۱۱-۲۳۸ : ۲	الرحاب ۱۱ : ۳
۲۸۳ : ۱۴	الزنج ۳ : ۲۸۰

ي			٣٩٧	بسيط	تَحْدِيدِ
٣٠٠	عَلِيًّا	خفيف	٣٩٩	--	مَلَاوِيهِ
٣٠١	الْيَاوِيهِ	منتقارب	٣٩٨	واثر	عَلِيهِ
			[٣٩٠]	منسرح	مَعْنَاهُ

ن	جَوْعَرِيَّيْنِ	منسرح
عَرَبِيَّاتَا	٧	دمل
أَجْفَلَا	٣٦٣	—
أَعْمَبِيَّاتَا	٣٦٣	منتقارب
أَفْأَا	٣٦٤	بسبب
مَكْنَانِي	٢٨٠	دمل
زَمَانِ	٣٦٩	—
يَشَانِي	٣٦٨	—
أَعْمَبِيَّاتَا	٣٦٨	دمل مجزوء
لُجَبِيَّاتَا	٣٦٧	—
حَبْنِي	٣٦٩	—
يَجْفَوْنِي	٢٨٤	بسبب
يَخْلَانِ	٢٨٥	—
أَلْجَدَا حَيَّيْنِ	٢٨٦	—
عَيْنِي	٢٨١	بسبب مقدوع
يَأْيِيدَانِي	٢٨٢	—
حَلْتَيْنِ	٣٧٣	—
أَلْيَاسِمَيْنِ	٢٨٦	واثر
دَلَصَوَّلَاجَانِ	٢٨٠	—
أَسْدَانِ	٢٨١	واثر مجزوء
جَوْعَرِيَّيْنِ	٨	منسرح
جَوْعَرِيَّيْنِ	٢٧٧	—
بَغِيَّاتِي	٢٨١	سريع
حَبْنِي	٢٨٢	—
دَعَانِي	٢٨٣	خفيف
يَقِينِي	٢٨٤	ضويل
أَعْمَبِيَّاتَا	٢٨٥	منتقارب
أَلْجَدَا حَيَّيْنِ	٢٨٦	دمل مجزوء
يَبْنِي	٢٨٨	خفيف
أَعْمَبِيَّاتَا	٢٨٨	دمل مجزوء
عَبْنِي	٢٨٩	ضويل
أَعْمَبِيَّاتَا	٢٩٠	منتقارب
و	و	و
ذَلُو	٣٩١	دمل مجزوء
د	د	د
يَقِينِي	٣٩٢	بسبب
تَحْيِيَّتَا	٣٩٣	—
وَأَتَيْدِي	٣٩٤	مجدت
وَعِيدِي	٣٩٥	دمل
دَحْكِيَّة	٣٩٦	بسبب

لِلْبَحِيلِ	٢٣١	واثر	دَنِمَا	٢٤٠	بَسِيط
حَبِيلِ	٢٣٢	—	وَمَمَّا	٢٤١	خَفِيف
النَّصِلِ	٢٣٣	ضَوِيل	دَمَّا	٢٤٧	رَجَزٌ مُجْزَوٌ
أَوْصَالِ	٢٣٤	—	نَوْمَا	٢٤٨	سَرِيع
وَصَالِ	٢٣٥	رَمَلٌ مُجْزَوٌ	يَجَامِ	٢٤٩	ذَمَلٌ مُجْزَوٌ
الْعَلِ	٢٣٦	مَنْسَرَح	اَنْتَسِيمِ	٢٥٠	— —
الزَّوَالِ	٢٣٧	خَفِيف	بِالْدَوَامِ	٢٥١	— —
مَسِيلِ	٢٣٨	خَفِيف	سَقَمِ	٢٥٢	بَسِيط
اَعْدُو	٢٤٠	—	اَنْسَقَمِ	٢٥٣	—
عَوَامِلِ	٢٣٩	خَفِيفٌ مُجْزَوٌ	بَنِيْمِ	٢٥٤	ضَوِيل
يَعْتَدِلِ	٢٤١	بَسِيط	مَرِيْمِ	[٢٣٩]	ضَوِيل
الْحَاجِلِ	[٢٣٩]	—	خَصَمِ	٢٥٥	سَرِيع
جَبَلِ	٢٤٢	ذَمَل	مُسْلِمِ	[٢٣٨]	—
			لِلْمَدَامِ	٢٥٥	رَمَلٌ مُجْزَوٌ
م					
اَبْتَسَمَ	[٢٣٧]	مَنْقَارِب	اَنْحَرَمَ	٢٥٧	ذَمَل
بِالْفَوَامِ	٢٤٣	—	اَنْعَامِ	٢٥٨	ذَمَلٌ مُجْزَوٌ
اَنْسَقَمَا	٤	بَسِيط	اَنْتَوَمِ	٢٥٩	مَنْسَرَح
دَمَّا	٢٤٤	—	حَرَامِ	٢٦٠	خَفِيف
			عَرَائِمِ	٢٦١	ضَوِيل

نَسِيْقَه	١٩٨	مَنْقَرَب	أَرْق	٢١٦	مَنْسَرَج
نَسِيْقَه	١٩٩	خَفِيْف	عَبِيْد	٢١٧	دَمَل
النَّفَرِيْق	٢٠٠	—	مِنْهَا	٢١٨	وَأَفَر
الْمَبِيْدَاتِ	٢٠١	—	وَصَلَدَ	٢١٩	نُؤِيْل
النُّفَرَاتِ	٢٠٢	—			
يَالْفَرَاتِ	٢٠٣	—	تَبَايَسَ	٢٢٠	نُؤِيْل
مَشْرُوق	٢٠٥	رَجَز	دَرَكَة	٢٢١	وَأَفَر مَجْزُوء
كَدَّاحْلَف	٢٠٦	—			
الْحَدَقِ	٢٠٤	بَسِيْط	الْأَسَل	٢٢٢	رَجَز مَجْزُوء
الْأَقِيْق	٢٠٧	دَمَل	مَبِيْل	[٢١٥]	سَرِيْع
النُّفَرِيْق	٢٠٨	وَأَفَر	دَلِيْلًا	٢٢٣	نُؤِيْل
بَعْقِيْق	[٢١٤]	نُؤِيْل	خَبِيْلًا	٢٢٤	—
فَرَاغ	٢٠٩	كَمَل	دَلَالًا	٢٢٥	وَأَفَر
رَفِيْق	٢١٠	مَنْقَرَب	أَعْلَا	٢٢٦	خَفِيْف
أَصْدَق	٢١١	—			
نَمُخَف	٢١٢	—	الْوَجَل	٢٢٦	بَسِيْط
بَرْمَق	٢١٣	دَمَل	ذِي	٢٢٠	بَسِيْط مَقْطُوع
النُّسْبَق	٢١٤	—	النُّعْبِل	٢٢٧	دَمَل
بَيَّرَقُوق	٢١٥	نُؤِيْل	النُّؤِيْل	٢٢٨	دَمَل مَجْزُوء

بَيْعَتُهُ	١٩٧	دَمَل	مَضَعُهُ [١٩١٢]	بَسِيطُ
يَنْتَقِصُ	١٩٨	بَسِيطُ	ف	
ع			الْمُتَعَفِّفُ	١٩٤ بَسِيطُ مَقْنُوع
دَعَا	١٩٩	نُوبِل	وَفَا	١٩٥ دَمَل
أَسْمَعُ	٢٠٠	—	أَنْصَفُ	١٩٦ دَمَل مَجْزُوع
نَمِعَ	٢٠١	بَسِيطُ	ضَعِيفًا	١٩٧ بَسِيطُ مَقْنُوع
تَاجِرًا	٢٠٢	مَتَقَارِب	يَنْتَقِصًا	٢٠٨ نُوبِل
ضَمَعًا	١٩٣	مَنْسُوح		
الْأَدْمِيعُ	٢٠٥	دَمَل	يَمْنُصِرِفُ	٢٠٩ بَسِيطُ
الرَّجُوعُ	٢٠٤	دَمَل مَجْزُوع	مَا أَخْفَى	٢١٠ دَمَل
مَضَاجِيعِي	٢٠٦	نُوبِل	الْمُدْنِيعُ	٢١١ مَتَقَارِب
مُودِعِي	٢٠٧	—	مُؤَيِّفُ	٢١٢ سَرِيع
الْمَرْوَعُ	٢٠٨	وَأَفَر	الْخَتَفُ	٢١٣ نُوبِل
فُتُوعِي	٢٠٩	دَمَل	أَيْفُ	٢١٤ مَنْسُوح
وَأَرْتَدَعُوا	٢١٠	بَسِيطُ	بَعِثُهُ [٢١١٣]	بَسِيطُ
يَبْدَأُ دَعَا	٢١١	—	قَلَقًا	٢١٥ بَسِيطُ
الْقُلُوعُ	٢١٣	بَسِيطُ مَقْنُوع	بَقَا	٢١٦ —
الْمُهْتَمِجُ	٢١٤	نُوبِل	عَنَاقًا	٢١٧ نُوبِل

نَاطِرِي	[٣٠٦]	مَنْقَرَب	أَنِيْس	١٥٣	خَفِيْف
صَبْرَه	١٣٢	دَمل مَجْرَو	أَنفَاسِي	١٥١	بَسِيْط
خُمْارِه	١٣٣	نُوبِل	الشَّمْسِ	١٥٢	سَرِيْع
القَمَر	١٣٤	بَسِيْط	الْأَنَسِ	١٥٤	نُوبِل
مَعْدُوْر	١٣٥	—	يُنَاحُوسِيْنَا	١٥٥	دَمل
مَسْرُوْر	١٣٧	—	خَلَّاسْ	١٥٦	بَسِيْط
جَوَاحِرْ	١٣٤	نُوبِل	عَرَسْ	١٥٨	نُوبِل
وَعْر	١٤٣	نُوبِل (٢)	مَحْمُوسْ	١٥٨	خَفِيْف
خَضَمُوْر	١٣٨	رَمل مَجْرَو	ش		
زَعْر	١٣٩	مَنْسَرَح	رَشِيْ	١٥٩	بَسِيْط
يَزُوْر	١٤٠	وَاغِرْ	مَشِيْ	١٦٠	دَمل
يَقْتَر	١٤٢	سَرِيْع	ص		
أَسْرَ	١٤٤	—	يَنْقُصْ	[٣١١]	مَنْقَرَب
تَنْدِرَه	١٣٥	مَنْسَرَح	ض		
زَجْرَو	١٤٦	خَفِيْف	مَقْتَرِيْ	١٦١	رَبِيْز
س			يَبَانِيْ	١٦٢	رَمل مَجْرَو
الْمَاجَلِسْ	١٤٧	مَنْسَرَح	رَاحِيْ	١٦٣	—
إِيْلِيْس	١٤٨	—	الْعَمِيْ	١٦٨	مَنْسَرَح
يِيْس	١٤٩	—	إِعْرَاصْ	١٦٩	—
يُوسِ	١٥٠	—	يَسِيْ	١٦٤	مَنْقَرَب

أَنفَادٍ	١.٠	مَتَقَارِب	مَتَقَارِب	١٢١	خَفِيف
مَلْأُ حُودُ	١.١	بَسِيف	مَسِير	[١٢٠]	خَفِيف مَجْزُوء
وَعِيدُ	١.٢	بَسِيف مَقْضُوع	نُور	١١٢	سَرِيع
تَمِيدُ	١.٣	خَفِيف	يَاخِرِي	١١٣	—
فُدُودُ	١.٤	—	الْعَدَر	١١٣	—
الْمَسْبَدُ	١.٥	مَنْسُوح	الْفَقَر	١١٥	بَسِيف
تَعُودُ	١.٦	وَاخِر	الْبَشَر	١١٧	—
ر			الْمَنْفَر	١١٨	—
صَبَر	١.٨	رَجَز	الْمَرْفَر	١١٩	—
خَمَرًا	١.٨	نُوبِل	الْمَتَخَمِير	١٢٢	ذَمَل
الْمَجْلَنَارَا	[١.٨]	مَتَقَارِب	الْمَبْصَار	١٢٣	—
فَاصِرَةٌ	١.٩	سَرِيع	الْمَحْمَر	١٢٤	—
ذَلُودُ	١.٠	ذَمَل مَجْزُوء	الْمَشِير	١٢٩	نُوبِل
			تَدْرِى	١٣٠	—
			مُصْطَفَرِي	١٢٧	مَنْسُوح
الْأَرْحَارِ	١	خَفِيف	الْمَبْشِير	١٢٨	—
بِالْمَنْتَارِ	١٢٤	—	خَمَر	١٢٩	رَجَز
جَار	١٢٥	—	الْمَنْفَر	١٣٠	وَاخِر مَجْزُوء
الْمَنْفَر	١٢٦	—	زَوَار	١٣١	سَرِيع

ف	٦٨	مَتَقَارِب	أَلْمُهَنْدِي	٨٤	ذمل
ج	٦٩	بَسِيف	سَبَّح	—	[٣٠٧]
ج	٧٠	—	الْتَوَرِيد	٨٤	—
ج	٧١	—	الْتَصَدِّ	٨٢	—
ج	٧٢	بَسِيف	مُسْتَأْجِد	٨٣	ذمل مجزوء
ج	٧٣	—	يَسْعِد	٨٥	—
ج	٧٤	بَسِيف	وَرْد	٨٧	خفيف
ج	٧٥	بَسِيف	وَصْدُود	٨٨	—
ج	٧٦	بَسِيف	يُبْلِي	٨٩	—
ج	٧٧	بَسِيف	الْوَجْد	٩٣	طوبل
ج	٧٨	بَسِيف	الْغَمْد	—	[٣٠٩]
ج	٧٩	بَسِيف	انْصُدُود	٩٠	واقر
ج	٨٠	بَسِيف	بَصْد	٩١	مجدد
ج	٨١	بَسِيف	جَلْدِي	٩٢	منسرح
ج	٨٢	بَسِيف	بَالِصَدِّ	٩٣	سريع
ج	٨٣	بَسِيف	فُصَادِرَا	٩٤	ذمل
ج	٨٤	بَسِيف	مَدَعَا	٩٥	طوبل
ج	٨٥	بَسِيف	وَرْد	٩٦	ذمل
ج	٨٦	بَسِيف	لُعِيد	٩٧	ذمل مجزوء
ج	٨٧	بَسِيف	حَدِّ	٩٩	سريع

جَبِيبٌ	٣٥	رمل مجزوء	قَلْبٌ	٨١	سَوِيلٌ
ذَنْبِي	٣٦	—	عَاجِيبٌ	٨٢	خَفِيفٌ
أَعْرِبٌ	٣٧	وافر	عَرِبٌ	٨٣	—
بِالْحَبِيبِ	٣٨	—	حُمُورٌ	٨٤	مَجْتَمِعَةٌ
أُتُوْبٌ	٣٩	منسرح	نَعْبٌ	٨٥	بَسِيفٌ
الْأَحْبَابِ	٣٩	رجز	تَلْتَبِيبٌ	٨٦	منسرح
الْمَعَابِ	٤٠	—	أَحْسَبٌ	٨٧	—
تَبِيبٌ	٤٠	منسرح	ت		
بِاجْتِنَابِ	٤١	خَفِيفٌ	صَوْرَتٌ	[٣٠٣]	مَنْقَرٌ
سَبَبٌ	٤١	مديد مجزوء	بِعَجَبِيْنِي	٨٨	بَسِيفٌ
كُرْبِي	٤٢	سريع	تَمَنَّتِ	٩٠	سَوِيلٌ
تَعْنِيهِ	٤٣	بَسِيفٌ	صَقْنِي	٩١	مديد مجزوء
تَعْنِيهِ	٤٤	—	مَقْلَنَدِ	٩٢	بَسِيفٌ
بِأَوْصَالِهِ	٤٥	سريع	وَجَنَدِ	٩٣	—
يَتَدَحَّجُ	٤٦	دمل	مَرَصَاتِهِ	٩٤	دمل
يَذُوبٌ	٤٧	—	أَحْبَدِ	٩٥	منسرح
سَبِيبٌ	٤٨	دمل مجزوء	مَاحِيَتِلْمٌ	٩٦	بَسِيفٌ
مَتَاجِنِبٌ	٤٩	دمل	فُنَيْيْتُ	٩٧	وافر
تَعْرُبٌ	٥٠	سَوِيلٌ	مَرَارَاتُ	٩٨	بَسِيفٌ

فهرست القوافی

مَسْكُونًا	۱۸	کامل	۱۱	
تَرِبًا	۲۲	منسرح	۹	هَوَانِي
نَبَا	۲۳	—	۱۰	الْأَدْبَاءُ
أَحْبَابُهُ	۲۴	دامل	۱۱	الْمَاءُ
			۱۲	رَجَائِي
وَالْجَنَائِبُ	۱	طویل	۱۳	بِضْبَائِهِ
الشَّوَاكِبُ	۲	—		
الرَّكَائِبُ	۲۵	—	۱۴	النَّوَى
قَلْبِي	۲۶	—	[۳۰، ۲]	الْحَمْبَا
الْحَكِي	۳۲	کامل	۱۵	سَوَاهُ
كَتِيبٍ	۳۰	کامل مجزوء	۱۶	مَوْلَاهَا
ذَوِي	۳۱	—	ب	
الرَّيْبِ	۳۳	—	۱۹	طَبِيبَا
الْعَرَبِ	۲۷	بسیط	۲۰	شَبَابَا
ذَنْبِ	۲۸	بسیط مقطوع	۲۱	مُحِبَّاتَا
كَتِيبِ	۳۱	—	۱۷	حَرَبَا

وَقَدْ أَبْصَا

فِي الطُّبُولِ الثَّانِي وَالْقَائِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

يَا حَلَمَ نُقْمَانَ وَصُورَةَ يَوْسُفَ وَنَعْمَةَ دَاوُدَ وَعِيقَةَ مَرْيَمَ
وَيَسَى حَزْنَ يَعْقُوبَ وَوَحْشَةَ يُونُسَ وَأَسْقَامَ أَيُّوبَ وَحَسْرَةَ آدَمَ

وَيُرْوَى لِلْوَلَاءِ وَهُوَ لِلْمُنْتَبِيَّ

فِي الْمُنْسَرَحِ وَالْقَائِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

لِلنَّاسِ مَا لَمْ يَبْرُوكْ أَشْبَادُ وَأَسَدَعُرَ نَقَطُ وَأَنْتَ مَعْتَنَاهُ
وَالْحُجُودَ عَيْنَ وَأَنْتَ نَاطِرُهُ وَالنَّسَاسُ بِسَاعٍ وَأَنْتَ يُمْنَاهُ
إِنْ كَانَ فِيمَا نَرَاهُ مِنْ كَرَمٍ فَبِكَ مَزِيدٍ فَزَادَكَ الْإِلَهُ

تَمَّ الْمُلْحَقُ

بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى وَتَوْفِيقِهِ

ومن مديح الوأء

في البسيط الأول والقافية من المترادب

يَا ذَا آتَيْتَنِي وَرُدَّ حَدِيثِي إِذَا أَخَذْتُ مِنْهُ التَّلَوِيحَ شَيْئًا رَدَّهُ الْخَاجِلُ
مَاذَا يَصْنَعُكَ أَنْ تُدَجِّنِي وَتُدَّ صَمِيئَتَ أَشْعَافَ مَا تَنَجِّتَنِي مِنْ لَحْظِهَا الْمَقْلُ
هَذَا لَعَمْرُكَ مَسْأَلَتِي بِخَلَّتْ بِي عَلَى الْعُيُونِ وَيَسَّ الْأَحْلَةَ الْبَاحِلُ

وفل أيضا

في المتقارب الثالث والقافية من المتدارك

لَهُ مَضْحَكٌ بِرُفَةٍ خَائِفٌ عُقُولَ الرِّجَالِ إِذَا مَا آتَيْتَنِي
أَقُولُ لَكَ إِنْ بَدَا ذُرٌّ شَيْئًا لِيَصْنَعِدَ بِالْحِجَمِ
أَرَى الدَّرَّ يَمْشِي قُبَيْدَ الشَّاطِطِينَ وَمَا تَقْبَلُوا ذَا قَدِيْفٍ أَنْتَظِمَ

ويروي للوأء

في السريع الثاني والقافية من المتدارك

لَا تَتَلَبَّسُوا النَّاسَ وَلَا تَتَلَبَّسُوا بِشَارِي السُّيُومِ أَتَى مُسْلِمٌ
وَبَا لِقَوْمِي دُونَكُمْ شَادِنًا مُعْتَدِلَ الْقَامَةِ وَالْمَبِيسِ
وَإِنْ أَبَى إِلَّا جُحُودًا لَهُ وَكُتِبَ الْأَمْرُ فَلَمْ يَعْلَمْ
فَوَلُّوا لَهُ يَكْشِفُ عَنْ وَجْهِهِ فَإِنْ فِيهِ نَقْصَةٌ مِنْ دَمٍ

وَلَمْ تَشَبَثْ لِي يَوْمَ الرَّحِيلِ ضَامِيٍّ وَادْمَعِيٍّ مَسْتَنْبِلَاتٍ وَادْمَعِدُ
وَلَمْ تَشْقَعْ فِيَّ أَنْ لَا أَفَارِقَهُ وَلِصْغَرُورَةٍ حَالًا لَا تَشْقَعُ

٣١٣

وَقَدْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَرَادِفِ

بِتِلْدٍ رَدْمًا عَوْجًا عَلَى سَحْنِي وَعَاتِبًا نَعْلَ الْعَتَبِ يَغْنِفُ
وَعَرَسًا بِي وَقَوْلًا فِي مَلَامِكُمَا مَا بَالُ عَبْدِكَ بِالْهَجْرَانِ تُتْلِفُ
فَإِنْ تَبَسَّمْ قَوْلًا عَنْ مَلَأَقَةٍ مَا ضَرَّ لَوْ يُوْتَلِّ مِنْكَ تَسَعُّفُ
وَأَنْ بَدَا لَدَمًا مِنْ سَيْدِي غَضَبٍ فَعَالِطَاهُ وَقَوْلًا لَيْسَ تَعْرِفُ

٣١٤

وَقَدْ أَيْضًا

فِي الصُّبُلِ الثَّلَاثِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

أَشَارَتْ بِشَّرَافٍ نِصَافٍ كَانَتْهَا أَنْسَامِلُ ذَرٍّ قَمِيعَتْ بِعَقِيفٍ
وَدَارَتْ عَلَى الْأَوْتَارِ جَسَا كَانَتْهَا بَنَانُ طَبِيبٍ فِي مَجَسِّ عُرُوفٍ

٣١٥

وَقَدْ أَيْضًا

فِي السَّرِيعِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَرَادِفِ

وَحَاجَّ لِي الشَّوْقُ أَسَى كَامِنًا فَلَمْ أَرْقُ أَبْكِي عَلَى كُلِّ مِيلٍ
فَكِدْتُ أَنْ أَعْرِفَ فِي دَمْعَتِي وَأَجْعَلَ الدَّنَسَ لِيَوْمِ الرَّحِيلِ

وَمَا كَانَ ذَا أَمَلٍ يَا ضَلُومُ وَلَا خَطَرُ أَنْجَارٍ فِي خَضِرٍ
فَجَدَ بِالسَّوْدِ غَدَاةَ الْفُؤُسِ فَلَسْتُ عَلَى أَنْجَارٍ بِالسَّوْدِ

٣١٠

وقل أيضا

في الخفيف المجزوء والغافية من المتدارك

وَحَدِيثٌ كَأَنَّهُ أَوْتَمُّ مِنْ مُسْنَدٍ
كَانَ أَحْلَى مِنْ تَرْفَا دُنْدَى نَرْفٍ سَاعِرٍ
بِتُ أَلْبُو بِطَيْبٍ فِي رِيَّاتِ زَوَائِرٍ
بَيْنَ سَلَى وَسَامِرٍ وَمُعَنَّ وَزَامِرٍ

٣١١

وقل أيضا

في المتقارب الثلث والغافية من المتدارك

شَرِبْنَا عَلَى أَشْبَرِ لَمَّا غَدَا بِمَدٍّ يَزِيدُ وَلَا يَنْقُصُ
فَخِلْتُ تَحَرُّكَ الْمَوَاجِدِ كَأَعْفَى جَارِيَةٍ تَرْفُصُ

٣١٢

وقل أيضا

في البسيط الأول والغافية من المترايب

أَسْتَدِيعُ أَلَمَ فِي بَعْدَادٍ لِي قَمَرًا بِتَرْخٍ مِنْ فَلَكِ الْأَزْزَارِ مُطْلَعًا
وَدَعْنَهُ وَيُودِي أَنْ تُودِعَنِي رُوحَ أَحْيَاةٍ وَأَنْتَى لَا أُودِعُهُ

رَفَعُ بِمَنْ أَسْرَتْ عِيُونِي قَلْبَهُ وَدَعَى أَسْمِعُ تَقَرُّ فِي أَعْمَادِ
وَتَعَفُّفِي جُودًا عَلَيَّ بِقَبْلَتِهِ فَبِعِيبِ مَبْسُوكِ شَقَاءِ الصَّادِي
مَا تَدَّتْ أَتَالُ أَلَّهُ عَمْرِكَ سَلَوْنِي وَقَدْ فَنَى صَبْرِي وَعَاشِ سُبَادِي
وَمَنْ أَلَمَنِي نَوْدَامَ لِي فِيكَ أَتَنِي يَا حَبْدًا لَأَرَاكَ مِنْ عَوَادِي
وَأَجِيلُ مِنْكَ نَوَاضِرِي فِي نَاضِرٍ مِنْ خَدِّكَ أَلْمَتَرَفِرِي أَلْوَادِي
وَأَقُولُ مَا شِئْتَ أَتَنِي يَا مُبِينِي مَا لِي سَوَاكَ وَتُوْ حُرْمَتُ مُرَادِي
إِلَّا مَدِيحُ الْمُتَعَفِّفِي هُوَ عَمَدَتِي وَبِهِ سَأَلَفِي أَلَّهُ يَوْمَ مَعَادِي

وقل الوأواء أيضا

في المتقارب الأول والثانية من المتواتر

تَرَشَّعْتُ مِنْ شَقَتِيهِ تَعْقَرًا وَقَبَلْتُ مِنْ خَدِّهِ أَتَجَلَّنَا
وَشَاعَدْتُ مِنْهُ كَثِيبًا مَهِيلاً وَعُصْنَا رَظِيبًا وَبَدْرًا وَنَارًا
وَابْصُرْتُ مِنْ وَجْهِهِ فِي الْقَادِمِ بِكُلِّ مَكَانٍ بِسَلِيلِ نَهَارًا

وقل أيضا

في المتقارب الثالث والثانية من المتدارك

تَمَلَّكْتُ يَا مُبَاجِتِي مُبَاجِتِي وَأَسْبَرْتُ بِنَا نَاطِرِي نَاطِرِي
وَفِيكَ تَعَلَّمْتُ نَطْمَ الْكَلَامِ فَلَقَّبَنِي أَنْشَأُ بِالشَّاعِرِ

وَأَمْسَرْتُمْ لَوْلَا مِنْ نَرْجِسٍ وَسَفَتْ وَرَدَا وَعَظَمْتَ عَلَى أَنْعَابٍ بِأَمْرٍ
وَأَنْشَدْتَ بِلِسَانٍ أَنْحَلٍ قَائِلَةً مِنْ غَيْرِ نَرٍ وَلَا مَسْلٍ وَلَا جَلَدٍ
وَاللَّهِ مَا حَزَنَتِ أُخْتُ نَفَقِدَ أُمَّ حَزَنِي عَلَيْهِ وَلَا أُمَّ عَلَى وَسَدٍ ٢٠
ثُمَّ سَرَعَتْ وَأَنْتَ تَجْرِي عَلَى عَاجِلٍ فَعَدَّ رَوْنِبٍ لَمْ أَسْتَفِيعْ خَلَدِي
وَجَرَعَنِي بِرَيْفٍ مِنْ مَرَاثِقِيَا فَعَدَّتِ الرُّوحُ بَعْدَ أَمَوْتٍ فِي جَسَدِي
فَمَ يَكْسِدُونِي عَلَى مَوْنِي قُوا أَسْفَى خَتَمِي عَلَى أَمَوْتٍ لَا أَخْلُو مِنْ أَنْكَسِدِ

٣٠٤

وقل أبو الفرج المأوء

فِي الضُّوْبِ الْأَوَّلِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ
وَلَا حِمْالَ أَسْفَرِ نَسْتَمُوا نَسَاءً بُدُو غِرَارِ أَسْفَرِ مِنْ أَسْفَلِ نَعْمِدِ

٣٠٧

وقل المأوء الدمشقي عفا الله عنه

فِي الدَّامِلِ الثَّانِي وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ
بَا مَنْ نَفَتْ عَنِّي لَذِيذَ رُقَادِي مَا لِي وَمَا تَكِ فَدِ أَصْلَتِ سُبَادِي
فِيمَا لِي ذَنْبٌ أَمْ بِسَائِيَةِ حَسَنَةِ أَبْعَدْتَنِي وَنَقَدَ سَكَنَتِ فَوَادِي
وَصَدَدْتِ عَنِّي حِينَ فَدِ مَلَأَ أَبْوِي رُوحِي وَقَلْبِي وَأَلْحَشَا وَيَسَادِي
مَلَكْتُ لِحَاظِكَ مِهْجَتِي حَتَّى غَدَا قَلْبِي أَسِيرًا مَا لِي مِنْ قَادِي
لَا غَرَوُ إِنْ قَتَلْتَ عَيْنُكَ مَعْرَمَا فَلَمْ تَصْرَعْتَ بِنَا مِنْ أَلْسَادِ
بَا مَنْ حَوَتْ لَدَى أَلْحَاسِنِ فِي الْوَرَى وَأَلْحَسُنْ مَهْنَا عَادِفَ فِي بَادِي

وفل النواوة ويروى لبيد بن ربيعة

في البسيط الأول والثانية من المترايب

دنت على بدحا ما لم تنله بدى نقشا على معصم أوحب به جلدى
نائه نرق نمل فى أناملنا أو روصة رصعنا أنسحب بالبرد
دنتا خشيت من نبل مقلتنا فلبست زلدحا درعا من أنورد
مدت مؤشينا فى نقبا شركا فصيد قلبى به من داخل أنجسد
وقوس حاجبنا من لى ناحية ونبل مقلتنا ترعى به كبدى
وعقرب أضغ قد مد زبائنه وناعس الطرف يقطن على رمدى
إن كان فى جلتار الأخذ من عجب فاصمدار يطرح رمانا لمن يرد
وحصرنا ساحل ملى على نمل ففيل يعلو على سائين كعبد
أنيسة تو بدت لشمس ما تلعت للناسرين ولم تغرب على أحد
ا سلتنا أنوصل فانت لا تغربنا من رام منا وصلا مات بئامد
ولم قنيل لناغى ألحى مات جوى من الغرام ولم يبدى ولم بعيد
فقلت مستغفرا الله من دس إن ألحى قلبى الصبر والجلد
فقلت وقد فنت فينا لواحظنا ما إن أرى قنيل ألحى من قود
فقلت لطيف خيال زلقى وخصى بسلبه صفه ولا تنقص ولا ترد
فقال خلقت له لو مات من شأ وفلت فف عن وود الماء لم يرد
فقلت صدقت الوفا فى ألحى شيمته تا برد ذاك ألقى فقلت على كبدى
وأسترجعت سألت على ففيل بها ما فيه من رمق دنت بدا بيد

ملاحف

ديوان الوفاء الدمشقي

بكتوي

أشعاره المندوبة إليه في كتب مختلفة

وحى

غير الموجودة في ديوانه

٣٠٢

قل الوفاء

في المثلث الثاني والثمانية من المندار

يَنْصُوفُ بِرَاحٍ رِبَاكِتًا وَمَمْدَأَفِيًا نَسِيمُهُ أَثْبَا وَأَعْيَشُ فِي زَمَنِ أَتَّعِبَ

٣٠٣

قل الوفاء الدمشقي في ملبح متكبر

في المثلث الثالث والثمانية من المندار

تَحَبَّرَ لَمَّا رَأَى نَفْسَهُ عَلَى عَيْنَةِ الشَّمْسِ إِذْ صَوَّرَتْ
سَيِّئَهُمْ أَثَا عَلَى فِعْلِهِ إِذَا الشَّمْسُ فِي خَدِّهِ كَوَّرَتْ

٣٠٤

ومن بدائع الوفاء الدمشقي

في الدامل الأول والثمانية من المندار

وَقَدْ ذَكَرْتُكَ وَالْجُومَ كَاتِبًا ذُرَّ عَلَى أَرْضٍ مِنَ الْفَيْرُورِ
بَلَمَعَيْنِ مِنْ خَلِّ انْتِخَابٍ كَاتِبًا سَرَّ تَقَايُرٍ مِنْ دُخَانِ الْعُرْفِ

ديبة اليا.

٣٠٠

وثل ايضا

في الخفيف الاول والثانية من المتواتر

عَادَيْتُ مَنْ أَعَادَ رُوحِي إِلَيَا بَعْدَ أَنْ سَلَدَ أَحْمَامَ عَلَيَا
أَمْ مَيِّتَ مِثْلِي وَنَسِيتَ تَرَاةَ عَادَةِ الْفَدِّ فَأَلَمَبِمَ حَيَا

٣٠١

وثل ايضا

في المتقارب الثالث والثانية من المتدارك

إِذَا أَنْتَ أُسْبَلْتَ لِبَاسِ لَيْفٍ دُمُوعَا لِجَفَانِهِ الْبَاوِيهِ
رَأَيْتُ أَعْتَدَاكَ يَبْدِي دَمَا وَتَضَحَّكَ فِي جِسْمِكَ الْغَايِيهِ

تم

نعونه تعالى

ديوان شعر أبي الفرج الأندلسي

ويتنوع ملحقه

ان شاء الله

٢٩٧

وقال أيضا

في بحر وفينه

لَسَّ أَنْ أَجْقَانَهُ مِنْ جِسْمٍ عَاشِقٍ قَدْ رَكِبَتْ فِيهِ بِالْإِسْقَامِ تَحِيَّةِ
فِي مُدْغِهِ عَقْرَبٌ لِلْقَلْبِ لَذِغَةً دِرْبُكُ لَذِغْتِنَا يَا قَوْمُ مِمَّنْ فِيهِ

٢٩٨

وقال أيضا

في الواو والقافية من المتن

بِدَيْعِ ذَابٍ مِنْ ذُنُوبِي إِلَيْهِ وَذُبْتُ مَبَابَةِ أَسْفَا عَلَيْهِ
وَمَوْلَا دِفَّةً فِي الْخَصْمِ مِنْهُ لَسَّ أَنْ أَلْجُو بِأَجْذِبُهُ إِلَيْهِ

٢٩٩

وقال في العود

في البسيط الثاني والقافية من المتن

تَرَكِبُ الرُّوحَ فِيهِ إِذْ تَرَكَبُهُ فِي حَاجِرَتَا فَعَلَاوِينَا مَلَاوِيهِ
حَتَّى إِذَا دَغْدَغْتَ أَوْتَارَهُ عَبْنَا تَكَلَّمْتُ أُنْسُنِ مِنْ صَدْرَتَا فِيهِ
مَا أَفْسَدَتْ يَدَا الْيَمَنِ مَحَاسِنَهُ مَدَّ أَمْلَاحَتِ يَدَا الْيَسْرِ مَسَاوِيهِ

وقل ايضاً

في الدامل الثاني والثمانية من المتواتر

جَلَّتْ مَا حَاسِنُهُ عَنِ التَّشْبِيهِ نَعَمَ أَتَشْبِي خُلِقْتَ عَلَيْهِ وَفِيهِ
 وَتَرَى الرِّبَاحَ إِذَا بَدَأَ لَكَ مَقِيلًا لَضَعِيفَ نَرٍ نَسَبِنَا تَشْنِيمِهِ
 تَسْتَحْسِنُ الْأَحْرَادَ فِي حَرَدِهِ قَدَّامًا بِفُنُونِنَا تُغْرِبُهُ
 وَتَرَاهُ فَرْدًا وَهَوَّ زَوْجٍ عِنْدَ مَا يَتَنِيمُهُ زَعْوَاتِيهِ إِذْ بُبْدِيهِ
 ٥ إِنْ حَارَ قَلْبِي فِي طَرِيقِ مَوَدَّةٍ فَدَلِيلُ حَيَاكِ فِي الْبُيُوتِ يَهْدِيهِ
 لَا خَلَسَ أَلْسَرُحُنِي قَلْبَ مَوَدَّتِي مَا دُمْتُ حَيًّا مِنْ يَدَايِ حَبِيهِ

وقل ايضاً

في البسيط الثاني والثمانية من المتواتر

جَلَّتْ مَا حَاسِنُهُ عَنِ تَشْبِيهِ وَجَلَّ عَنِ مَشْبِيهِ فِي الْأَحْسَنِ يَحْيِيهِ
 أَنْظِرْ إِلَى وَجْهِهِ وَأَسْنَعِينَ عَنْ صِفَتِي سَيَّاحَانِ خَالِقِهِ سُبْحَانَ بَارِيهِ
 أَلْتَرَجِسُ الْأَعْصُ مِنْ أَجْفَانٍ مُقَلَّتِهِ وَالْوَدَّ مِنْ خَدِّهِ وَالْأَدْرُ مِنْ فِيهِ
 دَعَا بِأَخَاذِهِ قَلْبِي إِلَى تَلْقَى فَاجَاءَهُ مُسْرِعًا دَعْوَعًا يَلْبِيهِ
 مِثْلُ أَنْفَرَاثِهِ تَأْتِي إِنْ رَأَتْ نَجْمًا إِلَى السِّرَاحِ فَتُلْقِي نَفْسَهَا فِيهِ

لَيْلَةَ إِنْسَانٍ لُّرِّي حِينَ صَارَ بَيْنَا عَبْدِي لَمَّا صِرْتُ فِيهَا عَبْدَ حَبِيبِي
 غَرِيبُ بِأَلْوَمٍ فِيهَا إِذْ غَرِيبُ بَيْنَا فَصِرْتُ أَغْوَى مَلَامِي مِنْ مَسَامِيهَا
 هَذَا لِأَنَّ عَذَابِي صَارَ يَعْذُبُ لِي فِيهَا وَأَنَّ حَيَاتِي مِنْ أَسَادِيهَا
 يَا قَاتِلَ اللَّهِ قَلْبِي كَيْفَ صَبَّرَنِي دَعَوْتُ بِأَلْوَمٍ خَوْفًا مِنْ دَوَائِيهَا
 بِحَقِّكَ يَا عَوَا أَغْرَ عَجَازَكَ بِي إِذَا تَمَسَّيْتُ مِنْهَا عَجَازَ وَصَلِيهَا
 رُوحَ يَا سَفَامِي عَلَى أَغْضَايَ مُحْتَمِمًا لَمَّا عَدَوْتُ لِفَرْطِ أَلْسُقِمِ تُفَنِّبِيهَا
 خُدَّ مِنْ قُوَى أَنْفَاسٍ مَا أَحْبَبَهُ صَلَافُ مَنَى وَلَا تُبْقِ لِي إِنْ شِمْتُ مَا فِيهَا
 وَأَنْتَ فَاحْكُمْ بِمَا تَنْوَاهُ يَا تَلْفِي رَضِيتُ مِنْكَ بِهَ إِنْ كُنْتُ تُرَضِّيَا
 عَسَادِرُ الشَّوْفِ فِي قَلْبِي مُحْتَمِمَةً مَدَّ خَيْمَ الْوَجْدِ لِي فِي رَجْعِ حَبِيبِي
 هَذَا قَدْ لَيْسَتْ ثِيَابَ الْخُتْرِ فِيكَ قَدْ بَلِيتُ بِأَلْسُقِمِ فِيهَا قَبْلَ أَلْيِيهَا
 وَحَقِّ حُبِّكَ لَا أَقْبِيَتْ مَا بَقِيَتْ عَيْنِي تَرَكَ لِعَيْنِي دَمْعَةً فِيهَا
 وَلَا أَتَنَنِّيْتُ إِلَيْهَا مَا وَجَدْتُ بَيْنَا وَلَا شَدَائِي أَتَنَدَائِي مِنْ تَشْدِيهَا

٢٩٤

وَقَدْ أَبْصَحْنَا

فِي الْمَجْتَمَعِ وَالْقَائِيَةِ مِنَ الْمَوَاتَرِ

أَفْدَى أَلْدَى شَفَّ قَلْبِي بِغُلَاجِهِ وَالْقَائِيَةِ
 حَارَ الْأَصْمَالِ فَاضْحَى بِدُرِّ الْأَذْجَى بِحَصِيدِ
 يُبْدِي غَرَائِبَ حُسْنِ جَلَّتْ عَنِ الشَّشِيهِ
 يَكُنْجُ لِي كُلَّ يَوْمٍ عَلَى الْعَوَائِلِ فِيهِ

أَعْرَبْتَ عَلَيَّ بِإِسْعَى مَ فَمَا لَكَ مِنْهُ سَلَوُ
أَعْمَنْتَ عَلَيَّ بَعْدَ مَا أَعْلَمَ مَرَاتِبَهُ أَعْلَوُ
قَرَأَى صَدِيقِي شَيْئَهُ وَرَأَى مَسْرُتَهُ أَعْدَوُ

وفية النباء

٢٩٢

وقل أيضا

في البسملة الثاني والثمانية من المتواتر

يَا مَن إِذَا زِدْتُ ذَلًّا زَادَنِي تَيْبًا
أَمْتَبَا يَدْلُو أَلْبَاجِرَ مِنْكَ وَلَوْ
أُحْمَدُ لَدِ حَمْدًا لَا شَرِيكَ لَدُ
بِمَا عَشَرَ أَلْفَ إِنِّي قَدْ كَلَفْتُ بِمَنْ
لَا تَعْجَبِي لِأَخْطَرَارٍ فِي عَوَارِضٍ
عَلَى بَوْعِدِكَ نَفْسِي فَبُيُو بِحَقِيْبَا
وَصَلَّتْ بَا دَانَ رُوحِ الْوَصْلِ يُحْيِيْبَا
صَمْرٌ فَقَدْ حَرَمَتْ نَفْسِي أَمَانِيْبَا
لَا أَسْتَضِيْعُ لَدُ وَخَلَقَا وَتَشْيِيْبَا
فَارَنْ جَدُولَ مَا الْخُصْمِ يَسْقِيْبَا

٢٩٣

وقل أيضا

في حرة وفية

عَمَى الْخَبِيْرَةُ الْتَمَى تَخَيَّرَ الْفُؤُسُ بِنَا
لَوْ أَتَيْتَا خَدَّيْكَ مَيَّنَا نَكَلَمُنَا
عَادَيْتُ مِنْ أَجَلِيَا رُوحِي وَقَدْ عَلِمْتُ
وَسَسْتُ أَبَدِي بِدَمْعِي حِينَ تُبْعِدُنِي
تُصَيِّبُنَا لَمَمَا شَدَاتٌ وَتُحْيِيْبَا
وَقَدْ مِمَّنْ قَبْرِ شَوْقَا يُلَيِّبُنَا
رُوحِي بِبَايِ أَعَادِي مِنْ بُعَادِيْبَا
لَكِنْ بِرُوحِي عَلَيْنَا حِينَ أَلْيِيْبَا

٢٨٩

وقال أيضا

في الطويل الثالث والثمانية من المتواتر

أَعُونُ مَا أَلْقَى وَسَيَسَ يَبُونُ إِذَا لَحَضْتَنِي مِنْ حَوَاكِ عُمُونُ
 ثَمَّنْ قَضَعَ الْوَلُشُونَ مَا كَانَ بَيْنَنَا فَحَطَّكَ مِنْ قَلْبِي عَلَيْكَ مَضُونُ
 وَإِنْ رُمْتُ لِنَهْمَانِ الْبُيُوتِ نَفَقَتْ بِهِ بَوَادِرُ تَمَعٍ سَحْبِنَسَ جُفُونُ
 أَهْوَنُ إِذَا مَا عَرَّ مِنْ أَنَا عَبْدُ وَمَا عَرَّ فِيهِ الْخَضْبُ لَيْسَ بَيُونُ

٢٩٠

وقال أيضا

في المتقارب الأول والثمانية من المتواتر

وَتَمْتَلِكُ حَسَنٍ إِذَا مَا بَدَا سَجَدَنْ نَدَ يَسْجِفُونَ أَلْعِيمُونَ
 تَحَارُ إِذَا زَارَ تَرْفَى الدَّرَى كَمَا حَارَ بِشَاكٍ فِيهِ الْيَقِينُ
 وَكَانَ وَضُولا فَلَمَّا جَفَا تَجَافَتْ عَنِ انْعَمَ مِمَّا الْأَجْفُونُ

دفيئة الواو

٢٩١

وقال أيضا

في الكامل الماجزوء المربعل والثمانية من المتواتر

بَا سَيِّدِي كَمْ ذَا الْبَعَا دُ أَمَا لَهْ نَوْمَا دُنُو

أَيْسَ التَّخْمِيرُ عَلَى النَّبَوَى أَيْسَ الْمَسَاعِدُ وَالْمُعِينُ
 مَا كَانَ مِنْهُ فِي الْعَرَامِ وَلَا الشَّقَامِ وَلَا يَكُونُ
 تَلْقَى الْقُلُوبُ مِنَ النَّبَوَى حَتْفًا بِمَا جَنَّتِ الْعُيُونُ

وقل أيضا

في الخفيف الأول والنفاية من المتواتر

أَلَفَ السُّقْمُ جِسْمَهُ وَالْحَيْنُ وَبَرَأَ النَّبَوَى فَلَيْسَ بِمَيِّنُ
 قَدْ سَمِعْنَا أَنَّهُ مِنْ قَرِيبٍ فَأَتَلُّوا الْجِسْمَ حَيْثُ كَانَ الْأَيِّنُ
 لَمْ يَعِشْ أَنْهُ جَلِيدٌ وَلَكِنْ طَلَبْتُهُ فَلَمْ تَجِدْهُ الْمَنُونُ
 لَا تَرَاهُ الْعُيُونُ إِلَّا ضُنُونًا وَغَوَّاهُ مَنْ أَنْ تَرَاهُ الْعُيُونُ
 فَبَوَّاهُ لَمْ يَكُودَ نَرَفٌ حَتَّى وَغَوَّاهُ فِي جِسْمٍ مَدْفُونُ

وقل أيضا

في الرمل المخزوء والنفاية من المتواتر

لَيْ قَوَى فَيْلَكَ مَضُونُ لَيْسَ لِي فِيهِ مُعِينُ
 يَا حَبِيبًا خَانَ عَيْدِي أَنَا مِمَّنْ لَا يَخُونُ
 عُدَّ لِي تَجْدِيدِ وَمِلِي قَالَ خُدَّ فِيمَا يَكُونُ
 وَمِلِي الْيَوْمَ نُنُونُ لَكَ وَالْهَجَرُ يَقِينُ

٢٨٤

وقال أيضا

في الطويل الثالث والثمانية من المتواتر

وَمَلَكْتُ أَيْمَنِي فِي الْبُتَى بِأَحْمَنِينِ وَشَكَلَتِي مَا أَتَقَى بِضَعِيفٍ يَقِينِي
وَبَيْضَتُ بِالْبَجْرِ أَنْصِيلَ مَقَارِفِي وَوَرَدْتُ مَا أَلْعِينُ بَيْسَ جَفُونِي
أَبَا مُلُومِي ذَنْبُ الدُّمُوعِ وَقَدْ حَزَّتْ فَنَبَذْتُ مِنَ الْأَسْرَارِ كُلَّ مَصُونِ
أَعْنِي عَلَى تَأْدِيبِ دَعَايَ فَالْتَمَسْتُ يَتُوبُ إِذَا مَا لَمْتُ أَنْتَ مُعِينِي

٢٨٥

وقال أيضا

في المنقارب الأول والثمانية من المتواتر

إِذَا نَظَرْتُ نَحْوَنَا جَرَدَتْ سِيُوفُ الْبُتَى بِأَكْفِ الْمَنُونِ
وَتُنْبِيرُ لِحُكْسِي إِنْ أَهْقَرْتُ حِمَالُ الْمَنَى مِنْ سَاكِبِ الْفُنُونِ
كَأَنَّ دَجَمَ الشَّكِّ مِنْ سَخَطِنَا رَسُولُ التَّرْتَمَى فِي بَيَاضِ الْيَقِينِ
وَأَنْ عَرَسَ الْوَجْدُ بِي عَرَسَتْ رِكَابُ الدُّمُوعِ بِرَبْعِ الْجَفُونِ

٢٨٦

وقال أيضا

في الكامل المجزوء المرقط والثمانية من المتواتر

فَلَبَّ بِقَلْبِهِ الْأَنْبِيَا وَخَشَا يُقَدِّمُونَا الْخَنِينِ

وَبِمِيقَاتِ الْجُزْأِ تَبَسُّطَ بَاعَا لِعَيْنِ الدَّجَى بِعِيرِ بَنَانٍ
وَلَكَّانَ الْأَلْبِيلَ فِي نِلَّةِ التَّلِيلِ ثَلَاثَ مِنْ فَوَى عَقْدِ ثَمَانٍ
وَلَكَّانَ الدَّرَاغَ تَحَدَّتْ أَثَرِيَا رَأَيْتَ رُبَّمَا بِغَيْرِ سَنَانٍ
وَلَكَّانَ الْمَرِيخَ إِذْ رُمِيَ الْغَرَّ بِ يَدِ خَرِيَّةٍ مِنَ التَّيْمِرَانِ
وَلَكَّانَ التَّجْوِمَ أَحَدَاكَ رُومَ رُبَّمَا فِي مَحَاجِرِ السُّودَانِ
رَشًا تَشْرُ التُّفُوسُ إِلَى مَا فِي ثَنَائِهِ مِنْ رَحِيفِ اللِّسَانِ
عَقْدُهُ مَعَ تَشَوُّفِ بِيِ الْيَدِ فَيُصَالِي لَهْ عَلَى عَجْرَانِي
لَا وَمَا أَحْمَرُ مِنْ تَوَرَّدِ خَدَّيْهِ وَمَا أَفْقَرُ مِنْ شُمُوسِ الدِّدَانِ
٢٠ لَا لَأَمْتُ الْعُدُولِ فِي لَذَّةِ الْكَا سِ وَلَا لَأَمْتُ عَاشِقَا فِي أَرْتِبَانِ
لَأَمْتُ السُّجُودِ فِي قَبْلَةِ الْكَا سِ بِتَسْمِيْنِ السَّيِّئِ الْعَبِيدَانِ
كَمْ مَلُوهٌ عَلَى فَنَى مَا تَ سُدَا قَدْ أَفِيهَتْ فِينَا بِغَيْرِ أَذَانِ
أَيُّهَا التَّرَائِجُ الَّتِي رَاحَتَا مِنْ خِصَابِ الدُّوُوسِ الْمُحْضَبَتَانِ
عَدَّ بِضَاحِكِ الْأَفْدَاحِ فِي رَحْمَةِ الْفَقْرِ إِذَا مَا بَكَتْ عَلَيْهِ الْقَنَازِي
٢٥ وَأَشْرَبَ الْقَهْوَةَ الَّتِي تَنْبِتُ أَسْوَرَ دَا إِذَا شَدَّتْ فِي خُدُودِ الْعَوَانِي
لَا تَدْعِدِغُ أَيْدِي الْمَدَامِ بِأَيْدِي السَّمُوحِ إِذْ دَغِدَغَتْ مُدَوَّرُ الْمُتَانِي
فِي رِيَاضِ ثُرَيْدٍ بِأَلْبِيلٍ فِيمَا سُرَجَا مِنْ شَقَائِفِ التَّنْعَمَانِ
الْفَقَاتِ مُوَلَّفَاتٍ وَلَا مَسَا تِ تَسْمُونَ مِنْ تَمِيمِ الْمَعَانِي
كَتَبْتُنَا أَيْدِي الْأَسْحَابِ بِأَقْلَا مِ دُمُوعِ عَلَى طُرُوسِ الْمَعَانِي

وقال ايضا

في بحرٍ ودقيبتِه

قَرِي بِقُرْبِ الْمَلْتَقَى عَيْنِي مِنْ بَعْدِ مَا بَرَحَ بِي حَيْثِي
وَقُرْبِ التَّقْرِيبِ لِي لَدَّتِي وَزَالَ عَنِّي النَّبِيُّ بِالنَّبِيِّ

وقال ايضا

في الخفيف الاول والقافية من المتن

لَجُنُونٍ أَهْمَى وَعَبْتُ جَنَانِي فَدَعَانِي يَا عَذَائِي دَعَانِي
سَقِيَانِي ذَبِيحَةَ الْمَاءِ فِي الْكَا سِ وَلَقَا عَنْ شَرْبِ مَا تَسْقِيَانِي
إِنِّي قَدْ أَمِنْتُ بِالْأَمْسِ إِذْ مِتُّ بِبَا أَنْ أَمُوتَ مَوْتًا ثَانِي
قَهْوَةً تَعْلُرُ الْهُمُومَ إِذَا مَا سَكَنْتُ فِي مَوَاطِنِ الْأَحْزَانِ
نَثَرْتُ رَاحَةَ الْمِزَاجِ عَلَيْهَا حَدَا مَا تَدُورُ فِي أَجْقَانِ
فَتَبَى تَجَرِي مِنَ اللَّطَافَةِ فِي الْأَرْوَاحِ مَا جَرَى الْأَرْوَاحِ فِي الْأَبْدَانِ
وَرَحِيمِ الدَّلَالِ قَدْ تَنَاءَ فِي الْخُسْخُسِ بَدِيعِ تَحُلُّ فِيهِ الْمَعَانِي
بِتَهَادِي بِنَاسِهِ مِنْ عَذَائِي ١ إِلَيْنَا طَرِيفُ الْأَشْجَانِ
مَا رَأَيْنَا وَرَدًا كَوْرِدٍ بِخَدِيدِهِ بَدَا نَالِعًا عَلَى عُثْمِ بَانِ
زَارَنِي وَالْهَيْلَالُ فِي سَاعِدِ الْأَفْقِ فِي نِمْفَةٍ نِصْفِ جَانِ ١
وَعُدَايَ الظَّلَامِ فِي شَرِّ الْفَجْرِ شَرِيحِي فِي فُبْضَةِ الْأَرْتِيَانِ

وقل أيضا

في الوافر والغافية من المتواتر

تَبْرَكَ مَنْ كَسَا حَدِيدَكَ وَرَنَا تَنْطَلَعُ مِنْ رِيَاحِ الْيَاسَمِينِ
وَصَلَاكَ جَنَّتَنِي وَجَعَلَكَ نَارِي وَوَجَبَكَ فِئْلَتَنِي وَعَوَاكَ دِيبَنِي
أَنْتَ أَتَدْنِي تَمْنُلُكُمْ بِدَيْنٍ لَقَدْ عَرَفْتُ نَفْسَكَ فِي الْأَدْبَانِ

وقل في التارنج

في بحر وقفية

وَنَارَنْجٍ تَمِيمٍ يَدِ غُصْنٍ وَمِنْهُ مَا يُرَى نَالَسَوْدَجَانِ
أَشْبَهَهُ قَدَايَا لَأَعْدَاتٍ غَلَاثِلَهَا مُبِغْنِ بَزْعَفَرَانِ

وقل أيضا

في السريع الثالث والغافية من المتواتر

فَدَيْتُ مَنْ قَالَ وَقَدْ زُرْتُ عَوَاكَ عَنْ غَيْرِكَ يَنْبَغَانِي
لَا وَأَمَلْتُ رُوحِي بِجِسْمِي إِذَا فَارَقْتَنِي إِلَّا بِبِجَارَانِ
وَلَا تَهْتَيْتُ لَدِيدَ الْكَرَى إِذَا تَجَاعَتْ عَنْكَ أَجْفَانِي

بِدَادٍ عِنْدَ الْقِيَامِ يُقَسِّمُهُ نَارٌ إِذَا مَا أَتَى بِقَسَمِينَ
 كَأَنَّمَا وَرَدَ وَجُنَّتِيهِ عَلَى خَدَّيْهِ نَارَانِ فَوْقَ مَا يَنْ
 لَا أَتْلُو تَنْفَى بِأَسْمَاءٍ فِيهِ وَلَا أَسْمَاءٍ بِأَجَارٍ مِنْ تَنَكُّتِ عَذَابِينَ
 فَالَّذِي إِلَيْهِ لَأَنَّمَا أَلْعَضَقْتُ أَفْئِدَةً مُدْعِيهِ خَوْفِ نَارَيْنِ
 فِي تِلْكَ نَزَوْتُ غِلَاظَ خَدَّيْهِ يَدَا فَاجْرَعَا طُرَازَيْنِ
 فَكُلَّ مَا مَثَلَ الشَّبَاحِ لَنَا تَمَثَّلَ أَلْيَلُ فِيهِ مِثْلَيْنِ
 تَبَكَّى لَوْجَدَ فِيهِ كَوَافِيهِ كَمَا بَكَى تَاطُرِي بِدَمْعَيْنِ
 كَأَنَّمَا أَسْلَقْتُ سَوَافِي خَدَّيْهِ لِحْزُو الشَّبَاحِ مُبْحَحَيْنِ
 عَانَقْتُ بِدَارًا فِيهِ وَعَانَقْنِي فَتَرَّ حُضِي هِنْ ذَيْنِ حَطَّيْنِ
 وَتَبَدَّرَ فُؤَادُ وَشَحَّتْ بِدَادُ مِنَ الْوَجْدِ لِأَعْنَانِي وَشَاحِيْنِ
 كَأَنَّمَا كَانَ عَاشِقٌ طَفِرَتْ بِدَادُ مِنْ عَجْرِنَا بِوَسْطَيْنِ
 كَأَنَّمَا وَأَنْظَلَامُ يَجْمَعُنَا مُبْحَحَانِ لَحَا مِنْ تَحْتِ تِلَافِيْنِ

وقل ايضا

في الوافر المجزوء والقافية من المترادف

عَايِلُ الْقَلْبِ وَالْبَدَنِ بَعِيدُ الدَّارِ وَالنَّسَبِ
 بَكَى وَشَكَى تَشَتَّتَهُ عَنِ الْأَحْبَابِ وَالْوَسَبِ
 وَمِنْ أَعْيَى أَعْيَتِهِ بِمَا مَنَعَ بَيْدِ الرُّمَنِ
 فَكَانَ يَبِيعُ لَدَاتِهِ مِنْ أَلْدُنْيَا بِمَا كَمَنِ

نَوَاقِسَ مَنْ قَدْ مَضَى حَيِّ بِحَبِيمٍ دَانُوا إِذَا وَضَعُوا أَشْجَانَهُمْ دُونِي
لَنْ دَمَعِي عَلَى خَدِّي وَصَفَرْتِ حَبَابُ نَلِّ النَّدَى مِنْ قَوْفِ نِسْرِي

٢٧٥

وقل ايضا

في بحرٍ ووقيتيه

عَا قَدْ تَبَدَّدَتْ أَوْطَانَا بِأَوَّلَانِ عَمَدًا وَفَارَقَتْ خُلَانَا بِخَلَانِ
عَلَيْلِي الشَّوْقُ يَمْ أَفْضَى مَرَاتِمِهِ قَلَمٌ يَدُورُ عَلَى قُضْبَانِ لُتْبَانِ
فَأَنْتَ بَاذِلٌ بِالنَّصِيرِ عِنْدَ قَتَمِي تَقْفِيْلُ رَاحَتِهِ وَالرُّكْنِ سِيَانِ

٢٧٦

وقل ايضا

في بحرٍ ووقيتيه

بِيَانُ خَدْيِكَ مَوْصُولٌ بِضِدَائِي ضَلَعٌ مِنْ أَلْبَلٍ مُسَوِّدٍ أَمَاجِيحِي
سَلَلَتْ سَيْفًا قَتَلَتْ أَلْعَالِمِينَ بِهِ قَدِيفٌ لَوْ جَرَدَتْ عَيْنَاكَ سَيْفِي

٢٧٧

وقل ايضا

في المنسرح والغافية من التواتر

لَا يَشْمَسِي مِنْ عَقَارِي فِي قَمَرٍ بَيْنَ جَوْقَرِي
قَضِيبُ بَارٍ مِنْ قَوْفِهِ قَمَرٌ يُدِيرُ كَأْسِي مِنْ مَدَامِي

كَأَنَّمَا الْفَرْقَدَانِ فِيهِ عَلَى الشُّرْبِ مُرَابِعِينَ
كَأَنَّنَا كَفُّ لَزْوَرٍ فِيمَا مَعَارِيفٍ مِنْ لُحْمِي

٢٧٢

وقل ايضا

في بحرٍ ودفينة

فَوَيْمَى أَمْزَجَى أَلَسَ يَنْلَجِي وَاحْتَمِلَى أَلَسَ بِبَيْدِي
وَأَعْتَمِي غُلَّةَ أَلْيِي قَرَبَمَا أَيَقْنَتُ بِي
فَقَدْ لَعْمَرِي أَفَرَمِي عَالِ شَوَالٍ كُلِّ عِي
كَأَنَّ الْخَلَاخِيلَ مَا تُرِبِ كَمِثْلِ خَلْخَالِكِ الدَّحِي

٢٧٣

وقل ايضا

في بحرٍ ودفينة

يَا مُلَيْسِي مِنْ ثِيَابِ سَقَمِي عَلَيَّ مَدَّ غَابِ حُلَّتِي
لَمْ يَتْرُكْ أَلْبِيْنَ نِي دُمُوعًا أَبْهَى بِهَا خِيفَتَ نَبِي
لَئِنْ دُمِعِي أَصَابَ عَيْنِي عَلَيَّكَ نَمَا بَكَتَ بَعْبِي

٢٧٤

وقل ايضا

في البسيط الثاني والثانية من المتواتر

قَالُوا جَفَاكَ الَّذِي تَبَوَى قَلْبُكَ لَهُمْ نَوِي تَعْلَمُ مِنْهُ فَبَوَى بِاجْفُوِي

٢٩٩

وقل أيضا

في الدامل المحبوز المرقل والثاقبة من المتواتر

لَقِيَ يَمَنٌ ثُمَّ يَفْقِصُ ذِيْنِي سَبَبٌ إِلَى تَلَفِي وَحَيْنِي
عَشِيقُ السَّقَامِ جُفُونُهُ عِشْقُ السُّبَادِ جُفُونِ عَيْنِي
ثُمَّ بِكَفِّهِ هَجَرَانُ خَشْيَ بُعَاتِبِي بِبَيْتِي

٢٧٠

وقل أيضا

في الدامل الثاني والثاقبة من المتواتر

أَذْهَجْتَنِي مِنْ بَعْدِ مَا أَبْدَيْتَنِي قَبْرُوتٌ مِنْ قَرَحِي فَمَتَّ مَدْلِي
وَسَرَرْتَنِي بَعْدَ الْأَسَى فَاجْمَعْتَ لِي عُرْسَ السُّرُورِ وَمَنْتَنِي الْأَحْزَانِ
مَا إِنَّ تَلَجُّدِي مَنِيْقِي عَنْ حُجَّتِي إِلَّا وَذِكْرُكَ تَرْجَمَانُ لَيْسَانِي

٢٧١

وقل أيضا

في البسيط المخلع المقطوع والثاقبة من المتواتر

لَوْ أَنَّ دَمْعِي تَضْيِرٌ وَجَدِي الْأَبَيْشُ مِنْهُ سَوَادٌ عَيْنِي
أَعْمَانُ لَيْلِي عَلَيَّ فِيهِ لَيْلٌ مُذَوْدٍ وَيَلٌ بَيْنِي
عَجْزَكَ لَيْسَ شَاعِدٌ يَأْتِي آخِرُ لَيْلِي بِغَيْرِ أَنِّي

٢٩٩

وقل في النمام

في الدامل الثاني والثانية من المتواتر

أَعْمَلًا يَتَنَمَّامُ بَيْنَهُمُ يَطْيِيهِ فِي كُلِّ إِنْسَانٍ وَكُلِّ زَمَانٍ
لَا نَانَ عَائِدَةً فَقَدْ أَبَدَى لَنَا عَيْنَ الْمَكَلِّ وَجَاءَ بِالنِّتَانِ
تَحْدُو الْمُفْقِفَ إِلَى الْخُمَارِ وَفِي نَصِفِ أَسْمِهِ قِيلَ أَلْقَمِي سَدْرَانِ
وَحَجَّاءُ نَمَّامٍ إِذَا تَشَسَّتْ لَكَ صَارِقٌ مِنْ صَارِقِ الْكَحْدَانِ

٢٩٧

وقل ايضا

في الدامل المجزوء المرقل والثانية من المتواتر

يَا شَمْسُ حُسْنٍ شَرَفَتْ مِنْ قَوْفِ غُدْنِي مِنْ لَجَجِي
أَنْظُرْ إِلَى الْبَدْرِ الْمُنِيْفِ إِذَا بَدَأَ فِي الْفَرْقَدِي
وَلَيْسَ عَلَيْكَ أَشَدُّ مِنْ وَدِّ الْبَتُولِ عَلَى الْخُسْفِي

٢٩٨

وقل ايضا

في الدامل الثاني والثانية من المتواتر

نَحْرًا مَتْنِي أَعْرَضَتْ لَا يُبَوِّئَنِي ثُمَّ تَجَفَّنِي حَتَّى أَخْتَمَمَتْ بِشَانِي
أَصْلُ التَّغَضُّبِ فِي عَوَاكِ مَحَبَّةٍ تَدْعُ الْمَحِبَّ بِمُورَةِ الْعَصَبَانِ
فَأَشْغَلُ فَوَادَكَ يَمِي تَلَسْتُ مُبَالِيَا أَشْغَلْتَهُ بِبَوَائِي أَوْ حَاجِرَانِي

٢٩٤

وَقُلْ اَيْضًا

فِي الْبَيْتِ الْأَوَّلِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَرَادِفِ

تَوَفَّيْلَ نِي رَجُلًا ضَالًّا بَلِيغًا لَمْ تَعْبِرْتَ مُقَلَّتِي حَتَّى أَقُولَ أَنَا
وَمَوْ قَتَلِي حَرًّا مُسْتَهْزِئًا دَنِيًّا نَحْنُ أَوَّلَ مَكْرُوفِي فَتَلِي حَرًّا
عَدَا كِتَابَ فَتَلِي ضَالًّا ضَالًّا مُدْبِلًا فِي الْبُيُوتِ وَقِفْ لِكُلِّ ضَالٍّ

٢٩٥

وَقُلْ اَيْضًا

فِي التَّعَامُلِ الْمَاجِزِ الْمُرْقَلِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

حَدَقَ الْحَسَنُ مَرَاتِعَ لِحَابِيَةِ آرَامِ الْعُيُونِ
قَدْ جَرَعَتْ عُشَائِبًا بِفُلُونِيَا غَصَصِ الْمَنُونِ
أَسَدُ الْحِمَامِ إِذَا غَدَتْ مَا بَيْنَ غَابَاتِ الْجُفُونِ
فِي نَاطِقِ سَيْفِ الْأَمْنِ مَاجِرًا بِبَيْدِ الْفُتُونِ
وَإِذَا تَشَتَّنَى فَدُقْمَا أَرَى عَلَى تِلْكَ الْغُصُونِ
فَاجْفُونِ عَيْنِي إِذْ تَرَا تَجُودُ بِسَدَمِ الْمَحْنِ
مَا تَدْعُمُ الْأَعْمَاسُ مِنْ فِخْمِ الْجُفُونِ عَلَى الْجُفُونِ

٢٩١

وقل ايضا

في التنبيل الثاني والثانية من المتدارك

لَأَنَّ دُجُومَ اللَّيْلِ مِنْ خَوْفٍ وَجَرَحًا وَقَدْ جَدَّ مَنِّبَا لِلْغُرُوبِ عَرَائِمُ
عُيُونٍ حَمَاحًا أَنْشَوْفٍ أَنْ تَضَعَهُ الْكَرَى فَأَعْيَنَهَا مُسْتَتِيفَاتٌ نَوَائِمُ

تذيئة النون

٢٩٢

وقل ايضا

في العامل الثاني والثانية من المتواتر

سَلَتْ لَوَاحِظُهُ سُبُوفًا فِي الْوَرَى جَعَلَتْ نُبْسًا فَلَوَيْنَا أَجْفَانَا
فَدَلَّاهَا حَادِي الْحَسَنِ تَبَدَّلَتْ مِنْ خَصَصِرٍ بِعَدَائِيهِنَّ مَكَانَا
فِي نَيْلِ فَلَبٍ مِنْ غَوَاةٍ سَرِيرَةٍ أَخَذَتْ لَدَى مِمَّا يَخَافُ أَمَانَا

٢٩٣

وقل ايضا

في المتقارب الأول والثانية من المتواتر

وَدَى غُنْبٍ مَرَّ بِى مُسْرِعًا يَحْيَى مِنْ حُسْنِهِ الْعَالَمِينَ
لِصُدْعِهِ نَيْلَ عَلَى وَجْنَتَيْهِ كَيْلَ غُصُونٍ تَنْتَشِينَ نَيْبَنَا
إِذَا أَشْتَدَّ حَرُّ أَشْتَبَايَ الْقُلُوبِ أَفَالَتْ نَبَا أُنْفُسِ الْعَاشِقِينَ

وَصَلَّتْهَا صَالِسٌ يُبَيِّرُ لَهَا الدَّجَى وَتَبْدُرُ جَدْمٌ
 وَصَانَ زَرْقٌ لُجُومِيهَا خَدَقَ مُفْتَحَةً نِيَمٌ
 وَأَلْسُنُهَا مِنْ صِدْحَةٍ مَرَضَتْ وَلَيْسَ بِهَا سَقَامٌ
 مَكَاثِلُهَا وَكَأَنَّهَا إِذْ حَالَ بَيْنَهُمَا أَتَمِيرَامٌ
 وَعُوتَ لِيَتَعَرَّبَ فَاتَمَنَّى عَنِّيَا بِمَعْرِبِيهَا أَبْتَسَامٌ
 خَوْدٌ عَوَى مِنْ أَذْنِيهَا فَرَطَ قَقْبَلَهُ غَلَامٌ
 وَالْفَجَرُ فِي غَمَسَقِ الدَّجَى كَالْمَا خَالَتْهُ الْهَامُ

٢٥٩

وَدُلْ أَيْضًا

فِي الْمُنْسَرَجِ وَالْغَفِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

سَأَلْتُكَ مِنْ شَقِيٍّ عَوَاذَ وَمَنْ عَاجَزَنِي مُدَّ عَوِيْنُهُ أَسْمُومٌ
 أَكْفَرُ النَّاسِ وَلِ مَبْتَسِمَا زَيْدٌ عَلَيْنِي فِي صَوْمِيهِمْ يَوْمٌ
 فَقُلْتُ يَا مَنْ خَسِرْتَ آخِرَتِي فَيَدٍ وَنَمَّ يُعْنِي عَنِّي أَلْوَمٌ
 إِنْ نَمَّ أَكُنْ مُقْتِرًا عَلَى قَبِيلٍ مِنْكَ قَدْ حَرَى جَمِيعُهُ صَوْمٌ

٢٦٠

وَدُلْ أَيْضًا

فِي الْخَفِيفِ الْأَوَّلِ وَالْغَفِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

لَا تَلْمِذُ قَلْبِي فِيهِ مَلَامٌ نَوْمًا فِي أَلْبَوَى عَلَيَّكَ حَرَامٌ
 نَمَّ بَعِشُ أَتَدَّ جَلِيدًا وَلَيْنَ دَقَّ حَتَّى مَا أَنَّ تَرَادُ أَمَحْمَامٌ

وَحَيَاةٍ مَا أَتَى النَّبَى مِنْ مُبَاجِلَتِي لَا قُلْتُ أَتَى مِنْ عَوْدٍ مُسَلِّمٍ
 لَوْ بَيِّنَ أَجْفَانِي مُجَابَتُكَ الْكَرَى مَا كَانَ يَحْكُمُ أَتَى بِي يَحْكُمُ
 يَا نَارَ حَا لَعِبِ أَتَلَمَّى يَغِيثُودِ وَتَشْبُرُ عَنْكَ أَتَلَمَّى مِمَّا يَعْلَمُ
 لِي وَالنَّبَى مَا بَيَّنَ أَجْنَحَتَهُ الْكَرَى نَيْلَانِ نَوْمِي مِمَّا عَلَى مُكَرَّمِ
 مَا أَتَيْتُ نَالَ عَلَى دُونَ ذَوِي أَتَى نَدَى بَعْدَتْ قَدْلُ دَحْرَى مُضَلَّمِ
 وَأَعْبَا لِيَامِي أَتَى فِي ظِلِّي خَلَّتْ صُرُوفُ الْدَعْرِ فَيَا تَحْكُمُ
 أَبَا أَوْفَقْنَا النَّبَى يَمُوقِفِ فَيَبَا عِيُونُ الْوَضَلِ عَنَّا نَوْمِ
 حَلَّتْ وَمَا حَلَّتْ نَبَا عَنِّي حَلَّتْ وَكَأَنَّمَا لِي شَقِيئَتُ تَنْتَعِمُ
 ثُمَّ أَتَيْتُ تَنْتَنِي إِلَيْنَا نَرْفَعِيَا وَكَأَنَّمَا مِنْ سُلَيْمِيَا يَنْتَضِلُّ
 فَرَمَيْتُ غَفْلَتِيَا بِذِكْرِ تَفَرُّقِ فَأَيَّتُشْ مِنْ قَرَى الْفَرَى نَدَى الْكَلَمِ
 فَاتَتْ وَعَدَ شَرِبَتْ مُدَامَ جُفُونِيَا وَسَالَتِيَا مِنْهَا فَصَارَتْ عَاجِمِ
 يَا نَاعِيَا رَوْحِي أَتَى بِمَيْمِنِي بَاتَتْ وَنَمَّ دَعْلَمُ بِأَتَى أَعْلَمُ
 أَشْعَلَتْ عَلَيَّ بِأَعْرَامِ عَنِّي الْكَرَى فِي نَيْلِ عَصَا مِنْهُ فَلَدَبُ مَعْرَمِ
 جُودُ الشَّيْخِيَّةِ أَنْ أَسْتَدَّ بِيَا خَرَسَتْ وَأَنْ جُفُونِيَا تَنْتَحِلُّ
 لَوْ كُنْتُ أَكْتَمُ سِرٍّ مِنْ كَلَمِ النَّبَى يَوْمَ أَتَى لَكُنْتُ مَا لَا يَكُنُّ

٢٤٨

وقل ايضاً

في الدمل المأجور الموقل والقمينة من المتواتر

نَمَّ فَاجْتَلَى عَمِي يَدُ غَلَامِ بِأَعْرَاجِ إِذْ ضَرَجَانِ الْعَمَامِ
 وَجَلَا تَسْتَرْشِيَا فِي مُلَا دَ لُورِ أَسْبَدُّ أَسْتَمَامِ

أَمَرْتُ عَيْنَكَ عَيْنِي بِبِحْجَرَانِ أَمَامِ
أَيْمَانِ الْمَدْرُ أَتَذَى بِحَسْبِ بَدْرِ الثَّمَامِ
غُلُّ بَطِيفِ الْبَحْرِ أَنْ بِبَيْلَعٍ بِي قُوقِ الْكِمَامِ

۲۵۹

وفل ايضا

في السريع الثالث والفاثية من المتواتر

يَا حَكَمًا قَدْ جَارَ فِي حُكْمِهِ وَخَوَّادًا يُنْصَفُنِي خَصَمِي
تَرَدَّدَتْ جِسْمِي عَرْضًا فَاثِمًا لَمْ يَبْقَ لِي مِنْهُ سِوَى اسْمِي

۲۵۷

وفل ايضا

في الدامل الاول والفاثية من المتدارك

بِذَمِّهِ عَيْدِكَ فِي الْبُيُوتِ أَنْدَمُّ يَا مَنْ بِحُرْمَةٍ وَدَّ أَنْحَسَرَمُ
أَسْلَمْتَنِي لِوَجْدِ فِي دَارِ الْأَسَى لَمَّا سَلِمْتُ وَخِلْتُ أَتَى مُسْلَمُ
كَمْ قَدْ شَرَّفْتُ بِمَا ذَكَرَ مَرَّةً فَتَسَبَّيْتُ مِنْ ذِكْرِ الْبُيُوتِ مَا أَفْنَمُ
يَا دَارَ مَا لِحَظِيبِ رُبْعِكَ سَانَا أَجَسَلْنَا بِرُؤْسِهِمْ تَقَرَّسَمُ
هَـ مَا تَحْنُ أَبْنَاءُ الْغَرَامِ وَحَذِي وَكَأَنَّهُ مِنْ عَيْنِي مُعْلَمُ
وَلَنْ وَشَى رَبَّكَ يَا دَارَ الْبُيُوتِ مِنْ عِبْرَتِي مُسْتَعِيرٍ هَسْتَعْلَمُ
تَاللَّهِ لَا عَلِمَ أَسْلُو بِحَبِّ مَنْ أَنَا فِي حَوَا مُعَدَّلٍ وَمُتْلَمُ

٢٥٣

وقل أيضا

في بحر ودفينة

أَمَّا وَبَعْدُ فَيَأْتِي عَائِشَ قَلْبَ عَلَى ثَوْبَانِ ثَوْبِ الثَّوْبِ وَالْثَوْبِ
وَقَدْ نَدِمْتُ عَلَى مَا كُنَ مِنْ زَيْلِي وَأَنْتَ أَكْثَرُ مَنْ يَرْجِي مِنَ الْأَمْرِ
فَتَغْفِرُ عَبْدَكَ يَا مَوْلَايَ زَيْدُ أَوْ لَا فَكُنْتُ عَلَيْهِ خَيْرٌ مِنْ خَيْرِ

٢٥٤

وقل أيضا

في الضمير الثاني والغنية من المتدارك

وَمَا عَدَا وَرَدَ الْخُذُودِ بِنَفْسِي وَأَرَامَ عَقِيفِ الْخَدِّ فِي الدَّمْعِ بِنَفْسِي
تَصَدَّتْ لَنَا وَتَبَيَّنَ عَمَّا يَصُدُّهَا بِسَمِيلٍ وَدُورِ إِعْرَاضِ لِسَمِ
وَقَدْ حَلَيْتُ أَجْفَانِيَا مِنْ دُمُوعِيَا سَمَا حَلَيْتُ لَيْلَا سَمَا بِدَاخِمِ
فَقُلْتُ لِأَصْحَابِ عَلَى أَعْيُورِ يَعُورُ عَلَيْنَا مَا بَدَمِ مِنْ تَأْلُمِ
خُذُوا بِدَمِي ذَاتَ الْوِشَاحِ فَإِنِّي رَأَيْتُ بِعَيْنِي فِي أَنْسَابِنَا دَمِي

٢٥٥

وقل أيضا

في الرمل المأجور والغنية من المتواتر

لَمْ يَدْعُ سَكْرَ الْأَعْرَامِ غَمِي حَتَّى نَلْجَأَ إِلَى الْمَدَامِ

٢٥٠

وقل أيضا

في بحرٍ وذهبت

نَشَوْنُ مِنْ خَمْرِ الْقَبَا وَرَفُّ نُبْعَا مِنْ نَسِيمِ
مَا الْبَدَلُ شَرَابُهُ وَعَذَابُ مَا التَّعِيمِ
أَضْحَى غَرَامِي فِي قَوَا عَلَى مَحَبَّتِهِ غَرِيمِي
وَوَصَفْتُ نِعْمَةَ جِسْمِهِ فَتَعِمْتُ فِي صِفَةِ التَّعِيمِ

٢٥١

وقل أيضا

في بحرٍ وذهبت

سَقِيًّا لِأَيَّامِ الْمَدَامِ نَوَّ سَاعَدْتُنَا بِالسَّادَامِ
أَيَّامِ أَيَّامِي بِبَا مِثْلُ الْكَوَاكِبِ فِي الظَّامِ

٢٥٢

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من المتراكب

هَذَا يَنْتَابِي إِيَّيْكُمْ فِيهِ مَعْدَرَتِي يَنْبِيئُكُمْ أَنِّي عَنْ شَوْقِي وَعَنْ سَقَمِي
أَجَلْتُ ذِكْرَكُمْ مِنْ أَنْ يُدْنَسَ نَوْنُ الْمَدَامِ فَقَدْ حَبَّرْتُ بِدَمِي
وَنَوَّ قَدَرْتُ عَلَى جَفْنِي لِأَجْعَلَهُ بَرْسِي وَأَبْقَى عِضَائِي مَوْجِعَ الْقَلَمِ
تَكَرَّنَ ذَاكَ قَلِيلًا فِي مَحَبَّتِكُمْ وَمَا وَجَدْتُ لَهُ وَاللَّهِ مِنْ أُنَمِ

لَوْ فَعَلْتُ فِي مَا تَشْتَبِيهِ قَدْ آمَنَ مُحْتَمِلًا
لَقُلْتُ أَنَّ الْبُيُوتَ نَحْرًا وَخَدًا وَقَمًا
قَالُوا لَكِنْ بِمَا تَدَّ فِي عَجْرٍ قَدْ أَثْمًا
حَلَّلَ فِي عَجْرٍ لَكِنْ فِي الْبُيُوتِ مَا حَرَمًا
كَمْ عَاشِقٍ قَابَلَ يَبِيَّ عَلِيٍّ نَدَمًا

۲۴۸

وقل أيضا

في السريع الثالث والثانية من المتواتر

أَلَا تَسِيرُوا عَلَا وَلَا نَوْمًا ثُمَّ يُبْقِ حُرَّ الْعَجْرِ فِي نَوْمًا
وَيَلِي عَلَى عَجْرٍ مِمَّنْ عَجْرٌ قَدْ سَامَنِي وَرَدَّ أَرْدَى سَوْمًا
أَكْرَمِي حَتَّى نَسَنَ ثُمَّ يَلِي يَعْرِفْنِي مِمَّنْ دَعَرٍ بَوْمًا

۲۴۹

وقل أيضا

في الدامل المجرى المرقل والثانية من المتواتر

فَمَ يَا عَلَامُ إِيَّيْكَ أَلْمَدَامُ فَمَ دَاوْنِي مِنْ بِيَّ بِجَامٍ
فَلْتَسْبِحْ يَنْتَهَبُ أَلْدَجِي وَلْتَدِرْ يَضْحَكُ فِي أَفْطَامٍ
فَمَ فَاسْقِنِي خَمْرَ أَشْعُو رَفَقْدَ بَدَا بَرَقَ أَلْعَامِ
بَادِرُ إِيَّيْكَ مِرْفَ الْأَحْمِيَا سَابِقَ ضَرْقَ أَلْحِمَامِ
وَتَعْنَمِ الْعَقَلَاتِ مِمَّنْ دَعَرٍ نَجْوَرُ عَلَى الْبِرَامِ

حُلُوهُ الْخَلْفِ مَرَّةً الْخَلْفِ قَدْ أَصْبَحْتَ فِيهَا بِالْحَبِّ أَعْمَى أَمَّا
 تَتَمَشَّى وَثِقُلُ رَأْدَتَيْنِيَا قَدَمْتُ صَدْرًا مِنْ أَمَشَّى قَدَمَا
 أَقْبَلْتُ فِي تَمَامِيَا فَنَسِينَا حُسْنُ بَدْرِ التَّمَامِ بَلْ هِيَ أَمَّا
 ه ثُمَّ نَلَّ الْعَنَابُ وَالْعُصَى وَالْقُرَى ص وَمَنْ أَلْبَسَانِ مِنْهَا فَلَمَّا
 مَنَعَتْنِي مِنْ تَحْتِ ثُمَّ قَالَتْ نَهْ عَلَى الْقَدَمِ مَا تَلْتَنُكَ قَدَمَا
 قَدَمْتُ جُودِي بِحَلِيهَا لِي وَإِلَّا فَطُعْنَا هَيْسَنَ كَمَا أَشْرَبَ أَلَمَّا
 فَيَّى وَتَفَّ مَا بَيْنَ حَلٍّ وَقَطْعٍ وَالسَّيِّكِ الْخِيَارِ إِمَّا وَأَمَّا
 قَالَتْ أَحْلَمَ فَعَلْتُ لِحْلَمٍ وَتَ أَنَا لَا أَسْتَفِيعُ فِي الْأَحْبِ حَلَمَّا
 ١. أَقْلْتُ لَا بُدَّ أَنْ يَدْمَى غَزَالٌ ثُمَّ يَكْفِي مِنَ الْغَزَالِ أَلَدَمَّا
 فَتَلَقَيْنِيَا بِرُوحِي وَتَلِيَا لَا يَجْسِمِي مِنْ أَيْنَ أَمَلِكِ جِسْمَا

٢٤٧

وقل أيضا

في الرجز المجزوء والغافية من المترادب

بَاحٍ بِمَا قَدْ كُنِيَا لَمَّا جَرَى الشَّمْعُ دَمَا
 رَمَاهُ رُبَّمَا قَالَتَا بَ أَلْقَلْبَ مِنْهُ إِذْ رَمَى
 وَأَحْتَجَّ فِي قَتْلَتِهِ بِأَنَّهُ مَا عَلِيَا
 يَا مَعْشَرَ الْعَشَائِقِ مَا يُتَحَفَّنِي مَنْ ظَلَمَا
 ه عَلِمَ سَقْمُ تَرْفِهِ جِسْمِي مِنْهُ سَقَمَا
 فَسَقْمُ جِسْمِي فِي الْهَوَى مِنْ تَرْفِهِ تَعَلَّمَا

٢٤٣

وقل أيضا

في المبسوط الأول والغافية من المتراذب

مَا حَقَمَ الْبَيْنَ إِلَّا جَارَ مُحَاكَمَا وَلَا أَنْتَضَى سَيْفَهُ إِلَّا أَرَأَتْ دَمَا
 دِيَارَهُمْ خَبَرَيْنَا مَا أَلَدَى فَعَلُوا فَرَبَّمَا جَبَلِ الْمَشْتَاتِ مَا عَلِمَا
 اللَّهُ يَعْلَمُ أَلَى يَوْمَ بَيْنِهِمْ نَدِمْتُ إِذْ نَمُّ أَمْتُ فِي الْكُرْهِمْ نَدَمَا
 قَدْ سَرَنِي أَنْهُمْ قَدْ سَرَحُمْ سَقَى فَاذِدْتُ كَيْمَا يَسْرُوا بِأَضْنَى سَقَمَا
 اسْتَرْزُفَ اللَّهُ لِي صَبْرًا أَعِيشَ بِهِ يَكُونُ مَوْجُودُهُ مِنْ بَعْدِهِمْ عَدَمَا

٢٤٥

وقل أيضا

في جردة ووفيقه

أَخَفْتُ عَنِ الْقَوْمِ مَا أَبَدَتْ عَزِيمَتُهُمْ وَأُظْهِرَتْ لِلشَّوَى وَالْبَيْنِ مَا لَدَمَا
 بَانُوا فَلَمْ يَبْقَ لِي فِي يَوْمَ بَيْنِهِمْ قَلْبٌ أَحْمَلُهُ مِنْ بَعْدِهِمْ أَلَمَا
 فَالْبَيْنِ يَعْشَقُهُمُ وَالشَّوَى يَعْشَقُنِي وَالْجِسْمُ مَدَّ فَاذِنُونِي يَعْشَقُ أَلَسَقَمَا
 يَا نَيْتِنِي لَدْتُ أَعْمَى يَوْمَ صَاحٍ بَيْنَهُ خَالِي الرَّحِيلِ فَمَا نَلْبِينِ مَا رَحَمَا

٢٤٦

وقل أيضا

في الخفيف الأول والغافية من المتواتر

أَنَا أَلَدَى مَمْنُونَةٍ لَا نَسْمَى هَامَ فُلْبَى بِهَا عِيَامَا وَعَمَّا

٢٤١

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من المترادف

أَنْظُرْ إِيَّاهُ دَمْرٌ عَلَى غُصْنٍ يَمِيلُ مِنْ تَحْتِهِ نُورًا وَيَعْدِلُ
نَافَاً خُذْ مِنْ نَارٍ وَجَنَّتِهِ ضَاحٍ وَنَافِرُهُ مِنْ سَخِرٍ تَمِلُ
عَدِ ثُلُتْ إِذْ عَدُونِي فِي مَاحِيَتِهِ نِي وَحَقَّ الْبَيَّ عَنْ عَدْنِهِ شُعْلُ
فَاحْمَرَّ مِنْ خَاجِلِ إِشْرَاقٍ وَجَنَّتِهِ وَكَادَ مِنْ تَمَعَانِ الْخُحْسِ يَشْتَعِلُ

٢٤٢

وقل أيضا

في الحامل الثلاث والثانية من المتواتر

عِزَّ الْبَيَّ فِي حُمَيْبَا ذُلٌّ وَلَاحِظُ فِي نُرِّ الْبَيَّ جَبِلُ
نَذَقَ الْحَمَلُ يَبْسُطُ عَذْرَ مُحِبَّتِنَا نِلْعَادِيْنِ فَأُخْرَسَ أَعْدَلُ

في البيت البيم

٢٤٣

وقل أيضا

في المتقارب الثاني والثانية من المترادف

وَسَاءَ حَذِي أَبْدَرُ وَأَغْنِي نِي قَدَا يَسْلَتَمَامٍ وَذَا يَسْلَقَوَامُ
سَقَانِي بِكَاسِيْنِ فِي مَاجِلِسٍ بِكَاسٍ أَلْعَرَامِ وَنَاسٍ أَلْمَدَامُ
بَيْسِي الْأَثَاثَةِ مِثْلِي وَفَدَا شَرِبْتُ أَلْمَدَامِيْنِ شَرَبَ أَعْتَدَمُ

إِنْ تَدَّ ثَرْتَهُ فَشَوَّيْ صَحِيحٌ أَوْ تَمَسِّبْتَهُ فَصَبْرِي عَلِيلٌ
 لِي تَبْلُغَ مِنْ دُجَى عَرَضِيهِ عَرَضَانِي لِيُؤْتِنِي مَا تَزُولُ
 وَتَقَامُ مِنْ تَمَرِّ جَفَمَيْهِ قَدْ ضَاعِرَ وَعْدَا ذَخِيلُ
 لِي لَيْلٌ أَمَدٌ مِنْ نَفْسِ أَعَا شَقِ لَوْلَا إِذْ زَارَ فِيهِ الْخَلِيلُ
 مَا أَعْتَقْنَا حَتَّى أَفْتَرَقْنَا وَخَفْنَا نِ الدُّجَى عَنِ قَبِيضِهِ مَحْلُولُ ١
 وَكَأَنَّ الْبِلَالَ تَحْتَ أَثَرِ رَبِّكَ مَلِكٌ قَوْفَ رَأْسِهِ الْكَلِيلُ

٢٣٩

وفل أيضا

في الخفيف الماجزوء والغنية من المتدارك

لِي سَقَمٌ مُوَلِّدٌ وَدُمُوعٌ غَوَامِدٌ
 وَفُرَادٌ مُبْلَبَلٌ بَلْبَلَتْهُ الْبَلَابِدُ
 أَدْمَعِي قَدْ تَزَوَّجَتْ وَالْأَمْنِي رَوَّيْدُ
 وَخَبِيصِي مَعْدَبٌ لِي بِأَسْفَرٍ قَتِيلُ

٢٤٠

وفل أيضا

في الخفيف الاول والغنية من المتواتر

صَاحٍ عَاتٍ أَلْعَقَرُ كَسْتَارِ حَمْرَا وَدَعْنِي مِمَّا يَقُولُ أَعْدَاؤُ
 مَا تَرَى الْبَلَدَ يُفِي قَدْ غَلَبَ أَصْبَحُ وَقَدْ أَقْبَلَ تَسْخِيمُ أَعْلِيلُ
 وَكَأَنَّ الْبِلَالَ تَحْتَ أَثَرِ رَبِّكَ مَلِكٌ قَوْفَ رَأْسِهِ الْكَلِيلُ

٢٣٤

. وذل ايضا

في المنسرح والغافية من المتراذب

مَثَلٌ فَابْدَى اَسْحَدُوْكَ مِنْ مَلِيْلٍ وَاعْتَلَّ فِيْهِ صِيْحَةٌ مِنْ اَعْلَالِ
وَلَمْتُ اِنْ غِيبْتُ عَنْهُ رَاسَكَ فَذَاكَ فِيْ قُرْبَةٍ مِنْ اَلرُّسُلِ

٢٣٥

. وذل ايضا

في الخفيف الاول والغافية من المتواتر

وَإِذَا افْتَتَحْنَا السِّمَارِجَ كَسَاةَا حُلَّةَ الشَّمْسِ عِنْدَ وَفَاتِ الزَّوَالِ
وَتَرَى السَّاسَ دَائِرًا كَمِيسَالِ سَارٍ فَيَدِ اَلْبَحَاكِ بَعْدَ اَتْمَالِ

٢٣٦

. وذل ايضا

في بحر وظيفته

رَسْمُ صَبْرِيْ فِي رَنَاجِ شَوْفِيْ مَحِيْلٍ وَلِرُوحِيْ فِي سَيْلِ دَمْعِيْ مَسِيْلٍ
فَدَا بَقِيْ لِيْ مِنْهَا بَقِيَّتُ الْعُدُوْلِ وَرَقَى لِيْ مِنْهَا نَحِيْلَتُ اَلدُّخُوْلِ
كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَسَلَّيْتُ عَنْهُ قَالَ صَبْرِيْ وَهَمَّتْ فِيْهِمَا تَقُوْلُ
أَنَا اَفْلَيْتُ مَنْ اسْتَقْبَلُ لَهْ رُوْحِيْ فِيمَا وَدَاكَ فِيْهِ فَلَيلُ
لِيْ وَصَلِ بِوَصْلِهِ اَبَدًا مُّغْرَى وَفَجَرِيْ عَنْ هَاجِرٍ مَّشْعُوْلِ

٢٣٣

وقل ايضا

في الطويل الاول والثانية من المتواتر

وَيَقِيلُ كَبُومٍ أَمِينٍ فِي مَثَلِ نُوْبٍ كَبَسْتَهُ كَفَى إِذْ حَوَتْ قَاتِمَ النَّصْلِ
كَأَنَّ أَلْمَنَانِيَا لَمْ يَسْ نَحَاظِهِ فَبَيَّنَ إِلَى قَبْضِ الْفُقُوسِ بِدِرْسَلِ

٢٣٤

وقل ايضا

في بحر وفينه

إِذَا أَشْنَدَ مَا أَلْقَى جَلَسَتْ حِلَاةُ وَتَرَّ أَنْبُؤُ فِدَا أُنْزِمَتْ بَيْنَ أَوْصَائِي
أَفْقِيلَ مِنْ فِيهِ نَسِيمَ كَلَامِهِ إِذَا مَرَّ بِي صَفْحًا بِفُؤَادِ أَمْسِي

٢٣٥

وقل ايضا

في الرمل المجزوء والثالثة من المتواتر

كَلَامٍ فِي كُلِّ حَالٍ غَاجِرٌ حَاجِرٌ وَمَالِي
تَائِهٌ يَزْدَادُ تَبِيًّا عِنْدَ لَيْسِي فِي سُؤْلِي
أَيْبَا أَلْسَائِلَ عَنِّي وَوَيْدِي سُوْ حَالِي
سَوْفَ أَسْأَلُوْ وَبَعِيدَ بَيْنَ قَوْلِي وَفِعَالِي

٢٣٠

وقل أيضا

في التمسيد المخلع المقنوع والغافية من المتواتر

بما فرغنا قد أنال شعلتي ذلك ينبوي عواد ذلتي
 فإن تدرختني محبها فذل قلبي على التسلتي
 بما بقلبي عليك جد لي بتجبر قاجري ووتل ووالي

٢٣١

وقل أيضا

في الوافر والغافية من المتواتر

بأخلت بوقت أشدك فيينا إليك وأي عذر لبخيل
 ولم يك في الووف عليك عار وقد يقف الأعزير على التذليل
 أجر لي مت فبلد من زمان زمان مني منه بالخضب أنجيل

٢٣٢

وقل أيضا

في بحر وفينه

وما أبقي البوي والشوق مني سوي نفس تردد في خيال
 خفيت عني الهبة أن تراني نال أروح مني في محال

وقل ايضا

في الندم لما جزوا القتل والغيبه من المتواتر

أَعْرَيْتَ بِي سَبْرِي عَلَى سَكَ وَنَمَتَ عَنِ بَيْلِي أَنْتَوَيْلِ
وَبَخِلْتُ بِتَشْدِيدِي إِلَيْكَ وَلَقِي عُدْرِي لُبَّخَيْلِ
فَدَلَّمَا بِخَيْدِ الصَّغَى بِضَنَى صَدَائِي مِنَ التُّخَيْلِ
وَكَيْبِ عَجْرِكَ لَا يَجْمُو دُ بَيَّاجِرِ عَجْرِكَ لِعَلِيلِ
فَإِذَا أَرَدْتَ عِيْدَتِي فَسَلِّ عَنِ الْحَيِّ الْقَتِيلِ ٥
وَأَنْظُرْ إِلَى رُوحِ جَرَّتْ فِي مُسْتَقِيمِ مُسْتَحْيِلِ
حُكْمِ أَيْوَى فِي أَخْذَعَا حُكْمِ الْعَزِيزِ عَلَى التَّدْيِيلِ

وقل ايضاً

في البسيط الأول والغيبه من المترايب

وَأَنْزِلْ رَأْيَ لَدِّ النَّاسِ مَنَنْدَرْدِ أَحْلَى مِنَ الْأَمَنِ عِنْدَ الْأَخَائِفِ أَوَّجِلِ
أَفْقَى عَلَى الْهَلِيلِ نَيْلًا مِنْ ذَوْنَيْهِ فَيَبْدُ الْأَصْبَحِ أَنْ يَبْدُو مِنَ الْأَخَاجِلِ
أَرَادَ بِبَخْرِ فَلَمَّا فَسَّتْ جَرَّتْ بِهِ فَاسْتَلَّ بِمَوْتِ رُوحِي مِنْ يَدَيَّ أَجْلِي
فَدُ صِرَتْ فِيهِ أَمِيرَ الْعَشِيقِينَ وَتَدُ صَدَرَتْ وَإِيَّاتِ أَهْلِ الْعِشَقِ مِنْ بَيْلِي

أَنَا حُرٌّ وَالْحُرُّ بِشَيْءٍ أَتَى لَكَ عَبْدٌ فَأَكْتَبَ بِذَلِكَ سِجِيلًا
شَرَفِي إِنْ رَضِيتَ بِي لَكَ مَمْلُوكٌ كَمَا وَحَسَمِي بِذَلِكَ عِزًّا وَتَبْلَا

٢٢٧

وقل ابصرا

في الحامل الأول والغافية من المندارك

فَمَ فَاسْقِنِي بِأَنْدَاسٍ لَا يَتَغَقَّلِي وَأَشْرَبْ عَلَيَّ حُسْنِ الثُّرَمَانِ أَلْمَقِيلِ
نَسَتِ السَّمَاءُ الْأَرْضَ زَعْمُ نَاجِيَيْنَا زَعْمُ نَاجِيَيْنَا
صَالِحِ الْعَمَامِ لَنَا عُيُونُ جَمَاعِمِ وَأَجَادَ جَلَوْتِنَا لِعَبِيٍّ أَلْمَاجِلِ
فَتَبَرَّجَتْ وَتَعَصَّقَتْ وَأَسْتَوْفَقَتْ لَنَحْظِ أَلْمُجِدِّ وَخَلَوَتْ أَلْمُسْتَعَجِلِ
هـ فَيَبْنَا عُيُونَ دَحَلِ مَبِينَةٍ دَحَلَتْ بِدَمْعِ أَقْلٍ إِذْ لَمْ تَدَحِلِ
وَبَيْنَا خُدُودٌ أُخِجِلَتْ فَتَعَصَّقَتْ وَبَيْنَا تُغُورُ ضَحَكٌ لَا تَأْتِلِي
أَلْوَانُهَا شَتَّى أَلْفَنُونَ وَإِنَّمَا غُذِيَتْ بِمَا وَاحِدٍ مِنْ مَنَهِلِ
صُفْرٍ وَحُمْرٍ نَالِمَدَاعِي أُودِعَتْ دَمْعُ النَّدَى فَحَمَلْنَ أَحْسَنَ مَحْمِلِ
شَبَّهَ الْأَخْطُوطِ بِعَقِبِ خَطِّ مُدْعِلِ أَوْ شَبَّهْنَا مِنْ بَعْدِ خَطِّ مُخْجِلِ
مَا أَلْعَيْشُ إِلَّا فِي الرِّبَاطِ وَمُسْمِعِ عَرِدَ وَسَاقٍ إِنْ سَقَى لَمْ يَعْدِلِ
فَإِذَا دَعَاكَ أَلْعَيْشُ فِي جُلْسَانِهِ فَأَرْكُضْ إِلَيْهِ فِي أَلْعَرِيعِلِ الْأَوَّلِ

فَمَا بَلْ خَيْلِ أَعْدَدٍ فِي حَلْبَةٍ أَتَوْهَا يُضْرَقُ الْأَنُوفُ بَبْغِي إِلَيَّ سَبِيلًا
سَأَسْتَنِيْفُ الْأَبْصَامَ فِيكَ نَعْلَانَا نَمِيلُغِي بِدَعْنَبِ فِيكَ قَبُولًا

٢٢٤

وقل أيضا

في جحره ودفينه

أَحْسَ يَتَرَحَّلُ فَخُفَّ مَقَالًا فَارَقَدَ عَيْنَنَا وَاسْتَوَارَ خَبَالًا
وَسَأَلْنِي عَنْ حَتْنِي وَسَأَلْنِي وَكَانَ جَوَابِي لِلْحَبِيبِ سُؤَالًا
وَأَيَّقُنَا رَبُّبُ الزَّمَانِ نَعْلِمِهِ بِأَنَّ قَدْ سَرَقْنَا فِي الْعَدَمِ وَصَالًا

٢٢٥

وقل ايضا

في الوافر والغنية من المتناتر

رَأَى ذَلِيلِي فَدَاعَرَنِي وَاسْتَعَالَ وَإِلَّا لَا يُكَلِّمُنِي دَلَالًا
وَكَانَ يَزُورُنِي مِنْهُ خَيْالٌ فَلَمَّا أَنْ جَفَا مَنَعَ الْخَيْالًا
أَزِيدُ صَبَابَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ كَمَا تَرْدَادُ طَلْعَتُهُ جَمَالًا

٢٢٦

وقل ايضا

في الخفيف الاول والغنية من المتناتر

سَيِّدِي أَنْتَ لَمْ أَكُنْ سَيِّدِي أَنْتَ لِأَنِّي عَدَدْتُ نَفْسِي أَقْلًا

وَحَقِّ عَذَابِي إِنِّي بِكَ مُعَرَّمٌ بِذُنُوبٍ مَا أَخْفِيهِ حِينَ أُرَاكَ
 أَتَرَاكَ تَرَى مَا بَيْنِي وَعَلَيْكَ لِأَنِّي أُرَاكَ بِعَيْنَيْنِ لَا تَرَى نِيسَوَاكَ
 وَمَا ذَاكَ مِنْ حَبِيٍّ بِقُلُوبِي وَإِنَّمَا أُحِبُّ بِأَنْ أَبْقَى بِفُضُولِ بَقَاكَ

٢٢١

وقل أيضا

فِي الْمَوَاقِفِ الْمَجْزُوءِ وَالْقَفِيضِ مِنَ الْمُتَرَادِبِ

تَدَارُكُهُ عَلَى أَسْفَى تَسْفُفُهُ عَلَى دَرَكِهِ
 كَانَ تَفَجَّرَ مُبَيِّضًا غُذَافُ اللَّيْلِ فِي شَرَضِهِ

قفية الملام

٢٢٢

وقل يصف شمعته

فِي الرَّجَزِ الْمَجْزُوءِ وَالْقَفِيضِ مِنَ الْمُنْدَارِ

مَمَشُوقَةٌ فِي قَدَحٍ تَحْصِي لَنَا قَدَّ الْأَسَلِ
 كَانَتْهَا عَمُرُ الْقَتْلِ وَتَنَارُ فَيْبَا كَالْأَجَلِ

٢٢٣

وقل أيضا

فِي الْمَوَاقِفِ الثَّلَاثِ وَالْقَفِيضِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

إِذَا حَارَّ رَدَبُ الشَّوْقِ فِي رُبْعِ نَوَعِنِي جَعَلَتْ نَهْ حَادِي الْأَلَمِينَ دَنِييَا
 وَإِنْ عَادَ نَيْلُ الْعَنَبِ أَمْرَ بَرَحِي وَعَوْنَتْنِي مِنْهُ أَكْثِيرُ فُلَيْيَا

لَقَدْ تَقَعَّتْ مَحَاسِنُهُ بِعُدْرِي فَخَرَسَ عَاذِي بِتَعَدَّلٍ عِنْدَ
أَمَوْتُ مِّنْ أَصْبَابَةٍ ثُمَّ أَحْبَبِي كَذَلِكَ أَحْبَبُ أَحَدَ حَنَنِي وَأَبِي

٢١٩

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الصُّبُلِ الثَّانِي وَالْقَائِيَةِ مِنْ ائْتِدَارِكَ

وَيُبَلِّ كَمَلِ الشُّحُفِ أَثَمَرِ بَرِّحَتِي تَيَجَّرُكَ مَقْرُونٌ يَدٍ مِّنَكَ وَتَلَدُ
كَأَنَّ بِيَّاسَ الْفَجْرِ فِي خُلْمَةِ أَنْدَجِي بَيَّانُ أَعْيَادِي فِي تَلَوْنِ عَتِيدِ

٢٢٠

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الصُّبُلِ الثَّالِثِ وَالْقَائِيَةِ مِنْ ائْتِمَاتِنَا

أَرْبَعُ أَتَبَوَى إِلَيَّ إِلَيْكَ شَسَائِي وَإِلَيَّ عَلَى وَجَدِي عَلَيْكَ تَبَائِي
وَمَا ذَاكَ مِنْ مَّوْنٍ عَلَيْكَ وَإِنَّمَا نَعِشِفُ بَدَنِي فِيكَ حُبٌّ غَلَائِي
أَيْسَا دِمْنَةُ الشَّدَاتِ لَا زَالَ دَانِمَا عَلَيْكَ مِنْ الْأَشْوَقِ نَوْرُ بَيِّنِكَ
أَرَى الشُّوقَ يُلَاحِظُنِي إِلَيْكَ كَمَا أُنْدَجِي إِلَيَّ أَسْرَى مِنْ مَاءِ الْأَحْيَاةِ رَبِّكَ
مَلَكْتُ فِييَادِ الْأَحْسَنِ حَتَّى دَانِمَا عَوَى نَدَى شَيْءٍ عَشِيفٍ لِّلْفَاكِ
أَوَاصِلِ بِلَيْهِ جِرَانِ عَنْكَ تَدَجَلْنَا وَمَا ذَاكَ إِلَّا سَاعَةً لِّبَيِّوَاكِ
أَحِبُّ بَانَ أَحْبَبِي بِوَصْلِكَ سَاعَةً وَنُوْ سَانَ فِيْنَا مَيِّتَةً بِحَقِيقِكَ
أَرَى تَلْفِي مَا دَانَ بَرَحِيكَ فِي أَتَبَوَى عَلَيَّ يَسِيرَا فِي بِلَوِغِ رَضَاكِ

وقل أيضا

في المنسرح والناقضة من المتراذب

وَنَرَجِسِ نِلْثَسِيمِ مُعْتَنِقِ بِسَبِيرِ طَبْعَا وَمَا بِهِ أَرَى
كَأَنَّكَ وَالْقَوْلُ مُعْتَدِلٌ وَفِي أَلْمَاقِي مِنْ عَنِيرِ عَبَقِ
أَجْقَانِ ذَرَّ عَلَى ذُرَى فَضْطَبِ تَقْفُرُ مَسْكَ وَمَا بِهَا عَرَفِ

قفية الحادف

وقل أيضا

في النازل الثاني والناقضة من المتواتر

بَدَقِيَّكَ مِنْهُ إِنْ قَنَعَتْ بِدَانِ فِي السُّعْمِ مَا صَنَعَتْ بِدِ عَيْنَانَا
بَا حَسَنِ سَوَّلِ أَنْفَسِ بَا أَعْلَى أَلْمَنَى نُبُوبَى نَعِينِ فِي أَلْمَنَامِ تَرَانَا
أُنْقَضَرُ فَوَادَا أَنْتَ فِيهِهِ مَضُورٌ خَلَّ فِيهِ بَا نُورِ أَعْبُونِ سَوَانَا
لِي مِنْكَ مَا نَبَسَتْ تَحَدُّ صِفَانُهُ حَاشَاكَ أَنْ تَبْلَى بِدِ حَاشَانَا

وقل أيضا

في التواتر والناقضة من المتواتر

أَعْدَارُ عَلَيْكَ مِنْ نَطْرِي وَإِنِّي الْأَخْشَى نَاطِرِيكَ عَلَيْكَ مَدَا

٢١٣

وقل ايضا

في الدامل الأول والغافية من المنذارك

حَقَّتْ أَرْقِيْبَ فَاجَلَلَنْتَنِي شَعْرَهَا وَتَجَلَلْتُ مِنْ خَوْفٍ وَأَشِ يَرْمَفٍ
 قَدَّأْنَا مُبَحَّانٍ فِي لَيْلٍ حَسَى فَحِيرِيْنَ بَيْنَمَا ضَلَامٌ مُطِيفٌ
 تَحْكُمِي إِذَا خِفْنَا وَتَبْدُو تَارَةً فِيهِ وَأَحْيَانًا يَغِيْبُ وَتُشْرِقُ
 وَعِيُونُنَا قَدْ حَالَفَتْ رُقَبَانَا وَقُلُوبُنَا لِلْبَيْتِ مِنَّا تَخْفُفُ

٢١٤

وقل ايضا

في بحر» وثينين

أَجَرْتُ مِنَ الدَّخْلِ السَّخِيفِ بِخَدَعَا سَطَرَا نَوَافِرُ الدُّمُوعِ السَّبْقُفِ
 قَدَّارٌ مَا جَرَى الدَّمْعُ حَلِيَّةً فَضَنَ فِي بَعْضِهِ دَعَبٌ وَبَعْضُ مَخْرَقِ

٢١٥

وقل ايضا

في الضويل الثاني والغافية من المنذارك

فَوَادَّ كَمَا شَاءَ الْبُيُوتُ بَدَحَرَفٍ وَدَمَعَ كَمَا شَاءَ الْبُيُوتُ بَنَزَفَرَفٍ
 وَمَأْسُورَةُ الْأَجْفَدَانِ عَنْ سَنَةِ الْدَرَى وَتَحْتِنَا فِي حَلْبَةِ الْعَيْنِ تُطْلَفُ
 وَصَبَّ غَدَا مِثْلَ الْعَرِيقِ لَمَّا تَرَى وَمَا وَجَدْتَهُ دَفْعًا بَتَعْلَفُ

لَسَّانَ نَبِيِّيْسٍ غَدَرَانِيْسَا عَلَى عَمِيْدٍ أَمَّا فِيْهِ خُرُوْقٌ
 سَجَدْنَا لِصُلْبَانِ مَنْشُورِيْهَا وَفَدَّ نَقَرْتُنَا عَلَيَّهَا الرَّحِيْفُ
 وَفُلْنَا نَبَا وَيَصُوْا أَتَشْبَاهِ عَلَى عَنَبِرِ الْقَجْرِ فِيْهَا خَلَقُ
 ٢. أَدِرْ يَا غَلَامُ نُؤْوِسُ أَلْمَدَامِ وَإِلَّا فَمَيْدِيْكَ لِحِظْ وَرِفْ
 وَحَثْ أَتَبَوِّجَ لِيَصُوْا أَتَشْبَاهِ فَمَتَّسِعْ أَتَشْبِرْ عَندهُ يَصِيْفُ

٢١١

وقل ايضا

في المنقارب الثالث والثلاثين من المنذاريك

وَخَفِ جُفُونِيْكَ وَحَمَى أَنْتَمِيْ إِذَا مَا حَلَفْتُ بِهَا أَصَدِّقُ
 لَقَدْ فَتَحَ أَشْرُوقُ لِيْ مِنْ قَمَوا كَ بَابًا مِنْ أَلْسُوْ مَا يُغْلَفُ
 كَلَّانَ دُمُوعِيْ عَلَى وَجْنَتِيْ لُدَجِيْسَ عَلَى دَعَبٍ مُّخَرِّقُ

٢١٢

وقل ايضا

في بحر: وتبينه

نَلَّانَ أَلْمِيْلَالِ إِذَا مَا بَدَا وَيَدِيْ أَلْمِيْحَانِ يَدِيْ تَمُخَفُ
 عَلِيْلٌ عَلَى قَرَشِدٍ مُّذْنِفُ وَكُلُّ أَلْمُجُومِ يَدِيْ تَحْدِنُ
 فَيَا ذَاكَ يَتَلَفُ مِنْ عِلَّةٍ وَعَا تِيْكَ وَجَدًا يَدِيْ تَحْخَفُ

وَذَلْ أَيْضًا

فِي الْمُتَقَارِبِ الْأَوَّلِ وَالثَّانِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

زَمَانُ الرِّيَاسِ زَمَانٌ أَتِيفٌ وَعَيْشُ الْخَلَاعَةِ عَيْشٌ رَفِيفٌ
وَقَدْ جَمَعَ الْوَفْقُ حَالِيَهُمَا فَمَنْ ذَا يُفِيفُ وَمَنْ يَسَنِّفُ
أَيَا مَنْ حُوِّ الْقَوُورِ لِي وَالْمَنَى وَمَنْ حُوِّ بِالْحَبِّ مَنَى حَقِيفٌ
تَعَنَّمْ بِنَا عَقْلَةَ الْأَحَادِيثَاتِ فَوَجْهُ الْأَحَادِيثِ وَجْهُ تَصْغِيفُ
أَدْرُ لَكَظْ عَيْنِيكَ وَأَمْرُجْهُ فِيمَا مُرُوجِ الرِّيَاسِ تَجِدُهَا تَشْوِيفُ
تَرَى مُرُوجَ الْخُسْنِ فِي مَقَرِّ جَلِيلِ الْمَحَاسِنِ فِي ذَا رَفِيفُ
إِذَا ضَاخَكَ الرَّعْرُ زَعْرُ الْوُجْهِ فَايَسَ الْخُلَاصِ وَابْنَ الدَّرِيفِ
بَيْتَارَ بَيْبَرٍ بِدِ عَمِيرَةٍ عَلَى نَرْجِسٍ وَشَقِيفٍ شَقِيفُ
فَذَا عَاشِيفٌ وَجَلَّ خَائِفٌ وَذَا حَاجِلٌ وَكَذَا أَلْعَشِيفُ
مَدَاعِنُ يَحْمِلُنْ نَدَى أَنْثَى فَيَاتِيكَ تَمِيرُ وَخَذَى عَقِيفُ ١٠
تَنْدِيْمُ أَوْرَاقِنَا نَرْخَا فَنُنْشِرُ مِنْهَا أَنْثَى لَا تُطِيفُ
يُمِيلُ النَّسِيمُ بِأَعْمَانِيَا فَبَعْضُ نَشَاوَى وَبَعْضُ مُفِيفُ
وَيَوْمَ سَتَارَتُهُ غَيْبُهُ وَقَدْ كَرَزَتْ رَقَرَقِيهِ الْبُرُوقُ
جَعَلْنَا مِنَ الْأَنْدِ دُخَانَهُ وَمِنْ شَرِّ الرَّاحِ فِيمِ حَرِيفُ
تَنْدُ بِدِ الشَّمْسِ مَحْجُوبَةً كَانَ أَصْبَاحَهُ فِيمِ غَبُوقُ ١٥
عَلَى شَاخِرٍ رَافَعَاتِ الدُّبُولِ لِمَاءِ الْأَحْدَادِ فِيهَا شَنِيفُ

وثل أيضا

في الدامل الثاني والقافية من المتناتر

فَمْ يَا عَلَامَ إِلَهِي أَلْشُّمُولِ قَبَائِلَهَا فَبَلْ أُنْتَشَارِ أَنْبُجٍ فِي الْأَقْيَانِ
وَلَقَدْهَا شَمْسُ نَبِيرِ بِنَا الدُّجَى وَلَقَدْ قَمَرٌ تَحَوَّلَ السَّافِي
لَوْ كَانَ رَزَقِي مِنْ لَذِيذِ عَذَابِهِ مَا كُنْتُ أَحْسِدُكُمْ عَلَى الْأَرْزَاقِ

وثل أيضا

في الوافر والقافية من المتناتر

تَنَفَّسْتُ الْعَقْدَةَ وَقَدْ تَوَتَّوَا وَعَيْرُكُمْ مُعَارَضَةُ الْخَرِيفِ
فَنَادَوْا بِالْخَرِيفِ فَظَلْتُ أَبْكِي فَنَادَوْا بِالْخَرِيفِ وَبِالْغَرِيفِ

وثل أيضا

في الدامل الأول والقافية من المتناتر

إِلَّاهُ يَعْلَمُ مَا تَرَكْتُ وَدَاعَهُ وَلَقَدْ جَرَعْتُ لِقَقْدِهِ وَفَرَقَهُ
إِلَّا مَخَافَةَ أَنْ يُذَيِّبَ فُؤَادَهُ مَا فِي فُؤَادِي مِنْهُ عِنْدَ عَنَاقِهِ

كَأَنَّهَا خَجَلٌ فِي كَفِّ شَارِبًا فَاجَأُ عِنْدَ مِرَاجٍ مُقَرَّةٍ الْفَرَقِ
 أَوْ مِثْلَ وَجَنَةِ مَعْشُوفٍ إِذَا تَنَزَّتَ يَدَا الدَّلَالِ عَلَيَّهَا لَوْنُ الْعَرَقِ
 كَأَنَّ مَا أُيِّتَ مِنْهَا فِي مُورِدِهِ تَوَادِبٌ نَثَرَتْ فِي حُمْرَةِ الشَّفَقِ

٢٠٥

وقل أيضا

في الرجز الأول المشطور والقافية من المتدارك

رَبِّ نُجُومٍ فِي سَلَامٍ أَزْرَقَ رَأَيْتُنِي فِي مَغْرِبٍ وَمَشْرِقِ
 كَأَنَّهَا مِنْ خَجَلٍ لَمْ تَنْزِلْ أَوْ نَرَجَسَ فِي رَوْحَةٍ مُفَرَّقِ
 وَالْقَلْبُ حِينَ يَغْتَلِي وَيَرْتَقِي وَتَكَسَتْ لِلْعَرَبِ فِي تَفَرَّقِ
 إِذَا التُّرْبَا سَرُوءَ لَمْ تُورِقْ كَأَنَّهَا عَوْدٌ بَغَيْرِ بُخْنَفِ

٢٠٦

وقل أيضا

في الرجز الممجوء والقافية من المتراذب

قُلْ لِمِزَانِ الْحَدَقِ فِي طَسَرٍ كَأَنَّهَا خَلِيقُ
 عَلٍ فِي فَوَادِي لِّلْضَنَى أَوْ جَسَدِي شَيْءٌ بَقِي
 فَمُقَلَّتَنِي أَجْقَانِيهَا مَلِكُؤُنَا بِالْأَرْقِ

٢٠١

وقل أيضا

في بحرٍ وثمينه

جَعَلُوا الْحَقَّ حُجَّةً لِّلْفِرَاقِ وَاسْتَحَلُّوا خِيَانَةَ الْمِيثَاقِ
دُونَ تِلْكَ الْأَجْمَالِ نُوْقِدُ أَفْئَامُوا لِحِمَلِنَا عُمُ عَلَى الْأَحْدَاقِ

٢٠٢

وقل أيضا

في بحرٍ وثمينه

وَيَسَّحْ رُوحِي أَكْثَبَا فِي السَّيَاقِ عِنْدَ وَفَّتِ الْفِرَاقِ يَوْمَ الْفِرَاقِ
فَالْمَلْبُوعَا بِحَبِيبِ كُنَّا أَعْتَمَقْنَا فَلَمَّتْ عِنْدَ شُعْلِنَا بِالْعَيْنِ

٢٠٣

وقل أيضا

في بحرٍ وثمينه

حَسَدَتْنَا أَيَّامُنَا بِالتَّلَافِي فَرَمَتْنَا نَعْسُفًا بِالْفِرَاقِ
مَا أَرَدْنَا الْفِرَاقَ لَا كَانَ مِنَّا أَشْمَتَ اللَّذِّ بِالْفِرَاقِ التَّلَافِي

٢٠٤

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من الشراذب

رَاحَ إِذَا اسْتَنْطَقْنَاهَا بِأُجْرَاجِ يَدٍ تَدَادُ تَخَرُّسَ عَنَّا أَلْسُنُ الْأَحْدِي

فِيهِ ضِدَانِ أَيْفَا فَوْقَ ضِدَّيْنِ بَيَّارٌ مُعَانِقٌ لِشَقِيقِ
وَعَوَّ تَوَعَّانٍ فِيهِمَا مُفَرَّةٌ أَلْعَا شَيْفٌ مِنْ حَوَلِ حَمْرَةٍ أَلْمَعُشُورِ
جُمِعَا لِي مِنْ نُونٍ مَنْ بَدَلْ أُنَا نُورٌ مِنْ نُونٍ أَدْمَعِي بِأَلْخُلُوفِ
لَا يَسَا وَشَى أَدْمَعِي وَعَوَّ يَدْرِي أَلَّيَا مُهَاجِنِي عَلَى أَلْتَحْقِيقِ ٥
كُلُّ نَوْعٍ فِيهِ مِنْ أَلْخُسَنِ أُنَوَّا عَ وَمَجْمُوعُهَا بِلَا تَقْرِيفِ
وَإِذَا مَا بَدَى جَرَى أَلْلُؤُكُ أَلْمَنْظُومِ مِنْ جَزَعٍ عَبِيدِ فِي عَقِيفِ
وَأَمَّا مِنْ زَرْجَدِ أَلشَّعْرِ رَا فَوْقَ نَغْرٍ كَانُومِ فِي أَلْتَقْرِيفِ
يَرْدٌ لَا يَدُوبُ مَا بَيْنَ حَمْرِ جَامِدٍ مِنْ رُتَابِ فِي رَحِيفِ
كَمْ صَبَاحٍ صَبَّاحُهُ يَنْبُوحُ وَمَسَاءٌ مَسْهِتُهُ يَغْمُوقُ ١٠
فِي أَوَانٍ ضَائِفٍ وَجَوْ صَقِيلِ وَزَمَانٍ رَلْبٍ وَدَحْرِ رَشِيفِ

وقال ايضا

في بحره ووفينه

كَتَبْتُ فِي نَيْارِ خَدِّ أَيْفِ وَأَوَّلِيْلٍ مَلِيحَةِ أَلْتَقْرِيفِ
وَتَبَدَّتْ بِمُقْلَةٍ تَرْشُقُ أَلْقَلْبَ بِأَلْحَانِيَا وَقَدْ رَشِيفِ
كَمْ مَدَّتْ إِلَيَّ نَفْسًا مِنْ أَلْلُؤِ نُو فِيهَا أَلْأَمَلُ مِنْ عَقِيفِ
فَاعْتَنَقْنَا عَلَى أَلْدَرِيفِ كَأَنَّا مَا عَلَيْنَا نِنَاضِرُ مِنْ طَرِيفِ

وَمَنْ تَعَشَّفَ جِسْمِي سَقَمَ نَاشِرٍ لَمَّا رَأَى نُسْقَمِي فِيهِ قَدْ عَشَقَا
أَعْرَبْتُ يَتَسَقَمُ حَتَّى إِذَا عَرَبْتُ بِهِ نَارًا سَقَمِي مِنْ جَفْنِيكَ قَدْ خُلِقَا

19٧

وقل ايضاً

في الطويل الثالث والثمانية من المتواتر

سَقَى أَلَدُ بَيْلًا سَالٍ إِذْ زَارَ بَيْقَهُ فَاقْتَنَيْتُهُ حَتَّى أَتْبَاهِ عَنَانَا
بَطِيبِ نَسِيمٍ مِنْهُ يَسْتَجْلِبُ الْكَوَى فَلَوْ رَقَدَ الْمَخْمُورُ فِيهِ أَفَانَا
تَمَلَّنِي لَمَّا تَمَلَّكَ مُبِجَاتِي فَفَارَقْنِي لَمَّا أَمِنْتُ فِرَاقَا

19٨

وقل ايضاً

في المتقارب الثالث والثمانية من المتدارك

نَاسٌ أَلْبَلَالٌ وَقَدْ أَفْبَلَتْ نَاجِمُ الثُّرَيَّا لَدَى تَسْقِيهِ
فَشَبَّيْتُهُ وَهُوَ مِنْ خَلْفِنَا وَبَيْنَهُمَا الرُّقْرَةُ الْمَشْرِقُ
كَتَبْتُ لِرَامٍ رَمَى نَائِرًا فَمَاسَلْ فِي إِنْشَادِ بُنْدُقُ

199

وقل ايضاً

في الخفيف الأول والثمانية من المتواتر

بَيْلٌ شَعْرٍ مِنْ قَوْفِ ضَبْعٍ جَبِينٍ مَا لِبَيْتِي عَلِيَّيَا مِنْ كَرِيْقٍ

فَوَالِدِ مَا اخْتَرْتُ نَسَبَتُ عَنْ فُلَمِ وَتَكُنْ حَذَارًا أَنْ يُشِيبَ نَبِيِي خَلْفَ
شَرِبْتُ حُمِيًّا أَحَبَّ مِرْثًا مُشْعَشَعًا فَشَرِبْتُمْ مَزْجَ وَشَرِبْتُمْ لُبًّا حَمِيفَ

١٩٤

وقل أيضا

في المنسرح والغافية من المتراذب

تَاةً بِقَدِّ يُزْجِي بِدِ الْبَيْفِ كَلَّهْ فِي قَوَامِدِ الْفِ
أَعْيُفْ عُنْدَ إِذَا تَجَنَّبْنِي ثُمَّ أَرَى وَجْهَهُ فَالْعُنُفِ

ذغبة القاف

١٩٥

وقل أيضا

في التبسيط الأول والغافية من المتراذب

نَمَّا نَلَبْتُ إِيَّيْ أَنْفَرْتَنِي يَكْمِلُ نِي بَعَثَ أَتَدِي بِي إِنْجَمَ صَارَ بِي فِلَقِ
فَقُلَّ يَرْعُدُ فِي كَفِّي فَوَحَمَنِي بِأَنَّهُ لِيَلَدِي أَعْوَادُ فَمَدَّ عَشِقَ
أَشْكُو إِلَيْهِ فَيَبْكِي حِينَ يَسْمَعُنِي مِنْ رَحْمَتِي قَلْبِي أَسْتَنْفَقُهُ نَقَا
حَتَّى إِذَا عَلِمَ الْفَرَسَانُ مَا كَتَبْتُ كَفَى مِنْ التَّوَجُّدِ فِي أَحْشَائِهِ احْتَرَفَا

١٩٦

وقل أيضا

في بحر وذهبية

يَا مَعْرِضَ الْجِسْمِ مَتَى عِنْدَ دَحْنِهِ حَبْ لِي عَلَى لُبِّ مَا أَفْنَى عَلَيَّادِ بَقَا

يَا لَيْتَ جِسْمِي لَكَ خَدَقَ حَبَسِي أَرَاكَ وَلَيْتَنِي يَدْعِي
مَا دَارَ دَلَسُ هَوَاكَ فِي خَلِي أَلَا طَرَفَتْ بِدَمْعَتِي طَرَفِي

١٩١

وَقُلْ يَصِفُ الشُّعْبَةَ

فِي الْمُتَقَارِبِ الْاِتِّلَاتِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

وَقِيْقًا مِمَّنْ لَدَمَا تَمْلُو كِ صَفْرًا دَالْعَاشِقِ الْمَدْنِفِ
تَحِيدُ الْتَلَامِ إِذَا نَادَعَا فَنَفَنِي وَتُفْنِيهِ فِي مَوْئِفِ

١٩٢

وَقُلْ أَيْضًا

فِي السَّرِيحِ الْاِتِّلَاتِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

يَا طَالِمَا فِي لَيْلِ أَفْعَابِهِ مَا شَمَتَ فَأَمْنَعُ فَلَنَا مَوْئِفِ
رَضِيْتُ بِاتَّعَرِّ بِفُلْمِ الْبَيْتِ مِنْ خَصْمِ الْقَاضِي مَتَى يُنْصَفِ
بِاخْلِيفِ بِأَلَدِ قَبِي لَيْتَنِي إِذَا أَرَادَ الْحِجْنَتِ لَا يَخْلِفِ
إِنَّمَا كَسْتَحِي إِذَا مَرَّ بِي فَفِيْلَ عَدَا تَمُوعِدُ الْمُخْلِفِ

١٩٣

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الذُّبُولِ الْأَوَّلِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

وَبِعَاجِبِنِي مِنْكَ الصُّدُودُ وَإِنَّهُ أَحْتَفِي وَمِنْ حَبْلًا فِي أَشْيَئِي أَنَا حَتَفِ

لَمْ يَبْدُ لِلْبَدْرِ قَطُّ إِلَّا أَخَجَلَهُ فَأَتَسَّى كُسُوفًا
مَلَكُهُ حُبُّهُ قِيَادِي قَصَارِ فِي مَلِكِهِ عَنِيَقًا
أَمْبَحْتُ فِي حَبِّهِ إِمَامًا وَالنَّاسَ خَلْفِي عَدُوًّا مُفُوفًا

١٨٨

وقل أيضا

في الطَّوِيلِ الثَّانِي وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

تَتَنَّى فَكَادَ الْغُصْنُ أَنْ يَتَقَصَّفَا وَقَدْ حَزَّ مِنْهُ أَلْتَبَهُ غُصْنًا مُبْقِيفَا
وَمِنْ أَيْنَ لِلْغُصْنِ الْقَوْلُ وَإِنَّمَا رَأَى قَدَّهُ فَانْقَدَّ مِنْهُ تَكَلُّفَا

١٨٩

وقل أيضا

في البسيطِ الأوَّلِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَرَكَبِ

يَا مُنِيذَ النَّفْسِ لُونِي كَيْفَ شِئْتَ فَمَا قَلْبِي بِسَسَالٍ وَلَا وَدَى بِمُنْتَصِرِفٍ
أَنْ تَقْنَلِينِي فَمَقْلُولٍ إِلَيْكَ دَمِي أَوْ تَبَاجُرِينِي فَاتْلِي غَيْرَ مُنْتَصِفٍ
وَأَلْهِ مَا أَسْفَى أَنِّي أَمُوتُ ضَنْئِي وَبُيْسَ إِلَّا عَلَى أَنْ تَأْتِنِي أَسْفَى

١٩٠

وقل أيضا

في الكاملِ الخامسِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

شَوْفِي إِلَيْكَ مُسَاجِرًا وَمِصْفِي وَظُهُورُ وَجْدِي نَوَقَ مَا أُخْفِي

وقل أيضا

في الدامل الاول والثانية من المنداك

يا ذا الذي من عَجْرِهِ مَا لَقِيتُ إِلَّا جَعَلْتِ مِنْ أَلْحِيَانِهِ لِي وَفَا
وَجَبْتِ مِنْ شَجَرِ أَفْطَى بَيْدِ أَلْبُوتِ مِمَّا غَرَسْتَ بِمِجَانِي نَمْرُ أَلْجَفَا
فِيْلَالِ وَمِلِكِ ذِي سَمَاءِ مَوْدَتِي بِدُسُوفِ حَجَرِكَ قَدْ أَصْرَ بِهِ أَلْخَفَا
فَمَتَى تَكْشَفُ عَيْنُ سَخَطِكَ بِأَرْضِي عَنِّي وَعَنْهُ كَانَ مِثْلِي تَطْرِقَا
أَسْأَلُ الَّذِي بِالْعَدْرِ أَخْلَقَ حِدَّتِي إِلَّا يُدِيرُ مِنْ وَثَائِكَ مَا صَفَا

وقل أيضا

في الدامل المجزوء والثانية من المنداك

جَارَ أَلْفِرَافَ وَأَسْرَفَا مَا صَرَّهُ لَوْ أَنْصَفَا
بِأَمْوَالِنَا أَلْفُوا دُ عَلَى أَلْتَلَقَتِ مَوْفِقَا
تَمْعِي غَزِيرَ وَالْأَسَى عُنْدِي أَعَزُّ مِنْ أَلْوَفَا
وَجْهَ أَلْسُرُورِ لِفَقْدِكُمْ قَدْ نَارَ فِي عَيْنِي قَقَا

وقل أيضا

في البسمك المخلع المقطوع والثانية من المنواتر

لِحَاثَانِهِ تَجَلِبُّ أَلْحُتُونَا وَجِسْمُهُ لَمْ يَزَلْ صَعِيقَا

١٨٢

وقل أيضا

في التوبيل الثاني والثانية من المتدارك

وَلَحِظْ يَدَاكَ أَحْسَنُ يَعْْبُدُ حَسَنُ إِذَا أَصْلَعْتُ لِعَيْنِي أَلْمَسَاجِعُ
تَكَرَّرَ يَفْلُ الْغَدِي فِي مَبْدِ نَفْسِهِ فَاجْعَلْهُ مُسْتَبْقِيَاتِ عَوَاجِعُ

١٨٣

وقل أيضا

في البسيط المخلع المقطوع والثانية من المتواتر

كَمْ زَهْرَاتٍ وَكَمْ ذُمُوعٍ عَدَا لَعْمِي عَوَّ الْقَطُوعُ
لَوْ أَعْشَبَ أَخَذَ مِنْ ذُمُوعٍ لَكَانَ فِي خَدَيَّ التَّرْبِيعُ
يَا قَمْرًا غَابَ عَنْ عَيْنَيَّ بِإِلَهِ قُلْ لِي مَتَى التَّلُوعُ
بُنْتُ فَمَا بُنْتُ عَنْ قَوَادِي فَبَانَ مِنْ بَيْنِكَ التَّبْجُوعُ

ثانية الغاء

١٨٤

وقل أيضا

في البسيط المخلع المقطوع والثانية من المتواتر

إِبْيَشَ وَأَصْفَرَ إِعْتِلَالٍ قَمَارَ كَأَنَّ رَجَسَ أَلْمَصَّعَفُ
كَأَنَّ نِسْرِي وَجَنَّتِي بِشَعْرِ أَمْدَاغٍ مُغْلَفُ
يَرْشَحُ مِنْهُ أَلْجَبِينُ مَا كَأَنَّهُ لَوْ لَوْ مَتَشَفُ

١٧٩

وقل أيضا

في الدامل الأول والثانية . من المتدارك

فَدَسَانِ يَقْتَضِ بِسَمْنِي مِنْهُ لَنْدُ فَرَعَا عَلَيَّ قَسَمَاتِ صَمِيرٍ فَمَوْعِدِ
وَصَلَّيْتُمَا الْفَضْلُ يَوْمَ الْتَوَى مِنْ رِقَةٍ التَّشَدَّى لَمَوْعِ لَمَوْعِدِ

١٨٠

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية . من المترايب

لَوْ دَانِ يَعْلَمُ عَدَائِي بِمَا صَنَعُوا لَأَقْصَرُوا عَنْ مَلَامِي فَبِإِكِ وَآرْتَدَعُوا
زَادُوا عِمْدِي إِذْ عَابُوا مَسْرِيَّةَ صَالِيكُمْ رَفَعُوا مِنْكَ أَلَدِي وَنَدَعُوا
فَمَنْ يَهْنُ فِيهِ عَنْ عَدَائِهِ ذَمِّمْ فَاتْنِي فَبِإِكِ نِلْعَدَالِ مُسْتَعِ
حَبَا نَذْرُكَ أَنْ يَخْرُجَ عَلَيَّ أَذْنِي فَلْيَقْصِرُوا عَنْ مَلَامِي فَبِإِكِ أَوْ يَدَعُوا

١٨١

وقل أيضا

في بحرٍ ووثيقته

حَبْنِي أَخَايَ سَرَفِي عَنْ تَأْمَلِي فَكَيْفَ أَخْذَعُ فَلِمَا لَيْسَ يَدْخُلُ
يَا مَنْ إِذَا رُمْتُ عِنْدَ التَّمَدِّ بِمَنْعِي شَوْقٌ مُجَاجِبٌ وَوَجَدَ لَيْسَ بِمَنْعِ
إِخْضَعُ إِذَا عَزَّ مِنْ تَبَوَى وَذَلَّ لَنْدُ قَوْنُ أَمَلِ تَبَوَى أَبْقَى إِذَا خَضَعُوا

وقل أيضا

في الطويل الثاني والثانية من المتدارك

رَعَى آلَهُ نَبِيْلًا ضَلَّ عَنْهُ صَبَاحُهُ وَضَمَقَكَ فِيهِ مَا يُفَارِقُ مَضْجَعِي
وَأَسْمَ أَرْمَلِي غَارَ مَنْ نُسِلَ نَبْلُهُ عَلَيَّ كَدًّا أَثِيْلَ يَعْشَقُهُ مَعِي
وَمَا زِلْتُ أَبْكِي فِي دُجَاهِ صَبَابَةٍ مِنْ أَوْجَدِ حَتَّى أَبَيْتُ مِنْ فَيْتٍ أَدْمَعِي

وقل أيضا

في بحر وفيند

رَعَى آلَهُ مَنْ لَمْ يَرَعْ لِي مَا رَعَيْتَ وَإِنْ دَنَ فِي نَفِ أُنْمِيَّةٍ مَوْعِي
فِيَا أَسْفَى زِدْنِي جَوَى كَدِ نَبْلَةٍ وَيَا لِيَدِي أَلْحَرَا عَلَيَّ تَقْلَعِي
وَأَنِّي لَمُشْتَقٌّ إِلَيْ مَنْ أَحْبَدُ فَلَا مَعْدَ شَوْئِي وَلَا صَبْرًا مَعِي

وقل أيضا

في الوافر والثانية من المتواتر

تَنَبَّتْ إِلَيْكُمْ يَمَدَى دُمُوعِي وَمَا أَمَلَسَ سِرْوَى قَلْبِي أَمْرُوعٍ
أَرَى أَنْفَارَكُمْ فَاذُوبُ شَوْئِي وَأَسْدُبُ فِي مَوَاضِعِكُمْ دُمُوعِي
وَأَسْأَلُ مَنْ يَفْرِقُكُمْ بَالَانِي يَمُنْ عَلَى مَنَّمِ بِالسَّرْجُوعِ

١٧٣

وقال أيضا

في المنسرح والغائبة من المنزاد

عَالَقْتُ مَوَالِي عِنْدَ رُبَيْتِهِ وَذِلْتُ سُؤْيِي بِحُسِّي مَا صَنَعَا
مِنْ فَمِرٍ صَارَ فِي تَنَحُّفِهِ كَأَنَّهُ يَصِفُ دِرْهَمَ فَنِيعَا

١٧٤

وقال أيضا

في الدامل المجزوء المرقل والغائبة من المتواتر

رَحَلُوا قَعَالِي عَلَى أُنْجُوعِ بَيْبَلِي بَيْنَا وَفَتِ الرَّجُوعِ
مَا وَدَّعُوا بَلًّا أَوْدَعُوا دُ تَحَرُّفًا بَيْنَ التَّشْلُوعِ
سَارُوا وَعَادَ بِمُقْلَةٍ مَمْنُوعَةٍ نَيْبِ الْبُجُوعِ
فَسَمَّ الْفِرَانِ لِحَاكَمَتِهِ بَيْنَ التَّثْقَلِ وَالْأُمُوعِ

١٧٥

وقال أيضا

في الدامل الأول والغائبة من المتدارك

لَمْ أَمْشِ فِي دُرُفِ الْعَرَاءِ فَإِنِّي عَالِي السَّلْوِ رَحِيصٍ فَيْصِ الْأَدْمَعِ
وَإِذَا ذَكَرْتُكَ يَوْمَ سِرَّتِ مَوَدِّعَا وَفَقِ الْأَسَى فِي الثَّقَلِ غَيْرَ مَوَدِّعِ
وَرَأَيْتُ شَخْصَكَ فِي سَوَادِ جَوَادِحِي مُتَمَتِّلًا وَكَلَّتْنَا فِي مَوْضِعِ

١٧٠

وقل أيضا

في حجره وتبينه

تَقُولُ وَقَدْ بَانَ حَيَاتِي بَيْنَنَا أَتَنُوعُ أَنْ تَسْأَلُوا إِنِّي وَأَسْمَعَا
فَلَوْ دَنَ حَقًّا مَا تَقُولُ لَمَا أَتَنَنْتُ بِذَلِكَ وَقَدْ عَاتَقْتَنِي بِيَمَامَا

١٧١

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من المتراذب

سَقِيًّا نَضِيفَ حَبِيلِ زَارَتِي جَزَعَا بَسْتَقِيلُ أَيْسَ مِنْهُ بِأَرْجَا دَمَعَا
حَتَّى إِذَا بَدَّلَ أَلْعُودَ مِنْ صَلَتِي وَخَفَ مِنْ مَلِي إِذْ قَالَ نِي وَنَعَا
لَا تَضْمَعَنَّ بَغِيرَ أَوْعِدِ مِنْ صَلَتِي أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى الْإِنْسَانِ مَا دُمِعَا

١٧٢

وقل أيضا

في المتقارب الثالث والثانية من المتدارك

حَقِيقَ لِعَيْنَتِي أَنْ تَدْمَعَا لِحَزْرِ الْفِرَاقِ وَأَنْ تَجْزَعَا
وَأَلْفَنِي خَلَّتْ حُزُنًا عَلَيَّ وَأَبْنَى عَلَيَّ أَلْفٌ إِذْ وَدَعَا
رَمَانِي أَلْهَمَانِ يَسْبِيهِ الْفِرَاقُ فَشَتَّ شَمْلِي وَمَا جُمِعَا

١٩٧

وقل أيضا

في الكامل الأول والثمانية من المتدارك

أَرَضَى مَبْلَغَهُ فَلَمْ نَمُ تَرْبِهِ وَتَحْصَى بِنَا وَمَرَادَهُ لَمْ يَقْصِدِ
 أَغْدَى إِسِيدِ أَحَبُّ عَلَّةِ تَرْفِدِ يَأْسُقُمِ وَاسْتَبْدَاهُ صِدْحَتَهُ غَمِصِدِ
 وَكَأَنَّ حُمُورَهُ خَدَّهِ وَعِادَارِ وَرَدَ تَعَلَّقَ بَعْضُهُ فِي بَعْضِهِ

١٩٨

وقل أيضا

في البسيط الأول والثمانية من المتراكب

قَدَّانِ لِيُوَصِّلَ ذَهْوِ الْيَاجِرِ يَنْتَقِصُ كَذَا وَعَمِيشَكَ لُذُّ الْأَمْرِ يَنْتَقِصُ
 مَا دَامَ شَيْءٌ مِنَ الدُّنْيَا عَلَى أَحَدٍ خَيْرٌ وَشَرٌّ كَذَا الْأَيَّامُ تَقْتَرِصُ
 صَبْرًا عَلَيْهِ وَلَا صَبْرًا بِطَاوَعِنِي وَلَيْفَ يَصِيرُ مَنْ فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ

ثمانية العيين

١٩٩

وقل أيضا

في التوبل التالي والثمانية من المتدارك

هُمْ عَرَضُوا لِلْبَيْتِ رُوحِي فَأَعْرَضُوا قَوَّعَتْ رُوحِي حِينٍ وَدَعَيْنِي مَعَا
 فَلَوْ رَدَّ فِي السُّرُوحِ بَعْدَ فِرَاقِهِمْ لَهَا وَجَدْتُ رُوحِي لَهَا فِي مَوْضِعَا

وقل في شَمْعَةٍ

في المتقارب الثالث والثمانية من المندارك

وَمَخْطُوفَةٍ الْخَصْرِ لَمَّا بَدَتْ لَدَى اللَّيْلِ عَابَتْ صُبْحًا يَتَنَبَّأُ
تَعَاتِبُ مِنْ نَفْسِهَا نَفْسَهَا فَتَقْضِي الْأُمُورَ كَمَا تَنْقَضِي
وَتَمُوتُ إِنْ تَرَكُوا رَأْسَهَا وَإِنْ قَطَعُوا رَأْسَ لَمْ تَمُوتْ

وقل أيضا

في المنسرح والثمانية من المتواتر

نَرْجِسُهُ لَمْ تَزَلْ مُكَدَّةً ثُمَّ تَكْتَحِلُ قَدْ نَدَّتْ الْغَمَصِ
أَمَّا بِنَا أَنْظُرْ فَيَمَى بَاعِثَةً تَنْظُرُ فِعْلَ السَّمَاءِ بِالْأَرْضِ

وقل أيضا

في بحرٍ والثمانية

يَا مَنْ حَلَى حِينَ ذَاتَهُ نَشْرَى لَوْ لَمْ يَمِ مِنْهُ مَرُّ إِعْرَاضِ
إِنْ كَانَ ذُنْبِي حَتْمِي.... أَهْلِي فَذُنْبُ كَذْنِي فَيَأْتِي رَاضِ

قافية الضاد

١٩١

وقل أيضا

في الرجز الأول المنشور والقافية من المتدارك

مريض كَرَّ أَتَقَرِّفُ مِنْ غَيْرِ مَرَضٍ نَأْتَمَّا فَنَلِي عَلَيْهِ مُقْتَرَضٍ
نُقْعِدُهُ أَرْدَاهُ إِذَا نَبَحَ نَأْتَمَّا لَيْسَ لَهَا مِنْهُ عِوَضُ

١٩٢

وقل أيضا

في الرمل المجزوء والقافية من المتراثر

لِي حَمِيْبٌ خَدُّهُ كَالْوَرْدِ حُسْنًا فَيَ بَيَاصٍ
وَعَوَّ بَيْنَ النَّاسِ غَضَبًا نَ وَفِي أُنْخَلَوْهَ رَاصٍ
وَدُّهُ وَدَّ مَحِييَةً وَعَوَّ عَنِّي ذُو أَنْقَبَاصٍ
فَمَتَى يَنْتَضِفُ أَمَّ ذُلُّهُمُ وَأَلْذَلَّ أَلَمُ قَاصٍ

١٩٣

وقل أيضا

في بحر وفائته

أَنْتَ بِأَلْعِزَّةٍ مَاصٍ وَأَنَا بِأَلْذَلِّ رَاصٍ
هَلْ سَمِعْتُمْ بِغَزَالٍ مَسَادَ لَيْثًا فِي غِيَاصٍ
بِأَبِي رُبَّمَا رَمَى قَلَمِي بِأَحَدَاتِي مِرَاصٍ

١٥٨

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْخَفِيفِ الْأَوَّلِ وَالْفَاقِئَةِ مِنَ امْتَوَازِ

أَنَا بَيْنَ الرِّجَاءِ وَالْخَوْفِ مِنْهُ فِي بَدِ الشَّوْقِ مُطْلَقَ مَحْبُوسٍ
بَانَ مِنَّا يَوْمَ الْفِرَاقِ فَوَلَّتْ ثُمَّ بَانَتْ مِنْ بَعْدِ ذَاكَ نَفْسُ

ذَفِيذِ الشَّبَنِ

١٥٩

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْأَوَّلِ وَالْفَاقِئَةِ مِنَ امْتِزَاجِ

يَا مَنْ تَحَنَّنْتُ دَمْعِي فِيهِ حِينَ وَشَى سُلْطَانِ حَيْكَ لَمْ يَقْبَلْ عَلَيْكَ رِشَى
وَلَمْ شَدَانِي أَسْتَدْنِي مِنْ عَوَى فَمَرٍ مُحْتَمٍ فِي فُلُوبِ الْأَخْلَافِ كَيْفَ يَشَا
يَا خَاضِبًا مِنْ ذِمِّي أَسْبَابَ نَاطِرِهِ وَمَنْ عَبَدْتُ عَوَى فِيهِ مُنْذُ نَشَا
هَذَا فَوَادِي كَوْعًا لَوْ قَمَمْتُ بِأَنْ بَمَشَى إِلَيْكَ إِذَا أَسْتَدْعَيْتَهُ لَمْ يَشَى
وَعَدِهِ مُهَجَّتِي جَرَحَى جَوَارِحَهَا بَزِيدَهَا رَيْبًا مِنْ شَوْفِيهَا عَطَشَا

١٦٠

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْكَامِلِ الْأَوَّلِ وَالْفَاقِئَةِ مِنَ امْتِدَارِ

أَخْشَى عَلَيْكَ إِذَا مَشَيْتَ تَقْصُفًا وَكَذَا يُخَافُ عَلَى الْفَقِيبِ إِذَا مَشَى
أَوْحَشْتَنِي وَوَأَسْلَعْتَ عَلَى الْأَذَى لَكَ فِيمَ فَوَادِي لَمْ تَكُنْ لِي مُوحِشَا

١٥٥

وقل في الشبعة

في الكامل الأول والثانية من المتدارك

وَدَأْتَهَا تَبَوًى إِذْ أَعَاةَ تَمَوَّعَا لِنَافِثِرِي سِغْدِ عِمَّ بِنَحْوِسِيهَا
فَإِذَا تَقَرَّبَ عُمَرُغَا لِنَقَادِهِ رَدُّوا لَهَا عَمْرًا يَقْطَعُ رُوسِيهَا

١٥٦

وقل أيضا

في البسيط الثاني والثالثة من المتواتر

سَقْبًا لِيَوْمٍ عَدَا قَوْسُ أُنْعَمَامٍ بِيَدِ وَالشَّمْسُ مُسْفَرَّةٌ وَالْبَرْقُ خَلَّاسٌ
كَأَنَّهُ قَوْسُ رَامٍ وَالْبَرْقُ لَهْ رَشْفُ السَّيَامِ وَعَبَى الشَّمْسِ بُرْجَانُ

١٥٧

وقل أيضا

في النحوي الأول والثالثة من المتواتر

لَمَّا أُنْبِأَتْ لِيُفِرَّافِ رَكَائِي سِي لَدَى مَاتَمِ التَّوْدِيْعِ وَغَوَّ لَهَا عُرْسُ
وَوَدَّعَتْ قَلْبِي وَأَلْحَيْبَبَ يَلْبِييَا فَقَارَقْنَا سَعْدًا وَقَابَلْنَا نَحْسُ
تَنَقَّسَ حَتَّى قُلْتُ قَدْ غَاصَ قَلْبُهُ وَرَاجَعَ حَتَّى قُلْتُ قَدْ غَامَتْ أَلْفُسُ

١٥٢

وقل أيضا

في السَّريعِ الثُّلُثِ والنَّقابِيةِ من المتواتر

يَا مُخَاجِلًا لِلْبَدْرِ فِي حُسْنِهِ وَزَائِدًا نُورًا عَلَى الشَّمْسِ
 إِنَّ دُمُوعِي فِيكَ بِمَا سَيِّدِي تَكَلَّمْتُ عَنْ النَّسِ خُرْسِ
 غُلُّ لِي مَقَالًا وَاعْتَمِدْ صِدْقَهُ لِأَيِّ شَيْءٍ فِتَلْتُ نَفْسِي

١٥٣

وقل أيضا

في الخفيفِ الأوَّلِ والنَّقابِيةِ من المتواتر

أَيُّ شَيْءٍ أَمَرُ مِنْ يَوْمِ بَيْنِي وَفِرَاقِ لِصَاحِبِ وَأَيْسِ
 تَوَرَّمِي اللَّهُ بِفِرَاقِ الْأَمْنَايَا شَغِلْتُ عَنْ طَلَابِنَا لِنَفْسِ

١٥٤

وقل أيضا

في الطويلِ الأوَّلِ والنَّقابِيةِ من المتواتر

وَمُسْتَنْقِفِ بَادِمٍ مِنْ أَعْيُنِ خُرْسِ نَهْ صُورَةَ الْمَرْنَجِ فِي مَأْمَنِ الْأَنْسِ
 رَأَى وَجَدَ مِنْ يَبُوتَى فِدَاخِلَ قَلْبِهِ سُرُورَ بِهِ أَرَادَهُ عَنْ فَرَجِ النَّفْسِ

١٤٩

وَقَالَ أَيْضًا

فِي حَجْرٍ وَقَفِينَهُ

يَا بَدْرُ بَدْرُ إِنِّي بِئْسَ لَيْسَ فَرُبَّ خَيْرٍ أَتَى عَلَى يَاسٍ
وَلَا تُقْبِلْ يَدِي قَدَانِ قَمِي أَوْيَ بِنَا مِنْ بَدِي وَمِنْ رَاسٍ

١٥٠

وَقَالَ أَيْضًا

فِي حَجْرٍ وَقَفِينَهُ

عَرَضْتُ لِي بِئِذَا مَبْتَدِئًا وَلَكُنْتُ فِي نِعْمَةٍ بِسَلَا بُوسٍ
حَتَّى إِذَا مَلَّ مِلْتُ عَنْ صِلَتِي مِمَّا أَنتَ إِلَّا رَسُولُ إِبْلِيسِ

١٥١

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الثَّلَاثِي وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُنَوَاتِرِ

صَلَّيْتُ فَقَدْ وَالْوَيْ يَا أَحْسَنَ النَّاسِ وَصَلَّتْ بِأَبْجَرِ لِي تَقْطِيعَ أَنْفَاسِي
أَتَبَّتْ سَبْمَكَ فِي قَلْبِي قَدَانِ لَمْ لَمَّا تَعَمَّدَتْهُ فِي حَالِ بُرْجَانِ
كَمْ قَدْ شَرَفْتُ بِرَدَى دَمْعَةٍ بَدَرْتُ لَمَّا تَرَكْتُ كَرِيحًا فِي يَدِ أَلْبَانِ
سَأَلْتُ وَلَمَّا خَشِيتُ الْوَجْدَ يُطِيرُونَا فَيَعْتَدِي كَلْفِي قَدْ شَاعَ فِي النَّاسِ
سَتَرْتُ بِأَلْكَاسٍ لَأُحْطَى عَنْ لَوَاحِظِهِ عَمْدًا وَوَعَيْتُهَا فِي لُجَّةِ الْكَاسِ

١٤٩

وقل أيضا

في الخفيف الأول والثانية من المتواتر

عَدُّوْا وَوَدُّوْا عَدُوَّوْا وَوَرَّقُوْا نَهْ وَمَا زَجَرُوْا
قَبْرُوْا بِبَهْجَرِعِمَّ حِيْنَ مَدُّوْا ثُمَّ عَادُوا بِوَصْلِيْنِمَّ نَشْرُوْا

قفينة السنين

١٤٧

وقل أيضا

في المنسرح والثفينة من المتواتر

تَرْجِسْ عَيْنِيْكَ عَقْلَ الشَّرَجِسْ ثَمَّ تَوَقَّ وَدَلَّ فِي الْمَجْلِسِ
أَبْصَرَ عَيْنِيْكَ فَتَمَنَّى حَجَبًا مِنْكَ لِقَرِّبِ الْحَيَا وَقَدْ أَحْرَسَ

١٤٨

وقل أيضا

في بحر وقفينة

أَكْثَرَتْ لَوِي بِغَيْرِ تَنْفِيْسٍ مَا أَتَتْ إِلَّا رَسُوْلُ إِبْلِيسِ
جَفْنِي مِنْ أَلْمَعِ مُوسَى وَمَنْ أَسْأَلُو قَلْبِي مِنَ الْمَقَابِيْسِ
مَنْ لَأَمَعِي فِي الْحَبِيْبِ كَانَ كَمَنْ يَضْرِبُ فِي مَسْجِدِ بَنَاتِيْسِ

١٤٣

وقل أيضا

في النبيل غير المستعمل (والتد اعلم) والثانيه من المتواتر

سَبِيلُ النَّبِيِّ وَعَرُ
وَسِرُّ النَّبِيِّ جَبْرُ
وَبَسْرُ النَّبِيِّ بَحْرُ
وَيَوْمُ النَّبِيِّ شَيْءُ

١٤٤

وقل أيضا

في السرب الثاني والثانية من المتدارك

لَا تَعْجَبِي إِنْ خَانَهُ تَبْرُ
مَا عُدُّرُ مَنْ قَارَقَهُ لُفْدُ
فَدُ كَتَبَ أَدْمَعُ عَلَى حَدِّ
قَدَمْعُهُ مُتَقَرِّدُ مَاوُ
قَدْ كَالِ فِي أَسْرِ النَّبِيِّ أَسْرُ
مَا عُدُّرُ فِي أَلَمِ مَا عُدُّرُ
عُنُونُ مَا يُضْمِرُ سِرُّ
وَقَلْبُهُ مُتَقَرِّدُ جَمْرُ

١٤٥

وقل أيضا

في المنسرح والثانية من المتراكب

دَلَمَّا النَّوْمُ حِينَ يَطْرُقُنِي
صَدِيقُ صَدِيقِ أَكْثَلِ غَيْبَتِهِ
يُرِيدُ وَصَلِي وَالْعَيْنُ نُنْكِرُ
أَعْرِفُهُ تَارَةً وَأُنْكِرُهُ

وقل أيضا

في الوافر والقافية من المتن

أَتَيْتُ زَائِرًا مَنْ كَانَ يُبْدِي نَيَّْ الْبَحْرِ الدَّمِيمِ وَلَا يَزُورُ
فَقَالَ النَّاسُ لَمَّا أَبْصَرُوهُ لِيُبَيِّنَكَ زَاكَ الْقَمَرِ الْمُنِيرُ
فَقُلْتُ لَهُمْ وَدَمْعُ الْعَيْنِ يَجْرِي عَلَى خَدِّي لَهُ ذُرٌّ نَثِيرُ
مَتَى أُرْعَى رَبَّاتِ الْخُسِيِّ مِنْهُ وَعَيْنِي قَدْ تَضَمَّنَتْهَا غَدِيرُ
وَمَوْ تَحَبُّوا رَحْمَى يَارَاءَ دَمْعِي لَكَاتٌ مِنْ تَحَدُّرِ تَذْوِرُ

وقل أيضا

في الخفيف الأول والقافية من المتن

جَعَلْتُ تَشْتَكِي الْفِرَاقَ وَفِي أَجْفَانِيَا عِقْدٌ لَوْنُ مَنْشُورِ
وَدَأْنِ الْفَحْلِ تَسْحِيفَ مَعَ أَذْمَعِ عَلَى خَدَّيَا بَقَايَا سُفُورِ
وَبَدَتْ خِيفَةً عَلَى مَنْ أَوْجَدَ بِضَرْفِ الْأَحْزَانِ تَرْفُ أَنْسُورِ

وقل أيضا

في السريع الثاني والقافية من المتن

ذُلِّي فِي حَيَاكَ مَا بُدِّئْتُ وَجَدْتُ قَلْبِي بِكَ لَا يَفْتُرُ
أَنْفَاسَ قَلْبِي رَجَّ عَامِيقَ وَمَحْنُ خَدِّي أَبَدًا يُبْتَرُ

وقل أيضا

في الرمل المأجوز، والغافية من المتواتر

يَوْمَنَا يَوْمَ مَطِيرٍ وَلَذَاتِ حُصُورٍ
فَأَسْقِنِي الْبَدْرَ أَتَيْ فِي حَاجِرِهَا دَبَّ السُّرُورُ
مَا تَرَى مُلَاعِبًا فِي قَلْبِكَ أَنْعِيشَ يَدُورُ
تَبِدُ الْأَعْوَدَ بِضَرْبِ النَّايِ فَالْثَنُومُ غُرُورُ
هَلَالَ مَا تَبَدَّ لَدَا تَنَى بِدِ بَلْمٍ وَزِيرُ
مِنْ قَتَاةٍ يُجَاوِزُنِي مِنْ وَجْهِنَا أُنْبَدُّ الْبُنِيرُ
لَا تُضِغْ يَا صَاحِبَ لَدَا تِلْكَ فَالْعُمَرُ قَصِيرُ
نَلْ مِنْ أَلَذَاتِ مَا تَمُغِيهِدِ وَاللَّهْ غَفُورُ

وقل أيضا

في المنسرح والغافية من المتواتر

وَرَوْنَدٍ رَاضِيهَا النَّدَى فَعَدْتُ لَهَا مِنْ الزَّعْرِ أَنْجَمَ زَهْرُ
تَنْشُرُ فِيهَا يَدَ الرَّبِيعِ كُنَا ذُوبًا مِنَ الْوَشْيِ حَاكُهُ الْقَطْرِ
كَأَنَّمَا أُنْشَقَّ مِنْ شَقَائِقِهَا عَلَى رِبَاقِهَا مَنَافِرُ حُضْرُ
نَمْ تَبَدَّتْ كَأَنَّهَا حَدَقَ أَجْقَانُهُ مِنْ دِمَائِهَا حُمْرُ

كَأَنَّ الْقَمَارَى وَالْبَلَابِدَ بَيْنَنَا فَيَّانَ وَأَوْرَأَ الْغُصُونِ سَتَائِرُ
شَرِبْنَا عَلَى ذَاكَ أَتَرْنَمُ قَهْوَةً كَأَنَّ عَلَى حَافَتَيْهَا الدُّرُّ دَائِرُ

١٣٥

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الثَّانِي وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

أَمَّا لِنُطْوِيْلِ هَذَا الْيَوْمِ تَقْصِيرُ مَنْ شَقَّهَ أَشْوَقُ فِي شَكْوَاهُ مَعْدُورُ
بَانَ الْحَبِيبُ فَالْعَامِي بِهِ لَمَّ بَعْدَ الْبِعَادِ وَزَوْرَاتِي لَهُ زُورُ

١٣٦

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

نَعَمْ الْحَلِيُّ عَلَيْكَ أَتَدُلُّ وَالْأَخْفَرُ وَالتَّيَّارِ نِيَّاءُ الشَّمْسِ وَالْقَفَرُ
يَا ذَا الَّذِي تُحَاجِلُ الْأَعْمَارَ قَامِنُهُ وَمَنْ لَهُ الْبَدْرُ وَجْهٌ وَالْدُّجَى شَعْرُ
وَمَنْ إِذَا قِيلَ أَنَّ الْبَدْرَ يُشَبِّهُهُ حُسْنًا أَتَى الْبَدْرُ عَمَّا فِيلُ يَعْتَدِرُ

١٣٧

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الثَّانِي وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

يَا سَاكِنًا لِي حَتَّى مَا يُكَلِّمُنِي إِتَى أَرَى كُلَّ فِعْلٍ مِنْكَ مَسْرُورُ
إِذَا سَدَّتْ قِمْنَكَ أَلْدُرُ مُنْتَنِمٌ وَإِنْ تَبَلَّغَتْ قِمْنَكَ أَلْدُرُ مَنُورُ

يَا زُورَةَ سَاعِدَ فِيمَا أُنَبِّئُ بِأَحْمَلِ أَنْفَامٍ وَأَوْزَارِ
عَلَّقْتُ مَا أَغْوَى وَقَدْ نَالَ مَا بَشَتْ مِنَ الشَّقَوَى عَلَى أَثَارِ
وَفَوْفَنَا الْبَدْرُ عَلَى نِصْفِهِ كَأَنَّهُ شَقَقْنَا دِينَارِ

١٣٢

وقل أيضا

في الدامل المحزوء المقل والقافية من المتواتر

بِأَلَدِهِ يَا سَنَوَاتٍ عَاجِرٍ لَا تَعَجَّلِي بِأَحْلُولِ صِرِّ
تَوْفَالٍ لِي مَتَّ طَاعَةً مَا عِشْتُ قَبْلَ فِرَاقِ أَمْرِ

١٣٣

وقل أيضا

في الطويل الثاني والقافية من المتدارك

أَمَّا مُسْعِدٌ يَحْتَضِنِي بِإِتِّكَارٍ أَمَّا لِي نَدِيمٌ قَائِفٌ مِنْ خُمَارِ
لَقَدْ لَاحَ ضَوْءُ الْغُصْبِ يَحْمِلُ رَأْيَهُ يَشْفُ جَلَابِيبَ أَدْجَى عَنْ نَهَارِ
وَصَفَرَتِ الْأَلْيَارُ بَيْنَ رِجَالِنَا وَتَبَى بَيْنَا الْقَعْرِ صَوْتُ حَزَارِ
حَرَمَ عَلَى مَنْ لَمْ يَقُمْ مِنْ مَنَامٍ إِلَيَّ يُحَيِّينِي بِكَاسِ عَقَارِ

١٣٤

وقل أيضا

في بحر وفائته

ذُرَى أَشْجَرٍ لِلْخَيْرِ فِيهِ تَشَاجُرُ كَأَنَّ أَحْمَرَ الرَّعْرِ فِيهِ جَوَاعِرُ

وقل أيضا

في الرجز الثاني المشهور والغافية من المتواتر

وَشَايِدٍ مُّكَتَحِلٍ بِسِحْرِ أَجْقَنَهُ سَتَرَى بِغَيْرِ حَمَرٍ
أَرْقُ مِنْ رُقَةِ مَا: بَاجِرَى أَمَلِكُ مِتْنَى بِي وَبَيْسَ بِيَدِي
كَأَنَّهُ يَقْتُلُنِي بِأَمْرِي أَتَيْتُ لَا أَمَلِكُ عَنْهُ قَبْرِي
أَوْ أَتَرَدُّ مَا مَتَى مِنْ عَمْرِي نَادَمْتُهُ قَبْلَ طُلُوعِ الْفَجْرِ
فِي قَمَرٍ كَأَنَّهُ أَبْنَى بَدْرٍ كَضَوْا وَصَلَ فِي ظِلَامٍ عَجَزٍ
كَأَنَّهُ إِذْ قَسَمْتُه بِفَيْئِي لِرُبْعٍ تَخَلَّفْتُ مِنْ شَهْرِ
فِي نُورِهِ وَعَرَضِهِ بِفَيْئِي حَلَّ يَدِ مَا حَلَّ بِي مِنْ ضَرٍّ

وقل أيضا

في الوافر المجزوء والغافية من المترادف

وَمُنْهَيْتِكَ لَهُ تَنْظَرٌ بِحُورٍ مَوَافِعَ الشُّنْطَرِ
هَلَالٌ لَوْبَدَا لِلشَّفْرِ أَغْنَاغُمَ عَنِ الشَّفْرِ
قُلُوا وَيَلَاةُ مِنْ قَمَرٍ يُرِيكَ مَسَاوِي الْقَمَرِ

وقل أيضا

في السربيع الثالث والغافية من المتواتر

زَارَ أَمْنَى وَالسُّوَلِ إِذْ زَارَنِي وَكَانَ قَدَمَا غَيْرَ زَوَارِ

كُلُّ دَمْعٍ قَيْلٌ سَدْلٌ بِأَجْرِي غَيْرَ دَمْعِ الْعَذَابِ الْمُبَاجِرِ
وَرَدَ الْبَيْنِ دَمْعَ عَيْنِي فَتَنَحَّى لِعَقِيقِ أَذِيبٍ فِي بَلْوِ

١٢٧

وقل أيضا

في المنسرح والغنية من المنزاد

قَدْ سَتَرْتُ وَمَنْبِيَا عَيْنِ الْتَنَزَّرِ بِسَاعِدِ حَلٍّ عَقْدِ مُنْبَرِي
كَأَنَّهُ وَالْعُيُونِ تَرْمُقُهُ عُمُودُ نُورٍ فِي دَارِ الْقَمَرِ

١٢٨

وقل أيضا

في بحر والغنية من المنواتر

فَمِ يَا غُلَامَ أَسْفِينِي مُشْعَشَعَةً تَسِيرُ فِي أَدْنَى فِي أَنْبَاشِيرِ
تَجَدَّدَتْ وَلَوْ مَانُ بِأَحْجَبِيَا كُتْلَمَةً أُشِيقَتْ عَلَى نُورِ
تَطُنُّ فِي كَأْسِيَا إِذَا مُرِجَتْ نُجُومَ لَبَلٍ تَهْوِي لِتَغْيِيرِ
أَوْ بَرَدٍ بِسُسْتَدِيرٍ دَائِرَةً مِنْ قَوِي نَارٍ بِغَيْرِ تَسْعِيرِ
أَوْ عَقْدٍ دُرٍّ وَقَتٍ مَعَانِدَةٍ عَلَى عَقِيقِ فِي جَامِ بَلْوِ
كَمْ حَثَّ شَرْبِي بِكَأْسِهِ قَمَرٌ بِقَدِّ غُصْنٍ وَخَمَرِ زَنْبُورِ
يَاجِدِيهِ رَدْنُهُ فَمَحْسَبُهُ بِرُومِ مَشْيَا عَلَى قَوَارِيرِ

١٢٤

وقل أيضا

في الخفيف الأول والثانية من المواتر

شَدَّ زَنَارَهُ عَلَى دِفْعَةِ الْحَمْرِ قَشَدَ الْقُلُوبِ بِسُرْنَارِ
وَأَذَارِ الْأَمْدَانِ فَوَقَّ عِذَارِ أَنَا فِي حَبِّهِ خَلِيعِ الْعِذَارِ
وَتَبَدُّا بِطَرَةِ تَحْجِلِ الْبَدِّ رَ وَوَجَّهَ بِفَوْقِ شَمْسِ الثَّبَارِ
فَتَأْتَمَلْتُ وَجَبَهُ فَتَنَزَّهْتُ بِهِ فِي حَدَائِقِ الْأَنْوَارِ
فَتَعَجَّلْتُ جَنَّةَ الْخُلْدِ نَمَا مَحَّ عَزَمِي عَلَى دُخُلِ النَّارِ

١٢٥

وقل أيضا

في بحره وثانيته

أَقْبَلْتُ فِي غَالِيَةِ كَدِّمِ الْخُشْفِ تَشْتِي وَدَمَعِ عَيْنِي جَارِ
فَتَأَمَّلْتُهَا وَفَدَّ لَيْسَتُهُ عَلَى جُلْنَارِ
فَتَحْكِرْتُ فَمَ نَادَيْتُ سُبْحَا نَا أَفْطَتْ بَيْنَ قُلُوبِ وَنَارِ

١٢٦

وقل أيضا

في بحره وثانيته

لَسْتُ أَنَسِي مَقَالَتَنَا نِي وَدَمَعِي فَوَقَّ خَدَيِ كَالْوَلِيِّ الْمَسْمُورِ

وقل أيضا

في الكامل الأول والقافية من المتدارك

لَا تُنْكِرْ مَا بِي فَلَيْسَ بِمُنْكَرٍ عِنْدَ التَّفَرُّقِ حَبْرَةُ الْمُتَحَكِّمِ
مَا هَذِهِ رُوحِي إِلَيْكَ هَدِيَّةٌ فَتَجَمَّلِي فِي أَخْذِمَا أَوْ فَأَعْذِرِي
وَتَأْمَلِي غَيْرَ الزَّمَانِ فَإِنَّهُ يَحْكُمِي تَغْيِيرَ عَبْدِكَ الْمُتَغَيِّرِ
وَأَرْبَ نَيْلٍ صَدَّ عَنْهُ مَبَاحِدُ وَكَأَنَّهُ بِكَ خَيْرُ الْمُتَفَكِّرِ
وَالْمُبْدِرُ أَوَّلُ مَا بَدَأَ مُتَلَتِّمًا يُبْدِي أَتْبِيَاءَ لَنَا بِأَخْذٍ مُسْفِرِ
فَكُنَّا هُوَ خُودَةٌ مِنْ فِئْتَةٍ قَدْ رُبِّبَتْ فِي هَامَةِ مِنْ عَنَبِ

وقل أيضا

في الكامل الثاني والقافية من المتواتر

يَا وَاحِدَ الْخُسْنِ الَّذِي لِجَمَالِهِ تُشْنِي إِلَيْهِ أَعْيُنُ الْأَبْصَارِ
إِلَّيَّ أَعْيُنُكَ يَا الَّذِي خَلَقَ الْهَوَى وَالْعَاشِقِينَ السَّادَةَ الْأَحْرَارِ
وَكُلَّ خَطِّ عَذَارِهِ فِي خَدِّهِ لَيْلٌ تَأَلَّفَ فِي بَيَاضِ نَهَارِ
وَكُلَّ وَجْهِكَ نِعْمَةً فِي نِقْمَةٍ لِنَلْطَافِ رَيْنَ وَجَنَّةٍ فِي نَارِ

وقل أيضا

في بحره ودفينه

أَيَا عَدِيٍّ إِنَّ الشَّحَابَ أَلْنِي تَسْرِي بَكَتْ لِبِدَائِي رَحْمَةً لِي وَلَا تَدْرِي
وَلَوْ لَمْ تَجِدْ وَجْدِي إِذَا مَا تَشَبَّهْتُ بِرُوحِي أَلْنِي تَقَى وَدَمْعِي الَّذِي يَجْرِي
وَلَوْ قَبِلَ الْمَحْبُوبُ فِي الْحَبِّ فِدَايَةَ وَغَبْتُ لَهُ رُوحِي وَقَاسَمْتُ عُمَرِي

وقل أيضا

في الكامل الثالث والفاية من المتواتر

وَمَرِيضٍ كَرَّ الْقَرْفُ تَحَسَّبُ إِذَا أَجْفَانُهُ نَشَوَى مِنْ الْأَخْمَرِ
بِزِعْمَى بَرَاءٍ مِنْ زَبْرَجِدٍ شَعْرِهِ عَلِقَتْ مُنْكَسَةً عَلَى ثَغْرِ
لِي مِنْ تَمْرِضٍ لَرَفِهِ وَكَلَامِهِ سُكْرَانٍ مِنْ لَفْظٍ وَمِنْ سِحْرِ
شَبَّهْتُ غُرَّةَ وَجْهِهِ إِذْ أَشْرَقَتْ مِنْ قَوْفٍ يُبِيلُ مِنْ لُجَى الشَّعْرِ
تَقْوِيَسَ نُورٍ مِنْ نِقَابِ خَرِيدَةٍ نَقَلْتُهُ مِنْ جَفْنِي إِلَى بَدْرِهِ
أَوْ مِثْلَ ضَوْءِ عَالٍ وَصَلِ لَاحٍ لِي بِإِسْعَدِ بَيْتِنِ سَكَابَتِنِي عَجَابِ
خَلَقْتَ مَا حَاسِنُهُ عَلَيْهِ كَمَا أَشْتَهِي وَخَلَقْتَ مَا لِي عَنْهُ مِنْ صَبْرِ

كَأَنَّ أَحَدَهُ مِنْ حُسْنِ مُقَرَّبِيهَا مَدَاعِي النَّبِيِّ فِي أَوْزَانِ كَافُورٍ
كَأَنَّ لَلِّ النَّدَى فِيهِ لُبَّيْرٍ دَمَعٌ تَحَيَّرَ فِي أَجْفَانِ مَبْجُورٍ

١١٧

وقال أيضا

في البسيط الأول والغافية من المتراكب

رُوحِي فِدَا شَادِنٍ وَأَقَى عَلَى حَدِيرٍ إِلَى مُسْتَتِرٍ عَنِ أَعْيُنِ الْبَشِيرِ
أَتَى وَأَحْشَاوُ لِلْخَوْفِ خَافِقَةً حَتَّى تَزُولَتْ مِنْهُ لَدَّةُ النَّظِيرِ
وَكَاذَ يَفْضَحُهُ صَوُّ الْهَلَالِ وَقَدْ بَدَا لِخَمْسِ لَبَالٍ مِنْهُ فِي الْقَمَرِ

١١٨

وقال أيضا

في بحر وفافينه

سَرَى عَنِ النَّاسِ سِرٌّ غَيْرُ مُسْتَتِرٍ وَصَيْفٌ قَلْبِي مَحْجُوبٌ عَنِ النَّظِيرِ
يَا مَنْ إِذَا لَحِثْتَنِي مِنْهُ نَحَرْتُهُ كَانَتْ عَلَيَّ مُهَاجَتِي أَمْضَى مِنَ الْقَدِيرِ
تَتَبْتُ مَا بِي فَتَمَنَّتْ الدُّمُوعُ وَكَمْ حَدَرْتُ مِنْهَا وَمَا وَثِبْتُ فِي حَدِيرِ

١١٩

وقال أيضا

في الطويل الأول والغافية من المتواتر

كَأَنَّ أَنْفَاسَ النُّونِ تَحْتَ نِقَابِيهَا حِلَالٌ بَدَا لِلْفَطْرِ فِي غُرَّةِ الشَّيْرِ
تَحْجَاجِلُ صَوًّا صَوُّهُ أَنْ فَوْقَهُ لِمَا اسْتَحْسَنَتْهُ أَعْيُنُ غَيْمٍ عَلَى بَدْرِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي السَّرِيعِ الثَّانِي وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُنْدَارِكِ

مَرَّ بِنَا فِي قُرْبَلَيْ أَخْضَرَ مُزْرَعِينَ الْأَصْدَاغِ بِأَلْعَنْبَرِ
قَدْ كَتَبَ الْكُحْسُ عَلَى خَدَيْهِ يَا أَعْيُنَ النَّاسِ قِفِي وَأَنْظُرِي

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْأَوَّلِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتْرَاكِبِ

أَنْظُرْ وَلِنْ كَانَ حَنْفِي مِنْكَ فِي النَّظَرِ تَنْظُرْ إِلَى شَيْبِ أَخْفَى مِنَ الْفَكْرِ
يَا مَنْ لَوَحِنَهُ أَمَصَى إِذَا نَظَرْتُ مِنَ الصَّوَارِمِ بَلْ أَمَصَى مِنَ الْقَدْرِ
يَكْفِيكَ مَا أَبْقَتِ الْأَسْقَامُ مِنْ جَسَدِي لَمْ يُبْقِ جُورَ الْبُؤَى فِيهِ وَلَمْ يَدْرِ
مَا عَرَسَ أَلُوْجِدَ بِي فِي رُبْعِ مُقْلَتِهِ إِلَّا رَأَيْتُ بَيْنَا دَمْعِي عَلَى سَقَرِ
إِنِّي لِأَخْفَى أَشْنِيَايَ وَهُوَ مُشْتَبِرٌ مِنْ أَيْنَ يَخْفَى وَدَمْعِي صَاحِبُ الْخَبَرِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الثَّانِي وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

رُحْنُ يَا غُلَامُ عَلَى الرُّوحِ النَّصِيرِ لَنَا كُأَسَ الْأَمْدَامِ وَدَاوِمُ رَنَةِ أَرْزِيرِ
أَمَا تَرَى التَّرْجِسَ الْبَيْاسَ يَلْحَقُنَا لِحَاكُ ذِي غُدِي بِأَلْعَيْتِ مَسْرُورِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي السَّرِيعِ الثَّلَاثِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُنَوَاتِرِ

تَأَوَّلَنِي مِنْ كَقَدِ قَبُوءَ نَحْيِي مِنْ نَارٍ وَمِنْ نَوْرِ
كَأَنَّهَا فِي الْكُلِّ يَأْفُوتُهُ تَصْحَاكُ فِي أَحْشَاءِ بَلَدٍ
مَقَتْ وَرَقَّتْ فَبَيَّ فِي كَأْسِهَا كَأَنَّهَا دَمْعَةٌ مَهْجُورِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي حَجَرٍ وَثَقِينَةٍ

يَا شَائِرًا مِنْ لُفْرِهِ مُرْقَعًا دَمِي عَلَى مَضْرِبِهِ بِسَاجِرِ
وَمَنْ إِذَا أَبْصَرْتَهُ مُقْبِلًا نَارَ إِلَيْهِ الْقَلْبُ مِنْ مَدْرِي
فَدَأَى أَنْ تَرْمِي وَنَارُ الْهَوَى تُوَفِّدُ فِي أَحْشَاءِ كَالْجَمْرِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي حَجَرٍ وَثَقِينَةٍ

عَذَّبَنِي بِالتَّيِّبِ وَالْكَبِيرِ وَمَالَ فِي أَمْرِي إِلَى الْعَذْرِ
طَبَّيْتُ مِنَ الْإِنْسِ وَتَكَيْتُهُ فَدَأَى فِي الْحُسْنِ عَلَى بَدْرِ
فَعَالَهُ أَسْمَعُ مِنْ مَدَدٍ وَوَجْهَهُ أَحْسَنُ مِنْ عُدْرِي

وَأَحْرَبِي مِنْهُ وَقَدْ أَتَبَلَ فِي شَاشِنِهِ أَسْمُرٌ فِي يَوْمِ الْمَطَرِ
كَأَنِّي وَالْحُبُّ فِيهَا جَالِسٌ فَتَعَدَّ غَيْمٌ قَدْ أَهَانَتْ بِقَمَرِ

١٠٨

وقل أيضا

في الطويل الأول والثانية من المتراكب

يُدَافِعُ زَعُو أُنْتَبِهَ أَغْطَاكَ دَكْنًا وَتَحْسِينًا نَشَوَى وَمَا شَرِبَتْ خَمْرًا
وَتَقْطِيرُ لِي مِنْ تَحْتِ أَرْزَارِ جَبِينِي إِذَا مَا بَدَتْ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ بَدْرًا

١٠٩

وقل أيضا

في السريع الثاني والثانية من المتدارك

مَضَى أَلَذَى أَوْدَعَ قَلْبِي أَلْجَوَى فَدَمَعْنِي مِنْ حَبْرَتِي قَاطِرَةً
وَأَضْلَيْتَنِي ثُمَّ بَدَا عَجْرُهُ تِلْكَ لَعْمِي كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ
وَأَعْدَنِي فِي الْحَشْرِ أَنْ نَلْتَقَى فَقَدْ نَشَوْتُ إِلَى الْآخِرَةِ

١١٠

وقل أيضا

في الكامل المحزوء المرفل والثانية من المتواتر

أَنْسَيْتُ بِأَكْثَمَانِ سِرَّهُ وَأَمْتُ بِأَبْجَرَانِ ذِكْرَهُ
وَكَاثِمًا تَلْتَمِسِي الْمَصْرَ مِنْهُ لِي مِنْهَا مَسْرَهُ
لَوْ قَالَ لِي مِتْ لَعَلَّه لَأَلْعَنَهُ وَقِيلَتْ أَمْرُهُ

١٠٥

وقل أيضا

في المنسرح والقافية من المتراكب

فَوَادَّ صَبِيَّ أَذَاهُ الْكَمِيدَ وَجَفَنُ عَيْنٍ أَوْدَى بِهِ السَّيْدَ
يَا زَفَرَاتِي كَمْ أَشْتَكِيكَ فَمَا يُنْصِفُنِي مِنْكَ فِي الْبُؤَى أَحَدُ
لِئَلِ شَيْءٍ حَدَّ بَيِّينٍ بِهِ وَمَا لِي وَجَدِي حَدٌّ وَلَا أَمَدُ
مَنْ كَانَ مِثْلِي فَالْمَوْتُ رَاخَتُهُ وَالْمَوْتُ وَاللَّهِ دُونَ مَا أَجِدُ

١٠٦

وقل أيضا

في الوافر والقافية من المتواتر

وَيَبْدُ مِثْلَ يَوْمِ الْبَيِّنِ نُؤْلًا كَوَائِبُهُ إِذَا أَفْلَتَ تَعُودُ
يُدَافِعُ نَوْمُهُ فِيهِ أَنْتَبَاهُ فَأَعَيْنَهَا مُفْتَحَةً رُقُودُ

قافية الراء

١٠٧

وقل أيضا

في الرجز الأول والقافية من المتدارك

أَلْدَيْلَكُمْ أَلْدَيْلَكُمْ أَفَاتِي وَمَا يَقْوَى عَلَى أَلْدَيْلِمِ إِلَّا مَنْ صَبِرُ
كُنَّا نَخَافُ الْقَتْلَ مِنْ أَسْيَافِهِمْ فَالْيَوْمَ مَا نَقْتُلُ إِلَّا بِالنَّظَرِ

أَحْسَنُ مَا نَحْنُ فِيهِ وَصَالٍ يُعْرِضُ مَا بَيْنَنَا أَلْصَدُودُ
وَكَمْ تَجَلَّيْتُ لَا لَاتِي عَلَى عَذَابِ الْيَوْمِ جَلِيدُ
لَكِنِّي نَالِبٌ رَمَاهُ وَعَكَا يَفْعَلُ الْعَبِيدُ

١٠٣

وقل أيضا

في الخفيف الاول والثانية من المتواتر

زَمَنْ ضَاحِكٌ وَرَوَّحٌ جَدِيدُ وَغُصُونٌ مَرْتَحَاتٌ تَمِيدُ
أَنْجَمُ الزُّعُرِ بَيْنَنَا بِنَجُومِ نَالِيَاتٍ كَأَنَّهِنَّ سُعُودُ
تَعْتَدِي لِلْعُيُونِ فِيهَا عُيُونٌ وَنَالِيَتِ الْخُدُودَ فِيهَا خُدُودُ
تَتَمَشَّى مَعَ الرِّيَامِ اخْتِيَالًا وَلَهَا كُلَّمَا اسْتَقَامَتْ صُدُودُ
سَقْنِي يَا غُلَامُ وَالْعَيْشُ غَضٌّ وَعُيُونُ الْخُطُوبِ عَنَّا رُقُودُ
لَا تَدْعُ عَاجِلَ الشُّرُورِ وَبَادِرَ فَعَسَاهُ يَعْوُدُ أَوْ لَا يَعْوُدُ

١٠٤

وقل أيضا

في بحر وفائته

فَتَنَّنَا سَوَالِفَ وَخُدُودُ وَعُيُونِ فُسَوَائِرَ وَخُدُودُ
وَوُجُوهُ مِثْلَ التَّوَالِفِ بَيْضَ وَشُعُورٍ مِثْلَ التَّنْقَالِعِ سُودُ
مَلَكْنَا بِضِعْفَيْنِ طِبَا فَخَضَعْنَا لَهَا وَنَحْنُ أَسُودُ

لَمْ يَتَّ أَرْجَمُ أَغْضَائِي بِأَجْمَرِ غَضَا
لَاحَتْ عُبُورُ عِدَائِي إِذْ زَفَرْتُ وَلِي
لَوْ لَا عَلَانِي بَيْنَ مَنْكَ تَعَلَّقَ بِي
١. وَتَبَّتْ بَعْدَكَ تَسْوِيدَ النَّبْيَانِ فَلِي
فَمَا صَمًا كَدَّرَ الدُّنْيَا لِمُصْفِيَةٍ
إِنْ أَرْمَعْتَ عَنْكَ صَبْرًا جَدَّدْتَ بِجَوَى
لَا زَالَ خَدِي تَرْبِيًا فَوْقَ تَرْبِنَهَا
خَبِثَتْ مِنْ عَسْكَرِي دَمْعِي فَشَاجَعْنِي
١٥ مَتَى يُبَالِي ثَوِي أَنْ لَا يَرَى مَطْرًا
حَا قَدْ تَالَيْتُ بِالْعَنْبِي أَلْنِي سَلَقْتُ
وَدَعْنِي وَيَذْخَرِي مِنْ مَدَامِعِهَا
فَبَرَدْتُ حَرَّ أَنْفَاسِي عَلَى بَرْدِ
أُسْتَدْعَيْتُ فَأَجَابَتْ بَعْدَ مَا ظَهَرْتُ
٢. وَصَوَّرْتُ فِي مِرَّةٍ أَلْفَ صُورِنَهَا
جَاعَدْتُ بِالصَّبْرِ فِي إِثْرِ أَنْعَاءٍ قَمَا
رَجَعْتُ إِلَّا وَصَبْرِي عَنْكَ مَقْهُودُ

فِي الْبَسِيطِ الْمُخْلَعِ الْمَقْشُوعِ وَالْقَانِيَةِ مِنَ التَّنَوُّاتِ

عَادَ وَكَمْ قَالَا لَا أَعُودُ كَأَنَّمَا وَعْدُهُ وَعَيْدُ

أُنْذِرْ إِنِّيهِ وَإِنِّي حَدِيدٌ وَلَعَارِثِ أُمْنِيَّتِ فِي حَدِيدِ
كَأَنَّهُ فَجْرٌ وَصَالٍ بَدَا تَحْتَتِ ظِلَامٍ مِّنْ دُجَى مَدِيدِ
تَحْسُدُ الشَّمْسُ عَلَى حُسْنِهِ كَمَا يَغَارُ الْغَصْنُ مِمَّنْ قَدِيدِ

١٠٠

وقل أيضا

في المنقارب الثالث والثلاثين من المندارك

كَأَنَّ الْهَيْلَالَ وَقَدْ أَسْرَعَتْ يَدُ تَشْبِيرٍ فِي قَرْطِ انْقِدَادِ
وَحَقَّتْ بِهِ سَالِعَاتُ التُّجُومِ عَلِيلٌ بَدَا بَيِّنَ عَوْدِ
خَفِيَ عَلَى اللَّاحِظِ عِنْدَ الْغِيَانِ كَسَبَ بَنَى خَوْفَ حُسَادِ
كَأَنَّ السَّقَامَ نَدُ عَاشِقٍ فَقَدْ سَارَ قُرْبًا بِإِبْعَادِ

١٠١

وقل أيضا

في البسيط الثاني والثلاثين من المتواتر

سَلْدَانٍ لِلدَّمَعِ مَحْلُولٍ وَمَعْقُودِ عَلَى النَّبَى لِحْدِهَا فِي الْقَلْبِ مَلْحُودِ
مَا سَوْدَ الْخَزْنُ مَبْبُصَ الشُّرُورِ بَيْنَا إِلَّا وَأَيْلَامُ غَمْرِي بَعْدَهَا سُودِ
عَنْتَ يَدُ الدَّمَعِ فِي خَدَيَّ عَنَانِ دَمِي كَأَنَّهُ مِّنْ أَدِيمِ الْقَلْبِ مَقْدُودِ
مَا اسْتَعْمَرَ الْغَيْثُ إِلَّا عِنْدَ عَمْرِيَّتِنَا فَحَدُّ وَجْهِ أَثَرِي بِالْغَيْثِ مَحْدُودِ
مَنْ لِي بِرَحْمَةِ مَوْلَى لَيْسَ بِرَحْمَتِي كَأَنَّ نَقْصَانَ وَجْدِي فِيهِ تَرْيِيدِ
بُوتِدَ النَّارَ فِيهِ مَا عَمِرَتْهُ أَعْجَبَ بِنَارِ لَبِنَا يَلْمَاءَ تَوِيدِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْكَامِلِ الْمَاجِزِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

جَرَحَ الْفُؤَادَ بِحَدِّهِ مَنْ لَا بَرِّقَ لِعَبْدِهِ
 حُلُوَ الشَّمَائِلِ أَغْيَفَ فَصَحَّ الْقَضِيبَ بِقَدِّهِ
 سَأَلَتْ مَسَائِلُ عَارِضِيهِ بِنَفْسَاجَا فِي وَرْدِهِ
 فَمَنَّاهُ مِنْ حُسْنِهِ زَهْرُ الْتَرْبِيعِ بِحَدِّهِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْكَامِلِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

وَيَقْتُلُ مَتَاعَ الْحَيَاءِ بِحَدِّهِ أَبَدًا يُعْصِفُ مِنْ غَلَائِلِ وَرْدِهِ
 مَلَكَ الْقُلُوبِ فَمَلَكْتُهُ قِيَادَهَا وَأَمَارَتَهَا كَوَعًا لِنَاعَتِهِ وَرْدِهِ
 لَوْ فُيِدَ الْأَرْوَاحُ فِي أَجْسَامِهَا لَوَجَدْتَهَا مَنْظُومَةً فِي عَقْدِهِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي السَّرِيعِ الثَّلَاثِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

ظَلَمَنِي وَالظُّلْمُ مِنْ عِنْدِهِ وَجَازَ فِي الظُّلْمِ مَدَى حَدِّهِ
 ظَبْيٌ غَدَا لَرُغْنِي لَهُ نَاطِرًا لَمَّا رَأَى قَلْبِي مِنْ جُنْدِهِ
 قَدَبْتُ مَنْ صَبَرَى عَلَى جَوْرِهِ أَحْسَنُ مِنْ صَبَرِي عَلَى فَقْدِهِ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي السَّرْبِيعِ الثَّلَاثِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُنَوَاتِرِ

وَاللَّهِ مَا حِلْتُ عَنِ الْعَبْدِ وَلَا جَزَيْتُ الْوَصْلَ بِإِنْسَدِّ
كُنْ كَيْفَ مَا شِئْتَ وَجَرِّ فِي الْقَضَا قَاتِلِي الْوَحْ مِنْ عَبْدِ

وَقَالَ فِي الْبِنْفَسِ

فِي الدَّامِلِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُنَدَارِكِ

لَمَّا تَأَمَّلْتُ الرِّبَاسَ وَزَهْرَهَا بِجُلُو مَكَاسِنِهِ عَلَى فُسَادِهَا
شَاقَدْتُ فِيهِ بَدَائِعًا وَغَرَائِبًا فِيمَا لِوَصَافِي أَتَمُّ مُرَادِهَا
وَبَدَا الْبِنْفَسُ لِي فَقُلْتُ لِحَاظِي فِي وَفِيهِ كَالنَّارِ فِي إِيقَادِهَا
حَكَتِ أَنْتَدُلَ وَحَدَّهَا أَوْزَانُهَا وَحَتَّى لَدَى التَّشْيِيدِ مَبِيعَ حِدَادِهَا
وَبَدَتْ بِزُرْقَةٍ بَعْضُهُ خَمْرِيَّةٌ فَدَانِبًا فِي أَلْسُونِ لَوْنُ فَوَادِهَا

وَقَالَ أَيْضًا

فِي النَّدْوِيلِ الثَّنَايِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُنَدَارِكِ

سَرَّابُ الْقَبَائِلِ صَادِقٌ عِنْدَ وَعْدِهَا وَسَمُّ الْأَقَاعِمِ مُبَرِّئٌ عِنْدَ مَدِّهَا
رَمَنِي وَسَمُّ أَسْعَدٍ بِأَيْمٍ قُرْبِيهَا يَعِينِي مَبْدَأُ أَمَدِ حَتِّي بِسَعْدِهَا
تَعَلَّقْنَا فَلْيَ كَمَا تَمَدُّ تَعَلَّقْتُ صَوَالِجُ صُدْعِيهَا بِتَقَالِحِ خَدِّعِهَا

وقال أيضا

في المجتنب والقافية من المتواتر

لَمَّا تَحَقَّقْتَ وَدَى أَعْقَبْتَ وَمَا بِمَدِّ
يَا أَمْفَقَ النَّاسِ وَجْهًا يَا نَاقِصًا لَدَّ عَيْدِ
لَا تَنْسَ لَيْلَةَ كُنَّا فِي الْحَمِّ رُوحًا تَقْرُدُ
وَمَا عَلَيْنَا رَقِيبٌ يُدِيلُ فَرْبًا بِبُعْدِ
إِلَّا نَجْجُمُ أَنْزَارُ كَالدُّرِّ فِي لَازَرٍ

وقال أيضا

في المنسرح والقافية من المتراكب

بِاللَّهِ يَا ذَا الْجَمَالِ غَرَّكَ مَا أَظْهَرُ لِلْوُشَاةِ مِنْ جَلْدِي
نَارُ أَشْتَبَاقِي زَادَهَا كَيْدِي نُوْ لَا دُمُوعِي لِأَحْرَقَتْ جَسَدِي
يُطْلَبُ نَارِي وَقَاتِلِي أَسَدٌ كُلُّ دَمٍ يُسْتَنْزَلُ مِنْ أَسَدٍ

وقال أيضا

في الطويل الأول والقافية من المتواتر

وَبَيْلٌ تَفْدِي فِي صُدُودٍ مُعْدِي وَإِلَّا كَالنَّفَاسِ عَلَيْهِ مِنْ أَسْوَجِدِ
وَإِلَّا نَعْمُ أَنْبَجِرُ مِنْهُ فَإِنَّهُ إِذَا قَسَنَ بِأَوْصِفِ كَانَ بِلَا حَدِّ

وَالْتُرِبَا كَاتِبَا كَفْ حَوْدٍ دَاخِلَتْهَا لِيَلْبِي رَعْدَةٌ وَجِدٍ
لَمْ تُنْطَفِ دُعَايَا عَيِ الْوَجْدِ حَتَّى قَضَعْنَا لِيَلْبِي مِّنْ أَصْلِ زَنْدٍ

٨٨

وقل أيضا

في حجرة وفيه

لَسْتُ أَنْسَى قَلْبِي وَقَدْ رَاحَ نَيْبَا بَيِّنَ بَيِّنٍ مُّبَرِّحٍ وَصُدُودٍ
وَسَمَاءِ الْعُيُونِ إِذْ ذَاكَ تَسْقَمِي بِسَحَابِ الْجُفُونِ رَوَّحَ الْخُذُودِ
لَمْ أَجِدْ مَا أَجُودُ بِهِ بِدَمْعِي غَيْرَ رُوحِي فَجَدْتُ بِأَلْمُوجُودِ

٨٩

وقل أيضا

في حجرة وفيه

قَدْ جَعَلْتُ الْيَتَى وَلَمْ يَغْنِ جَحْدِي أَنَا أُخْفِي الْيَتَى وَدَمْعِي يَبْدِي
فَتَقْشَلُ بِزُورَةٍ قَعَسَاهَا أَوَّلَ الْعَهْدِ بِي وَآخِرَ عَهْدِي

٩٠

وقل أيضا

في الوافر والقائبة من المتواتر

وَيُبْدِلُ مَثَلُ يَوْمِ الْبَيِّنِ طُولًا كَانَ ظِلَامُهُ لَوْنُ الصُّدُودِ
بَيَاضُ عَلَالِهِ فِيهِ سَوَادٌ كَأَثَرِ الظُّلَمِ فِي يَقِفِ الْخُذُودِ

وَيَسْحَرِ مَنْفِقَكَ أَتَدِي سُلْدَانَهُ حُكْمَ يَجُورُ عَلَى الْقُلُوبِ وَيَعْنِي
إِلَّا هَاجَرَتْ يَفِيكَ قَوْلُكَ سَيِّدِي مَوْنِي بِقَوْلِ لِعَبْدٍ يَا سَيِّدِي

وقال أيضا

في الكامل المجزوء المرقل والقافية من المتواتر

وَرَبَّارَةٌ مِنْ غَيْرٍ وَعَدٍ فِي لَيْلَةٍ تَرَقَّتْ بِسَعْدٍ
بَاتَ الصَّبَاحُ إِلَى الْقَبَا حِ مَعَانِقًا خَدًّا لِحَدٍ
يَخْتَارُ فِي وَطْئِي مَا شِئْتُ مِنْ حُمُرٍ وَوَرْدٍ

وقال أيضا

في الكامل الثاني والقافية من المتواتر

تَوَرِّدُ وَرْدٍ أَخَذَ أَلْبَسَ أَدْمَعِي لَمَّا اسْتَبَلْتُ حُلَّةَ التَّوَرِيدِ
قَدْ كَانَ لِي صَبْرٌ جَمِيلٌ مَرَّةً فَالْيَوْمَ صَبْرِي صَارَ غَيْرَ حَمِيدٍ
إِفْرَارُ دَمْعِي بِأَلْبَوِي مِلَّةَ أَلْبَوِي فَصَحَّ اسْتِنَارِي فِي أَلْبَوِي وَجَّاحِدِي

وقال أيضا

في الخفيف الأول والقافية من المتواتر

رَبِّ لَيْلٍ مَا زِلْتُ أَلْتِمُ فِيهِ قَمَرًا لَا يَسَا غِلَاةً وَرْدٍ

وَأَسْتَضَحَّذْتُ فَبَكَيْتُ قَالَتْ لَا تَخَفِ بِي قَوَى مَا بَيْنَ يَدَا أَخَا الْوَجْدِ
وَكَلَّانَ دَفَوْرَ الدُّمُوعِ وَقَدْ جَرَتْ بِخَلْفِهِ مِنْهَا عَلَى الْخَدِ
ذُرَّ وَبَاقُوتِ تَسَاقُطِ بَيْنَهُ فِي تَشْوِيرِ كُحْلٍ مِنَ الشَّدِّ
وَكَلَّيْنَا نَطَمَتْ دُمُوعَ جُفُونَيْنَا فِي نَحْرٍ بَدَلًا مِنَ الْعِقْدِ
لَوْ أَنَّهَا نَادَتْ بِحُسْنِ كَلَامِهَا مَيِّتًا لَنَادَعَا مِنَ الْخَدِ

وقل أيضا

في الكامل المجرىء المرقل والغافية من المتواتر

إِشْرَبَ عَلَى وَرْدَيْنِ قَدْ وَصَلَا بِعَيْشِ مُسْتَجِدِّ
وَرْدَ الرِّبَايِ وَلُزْغَةُ آلِ الْكَافِ فِيهِ وَرْدَ خَدِّ
وَصَلُّهُمَا مِنْ قَبْلِ أَنْ يَرْمِيَا وَصَلُّهُمَا بِصَدِّ
إِنَّمَا أَرَى الْآبَاءَ ثُمَّ نَزَلْنَا بِعَيْشِ مُسْتَرِدِّ
فَأَسْتَغْنِمِ الْعَيْشَ الْمَعَا رَ لَيْسَا فَمَا تَوَفَّى بِعَيْهِدِ

وقل أيضا

في الكامل الاول والغافية من المتدارك

إِنِّي سَأَلْتُكَ بِالنَّبِيِّ مُحَمَّدٍ وَصِيَّهِ أَتَيْدَى الْأَمِينِ الْمُهَنْدِي
وَبِحُبِّ مَنْ أَغْرَى قُلُوبَكَ حُبِّهِ بِحَسْبَابَةِ مَمْرُوجَةٍ بِتَجَلُّدِ

وَدَاعَ صَبِيصٍ لَمْ يُمْكِنْ وَدَاعِيْمَا إِلَّا بِأَنَحَاطٍ عَيْنٍ أَوْ بَنَانٍ يَدٍ
وَحَادَرَتْ أَعْيُنَ أَوْشِيَّيْنِ فَانْمَرَقَتْ تَعَثُّ مِنْ غَيْطِهَا أَعْدَابُ بِأَلْبَرِدٍ

٨٠

وَقَدْ أَيْضًا

فِي بَحْرٍ وَتَفِينِهِ

لَوْ مَرَّ لِي نَفْسٌ بِالنَّارِ أَحْرَقْتَهَا بِحَرِّهِ وَتَوَّانَ النَّارَ مِنْ بَعْدِ
وَلَوْ هَوَيْتُ حِمَامِي فِيهِ فَارْقَنِي مِنْ قَبْلِ فَرْقَتِهِ رُوحِي مِنَ الْتَجَسُّدِ
وَمَا أُلْبِيقُ لَهَا الْفَأْهُ مِنْ كَمَدٍ أَقُولُ وَأَكْبِدِي مِنْ شِدَّةِ الْكَمَدِ

٨١

وَقَدْ أَيْضًا

فِي بَحْرٍ وَتَفِينِهِ

يَا مَوْقِدَ النَّارِ فِي قَلْبِي وَفِي كَبِدِي أَوْقَدْتُ مَا لَيْسَ بِطُفَا آخِرِ الْأَبَدِ
أَوْقَدْتُ نَارَ الْهَوَى بِالْشَوْقِ فَاشْتَعَلَتْ بَيْنَ أَنْجَوَانِي لَمْ تَحْمَدْ وَلَمْ تَدِدِ

٨٢

وَقَدْ أَيْضًا

فِي الْكَامِلِ الثَّلَاثِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

لَقَمْتُ بِعُتَابِ الْبَنَانِ شَقَائِفَ الْوَجَنَاتِ لِي فِي مَاتِمِ الْأَحَدِ
فَكَذَّبْتُ لَمَّا تَكَافَفَ لَطْمُهَا فِي خَدِّهَا مِسْكَ عَلَى وَرْدِ

وقل أيضا

في بحر وفيند

قَالَتْ وَقَدْ فَتَكْتُ فَبِنَا لَوَاحِظِنَا كَمْ ذَا أَمَّا لِقَبِيلِ اللَّاحِظِ مِنْ قَوَدِ
وَأَمَّزَتْ لَوُؤَا مِنْ نَرْجِسٍ وَسَقَتْ وَرَدَا وَعَشَتْ عَلَى الْعُقَابِ بِالْمَرِدِ
إِنْسَانَهُ لَوَبَدْتُ لِلشَّمْسِ مَا ضَلَعَتْ مِنْ بَعْدِ رَوَيْتِنَا يَوْمًا عَلَى أَحَدِ
كَأَنَّمَا بَيِّنَ غَابَاتِ الْجُفُونِ نَبَا أَسْدِ الْأَحْمَامِ مُقْبِمَاتٍ عَلَى رَصَدِ

وقل أيضا

في البسيط المخلع المنقوع والقافية من المتوازن

يَا غَائِبًا لَمْ يَغِبْ هَوَاؤُ عَنِ قَلْبِ صَبٍّ بِدِ عَمِيدِ
قَدْ مَارَ نَوْرُ الْوَيْسَالِ عِنْدِي أَكْلَمَ مِنْ ظُلْمَةِ الضُّدِّ
فَكُلُّ إِنْسٍ بَغِيبٍ عِنْدُكَ كَأَنَّكَ وَحْشَةُ الْجُحُودِ
لَوْ فَتَّحَ الْآمِينَ قَلْبَ صَبٍّ ذَابَ وَلَوْ كَانَ مِنْ حَدِيدِ

وقل أيضا

في البسيط الأول والقافية من المتوازن

وَدَعَيْنَا وَنَيْبُ الشَّوْقِ فِي لَبْدِي وَتَبَيَّنَ بُعْدُ بَيْنِ أَرْوَحٍ وَأَرْجَدِ

وقل أيضا

في الرمل المجزوء والغافية من المتواتر

سَالَعَتْنِي كَلْبُوعُ الْبُدْرِ فِي وَجْدِ الْقَبَاحِ
كَقَبَاحِ تَحْتَ لَيْلٍ وَدَعَتْنِي لِأَنْطِبَاحِ
فَأَجْبُنَا بِمَا مَنَعَ إِلَى تَرْكِ الْقَبَاحِ
وَوَمَلْنَا عَمَّا وَمَنْ يَحْضِرُ عَنْ وَمَلِ الْمِلَاحِ

وقل أيضا

في البسيط المخلّع المقطوع والغافية من المتواتر

أَطَالَ لَيْلُ الشُّدُودِ حَتَّى يَيْسَتْ مِنْ غُرَّةِ الْقَبَاحِ
كَأَنَّهُ إِذْ دَجَا غَدَاةٌ قَدْ حُشِنَ الْأَرْضَ بِأَلْجَمَاحِ

قفية الدال

وقل أيضا

في البسيط الأول والغافية من المتراكب

وَبَعَ أَنْشَبِيبِ الَّذِي جَسَتْ بِدَاهِيَدِكَ مَا كَانَ أَغْفَلَ عَمَّا بِهِ اعْتَمَدَكَ
نَوْ أَنْ الْأَحْطَاةُ كَانَتْ مَبَانِعَهُ ثُمَّ اتَّكَأَ بَيْنَا مِنْ رِقْنِ فَتَدَكَ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي بَحْرِهِ وَتُفَيْتِهِ

لَبَا مِنْ أَلْمَاءٍ كَفَّ فِي أَلْمَلِيَا إِذْ صَدَحْنِي بِدِ نَارٍ بِلَا وَهِي
تَكَادُ مِنْ لَمَعَانِ الْكُحْسِي تَسْتَرُّ كَلَّمَا تَرَزَّنْ مِنْ دَمِ الْمُبِي

تُفَيْتِ الْكُحَاءِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْمُنْسَرَجِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَرَكَبِ

وَبَكَرَ رَاحَ بَاكَرْتُ مُحْصِيَا صَبُوحِيَا مَا أَفْتَرُ الْقَدَحَا
خَمْرٌ إِذَا خَامَرْتُ فَوَادَ فَتَى أَغَدْتُ إِلَيْهِ السُّرُورَ وَالْفَرَحَا
كَأَنَّ بُغْيَا حَبَابِيَا عَرَفَ مِنْ فَوْقِ وَرْدِ الْخُدُودِ قَدْ رَشَحَا
مَا أَنْسَدَ بَابَ السُّرُورِ عَنْ أَحَدٍ إِلَّا غَدَا بِالْمُدَامِ مُفْتَتِحَا

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْمُسَيْطِ الْأَوَّلِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَرَكَبِ

لَا أَرَقَ أَلْدَ عَيْنِي مَنْ يُورِقُنِي وَلَا مَلَا مِثْلَ فُلْمِي قَلْبَهُ بَرَحَا
قَدْ سَرَنِي أَنْبَمَ قَدْ سَرَحَمَ سَقَمِي قَارَدْتُ سَقَمَا يُبْرَدُوا بِهِ فَرَحَا

يَمْلِكُنِي فَرَطٌ وَجَدِي أَلْبَوَى وَقُلْ فِي وَجْدِكَ لِي مِنْ مَغِيثٍ
وَوَالِدٍ إِنَّكَ تَدْرِي بِهِ فَلَمْ ذَا تَحْدِثْ وَجَهَ الْأَحْدِيثِ

ذِفِينَةُ الْحَجِيمِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْأَوَّلِ وَالْغَالِيَةِ مِنَ الْمُتَرَكَبِ

تَقْنَعَتْ بِالدَّجَى قَوْفَ الضُّحَى وَتَدَّتْ فِي عَالِجٍ عَارِضَهَا لَأَمِينٍ مِنْ سَبَبِ
دَانِيَا أَسْتَوْقَبْتُ مِنْ نَاحِي سَقَمًا يَلْحُظُ أَجْفَانِيَا مَرَضَى مِنَ الْغُدِي
لَوْ أَنَّهَا فِي ظِلَامٍ لَأَسْتَنْارَ بِنَا لِأَنَّ إِشْرَافَهَا يُغْنِي عَنِ الشُّرْبِ
كَلَّمَا أَلْبَسْتُ مِنْ لَبِزٍ مَبْسُومِيَا غَالِيَةً طَرَزْنِيَا مِنْ دَمِ الْأَمْبِيَا

وَقُلْ أَيْضًا

فِي بَحْرَةِ وَفِينَةِ

أُنْظُرْ إِلَى السَّكْرِ فِي عَيْنَيْهِ وَالِدَعَجِ كَانَ أَجْفَانَهُ مَرَضَى مِنَ الْغُدِي
لَهُ مِنَ الدَّرِّ عَقْدٌ تَحْتَ شَارِبِهِ وَقَوْفُ أَصْدَاعِهِ لَأَمَانٍ مِنْ سَبَبِ
تَنْظُنُّ مِنْ حَاجِلِ تَوْرِيدٍ وَجَنَّتِ وَاللَّهِ مَا ذَاكَ إِلَّا مِنْ دَمِ الْأَمْبِيَا

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من المتراكب

شَعَلْتُ قَلْبِي وَسَمِعِي فِي مَوَدَّتِكُمْ لَا خَلَصَ أَلَدُ قَلْبِي مِنْ مَحَبَّتِكُمْ
وَلَا رُزِقْتُ حَيَاةَ بَعْدَ بَيْنِكُمْ إِنْ لَمْ أَمُتْ قَدَمَا مِنْ بَعْدِ فُرْقَتِكُمْ
عَا قَدْ غَضِبْتُ عَلَى رُوحِي لِأَجْلِكُمْ حَتَّى جَفَوْتُ حَيَاتِي عِنْدَ جَفَوْتِكُمْ
إِذَا تَلَّيَبَ جَمْرُ الشَّوْقِ فِي يَدِي أَفْقَا مَا أَلْتَلَّيْتُ عِنْدَ رُؤْيِكُمْ

وقل أيضا

في النوافر والثانية من المتواتر

بَلَيْتُ لِأَنْتِي بِأَنْ قَدْ بَلَيْتُ فَلَسْتُ بِمُنْتَهٍ مِمَّا نَبَيْتُ
أَلَامُ وَقَدْ أَصَمَّ الْحُبُّ سَمْعِي وَبُرْشَدْنِي الْعَذُولُ وَقَدْ عَمِيْتُ
وَأَذَلَّنِي فَلَوْ إِنْسَانُ عَيْنِي تَصَمَّنْ جَفْنُهُ جِسْمِي خَفِيْتُ

ثانية الناء

وقل أيضا

في المتقارب الأول والثانية من المتواتر

أَبَا مَنْ تَحَبَّبْتُ عَيْشِي بِهِ وَمَا كَسِبْتُ أَنْعَمِشَ مِنْهُ أَلَحَبِيتُ

وقل أيضا

في الدامل الأول والثانية من المتدارك

وَحَيَاتِي لَا خُنْتُهُ وَحَيَاتِي وَلَا دَخَلْتُ النَّارَ فِي مَرْضَاتِي
 فَمَرُّ إِذَا اسْتَقْبَلْتَهُ لِضِيَائِهِ أَبْصَرْتُ وَجْهَهُ مِنْهُ فِي وَجَنَاتِي
 تَتَحَيَّرُ الْأَوْعَامُ مِنْ تَرْكِيبِهِ وَتُوصَفُ بِعَاجِزٍ عَنْ مِقَاتِ مِقَاتِي
 وَتَمِيلُ مِنْ حَرَكَاتِهِ فَكَلَّمَا يَبْتَزُّ غُصْنُ الْأَبَانِ فِي حَرَكَاتِهِ
 مَا لَا حَقَّتْ لِحَظَانِهِ لِحَظُ أَمْرِ إِلَّا اسْتَعَاذَ اللَّحْظُ مِنْ لَأْخِظَاتِهِ
 أَحْيَا مِنْ بَعْدِ أَلْهَمَاتِ يَوْمِيهِ وَأَمَّتْهُ بِالنَّجْوَى قَبْلَ مَمَاتِهِ
 وَغَوَّ الْأَمْرُكَ نِلْسَوَانِي نَلْبَا تَتَحَرَّكُ أَنْحَرَاتُ مِنْ حَرَكَاتِهِ
 لَمْ لَا أَخَاطِرُ فِي عَوْدِ بِيْعَاتِهِ وَفَقْتُ خَوَانِرُهَا عَلَى خَطَرَاتِهِ

وقل أيضا

في المتدارك الأول والثانية من المتدارك

دَمْعُ غَرِيبٍ جَرَى لِعُزْبَتِهِ أَفْرَدَ الْأَبْيُنُ عَنْ أَحْبَتِهِ
 وَحَقُّ لِمَدْنِفِ الْغَرِيبِ بِأَنْ يَنْدُبَ شَاجِوًا لِطُولِ وَحْدَتِهِ
 إِنْسَانُ عَيْنِي تَوْ لَا سَبَاحَتَهُ مَاتَ غَرِيبًا فِي مَاءِ دَمْعَتِهِ

مَنْ لَحَانِي فِي عَوَاهِ فِي وَجِبِ الْفَتَانِ مَعْدِرَتِي
وَأَبَايَ قَدْ خَسِرْتُ بِهِ حَظَّ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي
إِنْ جَرَى قَتْلٌ عَلَى يَدِي فَبُؤْسِي حِلٌّ وَفِي سَعَةِ

وَقَدْ أَبْصَا

فِي الْمَسِيحِ الْأَوَّلِ وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَرَاكِبِ

يَا مَنْ هُوَ أَمَّا فِي تَكْوِينِ خَلْقِنِي وَمَنْ هُوَ الْخَمْرُ فِي أَفْعَالِ مَقْلِنِي
وَمَنْ خَلَعْتُ عِدَارِي فِي قَوَايِ نِي وَمَنْ تَهَنَّنَا سُنُوِي فِي مَحَبَّتِي
وَمَنْ بَرَزْتَ سَيْفَ الدَّخْرِ كَلَّ دَمِي وَتَسَيَّفَ مَا فُكِّرْتُ إِلَّا بِزُرْقَتِي
عَلِمْتَ إِنْ سَانَ عَيْنِي أَنْ يَغُومَ فَقَدْ جَادَتْ سَبَاحَتُهُ فِي مَا دَمَعَتِي

وَقَدْ أَبْصَا

فِي بَحْرِهِ وَتَفِينِهِ

أَجْرِي دُمُوعًا كَيْتِلَ الدَّرِّ أَهْمَلْنَا مِنْ نَاصِيئِهِ عَلَى يَفُوتِ وَجْنِهِ
فَوَحَدَتْ مُقْلَتِي ذُوبَ اتِّعَاقِي عَلَى حَذِّ حَكِي دَقْبَا مِنْهُ بِمُقَرَّتِي
دَمْعَانِ لَوْنَانِ فِي نُوبَيْنِ قَدْ جَرِيَا نَلَّ أَتَى عَاجِبًا مِنْهُ بِأَجْرِيئِي

قَدْ كُنْتُ أَمْلِكُمْ وَالْبَيْنُ يُوعِدُنِي فَأَنْجِزَ الْبَيْنَ وَالْأَمَلُ أَخْلَقَتْ
كَانَتْ تَنْبِيْ بِرَأْيِ الدُّنْيَا يُقْرِبُهُمْ فَقَدْ أَمُرُوا لِي الدُّنْيَا لَنِي حَلَّتْ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الْاِثْنَانِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمَتَوَاتِرِ

دُونَ الْمُنَى فِي الْهَوَى يَا نَفْسَ أَقَاتِ لَأَسَ الْبَيَوتَ حُلُوةً فَبَيْنَا مَرَاتِ
إِنَّ الْمَحِيبِينَ إِنْ أَخْفَوْا مُحَادَرَةً عَوَّعُومُ فَلَهُمْ فِيهِ عِلَامَاتُ
لَا وَاحِدَ اللَّهُ مِنْ قَلْبِي بِهِ كَلَفَ صَبَّ قَدْ اسْتَحْكَمَتْ فِيهِ الْقَبَابَاتُ
لِكُلِّ شَيْءٍ نِهَائِيَّاتُ تَبِيدُ وَمَا لِي لَوْعَةُ الْخَبِّ فِي قَلْبِي نِهَائِيَّاتُ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْمَثْبُوتِ الْاِثْنَانِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُنْدَارِكِ

بِنَفْسِي مَنْ نَفْسِي تَقُلُّ لَهُ الْفِدَا وَإِنْ لَمْ تَنْدُ مِنْ وَصْلِهِ مَا تَمَنَّتِ
تَزَيَّيْنَتِ الدُّنْيَا إِلَيَّ وَأَقْبَلْتُ فَلَمَّا أَرَاكَ الْوَصْلَ بِالنَّجْوَى وَنَتِ
كَأَنَّ لِيَالِي الْوَصْلِ كَانَتْ عَمَامَةً فَلَمَّا رَجَوْتُ الْوَصْلَ مِنْهَا تَخَلَّتْ

وَقَالَ أَيْضًا

فِي الْمَدِيدِ الْمَحْزُوءِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُنْرَاكِبِ

وَالْهَوَى لَا خِيفْتُ عَاذِلْتَنِي فِي هَوَى مَنْ جَلَّ عَنْ صِفَتِي

وقل أيضا

في المنسرح والفاثية من المتراكب

وَيَسْتِ كَرِمَ كَاتِبًا يَبُ تَدَادُ مَنِيَا أَلَا كُفُّ تَلْتَبِ
تَلْعَبُ فِي كَاتِبًا إِذَا مُرَجَتْ كَالْمَا يَسْتَفِرْعَا طَرَبُ
فِي عَرَصَةِ الْدَسِ حِينَ تَعْرِجِيَا سَمَاهُ تَبِرُ نُجُومِيَا دَحَبُ

وقل أيضا

في بحر وثنية

وَشَمْسٍ لَيْلٍ تَرَفَّتْهَا فَبَدَا مَنِيَا صُدُودًا مَا كُنْتُ أَحْسِنُهُ
تَقُولُ مَنْ ذَا فَلَسْتُ أَعْرِفُهُ بَلْفُهُ الْقَلْبُ حَيْثُ أُلْبُهُ

قفية الناء

وقل أيضا

في البسيط الأول والفاثية من المتراكب

حَوَالِفَرَأَى فَعِشْ إِنْ شِئْتَ أَوْ فَعِشْ نَيْسَ الْأَحْمِيَّةِ إِذَا بَانُوا بِمَعَجِبَتِي
وَيَحِ الْمَنِيَّةِ إِذْ سَارَتْ رَكَائِبُهُمْ لَوْ أَتَبَا أَهْدَتْ رُوحِي الْأَحْسَنَتِ

وقل أيضا

في بحر وقائده

بَعْدَتْ دَارُكُمْ فَوَجَدِي قَرِيبُ وَأَتَجَوَّى مَوَلِيَّيَ وَصِرِّي غَرِيبُ
أَيُّ شَيْءٍ يَدُونُ أَفْجَعَ عِنْدِي مِنْ مُحِبِّ قَدْ بَانَ عِنْدَ الْكَحِيبِ
قَدْ تَسَاوَتْ بِالسَّقَمِ مِنَّا جُفُونُ حِينَ بَانَتْ بِالسَّيْبِ مِنَّا فُلُوبُ

وقل أيضا

في المجتث والقافية من المنوثر

يَا شِيعَةَ التَّلَوِّ غُثُّوا إِلَيَّ اللَّذَازَاتِ غُثُّوا
فَلَتَأَيُّ بُعْدِي أَنِّيْنَا بِشَحْجِي وَلَعُودِ صَرَبُ
وَأَعْيُنُ الْعَيْثِ تَجْرِي لَهَا أَنِّيْمَاكَ وَسَكَبُ
وَمَا عَلَيْنَا جُنَاحُ فِيمَا فَعَلْنَا وَغَتَبُ

وقل أيضا

في البسيط الاول والقافية من المتراكب

رَضَى الْقَدَا عَنْ بَقَائِي بَعْدَكُمْ غَضَبُ كَانَمَا رَاحَتِي مُدَّ غِبْتُمْ تَعَبُ
وَأَخْلَجْتِي مِنْ بَقَائِي بَعْدَ فُرْقَتِكُمْ إِذْ نَبَسَ لِي فِي حَيَاتِي بَعْدَكُمْ أَرْبُ
وَنَبَسَ مَوْتِي عَجِيبٌ بَعْدَ بَيْنِكُمْ وَإِنَّمَا فِي بَقَائِي بَعْدَكُمْ عَجَبُ

وقال أيضا

في الطويل الثاني والقافية من المتدارك

وَشَمْسٌ بِأَعْلَاهُ وَنِيلَيْنِ أُسْدِلَا بِحَدَّيْهِ إِلَّا أَتْنَهَا لَيْسَ نَعْرُبُ
وَمَاحَوْى نِصْفُ الدُّجَى نِصْفَ حَدِّهِ تَحْمِيْرُ حَتَّى مَا دَرَى كَيْفَ يَدْخُبُ

وقال أيضا

في الطويل الأول والقافية من المتواتر

لَقَدْ بَرَحَ الْبَيْنُ الْمَبْرُجُ وَالْحَبُّ بِقَلْبِي وَقَدْ بَقِيَ لَذِي لَوْعَةٍ فَلَبُ
تَضَمَّرْتُ مَغْتَرًا بِمَا الْبَيْنُ صَانِعٌ وَمَ أَذِرُ أَنَّ الْبَيْنَ مَرَكِبُهُ صَعْبُ
تَسَلَّمْتُ الْأَحْزَانُ فِي جَنْبِ مُبَاجِئِي وَبَيْنَ جُفْرُونِي وَالْكَرَى أَبَدًا حَرْبُ

وقال أيضا

في الخفيف الأول والقافية من المتواتر

أَمَلْتُ نَارِحَ وَوَجَدْتُ قَرِيبُ إِنَّ حُكْمَ الْهُوَى لِحُكْمِ عَجِيبُ
لَمْ أَرِدْ بِإِلْدَحَاحِ مَاءِ جَمَالٍ مِنْ حَبِيبٍ إِلَّا حَمَانِي رَقِيبُ
فَبِلَ لِي ثُبُ مِنْ الْهُوَى قُلْتُ إِنِّي ثُبْتُ مِنْ تَوْبَتِي فَكَيْفَ أَتُوبُ
مَا أَفْتَرْتُ الدُّنُوبَ يَا قَوْمُ إِلَّا فِي عَوَى مَنْ تَضِيبُ فِيهِ الدُّنُوبُ

وقل أيضا

في الدامل الثاني والقافية من المتواتر

بَا مِنْ أَقَامَ فَيَمْتَنِي بِصُدُودِهِ قَالَجِسْمُ يَدْخُلُ وَالْفُؤَادُ يَذُوبُ
أَسْقَمْتَنِي فَلَقِيْتُ مِنْ نَوَلِ أَتَنَّا مَا لَا يُقَاسَى مِثْلَهُ أَيُّوبُ
وَيَبَيْتُ مِنْ جَزَعٍ عَلَيْكَ بِاحْرِقَةٍ أَسْفَا عَلَيْكَ كَمَا بَكَى يَعْقُوبُ

وقل أيضا

في الدامل المجزوء المرقل والقافية من المتواتر

يَا مَنْ سَقَامُ جُفُونِهِ لِسَقَامٍ عَاشِقِهِ ضَيِّبُ
حُزْنَتِ الْمَوَدَّةِ فَاسْتَوَى عِنْدِي حُضْرُكَ وَالْمَغِيبُ
كُنْ نَيْفَ شِدَّتٍ مِنَ الْبِعَا دِ قَانَتْ مِنْ قَلْبِي فَرِيبُ

وقل أيضا

في الدامل الأول والقافية من المتدارك

وَمِنْ أَلْبَلَبَةٍ أَتَنِي بِكَ مُعَرِّمَ ذَنْفٍ وَأَنْتَكَ مُعْرِضُ مُتَدَجِّبِ
تَوَدُّعِي إِلَى الْأَنْصَابِ مِنْ خَوْفِ النَّوَى وَإِنَّكَ مِنْكَ وَمِنْ فِرَاقِكَ أَغْرُبُ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي بَحْرِ وَثَيْتِ

يَا مَنْ حَبَوْتَنِي رَحْمَةً فِي تَعْنِيهِ وَمَنْ مَمَّاسِي جَفْدُ فِي تَعْنِيهِ
عَاجِرَتَنِي كَيْمَا مِنْ غَيْرِ مَا سَبَبَ فَقَاتِ دَمْعَ عَذْوِي مِنْ تَعْجَبِي
مَا خَانَكَ أَنْتَرُفُ مَنِي فَطُ فِي نَصْرِ وَلَا سَلَا عَنْكَ قَلْبِي فِي ثَقْلِيهِ
بَلْ أَنتَ وَاللَّهِ يَا مَنْ كُلهُ ثَنٍ أَغْزِي فِي مِيحَتِي مِمَّا أَرَاكَ بِهِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي السَّرِيعِ الثَّانِي وَالْقَنِيَةِ مِنَ امْتِدَارِ

رَضَى لَمْ مِمَّا بِهِ نَابَهُ صَبَّ عَدَا صَبًا بِأَوْتَابِهِ
مَيِّتٌ يَرَى حَيًّا وَحَيٌّ تَرْبَتُهُ مَا بَيْنَ أَكْوَابِهِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي امْتِدَامِلِ الْأَوَّلِ وَالْقَنِيَةِ مِنَ امْتِدَارِ

سَارُوا وَمَا عَاجَبُوا عَالِيَاكَ يَنْدَرُ وَاللَّهِ يَحْفَظُ مِنْ جَفْدٍ وَيَدْمَحُ حُبٍ
لَيْسَ التَّعْجَبُ مِنْ بَدَاكَ عَلَيْهِمْ لَيْسَ بَقَاكَ مَعَ انْتَرَفِ أَعْجَابٍ

وقل أيضا

في السَّريعِ الثَّالثِ والقافية من المتن

يَا مُنِيرًا شَكَّوْا نَارَ الْبُؤَى قَدْ زِدْتَنِي كَرَبًا عَلَى كَرَبِي
أَفِضْ عَلَيَّ أَلْمًا أَوْ فَسِّقْنِي مَاءً وَلَنْ مِتَنِي عَلَى فُرْبٍ
تَسْمَعُ لِيَلْمًا نَشِيشًا إِذَا مَا وَصَلَ أَلْمَاءُ إِلَى فُلْبِي

وقل أيضا

في البسيطِ الأوَّلِ والقافية من المتراكب

بَا مِنْ تَجَتَّبْتُ صَبْرِي فِي تَجَنَّبِهِ عَمْدًا وَعَصَبْتُ نَوْمِي فِي تَعَصُّبِهِ
أَنْبَاكَ شَاعِدُ أَمْرِي عَنْ مُعْبِدِهِ وَجَدْتُ الْبُؤَى لِي فِي تَلْعُبِهِ
يَا نَارِحًا لَعَبْتُ أَيْدِي الْفِرَاقِ بِهِ نَوْمَ لِي مِنْ أَلَمِ مَا أَكْبَى عَلَيْكَ بِهِ
كَأَنَّ قَلْبِي سَقَعِي فِي قَسَاوَتِهِ وَوَرْدُ خَدَّيْكَ قَلْبِي فِي تَلْبِيهِ
حَتَّى مَتَى زَفَرَانِي فِي تَصَاعُدَا إِلَى أَلْمَاتٍ وَدَمْعِي فِي تَصَوُّبِهِ
أَمَدْتُ سُلُوكَ حُبِّ عِنْدَ ذَلَّتِهِ وَإِنَّمَا قَيْلَ قَلْبٍ مِنْ تَقْلُبِهِ
وَمَيَّ فُرَادٍ إِذَا كَالَ الْعَذَابُ بِهِ حَامَ أَشْتَبَيْنَا إِلَى نُفْيَا مُعَذِّبِهِ
يَعْدِيكَ بِالنَّفْسِ صَبَّ نُوْ بَكُونٍ لَهُ أَعَزُّ مِنْ نَفْسِهِ شَيْءٌ فَذَاكَ بِهِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْمُنْسَرَجِ وَالْقَائِنَةِ مِنَ الْمُتْرَاكِبِ

الَّذِي قُطِبَ السُّرُورُ فَأَلْقَى رَيْبَ فَأَحْظَ بَيْنَا قَبْلَ حَاجِزِ التُّوبِ
أَمَّا تَرَى اللَّيْلَ كَيْفَ يَتَّبَعُهُ رَايَاتُ ضُلُجٍ مُبَيَّنَّةِ الْعَذَابِ
كَرَاعِبٍ حَسَّ لِلْهَوَى دَرْبًا فَشَقَّ جُلْبَانَهُ مِنَ الْقَرْبِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي بَحْرِ وَثْنَيْنِ

عَذَّبْنَاهُ بِالْمِرْجِ فَأَبْتَسَمَتْ عَنْ بَرْدِ نَابِتٍ عَلَى نَبَبِ
لَنْ أَيْدِي الْمِرْجِ قَدْ سَبَكَتْ فِي كَأْسِيهَا فِضَّةً عَلَى دُخْبِ

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْمَدِيدِ الْمَجْرُوءِ وَالْقَائِنَةِ مِنَ الْمُتْرَاكِبِ

حَرَّكَتْ مِنْ سَاكِنِي الْعُظْمِ غَضَبًا مِنْ غَيْرِ مَا سَبَبِ
أَضَعُوا الْأَحْزَانَ بِي قَبَكْتَ رَحْمَةً لِي مُقْلَةً أَلْقِي
وَعَدًا بِدُرِّ الرَّحَى كَسِفًا بَاتَ بِسَيِّئِي فِي ذُجَى الْعُظْمِ
وَسَمَاءِ الْكَأْسِ أَنْجُمُهَا بَرْدًا بَعْلُو عَلَى أَلْبَابِ
وَإِذَا مَا أَلْمَأَ خَالَعَاهَا دَبَّ فَيُيَبِّسُهَا نَشْوَةُ الْقَرْبِ

دَبَّ فِي كَفَيْهِ مَا مِنْ حَبِيبٍ دَبَّ بِقَلْبِي
فَبَوَيْشُكَو حَرَّ حَبِّ وَأَشِدَّي حَرَّ حَبِي
عِلَّةً عَمَّتْ وَخَسَّتْ بِمَحَبِّ وَمَحَبِّ

وقل ايضا

في الوافر والغافية من المتواتر

تَحْشَمُ بِلَاخِظِ أَشْرَفِ لَقِي فَأَخْجَلَهُ مِنْ أَتَطَرِ الْمُرِيبِ
وَقَالَ الْقَلْبُ هَبْ لِي مِنْهُ حَظًا فَرَدَّ أَشْرَفُ بِأَعْجَبِ الْعَجِيبِ
إِذَا دَانَتْ حَيَوْنِي نَوَّعَ أَمْرِي أَسْلَمْنَا إِلَى غَيْرِ الْأَحْيَبِ
فَكَانَ مَقَالُهُ أَحْلَى رُوحِي مِنْ أَصَادِي إِلَى أَلَمَاءِ الْقَرِيبِ
وَمَا خَوْفِي عَلَى رُوحِي وَتَكُنْ عَلَيَّ مِنْ مَعَانِقَةِ الدُّنُوبِ

وقل ايضا

في بحر ودثيته

أَتَانِي فِي قَمِيصِ اللَّادِ يَمْشِي عَذُو لِي يُلْقَبُ بِأَلْحَبِيبِ
فَقُلْتُ مَنْ أَتَعَجَّبُ كَيْفَ حَدَا بِلَا وَأَشِ أَنْتِيتَ وَلَا رَقِيبِ
فَقَالَ الشَّمْسُ أَهْدَتْ لِي قَمِيصًا غَرِيبَ اللَّوْنِ مِنْ شَقِيفِ الْغُرُوبِ
فَتَوَدَّيَ وَالْمَدَامُ وَتَوْنُ حَتَّى قَرِيبَ دِي قَرِيبَ دِي قَرِيبِ

كَمَدَحٍ أَتَيْنَ مِنْ أَكْثَابٍ فِي أَرْوَاقٍ عَلَى مَحَارِبٍ
 أَوْ كَرَفِ السَّيْفِ مِنَ الْقِرَابِ كَوَيْتَهَا بِالنَّسْرِ لِلْعَقَابِ
 وَحَاجِبُ الْقَجَرِ بِأَلَا حِجَابٍ يَصْحَكُ وَالْقَلَمُ فِي أَثْنَابِ
 أَمَّا وَحَقِّ حُرْمَةِ الْأَدَابِ فَسَرُّ إِبْرَارٍ بِأَلَا أَرْغَبِ
 لَا قُلْتُ أَنَّ الْوَدَّ بِاتِّسَابٍ مَا نَمَّ بَلَى ضِعَا مِنْ الْأَحْبَابِ

وفل أيضا

في الرمل المجرى والقافية من المتواتر

رَبِّ لَيْلٍ طَلَعَتْ فِيهِ بُدُورٌ مِنْ جُيُوبٍ
 يَتَنَقَّبْنَ شُمُوسَ الرِّاحِ فِي كَأْسٍ وَكُوبٍ
 حَمَرَتْ فِيهِ الْأَذَاذُ تُفْقِدَانِ التَّرْقِيبِ
 وَتَأَمَّلْتُ التُّرَيْيَا فِي طُلُوعِ وَغُرُوبِ
 فَتَخَيَّرْتُ لَهَا التَّشْبِيهَ فِي الْمَعْنَى الْمُصِيبِ
 فَنَمَى كَأْسٌ فِي شُرُوبٍ وَعَمَى قُرْطٌ فِي الْمَغِيبِ

وفل أيضا

في بحر وتلفينه

يَا مُرُوقَ الدَّخْرِ حَسْبِي أَيْ ذُلِّي كَانَ ذُلِّي
 طَرَقْتَنِي نَيْبَاتُ الدَّخْرِ فِي إِعْلَالِ حَيِّي

وقل أيضا

في الدامل الخامس والثمانية من المتواتر

مَتَّ بِحَسَنِ مُتَيِّمٍ ذَمٍّ حُبُهُ فَوْقَ نِيَّاسَةِ الْخَبِّ
أَشْكُو إِلَيْهِ جَوْرَ مُقْلَتِهِ فَيَقُولُ مَوْتُكَ أَيْسَرُ أَلْخَبِّ
فَإِذَا تَطَرْتُ إِلَيَّ مَحَاسِنِهِ أَخْرَجْتَهُ عُنْطًا مِّنْ أَلْدُنْبِ
أَدْمَيْتُ بِاللَّحَفَاتِ وَجَنَّتَهُ قَافَتْحُ نَاطِرٍ مِّنْ أَلْقَلْبِ

وقل أيضا

في الدامل المجزوء المرقل والثمانية من المتواتر

إِلَيَّ لَتَفْعَلُ بِسَى لَوْا حِذُّ مُقْلَةٍ أَلْرَشَا أَلْرَبِيبِ
فِعْلٌ أَلْخَنَاجِرِ بِأَلْحَنَّا جِرٍ عِنْدَ مُعْتَرِكِ أَلْخُرُوبِ
أَوْ فِعْلٌ تَوْبَةٍ مُخْلِيسٍ فِي مَخَوِ أَوَّارِ أَلْدُنُوبِ

وقل أيضا

في التجر الثاني المشرق والثمانية من المتواتر

وَلَيْلَةٍ فِي عَدَدِ أَشْبَابِ نَجُومِيهَا فِي مَوْرَةِ الْأَحْبَابِ
لِبَاسُهَا غَالِئِلُ أَجْتَنَابِ عِلَالِيهَا فِي خَلِيلِ الْأَسْحَابِ

وَكَاَنَّهُ وَكَانَ بَا إِذْ لَاحَظْتُ لَحَظَ الْغَرِيبِ
 نَبِيلُ الرِّضَى إِذْ نَابَا الْمُهَاجِرُ مِنْ وَنْدِ الْحَبِيبِ ١
 يَا بَدْرُ يَا بَدْرُ أَتَذَى أَتَلَعْتَ مِنْ فَلَكَ الْجَبِيبِ
 وَبِعَقْرِبِ الصُّدُغِ أَتَذَى زَرَقْتَ مِنْ مِسَاكِ وَطِيبِ
 تَرَعَى وَمَا اسْتَرَعَيْتَهَا ثَمَرَ الْقُلُوبِ بِأَلَا دَبِيبِ
 عَبُّ نَسِي مَزَارَكِ فِي الْكَرَى كَيْمَا أَرَاكَ بِأَلَا رَفِيبِ
 مَا زَالِ يَشْرَبُ شِبَهَ مَا فِي وَجَنَتَيْهِ مِنَ الْغَلِيبِ ٢
 حَتَّى أَتَنَّى وَكَأَنَّهَا فِي كَأْسِهِ قَبْلَ الْغُرُوبِ
 بَدْرُ يُقْبِلُ عَارِضَا لِلشَّمْسِ فِي وَنْتِ الْمَغِيبِ

وَذَلْ أَيْضَا

فِي جَرْدِ وَفِينَا

بِنُبُوكَ إِذْ قَالَ الْيَتَى لِحَدْرَجِي بِبَوَادِ ذُو بِي
 نُمْ أَجْبِدِي أَنْ نَحْسِنِي فَإِذَا أَسَأَتِ فَلَا تَسُو بِي
 فَالْتِ فَبِعَوْدِ أَتَذَى أَذْعَبْتُهُ بِدَمِ الْقُلُوبِ
 وَبِقَلَّةِ الْحَبْرِ الْبَرَى : وَكَثْرَةِ الشَّوْقِ الْمُرِيبِ
 أَلَايَ شَيْءُ فَلْتِ لِمَشَاكُورِي وَقَدْ خَرَسَتْ أَجِيبِي

لَا تَنْدِرُونَ أَنَّ جَرَّتْ لَمَدَرٌ مَنَشَرٌ ثُمَّ يُشْنِ بِثِقَبٍ
مَئِيرُهَا فِي أَجْفُونِ حُمْرٍ تَضَعِيدُهَا مِنْ دِمَى وَطَبِي

وقل أيضا

في بحرٍ وثقينة

زَارَ بَلِيلٍ عَلَى مَبَاجٍ عَلَى فَصِيْبٍ عَلَى ثَثِيْبٍ
حِينَ أَتَتْ أَسْنُ الثَّلَاثِيْنَ مُعْتَذِرَاتٍ مِنَ الدُّنُوبِ
فَيَا لَيْلَا زُورَةَ أَخَذْنَا لَيْلَا أَمَانًا مِنَ الْخُطُوبِ

وقل أيضا

في الدامل المأجوز، المرقل والغافية من المتواتر

بَذَرْتُ تَقَشَّعَ فِي الدَّلَالِ عَلَى فَصِيْبٍ فِي ثَثِيْبٍ
تَدْعُو مَحَاسِنُهُ الْقُلُوبَ إِلَى مُشَاقَبَةِ الدُّنُوبِ
نُعِبْتُ بِمِشْيَتِهِ أَشْبَاهَا لِي فَاجْتَنَبْتُهُ إِلَى الْخُطُوبِ
فَعَلْتُ بِهِ رِبَاحَ الثَّيْبِ مَا نَيْسَ تَفْعَلُ بِتَقْصِيْبِ
عَلَيْتُ رَكَائِبَ حُسْنِهِ بِقُلُوبِنَا عِنْدَ الْمَغِيْبِ
وَتَلَدْنَاهُ وَجَنَاتِنَا أَيْدِي الدُّمُوحِ مِنَ التَّحْيِيْبِ
وَكَلَّاهُ تَشْوِيْشَنَا تَشْوِيْشُ الْقَاظِ الْفَرِيْبِ
تَنِيْمِهِ مِنْ تَيْدِ يَدِ أَيْدِي الدَّلَالِ بِلَا خُطُوبِ

وقل أيضا

في التكميل الأول والثانية من المتواتر

أَفَلَا عَذَّبِي قَدْ مَلَلْتُ مِنْ أَعَذَّبِ يَنْبِيعُهُمَا لُقْطِي وَيَعْبِيدُهُمَا قَلْبِي
لَقَدْ أَحْصَيْتُ فِي الْأَخْدِ مَتَى مَدَامِمْ وَقَلْبِي مِنْ صَبْرِي عَلَى عَيْنِهِ الْأَجْدَبِ

وقل أيضا

في البسيط الأول والثانية من المتراذب

هِيَ الْأَحْيَاؤُ وَلَوْ تَأَوَّى إِلَى حَجَرٍ لَوَقَّعْتُ فِيهِ مِنْهَا نَشْوَةَ الطَّرِبِ
كَأَنَّهَا وَلِسَانُ الْمَاءِ يَقْرَعُهَا دَمْعُ تَرْفُوقٍ فِي أَجْفَانٍ مُمْتَحِبِ
إِذَا عَلَا حَبَابُ خِلْتَهُ شَبَا مِنَ اللَّجِيمِ عَلَى أَرْضٍ مِنَ الْأَدَمِ
تَسُورَتِ مِنْ أَدِيمِ الْبَلِّ سُرُوقُهَا فَكَلْبَتُ بَرْدٍ مِنْهُ عَلَى لَبِ
تَخَالُ مِنْهَا بِجِيدِ الدَّاسِ إِنْ مُرِجَتْ عَقْدًا مِنَ الْأَنْدَرِ أَوْ طَوْقًا مِنَ الْأَحْبَبِ

وقل أيضا

في البسيط المخلّع المنقوع والثانية من المتواتر

بَا عَائِبًا لِي بِغَيْرِ ذَنْبٍ وَحَاجِرًا لِي بِغَيْرِ ذَنْبٍ
لَوْلَا لَمْ تَخْبِرْ لِي دُمُوعُ سَكْبًا عَلَى أَلْسَمِيعِ بَعْدَ سَكْبِ

وَقَالَ أَيُّضًا

فِي بَحْرٍ وَدُفِينَةٍ

قَمَرًا غَمَسَ كَأَنِّي أَلْفَ نُجْدَى لَنَا مِنْ رُضَائِنَا لَسْنَا
بِأَلْبِنَا مُتَسِّسٍ وَتَلَوْرَعَا نَلْعَيْنَ فِيهِ مُسْتَنْزَعَا عَاجِبَا
قَدْ بَيَّسَتْ مِنْ نِقَائِبِنَا فَتَرَى دُمُوعَنَا بِأَلْدِمَا مُنْسَكِبَا
نُكَابِدُ التَّلِيلَ وَنَمَى جَاهِلَتَ وَنَعْرَحَا فِي أَلْبَانٍ قَدْ دَعَبَا

وَقَالَ أَيُّضًا

فِي الدَّامِلِ الْأَوَّلِ وَالْغَافِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

مَقْلُوبٌ قَوْمٍ فِي الْأَحْدِيْعِ تَأَنَّدَ شِبْهُ الْمَحِيبِ إِذَا رَأَى أَحْبَابَهُ
أَوْ كَالْقُرُوبِ بِمَجْلِسٍ غَنَى لَهُ صَوْتٌ قَمَزَقَ بِأَلْيَدَيْنِ فَيَابَهُ

وَقَالَ أَيُّضًا

فِي الْقَوْلِ الثَّانِي وَالْغَافِيَةِ مِنَ الْمُتَدَارِكِ

لَنْ دَمَى يَوْمَ الْفِرَاقِ سَرَوًا بِهِ وَقَدْ سَقَلُوهُ بِأَحْتِنَاتِ الرِّكَائِبِ
أَضْمُيْمٌ لَوْ فَتَنَشُوا فِي رَحَالِيْمٍ إِذَا وَجَدُوا أَثَارَهُ فِي أُنْكَفَاتِ
إِذَا أَنَا دَافَعْتُ الْأَخْطُوبَ بِذِكْرِهِمْ نَسِيتُ الَّذِي بَيْنِي وَبَيْنَ الْغَوَائِبِ

قَدْ قَوَّيْتُ أَلْسَافِي فِي أَرْحَابِ نَمَا حَزَنُ مِنْهُ فِي مُقَلَّتِيهِ نَصِيحَا
كُلُّ شَيْءٍ مِنْهُ يُحِبُّكَ حَتَّى أَنَّ أَعْصَائِي فِيكَ تَحْدِي أَلْقُلُوبِ

وقل أيضا

في بحر ووفيتك

وَإِذَا شَجَّيْنَا أَمْرًا وَشَانَتْ عَادَ مِنْ وَفَيْهِ أَمْشِيْبُ شَبَابِ
خَلَّتِيَا كَأَسْرَابِ فِي حَاةِ أَمْرِ جِ فَلَمَّا أَسْتَحَالَ عَادَتْ شَرَابِ

وقل أيضا

في بحر ووفيتك

عَبْدُكَ الْخَطَّاءُ عَيْنِي نَمَا جَعَلْتَهُ لِي نَحِيبُ مُحِيبَا
عَاةَ قَلْبِي فَخَرَبُهُ بِأَبْجَارِ خَرَبَا ثُمَّ مَقَعُهُ بِسَقْفِيْعَةِ أَرْبَا
قَالَ لِي عَاةٍ فَقُلْتُ مُحِيبَا غُرَّ قَلْبِي فَلَسْتُ أَمْلِكُ قَلْبَا
أَنْتَ عَلَّمْتَهُ عَلِيكَ أَنْتَاجِي حِينَ أَفْصَيْتَهُ وَنَمَا يَحْسِنُ ذَنْبَا

وقل أيضا

في المنسرح والفاينة من المراكب

مَنْ لَمْ يَرَّ أَبْدَرَ لَا يَرَى عَاجِبَا فِي لَيْلَةِ أَنْتُمْ إِذَا بَدَا نَرَبَا
أَسْفَرُ نِلْشَمِيسَ لَيْ يُقِيلَلِيَا فَمَا رَاحَا فَعَادَ مُنْتَقِيَا

فأفينة الباء

lv

وقال أيضا

في الكامل الخامس وأفينة من المتواتر

وَإِذَا التَّيْمَةُ لِدَرِيَّاحٍ جَرَتْ مَا بَيْنَيْنِ لِمَوْعِدِ حَرْبَا
 مَدَّتْ أُمُودَ فُرُوعِنَا وَتَوَاصَلَتْ أَغْصَانِنَا لِنَسِيمِنَا حُبَا
 وَبَدَا وَصَالِنَا أَتَيْنَا لَا يَمْلِكَانِ لِفُرْقَةٍ قَلْبَا
 فَكَأَنَّمَا عَشِيقُ الْبِعَادِ ذُنُودُ لِبِعْعَادٍ مِنْ قُرْبِهِ قُرْبَا

1a

وقال أيضا

في الكامل الثاني وأفينة من المتواتر

أَبْدَى هَوَاؤُا وَلَمْ يَزَلْ مَحْجُوبَا دَمْعُ غَدَا فِي خَدِّ مَسْذُوبَا
 بَانَ الْكَحِيبُ وَبَانَ عِنْدَ صَبْرٍ بَعْدَ الْكَحِيبِ وَمَا رَأَى مَحْجُوبَا
 سَدَنَ الْحَوَى وَالشَّوْقَ بَيْنَ جَوَانِحِي وَغَدَا الْكَرَى فِي مُقْلَمَتِي غَرِيبَا

19

وقال أيضا

في الخفيف الأول وأفينة من المتواتر

كُنْ بَعِيدَا إِنْ شِئْتَ أَوْ كُنْ قَرِيبَا أَنْتَ أَسْقَمْتَنِي فَكُنْ لِي طَيبَا
 أَنْتَ أَحْبَبْتَ أَنْ أَكُونَ سَقِيمَا فَلَحْظِيكَ صَارَ عِنْدِي حَيِّبَا

وَيَلِيلٍ تَمَادَى طُوبُهُ فَقَصَرَتْهُ
 بِرَاحٍ يُعِيرُ أَعْمَاءَ مَنْ صَفَى صَقَا
 فَجَاءَتْ جُفُونُ الشَّرْبِ فِيهِ عَنِ الْكُرَى
 فَمَنْ بَيْنَ نَشْوَانٍ وَآخِرِ مَا أَنْشَى
 وَقَدْ شَرِبُوا حَتَّى كَانُوا رُوسِهِمْ
 مِنْ الْكُسْرِ فِي أَعْدَابِ سِنَّةِ الْكُرَى ٢٥

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْمُتَقَارِبِ الثَّانِي وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَرَادِفِ

أَبَا مَنْ يَرَى أَنَّ حُبِّي لَهُ
 نُذُوبِي وَمَا حَسَنَاتِي سِوَاهُ
 أَتَجَرُّ مَنْ يَبْسُ يَهُوَى سِوَاكَ
 وَتَهُوَى سِوَاهُ وَتَهُوَى جَفَا
 كَفَاكَ كَفَاكَ مَنْ أَتَجَرُّ مَا
 أَتَيْتَ بِهِ حَاسِدِي مَا كَفَا
 أَحَبُّكَ وَتِلْكَ حُبِّ الصَّبَى
 وَحُبِّ الشَّبَابِ وَحُبِّ الْحَيَاةِ ١٥

وَقُلْ أَيْضًا

فِي الْبَسِيطِ الثَّانِي وَالْقَائِمَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

لِلَّهِ لِلَّهِ مَا أَهْلَى رِضَاكَ وَمَا
 أَمَرَ سُخْطَكَ يَا مَوْلَا مَوْلَا
 لَا شَيْءَ أَحْسَنَ مِنْهَا إِنِّيَا خُلِقْتُ
 أَعَزَّ شَيْءٍ عَلَى حِينِ الْفُقَا
 إِذَا تَلَّهَبَ نَارَ الشَّوْقِ فِي كَيْدِي
 أَلْفَا مَاءِ الْتَلَايِ عِنْدَ رُوبَا

أَرَدْتُ بِتَجْدِيدِ النَّبِيِّ ذِكْرَ مَا مَضَى
وَكَشَفْتُ غَيْمَ الْعَدْرِ عَنْ قَمَرِ الْوَفَا
كَأَنَّكَ عَايَنْتَ أَلَدِي بِي مِنَ النَّبِيِّ
وَدَارَتْ بَرُوجُ أَلْيَاسٍ فِي فَلَكِ الرَّجَا
لَيْسَ مَاتَ بِأَسَى مِنْهُ إِذْ عَاشَ مَضْمَعِي
وَمَا ذَكَرْتُكَ أَلْفَاسٌ إِلَّا تَضَاعَدْتُ
تَوَاصِلُنِي طُورًا وَتَهَجُرُ نَارًا
أَأْرَى الْعَمَى رُشْدًا فِي حَوَاٍ وَإِنِّي
أَلَمْ تَرَ أَنِّي يَعْزُ بِذِلَّتِي
وَمَا وَجَّهَ الْخَبِّ حُلَّتْ عَيْنُ أَلَدِي
وَرَبَّانٍ مِنْ مَاءِ الشَّبَابِ كَأَنَّمَا
إِذَا قَابَلَ أَلْبِلَ النَّبِيمِ بِوَجْهِهِ
أَبَى لِحَظٍ طَرَفِي أَنْ يُفَارِقَ لِحَظَهُ
أَشْبَهَ مُدْعِيهِ بِخَدِيدٍ إِذْ بَدَا
إِذَا مَا انْتَضَى سَيْفَ الْمَلَاخَةِ طَرَفُهُ
أَبْتُ أَنْ تُبَيِّلَ أَلْمَاءُ رِفْعَهُ طَبْعَهَا
كَأَنَّ بَقَايَا مَا عَقَا مِنْ حُبَابِهَا
وَقَدَمَانِ صِدْقٍ قَالِي بَعْدَ رَفْدِهِ
فَتَوَلَّيْتُهَا كَأَسَا فَتَنِي بِمِثْلِهَا
يُحَاكِمِي الْكَرَى حَتَّى كَانَ جُفُونُهُ
فَأَحْبَبْتُ عَهْدَ الْحَبِّ فِي مَاتِمِ النَّبِيِّ
فَأَشْرَفَ نُورُ التَّوَصُّلِ عَنْ ظُلُمِ الْحَقِّ
فَقَاسَمَنِي أَلْبَلَوِي وَقَاسَمْتُكَ أَلْبَلِي
وَعَبَّ نَسِيمُ النَّشْوِي فِي أَمَلِ أَلْمَمِي
فَأَنَّى قَدِ اسْتَمْسَدْتُ مِنْ لِحَظِهِ الرَّجَا
إِلَى الْعَيْنِ فَأَنْهَيْتُكَ مَعَ التَّمَعِ فِي أَلْبَدَا
أَلَا رَبَّ عَاجِرٍ جَرَّ أَسْيَافُهُ أَلِقَا
لَأَفْنَعُ بِالْشُّكْوَى إِلَى غَيْرِ مُشْتَكَمِي
وَطَاوَعْتُ مَا تَبَوَّى لَطُوعَكَ مَا تَشَا
عَيْدْتُ وَلَكِنْ كُلُّ شَيْءٍ إِلَى أَتْنِهَا
يُورِدُ مَا أَلْحَسَنِ فِي خَدِّهِ أَلْحَبَا
أَزَالَ حَبِيَاءَ الشُّبُهَى فِي ظُلْمَةِ أَلْدَجَى
فَلَوْ رَمْتُ أَفْنِيدَ عَنِ أَلْفَارِ مَا انْتَمَى
بِسَالِقَتِي رُئُومَ وَعَاطِفَتِي رَشَا
فَلَيْسَ لِرَاءِ طَرَفِهِ لَمْ يَبْتُ عَزَا
فَرَّقْتُ عَنِ التَّشْبِيهِ فِي أَلْطَفِ بَالِهَوَا
بَقِيَّةُ سَلِيلِ قَوْفٍ وَرَدٍ مِنَ أَلْمَدَا
أَلَا فَاسْقِنِي كَأَسَا عَلَى شِدَّةِ أَلْطَمَا
فَقَابَلَنِي حَسَنَ الْقَبُولِ كَمَا انْتَمَى
عَلَيْهِ لَهُ مِنْهَا رَقِيبٌ مِنَ الْكَرَى

وقل أيضا

في المَجْمَعِ والقافية من المتواتر

وَأَمَلْتُ فِيكَ رَجَائِي لَمَّا قَطَعْتَ رَجَائِي
يَا أَحْسَنَ النَّاسِ وَجْهًا كَانَ الْمُتَذَوِّدُ جَزَائِي
وَلَيْسَ لِي مِنْكَ إِلَّا شَمَاتَةٌ ^{عَدَا} الْأَعْدَاءِ

وقل أيضا

في الطَّوِيلِ الثَّانِي والقافية من المتدارك

وَمِنْ شَفَوْتِي أَنِّي بَلِيْتُ بِشَادِنِ بَيْنَهُ عَلَى بَدْرِ الدُّجَى بِضِيَائِهِ
إِذَا مَا رَأَى الْبَدْرَ لَبَّلَتْ تَعْمِهِ تَحْكِيمٌ مِنْهُ الْبَدْرُ وَسَطُ سَمَائِهِ
لَهُ عِزَّةٌ أَلْوَالِي عَلَى وَتِيهِمْ وَلِي ذَلِكَ الْمَعْرُوفُ عِنْدَ لِقَائِهِ

قافية الألف

وقال أيضا

في الطَّوِيلِ الثَّانِي والقافية من المتدارك

أَيُّ رَجَعُ صَبْرِي كَيْفَ طَاوَعَكَ أَيْلَمِي فَجَدَّدْتُ عَيْدَ الشَّوْقِ فِي دِينِ الْبَيْتِ
وَأَمْرِيَتْ مَا أُوَصِّلُ فِي تَرْبَةِ الْأَحْقَفَا فَأَوْقِ عُمْسُ الْأَحْبَابِ فِي رَوْحَةِ الرِّجَمِ

وَأَشْرَبَ عَلَيَّ زَهْرَ أَرْبَعِينَ مَدَامَةً
 نَفَسْتُ فَتَارَتْ مِنْ تَيْفِيفٍ مَحَلِّيَا
 تَجَرَّوِي مَجَرَّوِي أَرْوَجِي فِي الْأَعْيُنَا
 وَلَئِنْ مِخْلَقَتِي عَلَيَّيَا جَوْعَرُ مَا بَيْنَ نَارِ رُكَبَتِي وَخَمَاءِ
 وَيَسْلُ تَبَاغِ الْحَيَاةِ مَحْدَمَا فِي نَفْسٍ مُفَرَّتِيَا بِأَيْدِي أَلْمَا
 ١٥ وَدَانِيَا وَكَأَنَّ حَامِلَ كَالِسِيَا إِذْ فَمٍ يَجْلُوهُمَا عَلَى أَلْتَدَمَا
 شَمْسُ أَلْتَدَا حَيَّ رَفَعَتْ فَتَقَطَّ وَجَبَّهَا بَدْرُ أَلْتَدَا حَيَّ بِكَوَالِبِ الْأَجْوَا

وقال أيضا

في السَّيِّعِ الثَّلَاثِ وَالْعَاقِبَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

دَوَا قَلْبِي فِي أَلْتَوَى دَائِي أَغْيَا عِلَاجَاتِ الْأَلْسِنَا
 حَوَّيْتُ أَسْقَامَ أَلْتَوَى مُفَرَّدَا وَحَازَعَا أَلْتَنَاسَ بِأَسْمَا
 لَوْ شِئْتُ أَنْ أَمْشِيَ لِفَرْطِ أَلْتَنَا مَشَيْتُ مِنْ سَقَمِي عَلَى أَلْمَا

وقال أيضا

في جحرٍ وثقيبته

سَأَلَ بِتَنَاسٍ بَيْنَ نَدَمَاءِ نَأْلُغُصْنِ الْمَعْصَرِ أَلْمَا
 أَغَارُ مِنْ وَفَقْتِيهِ كَلَّمَا قَالِ نِحَاسِي أَلْتَنَاسِ مَوْلَانِي
 حَتَّى تَقْدَ صَارُوا وَهُمْ إِخْوَتِي مِنْ شِدَّةِ الْغَيْبَةِ أَعْدَانِي

حَلَقًا لَقَدْ حُرَّتْ كُلُّ مَرْمَةٍ وَأَحْلَفَ بِأَلَدِ لَيْسَ بِأَلَمَيْنِ
يَنْظُرُ مِنْكَ أَلَانُ بَدَرٍ دَجَى وَمَا مَاتِكَ أَنْغَرَارَيْنِ
وَالشَّمْسُ لَمَّا بَرَزَتْ بَارِزَةً وَالْأَسَدُ أَلْبَاسُ الدَّرَاعَيْنِ ٢٥
زَيْنَ بَدَا الشَّعْرُ فَبَوَّيْهُ مِنْ مَدْحِكَ فِي حُلَّتَيْنِ مِنْ زَيْنِ
زَادَ جَمَالَ الْفَرِيصِ يَا أَبْنَى أَبِي الْهَيْجَاءِ لَمَّا عَلَاكَ ضِعْفَيْنِ

دَفِيقَةُ النِّمْرَةِ

4

قُلُوبُ الْوُأَاءِ الدَّمَشْقِيَّ

فِي الدَّامِلِ الْإِثْنَانِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

وَمُتَّقِفٍ كَالْعُصَى حُرَّتُهُ أَلْبَا قَتَبَا إِلَيْهِ مِنَ الْفَتُونِ هَوَايِ
يُوجِبُهُ حِمْلٌ وَشَاحِيهٌ فَتَرَاهُ مِنْ تَرَفِ النَّعِيمِ يَتُّنُ فِي إِخْفَاءِ
تُدْمِي سَوَالِفُهُ إِذَا لَاحِظْتَهُ بِخَفِيٍّ كَرَّ اللَّحْظِ وَالْأَيْمَاءِ
وَكَانَ عَقْرَبٌ مُدْغِيهٌ لَمَّا أَتَيْتُهُ قَائِلٌ مُعَلِّقَةً بِعَنْقِفَةٍ قَاءِ
حَارَ الْأَجْمَالِ بِأَسْرِهِ قَدَّائِمَا فُسِمَتْ مَحَاسِنُهُ عَلَى الْأَشْيَاءِ ٥
مُنْتَسِمٌ عَنِ لُؤْلُؤِ رُلْبٍ حَكَمَى بَرْدًا تَسْقُفُ مِنْ عُقُودِ سَمَاءِ
تُغْنِي عَنِ الْتَفَاحِ حُمْرُهُ خَدَيْهِ وَتُنُوبُ رِيْقَتُهُ عَنِ التَّهْنِيبَاءِ
وَبُدَيْرٍ عَيْنًا فِي حَدِيقَةِ نَرْجِسٍ كَسَوَاكِ بِلَاسٍ فِي بَيَازِ رَجَاءِ
وَإِذَا تَفَرَّتْ إِلَى مَحَاسِنِ وَجْهِهِ لَمْ يَرَوْهُ مِنْ نَظَرِي إِلَيْهِ كَمَا لِي
فَأَمْرُجُ بِرِيْقِكَ رَاحَ تَأْسَاكَ وَأَسْقِنِي فَلَقَدْ مَزَجْتَ مَدَامِعِي بِدِمَائِي ١٠

قَدْ رَزَقَ الرَّاءُ مِنْ مُقْبَلِهِ قَوْفَ نِطَامَيْنِ لَوُؤَيَيْنِ
 وَأَخْتَرَطَ الْغَنْجُ مِنْ لَوَاحِظِهِ سَيِّفَيْنِ لِسَاحِرِ بَابِلِيَيْنِ
 يَا مُرْهَقِي مُقْلَتَيْهِ دُونَكَمَا قَلْبِي فَفَقْدَاهُ بَيْنَ نِصْفَيْنِ
 وَيَا عِذَارِيهِ هَالِكَا كِبَلِي قَابَتَدِرَا نَحْوَهُ بِسَيِّفَيْنِ
 أَفْبَلُ وَالسُّورُ فَوْقَ وَجْنَتِهِ مِنْ غَرَسِ لَحْظِ الْعَيْنِ نَوْعَيْنِ
 وَمَرَّ لِلتَّيْبِ فِي مَعْصَرِهِ وَهُوَ مِنَ الزَّهْوِ فِي وَشَاحَيْنِ
 بَادَرَ عَيْنِي فَلَمْ تَجِدْ أَحَدًا تَجْعَلُهُ بَيْنَهَا وَمَا بَيْنِ
 ١. فَأَنْجَرَحَ الْأَخْذُ مِنْ مِلَاحِظَتِي يَا رَبِّ فَأَحْكُمْ لِي عَلَى عَيْنِي
 مِنْ أَيْنَ لِلْبَدْرِ حُسْنُ صُورَتِهِ وَقَدْهُ لِلْقَضِيبِ مِنْ أَيْنِ
 وَيَلِي هَيْبَ عَلَيْهِ سَفَاكَ تَمِي وَلَيْسَ مِنْهُ الصُّدُودُ بِأَلْهِيَيْنِ
 لَا وَاحِدَ أَلَلُّهُ مَنْ هَوِيَتْ وَلَوْ قَدْ فُؤَادِي هَوَاهُ شَطْرَيْنِ
 يُمِطِلُ كُلَّ الْعِبَادِ دَيْنِيمَ وَهُوَ مُلَبِّي بِذَلِكَ أَلْدَيْنِ
 ٢. أَفَلْ لِسَمِي الْوَصِي يَا ثَائِي الْقَطْرِ وَيَا قَالِتِ الْرَبِيعَيْنِ
 وَيَا هِلَالًا بَدَتْ مَطَالِعُهُ فِي أَفْقِ بَدْرَيْنِ تَغْلِيَّتَيْنِ
 مَا أَرْطَبَ أَلْعِيشَ فِي ذُرَاكَ وَمَا أَغْنَا أَلْنَدَى فِي جَدَائِكَ أَلْلَيْنِ
 عَلَوْتَ فِي الْمَجْدِ كُلِّ مَكْرَمَةٍ كُنْتَ بِهَا قَالِتِ أَلْسَمَائَيْنِ
 مَنْ قَاسَ جَدَّوَاكَ بِأَلْعَمَامِ قَمَا أَنْصَفَ فِي الْأَحْكَمِ بَيْنَ شَكْلَيْنِ
 ٣. أَنْتَ إِذَا جُدْتَ مَسَاحِكَا أَبَدَا وَهُوَ إِذَا جَادَ قَامِلَ أَلْعَيْنِ
 يَوْمَاكَ يَوْمَانِ فِي سَجَالِيهِمَا ضِدَّانِ قَدْ وَكِلَ بِضِدَّتَيْنِ
 يَوْمَانِ يَمْشِي الْأَنَامُ بَيْنَهُمَا قُسَمَانِ بَيْنَ الْفَلَاحِ وَالْحَكْمَيْنِ

حَتَبَ السُّيُوفَ مِنَ الْخُنُوفِ وَمَ يَكُنْ بِمُبُورٍ عَنِ عَلَى الْهَقَاءِ صَنِينَا
 وَكَذَاكَ أَكْرَافُ أَتَقْنَا مِنْ نَعْنِهِ تَرَكْتُ لِأَوْرَافِ الدُّخُورِ غُصُونَا
 كَأَلْشَمِ حُسْنًا وَالْحَسَامِ خُشُونَةً وَالْمَرْزُوقِ جُودًا وَالْأَرَاكِ لِينَا ٣٤
 يَا مُسْقِمًا بِأَلْبَدِلِ صِدْقَةِ مَالِهِ فِينَا وَعَادِمَهُ بِمَا يَبْنِينَا
 أَسْرَجَتْ فِي دَاجِي الْوَعَى لَيْلِي الْعِدَى سُرْجًا بِكَفِّكَ فِي الدُّخْرِ طَعِينَا
 وَعَلَوْتُ مِنْ شَرَفِ الْفَزَالِ بِمَنْزِلِ جَعَلَ أَثَرْنَا فِي قَرَارِ تَمِينَا
 لَا بَاتَ بِأَسْكَ تَحْتَ أَشْرَاكِ الْوَعَى أَبَدًا لِحُزْنِ الْحَادِثَاتِ حَزِينَا
 أَكْبَتْ لِي فِي نُبْعِي وَرَفِ الْغَمَى وَدَفَعَتْ عَنِّي بِالْبَقِيَّ طُنُونَا ٣٥
 وَتَقَدَّرَتْ رَقَّتْ حِمَمِي طُبُورِ عَزَائِمِي وَعَدَوْتُ لِلْجَوْرَاءِ فِيكَ قَرِينَا
 وَكُتُونِي وَالْمُتَرَمَاتِ تَقُولُ لِي إِفْخَرُ فَإِنَّكَ مَدُّ لَسِيَّتِ كَسِينَا
 مِنْ كُلِّ سَائِرَةِ الطَّرَازِ حَسَى الْبَنَى تَصِفُ أَمَدَارِمَ كَيْفَ شَدَّتْ وَشِينَا
 لَوْ كُنْ فِي فَلِكِ لَدُنْ كَوَادِبَا أَوْ كُنْ فِي وَجْهِ لَدُنْ عِيُونَا
 وَكَأَنَّمَا الْأَمَلُ عَنْكَ تَفَرَّعَتْ فِينَا فَمَا يَنْلُكُنْ غَيْرَكَ فِينَا ٣٦
 فَاسْلَمْ فَإِنَّكَ مَا سَلِمْتَ مِنْ تَرَدَى وَسَقِيتَ مِنْ مَاءِ الْأَحْيَا سَقِينَا

وَقَدْ أَبْصَحْنَا بِدَجِ سَيْفِ الدَّوَلَةِ

فِي الْمُنْسَرَحِ وَالْقَافِيَةِ مِنَ الْمُتَوَاتِرِ

صَوْنُجٍ لَامِيْنٍ فِي عِدَارِيْنٍ فِي دَعَبِيْنٍ جَوْعَرِيْنٍ
 وَابْيَاسٍ كَيْفَ شَقْنِي سَقَمًا سَوَادَ هَدِيْنٍ فِي سَنَا ذَبْنِ

أَفَلَمْ تَكُنْ لِمَ وَاسِعُ صَبَوتِي بِفُتُونِيَا
 سَبَلَن وَعَرَّ تَوَسَّدَ فِي نَفْسِي أَتَبَوَى
 ١. اِيْمَنَ لَدُنِّي أَتَبَوَى فِيمُنَا أَخَذَ
 كَلِمَتِ بِفُتُونِيَا أَتَفْخَعُ أَخْرَفُنَا
 تَلَدُ نُوْا أَتَسِيَّتْ فِي سِنَةِ أَلَدِي
 وَمَوَسَّيْدِ الْعَبْرَاتِ وَسَدَانِ الْأَحْشَى
 أَتَحْمِي بَقِيَّةَ أَتَحْمِي بَيْنَ ضُلُوعِي
 ٢. حَتَّى تَضْلَعَ قَلْبُهُ مِنْ صَدْرِ
 نَعِيَّتْ بِهِ أَلَدِي أَلَدِي فِي مَلْعَبِ
 عِلْفِ أَلَدِي مِنْهُ بَرَكِي رَعَايَةِ
 صَالِ أَلَدِي بِهِ عَلَى حَذِّكَاتِهِ
 تَقْنِي مَدَامَعُنَا وَمَا تَقْنِي نَبَا
 ٣. مُتَسَرِّمَاتِ بِسَرِّسُومِ تَذَكُّلِي فِي
 حَتَّى نَقْدَ ضَمِنَتْ أَحْمَدَ عَقُودِ
 حَرَمِ نِعَاشِيَةِ أَلَدِي نُوْا مِ بَدَنِ
 نَرَمَ تَمَشِي فِيهِ حَتَّى لَمْ تَذَكَّ
 قَدْ أَوْرَقَتْ مِنْهُ أَظُنُّونَ فَانْمَرَتْ
 ٤. كَلِمَتِ مَوَاحِمُهُ نَمَى كَلَابِيْنَا
 بَبْتَرُ لِدَجْدُودِي أَعْتَرَاَزَ مُبَشِّرِ
 نَقْنِي إِيْمَنِي أَغْنَى أَلَدِي

مَا إِنَّ دَجَا لَيْلٍ نَفَعَ فِي نَبَارٍ وَغَى
 دَرِ الشُّوَارِمِ فِي أَعْمَادِهَا فَلَقَدْ
 بَا مَلُومِي غَرَمَ صَبْرِي بَعْدَ فَرَقَتِنِي
 مَا إِنَّ عَلَى مُعْرِمِ بَرَمٍ إِذَا أَجْتَرَمَا ٣٥
 فُلُ لَيْلِي وَدَعَتِ بِأَجْوَعٍ مِنْ بَرَوِ
 لَا وَالْبَرَوِ وَحَيَّةِ الشُّوَيْفِ مَا تَرَدَّتْ
 مَتَى تَحَكَّمَ عَجُوزِي فِي مُوَاضِلَتِي
 بَا مُعْلَمًا بِخَيْرِ أَرْوَاحٍ لِبَسْتُهُ
 وَمَنْ هُوَ الشُّمُسُ فِي أَفْئِ بِلَا فَلَكَ
 ٤٠ حَذَى بِمِثْلِكَ فِي الْأَجْسَالِ صَدَلَةٌ
 فَفَتَلُ بِسَيْفٍ رَدَاةً الْخَوْفِ وَالْعَدَمِ

وفل أيضا مدح الشَّريف العفيفي

في الحامل الثاني والثمانية من المتواتر

لَمَنِ الرَّسْمُ بِرَامَتِي بَلِيمَا
 لَسِمَتْ مَعَالِيهَا الْبَرَوِ وَعَرِينَا
 دِمَسْ طِمَسْ مِنْ أَلْيَا وَتَبَدَّلَتْ
 حَرَكَاتُهَا مِنْ أَعْرَامِ سُكُونِ
 أَيْقَلْتُ فِيمَا كَلَّ وَجَدَ حَاسِبِ
 بِبِيدِ الشُّبَابِ وَمَا أَرَدْتُ مُعِينَا
 وَخَدْتُ رِمَابَ تَبِيحٍ فِيمَا بِأَجْوَعِ
 فَتَحَالَفَا بَيْنَ الْخُزُونِ حُرُونَا
 لَوْ لَدَّتْ أَعْرَفُ عَادِرَا مِنْ عَادِلِ
 مَا كُنْتُ بَيْنَ طَلْقَيْهِ رَحِيدِ
 أَلَا نُلَّ مِنْ دِمَعِي عَلَى أُنْدَالِيَا
 مَا لَمْ تَكُنْ يَقْدَرُهَا بِقَيْنِ
 وَأَعَا لِأَسَامِ الرَّؤُوسَاتِ الْبَرَوِ
 فِيمَا تَحَاكَلُ بَدَى وَتَعَدَّدُ نِينَا

بَعِيَ عَلَيْهِ أَلَدِي نِيلًا قَعْبَسَ نِي ۝ دُونَ نِي فِي تَبَرٍ مِنْهُ مُبْتَسِمًا
لَا زَالٍ مُنْعَبِطٍ ۝ دُونَ مُتَحَمِّلًا ۝ فِيمَا وَمُنْتَشِرًا مَسَا لَدَى مُنْتَدِمًا
لَا كَمَ نِي بِمَحْوَاهُ رَسْمٌ قَدْ مَحُوتَ بِهِ ۝ يَغِيرُ لَيْقَ تَيْلَى رَسْمًا وَمَا رُسْمًا
أُجْرَدَتْ مَذْعَبٌ دَمْعِي فَوْقَ مَذْعَبِهِ ۝ حَتَّى تَرُدَّتْ بِهِ مَوْجُودَةً عَدَمًا
أَهْ أَجَلُ تَلَدٍ أَجَلُ أَسَدَمُوعِ إِذَا ۝ مَا لَمْ يَدْنِ أَكْبَا أَلْبُوعَى خَدَمًا
بَا غَدٍ غَدٍ رُوحِي مَقَى أَلَمْتُ ۝ مِنْ أَمَلَامٍ فَحِمٍ فَطَعْنَتُنَا أَلَمًا
كَمْ قَدْ تَدَايَرَ وَلَمِي فِي دَيْرِكُمْ ۝ دَارًا فَمَا سَمِعْتُ مِنْهُ وَلَا سَمَا
٢٠ مَنِيَّةً وَعَدَانِ أَلَشَّوِي يَجْمَعُ نِي ۝ أَلَمِي أَلَدِي مُقَلَّلًا تَنْتَبِتُ أَلْتَعَمَا
أَلِي أَلِي مَنْ فَدَحَتْ أَمَ أَلَمَابِ بِهِ ۝ وَبِأَلْشَّوِي عَلَى أَلْبَدِي خَتَمًا
أَلِي أَلَدِي أَمَ حَرَّتْ أَرْضُ أَلْعَقِيفِ بِهِ ۝ وَمَنْ بِهِ أَمَ حَرَّتْ بِطَحَاغَا حَرَمًا
أَلِي أَلَدِي تَفَحَّكَ أَلَدَبِي نِعْرَتِهِ ۝ فَمَا تَرَى بِأَلْبَدِي فِيمُنَا إِذَا أَلْتَسَمَا
سَمَا بِهِ أَلَشَّوِي أَلَسَامِي فَتَارَ بِهِ ۝ لَمَخِيمَا فَوْقَ أَلْطَبِي أَلْعَلَى خِيمَا
٢١ سَوَا أَلِي لَمْ يَدْخُلِ أَعْضَانَا وَوَابَتُنَا ۝ بِوَجْهِهِ أَلَمَرَّتْ مِنْ وَفِينَا نَعَمًا
تَأْتِي أَلَمَانَا أَلِي أَسِيرَةٍ فِرْفَا ۝ لَدُنْمَا تَجَنَّنِي مِنْ خَوْفِهِ سَلَمًا
لَا يَدْخُلُ أَلْفُ فَيَ كَرٍ يَدْخُلُ بِهِ ۝ وَلَا يَدْخُلُ عَنْ إِسْدَامِهِ قَدَمًا
صَبَّ أَلِي شَرِبَ مَا أَلْقَعِي فِيمَا ۝ تَرَا أَلَا لَصَدْرٍ أَلْأَحْرَبِ لَمَنْزِمَا
كَمْ قَالَ خَلَبُ أَلَدِي فِيمَا يَمَارُهُ ۝ عَدَا أَلَدِي نَوْمِي بِأَلْدَحْرِ مَا أَلْتَوَمَا
٢٢ عَدَا أَلَدِي لَمْ تَرَى فِي جِيدٍ مَكْرُومَةٍ ۝ عَدَا أَلَدِي لَمْ تَرَى فِي رُوحَةٍ أَلْشَّوِي نَمَا بِحُلِّ أَلَدِيمَا
أَزْرَى عَلَى أَلْعَبِيثِ غَيْثٌ مِنْ أَلْنَمَلِ

يَا مُجِيرِي مِنَ الزَّمَنِ إِذَا لَمْ أَسْتَجِرْ مِنْ خُضُوعِي لِي بِخَيْرٍ
عَلَيْ شِعْرٍ أَلَيْهِ يَفْتَقِرُ أَلَمُو سِرِّي دَعْوِي مِنَ الْأَشْعَرِ
نُورَانِهِ تَعْيِيدَانِ وَعَيَّ سُدُوتِ كَلَمَتُهُ سِرًّا يَسْلَا وَتَسْلَا
نَشَرَتْ رَاحَةً أَمْعَانِي عَلَيْهِ جَوْعَرًا مِمَّنْ جَوْعَرِ الْأَفْعَارِ

وفل ابتداء مدح الشريف العقيلي

في الميسف الأول والدفينة من المفرادب

تَنَلَّمَ الْوَرْدُ مِنْ خَدِيدٍ إِذْ ظَلَمَا وَعَلِمَ السُّقْمُ مِنْ أَجْقَانِهِ أَنْسَقَمَا
وَسَمُ أَرْدَ بِإِلْحَاطِي مَا تَضَرَّرَ إِلَّا سَقَى لِنَاصِرِي مِنْ رِيْدٍ بِضَمٍّ
أَسَدَنْتُ بَعْدَهُ صَبْرِي فِي نَرِي مَبْلَاسِي نَعَمْتُ فَيَدٍ وَسَمُ أَعْلَمُ بِمَا عَلِمَ
مَا سَوَى الْخَزُونِ مَبِيَّتِ السُّرُورِ يَدِ إِلَّا وَدَيْتُ دَمْعِي قُتُوبَهُ دِينِي
أَمَّا وَأَحْمَرُ دَمْعِي فَوْقَ أَيْبِنِي وَمَا بَدَى الْشَوْفُ مِنْ صَبْرِي وَمَا عَدَمَ
لَا رَعَتْ بِتَبَيُّنٍ مِنْهُ مَا لَبَّوْنِي وَلَا حَلَمْتُ عَلَيْهِ بِتَلَايِ حَلَمَ
يَا رَبِّ بِدُومِ حَاجِرْنَا فِي مَحَاجِرِنَا هـ الْغُيُوبِ وَأَمْرُنَا أَنْخَدِدَ دَمَ
فِي مَوْثِقِ بَسْمِعِيذِ تَبَيُّنٍ مِنْهُ يَدِ فَمَا يَقْبَلُ تَرْشِشٍ بِدِ فَلَمَّا
كَتَبْنَاهُ بِمِدِّ الْأَشْدَى إِلَيْكَ وَقَدْ أَفْهَمْتُ فَيَدِ عَلَى مَا فَلَنُ عَسَمَ
حَدَايِ نِزَوَانِ لَا وَاللَّهِ مَا عَزَمَا إِلَّا عَلَى سَقَمِي أَوْ لَا قَلِمَ فُسَمَا
وَسُومَ دُجْنِ أَرَاقِ السَّعِيمِ رِيْقَتَا نَأْتُمَا شَمْسُهُ مَحْجُوبَةً بِعَمَا
تَعَامَلْتُ سَاحِبَةً مِنْ لُغُلٍ مَا سَاكَبَتْ وَنَعِيمِ أَرْعَدَ مِنْهَا فَيَدِ حِينِ نَمَا

فَبَلَا نِي وَأَفْجَرَنِي فِي مَضِيَّةِ اللَّيْلِ وَجَسَمُ الدُّجَى مِنْ الصُّبْحِ عَرِ
 قُمْ لَقِيَ حَقَّ التَّجْوِيعِ فَقَدْ آذَنَ بِالصُّبْحِ نَائِرُ الْأَسْحَارِ
 وَتَاجُومُ مِثْلِ الْأَدْرَافِ أَحْدَقَسَ بِمَدْرٍ فِي أَنْجَوِ الدَّيْنَارِ
 بَاسْتَنَاتِ كَلْبَيْنِ عُمَيَّوْنَ تَخَضَّرَاتٍ مِنْهَا بِلَا أَشْفَارِ
 ٥ كَمَرَانَا خَائِفِ الْبَى أَتَقَا سِمَ فَيَسْنَا مُنِيرَةَ الْأَنْوَارِ
 عَائِلَاتٍ حَلِيبًا مِنْ سَجَابِيَا ٦ أَتَنَى ذِكْرُهَا بِلَا اسْتِعْفَارِ
 غَدَمٌ نَيَّيْنِ الْأَمْثَرَةِ رُكْبَ زَاغِرِ الْأَرْقَرِ مُنِيرِ الْأَكْثَارِ
 عَقَمَتْ حَوْلَهُ رِيَّاحُ الْأَمْنَى وَسَقَنَهُ الْعُلَى بِلَا أَفْصَارِ
 كَتَمِيمِ الْأَشْمَالِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ إِذَا حَبَّ فِي اللَّيَالِي الْقَصَارِ
 ٢ عَلَيَّ مِنْ أَهْلِ بَيْتٍ تَعَلَّوْا دُونَ أَفْدَارِعِمَ عَلَى الْأَنْدَارِ
 ضَرَبَتْ فَكُهُ نَدَى فِي ذُرَى الْمَجْدِ رَوَانَا مُنْثَبًا بِأَفْخَارِ
 قَائِلِ أَنْفَعِ نَلَمَا أَضْلَمَ التَّقْطُعُ جَلَدًا بِأَلْبَيْصِ الْأَمْثَارِ
 خَاطِرٌ لَا تَرَادُ يَعْرِفُ فِي الْخَرِّ فِرَارًا بِأَلَّاسِمِ الْأَخْبَارِ
 تَارِكًا حِلَّةَ الْأَحْدِيدِ مِنْ التَّقْطُعِ عَلَيْهِ فِي حِلَّةٍ مِنْ غُبَارِ
 ٥ لَا بَطْنِي الْعُتُوفِ فِي قَلْبِ الْخَرِّ بِ وَلِيْمُهُ سَرِيعُ الْأَمْدَارِ
 يَتَخَفَتُنِي إِلَى نَرِيقِ الْأَمْعَى بِمَعَالِ حَنْبِيرَةِ الْأَخْبَارِ
 سَاحِبًا ذَبْلَ قَائِلِ وَجُو عَارَى أَنْفَاسٍ فِيهِ مِنْ نُبْسِ كُوبِ الْأَعَارِ
 مِنْهُ مَا نَبَا عَلَيْهِ أَمْتَانِ جَا فِيهِ الْمَقْدُورُ بِأَمْفَادِ
 حَسَنَاتٍ لَمْ تَحْصِلْ بِمَسَاوِ تَتَقَفَتُنِي تَقَفَتُنِي الْأَوْدَارِ
 ٣ مَا حَرِيتُ عَذِ الْأَمْتَابِ إِلَّا بِفِتْدَارِ مِنْهَا عَلَى الْأَنْدَارِ

اسْرَعُ مِنْ أَنْمِلِ الْحَسَابِ كَلَّمَا تَرَفُّعَتْ فِي سَرَابِ
 بَقْدِشٍ بِأَلَيْدِي حَصَى التَّرَابِ كَلَّمَا يَلْعَبْنَ بِسُتَيْبِنَابِ
 يُقِيلُنَا أَعْلَتْ الْأَمْلَابِ مِنْ تَحْتِ أَفْسَارِ عَلَى فَيَابِ
 مُدَّ سَاقَرَتْ بِنَفْسِ الْأَحْبَابِ بِتِ وَأَبْنَامِي عَمُودِ بَيَابِ ٢٠
 أَنْدَبَ فَلَبَا دَائِمَ الْأَنْدَابِ حَتَّى تَبْدَى الْمُنْبَجِ مِنْ حِجَابِ
 بَضْحَكِ وَالْقَلَمَا فِي أَنْدَحِبِ

٥

وقد أيضا بدمج الشريف العقيقي

في الخفيف الأول والسقائنة من المتواتر

بَذَرُ نِيلٍ أَوْ لَا فَشَمْسُ نَيْسَارِ طَلَعَتْ مِنْ سَحَابِ أَنْزَارِ
 فَوْقَ غَدَسٍ تَمِيلُهُ نَشْوَاتُ أَلَدِ لِي سَكْرًا مِنْ غَيْرِ شَرِبِ عَقَارِ
 بِفَعْلٍ تَرَفُّقٍ مِنْهُ مَا تَفْعَلُ أَنْخَبِرُ وَنَحْنُ بِمَا تُلَاقِي خُمَيْرِ
 رَشًا كُلَّمَا سَرَى أَلَلَّحْتُ فِيهِ جَرَحَتُهُ خَنَاجِرُ الْإِبْهَامِ
 وَبِصَرِّي بِكَادٍ يَلْعَبُ بِأَلَّارِ وَاجِ مِنْهَا فِي مَلْعَبِ الزُّنْجَارِ
 كُلَّمَا كَرَّ نَدِيرِي فِيهِ أَبَدِي نَوُورُ مُنْبَجَفٍ عَلَى جَلَّتَارِ
 قَدْ تَنَاضَى إِنْهُ مِنْدُوسَةً الْأَحْسَنِ بِخَدِّ كَلَمِ مِنْ تَحْتِ نَارِ
 بَعْدَارٍ بِفَعْلٍ فِيهِ بِعَدَرِي عِنْدَ مَنْ آمَنِي بِعَمِيرِ اعْتِدَارِ
 جَانِي زَلَزَلِ بِذُرَّةِ نِيلِ أَسْدَلَتْ فَوْقَ غُرَّةٍ مِنْ نَيْسَارِ
 إِذْ رَأَى الْوَسْلُ مَوْعِدٍ مِنْهُ بِنَهْجِ وَحْدِهِ الْفُجْرِ بِسَاجِرِ جَارِ ٢١

وَدَلَّ أَيْضًا بِبَاجٍ

فِي الرَّجْعِ الثَّانِي الْمَشْهُورِ وَتَقْدِيمِهِ مِنَ الْمَوَاقِفِ

وَعَدَدِ تَرْفَعُ فِي تَشَبُّهِ عَارِيَةِ أَحْسَنِ مِنَ التَّمَعُّبِ
 كَسِيَّةٍ مِنْ مَدَى التَّخَدُّبِ أَجْعَلْنَا تَشْوَى بِمَا شَرِبَ
 تَأْسُرُ بِأَلْحَافِ أَسَدِ الْعَابِ مَرْبُوبَةٍ تَرَى عَلَى الْأَرْبَابِ
 تَحْسِنُ أَنْ تَلْعَبَ بِأَلْبَابِ جَائِبَتِنَا فِي تَرْبِنَا أَجْنَبِي
 إِذْ مَدْنَى تَفْضُرُ عَنْ عِتَابِ فَذَعَيْتَ بِمَدَدِ الدَّخِيلِ
 مُغْتَضٍ أَلْحَافِ مِنَ الْجَوَابِ أَجْلَسْنِي فِي الْعِي كَتَّخَدِي
 وَدَاكَ عُنُودٌ عَلَى كِتَابِ دَاخِلُهُ مَقَرٌّ مِنَ الْأَدَابِ
 كَانَتْهُ فَعَلَ عَلَى خَرَابِ بِمَا مَفْرَدًا بِمَادِحِ كَذَابِ
 وَصَادِقِ فِي خَجْوٍ مُغْتَابِ بُنْدِ بَدَا أُنْزَاكَ نِلْتَوَابِ
 ١٠ كَضَائِرِ أُرْسَلِ فِي ضَبَابِ جَاوَزَتْ فِي التَّوَصِّفِ مَدَى الْأَكْثَابِ
 فَلَيْلِ أَنْسَابِ فِي الْأَحْسَابِ كَذِكْرِكَ الْمَلِكِ فِي أَنْكَابِ
 نَا وَاحِدِ أَعْجَابِ يَلَا إِعْجَابِ بَادِعِ فِي عَجْوِ وَغَتِيَابِ
 سَمَكَ أَنْسَابِ يَلَا أَسْتِيَابِ دَوَكْبَا مَدْنَبَةِ الْجَلْبَابِ
 عَرِيبَةِ الْأَعْرَابِ وَالْأَعْرَابِ أَوْفَعِ مِنْ مَوْفَعِ الْخُصُوبِ
 ١١ تَبَيَّنَتْ حَوْلَ التَّرْكِيبِ وَالْأَرْكَابِ زَيْنَتُهُمَا حَقَائِدُ الْأَحْقَابِ
 وَالْأَرْخِيبَاتِ مِنَ التَّرْخَابِ تَخْتَلُّ فِي أَرْقَمَةِ أَسَدِ الْعَابِ

وَتَوَكَّلْ مَا دُومَةً أَخَذَ بِتَدَمُّعٍ وَعَدَّتْ دَلَّشَمِيسَ بَعْدَ التَّدْبِ
سَوْفَ أَتْفِي مِنْ أَحْمَدٍ أَوْ سَوَادٍ مِنْ زَمَانِي مُسَيِّبَ الْأَسْبَابِ
أَلَيْسَ لَا تَرَاهُ مُدَّ كَانَ إِلَّا وَاقِفًا بَيْنَ نَائِلٍ وَعِقَابِ ٢٥
تَقَرَّرْتُ بِقُدِّ التَّوَاغِبِ لَمَّا تَكَلَّمْتُهُ عِلَالُ لِدُلَّاسٍ
رَأَيْتُ فِي أُنْعَلَى بِرَاحَةِ جُودِ بَابِ أَمْرِي بِمَا بَوَّابِ
لَيْ فِيهِ مَدَاعِبُ مُدْعِبَتِ مُقْبِلَاتِ الْأَمْبَالِ عِنْدَ الدَّقَابِ
أَخَذْتُ مِنْ نَمَازَةِ الْخُسِيِّ طَبْعًا مَوْجِدُ دُخَسِي طَبْعِ الْأَشْرَابِ
يَا أَبَا فَايَسَ أَرَأَيْتَ عَنَابًا لَا صِعَابًا مِنْ تَأْخُذِيهِ انْعِقَابِ ٣٠
لَا وَمَنْ رَدَّ عَفِيفَتِ أَسْرَازِيَا يَعْنِيَا مِنْهَا عَلَى الْأَعْقَابِ
مَا أَبَايَ إِذَا حَسِبْتَكَ مِنْ دُخْرِ بِمَا كَانَ سَائِلًا مِنْ حِسَابِي
بِحَدِّ الْبَاخِلُونَ عَنَّا فَأَمْنُورُ تَنَا نَائِلًا بِغَيْرِ سَحَابِ
حَاتِي تَقْتَضِيكَ دُونَ أَفْتَضَالِي أَنْ يَكُونَ أَشْوَابُ دَسْتِ ثِيَابِي
لَمَّا رَأَيْتُ حَبِيبَ يَعْتَبِ قَامَ لِمَيْسِي لَهُ مَقَامُ انْعَبِ ٣٥
فَنَبِيْنُ عَمُورٍ حَالِي فَاتَعِنُورِي بِنَمِي بِدَلِّي مَا فِي الْإِكْتَابِ
لَمْتُ أَخْشَى خَرَابَ دَعْوِي فَقَدْ تَعَسَتْ لِعَمْرَانِ كُلِّ دُخْرِ خَرَابِ
قُلْ مَا يُنْقِفُ الْأَدِيبُ وَمَنْ يُنْقِفُ إِلَّا عَلِي دَوِي الْأَدَابِ
وَاحْيِيْلِي مِنَ التَّعِينِ إِذَا مَا عَايِنْتَنِي فِي عَزِي الْأَسْلَابِ
يَقْدَحُ انْعَضِبُ أَنْ نَبَا عَنِ قَلِيلٍ وَتَعُودُ الْبِلَالُ بَعْدَ الدَّقَابِ ٤٠

وَعَدَا التَّوَجُّسَ الْمَقْتُلَ فِيهَا صَعِيمٍ تَذَلَّعَتْ مِنْ نَقَابٍ
 وَشَقِيفَ تَرَادُ بُسْرِجٍ فِي الْوَرَىٰ صَ إِذَا مَا بَدَا بِغَيْرِ شَيْبٍ
 دَسِيمٍ مِنَ التَّوَجُّجِدِ قَدْ رَكِبَ فِيهَا أَرْجَةُ الْعُنَابِ
 بِجَنَابِهَا بَمَقَسَرٍ فِي حَدَادٍ وَبِبَارٍ فِي مَوْرَةِ الْأَمْرَتَا
 عَاشِقٍ نَوْنٍ عَاشِقِيهِ إِذَا مَا رَاعِيَهُمْ مِنْ دَعَايِهِ بِأَدْعَابِ
 شَرْبِهِ مِنْ نَسِيمٍ كَانُوا نَلَّ وَعَدَا الْأَرْحَارِ مَسَدُ الْتُرَابِ
 رَسَمَتْ لِي رُسُومَهَا كَيْفَ أَشْمَا قُ إِلَيْهَا فِي جَبِينِي وَذَقَابِ
 ١٠ فِي سُحُورٍ مَا بَيْنَ سَفَرٍ مِنَ الْوَرَىٰ صَ وَسَطَرٍ يَقْرَأُ بِأَلَا إِعْرَابِ
 فِي رِثَاكِ كَانَتْهَا لَيْسَ تَرْتَمَىٰ بِأَشْتَعَالِي بَيْتَا عَنِ الْأَحْبَابِ
 نَمَّ نَمَامُهَا إِلَىٰ رَوْعِ قَلْبِي أَتَدُ مَوَاسِمٌ لَدَىٰ مِنْ عِقَابِ
 نَوْتَحَدَلِي نَسِيمُهَا بِمَشِيبِ عَادَ مِنْهُ إِلَىٰ أَوَانِ الْأَشْيَابِ
 سَقَنِي يَا غَلَامَ عَالَمٍ نَسِي الْعَيْشُ مَدَامَا يَجْلِي بِحَلِي الْأَحْبَابِ
 ١١ مَا تَرَىٰ أَتَدَىٰ تَبَدُّ الْعَوْدِ فَعَدَا نَدَابٌ وَذَا فِي أَنْتَحَابِ
 وَغَنَاءٍ بِبَدَا أَنْ بَسَدَنِ الْمَسَا بِتَغْرِيدٍ عَنِ الْأَنْفِرَابِ
 مِنْ فَتَاةٍ وَصَالِيهَا لِي مَدُودٌ وَمَوَاعِيدُهَا لِمَعِ الْأَشْرَابِ
 لَمَّا أَرَمْتُ يَزِيدَ خَدَى الْأَذَرِ زَيْبِرُ الْأُسُودِ بَيْنَ غَابِ
 جَانِبَتْنِي فِي دُرِّ قَلْبِي فَلَمَّا أَخَذْتُهُ مِثْنِي بِأَلَا جَنَابِ
 ١٢ عَلِمْتُ أَنَّهَا سَتَعْلِبُنِي إِنَّمَا إِذَا مَا عَمِلْتُهَا فِي حِسَابِي
 نَرَعُومَا مَسَاوِي الْأُبْعَدِ لَمَّا الْبَسُوعَا مَحَاسِنَ الْإِفْتِرَابِ
 حِينَ أَفْتَتِ دَوْلِمَا مِثْلَ نَدَا تَزْنَامِيَّةٍ بِأَلَا أَتَقَابِ

وَصَيَّرَتْ أَجْفَانِي وَطَيَّأَتْ لِيُطَيَّبُنَا حِذَارًا عَلَيْنَا مِنْ صُرُوفِ أَتَوَاتِبِ
وَعَلَّقْنَا بِالشَّوْقِ فِي الْمَلْعَبِ أَنْذَى بِدَعْمَتِ أَيْدِي أَنْبَلَى بِمَا عَصِبِ
وَتَبَيَّلَ تَسْوِيلُ تَنَاثٍ ثَمَّا فَرَسْتُمْ بِرُؤْيَا مَنْ أَصَوَى قَصِيرَ أَنْجَوَاتِبِ
كَخَفَقَةِ قَلْبٍ أَوْ قُبْلَةِ عَاشِقٍ عَلَى حَذَرٍ أَوْ رَدِّ صُرُوفِ الْمَوَاتِبِ ١٠
كَوَالِبُهُ تَبَكَّى عَلَيْهِ كَلَّمَا فَكَلَنْ أَنْدَجَى أَوْ ذُوْنَ حَاجِرِ الْأَحْبَابِ
يُتَرَجُّ بِي وَجَدِي إِذَا غَابَ دُونُكَ تَنَاقُوسٍ يَدِ وَجَدَا لِبَعْضِ الْأَحْوَابِ
سَاخِطٌ فِي حَرِّ اللَّيَالِي مَدَاعِبَا مَتَى قَصَرَتْ بِي فِي عَوَاذِ مَدَاعِبِي
وَأَسْحَبٌ ذَيْلُ الْعُورِ فِي أَرْضِ حِمَا إِلَى وَأَحِبِّ أَمْوَالِهِ لِيَلْمُوَاتِبِ
إِلَى مَنْ يَنْشُدُ الْأَجُودَ يُقْسِمُ أَنَّهُ عَوَاذُجُودَ مَوْفُوفًا عَلَى لَدِّ تَنَابِ ٢٠
عَوَاثِيفُ إِلَّا أَنَّهُ غَبَرَ تَابِي إِذَا خَالَهُ الْمَقْدُورُ فِي نَفِ صَدَابِ
إِذَا شَاجَرُوهُ بِالسَّرْمَجِ تَشَاجَرَتْ نَفْسُ الْأَمْبَابِ فِي نَفْسِ الْأَنْدَابِ
وَقَصَبُ ذَيْلِ النَّفْعِ أَيْدِي خُبُونِهِ بِمَحْمَرِ تَرَبٍّ مِنْ دَحِيحِ أَثَرَاتِبِ
وَلَمْ خَالِ نَفْعًا يَمْشُرُ أَيْدِي نَفْعِهِ إِلَى الْمَوْتِ فِي مَقَى قَدِّ وَفَوَاتِبِ
إِذَا شَدَّتْ عَمُومًا لَا يَذُلُّ لِحَالَاتِ فَنَادِ بِأَعْلَى الْأَمْوَاتِ بِأَسْفَلِ غَابِ ٣٠

وقل يديح الشريف العقيقي

في الحفيف الأول والثانية من المتن

دَمْنٌ مِثْلُ زُورَةِ الْأَحْبَابِ بَعْدَ بَأْسٍ مِنْ مَعْرُومٍ بِسَيْدِ
دَبَّجٍ أَعْيَتْ رَوْحَهَا مَدًّا يَسْخَبُ مِنْ فَوْفِهَا ذُبُولُ السَّحَابِ

وهل أيضا يدح سيف الدولة

في بحر ودفينة

فَقُولُوا مَا عَلَيْنَا مِنْ وَفْوٍ أَرَدْتِيبَ نَبْدُلْ مَذْخُورِ أَدْمُوعِ أَنْسَوَانِيبَ
وَالْأَفْئُوسِ عَلَى الْقَبْرِ الْفَنَى رَأَيْتِ أَدْمُوعِي مِنْ أَعْيُ الْمَضَالِيبِ
كَأَنَّ جُفُونِي يَوْمَ مُنْعَرَجِ اللَّيْلِ مَلَاعِيْنِمَ مَا بَيْنَ تِلْكَ الْمَلَاعِيبِ
نَدَحَ عَلَيْنَا بِأَدْمُوعِ كَاتِبِنَا نَجَابَتِ مَعْنُوبِ عَلَى عَنَبِ عَائِبِ
مَتَارِ لَمْ يَنْزِلْ بِنَا رَكْبُ أَدْمُوعِ فَيَقْلَعُ إِلَّا عَنْ فُلُوبِ ذَوَائِبِ
تَعَشَّفَ دُمُوعِي رَسْمًا فَكَأَنَّيَا تَضَلَّ عَلَى خَنَمِ مِنْ أَدْمُوعِ وَاجِبِ
تَلِيدِ عَوَى فِي الرِّسْمِ حَشَى كَاتِمَا عَوَّ الرِّسْمُ إِلَّا أَنَّهُ غَيْرُ دَاعِبِ
وَأَيُّ لَمْسُوبٍ عَلَيْهِ تَجَلَّدِي إِذَا كَانَ صَبْرِي شَاخِدًا مَثَلِ غَائِبِ
وَمَا وَفَّقْنَا سَاخَةَ الرُّحَى لَمْ ذِيْفُ كَلَامًا تَنَاجَيْنَا بِكْسَرِ الْخَوَاجِبِ
نَاجِي بِأَعْمَارِ أَيْوَى طَاغِرِ أَيْوَى بِطَائِبِ مِنْ نَاجِي الْأَمَانِي الْخَوَائِبِ
عَقْلٌ مِنْ عَلِيَا عَقِيلِ جَزِيلَةٍ حَلَوِ الرِّضَى فِي السُّخْطِ هُرُ الْغَوَائِبِ
إِذَا أَسْبَلْتُ زَعُوَا عَدَائِرَ شَعْرِعَا تَوَشَّحْنِيَا مِنْ نُونِيَا بِأَلْمَائِبِ
وَحَافَتِيَا لَمَّا اسْتَدَجَرَتْ بِنَا لَنَا كَمَا خَالَفَتْ فِي لَا أَنَامِلُ كَاتِبِ
نُقِيمُ لَنَا بَرَقَ الشُّغُورِ أَدْلَةً إِذَا مَا ضَلَلْنَا فِي ظِلَامِ الدَّوَائِبِ
شُمُوسٌ مَتَى تَبْدُو قَضَى لَنَا أَدَجَى فَمَشْرِفُهَا فِيهِ بِغَيْرِ مَغَارِبِ
مَتَى قَدِمَتْ مِنْ سَفَرَةِ الْبَاجِرِ عِيرُعُمُ تَلَقَّيْنِيَا بِأَوْصِلِ مِنْ لَدِ جَانِبِ

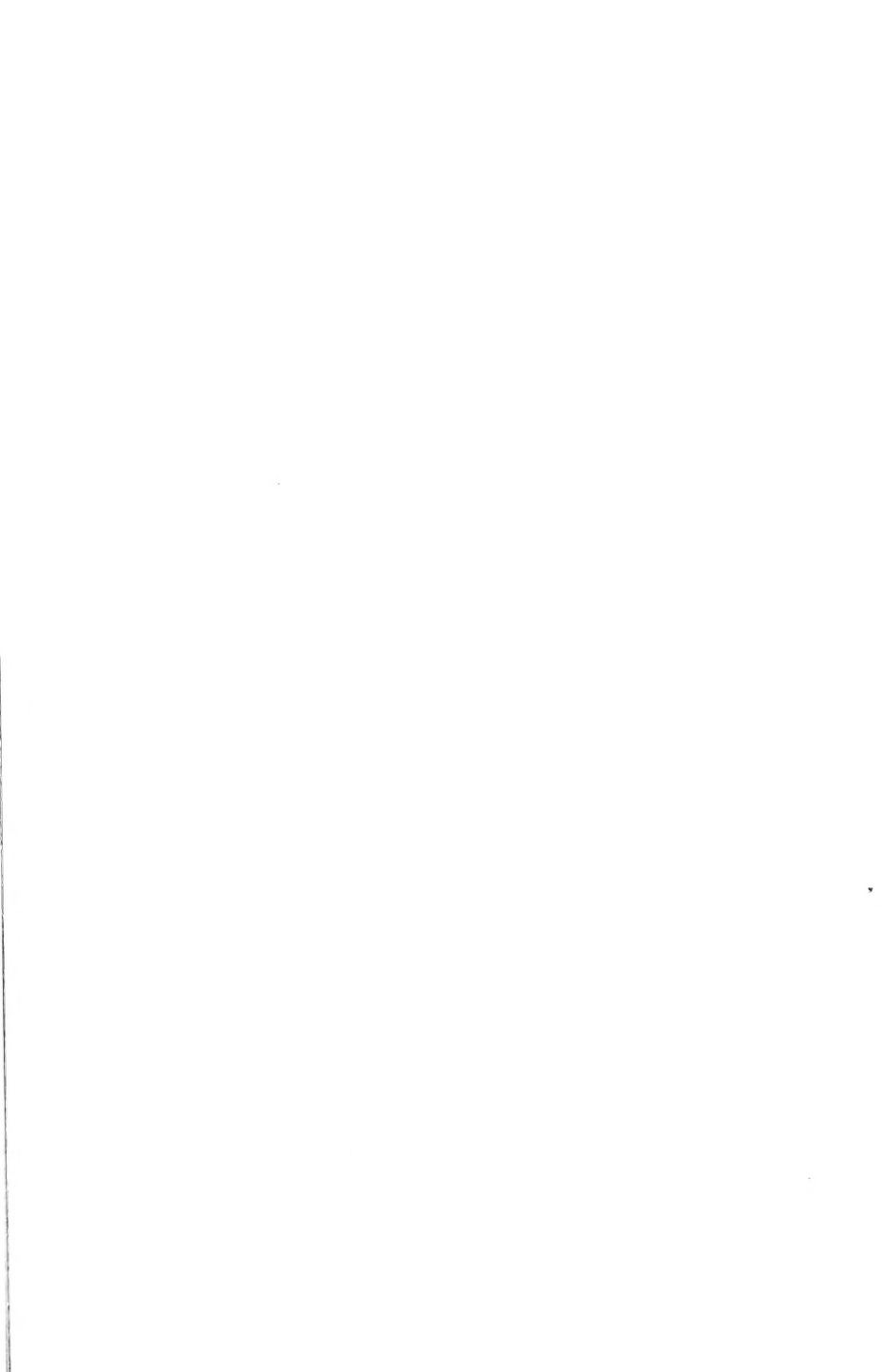
يَنْتَحِمُ نَثْرَ الصَّرَبِ فِي وَجْهِ تَسْلِينٍ وَبَمَنْتُو نَطَمَ الصَّغِي فِي ذَخِرِ ضَارِبٍ ٣٥
وَقَدْ كَتَبَتْ أَيْدِي الْمَدَابِ وَأَعْرَبَتْ بِشَدِيدِ تَعَوَّلِي فَوْقَ خَطِّ الْقَوَائِبِ
لَيْسَ أَفْعَدْتُ أَسْبَفُهُ لَوْلَا قَائِمٍ لَقَدْ أَرَجَلْتُ أَرْمَاحُهُ لَوْلَا رَائِبٍ
عَلَى سَفَرَاتٍ لِلتَّعَانِ نُحْوَ رَعَا أَفَلَا حَيَاءٌ مِنْ صُرُوفِ التَّوَائِبِ
وَيَحْذُوا الصَّفَا بِاتِّرْكِي مِنْهَا أَهْلَةً مُرْصَعَةً حَفَاتِبًا بِالسَّوَادِ
يَكَادُ بُرْسَهُ الشَّيْءُ قَبْلَ عِيَانِهِ وَيَقْضِي لَكَ الْحَاجَاتِ قَبْلَ التَّطَائِبِ ٤٠
إِذَا مَا أَتَيْتُ فِي غَفْوَةِ الْفَكْرِ رَأَيْتُ رَأَى بَعِيَانٍ أَتَرَأَى مَا فِي تَعَوِّبِ
بِعَوْدِهِ أَعْدَاؤُهُ مِنْ دَسَائِهِ إِذَا مَا أَتَقَى بِالرَّأْيِ دُونَ التَّجَارِبِ
رُئُوبٌ لِاعْتِنَاقِ الْأُمُورِ إِذَا سَطَا عَفَا بِتَقْدَارِ حِينٍ يَسْتَوِي بِوَاجِبِ
حَرَامٌ عَلَيْهِ أَنْ يَرُدَّ رِمَاحَهُ مِنْ أَنْفَعِي إِلَّا وَغَى حُمُرِ التَّعَالِبِ
أَمَانٌ لِمُتَرَدِّعٍ وَرَوْعٌ لِأَمِينٍ وَبَذْفٌ لِمُتَدَلِّبٍ وَعَقْلَةٌ لِمُتَالِبِ ٤٥
وَنَاكٌ لِمُتَعَلِّبٍ وَقَتْلٌ لِمُقَاتِلِ وَسَلَمٌ لِمُغْلُوبٍ وَحَرْبٌ لِبُعَالِبِ
إِذَا أَتَرَقَّتْ حُرُوبًا سُبُوفُكَ أَمَّتْ رُؤُوسُ الْأَعْدَايِ فَوْقَ أَرْضِ التَّمَائِبِ
بِمَا أَتَيْتُ مِنْ تَقَبُّلِ مَنْ ذَلِكَ الْتَدَى وَمَا حَمَلْتَهُ مِنْ قَنَا وَمَوَاضِبِ
أَرْحَبًا فَلَيْلًا كَمْ تَقَرَّرَ قَائِبًا مِنْ الصَّرَبِ أَمَسَتْ نَاحِلَاتِ الْمُضَارِبِ
نَمُرُ بِكَ الْأَيْتُمُ وَعَمَى شَوَائِدُ بِأُنْدَاكُ مَا أَبْقَيْتَ عُنْبًا لِعَالِبِ ٥٠
أَبَا حَسَنِ عَذَا أَهْبَى مَدْحَاكَ فَدَا أَهْمَى مِمْدَحَاكَ وَالْأَيْتُمُ خَضِرُ الشَّوَارِبِ
بِمُحَلَّةٍ لِلتَّسْمِيَةِ مَمْلُوكَةٌ بِهِ عَجَابُهُ بِمَا مِنْ أَمَهَاتِ التَّعْجَائِبِ
إِذَا أَتَشَدَّتْ فِي مَنْشِدِ شَيْدَا لَنَا بِحُسْنِ التَّنَادِي فِي احْتِقَارِ الْمَوَاضِبِ
لَتَعْلَمَ أَلَيْ حَاتِمُ الشَّعْرِ وَالْأَذَى غَرَابُهُ فِيهِدِ حَسَامِ الْأَعْرَابِ

١٥ كُنْ بِيَانِ الْفَجْرِ فِي ظِلْمَةِ الدُّجَى
 صَدَحَتْ يَدُ وَالْتَبَحَ نَدَى خَلَعَ الدُّجَى
 يَرْكَبُ سُقُوفَ دَانِ أُنْدَى فَرُوسِهِمْ
 تَلَوُوا فِي ذُرَى الْأَلْوَارِ تَوْرَةَ فَصْدِعِهِمْ
 تَدَادُ نَضَى الْعَيْسِ أَنْ يُسَ ثَوَقِيَا
 ١٦ صَوَابُ رُكْبٍ فِي بُرُوجِ عَوَاجِ
 إِذَا أَشْرَقَتْ ذَلَّتْ شُمُوسُ مَشَارِقِ
 عَلَى نَاحِلَاتٍ تَلَاخَلَّتْ إِنْ بَدَتْ
 سَوَاحِشُ شَى الْأَسِيرِ حَتَّى دَانِيَا
 وَفَدُ عُرْبِيَّتْ أَذْنَابِيَا فِدَائِيَا
 ١٧ خِفَافًا طَوْسَى الْأَشْرِقِ تَحْتَ خِفَافِيَا
 صَوْبَنَ الدُّجَى مُفْخَمَا عَلَى أُمِّ رَأْسِهِ
 قَدَمَا أَجْرُنَا عَمَّا بِسَاحَةِ طَاعِيرِ
 إِلَى تَعْنَةِ الْأَمَلَى وَالْمَطْلَبِ الَّذِي
 إِلَى مَنْ بَرَى أَنَّ الدُّرُوعَ غَلَائِلُ
 ١٨ وَمَنْ لَا تَرَاهُ طَلِيًّا غَيْرَ طَلِبِ
 يُحْتَبِ أَتْرَافَ أَرْمَاجِ إِذَا أَرْتَمَتْ
 بِعَادَاتِ صَبْرٍ لَمْ يَزَلْ يَسْتَعِيدُهُ
 قَمَى أَلَسَ الْأَيَّامِ نَوْبَ شَيْبَةِ
 تَنْزَلُ أَمْنَابَا تَحْتَ ظِلِّ سُبُوفِهِ
 بِيَانِ وَلَا لَاحَ فِي قَلْبِ نَاصِبِ
 عَلَى مَنَامِيهِ نِيلَسَنِ أَعْيَابِ
 مُوسِدَةً أَعْنَابِيَا يَلْمَاضِ
 بِفَضْرِ جُسُومِ اتِّبَاتِ ذَوَاعِبِ
 إِذَا سَكَنُوا إِلَّا صُدُورُ الْأَحْقَابِ
 بِيَدَرِ بِلَافِكِ بَغِيرِ صَوَابِ
 وَأَنْ غَرِبَتْ ذَلَّتْ بُدُورُ مَعَارِبِ
 أَنْتُمْ أَنْفُولَسَا مِنْ قَيْسِ الْأَحْوَابِ
 قَدَائِرُ تَسْعَى مُخَفَّتَاتُ الْأَجْوَابِ
 تَشَاوَى الْأَعْلَى صَاحِيَاتُ الْمَنَابِ
 بِنَا وَنَشْرُونَ الْعُورَ قُوفُ الْعَوَارِبِ
 وَفَدُ ثَمَلَتْ مِنْ رَعَى خَيْرِ الْأَوْدِ
 دَعْبَنَ بِنَا فِي مُدْعِبَاتِ الْمَوَاعِبِ
 بِدَ حَلِيَّتْ أَجْبَادُ عُطَلِ الْمَطَالِبِ
 وَأَنْ رُدُوبِ أَمُوتِ خَيْرِ الْأَمْرَادِ
 وَلَا ذَاعِبَا إِلَّا عَلَى غَيْرِ ذَاعِبِ
 بِنَا وَاقَعَتْ الطُّغْنِ مِنْ لَدَى جَانِبِ
 إِلَى الْأَحْرَبِ حَتَّى مَاتَ صَبْرُ الْمُحَارِبِ
 وَذَلَّتْ قَدِيمَا فِي جَلَابِيبِ شَائِبِ
 إِذَا خُطِرَ الْأَخْيَ بِيَمَنِ الْكَتَائِبِ

فل أبو الفرج الواواء الدمشقي يمدح سيف الدولة

في الضربل الثاني وثقافية من المندارك

أَمَعَتِ الْيَبَوى عَالَمَكَ أَبَدَى أَنْتَوَلِبِ فَصَحَّحَتْ مَعَتَى لِحْصَا وَأَنْجَدَلِبِ
 إِذَا أَبْصَرْتَكَ الْعَيْنُ جَادَتْ بِمَدْعَبِ عَلَى مَدْعَبٍ فِي الْأَخْدِ بَيْنَ الْمَدَاعِبِ
 أَتَانِي كُنُفُ الثَّاءِ فِي سَطْرِ دِمْنَةٍ وَتَمَعَى نَدْوَرُ النُّومِ مِنْ حَتَّى دَنْبِ
 سَقَمَى أَلَدَّ أَجَالَ الْيَبَوى فَبِكَ لِبَلَقَا مُدَامَ الْأَمَانِي مِنْ قُغُورِ أَنْجَبَالِبِ
 قَلَمٌ يُبْقِي نِي فَبِكَ أَلِيلَ غَيْرَ مَلْعَبِ بِدَلَّيْنِي عَهْدَ الْيَبَا بِمَلْعَبِ ٨
 بُلْبُتُ الْيَبَوى أَعْدَدَتِي بِعُذْرَتِي إِذَا خَلَعْتُ بِهْ عُدَّ الدَّمْعُ أَنْسَوَلِبِ
 وَمَأْسُورَةُ الْأَجْفَانِ عَنْ سِنَةِ أَنْدَرَى لَسَّ عَلَيْنَا أَنْصَبَرُ نَيْسَ بِوَأَجِبِ
 فَتَحَرَّكَ بَقْلُ النَّوْمِ فِي مَبْدِ سَرَفِنَا إِذَا أَدْنَحْتُ بِبُغْمَتِ عَيْنِ الْأَمْرِبِ
 فَصَدَّتْ لَنَا مَا بَيْنَ إِعْرَاسِ زَاعِدِ عَلَى حَكْرِ مَنْبِ وَإِفِيلِ رَاغِبِ
 وَمَنْدُ حَلِيَّتِ أَجْفَانِنَا مِنْ دُمُوعِنَا بِأَحْسَنَ مِمَّا حَلِيَّتِ فِي أَنْتَرَابِ ٩
 وَيُمِيلُ تَلِيلُ انْتِصَالَتِ نَيْسَتِهِ مَشَارِفُهُ لَا تَبْشَدَى لِمُغَارِبِ
 كَأَنَّ أَصْوَارَ الْأَجْوِ صَرَجَ وَبَرَجَدِ تَمَنَّاؤُ فِيهِ أَلْدُرُ مِنْ جَبِدِ دَعِبِ
 لَسَّ نَجُومُ أَلِيلِ سَرَبِ رَوَّاعِ لَبَا الْبَدْرُ رَاغٍ فِي رَيْسِ التَّسْحَنِبِ
 لَسَّ مَوْشَى الْأَصْبَحِ فِي جَنَبَتِنَا صُدُورُ بَرَادٍ أَوْ ضَبُورُ الْأَجْنَادِبِ



هذا

ديوان

شعر

أبى الفرج محمد بن أحمد الغساني

الملقب

بالوَّاء الدمشقي

جمعه واعتنى بتصحيحه وطبعه وترجمته الى اللغة الروسية نشرًا

الفقير المقرّ بالعجز والتقصير

اغناطيوس كرانسكوفسكي

مدرس العربية بالمدسة الكلية الامبراطورية في بطرسبرج

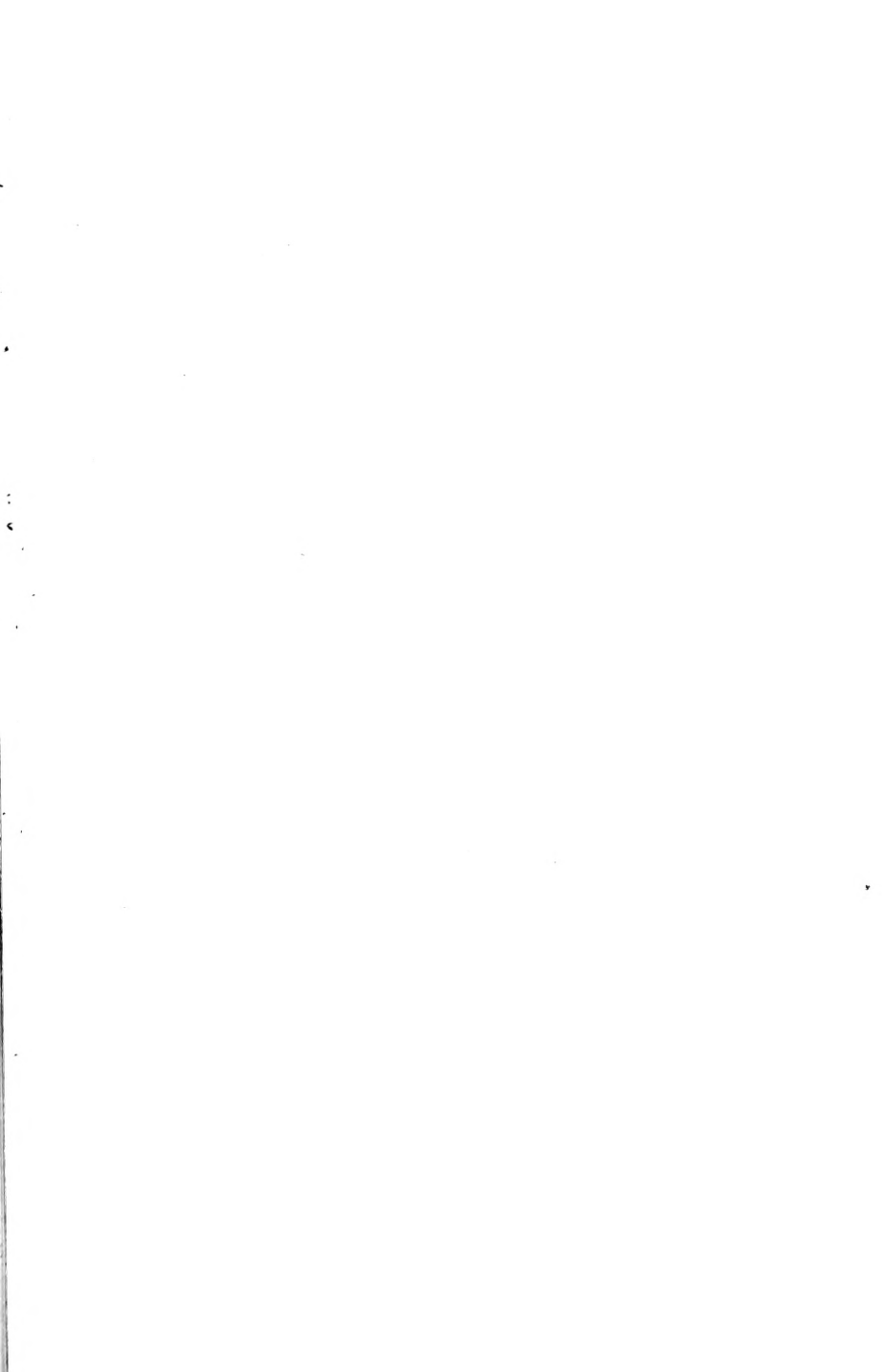


وقد ضبع على نفقات قسم اللغات الشرقية من المدرسة المذكورة

مطبعة بيرل

في مدينة ليدن المحروسة

سنة ١٩١٣ مسيحية الموافقة لسنة ١٣٣١ الهجرية



PJ
7750
W3Z75

Krachkovskii', Ignatii
Iulianovich
Abū-l-Faradzh al-Va'vā
Damasskii'

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

